

# KSIĘGA ADRESOWA POLSKI

(WRAZ Z W. M. GDAŃSKIEM)

DLA

HANDLU, PRZEMYSŁU, RZEMIOSŁ I ROLNICTWA

# 1928

# ANNUAIRE DE LA POLOGNE

(Y COMPRIS LA V. L. DE DANTZIG)

WYDAWNICTWO:
TOWARZYSTWO REKLAMY MIĘDZYNARODOWEJ
SP. Z O.O.
JENER. REPREZ. RUDOLF MOSSE
WARSZAWA

DRUKIEM ZAKŁADÓW GRAFICZNYCH „BIBLJOTEKA POLSKA“ W BYDGOSZCZY

Potrzeba utrzymania materjału adresowego w stanie aktualności oraz przychylna ocena, z jaką spotkało się ogólnie pierwsze wydanie Księgi, skłoniły nas do podjęcia pracy nad drugiem wydaniem, w którem uwzględnione zostały wszystkie zmiany, jakie w międzyczasie nastąpiły.

Okres prac nad zdobywaniem materjałów do niniejszego wydania należał do ciężkich w życiu gospodarczem kraju. Nie szczędziliśmy jednak kosztów ani trudu, aby oddać na usługi społeczeństwa Księgę jaknajskrupulatniej opracowaną.

Księga nasza ukazuje się w chwili, gdy Państwo Polskie kładzie silne podwaliny pod budowę życia gospodarczego i niewątpliwie przyczyni się ona do nawiązania trwałych stosunków pomiędzy Polską a zagranicą.

Zmiany i uzupełnienia dokonane zostały w niniejszem wydaniu przy pomocy źródeł urzędowych i sfer gospodarczych. Nie chcielibyśmy zatem pominąć okazji, aby na tem miejscu raz jeszcze podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do ułatwienia nam zadania, w pierwszym zaś rzędzie Władzom i Urzędom, tak wybitnie popierającym naszą trudną i odpowiedzialną pracę.

Zwracamy szczególną uwagę czytelników na działy: „Jak posługiwać się Księgą Adresową Polski" oraz „Co zawiera Księga Adresowa Polski", jak również na objaśnienia znaków i skrótów. Przy nawiązywaniu stosunków handlowych z firmami, których adresy czerpane są z niniejszej Księgi, prosimy powoływać się na wydawnictwo nasze. Wszelkie reklamacje, uzupełnienia oraz sprostowania zechcą czytelnicy łaskawie przesyłać do

T-WA REKLAMY MIĘDZYNARODOWEJ
Sp. z o. o.
Jen. repr. Rudolf Mosse
Warszawa, Marszałkowska nr. 124.

Le désir de maintenir en actualité les informations et les adresses des différentes branches de l'industrie et du commerce, ainsi que l'accueil favorable de la première édition de notre Annuaire de la part du public, nous a engagé à entreprendre une nouvelle édition tout en prenant en considération les changements survenus entre temps.

La période durant laquelle nous avons utilisé nos efforts en vue de rassembler les informations nécessaires à notre ouvrage, a été peu propice au développement économique de notre pays; néanmoins, sans tenir compte des dépenses et des efforts qu'entraîne ce genre de travail, nous avons pris à tâche de présenter au public une nouvelle édition de notre Annuaire que nous flattons être aussi exact que possible.

L'Annuaire qui apparaît juste au moment où l'Etat Polonais entreprend la consolidation des fondements de sa vie économique, servira sans aucun doute d'intermédiaire entre les centres commerciaux de notre pays et ceux de l'étranger.

Les modifications et les renseignements supplémentaires adaptés à notre ouvrage nous ont été fournis par les autorités et les centres commerciaux. En profitant de l'occasion qui s'y présente, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à tous ceux qui ont contribué à nos efforts, Autorités et Services en premier lieu, en nous secondant dans notre tâche tellement ardue et responsable.

Nous recommandons aux personnes qui consulteront cet ouvrage de prendre préalablement connaissance des observations: „Comment se servir de l'Annuaire de la Pologne" et „Que contient l'Annuaire de la Pologne" ainsi que des signes et abréviations. Nous prions les personnes qui contracteront des relations commerciales avec les maisons dont nous fournissons les adresses de se référer à notre ouvrage. Les lecteurs sont priés d'adresser toutes réclamations, observations et rectifications à la

T-WO REKLAMY MIĘDZYNARODOWEJ
Sp. z o. o.
Repr. gén. Rudolf Mosse
Warszawa, 124, rue Marszałkowska.

# OBJAŚNIENIA SKRÓCEŃ I ZNAKÓW.
# EXPLICATIONS DES SIGNES ET ABRÉVIATIONS.

At.-adr. telegr. = adres telegraficzny — adresse télégraphique
bapt. = baptystów — baptiste
dep. = departament — département
dzierż. = dzierżawca — fermier
el. = elektryczny — électrique
ew. = ewangelicki — protestant
. = folwark — métairie
gm. = gmina — commune
gr. kat. = grecko-katolicki — greco-catholique
gr. wsch. = grecko-wschodni — orthodoxe
kat. = katolicki — catholique
kol. = kolonja — colonie
k. = koło — près
konto B-ku Pol. = konto Banku Polskiego — compte de la Banque de Pologne
ek. = lekarz — médecin
chir. = lekarz chirurg — chirurgien
dziec. = lekarz chor. dziecięcych — médecin des maladies des enfants
gin. = lekarz ginekolog — médecin des maladies des femmes
hom. = lekarz homeopata — médecin homéopathe
hydr. = lekarz hydropata — médecin d'hydrothérapie
lar. = lekarz laryngolog — médecin des maladies du larynx
neur. = lekarz neurolog — médecin des maladies nerveuses
okul. = lekarz okulista — médecin oculiste
ortoped. = lekarz ortopedysta — médecin orthopédiste
płuc. = lekarz chorób płucnych — médecin des maladies des poumons
psych. = lekarz psychjatra — médecin des maladies nerveuses et mentales
ur. = lekarz urolog — médecin des voies urinaires
wen. = lekarz chor. wenerycznych i skórnych — médecin des maladies vénériennes et des affections de la peau
wewn. = lekarz chor. wewnętrznych — médecin des maladies intérieures
M. = Mały
maj. = majątek — propriété foncière
Małop. = Małopolska — Galicie
marjaw. = marjawicki — mariavite
m-ko = miasteczko — petite ville
m-to = miasto — ville
mieszk. = mieszkańców — habitants
n. = nad — sur
n. poz. = nad poziomem — altitude
N. = Nowy
obr. sąd. = obrońca sądowy — avoué
obsz. dwor. = obszar dworski — propriété foncière autonome
oddz. = oddział — bureau, section, succursale
okr. = okręg — arrondissement
p. = pod — près de
p. p. = policja państwowa — police d'Etat
P. K. O. = Pocztowa Kasa Oszczędności — Caisse d'Epargne Postale
Kra = P. K. O. Kraków
Ka = P. K. O. Katowice
Wa = P. K. O. Warszawa
Po = P. K. O. Poznań
P. K. P. = Polskie Koleje Państwowe — Chemins de fer polonais de l'Etat
par. = parowy — à vapeur
przedm. = przedmieście — faubourg
sąd apel. = Sąd Apelacyjny — Cour d'Appel
sąd okr. = Sąd Okręgowy — Tribunal d'arrondissement
sąd pok. = Sąd Pokoju — Justice de paix
sąd pow. = Sąd Powiatowy — Tribunal de district
sez. = sezonowy (na sezon) — de saison
S. A. = spółka akcyjna — Société Anonyme
Sp. kom. = spółka komandytowa — société en commandite
Sp. z o. o. = spółka z ograniczoną odpowiedzialnością — société à responsabilité limitée
Sp. z o. u. = spółka z odpowiedzialnemi udziałami — société à apports solidaires
Sp. z n. o. = spółka z nieograniczoną odpowiedzialnością — société à responsabilité illimitée
st. = stacja — station
St. = Stary
sukc. = sukcesorowie — successeurs
T. A. = T-wo Akcyjne — Société Anonyme
tel. = telefon — téléphone
turb. = turbinowy — à turbines
wł. = właściciel — propriétaire
W. = Wielki — (grand)
Wkp. = Wielkopolski
wod. = wodny — fluvial
woj. = województwo — voïvodie
zarz. = zarząd — direction, administration
× = firma zarejestrowana w sądzie — maison enregistrée
zw. = związek — société
🚉 stacja kolejowa załatwiająca wszelkie czynności przewozowe — station de chemin de fer ouverte aux voyageurs et aux marchandises
🚉× stacja kolejowa, załatwiająca tylko niektóre czynności przewozowe — station de chemin de fer pour transports limités
✉ urząd pocztowy (lub agencja) — bureau de poste
☨ urząd telegraficzny — poste télégraphique
☎ urząd telefoniczny (załatwiający również wymianę telegramów), albo telefon publiczny (w urzędach gminnych b. zaboru rosyjskiego) — poste téléphonique (qui sert en même temps à l'envoi des télégrammes) ou téléphone public (dans les offices communaux des anciennes provinces russes).

---

Nazwa za znakiem 🚉 oznacza najbliższą stację kolejową

Liczba w nawiasie oznacza odległość w kilometrach

O ile stacja znajduje się na miejscu, podana jest po znaku 🚉 linja kolejowa, na której dana stacja leży

Nazwy po znakach ✉ ☨ ☎ oznaczają najbliższą pocztę, telegraf i telefon

O ile po znakach ✉ ☨ ☎ niema żadnej nazwy, oznacza to, że poczta telegraf i telefon znajdują się na miejscu.

PRZYKŁADY:

**Glinianka:** 🚉 (10 km) ✉ ☨ ☎ Otwock (kolej, poczta. telegr. i telef. w Otwocku, odległym o 10 km)

**Błonie:** 🚉 linja kol. Warszawa-Kalisz ✉ ☨ ☎ (kolej, poczta, telegr. i telef. w miejscu)

**Bobrowniki:** 🚉 (0,5 km) linja kol. Łowicz-Skierniewice ✉ ☨ Łowicz ☎ Dąbkowice (stacja Bobrowniki w odległości 1,2 km, poczta i telegr. w Łowiczu, telefon w Dąbkowicach).

W niektórych wypadkach obok adresu znajduje się jedna lub kilka liter w nawiasie — oznaczają one początkowe litery miejscowości, wyszczególnionych w opisie danej gminy. Liczby znajdujące się obok nazwisk właścicieli ziemskich oznaczają wielkość majątku w hektarach.

Jeżeli przed liczbą hektarów niema żadnej nazwy, oznacza to, że dany majątek nosi nazwę, wymienioną w nagłówku.

Nazwy miejscowości ustalone są na zasadzie „Skorowidza Miejscowości Rzeczypospolitej Polskiej" (wyd. Gł. Urzędu Statystycznego).

Nazwy stacyj kolejowych ustalone są na zasadzie urzędowego „Spisu Stacyj, Przystanków i Ładowni Kolejowych" z r. 1926.

Nazwy urzędów pocztowych, telegraficznych i telefonicznych ustalone są na zasadzie urzędowego „Spisu urzędów i agencyj pocztowych, telegraficznych i telefonicznych Rzeczypospolitej Polskiej" z r. 1926.

Le signe 🚉 sert à indiquer la gare la plus proche

Le chiffre en parenthèses indique la distance en kilometres

Dans les localités possédant une station de chemin de fer le signe 🚉 est suivi de la ligne de chemin de fer où se trouve la station

Les noms qui suivent les signes ✉ ☨ ☎ servent à indiquer les bureaux de poste, de télégraphe et de téléphone

Les signes ✉ ☨ ☎ qui ne sont pas suivis de noms de localités indiquent que les bureaux de poste, de télégraphe et de téléphone se trouvent dans le lieu même.

EXEMPLES:

**Glinianka:** 🚉 (10 km) ✉ ☨ ☎ Otwock (gare, poste, télégr. et téléphone à Otwock, à distance de 10 km)

**Błonie:** 🚉 ligne de Warszawa-Kalisz ✉ ☨ ☎ (gare, poste, télégraphe et téléphone dans le lieu même)

**Bobrowniki:** 🚉 (0,5 km) ligne de Łowicz-Skierniewice ✉ ☨ Łowicz ☎ Dąbkowice (gare à Bobrowniki à distance d' 1,2 km, poste te télégraphe à Łowicz, téléphone à Dąbkowice).

Il arrive parfois qu'une adresse est accompagnée d'une ou de plusieurs lettres en parenthèses — ces lettres indiquent les initiales des localités comprises dans la commune. Les chiffres qui se trouvent à côté des noms des propriétaires fonciers indiquent la superficie de leur propriété en hectares. Lorsque le chiffre indiquant la superficie de la propriété n'est pas accompagné de nom, cela signifie que la propriété porte le nom placé dans la tête.

Les noms des localités sont établis d'après la „Liste des Localités de la République Polonaise" (ed. du Bureau Central de Statistique).

Les noms des stations de chemin de fer sont établis d'après la „Liste officielle des gares pour voyageurs et marchandises" de 1926.

Les bureaux de poste, de télégraphe et de téléphone sont établis d'après la „Liste officielle des bureaux et secteurs postaux, des postes télégraphiques et téléphoniques de la République Polonaise" de 1296.

## OBJAŚNIENIA, DOTYCZĄCE CHARAKTERU TOPOGRAFICZNEGO MIEJSCOWOŚCI.

**Miasto** oznacza miejscowość, rządzącą się ustawą miejską; posiada z reguły magistrat, radę miejską i burmistrza wzgl. prezydenta.

**Miasteczka** istnieją jedynie w Małopolsce i w wojew. wschodnich b. zaboru rosyjskiego. W Małopolsce są miasteczkami miejscowości o charakterze miejskim, rządzące się ustawą z roku 1896-go. Na kresach wschodnich są zasadniczo miasteczkami miejscowości o charakterze miejskim, liczące niżej 4000 mieszkańców.

**Osady miejskie** istnieją jedynie w b. Królestwie Polskiem; są to miejscowości o charakterze miasteczkowym, mające pewną odrębność administracyjną, nie posiadające jednak ustroju miast i stanowiące ogniwo pośrednie między miastami a wsiami.

**Gminy o charakterze miejskim** istnieją głównie na Górnym Śląsku; są to miejscowości, które szybkiemu swemu rozrostowi w związku z rozwojem przemysłu zawdzięczają wybitny charakter miejski, posiadają jednak ustrój administracyjny gmin wiejskich.

**Wieś i gmina**: organizacja gminy wiejskiej w Polsce nie jest ujednostajniona. W b. zaborze austrjackim i niem. mamy z reguły gminy jednowioskowe, pojęcie wsi pokrywa się z pojęciem gminy. Na czele gminy stoi w b. zaborze austr. wójt, w b. zab. niem. sołtys. W b. zaborze rosyjskim mamy gminy zbiorowe, złożone niejednokrotnie z b rdz. znacznej liczby miejscowości; na czele gminy stoi wójt; gmina dzieli się na gromady z sołtysami na czele. Określenie „wieś i gmina" w opisie miejscowości oznacza tu, że wieś leży w gminie tejże nazwy, liczba mieszkańców dotyczy tylko danej wsi, nie zaś całej gminy.

**Obszary dworskie** w b. zaborze niemieckim stanowią samodzielne jednostki administracyjne, równorzędne z gminami. O ile gmina sąsiaduje z obszarem dworskim tejże nazwy, wówczas dla gminy i obszaru dwors. podany jest opis wspólny (charakter topogr.: „wieś i majątek").

**Osada fabryczna** — wieś przemysłowa, jednakże bez charakteru miejskiego.

**Kolonja** — większa liczba gospodarstw, powstałych na gruntach rozparcelowanych, najczęściej rozrzuconych na większem terytorjum.

**Osada, folwark, futor** — pojedyńcze osiedla o charakterze wiejskim.

## INDICATIONS SUR LA DIVISION TERRITORIALE DES LOCALITÉS.

**Miasto — ville**: indique une localité régie par la loi municipale; elle est généralement administrée par un maire (ou président) assisté du conseil municipal.

**Miasteczka — petites villes**: se trouvent uniquement en Małopolska ainsi que dans les voivodies de l'est des anciennes provinces russes. Les petites villes de Małopolska portent un caractère urbain et possèdent une administration spéciale conformément à la loi de 1896. Les petites villes des Confins de l'est sont des localités de caractère urbain comptant au-dessous de 4000 habitants.

**Osady miejskie — bourgs**: se trouvent uniquement dans l'ancien royaume de Pologne, elles portent le caractère de petites villes mais leur administration diffère de celles des villes. Elles forment un intermédiaire entre les villes et les villages.

**Gminy o charakterze miejskim — communes de caractère urbain**: dû au développement de leur industrie. Elles se trouvent particulièrement en Haute Silésie, leur administration est pareille à celle des communes rurales.

**Wieś i gmina — village et commune**: l'organisation des communes en Pologne ne possède pas un caractère uniforme; dans les anciennes provinces autrichiennes et allemandes, chaque village forme une commune particulière administrée par un maire, nommé wójt dans les anciennes provinces autrichiennes, et par un maire nommé sołtys, dans les anciennes provinces allemandes. Les anciennes provinces russes se divisent en communes collectives, administrées par des maires (wójt), et sont parfois composées d'un grand nombre de groupes administrées par des sołtys. La déterminaison „village et commune" dans la déscription d'une localité indique que le village est situé dans la commune du même nom et le nombre d'habitants se rapporte uniquement au village et non aux autres localités comprises dans la commune.

**Obszary dworskie — propriétés foncières autonomes des anciennes provinces prusiennes**: possèdent leur propre administration à l'égal des communes. Dans le cas, où la commune se trouve dans le voisinage immédiat de la propriété foncière du même nom, la déscription embrasse toutes les deux (division territoriale: „village et propriété foncière).

**Osada fabryczna — colonie ouvrière**: village industrie dépourvu de caractère urbain.

**Kolonja — colonie**: groupement de fermes situées sur des terrains colonisés disseminées pour la plupart sur une grande étendue.

**Osada, folwark, futor — bourgade, métairie, ferme**: localités isolées, de caractère rural.




# WOJEWÓDZTWO WILEŃSKIE

## VOÏVODIE DE WILNO

**Położenie, obszar i ludność:** Województwo wileńskie,
położone w północno-wschodniej części kraju, graniczy we wschodniej
swej części z Białoruską Republiką Sowiecką, na północy z Łotwą, a w za-
chodniej swej części z Litwą Kowieńską. Obszar województwa wynosi
29 100 km², ludność liczy 1 005 565 mieszkańców, przy gęstości stosunko-
wo bardzo niskiej 34,5 mieszk. na 1 km². Pod względem narodowościo-
wym jest ludność w 57,9 % polska, w 25,7 % białoruska, w 8,1 % ży-
dowska, zaś 8,3 % przypada na inne narodowości. Co się tyczy stosun-
ków wyznaniowych jest 61,2% rzym.-katol., 26,9 % prawosławnych,
9,4 % wyznania mojżeszowego, 2,4 % przypada na inne wyznania.

**Ogólna charakterystyka:** Województwo wileńskie po-
siada charakter rolniczy. Podkreślić tu należy znacznie rozwiniętą uprawę
lnu oraz eksploatację lasów i spław drzewa.

Jako wielki ośrodek kulturalny z licznemi zabytkami architektonicz-
nemi wymienić należy historyczne miasto Wilno.

**Podział administracyjny:** Województwo wileńskie liczy
14 miast, 107 gmin wiejskich i dzieli się na 8 powiatów: brasławski (4 218
km²), dziśnieński (3 908 km²), mołodeczański (1 876 km²), oszmiański
(2 352 km²), postawski (3 114 km²), święciański (4 037 km²), wilejski
(3 421 km²), wileńsko-trocki (6 183 km²). Miasta w woj. wileńskiem:
Wilno (180 000 mieszk.), Brasław (1 587), Dziśna (4 413), Mołodeczno
(1 997), Oszmiany (6 000), Postawy (974), Święciany (6000), Wilejka
(3 417).

**Szkolnictwo:** Statystyka szkolna wykazuje: szkół powszech-
nych 1395, nauczycieli 2560 (na 1 szkołę przypada 1,5 nauczyc.), uczniów
103,406 (na 1 nauczyciela przypada 40,4 uczniów); szkół średnich ogólno-
kształcących 46, uczniów 10,101; seminarjów nauczycielskich 9, uczniów
1269; szkół wyższych 1, słuchaczów 2506.

**Komunikacja:** Sieć komunikacyjna jest w województwie wi-
leńskiem stosunkowo rzadka. Wodną arterję komunikacyjną stanowi tu
Niemen. Długość linij kolejowych eksploat. w okręgu dyrekcji kolejowej
wileńskiej wynosi 3006 km. Długość linij telegraficznych wynosi w okręgu
wileńskiej dyrekcji poczt i telegrafów 5808 km (długość drutów 10512 km);
długość linij telefonicznych wynosi a) sieć miejscowa 651 km (długość dru-
tów 16,723 km), b) międzymiastowa 11,508 km (długość drutów 33,782 km).

Tabor samochodowy zarejestrowany wynosił dnia 1 stycznia 1927 r.
samochodów 262.

**Rolnictwo:** Obszar gruntów użytkowanych wynosi w woje-
wództwie wileńskiem w tysiącach hektarów 2732,1 w tem grunty orne
1081,5 (39,6 %), łąki 347,2 (12,7 %), pastwiska 153,2 (5,6 %), lasy 706,7
25,9 %), inne grunty i nieużytki 443,5 (16,2 %). Obszary zajęte pod
uprawę poszczególnych zbóż wynoszą: pszenica 10 300 ha, żyto 358 500
ha, jęczmień 70 600 ha, owies 139 800 ha, ziemniaki 94 400 ha, len 13 400
ha. Przeciętny zbiór z hektara wynosił w 1926 r. w 100 kg: pszenica 7,6;
żyto 5,5; jęczmień 7,5; owies 6,5 ziemniaki 107; len (nasienie) 4, wló-
kno 3,3.

Na zasadzie spisu z 1921 r. wynosił inwentarz żywy na terenie woje-
województwa wileńskiego: bydła rogatego 162 114 szt., koni 79 882 szt., trzody
chlewnej 166 417 szt., owiec 154 546 szt.

Co się tyczy reformy rolnej rozparcelowano do dn. 1 stycznia 1925 r.
380 majątków o obszarze ogółem 39 301 ha, w 1925 r. rozdysponowano
18 919 ha, rozparcelowano 17 948 ha. Skomasowano do 1925 r. w 563
miejscowościach 11 976 gospodarstw o 116 453 ha przestrzeni. W 1925 r.
skomasowano w 54 miejscowościach 1 024 gospodarstw o 10 528 ha. prze-
strzeni. Likwidację serwitutów przeprowadzono do 1925 r. w 448 miej-
scowościach; liczba gospodarstw wynosiła 2 465 o obszarze 2 613 ha.
W 1925 r. likwidację serwitutów przeprowadzono w 22 miejscowościach,
liczba gospodarstw wynosiła 212 o obszarze 857 ha.

**Przemysł i handel:** Na obszarze województwa wileńskiego
są te gałęzie życia gospodarczego stosunkowo słabo rozwinięte. Wymienić
tu należy przemysł drzewny i wyrób tkanin lnianych. Ośrodkami han-
dlowemi są Wilno, Święciany, Wilejka i Oszmiana. Przeważa handel
zbożem i drzewem.

**Różne:** Na obszarze województwa wileńskiego było dn. 1 stycznia
1927 r. szpitali 33 (łóżek 1986); Kas Chorych 2 (uprawnionych do korzy-
stania z kas 40 534).

**Géographie physique, superficie et population** La voïvodie de Wilno, située dans le nord-est de la Répub., confine à l'est à la République Blanche-Russe des Soviets, au nord à la Léttonie et à l'ouest à la Lithuanie, possède une superficie de 29109 km² et compte 1 005 565 habit. La densite moyenne de la population est en proportion de 34,5 habit. par 1 km². La voïvodie de Wilno est habitée par 57,9 % de polonais, 25,7 de blanc-russes, 8,1 % de juifs, 8,3 % de ressortants d'autres nationalités. Du total de la population 61,2 % appartiennent à l'église catholique, 26,9 % à l'église orthod. 9,4 % proffessent la religion israélite et 2,4 % appartiennent aux autres cultes.

**Caractère général:** La voïvodie de Wilno possède un caractère essentiellement agricole. Il y a lieu de signaler la culture très importante du lin, les exploitations forestières et le flottage des bois.

La ville de Wilno, ornée de monuments d'une grande valeur artistique et historique, est le foyer de la culture intelectuelle et le centre de l'expansion commerciale de la voïvodie.

**Organisation territoriale:** La voïvodie de Wilno compte 14 villes, 107 communes et se divise en 8 districts suivants: districts de Brasław (4218 km²), de Dzisna, (3908 km²), de Mołodeczno (1876 km²), d'Oszmiana (2352 km²), de Postawy (3114 km²), de Święciany (4037 km²), de Wilejka (3421 km²), et de Wilno-Troki (6183 km²). Les villes de la voïvodie de Wilno sont les suivantes: Wilno (180 000 habit.), Brasław (1 587), Dziśna (4 413), Mołodeczno (1 997), Oszmiany (6 000), Postawy (974), Święciany (6 000), Wilejka (3 417).

**Instruction publique:** Suivant les données statistiques relatives à l'enseignement, la voïvodie de Wilno possède 1395 écoles primaires, 2560 instituteurs (1,5 instituteur par école); 103 406 élèves (1 instituteur par 40.4 élèves); 46 écoles moyennes générales, 10,101 élèves; 9 écoles normales d'instituteurs, 1269 élèves; 1 école supérieure, 2506 élèves.

**Communication:** Le réseau de chemins de fer y est peu étendu. Une voie de communication de premier ordre est la rivière du Niemen. La longueur des lignes de chemins exploitées dans la région de la direction des chemins de fer de Wilno est de 3006 km. La longueur des lignes télégraphiques comprises dans le région de la direction des postes et télégraphes de Wilno est de 5808 km (longueur des fils 10512 km); la longueur des lignes téléphoniques a) locales 651 km (longueur des fils 16 728 km), b) interurbaines 11 508 km (longueur des fils 33 782 km).

L'effectif automobile enregistré le 1 janvier 1927 compte 262 automobiles.

**Agriculture:** Les terrains destinés à la culture couvrent une superficie de 2732,1 milliers de héctares dont: les terres arables 1081,5 (39,6 %), les prairies 347,2 (12,7 %), les pâturages 153,2 (5,6%), les terrains boisés 706,7 (25,9 %), autres terrains et terres en friche 443,5 (16,2 %). Les terres arables sont reparties suivant les diverses catégories de cultures comme suit: froment 10300 ha, seigle 358 500 ha, orge 70 600 ha, avoine 139 800 ha, pommes de terre 94 400 ha, lin 13 400 ha. La récolte moyenne d'un héctare se chiffrait en 1926 par 100 kg pour: froment 7,6; seigle 5,5; orge 7,5; avoine 6,5; pommes de terre 107; lin (graines) 4; lin tiges 3,3.

Suivant les données statistiques de l'année 1921 le cheptel du territoire de la voïvodie de Wilno se montrait à 162 114 de bovins, 79 882 de chevaux, 166 417 de porcs, 154 546 de moutons.

En ce qui concerne la réforme agraire, 380 propriétés rurales d'une superficie de 39 301 ha ont été morcelées jusqu'au 1-r janvier 1925 et 17 948 ha sur le total de 18919 ha destiné au morcellement en 1925. La délimitation des terrains a été exécutée jusqu'à l'année 1925, dans 563 localités comprenant 11 976 fermes de superficie de 116 453 ha et en 1925 dans 54 localités comprenant 1 024 fermes de superficie de 10 528 ha. Les servitudes ont été réglées jusqu'à l'année 1925 dans 448 localités comprenant 2 465 fermes de superficie de 2 613 ha et en 1925 dans 22 localités comprenant 212 fermes de superficie de 857 ha.

**L'industrie et le commerce:** Ces deux facteurs de la prospérité économique du pays y sont relativement peu cultivés. Il convient de citer en premier lieu l'industrie du bois et la fabrication de tissus de lin. Les centres d'activité commerciale les plus importants sont les villes de Wilno, Święciany, Wilejka et Oszmiana.

**Divers:** Suivant les données statistiques du 1-r janvier 1927 la voïv. de Wilno compte 33 hôpitaux (1986 lits); 2 Caisses des Malades (40 534 de membres).

# WOJEWÓDZTWO WILEŃSKIE

Przy adresowaniu należy wymienić, prócz nazwy miejscowości, pocztę i powiat. Czytelnik winien zwrócić uwagę na to, że obok niektórych adresów podana jest w nawiasie nazwa miejscowości, w której firma się znajduje wzgl. skrót tej nazwy (zazwyczaj pierwsza litera). Pełne nazwy miejscowości, do których skróty te się odnoszą, figurują w opisach, znajdujących się przed wykazem adresów każdej miejscowości.

En adressant la correspondance il faut désigner la localité, le bureau de poste et ev. le district. Le lecteur est tenu de prendre en considération que certaines professions et branches d'industrie sont suivies en parenthèses du nom de la localité où cette profession ou branche d'industrie est exercée, ou du nom en abrégé (première lettre pour la plupart). Les noms de ces localités se trouvent en toutes lettres dans les descriptions qui précèdent la liste des professions de chaque localité.

Objaśnienie, jak należy rozumieć znaki konwencjonalne, spotykane w opisach miejscowości:

Glinianka: (10 km) Otwock (kolej, poczta, telegr. i telef. w Otwocku, odległym o 10 km)

Błonie: linja kol. Warszawa-Kalisz (kolej, poczta, telegr. i telef. w miejscu)

Bobrowniki: (0,5 km) linja kol. Łowicz - Skierniewice Łowicz Dąbkowice (stacja Bobrowniki w odległości $^1/_2$ km, poczta i telegr. w Łowiczu, telefon w Dąbkowicach).

× stacja kolejowa, załatwiająca tylko niektóre czynności przewozowe.

Explication des signes employés dans les descriptions des locatités:

Glinianka: (10 km) Otwock (gare, poste, télégr. et téléphone à Otwock, à distance de 10 km)

Błonie: ligne de Warszawa-Kalisz (gare, poste, télégraphe et téléphone dans le lieu même)

Bobrowniki: (0,5 km) ligne de Łowicz-Skierniewice Łowicz Dąbkowice (gare à Bobrowniki à distance d'$^1/_2$ km, poste et télégraphe à Łowicz, téléphone à Dąbkowice).

× station de chemin de fer pour transports limités.

---

## ANKUDY.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Ankudy należą: Kirkiliszki, Skiłondziszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 652 mieszk. (5 km) Soły.

Groupe de villages, commune de Polany (y compris: Kirkiliszki, Skiłondziszki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 652 habit. (5 km) Soły.

**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Augustynowicz J. (S.) — Lefik A. (K.).

## BAJBY.

Wieś i gromada, gmina Smorgonie (do gromady Bajby należy Cicin), pow. Oszmiana, sąd pok. Smorgonie, sąd okr. Wilno, 916 mieszk. (6 km) Smorgonie.

Groupe de villages (y compris Cicin), commune de Smorgonie, distr. d'Oszmiana, just. de paix Smorgonie, trib. d'arr-t Wilno, 916 habit. (6 km) Smorgonie.

**Młyny** (*moulins*): Kulicki W. (wod.) (C.).

## BAJKANY.

Wieś i gromada, gmina Polany (do grom. Bajkany należy Łosza), powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 618 mieszk. (5 km) Gudogaj Hudogaj Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Polany (le groupe de Bajkany comprend Łosza), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 618 habit. (5 km) Gudogaj Hodogaj Oszmiana.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Dobrzyński Aleks. (Łosza 134).

**Młyny** (*moulins*): Lewin A. (wod.) (Ł.).

**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Bastomska B. (Ł.).

## BARAŃCE.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 393 mieszkańców (4 km) Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Soły, district d'Oszmiana, just de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 393 habit. (4 km) Oszmiana.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bokszański Wład. (170).

## BIENICA.

Miasteczko, gmina wiejska i gromada (z przynależn.: Horbacze, Jakowicze, Kuprjanica, Siwica), pow. Mołodeczno, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 322 mieszk. (8 km) Zalesie k. Wilna 1 rz. kat., 1 gr. wsch.

Petite ville, commune et groupe de villages (y compris: Horbacze, Jakowicze, Kuprjanica, Siwica), distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 322 habit. (8 km) Zalesie k. Wilna 1 cath., 1 orthod.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Szwykowski Jan (1000).

**Blacharze** (*ferblantiers*): Poźniak J.

**Budowlani majstrzy** (*entrepreneurs en bâtiment*): Miżygórski P. (S.).

**Cieśle** (*charpentiers*): Sopacz B. (J.).

**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Ostrowski J.

**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.

**Kowale** (*forgerons*): Lewin L. — Szmidt Z. (S.).

**Krawcy** (*tailleurs*): Łukaszewicz (H.).

**Malarze** (*peintres*): Mackiewicz J.

**Różne towary** (*articles divers*): Grynberg S. — Jażgur M. — Kalinin E. — Pozniak B.

**Stolarze** (*menuisiers*): Sopacz A.(J.).

**Szewcy** (*cordonniers*): Galpern D. (J.) — Zieniewicz S.

**Ślusarze** (*serruriers*): Kosmacz S. (K.).

**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Grynberg S.

**Wiatraki** (*moulins à vent*): Sopacz W.

**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Owsianka S.

## BIERNIKI.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 662 mieszk. (24 km) Oszmiana Graużyszki.

Groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 662 habit. (24 km) Oszmiana Graużyszki.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Oskierko Jadw. (300).

## BIERWIEŃCISZKI.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Bierwieńciszki należy Łejłubka), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 505 mieszkańców (14 km) Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Polany (le groupe de Bierwieńciszki comprend Łejłubka), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 505 habit. (14 km) Oszmiana.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bukowski Zygm. (150) — Sulkiewicz Konst. (Łejłubka 146) — Żebrowski Edw. (83).

**Młyny** (*moulins*): Juszczyński J. (wod) (Kamionka) — Rybicki W. (wod) (Ł.) — Sulkiewicz K., (wod) (Ł.).

## BOHIŃ.

Wieś i gmina (z przynależn.: Bohdanowo, Dalekie, Ejwidowicze), pow. Brasław, sąd pok. Opsa, sąd okr. Wilno, 88 mieszkańc. (13 km) Opsa Koziany Brasław, 1 gr. wsch.

V-ge et commune (y compris: Bohdanowo, Dalekie, Ejwidowicze), distr. de Brasław, just. de paix Opsa, trib. d'arr-t Wilno, 88 habit. (13 km) Opsa Koziany Brasław, 1 orthod.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Radecka Mikulicz Elżbieta (Albinowo 1439, Bohd. 167, Dworzyszcze Stare 163, Feliksowo 123, Hołowsk 1386, Idalinowo 162, Szlachetczyzna 146) — Rosen Jan (Osaniszki 457).

**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Nienajadło W. (Boh.).

**Cegielnie** (*briqueteries*): Radecka Mikulicz E. (Bohdanowo i Bohiń).

**Galanterja** (*mercerie*): Kowalik J. (D.).

**Kowale** (*forgerons*): Bołundź I. (Braż.).

**Młyny** (*moulins*): Milewicz J. (wod).

**Smolarnie** (*fabrication de poix*): Rolkowski P.

**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Basel F. — Pietrowski J.

**Stolarze** (*menuisiers*): Undrul J.(E.).

## BORUNY.

Miasteczko i gromada, gmina Kucewicze (do gromady Boruny należą: Trasieczynięta, Trzychwoście), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 562 mieszk. (23 km) Oszmiana Boruny Kucewicze, 1 kat. Seminarjum nauczycielskie.

Petite ville et groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe de Boruny comprend: Trasieczynięta, Trzychwoscie), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 562 habit. (23 km) Oszmiana Boruny Kucewicze, 1 cath. Ecole normale d'instituteurs.

**Lekarze** (*médecins*): Werner Erazm dr.

**Galanterja** (*mercerie*): Gerszenowicz.

**Kolonjalne art.** (*épiciers*): Bogdanowska G. — Bujnicki B.

**Kołodzieje** (*charrons*): Wołyniec A. (Tras.).

**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Spółdzielnia, Stow. Spożywcze im. Chodźki.

**Kowale** (*forgerons*): Stanulewicz W. — Szubiński S. (Trzychw.) — Wołyniec J.

**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Kotler.

**Różne towary** (*articles divers*): ×Kółko Rolnicze.

**Spirytualja** (*spiritueux*): Szynkiewicz K.

**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Lewin B.

**Stolarze** (*menuisiers*): Stanulewicz.

**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Badowski M.

## BRASŁAW.

Miasteczko pow., siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1587 mieszk. linja kolejowa wąskotorowa Dukszty-Druja Starostwo, Komenda pow. p. p., Urząd skarbowy podatków i opłat, Kasa skarbowa, Urząd spraw drogowych i budowlanych, Inspektorat szkolny, Urząd gminny, Wydział powiatowy, 1 kat., 1 gr. wsch., 1 synag. Zw. kupców, zw. kółek rolniczych powiatu Brasławskiego. Targi: w środy i piątki. Jarmarki: 2/2, 23/4, 1/10. Czesalnia i trzepalnia lnu, garbarnia, młyn parowy.

Petite ville, chef-lieu de distr., siège de la justice de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1587 habit. ligne de ch. de fer à voie étroite Dukszty-Druja Starostie, Command-t de la police de distr., Bureau des impôts et contributions, Caisse du trésor, Service de la voirie et du bâtiment, Inspection de l'enseignement, Office communal, Office de distr. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Assoc. des commerçants, union des cercles agricoles du district de Brasław. Marchés: le mercredi et le vendredi. Foires: 2/2, 23/4, 1/10. Peignage et teillage de lin, tannerie, moulin à vapeur.

**Starosta** (*Staroste*): **Żelisław Januszkiewicz.**

**Straż ogniowa ochotn. Komendant** (*Corps des pompiers volont. Commandant*): R. Nowicki.

**Lekarze** (*médecins*): Aleksin Miecz. dr. — Jurkowski Leop. dr. — Trynkiewicz Józ. dr. — Tunutto dr.

**Lekarze weterynarji** (*médecins vétérinaires*): Carezradzki P.

**Adwokaci** (*avocats*): Frement Rom. — Gieliszkowski Szym. — Musajew Michał — Szczygłowicz Leon.

**Notarjusze** (*notaires*): Kucheński Roman.

**Komornicy** (*huissiers*): Podgórski A.

**Akuszerki** (*sages-femmes*): Romanowska- Derewicz A. — Ryżenko W. — Szulgo H.

**Apteki** (*pharmacies*): ×Apteka Wydziału Powiatowego Sejmiku Brasławskiego — ×Kurczewska M.

**Banki** (*banques*): ×Bank Ludowy Żydowski, Sp. z o. o.

***Blacharze*** *(ferblantiers)*: Ulman M. ***Bydło — handel*** *(marchands de bestiaux)*: Blacher R. ***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Fiszer J. ***Cieśle*** *(charpentiers)*: Girs F. — Kowalewski N. — Puzyrewski W. ***Czapnicy*** *(fabricants de casquettes)*: Aleksandrowicz B. — Garber S. ***Drób*** *(volailles)*: Dejcz F. ***Ekspedytorzy*** *(expéditeurs)*: Milucin S. ***Fotograficzne zakłady*** *(photographes)*: Bejnarowicz A. —Szejnin B. ***Fryzjerzy*** *(coiffeurs)*: Stacewicz W. — Wojtecki S. ***Galanterja*** *(merceries)*: Bermand R. — Bielak T. — Dagowicz J. — Dagowicz Sz. — Ejdelson R. — Framin Ch. — Gandler S. — Kantor D. — Kownat N. — Lewin S. — Milucin S. — Munic R. — Stoł Z. — Szerman L. — Szerman R. ***Garbarnie*** *(tanneries)*: Fiszer Bcia. ***Herbaciarnie*** *(débits de thé)*: Bałanow Ch. — Burt L. — Cepelowicz Z. — Sylber I. — Szlozberg E. ***Hotele*** *(hôtels)*: Balda A. ***Kamasznicy*** *(tiges pour chaussures)*: Megiser P. — Zubowicz N. ***Kamieniołomy*** *(carrières de pierres)*: Filatow O. ***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** *(caisses d'empr. et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z n. o. ***Kolonjalne artykuły*** *(épiciers)*: Bank S. — Karlo A. — Obrocka M. — Pajkin E. — Rabinowicz Sz. — Wajnsztejn R. — Zajdź F. — Zejf S. ***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×„Rolnik", Spółdz. Roln.-Handl.×„Zjednoczenie", Spółdz. Spoż. z o.o. ***Kowale*** *(forgerons)*: Górewicz N. — Szapiro M. ***Krawcy*** *(tailleurs)*: Bejlin B. — Dejer S. — Ejdelson E. — Kac F. — Karaś B. — Kaufer K. — Lewin M. — Lif J. — Mejerow A. — Munic M. — Richtemberg H. — Sperlin M. — Stawski G. — Szojbel P. — Zejf A. ***Księgarnie*** *(librairies)*: ×Polska Macierz Szkolna — Ryżyna M. ***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Kierasin L. ***Len*** *(lin)*: Ajzik M. — Cepelewicz L. — Fiszer A. — Opaskin B. ***Len—czesalnia*** *(peignage de lin)*: Lewin I. ***Len — trzepalnie*** *(teillage de lin)*: Dejcz Ch. ***Manufaktura*** *(tissus)*: Bermand A. — Lin R. — Skutelska Ch. — Szejner F. — Szerman A. — Wajnsztejn J. — Wajnsztejn L. ***Mechaniczne warsztaty*** *(mécaniciens)*: Niemyjski H. ***Młyny*** *(moulins)*: Byk L. (par) — Eidelson L. ***Nasiona*** *(graines)*: ×„Rolnik", Spółdzielnia Roln.-Handl. ***Nasiona*** *firmy C. Ulrich.* ***Nierogacizna — handel*** *(march. de porcs)*: Danuszewicz W. ***Obuwie*** *(chaussures)*: Fiszer B. — Fiszer Ch. — Fiszer W. ***Olejarnie*** *(huileries)*: ×„Rolnik", Sp. z o. o. ***Piekarnie*** *(boulangers)*: Arynowicz. Ch. — Bałanow Ch. — Bermant M. — Bitowt A. — Ciepelowicz L. — Kac R. — Ko I. — Macierz J. — Margolis Chrt— Przybysz I. — Szmuszkowicz. A. ***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Byk I. — Charmac B. — Gilinow B. — Konopacki W. ***Próśb i tłumaczeń biura*** *(pétitions et traductions)*: Juchniewicz K. — Łyzak S. ***Restauracje*** *(restaurants)*: Dymowski Kaz. — Plapas J. — Wasilewski J. ***Różne towary*** *(articles divers)*: ×Hurtownia Kresowa, Sp. z o. o. — Ulman Z. ***Rybołówstwo*** *(pêche)*: Abramson B. — Kac J. i A. — Łapko S. — Senjer A. ***Rymarze*** *(bourreliers)*: Szczucki Ch. ***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Korowaj M. — Lin M. — Munic W. — Rosonik J. — Szerman L. — Szkopiec M. — Wajnsztejn L. ***Skóry*** *(cuirs)*: Blacher M. — Fikier G. — Fiszer A. — Fiszer Ch. — Fiszer W. — Gens Ch. — Mirman E. — Stoł M. — Ulman J. ***Smolarnie*** *(fabrication de poix)*: Swirski B. ***Sól — hurt*** *(sels en gros)*: ×Wileńskie Zrzeszenie Oficerów Rezerwy. ***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Bank S. — Berkman M. — Bielak D. — Bielak S. — Dejcz L. — Dejcz M. — Ejdelson Sz. — Etin S. — Fiszer G. — Fiszer R. — Frydman B. — Gałdin L. — Gilenson I. — Kownat D. — Lewin Ch. — Lewin F. — Łoc S. — Małaszewska E. — Munic E. — Munic F. — Munic H. — Munic S. — Muszkat C. — Palczewski A. — Palczewski W. — Rabinowicz Sz. — Segal R. — Szerman R. — Wajnsztejn Ch. — Wajnsztejn N. — Wajnsztejn Sz. — Walik H. — Zejf B. — Zefj Ch. — Zilber M. ***Stolarze*** *(menuisiers)*: Milewski K. Per Ch. — Sawicki W. ***Szczecina*** *(soies de porcs)*: Amdur J. ***Szewcy*** *(cordonniers)*: Chmielnicki F. — Jodczyk S. — Mesengiser W. — Olejnik W. — Rutkowski A. — Sender W. — Szerman Z. — Winogóra M. — Wojtyniak S. — Zilber I. ***Ślusarze*** *(serruriers)*: Baron M. ***Ubezpieczeniowe biura*** *(assurances)*: ×Polska Dyr. Ubezpieczeń Wzajemn., oodz. ***Ubrania gotowe*** *(vêtements confectionnés)*: Zejf L. ***Wina i wódki*** *(vins et eaux-de-vie)*: „Industrja" — Sawicki B. — Szaniawska A. ***Zajazdy*** *(auberges)*: Band M. — Byk F. — Munic Ch. — Szmerka M. — Ulman L. ***Zegarmistrze*** *(horlogers)*: Bagomuski H. — Chidekiel Ch. — Turek K. ***Żelazne wyroby*** *(quincailliers)*: Bank K. — Baron Z. — Ejdelson M. — Munic J. — Munic W. — Rabinowicz S.

## BRASŁAW.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminn. w miasteczku Brasław) z przynależn.: Achremowce, Belmont, Bużany, Krasnosielce, Kruki, **Lanówka**, Polesie, Puszkaryszki, Rozeta, Ukolsk, Usiany, Zaracze, Zwirbliszki. Fabryka tektury, cegielnie, młyny.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Brasław) y compris: Achremowce, Belmont, Bużany, Krasnosielco, Kruki, **Lanówka**, Polesie, Puszkaryszki, Rozeta, Ukolsk, Usiany, Zaracze, **Zwirbliszki**. Fabrique de cartons, briqueteries, moulins.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Aleksandrowicz Adolf (Dudziszki 55) — Aleksandrowicz Ludwik (Majówka 74 i Strusto 189) — Bortkiewicz Eug. (Us. 221) — Bortkiewicz Stefan (Miekiany 643) — Broel Plater hr. Feliks (Bel. 2312, Olgierdowo 214 i Uszyn 151) — Gołubecki Wiktor (Laudyszki 77) — Kahn Joachim (Budziszcze 440) — Mirska Franc. (Pol. 330) — Parkuta Benedykt (Annopol 62) — Pupel Wład. (Grybieliszki 131) — Raginis Błażej (Grodziszki 51) — Rudomino Stefan (Orzechowo 231) — Rymowicz Bol. (Orzechowo 132) — Szwański Jan (Buciowce 220, Harasimowo 88, Kiczyszki 82, Zazulka 50 i Zelwa 90) — Tomaszewicz Stefan (Zygmuntowo 65) — Wyrwicz Hilary (Hanżyszki 95). ***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Broel Plater hr. Elżbieta (Bel.) — Kureczko J. i Milucin (Kras.). ***Garncarze*** *(potiers)*: Palczewski A. (A.) — Palczewski W. (A.). ***Koszykarze*** *(vanniers)*: Szechłański T. (A.). ***Kowale*** *(forgerons)*: Balsis W. (Buż.) — Łuński A. (Pusz.) — Michniewicz T. (Us.) — Puzyrewski K. (Kruki) — Rymowicz W. (Buż.). ***Krawcy*** *(tailleurs)*: Chrapan Jul. (Kruki). ***Młyny*** *(moulins)*: Kagan M. (L.) — Masłowski P. (wod) (Uk.) — Milewicz J. (wod.) (Zar.) — Milewicz S. (wod) (Pol.). ***Rybołówstwo*** *(pêche)*: Gramunt N. (Zwir.). ***Stolarze*** *(menuisiers)*: Hejba K. (A.) — Lejsza K. (R.). ***Szewcy*** *(cordonniers)*: Chrapan Jan (Kruki). ***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Bortkiewicz E. (Us.).

## BUCHOWSZCZYZNA NOWA.

Wieś, gmina Mołodeczno, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne nad Uszą, sąd okr. Wilno, 659 mieszkańców (0,5 km) Mołodeczno.

V-ge, commune de Mołodeczno, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne nad Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 659 habit. (0,5 km) Mołodeczno.

***Bławaty*** *(tissus)*: Frydman L. — Szepszewoł S. ***Murarze*** *(maçons)*: Bumiejszer R. — Piotrowski J. — Rubanowicz M. — Zadarow J. ***Piekarze*** *(boulangers)*: Dubrowin J. ***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Kontarowicz M. — Lewitan L. ***Spożywcze art.*** *(comestibles)*: Brudny M. ***Szewcy*** *(cordonniers)*: Sopoćko J. ***Ślusarze*** *(serruriers)*: Gudowicz J. — Krawcewicz J. — Krywonos A. ***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: Syrkiewicz J.

## BUDSŁAW.

Miasteczko i gmina wiejska z przynależn.: Borkowszczyzna, Borowe, Bubny, Habitacja, Komarowo, Krupniki, Polesie), pow. Wilejka, sąd pok. Krzywicze, sąd okr. Wilno, 626 mieszk. (3 km) linja kol. Królewszczyzna - Mołodeczno Urząd gminny. 1 kat. Targi: co poniedziałek na produkty rolne i inwentarz żywy. Młyny, tartaki.

Petite ville et commune (y compris: Borkowszczyzna, Borowe, Bubny, Habitacja, Komarowo, Krupniki, Polesie), distr. de Wilejka, just. de paix Krzywicze, trib. d'arr-t Wilno, 626 habit. (3 km) ligne de Królewszczyzna - Mołodeczno Office communal. 1 cath. Marchés: les lundis, produits du sol et bestiaux. Moulins, scieries.

***Lekarze*** *(médecins)*: Siwiński Wacław Kaz. dr. ***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Cywiński (Kurczyno 57) — Jocyno Kaz. (Wibncentowo 61) — Kopczyńska Zofja (Kulikowo 114) — Kraszyński Aleksander (Kulikowo 110) — Mickiewicz Jan (Kulikowo 112) — Okuszko Władysław (Borówka 71, Iłów 1000, Iwańkowo 660, Jackiewicze 167. Świta 62) — Oskerka Jan (1000 i Las Hornowo 924, Worobie 433) — Pomiećko Franc. (Irzykowo 76) — Potolski Zymgunt (Lewinówka 202) — Sakowicz Piotr (Adamowo 63) — Siemiaszko Helena (Kulikowo 115) — Szczepanowicz Czesł. (Bork. 85) — Wienckiewicz Karol (Zosin 305) — Zakowicz Michał (Ostrowiec 192). ***Apteki*** *(pharmacies)*: ×Biegun N. ***Bednarze*** *(tonneliers)*: Krasowski M. (Borowe) — Łubniewski A. (Borowe). ***Bławaty*** *(tissus)*: Kacowicz Ch. — Kacowicz Cyrla — Kacowicz Sz. ***Cieśle*** *(charpentiers)*: Chocianowski M. (P.) — Łogutko K. ***Galanterja*** *(merceries)*: Bensman J. —×Blachman D. — Kac D. — Presman Ch. — Szmujła L. — Zalman G. ***Gorzelnie*** *(distilleries)*: Oskierko J. ***Herbaciarnie*** *(débits de thé)*: Gordon G. — Kacowicz L. — Macieszonek K. ***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** *(caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z o. o. ***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×Spółdzielcze Stow. Spożywcze w Komorowie (Kom.) — ×Spółdzielnia 1 Baonu K. O. P. — ×„Zgoda", Sp. z o.o . ***Kowale*** *(forgerons)*: Bohucki J. — Chocianowicz B. — Czentorycki K. — (Bork.) Dubanowicz A. (P.) — Kac M. — Pleszkun I. — Śmigielski W. ***Krawcy*** *(tailleurs)*: Budzko B. (P.) — Chocianowicz J. — Gińko Z. — Madziołko P. (P.) — Wasilewicz A. (Bub.). ***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Kiewesz S. ***Młyny*** *(moulins)*: Alperowicz D. (wod.) — Oskierko J. ***Murarze*** *(maçons)*: Hryszkiewicz J. — Kotkowicz J. — Mackiewicz S. ***Nafta*** *(pétrole)*: Kiewiesz S. ***Piekarze*** *(boulangers)*: Dzimensztejn J. (P.) — Gordon Ch. — Koc Ch. (P.) — Kocowicz E. — Klonner L. — Lewin Ch. — Maciuszonek K. — Mowkman Ch. — Mowkman R. — Szapiro A. (P.). ***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Futerfas L. ***Różne towary*** *(articles divers)*: Blocher D. — Juperowicz Ch. i Ska — Kacowicz E. — Lewitan Sz. — Lipszyc R. — Michoel J. ***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Futerfas — Liberman I. — Liberman M. i Gordon St. — ×Szapiro Ch. — Szcześniewski P. ***Skórzane wyroby*** *(maroquinerie)*: Bazarewicz M. — Gitlic J.—Gombuch i Chasień-Kacowicz E. — Kacowicz I. ***Smolarnie*** *(fabr. de poix)*: Gulkowicz L. ***Sól — hurt*** *(sels en gros)*: ×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy w Warszawie. ***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Gordon Ch. — ×Krawczonok W. — Myszkowski W. ***Stolarze*** *(menuisiers)*: Chocianowicz M. — Kościewicz J. — Olszewski J. ***Szewcy*** *(cordonniers)*: Gitlic U. — Hołowacz Z. — Łabniewski J. (H.) — Norkowicz J. — Zyzniewski W. ***Ślusarze*** *(serruriers)*: Oholewicz R. ***Tartaki*** *(scieries)*: Lewin. ***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Działo P. (Kom.) — Hołub H. (Kr.) — Hołub J. (Kr.) — Ostroszko J. (Kr.) — Pankrotowicz (Kom.) — Świto J. (Kom.). ***Wódki i likiery*** *(eaux-de-vie et liqueurs)*: ×Kresowe Tow. Przemysłowo-Handlowe, S.A.—×**Norman J.** ***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: ×Łaszuk J. ***Zajazdy*** *(auberges)*: Kuzieniec N.

## CEJKINIE.

Wieś, siedziba urzędu gminy Zabłociszki (do gminy Zabłociszki należą: Krętoniszki, Poszałtypie, Pokretonka, Szwintelka, Zacisze), pow. Święciany, sąd pok. Święciany, sąd okr. Wilno, 124 mieszkańc. (10 km) Ignalino Cejkinie Święciany Wileńskie, 1 kat. Młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Zabłociszki (dont font partie: Krętoniszki, Poszałtypie, Pokretonka, Szwintelka, Zacisze), distr. de Święciany, just. de paix Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 124 habit. (10 km) Ignalino Cejkinie Święciany Wileńskie, 1 cath. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Bortkiewicz Zygmunt (Koziczyn 1200) — **Brynk Ant. (190)** — Soroko Witalis (Perweniszki 140). ***Felczerzy weterynarji*** *(aides-vétérinaires)*: Kotlar D. ***Cukierki - wyrób*** *(fabr. de bonbons)*: Zaniewska A. ***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×Spółdzielnia Rolniczo Handlowa. ***Kowale*** *(forgerons)*: Rein I. ***Krawcy*** *(tailleurs)*: SznejderowiczSz. ***Młyny*** *(moulins)*: Ertel A. (wod.) (K.) — Milewski P. (wod.) (Sz.) — Niemejko A. (wod.) (Posz.). ***Ryby*** *(poissons)*: Ertel E. (K.). ***Spirytualja*** *(spiritueux)*: Żukowski J. ***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)* Fejgiel Ch. — Gilińska L. ***Tartaki*** *(scieries)*: Milewski P. (Sz.). ***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Szandzinis Paweł, Piotr i Izabela (Z.).

## CHOCIEŃCZYCE.

Wieś i gmina (z przynależn.: Baturyn, Budźki, Czerwiaki, Karpowicze, Konotop, Kozły, Kozlewszczyzna, Łukawiec, Nowosiółki, Rajówka, Szczarka, Szypki, Żuczki), pow. Wilejka, sąd pok. Ilja, sąd okr. Wilno, 108 mieszk. (25 km) Usza Chocieńczyce Radoszkowicze, 1 kat. Fabr. tektury, gorzelnia, młyny.

V-ge et commune (y compris: Baturyn, Budźki, Czerwiaki, Karpowicze, Konotop, Kozły, Kozlewszczyzna, Łukawiec, Nowosiółki, Rajówka, Szczarka, Szypki, Żuczki), distr. de Wilejka, just. de paix Ilja, trib. d'arr-t Wilno, 108 habit. (25 km) Usza Chocieńczyce **Radoszkowicze**, 1 cath. Fabr. de cartons, distilleries, moulins.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Bohdanowicz Miecz. (Raj. 1896) — Borowski Ignacy (Cz. 900) — Borowski Jan (Łuk. 1200) — Borowski Konrad (Holjanowo 250) — Borowski Leon (Lwowek 1200) — Borsuk Otton (Antonowo 140) — Czechowiczowa Helena i Wysocka Łucja (600) — Czechowska Kat. (Bobrówka 130) — Gierłowiczowa Teresa (Zaborze 630) — Iżycki Wład. (Szyp. 187) — Jacewicz Mich. (Zaborze 690) — Kopeć Witold (Szyp. 1275) — Kozak Franc.(Szesz i 63)— Kozakiewicz Tychon (Wierkowlany 101) — Rodziewicz Izabella (Skobierzec 330) — Rodziewicz Kaz. (Skobierzec 297) — Smołoński Grzeg. (Budź. 75) — Surynt Ant. (Budźki Głuchowskie 75) — Szaciłowski

Bron.(Szczarka 100) — Szaromet Teod. (Kon. 80) — Wołczak Paweł (Zacisze 150) — Wysocka Helena (654)—Żmiejowa Marja (681).
***Bednarze*** (*tonneliers*): Wołowik J. (Cz.).
***Bławaty*** (*tissus*): Soseńska S.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Czechowiczowa Hel.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Horodziło A. (Koz.) — Judo A. (Kar.) — Juszociewicz (Czer.) — Kożuro A. (Kar.) — Kurec J. (Szcz.) — Mordas M. (Cz.) — Paszkiewicz A. (N.) — Paszkiewicz S. (N.) — Starodno P. (Szyp.) — Waławko A. (Szyp.) — Władyko M. (Szcz.) — Tomkiewicz F. (Kozły).
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Hołub Stanisław.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Milkmanowicz S.
***Gorzelnie*** (*distilleries*): ×Borowski Jan (Ł.).
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Jakubowska A.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
***Kołodzieje*** (*charrons*): Pilników L. (Cz.) — Szacbraj J. (Cz.)— Szachraj L.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdz. Stow. Spoż. (Kar.) — ×Spółkowy Sklep Chrześc.
***Kowale*** (*forgerons*): Dawidowicz A. — Kapucki A. (Szyp.) — Łucki G. — Pawlukiewicz J. — Rabuniec A. (Kar.) — Sienkiewicz J. — Spirydowicz J. (Kozły) — Szulski S. — Zaboronok J. (Kar.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Bułach E. (Cz.) — Bułach J. — Jakubowski D. — Każuro A. (Kozły) — Każuro J. — Kurec A. — Leszok A. (Szyp.) — Starodub E.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Cymerman Sam. (Cz.) — Cymerman Sz. (Budż.)— Mieczkowski S. (Skobierzec) — Orlin R. (Zwada) — Romm L. i Lipman L. (Ł.) — Soseński I. (Bobrówka).
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdz. Mleczarska.
***Młyny*** (*moulins*): „Konotop" (Kon) — Leszko J. (wod) (Kon) —„Rajówka", wł. Bohdanowicz Miecz. (R.) — Rymar J. (Cz.) — Szaciłowski B. (Szcz.).
***Murarze*** (*maçons*): Charecki K. — Hrynkiewicz P. — Karpowicz D. — Kurec J. — Malec P. — Szachraj J. — Wilkomanowicz S.
***Piekarze*** (*boulangers*): Staszkiewicz.
***Różne towary*** (*art. divers*): Bychowiec A. (Budź.) — Downar A.— Minkow A. — Minkow Z. — Sinder Ch. (Cz.) — Sinder E.— Szulman J. — Wigdorowicz J. — Wizenfeld I.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Wysocka L.
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): ×Kopelowicz L. (N.).
***Spożywcze art.*** (*comestibles*): Bohdanowicz M. (R.) — Staszkiewicz.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Giejc A. — Hrynkiewicz J. — Jakubowicz A. — Jaskiewicz J. — Judo P. (Kar.) — Mordas J. (Cz ) — Szaromet J. — Wymieniec J. — Wysocki T.
***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Rymar J.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Charecki J. — Ciwilko K. — Downar P. — Dzik B. — Juszkiewicz J. — Karczewski J. — Pinczuk S. (Kozły) — Witebski G. — Witebski K.
***Ślusarze*** (*serruriers*): Brajtko E. (R.) — Piaskiewicz J. (R.) — Szylski S. (Ż.).
***Tektura — fabryki*** (*fabr. de cartons*): ×„Rajówka", wł. Bohdanowicz Miecz. (R.).
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Sinder B.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Harasimowicz J. — Ławrynowicz J.

## CHOŻÓW.

**Wieś, gmina Mołodeczno, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne nad Uszą, sąd okr. Wilno, 511 mieszkańców (9 km) Mołodeczno, 1 kat.**

V-ge, commune de Mołodeczno, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne nad Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 511 habit. (9 km) Mołodeczno, 1 cath.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Chełchowski Eug. (703).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Chełchowski E.
***Galanterja*** (*mercerie*): Daszkiewicz.
***Kowale*** (*forgerons*): Czumakow A. — Łucki T.
***Młyny*** (*moulins*): Chełchowski E. (par).
***Różne towary*** (*articles divers*): Rymont K.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Daszkiewicz M. — Hołoburda K.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Jackiewicz A.
***Tartaki*** (*scieries*): Chełchowski E.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Daszkiewicz J.

## CIELEŻYSZKI.

Wieś i gromada, gmina Polany (do grom. Cieleżyszki należą Cudzieniki), powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 499 mieszkańc. (18 km) Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Polany (le groupe de Cieleżyszki comprend Cudzieniki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 499 habit. (18 km) Oszmiana.

***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Wołodzko M. (Cudz.).

## CYNCEWICZE.

Wieś, gmina Wilejka, pow. Wilejka, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 621 mieszk. (6 km) Wilejka.

V-ge, commune de Wilejka, distr. de Wilejka, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 621 habit. (6 km) Wilejka.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Korzec J.

## CZARNA.

Wieś, gm. Łuck. pow. Postawy, sąd pok. Postawy, sąd okr. Wilno, 514 mieszkańców (4 km) Woropajewo Duniłowicze.

V-ge, commune de Łuck, distr. de Postawy, just. de paix Postawy, trib. d'arr-t Wilno, 514 habit. (4 km) Woropajewo Duniłowicze.

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Kuzmicz H.
***Kowale*** (*forgerons*): Kuzmicz A. — Kuzmicz H. — Kuzmic M. — Siemaszko B. — Siemaszko F.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Hrybek H.
***Murarze*** (*maçons*): Krasiewicz W.

## CZERKASY.

Wieś i gromada, gmina Krewo, pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okręg. Wilno, 641 mieszkańców (20 km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo, distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 641 habit. (20 km) Smorgonie Krewo.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Wołczacki Leon (Tenczyn 560).
***Młyny*** (*moulins*): Makiej S. (wod).

## CZERNIEWICZE.

Wieś i gmina (z przynależn.: Bortniki, Dzisowszczyzna, Honczary, Łosie, Nowiny, Owczynniki, Powińszczyzna, Sachnowicze, Skrażyn, Skwirce, Szyciki), pow. Dzisna, sąd pok. Łużki, sąd okr. Wilno, 30 mieszk. (10 km) Ziabki Czerniewicze k. Dzisny Dzisna Prozoroki.

V-ge et commune (y compris: Bortniki, Dzisowszczyzna, Honczary, Łosie, Nowiny, Owczynniki, Powińszczyzna, Sachnowicze, Skrażyn, Skwirce, Szyciki), distr. de Dzisna, just. de paix Łużki, trib. d'arr-t Wilno, 30 habit. (10 km) Ziabki Czerniewicze k. Dzisny Dzisna Prozoroki.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Glinski Aleks. i Łukasz (Kocowo 160) — Maćko Kazimierz (N. 88) — Piechowski Jan (Omelkowo 60) — Plater Zyberk hr. Michał (1364 i Tupiczyn 102, Zadarenie 104, Zuje 137) — Szendziel Ignacy (Łastówka 50).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Piełpionek Jan (B.).
***Kołodzieje*** (*charrons*): Bujski W. (D.).
***Kowale*** (*forgerons*): Burawski J. — Grabowski B. (B.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Byrysienok A. (Ł.) — Kuc P. (Sach.) — Kurasewicz S. (Sach.) — Roszewicz A. (O.) — Szynkiewicz A. (H.).
***Młyny*** (*moulins*): Plater Zyberk hr. Jan (wod).
***Murarze*** (*maçons*): Romaszko B. (P.).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Borysewicz A. — Romaszko F. — Szczełkun I.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Grabowscy J. i T. (Skr.) — Korabczyc A. (N.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Kozak J. (Skw.) — Łoś J. (Sz.).

## DAJNIOWCE.

Wieś i gromada, gmina Krewo (do gromady Dajniowce należą Czerkasy), pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okręg. Wilno, 509 mieszkańców (22 km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo (le groupe de Dajniowce comprend Czerkasy), district d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 509 habit. (22 km) Smorgonie Krewo.

***Młyny*** (*moulins*): Kraczkowski M. (Cz.).

## DARCUŻE.

Wieś, gmina Olkieniki, pow. Wileńsko - Troki, sąd pok. Orany, sąd okr. Wilno, 515 mieszkańc. (11 km) Olkieniki Landwarów.

V-ge, commune d'Olkieniki, distr. de Wilno-Troki. just. de paix Orany, trib. d'arr-t Wilno, 515 habit. (11 km) Olkieniki Landwarów.

***Kowale*** (*forgerons*): Rzunok B.

## DAUGIELISZKI NOWE.

Miasteczko, siedziba urzędu gminy Daugieliszki (do gminy Daugieliszki należą: Daugieliszki Stare, Gawejkiany, Giedziuny, Porynga, Rapiszki II, Szułany, Wasiule), pow. Święciany, sąd pok. Nowo-Święciany, sąd okr. Wilno, 586 mieszk. (10 km) Ignalino Dawgieliszki Święciany Wileńskie. Nadleśnictwo Hoduciskie. 1 kat., 1 synag. Cegielnie, garbarnie, młyny.

Petite ville, siège de l'office communal de Daugieliszki (dont font partie: Daugieliszki Stare, Gawejkiany, Giedziuny, Porynga, Rapiszki II, Szulany, Wasiule), distr. de Święciany, just. de paix Nowo-Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 586 habit. (10 km) Ignalino Dawgieliszki Święciany Wileńskie. Admin. des forêts de Hoduciski. 1 cath., 1 synag. Briqueteries, tanneries, moulins.

***Apteki*** (*pharmacies*): Kapłan W.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Lewin N. — Zylber R.
***Bławaty*** (*tissus*): Cynman Z. — Kurycki M. — Lifszyc J. — Rog S.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Kac M. (D. St.) — Matkiewicz S
***Cieśle*** (*charpentiers*): Ławrynowicz J.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Fejgiel O.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Assanowicz I. (D. St.) — Biegański S. — Radkiewicz A. (D. St.).
***Kaszarnie*** (*fabrication de gruaux*): Aramowicz A. (Gaw.).
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Nadzieja", Spółdz. Stow. Spożywców.
***Kowale*** (*forgerons*): Apieskin I. — Misiun P. (W.) — Wołowicz L. — Zylber M.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Cynman J. — Kiessel R.
***Młyny*** (*moulins*): Aramowicz A. (wod) (Gaw.) — Erentraut R. (mot) (Giedz.).
***Piekarze*** (*boulangers*): Winokur J.
***Różne towary*** (*articles divers*): Aron M. — Aswaryszer H. — Elper G. — Gurwicz P. — Lewin N. — Mackin N. — Rog S. — Uszpol A. — Uszpol K. — Zylber I.
***Rybołówstwo*** (*pêche*): Gilruski Z. (Polusze).
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Neuch A. (D. St.) — Sznejder L.
***Skóry*** (*cuirs*): Abelowicz L.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Gordon E. — Staniewicz O. (P.).
***Stolarze*** (*menuisiers*): Malinowski.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Krynicki W. — Siemionow A.
***Tytoniowe wyr.*** (*tabacs*): Czybiński P.
***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Sinius J. (R. II) — Swejkowski J. (Sz.).
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Gawendo F. — Saplis A. — Zdanowicz P.

## DAUKSZYSZKI.

Wieś i gromada, gmina Polany, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 440 mieszkańców (20 km) Gudogaj Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Polany, district d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 440 habit. (20 km) Gudogaj Oszmiana.

***Młyny*** (*moulins*): Mikkiełojć Adam (wod).

## DAUKSZYSZKI.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręg. Wilno, 817 mieszkańców (3 km) Oszmiana, 1 kat.

Groupe de villages, commune de Soły, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 817 habit. (3 km) Oszmiana, 1 cath.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Hutorowicz Jan (Juzulin 135) — Łaszkiewicz Włodz. (265).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Hreczycho F. — Sinkiewicz B.

## DAWŁANY.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 693 mieszkańc. (30 km) Bieniakonie Dziewieniszki Lida.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 693 habit. (30 km) Bieniakonie Dziewieniszki Lida.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Umiastowska Janina (Giełoże 453).
***Kowale*** (*forgerons*): Dowal P.

## DOKSZYCE.

Miasto, powiat Dzisna, siedziba sądu pokoju, sąd okręgowy Wilno, 3034 mieszk. (10 km) Parafjanów, linja kol. Mołodeczno-Zahacie Urząd celny, Magistrat. 1 kat., 2 gr. wsch., 8 synag. Rzeźnia miejska. Targi: ogólne co wtorek. Przemysł drzewny, browar, garbarnia, olejarnia, tartaki, młyn.

Ville, distr. de Dzisna, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 3034 habit. (10 km) Parafjanów, ligne de Mołodeczno-Zahacie Bureau de douane, Municipalité. 1 cath., 2 orthod., 8 synag. Abattoir municipal. Marchés: mardi, marchand. de toute espèce. Industrie du bois, brasserie, tannerie, huilerie, scierie, moulin.

Burmistrz (*Maire*): Henryk Węcławowicz.
Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Emanuel Kamenc.
***Lekarze*** (*médecins*): Perewozki Aleks dr. — Szacki Konst. dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Rubinsztejn Mina.
***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Naruszewicz Aleks.
***Adwokaci*** (*avocats*): Kuraho-Skraho Juljan (obr. sąd.) — Odlanicki-Poczobut Leon.
***Notarjusze*** (*notaires*): Rotkiewicz Zenon.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Pozniak Ludw. — Warwak G.
***Apteczne składy*** (*droqueries*): Kopelowicz S. — Korbman M. — Rajchelson A.
***Apteki*** (*pharmacies*): Pawłowski A.
***Banki*** (*banques*): ×Bank Spółdzielczy — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Sztrajchsztejn L.
***Bławaty*** (*tissus*): Akselrod Ch. — Czuchman A. — Epsztejn Z. — Frydman F. — Głanchenhauz S. Gordon D. — Kabakow Ch. — Kacowicz Ch. — Kacowicz J. — Kaziniec D. — Kłupt Ch. — Lewitan M. — Lulow Ch. — Markman M. — Mindlin D. — Polak S. — Rozow M. Rozow Z. — Rywszyn Ch. — Sosman B. — Szapiro G. — Tajc Z.
***Browary*** (*brasseries*): Gordinow J. i D.
***Budowlane przedsiębiorstwa*** (*entreprises de constructions*): Małko B.
***Cerownie sztuczne*** (*stoppeurs-repriseurs*): Kosowski Sz. — Kugiel Sz. — Warfmna P.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Szmerkowicz L. — Tarpiński L.
***Czapnicy*** (*fabric. de casquettes*): Raskind Ch. — Szulc M.
***Drób*** (*volailles*): Sołowiej R. — Szkolnik M.
***Drzewo*** (*bois*): Budnow M.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Szaszko A.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Golc M.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Kremer Sz. — Raskind P. — Want Ch.
***Galanterja*** (*merceries*): Cejtel R. — Dimersztejn R. — Dykman M. — Ejngorn L. — Fabrykant L. — Frydman B. — Gindlin S. — Gonchman Sz. — Gotkin B. — Jesin L. — Kamienkowicz L. —

Kapłan B. — Kremier L. — Kugiel Z. — Kuziniec B. — Pliskin Ch. — Polak Ch. — Szkolnik L. — Szmujło i Załman I.
*Garbarnie* (*tanneries*): Jakubowski A. — Lebiedź A. — Lebiuk R.
*Grzebienie* (*peignes*): Chirger M.
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Sobol A. — Zyskind S.
*Hotele* (*hôtels*): Anszylewicz F. — Wartman B.
*Introligatorzy* (*relieurs*): Rozow I.
*Kawiarnie* (*cafés*): Markman D.
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Akselrod M. — Długin G. — Fejgielman W. — Frydman S. — Girlic S. — ×Hurtownia Kresowa, Sp. z o. o., oddz. — Kastrol B. — Kopelowicz Ch. — Kopelowicz S. — Kopelowicz Sz. — Matkowski J. — Mielcer G. — Pliskin R., Gilewicz i Kopelowicz — Siagalewicz G. — Sołowiej L. — Szlejfer Ch.
*Kotlarze* (*chaudronniers*): Wulfowicz M.
*Kowale* (*forgerons*): Boryszonok W. — Cyklin K. — Gitlin Ch. — Kwaczonok K. — Rozin I. — Wajc A.
*Krawcy* (*tailleurs*): Bieleński I. — Cyperman W. — Gilenson Ch. — Jesiek Sz. — Kacowicz K. — Kaziniec M. — Skibicki S. — Zelmanow Z.
*Księgarnie* (*librairies*): Kisielgof M. — ×„Ruch", S. A., oddz. — Socman B.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Botwinik F. — Budow i Etkin R. — Gutkowicz I. — Kremer S. i Z.
*Len* (*lin*): Epsztejn J. — Fejgiel i Kopelowicz — Kapłan J. — Kłupt Z. — Kopelowicz Sz. — Lipkind D. i Ch. — Sierebranik Sz. i J.
*Len — trzepalnie* (*teillage de lins*): Wishaw.
*Malarze* (*peintres*): Zyngiel A.
*Mąka* (*farines*): Bielenki L. — Pliskin A. i Gilewicz Ch.
*Młyny* (*moulins*): ×Szejman S., Jolk i Frakfurt.
*Nasiona* (*graines*): Zakrzewski St.,
*Nasiona firmy C. Ulrich.*
*Obuwie* (*chaussures*): Czud man Sz. — Dworkin A. — Kagan B.
*Olejarnie* (*huileries*): Szejman S.
*Piekarnie* (*boulangers*): Chławnowicz M. — Gelperyn H. — Kugiel C. — Lewitan E. — Rozow H. — Szmerkowicz R.
*Piśmienne materjały* (*fournitures de bureaux*): Kisielgof M.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Frydman L. — Kacowicz N. — Siagolewicz S. — Zalkind S.
*Piwo* (*bière*): Gordon D. i J.
*Próśb i tłumaczeń biura* (*pétitions et traductions*): Monikowski W. — Sobol J.
*Restauracje* (*restaurants*): Profecki A. — Wysokiński W.
*Rolnicze artykuły* (*produits agricoles*): ×„Rolnik", Spółdz. Roln. Handl. z o. o.
*Różne towary* (*articles divers*): ×Kółko Rolnicze.
*Rybołówstwo* (*pêche*): Klot O.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Hoberman H. — Kaziniec M. — Markman S. — Mindel O. — Musin i Lewit — Muterperl B. — Mu erperl Sz. — Zyskind Sz. i Hoberman
*Siodlarze* (*selliers*): Bugner I.
*Skóry* (*cuirs*): Kagan S. — Kugiel Sz. — Lewitan Z. — Rejtman B. — Szapiro L. — Szulc M. — Tajc M. — Załkind J. — Zojdens I.
*Smolarnie* (*fabr. de poix*): Gulkowicz I.
*Spirytualja* (*spiritueux*): Olecka K — Puchowski J. — Śled J.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Ałoj E. — Carnin L. — Chławnowicz M. — Cyklin A. — Dameskin S. — Dukman M. — Galperyn F. — Gindlin S. — Gordon Z. — Kac M. — Kagan P. — Kamieńkowicz I. — Kamieńkowicz L. — Kapłan A. — Kapłan P. — Kapłan Sz. — Kremer G. — Markman I. — Markman R. — Miman B. — Raskind Ch. — Rozental R. — Rozin F. — Rozow F. — Rozow G. — Sobol J. — Sosnowik Ch. — Swidler R. — Szapiro B. — Szapiro M. — Szapiro O. — Szklańska G. — Szkolnik L. — Want N. — Warman Sz. — Wulfowicz M.
*Stolarze* (*menuisiers*): Czyzerakow — Szulman Sz.
*Szczotkarze* (*brossiers*): Sławin M.
*Szewcy* (*cordonniers*): Falikson J. — Jesien M. — Kapłan Sz. — Lewin D. — Matkowski J. — Szulc M. — Zawadzki J.
*Szkło i porcelana* (*verreries et porcelaines*): Barszaj K.
*Ślusarze* (*serruriers*): Klemantowicz A. — Wolfowicz M.
*Tartaki* (*scieries*): Szejman S., Jolk i Frankfurt.
*Tytoniowe wyroby* (*tabacs*): Dimensztejn A. — Piwiński J. — Szlejfer R.
*Wędliny* (*charcutiers*): Piotrowski J.
*Wody gazowe — wyrób* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Liwit M.
*Zajazdy* (*auberges*): Warfman B.
*Zboże* (*grains*): Kamieńkowicz A.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Taubes M. — Want R.
*Ziemiopłody* (*produits du sol*): Lipkind D. — Pławin F.
*Żelazo* (*fers*): Kłupt A. — Kremer S. — Lewitan B — Lewitan S. — Swierdlow W.

## DOKSZYCE.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Dokszyce) z przynależn.: Babicze, Dziadziuszki, Hnieździłów, Hołubicze, Iwanowszczyzna, Janki, Królewszczyzna, Krzywiczany, Lipówka, Mołożany, Plitnica, Promieszki, Słoboda, Szweple, Zaszcześle. Garbarnie. | Commune (siège de l'off. communal dans la petite ville de Dokszyce) y con pris: Babicze, Dziadziuszki, Hnieździłów, Hołubicze, Iwanowszczyzna, Janki, Królewszczyzna, Krzywiczany, Lipówka, Mołożany, Plitnica, Promieszki, Słoboda, Szweple, Zaszcześle. Tanneries. |

*Lekarze* (*médecins*): Korwin-Gronkowski Konst. dr.
*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Alchimowicz Stefan (Wołosadka 61) — Arska Anna (J. 185) — Bobrowski Józef (Rulaki 84) — Bujnicka Marja (Słobódka 80) — Czechowicz Czesł. (Horanie 479, Subotowo 492) — Czechowicz Wacław (Hurby 548) — Czechowicz Zbigniew (Heljanów 300) — Cześmiński Wład. (Krykuny 53) — Dobrzańska Helena (Nieżowszczyzna 159) — Domejko Wacł. (2500) — Drozdowicz Adolf (Łańtuchowo 81) — Drozdowicz Bron. (Juchnowszczyzna 176) — Drozdowicz Kaz. (Łańtuchowo 74) — Filipowicz Aleks. (Iwanowszczyzna 112) — Gierłowicz Felicja (Ludwinowo 265) — Hrechorowicz Bron. (Popówka 66) — Hrechorowicz Jan (Zahorany 174) — Jacyna Ferdynand (Nowopol 101) — Jankowska Zofja (Zaszcześle 62) — Janusz Jan (Łydnica 105, Zabłoć 187) — Jęczarski Konst. (Strzałkowskie 55) — Kleczkowski Jan (Łaputy 248) — Koc Salomon (Otwałowszczyzna 125) — Łozdowska Aleks. (Zaszcześle 94) — Malte Adolf (Kuczyn 78) — Michalewicz Józ. (Harno 77) — Mikulski Kaz. (540) — Paczkowski Franc. (Filenówka 100) — Perczyński Agaton (Pieskowatki 183) — Pokoro Ludwik (J 237) — Prószyński Michał (Raszkówka 847) — Prószyński Wład (Błoń 624) — Ragiński Stan (Symonówka 70) — Rudomino Walentyna (Januszewo 400) — Rutkiewicz Wiktorja (Heljanów 135, Wieciera 65) — Słotwiński Ludwik (Antonowo 82) — Słotwiński Ludwik (Filonówka 65, Zamosze 2001) — Sunowski Tadeusz (Strzałkowskie 119) — Sklarski Mieczysław (161) — Sznitko Jan (Januszówka Mała 67) — Sznitko Justyn (Turolka 114) — Sznitko Stefan (Wieciera 81) — Szulennik Miecz. (Krupienie 93) — Wasilewska Marja (Łaputy 293) — Wasilewski Stan. (Krupienie 93) — Węcławowicz Henryk (Norwidpol 432, Trusy 136) — Węcławowicz Ludwik (Norwidpol 485, Zaborze 52) — Węcławowicz Walerjan (Iwanowszczyzna 400) — Zambrzycki Józef (Nowa Wioska 109).
*Apteki* (*pharmacies*): Zakrzewski S. (Król.).
*Bławaty* (*tissus*): Kacowicz G. (Król.) — Kopelowicz D. (Hol.).
*Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Wojciechowicz L. (Król.).
*Garbarnie* (*tanneries*): Smolski Chaim (Hol.) — Smolski Ibrahim (Hol.)
*Jadłodajnie* (*restaurants*): Czownik F. (Król.) — Grochalska S. (Król.) — Kremer A. (Król.).
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×„Rolnik", Spółdz. (Król.).
*Kowale* (*forgerons*): Apanasionek B. (P.) — Gitein M. (B.) — Gitlicz A. (Hol.) — Gitlicz O. (Hol.) — Kwaczonek B. (Krzyw.) — Mogierek A. (J.) — Piskunowicz Z. (M.) — Rusak A. (Sz.) — Sindrewicz J. (Sł.) — Tolaronek A. (L.).
*Krawcy* (*tailleurs*): Kapłan A. (Król.) — Krenent A. (Król.) — Kuczko D. (Hn.) — Procenko L. (D.).
*Księgarnie* (*librairies*): ×„Ruch", S. A., oddz. (Król.).
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Birgier M. i Kapliński L. (S.) — Etkin Rubin (Król.).
*Młyny* (*moulins*): Etkin Rubin i Chodas (par) (Król.).
*Piekarze* (*boulangers*): Druc A. (Król.) — Ginzburg Ch. (Król.).
*Różne towary* (*articles divers*): Gitlic S. (Hol.) — Etkin R. (Król.) — Sobolewski B. (Król.).
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Ginzburg A. (Król.) — Krasna L. (Król.) — Olewiński B. (Król.).
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Alperowicz Szloma (Król.) — Blachow Abram (Król.).
*Szewcy* (*cordonniers*): Bimbat J. (Hol.) — Kwieciński A. (Król.).
*Tartaki* (*scieries*): Etkin i Chadas (Król.).
*Techniczne biura* (*bureaux techniques*): Olejnik E. (Król.).
*Terpentyniarnie* (*fabr. de térébenthine*): Gulkowicz I. (P.).
*Tytoniowe wyroby* (*tabacs*): Ołowiński H. (Król.) — Zakrzewski B. (Król.).
*Wódki i likiery* (*eaux-de-vie liqueurs*): Kulwanowski A. (Hol.).
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): Bartoszewicz W. (Król.).
*Zajazdy* (*auberges*): Alperowicz Z. (Król.) — Kuner J. (Król.).

## DOŁHINÓW.

Miasteczko, pow. Wilejka, sąd pok. Dołhinów, sąd okr. Wilno, 3671 mieszk. (20 km) Budsław. Urząd celny, Urząd gminny. 1 kat., 1 gr. wsch.

Petite ville, distr. de Wilejka, just. de paix Dołhinów, trib. d'arr-t Wilno, 3671 habit. (20 km) Budsław. Bureau de douane, Off. communal. 1 cath., 1 orthod.

*Lekarze* (*médecins*): Epsztejn dr. — Sadowski Michał dr. (gin).
*Lekarze dentyści* (*médecins dentistes*): Szymszelewicz Aron.
*Adwokaci* (*avocats*): Kozłowski Edward (obr. sąd.).
*Akuszerki* (*sages-femmes*): Więckowska J.
*Apteczne składy* (*drogueries*): ×Chejfec Małka.
*Apteki* (*pharmacies*): ×Frydman Manase.
*Banki* (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
*Blacharze* (*ferblantiers*): Frydman Josiel — Szuster Chana.
*Bławaty* (*tissus*): ×Bołtupski Ch. — ×Bruk B. — ×Chodos M. — ×Dokszycka R. — Duchim R. — ×Furman K. — Kac H. — ×Kamieńkowicz H. — ×Kapłan Ch. — Lisicki A. — ×Liwszyc L. — Mejerson A. — Soseńska Ch. — ×Swierdlin L. — ×Szrajbman S. — ×Szulkin D. — ×Zielonko B.
*Czapnicy* (*fabric. de casquettes*): Rozański B. — Szprejregen A. — Szprejregen E. — Zilbert R.
*Felczerzy* (*barbiers - chirurgiens*): Pomecki E.
*Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Berman S. — Szapiro R.
*Galanterja* (*merceries*): Alperowicz B. — Edelman G. — Ekman Tejge — Farberman F. — Ginzburg G. — Gordon Michel — Gronimon D. — Kacowicz Chana — Kapłan Sz. — Kopelowicz Oszer — Kośląński W. — Kupersztok Zelik — ×Kuziniec Chaim — Kuziniec M. — Markman M. — Mirman Sonia — ×Rozenberg G. — Rudomin M.
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Aberbuch J. — ×Kapłan J. — Kuziniec S. — Szejmik R. — ×Sznejder L. — Szwarc L.
*Hotele* (*hôtels*): Ryjer S. — Szrajbman M.
*Kamasznicy* (*tiges pour chaussures*): Alperowicz S. — Frydman S. — Gordon J. — Kac J. — Pałant E. — Sandler M. — Szachnowicz A. — Zilbert L.
*Kasy pożyczk.-oszczędn* (*caisses d'empr. et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze.
*Kowale* (*forgerons*): Alperowicz Z. — Bobrowicz Wł. — Dymensztejn E. — Frydman Sz. — Gitlic B. — Gitlic M. — Gitlic Sz. — Grozbejn Ch. — Kanecki P. — Kremer I. — Kremer Z. — Lewin I. — Mejfec J. — Rubińczyk L. i Z.
*Krawcy* (*tailleurs*): Goldin G. — Gurwicz G. — Hirszgozon M. — Kapłan Sz. — Koziniec M. — Protasiewicz M. — Ryjer H. — Smolak L. — Soseński H. — Soseński R. — Swierdlin E.
*Malarze* (*peintres*): Ginzburg B. — Ginzburg J.
*Manufaktura* (*tissus*): Duchin M. — Kapłan Ch. — Liberman Fejga — ×Lisicki Ajzik — Mejerson Abram — Rubin F. — Soseńska Chaja — Szrajbman Srul — Szulkin D.
*Młyny* (*moulins*): Gordon Szmujł (par).
*Obuwie* (*chaussures*): Alperowicz Sz. — Gutman Sz. — Kuperowicz Z. — Kuziniec Sz. — Ryjer J.
*Piekarze* (*boulangers*): Ajbinder L. — Aksielrod R. — Chejfec S. — Chodos J. — ×Dokszycki P. — Ekman Ch. — Fajnblum M. — Fildos R. — Gelberyn Ch. — Gitlic F. — Goldsztejn P. — Kajdanowa R. — Liberman N. — Rozental R. — Szupin S.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): ×Ryjer M. — Rubin J. — Szmerkowicz S. — Wajdamowicz H.
*Próśb i tłumaczeń biura* (*pétitions et traductions*): Bałajłow L.
*Restauracje* (*restaurants*): Lech K. — Lewandowski R.
*Różne towary* (*articles divers*): ×Alperowicz Ch. — ×Alperowicz M. — ×Borejko St. — ×Bunimowicz O. — Cepelewicz R. — Chewlin — ×Dokszycka M. — Lenkin H. — ×Markman Z. — ×Rubin Sz. — ×Swierdlin D. — Szprejregen L. — Szrajbman Ch. — Szulman J.
*Rymarze* (*bourreliers*): Ajbinder M. — Ginzburg I. — Gordon L. — Kardan Sz.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Aksielrod M. — Alperowicz B. i Ch. — Chodosiewicz M. — Grozbejn I. — ×Koton L.
*Skóry* (*cuirs*): Alperowicz L. — ×Sandler M.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): ×Jackiewicz Józ. — Maculewicz.
*Surowce* (*matières premières*): ×Szulmanowie Zelik i Jankiel.
*Szczecina* (*soies de porcs*): Lenkin Josif — Szulkin Michel.
*Szewcy* (*cordonniers*): Jackiewicz J.
*Ubrania gotowe* (*vêtements confectionnés*): Kapłan Sz. — Szprejregen E.
*Wina* (*vins*): Makowsk M. — Rym sza Wł.
*Woda sodowa* (*eaux gazeuses*): Dokszycki M. — Rubin B.
*Zboże* (*grains*): ×Dimensztejn Sz. — Dokszycki B. — ×Dokszycki J. — ×Gitlic Sz. — Gordonowicz Sz. — Kagan S. — Kloryn Ch. — ×Liberman N. — Lichterman R. — Rapson G. — ×Rubin M. — Szrajbman L. — ×Wajnsztejn J.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Chewlin.
*Złotnicze wyroby* (*quincaillerie*): Ejdelman L. — ×Lifszyc J.
*Żelazo* (*fers*): ×Akselrod B. — Liwszyc E. — Liwszyc J. — Liwszyc W.

## DOŁHINÓW.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gminn. w miasteczku Dołhinów) z przynależn.: Barbaryn, Chark, Jeskówka, Kamień, Kobylanka, Mikulino, Onoszki, Polany, Sałonoje, Scieszyce, Skoroda, Stachy, Suchy Bór, Żary, Żurawy. | Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Dołhinów) y compris: Barbaryn, Chark, Jeskówka, Kamień, Kobylanka, Mikulino, Onoszki, Polany, Sałonoje, Scieszyce, Skoroda, Stachy, Suchy Bór, Żary, Żurawy. |

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Borowski Antoni (Żabłocie 264) — Czyż Marja (Żurawy 60) — Doboszyńska Otylja (Sosnowszczyzna 621) — Fałkowska Teresa (Terespol 130) — Helmersen Wiktor (Suchy Bór 532) — Janowski Bohdan (Polany 250) — Jesmanow Bron. (Mik.) 400 — Kowalewska Stef. (Plenance 60) — Koziełł Tad. (Ż. 990) — Koziełł-Poklewski Winc. (Charki 165) — Kozłowska Magd. (Mikulin Mały 459) — Łukjanowicz Aleks. (Nadwiednie 89) — Łukjanowicz Mikołaj (Pawłówka 54) — Niezabytowska Magd. (Izabelin 381) — Niezabytowski Konst. (Karolin 510) — Pietraszkiewicz Kamila (Dąbrówka 113).
*Bednarze* (*tonneliers*): Leszkowski A. (St.) — Łosowik B. (Sk.).
*Cieśle* (*charpentiers*): Ciurlik A. (St.).
*Kamieniołomy* (*carrières de pierres*): Sielicki P. (Mik.).
*Kowale* (*forgerons*): Bandarenko A. (Ż.) — Leszkowicz J. (St.)

Leszkowicz P. St. — Stachowski J. (St.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Dubaniewicz W. St. — Krośniewicz A. (St.). — Leszkowicz F. (St.) — Leszkowicz U. (St.) — Łobacz A. (J.) — Sawicki S. (St.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Aramowicz F. (Ch.) — Szrajbman G. i Ska (B.).
**Młyny** (*moulins*): Borowski Ant. (wod) (Kob.) — Helmerson W. (par) (S. B.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Jacewicz A. (Sc.) — Kurjanowicz J. (Sał.) — Łozwik I. (Sk.) — Sawicki J. (J.) — Sobolewski J. (Kam.) — Szyszło J. (J.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Bielewski A. (Sc.) — Dubaniewicz K. (St.) — Knumerowski J. (O.) — Leszkowicz P. (St.) — Putrycz (Sk.).
**Tokarze** (*tourneurs*): Łozowski I. (Sk.).
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Cnicman A. (P.) — Latecki A. (P.) — Szyszło K. (P.).

## DORGISZKI.

Wieś i gromada, gmina Holszany (do gromady Dorgiszki należą: Kozłowszczyzna, Paszkiszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 643 mieszk. (14 km) Bohdanów Holszany. Młyny.

Groupe de villages, commune de Holszany (le groupe de Dorgiszki comprend: Kozłowszczyzna, Paszkiszki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 643 habit. (14 km) Bohdanów Holszany. Moulins.

**Młyny** (*moulins*): Gojdź W. (wod) (K.) — Marczak M. (wod) (P.) — Niekrasz Jan (wod) (P.) — Niekrasz Jul. (wod) (P.) — Niekrasz R. (wod) (K.).

## DORZE.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 734 mieszk. (24 km) Bohdanów Graużyszki.

Groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 734 habit. (24 km) Bohdanów Graużyszki.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Ławrynowicz Marja (:0J) — Odyniec Czesław (Waleryn 180).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Sawicki I. (Waleryn).
**Młyny** (*moulins*): Giniewski W. (woc).

## DRUJA.

Miasteczko, pow. Brasław, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 2453 mieszk. linja kol. wąskotor. Dukszty-Druja Urząd celny, Urząd gminny. 1 kat., 2 gr. wsch., 1 staroobrzęd., 1 synag. Gimnazjum. Targi: we wtorki i piątki. Garbarnia.

Petite ville, distr. de Brasław, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 2453 habit. ligne de ch. de fer à voie étroite Dukszty-Druja Bureau de douane, Office communal. 1 cath., 2 orthod., 1 vieille orthod., 1 synag. Gymnase. Marchés: les mardis et les vendredis. Tannerie.

Straż ogniowa ochotn. (*Corps des pompiers volont.*).
**Lekarze** (*médecins*): Kutiełek Włodz. dr. — Rytel Edward dr. — Sityński M. dr. — Wasner A. dr.
**Adwokaci** (*avocats*): Musajew Mich. — Zubrycki P.otr.
**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Miłosz Mar. (2000).
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Kozłowska M. — Morejno I. — Rojcin Ch. — Tyczko M.
**Apteczne składy** (*drogueries*): Dworkin H. — „Sanitas", wł. Obrępalski St. — Taubman D.
**Apteki** (*pharmacies*): Adler A.
**Banki** (*banques*): ×„Rolnik", Chrześcijański Bank Ludowy, spółdzielczy z ogr. odp. — ×Żydowski Bank Ludowy.
**Blacharze** (*ferblantiers*): Kopacz B.
**Bławaty** (*tissus*): Amdur C. — Dworkin F. — Entin S. — Gurewicz J. — Gurewicz S. — Kwin M. — Lewiman Ch. — Lewin I. — Safro L. — Szapiro Sz. — Szemtow G. — Zajbert L. — Zajdlin I.
**Bydło — handel** (*march. de bestiaux*): Liny A. i C. — Widgerhauz I. — Widgerhauz M.
**Cieśle** (*charpentiers*): Silawka J.
**Czapki** (*casquettes*): Kagan Ch.
**Dekarze** (*couvreurs*): Rynge D.
**Farby** (*couleurs*): Obrępalski S.
**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Jakowicki W. — Krasnow Aleks.
**Fotograficzne zakł.** (*photographes*): Jo e O. — Wasilewski.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Awrach W. — Dagdzin L. — Langbord L.
**Galanterja** (*merceries*): Dworman N. — Fajnsztejn Ch. — Gelperyn D. — Gilenson R. — Ginzburg Z. — Jankielewicz M. — Jankielewicz S. — Kałmyk L. — Lewiman A. — Lewiman D. — Mimezyn W.
**Garbarnie** (*tanneries*): Drujanow H.
**Garncarze** (*potiers*): Chrapowicki J.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Baskin E. — Mądrowski T. — Szpakowski W.
**Introligatorzy** (*relieurs*): Wasilewski P.
**Kamasznicy** (*tiges pour chaussures*): Dejcz I. — Fruman I.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'empr. et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka, Sp. z o. o.
**Kolonjalne artykuły** (*épiciers*): Barbakow A. — Cepelowicz I. — Entin S. — Fiemkin Sz. — Finkielsztejn H. — Fisz R. — Gelperin S. — Modlin B. — Sosnowik L. — Trybuchow Ch.
**Kooperatywy** (*coopérat.*): ×„Jedność", Spółdzielnia z ogr. odp.
**Kowale** (*forgerons*): Bielawski E. — Rudakowski R. — Szapiro M.
**Krawcy** (*tailleurs*): Bałonow A. — Gurewicz H. — Horcel Ch. — Kacew A. — Karnicka B. — Klimankowicz J. — Pukium L.
**Księgarnie** (*librairies*): „Koło Polskiej Macierzy Szkolnej."
**Kuchenne naczynia** (*art. de cuisine*): Brez G. — Rajsin P.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Dworman B. — Rywosz Z. — Szur I. — Taubman Z.
**Len** (*lin*): Barman D. — Gerszow I. — Goldsztejn P. — Rozenman Sz. — Szerman H. — Widgerhauz I.
**Malarze** (*peintres*): Samowicz K. — Sawicki B. — Syrewicz J.
**Mąka** (*farines*): Zajdel Sz.
**Murarze** (*maçons*): Gasperski B. — Kowalewski M. — Pietrowicz Jan.
**Ogrodnicze zakłady** (*horticulteurs*): Baran I.
**Oleje i smary** (*huiles et graisses*): Musin E.
**Piekarze** (*boulangers*): Ciechanowiecka Ch. — Ejglum E.— Frejdkin M. — Kacew S. — Kiryłow M. — Lewaszkiewicz A. — Pipkowicz R. — Siengowa A. — Sołowiejczyk M. — Szejnin N.
**Piśmienne materjały** (*fournitures de bureaux*): Pajkin E.
**Próśb i tłumaczeń biura** (*pétitions et traductions*): Kornowalski W.
**Restauracje** (*restaurants*): Olszewska M. — Liwszyc M. — Zwierzchowski L.
**Rolnicze artykuły** (*produits agricoles*): Lewin M.
**Różne towary** (*art. divers*): Bimbad G. — Fajnsztejn Ch. — Minczyn N. — Rajsin M. — Szmid L.
**Siemię lniane** (*graine de lin*): Taubman W.
**Skóry** (*cuirs*): Amdur G. — Drujan T. — Fruman J. — Grejser E. — Łurje Ch. — Szerman C. — Widgerhauz M.
**Skórzane wyroby** (*maroquinerie*): Darszen R. — Drujan T. — Gelperin E. — Kisin Sz. — Lewin R. — Piratyńska B. — Sztejn L.
**Spirytualja** (*spiritueux*): Buchardt Z. — Gajewski S. — ×Hurtownia Kresowa, oddz.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Darszen M. — Dejcz T. — Girszon G. — Grejsz M. — ×Hurtownia Kresowa, Sp. z ogr odp.— Jankielson I. — Kowarski i Ska — Kowkin E. — Krzyżewski J. — Lewinson Ch. — Lewinson M. — Rajcyn B. — Rozenwan P. — Safro Sz. — Singowa E. — Szejnin F. — Szerman G. — Szmindowa L. — Sztejn Ch. — Ułasewicz I.
**Szewcy** (*cordonniers*): Barkan L. — Bejlin O. — Drizin Ch. — Kagan M. — Laficz A.
**Ślusarze** (*serruriers*): Rudakowski.
**Wędliny** (*charcuteries*): Kranicz R. — Smirnowa E.
**Zajazdy** (*auberges*): Lewin E. — Rywosz Z. — Zajdlin S.
**Zboże** (*grains*): Rywkin M. — Sołowiejczyk Ch.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): Szpiro M.
**Żelazo** (*fers*): Baron A. — Baron Ch. — Jankielzon R. — Lewin N. — Lin R.

## DRUJA.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Druja) z przynależn.: Ciecinówki, Drujka, Idołta, Krycewicze, Krzywowszczyzna, Łozawka, Miłoszowo, Sołopinki, Surmaczowo, Szafranowo, Zawiesze.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Druja) y compris: Ciecinówki, Drujka, Idołta, Krycewicze, Krzywowszczyzna, Łozawka, Miłoszowo, Sołopinki, Surmaczowo, Szafranowo, Zawiesze.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Czerniawski Jan (Stefanowo 55) — Dmochowski Wład. (Podlejce 106) — Doręgowski Marjan (Wrzosianka 117) — Erdman Michał (Teodorynki ; 55) — Fiedorowicz Wład. (Donejkowo 134, Krycewicze 586) — Guze Rajmund (Konstancjanowo 230) — Jakowlew Fiedor (Alejniki 52) — Janczewski Bron. (Walcinowszczyzna 71) — Jefinow Józef (Borki 55) — Kondratowicz Mik. (D. 107) — Konsewicz Jul. (Sołopinki 59) — Kuźniecow Edoksja (Rogalewo 72) — Ludni ki Mik. (Kisłe 58) — Michniewicz Mik. (Kodziewszczyzna 64) — Olechnowicz Teofil (Szafranowo 56) — Ostroumowa Sukc. (Załoznie 356) — Pietkiewicz Feliks (Punczany 164) — Sarafanowicz Bar. (Krzywoszczyzna 55) — Szumski Kazimierz (Zadrujka 120) — Szumski Mik. (Małkowszczyzna 156) Ryżewszczyzna 129, Trybuchy 68) — Świderski Ignacy (I. 600) — Świderski Karol (Bór 240, Obołonie 53, Sołopinki 418) — Świderski Michał (I. 180, Borki 176) — Taubmana Jankla Sukc. (Bałuje 377) — Wasilewski Władysław (Albinowszczyzna 53) — Wiszniewski Aleks. Franopol 59) — Wojciechowicz Win. (Stolarowszczyzna 57) — Żołnierowicz Włod. i Pugawko Barbara (C. 82).
**Bławaty** (*tissus*): Aron S. — Berman P. (D.).
**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Widgerhauz M. (Z.).
**Galanterja** (*mercerie*): Berkman H. (D.)
**Kolonjalne artykuły** (*épiciers*): Bradawicz B. (D.) — Rubanik R. (I.).
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Ognisko", Stow. Handl. Naucz. Szkół Powszechnych (M.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Barbakow B. (Krzyw.) — Barbakow W. (Sz.) — ×Rywasz Z. — Taubman Z. (Kryc. Sol.).
**Leśne produkty** (*produits forestiers*): ×Szur S.
**Młyny** (*moulins*): Hirsz G. (wod) (Ł.) — Kondratowscy Bcia (wod) (D.) — Kondzałowicz K. (wod) — Miłoszawa M. (wod) (S.) — Onoszkowicz Jacyno W. (wod) (Ł.) — Świder A. (wod) (Sol.) — Żołnierowicz W. i Pugawko B. (wod) (C.).
**Różne towary** (*articles divers*): Dagowicz D. (D.) — Deczman A. (D.) — Jankielzon R. (D.).
**Skóry** (*cuirs*): Gameron B. (D.) — Gameron M. (D.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Kaszkuł J. (M.).

## DRYŚWIATY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Gierwaliszki, Miałka, Mieżany, Minkowicze, Wasiliszki), pow. Brasław, sąd pok. Widze, sąd okr. Wilno, 191 mieszk. × (8 km) Grytuny Dukszty. Urząd gminny. 1 kat., 2 gr. wsch.

Petite ville et commune (y compris: Gierwaliszki, Miałka, Mieżany, Minkowicze, Wasiliszki), distr. de Brasław, just. de paix Widze, trib. d'arr-t Wilno, 191 habit. × (8 km) Grytuny Dukszty. Office communal. 1 cath., 2 orthod.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bobrowski Brunon (Leonowo 121) — Bobrowski Leon (Jampol 229) — Broel Plater hr. Feliks (Ratkuny 1107) — Brozowski Zygm. (Adamów 153) — Chodźko Szczęsny (Gimzy 68) — Durasowa Zofja (Anisimowicze 1054, Bejnary 165, Dolne Rycze 65) — Gorski Wład. (Swikszczany 106) — Hryniewicz Józef (Grejtuniszki 50) — Jawłowski Tadeusz (Nurwiany 688) — Kaliska Anna (Gierwaliszki 100) — Kołokolcewa Agafja (Paszewicze 55) — Koratkin Aleksandra (Skutaliszki 52) — Koratkin Fiedor (Skutaliszki 50) — Korejwo Józef (Laudany 216) — Korejwo Michał (Sito 224) — Korejwo Zygmunt (Karasin 91) — Kuźniecow Fiodor (Łapuszeniszki 115) — Łoś Anna (Nowy Dwór 236) — Łowejko Marja (Końce 83) — Maćkiewicz Kaz. (Anisimowicze 1054) — Michałowska Felicja (Końcepole 66) — Michałowska Kaz. (Szczytniki 94) — Miduszewski Aleks. (W. 90) — Oetlinger bar. Helena (5090 i Młyn 223, Rafałówka 187, Zielonka 52) — Ogiński Wacław (Klemenspol 320) — Piotrowicz Elwira (Żwiryn 108) — Piotrowicz Winc. (Kiszkieliszki 95, Nowy Dwór 236) — Rostowski Stan. (Milunce 265) — Różański Franc. (Grytuny 101) — Sajkowski Jan (Michalina 60) — Stankiewicz Bol. (Adamów 303, Zielonka 58) — Słomna Adam (Autol n 68) — Stankiewicz Wiktorja (Żwiryn 67) — Szarska Kel. (Sito 110) — Truszczyńska Karolina (Girejsze 110) — Wrześniewski Edmund (Starawele 40) — Wyrwicz Helena (Stabatyszki 87) — Załęski Leopold (Ryczany 91) — Zasztowt Aleks. (Grykianiszki 58) — Żabowski Stan. (Żwirble 65).
**Bławaty** (*tissus*): Jasinowicz M. — Lewin N. — Munic C. — Wołun R. — Zielonkow G.
**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Rynge M.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Kozłowski G.
**Cukierki — wyrób** (*fabr. de bonbons*): Bielewicz E.
**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Markiewicz J. — Szyman P. (W.).
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Bielewiczowa E. — Fiodotow M.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Stowarzyszenie Rolniczo Handlowe.
**Kowale** (*forgerons*): Hamer L. — Juwan J.
**Krawcy** (*tailleurs*): Zylber B.
**Młyny** (*moulins*): Puczel N. (wod).
**Nabiał** (*crémiers*): Grybałow J. (Mi.I.).
**Piekarze** (*boulangers*): Brelski J.— Ryc Ch. — Wałow R.
**Rybołowstwo** (*pêche*): SzerszniowM. (Min.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Bielewicz C. — Bołoczko W. — Dłot G. — Jasimowicz M. — Munic C. — Szulman L.
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Abramowicz A. (Mież.) — Adamowicz T.
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Wieliczko (Mież.).
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*) Wieliczko N.

## DUKSZTY.

Miasteczko, pow. Święciany, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1076 mieszk. linje kol.: Nowowilejka—Turmont, Dukszty—Druja Urząd celny, Urząd gminny. Targi: w środy i piątki. Garbarnia, młyny.

Petite ville, distr. de Święciany, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1076 habit. lignes: Nowowilejka—Turmont, Dukszty—Druja Bureau de douane, Office communal. Marchés: mercredi et vendredi. Tannerie, moulins.

**Lekarze** (*médecins*): Habdank B. dr.
**Lekarze dentyści** (*médecins dentistes*): Łazowska Marja.
**Lekarze weterynarji** (*médecins vétérinaires*): Dowbor Czesław.
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Ajdamkiewicz A.
**Apteczne składy** (*drogueries*): Gelfen H.
**Apteki** (*pharmacies*): MichalowskaF.
**Banki** (*banques*): ×Bank Ludowy Żydowski.
**Benzyna** (*benzine*): Blasztejn A.
**Bławaty** (*tissus*): Aron I. — Felman I. — Hamelfarb S. — Lewin C. — Łurje I. — Szlosberg Ch. — Zakowicz Sz.
**Cieśle** (*charpentiers*): Zinkiewicz K.
**Drożdże** (*levure*): Gurwicz H.
**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Teller S.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Ryszkiewicz E. — Teller A.
**Galanterja** (*merceries*): Lurje N. — Rywos I. — Sadownik U.
**Garbarnie** (*tanneries*): Pudkiewicz.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Borkowski W. — Komraz H.
**Hotele** (*hôtels*): Gurwicz M.
**Jadłodajnie** (*restaurants*): Okonowicz W. — Skintel A. — Wieliczko B.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.

**Kolonjalne art.** (*épiciers*): Lewin L. — Mikszta N.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×,,Hurtownia Kresowa'', Sp. z o. o., oddz. — ×Spółdzielcze Stowarzyszenie Spożywcze.
**Kowale** (*forgerons*): Lewin N. — Sołtejski J. — Tarnowski S.
**Krawcy** (*tailleurs*): Lewin W. — Melcer A. — Morduchowicz H. — Segal A.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Kaczergiński Sz.
**Młyny** (*moulins*): Glat I. — Kudąba N.
**Obuwie** (*chaussures*): Beker Sz. — Hamburg Ł. — Kadanier M. — Kagan L. — Kurland Sz.
**Piekarze** (*boulangers*): Borowik W. — Korb Ch. — Lewin Ch. — Szapiro H. — Szejn Sz.
**Piśmienne materjały** (*fournitures de bureaux*): ×,,Somopomoc''.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Bak Ch. — Gurwicz M. — Karlin T.
**Rybołówstwo** (*pêche*): Gedut Sz.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Aron J. — Aron Sz. — Felman M. — Telent A. — Telent Sz.
**Skóry** (*cuirs*): Dryświacka Sz. — Raczyński S.
**Sól** (*sel*): Kwapiszewski A.
**Spirytualja** (*spiritueux*): Bielecki E. — Kamin R. — Kwapiszewski A. — Sakowicz I.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Awigail I. — Borowik W. — Cynman Sz. — Czerwiński I. — Hamburg F. — Hamburg L. — ,,Hurtownia Kresowa'' — Rozenberg C. — Segal E. — Zundel C.
**Stolarze** (*menuisiers*): Ryszkiewicz E.
**Szewcy** (*cordonniers*): Fink D. — Pineros D.
**Ślusarze** (*serruriers*): Kazanow P.
**Wyszynk trunków** (*débit de spiritueux*): Nowakowski C.
**Zboże** (*grains*): Gurwicz M. — Lurje M. — Kaczergiński A. — Kowarski J. i Himelfarb R. — ,,Zboże''.
**Żelazo** (*fers*): Fejgelson R.

## DUKSZTY.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Dukszty) z przynależ.: Kozaczyzna, Malakalnia, Marjanowo.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Dukszty) y compris: Kozaczyzna, Malakalnia, Marjanowo.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Budkis Witold i Kuncewicz Róża (Wincentopol 159) — Czarnocki Jan (Gudziszki 138) — Dowgiełło Teresa Wygodówka 50) — Fracuzowicz Antonina (Gierkany 74) — Górski Władysław (Ogrodniki 130) — Jakowlew Eudokja (Wiciszki 50) — Mikulicz Radecki Marjan (K. 300) — Miński Wiktor (Kuźmiszki 109) — Nowakowska Marja (Antonowo 299) — Orłowska Marja (Antonowo 106) — Orzeszkowski Stanisław (Tabor 407) — Rawicz Bol. (Kuźmiszki 70) — Smoliński Aleksander (Tumolino 121) — Stankiewicz Kazimiera (Ber eniki 76) — Szejko Jan (Mejłuny 77) — Szytejko Władysław (Waszkańce 113) — Wojtkiewicz Michał (Podudzie 93) — Zanowski Tomasz (2070).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Adamowicz F. (K.).
**Różne towary** (*articles divers*): Klimas J. (K.).
**Rybołówstwo** (*pêche*): Buksztełło A. (Mał.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Czyczel J. (K.).
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Dombrowa J. (K.).
**Wędliny** (*charcutiers*): Hedeman W. (M.).

## DUNIŁOWICZE.

Miasteczko, pow. Postawy, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1386 mieszk. (9 km) Woropajewo Urząd gminny. 2 kat. Targi: co wtorek. Elektrownia. Garbarnia, młyny, tartaki.

Petite ville, distr. de Postawy, siège de la just. de paix trib. d'arr-t Wilno, 1386 habit. (9 km) Woropajewo Off. communal. 2 cath. Marchés: le mardi. Usine d'électricité. Tannerie, moulins, scieries.

**Lekarze** (*médecins*): Brudny Eljasz dr. — Żukowska Wiera dr.
**Lekarze dentyści** (*médecins dentistes*): Prużan Olga.
**Lekarze weterynarji** (*médecins vétérinaires*): Rutkowski Kalikst.
**Adwokaci** (*avocats*): Pokrzewicki Edward (obr. sąd.) — Trocki Aron (obr. sąd.).
**Komornicy** (*huissiers*): Uszyński A.
**Agentury** (*commissionnaires en marchandises*): Ginzburg M.
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Więckowska Stanisława.
**Apteczne składy** (*drogueries*): Robinow Sz.
**Apteki** (*pharmacies*): Chaskielewicz Izrael.
**Banki** (*banques*): ×Chrześcijański Bank Spółdzielczy, Sp. z o. o. — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
**Blacharze** (*ferblantiers*): WekslerSz.
**Bławaty** (*tissus*): Bensman W. — ×Cimachowicz E. — ×Głazman Ch.—Kasimow S. — Kłoński Z.— Mindel R. — Swerdlin A.— Swerdlin J. — Sznejder L.
**Bydło—handel** (*marchands de bestiaux*): Chodos N. i L.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Tyszkiewicz hr. Józef.
**Czapki** (*casquettes*): Abel J.
**Drzewo** (*bois*): Goldman I. — Trocki A.
**Elektrownie** (*usines d'électricité*): Tyszkiewicz hr. Józ.
**Farbiarnie** (*teintureries*): Rozow Ch.
**Fotograficzne zakłady** (*photographes*): Wulfowicz S.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Perman M. — Smolak S.
**Garbarnie** (*tanneries*): Mejszutowicz A. — Pałtaszycki S. — Zalcman M.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Icykson S.— Narocka D. — Narocka S.
**Hotele** (*hôtels*): Sznejder Ch.
**Introligatorzy** (*relieurs*): Mindel P.
**Kąpielowe zakłady** (*établissements de bains*): Rywkin B.
**Kolonjalne artykuły** (*épiciers*): Bejlak J. — Chajkin R. — Gendel A. — Gendel C. — Gurwicz D. — Joffe Ch. — Kacowicz S. — Kloner F. — ×Kopelowicz Ch. — Swerdlin S. — Szapiro B. — Taje S. — Zajdel M.
**Konie — handel** (*march. de chevaux*): Gendel L. — Zajdel S.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×,,Rolnik'', Sp. z o. o. — ×,,Siemie'' Sp. z o. o.
**Kowale** (*forgerons*): Gordon I.
**Krawcy** (*tailleurs*): Berman M. — Dratwa M. — Gordon Ch. — Gordon S. — Kloner J. — Narocki Sz.
**Krawiectwo damskie** (*couturières et tailleurs pour dames*): Gordon G. — Lipska J.
**Księgarnie** (*librairies*): Bejrak J.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Zynger I. i Pergament L.
**Len** (*lin*): Szapiro J. i Kajacki Z.
**Młyny** (*moulins*): Kościnkiewicz Bron. (par.) — Tyszkiewicz hr. Józ. (wod.).
**Murarze** (*maçons*): Jasiński J.
**Obuwie** (*chaussures*): ×Gordon Ch. — ×Neuch M.
**Olejarnie** (*huileries*): Tyszkiewicz hr. J.
**Piekarze** (*boulangers*): Cejtel M. — Feldman M. — Maciuszonok W. — Narocka D. — Perewozkin Sz. — Sinica A. — Sznejder E.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Chodos A. i Goldman A. — ×Gordon Ch. — Kloner S. — Mindel L. — ×Nawoj Z. — Szneider N.
**Piwo** (*bière*): Goldman Sz.
**Restauracje** (*restaurants*): ×Weber W.
**Różne towary** (*articles divers*): Awerbuch F. — Engelson Ch. — Fejgiel S. — Fisz F. — Gordon J. — Gurwicz Ch. — Gurwicz S. — Kamenkowicz B. — Kloner Sz. — ×Kółko Rolnicze — Liwszyc M. — Radoszkowicz L. — ×Skirańska R. — Skirański D. — ×Srolewicz I.
**Rybołówstwo** (*pêche*): Mindel J.
**Rymarze i siodlarze** (*bourreliers et selliers*): Zając A. — Zając N.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Bruskin M. — Chodos J. — Frydman Sz. — Kopelowicz I. — Kurycki Sz. — Szerel A.
**Sery — wyrób** (*fromagiers*): Breskin I.
**Skóry** (*cuirs*): Abelewicz R. — Kuziniec S. — Ruderman Z. — Sztejngrot I.
**Spirytualja** (*spiritueux*): Don F. Dziemieszono E. — Ejsmont J. — Goldman F.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Abelewicz N. — Cepelowicz G. — Cepelowicz L. — ×Cepelowicz M. — Cepelowicz P. — ×Finkielsztejn L. — ×Gordon D. — Gurwicz Sz. — Ligumska S. — Minches S.
**Stolarze** (*menuisiers*): Chudoba B. — Kloner Sz.
**Sukno — wyrób** (*fabr. de draperie*): Tyszkiewicz hr. Józ.
**Szewcy** (*cordonniers*): Druc I. — Gelfenbaum D. — Szczepaniak J. — Tuder M.
**Ślusarze** (*serruriers*): Zieliński J.
**Śrutownik** (*moulins à égruger*): Tyszkiewicz hr. J.
**Tartaki** (*scieries*): Kościuszkiewicz Bron.
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Gordon K. — Kopelowicz B. — Skirański A.
**Zajazdy** (*auberges*): Goldman J.
**Zboże** (*grains*): Felszer A.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): PermanM.

## DUNIŁOWICZE.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Duniłowicze) z przynależn.: Kality, Michalin, Oleszyno, Czuny, Piotrowicze, Sierhi, Świdno, Zareże. Młyny, garbarnie.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Duniłowicze (y compris: Kality, Michalin, Oleszyno, Czuny, Piotrowicze, Sierhi, Świdno, Zareże. Moulins, tanneries.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Cybulski Adam (Horowatka 109) — Jacyno Bonifacy (Pachowszczyzna 66) — Korecki Paweł (M. 530) — Kozłowski Adam (Z. 63) — Makowicka Marja (Jasieniewicze Nowe 187) — Nielipowicz Józ. i Franc. (Jasienice Stare 264) — Oskierko Janina (Krykały 760) — Rąbalski Ant. (Lewkowo 56) — Rąbalski Wład. (Lewkowo 55) — Siwicki Jan (Horowatka 108) — Snarski Ludwik (Parniewicze 87) — Stabrowski Nikodem (Z. 63) — Szaforowicz Tytus (Ol. 236) — Turla Adela (Z. 62) — Turla Romuald (Z. 63) — Tyszkiewicz hr. Józef (500) — Woronkiewicz Ant. (Soroki 21) — Woronkowicz Jan (Lasuny 240) — Ziemczonek Bron. (Horowatka 110).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Goldman A. (Ol.) — Szaforowicz Tytus — Szkornok Tad. (Św.).
**Garbarnie** (*tanneries*): Jakóbowski A. (Ol.) — Mejsztowicz M. (Ol.).
**Kowale** (*forgerons*): Jakowicki J. (K.) — Lipski Z. (P.) — Macur W. (Oz.) — Maciuszonek H. (Sier.) — Rezginia A. (Z.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Kuzdniew S. (P.) — Warsa D. (Z.).
**Młyny** (*moulins*): Korecy P., M. i N. (wod) (M.) — Ratnicki R i Ruderman M. (wod) (Ol.) — Szczukowski M. (wod) (Ol.) — Tryfcik B. (wod) (M.).
**Skóry** (*cuirs*): Jakubowski A. (P.).
**Smolarnie** (*fabrication de poix*): Cejtel W. i Wajsztejn Sz. (M.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Maciuszonek A. (Sier.).
**Sukno — wyrób** (*drapiers*): Ławnikowski A. (Ol.) — Ratnicki R. i Ruderman M. (O.).
**Terpentyniarnie** (*fabr. de térébenthine*): Cejtel W. i Wajnstejn Sz. (M.).
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Berginia A. (Z.).

## DZIEGIENIEWO.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Dziegieniewo należą: Kamionka, Wojnaryszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręgowy Wilno, 580 mieszk. (4 km) Oszmiana. Młyny.

Groupe de villages, commune de Polany (le groupe de Dziegieniewo comprend: Kamionka, Wojnaryszki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 580 habit. (4 km) Oszmiana. Moulins.

**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Raduński i Orlin (Proniuny) — Szapiro A. (W.).
**Młyny** (*moulins*): Iwaszko P. (wod) (W.) — Łokucjewska H. (wod) (K.) — Rogiński J. (wod.) (W.).

## DZIEWIENISZKI.

Miasteczko, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 1201 mieszk. (21 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmian. Urząd gminny. 1 kat., 1 synag. Targi: co czwartek. Jarmarki: 23/4, 10/8, 1/10.

Petite ville, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 1201 habit. (21 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana. Office communal. 1 cath., 1 synag. Marchés: les jeudis. Foires: 23/4, 10/8, 1/10.

**Lekarze** (*médecins*): Bogolepow Borys dr.
**Lekarze dentyści** (*médecins dentistes*): Lejpuner Bela.
**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Umiastowa Milewska br. (2000).
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Michałowska K.
**Apteczne składy** (*drogueries*): Kreczmer N.
**Apteki** (*pharmacies*): Rogol Lejb.
**Banki** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
**Blacharze** (*ferblantiers*): Blacher M. — Szklar E.
**Bławaty** (*tissus*): Ginzburg W. — Gordon B. — Kowieński I. — Lubecka M. — Szneijder S.
**Czapki** (*casquettes*): Błoch A. — Sznejder L. — Żyżemski J.
**Drzewo** (*bois*): Mazo E. — Rakeć M.
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Derewlanko A. — Gordon A. — Musiało K.
**Fotograficzne zakłady** (*photographes*): Kryżowski L.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Kałmanowicz.
**Galanterja** (*mercerie*): Stekolszczyk M. — Sznejder K.
**Garncarze** (*potiers*): Kakin M.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Kreczmer D.
**Konie — handel** (*marchands de chevaux*): Szmidt A.
**Kooperatywy** (*coopérat.*): ×,,Kłos'', Sp. z o. o.
**Kowale** (*forgerons*): Bernstejn M. — Chacman J. — Chacman L. — Rudnik I. — Zusman L.
**Krawcy** (*tailleurs*): Cherson S. — Majewski O. — Mełamed E. — Mełamed G. — Minc H.
**Młyny** (*moulins*): Juchniewicz Jan (wod.).
**Murarze** (*maçons*): Lewin M.
**Nabiał** (*crémiers*): Kotler J. — Lewin E. — Szkolnik M. — Sznejder Sz.
**Obuwie** (*chaussures*): Kryzowski L.
**Piekarze** (*boulangers*): Blacher L. — Kotler M. — Lewin B. — Lipkuńska S. — Mełamed I. — Wołożyński R.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Kapłan M. — Lewin I. — Lib D. — Olkienicka S. — Saładzień St.
**Restauracje** (*restaurants*): Taraszkiewicz J.
**Różne towary** (*articles divers*): Grabiec Sz. — Kotler G. — Sznejder O. — Szwarc R.
**Rymarskie wyroby** (*bourreliers*): Glot A. — Szymanowicz J.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Kac J. — Karczmer B. — Kotler A. — Lubecki M. — Rudnik A.
**Skóry** (*cuirs*): Szelubski G. — Sznejder M.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Abramowicz M. i L. — Baniel S. — Baran M. — Bernstein Luba — Ingel A. — Ingel E. — Kaganowicz S. — Kapłan G. — Kapłan Sz. — Kreczmer N. — Kremer Mow. — Lewin Chaja — Lewin F. — Lewin Icko — Lewin Liza — Lipkuński K. — Lipkuński Noch. — Lubecka A. — Mackiewicz J. — Michelson B. — Minc Hirsz — Narymowski J. — Olkienicka Sz. — Piłżys K. — Srolowicz I. — Stul Sz. — Szczytnicka F.
**Stolarze** (*menuisiers*): Siluk M.
**Szewcy** (*cordonniers*): Lewin H. — Lewin P. — Macian J. — Markowicz M.
**Tartaki** (*scieries*): Juchniewicz J.
**Ubrania gotowe** (*vêtements confectionnés*): Ickowicz N. — Rogol M.
**Wełna** (*laines brutes*): Delatycki N. — Kalmanowicz I. — Lewin M.
**Wódki** (*eaux-de-vie*): Mączyński W.
**Żelazo** (*fers*): Sznejder G.

## DZISNA.

Miasto pow. (siedziba władz powiatowych w mieście Głębokiem), siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno. 4413 mieszk. (30 km) Zahacie. linja kol. Królewszczyzna-Zahacie Urząd celny, Magistrat. 1 kat., 1 gr. wsch., 1 synag. Gimnazjum, kursy tkackie i koszykarskie. Szpital epidemiczny, przychodnia sejmikowa, przytułek dla starców, elektrownia. Oddz. Kresowego związku ziemian. Targi: we wtorki i piątki na zboże, siano, drzewo i len. Garbarnie, czesalnie wełny, handel lnem i zbożem.

Chef-lieu de distr. (siège des autorités du distr. dans la ville de Głębokie), siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 4413 habit. (30 km) Zahacie, ligne de Królewszczyzna-Zahacie Bureau de douane, Municipalité. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Gymnase,

cours de tissage et de vannerie. Hôpital épidém., dispensaire de la diétine, asile de vieillards, usine d'électricité. Section de la Soc. des propr. fonciers des confins. Marchés: les lundis et les vendredis pour grains, fourrages, bois et lin. Tanneries, carderies de laines, commerce de lin et grains.

Burmistrz (*Maire*): Henr. Pacewicz.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Wacł. Szwellengrebel.

***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Rozet Fr. Mickiewicza.

***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Chodorowski Br., Nadbrzeżna.

***Adwokaci*** (*avocats*): Gejewski Teod., Ziemiańska — Rusiecki Kaz. (obr. sąd.) — Staszkowicz Mich., Zamkowa.

***Notarjusze*** (*notaires*): Oświecimski Antoni.

***Agentury*** (*commiss. en marchandises*): Glezer J., Połocka.

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Herszman B., Głębocka — Łojko A., al. Poniatowskiego — Sawicz J.

***Apteczne składy*** (*drogueries*): Judzin L., Parkanna — Rozet Sz., Parkanna.

***Apteki*** (*pharmacies*): Nejsztadt F., Mickiewicza.

***Banki*** (*banques*): ×Bank Spółdzielczy w Dziśnie, Mickiewicza — ×Żydowski Bank Ludowy w Dziśnie, Kochanowskiego.

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Pisman G., pl. Rynkowy.

***Bławaty*** (*tissus*): Abramzon O., Handlowa — Bejlin Ch., Handlowa — Gindzin N., Handlowa — Klot N., Rynkowa — Koźliner M., Handlowa — Kuperman Sz., Handlowa — Lewin E., Banna — Łapis G., Handlowa — Oszry J., Handlowa — Rod R., Rynkowa — Szanibad Sz., Handlowa — Szmuszkowicz S., Handlowa — Szulman G., Parkanna — Waksmacher M., Handlowa i Parkanna.

***Budowlane przedsięb.*** (*entrepr. de construct.*): Waksmacher R., Wileńska — Machinzon S., Przewoźna — Wolkind S., Środkowa.

***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Gorkin Ch. i Swie, Kościuszki — Kuperman Sz. — Szenkman J. — Zajdel D.

***Cieśle*** (*charpentiers*): Langbard M., Handlowa — Wolkind Bcia, Środkowa.

***Cukiernie*** (*confiseurs*): Lekach L., Środkowa — Szapiro R., Handlowa.

***Czapnicy*** (*fabr. de casquettes*): Dagowicz M., Handlowa — Hofman J., Rynkowa — Słuckow L., Rynkowa.

***Dekarze*** (*couvreurs*): Abramzon B., Kasowa — Kozliner D., Nadbrzeżna — Warki L., Przewoźna.

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Kuzniecow J., Kościuszki — Lewin D., Środkowa — Łojko T., al. Poniatowskiego.

***Fotograficzne zakł.*** (*photographes*): Epsztejn J., Parkanna — Joffe L., Mickiewicza.

***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Czernicki K. Dźwińska — Dadeks B., Mickiewicza — Dworman H., Mickiewicza — Gielman J., pl. Rynkowy — Kac A., Handlowa — Kunkies Ch., Mickiewicza.

***Galanterja*** (*merceries*): Abramowicz C., Kasowa — Ajzenberg A., Głębocka — Ajzenberg M., Środkowa — Baron E., Handlowa — Berenzon R., Handlowa — Binun P., Parkanna — Blachmann B., Handlowa — Bodzin G., Handlowa — Chanin Ch., Środkowa — Cirkiel Ch., Rynkowa — Czernicki L., Kasowa — Czertakowski O., Handlowa — Długin E., Handlowa — Epsztejn R., Parkanna — Etinger C., Parkanna — Fuks Sz., Potocka — Gierszman L., Gdańska — Gorkier G., Handlowa — Gurwicz J., Parkanna — Hanchman G., Mickiewicza — Hildzin M., Handlowa — HohermanA., Handlowa — Jofis M., Wileńska — Kacow S., Kasowa — Kaplan L., Handlowa — Klot L., Handlowa — Kocin J., Przewoźna — Kozlinier R., Środkowa — Kunkies G., Środkowa — Kuperman M., Handlowa — Lekach L., Środkowa — Lewit N., — Handlowa — Lifszyc M., Kasowa — Lifszyc S., Parkanna — Lipkin L., Mickiewicza — Lismanczyk B., Przewoźna — Lubczyk Ch., Rynkowa — Maks A., Handlowa — Marynon F., Handlowa — Meler M., Handlowa — Milner L., Parkanna — Mindlin M., Parkanna — Niewniańska E., Wileńska — Niewniański L., Handlowa — Pajkin E., Handlowa — Pasman S., Więzienna — Presman L., Handlowa — Presman S., Parkanna — Rochlin N., Handlowa — Raksin Ch., Handlowa — Rus E., Rynkowa — Skibin H., Handlowa — Słobodkin Z., Nadbrzeżna — Szapiro L., Handlowa — Szejnkman M., pl. Rynkowy — Sznejdorowicz B., Środkowa — Świerdłow Z., Handlowa — Tumarkin J., Handlowa.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Chasiniewicz J., al. Poniatowskiego — Chodes J., Banna.

***Garncarze*** (*potiers*): Dragiel M., Zaułek Wązki — Fars S., Gdańska — Fuks M., Gdańska — Gartujewicz A., Poniatowskiego — Gierasimowicz D., Poniatowskiego — Miotła A., Ogrodowa — Miotła Ant., Połacka — Siergiejew N., Kresowa.

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Rumer M., Środkowa — Sznejberg K., Mickiewicza.

***Introligatorzy*** (*relieurs*: Pożarycki, Kościuszki — Wajspapier Z., Więzienna.

***Jubilerzy*** (*bijoutiers*): Bodzin M., Mickiewicza — Minkowicz L., Środkowa.

***Kamieniarsko-rzeźbiarskie przedsięb.*** (*sculpteurs-statuaires*): Szparber I., Górna.

***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'empr. et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza, Koczanowskiego.

***Kawiarnie*** (*cafés*): Cyrlin G., Rynkowa — Kontakiewicz J., Poniatowskiego.

***Kąpielowe zakłady*** (*bains*): Gitlic Ch., Środkowa.

***Kołodzieje*** (*charrons*): Szymanowski B., Kochanowskiego.

***Konie — handel*** (*march. de chevaux*): Sołowejczyk A., al. Poniatowskiego.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Kotwica", Spółdzielcze Stow. Spożywcze, pl. Rynkowy.

***Koszykarze*** (*vanniers*): Kwiatkowski J., Poniatowskiego — Rymkiewicz A., Górna.

***Kowale*** (*forgerons*): Berzon M., Kasowa — Chojkin S., Handlowa.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Grunies M., Błotna — Itin S., Parkanna — Łapid D., Kościuszki — Świerdlin A., Rynkowa.

***Księgarnie*** (*librairies*): ×Koło Polskiej Macierzy Szkolnej, Handlowa.

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Bimbad M., al. Poniatowskiego.

***Len*** (*lin*): Abramson M., Kościelna — Berson S., Kościuszki — Fuks B. — Fuks J., Pałacowa — Glezer J., Pałacka — Jaźmier B., Kasowa — Kocin J. — Kocin M. — Kureniec M., Nadbrzeżna — Lekach J., Środkowa — Lewitan E. Kościuszki — Szejkin Ch., Kościuszki — Szejkin Z. i Fuks Sz. — Szenkman A.

***Malarze*** (*peintres*): Chidekiel Ch., Handlowa — Chidekiel Ł., Kościuszki — Gielfand I., Przewoźna — Gielfand L., Przewoźna.

***Maszyny do szycia*** (*mach. à coudre*): Słuckow A., pl. Rynkowy.

***Mąka*** (*farines*): Minkow I., Parkanna — Szapiro S., Handlowa.

***Meble*** (*meubles*): Szejnberg Sz., Mickiewicza.

***Mechanicy*** (*mécaniciens*): Chidekiel Sz., Kościuszki — Pisman G., Rynkowa.

***Młyny*** (*moulins*): Biesiekierski A., Ogrodowa — Binhat M. (par).

***Murarze*** (*maçons*): Gorkier M., Handlowa — Łokciński A., Poniatowskiego — Rabeko A., Zaułek Wązki — Szadurski A., al. Poniatowskiego — Szenkman M., N. Rynkowa — Sztulman M., Zaułek Środkowy.

***Nabiał*** (*crémiers*): Cyrlin H., Kościuszki — Gurewicz K. i Z.

***Nasiona*** (*graines*): ×Wileński Syndykat Rolniczy, oddz., pl. Rynkowy. ***Nasiona firmy C. Ulrich.***

***Obuwie*** (*chaussures*): Czernicka A., Parkanna — Lekach M., Handlowa — Minkowicz L., Środkowa.

***Ogrodnicze zakłady*** (*horticulteurs*): Itin Sz., Kasowa — Meller J., Zaułek Więzienny.

***Owoce*** (*fruitiers*): Chidekiel H., Rynkowa — Elperyn Sz., Kościuszki — Lekach Z., Handlowa — Sławin R., Kasowa.

***Piekarze*** (*boulangers*): Abramzon L., Handlowa — Berkowicz Ch., Dźwińska — Chononkind I., Środkowa — Cyrlin F., Mostowa — Długin S., Środkowa — Gelfand Z., Rynkowa — Gitlic S., Przewoźna — Grunis S., Wileńska — Hlot Ch., Środkowa — Hofung H. — Lekach Sz., Mostowa — Łapid M., Więzienna — Mindlin Ł., Mickiewicza — Rumer M., Mickiewicza — Szapiro R., Handlowa — Szejnkman N.

***Piśmienne materjały*** (*fournitures de bureaux*): Gorkier E., Mickiewicza — Szulman S., Wileńska.

***Restauracje*** (*restaurants*): Stankiewicz M., Kościuszki.

***Rolnicze narzędzia*** (*instruments agricoles*): ×Wileński Syndykat Rolniczy, oddz., pl. Rynkowy.

***Różne towary*** (*art. divers*): Gitlic P., Przewoźna — Gitlin C., Rynkowa — ×Hurtownia Kresowa, pl. Rynkowy — Mindlin Ł., Parkanna.

***Rymarze*** (*bourreliers*): Chodoś J., Handlowa — Nakownicki A., Kasowa — Nakownicki Ant., Kasowa.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Chitro G., Rynkowa — Chitro J., Rynkowa — Chitro P., Rynkowa — Chitro Pez., Handlowa — Cytro R., Rynkowa — Finkielman S., Rynkowa — Flejszer L., Rynek — Hofman T. Rynkowa — Joffe D., Rynkowa — Nejsztadt M., Rynek — Ryszewicz M., Rynkowa — Szapiro I., Kościuszki.

***Skóry*** (*cuirs*): Chanin A., Rynkowa — Chanin Ch., Środkowa — Chanin M., Handlowa — Dworman J., Handlowa — Gildzin M., Handlowa — Ginzburg Ch., Handlowa — Gurewicz J., Parkanna — Jawicz D., Handlowa — Kłupt A., Handlowa — Kłupt Ch., Handlowa — Zak Ch., Handlowa.

***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): Berenzon R., Handlowa.

***Smary*** (*graisses*): Klor Ch., Handlowa — Klot B., Handlowa.

***Spirytualja*** (*spiritueux*): ×„Hurtownia Kresowa", Sp. z o. o., Handlowa — Janczewski A., Handlowa — ×Kresowa Spółka Polska-Handlowa — ×Kresowe Tow. Przemysłowo-Handlowe — Oszry J., Cicha — Sitko W. i Najbryk J., Handlowa.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Abramzon S., Kościuszki — Abramson S., Środkowa — Ajzenberg M., Handlowa — Arje M., Handlowa — Barkan Ch., Wileńska — Basin D., Handlowa — Bejlin Ch., Handlowa — Berkon E., Wileńska — Długin L., Środkowa — Drejzensztok O., Rynkowa — Duniec J., Handlowa — Elkind G., Pałacka — Fuks E., Potocka — Gierszman L., Głębocka — Gildzin R., Rynek — Godzin Ch., Handlowa — Grikener M., Gdańska — Hanchman G., Mickiewicza — Hoberman A., Handlowa — Joffe K., Parkanna — Kac A., Rynkowa — Kacew S., Handlowa — Kagan M., Handlowa — Klot J., Handlowa — Klot O., Handlowa — Klot Z., Środkowa — ×Lekach Sz., Środkowa — Lin Ch., Rynek — Liśmiańska B., Przewoźna — Milner L., Handlowa — Skibin H., Handlowa — Słobodkin I., Mostowa — Sokoliszer S. Głębocka — Szapiro R., Handlowa — Szenkman M., Więzienna — Wajspapier S., Więzienna.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Grejniman Sz. i Machinzon I., Kasowa — Grunis A., Parkanna — Klot B., Handlowa.

***Studnie — budowa*** (*forages de puits*): Grejniman R., Zaułek Inwalidzki — Langbud M., Handlowa — Syrewicz A., Kościuszki.

***Surowce*** (*matières premières*): Judzin A., Nadbrzeżna.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Gens J., Parkanna — Jawicz J., Parkanna — Kaśnikowski A., Wązka — Winogór M., Handlowa.

***Szkło i porcelana*** (*verreries et porcelaines*): Blachman B., Handlowa.

***Ślusarze*** (*serruriers*): Chidekiel Sz., Kościuszki — Grynszpan W., Cicha — Grynszpan Z., Wileńska — Pisman G., Rynkowa — Sadowski A., Górna.

***Tapicerzy*** (*tapissiers*): Nakownicki Al., Kasowa — Nakownicki Ant., Kasowa.

***Tokarze*** (*tourneurs*): Grejnman Sz., Kasowa.

***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Długin Z., Mickiewicza.

***Wełna — czesalnie*** (*peignage de laines*): Fuks E., Mostowa — Gildzin M., Mostowa — Machinzon Ch., Kochanowskiego.

***Wody gazowe — wyrób*** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Chitro B., Środkowa — Milner Ch., Parkanna — Suszkowicz I., Kochanowskiego.

***Wozy — wyrób*** (*fabr. de chariots*): Szymanowski B., Kochanowskiego.

***Zajazdy*** (*auberges*): Abergaur M., Mickiewicza—Ruppo L., Środkowa.

***Zboże*** (*grains*): Bodzyn Z., Więzienna — Cyrklin L., Handlowa — Machinzon A., Wileńska — Miler J., Więzienna — Najsztat N., Głębocka — Pajkin Sz., Parkanna.

***Zduni*** (*fumistes*): Gorkier M., Handlowa — Szadurski A., al. Poniatowskiego — Szenkman M., Rynkowa — Sztulman M., Zaułek Środkowy.

***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Gindzin Ch., Handlowa — Grejniman J., Mickiewicza — Liwszyc Ch., Kościuszki — Marymon Sz., Handlowa.

***Ziemioplody*** (*produits du sol*): Gomus M., Przewoźna.

***Żelazo*** (*fers*): Chanin M., Handlowa — Frydman B., Kasowa — Pajkin Sz., Parkanna — Pauzner M., Handlowa — Swierdłów Z., Handlowa.

## GABRYJAŁOWSZCZYZNA.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gmina Graużyszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 335 mieszk. (28 km) Oszmiana Graużyszki. | Groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 335 habit. (28 km) Oszmiana Graużyszki. |

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Polonis Ant. (300).

***Dewocjonalja*** (*articles de piété*): Rodzewicz J. (Burniszki).

***Kowale*** (*forgerons*): Juchniewicz K.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Romanowski W.

## GIEJSTUNY.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gmina Holszany (do gromady Giejstuny należy Zahorze), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 641 mieszkańców (15 km) Bohdanów Holszany. Młyny. | Groupe de villages, commune de Holszany (le groupe de Giejstuny comprend Zahorze), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 641 habit. (15 km) Bohdanów Holszany. Moulins. |

***Młyny*** (*moulins*): Dunin A. (wod) (Z.) — Zaleski A. (wod) (Z.).

## CINIOWCE.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gmina Kucewicze, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 618 mieszkańców (19 km) Oszmiana Kucewicze. | Groupe de villages, commune de Kucewicze, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 618 habit. (19 km) Oszmiana Kucewicze. |

***Krawcy*** (*tailleurs*): Brażycki J. — Brażycki W.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Brażycki S.

## GŁĘBOKIE.

Miasto, pow. Dzisna, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 5612 mieszk. linja kol. Wilno-Królewszczyzna Władze i urzędy państwowe i samorządowe: Starostwo powiatu Dziśnieńskiego, Komenda pow. i Komisarjat p. p., Urząd skarbowy podatków i opłat, Kasa skarbowa, Powiatowy urząd ziemski, Powiatowy komitet nadawczy i Komisja uwłaszczeniowa, Urząd spraw drogowych i budowlanych, Inspektorat szkolny, Magistrat, Wydział powiatowy, Urząd gminny. Kościoły: 1 kat., 1 gr. wsch. Instytucje: Szpital państwowy, ambulatorjum. Związki zawod. i stowarzyszenia: Stow. kupców polskich, Two dobroczynności, Two łowieckie. Targi: w poniedziałki, czwartki i piątki. Handel lnem i zbożem. Garbarnie, młyny.

Ville, distr. de Dzisna, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 5612 habit. ligne de Wilno-Królewszczyzna Autorités et services de l'Etat et autonomes: Administr. du distr. de Dzisna, Command-t de la police de district, Commiss-t de police, Bureau des impôts et contrib., Caisse du trésor, Office rural de distr., Comité de colonisation et

commission de parcellement de district. Service de la voirie et du bâtiment, Inspection de l'enseignement, Municipalité, Office de distr., Office communal. Eglises: 1 cath., 1 orthod. Institutions: Hôpital de l'Etat, ambulance. Associations profess. et corporations: Assoc. des commerçants, polon. Soc. de bienfaisance, Société cynégétique. Marchés: les lundis, jeudis et vendredis. Commerce de lin, tanneries, moulins.

Burmistrz (*Maire*): Mieczysław Snarski.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Edm. Górczak.

***Lekarze*** (*médecins*): Morozowski Konst. dr. — Polikowski Mikołaj dr. — Reyro Sob. dr. — Staniszewska Karolina dr. — Stetkiewicz Nadzieja dr. — Stetkiewicz Tad. dr.

***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Alperowicz Dora — Fejgelson Cer. — Frydman Sonia.

***Adwokaci*** (*avocats*): Frucht Aleks. — Lekis Fr. (obr. sąd.) — Małachowski Wład.

***Notarjusze*** (*notaires*): Dzierożyński.

***Komornicy*** (*huissiers*): Rodziszewski Ant.

***Agentury*** (*commiss. en marchandises*): Chawkin D. — Gilewicz Ch. — Ruderman M. — Szerman M. — Tiles B.

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Drejner W. — Bonden H. — Osipowicz K. — Sosnowik S. — Stankiewicz.

***Apteczne składy*** (*drogueries*): Chorążycki G. — Ginzburg G. — Isurin M. — Ostrowska J. — Szulgiejfer Ch. — Szulgiejfer M.

***Apteki*** (*pharmacies*): ×Fejertag O.

***Banki*** (*banques*): ×Dziśnieński Powiatowy Bank Spółdzielczy — ×Wileński Bank Rolniczo-Przemysłowy — ×Żydowski Bank Ludowy.

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Goberman R. — Kraut I.

***Bławaty*** (*tissus*): Chejfec J. i Glezer — Drejzensztok Ch. — Dryświacki E. — Dwoskin M. — Głązet E. — Grosbejn D. — Ilmer S. — Kagan G. — Kenigsberg R. — Kureniec S. — Lejbowicz B. — Lewinzon M. — Lewitan L. — Munwes D. — Olmer I. — Pejsachow G. — Rabinowicz I. — Rajchel R. — Ryderman D. — Słobodkin I. — Sołowiejczyk M. — Sragowicz S. — Szapiro Z. — Szerzon A. — Sznejer M. — Szparber I. — Szparber Sz. — Szparber Z. — Waksman Ch. — Zajczyk M. — Zak S.

***Budowlane przedsiębiorstwa*** (*entreprises de constructions*): ×Byczkowski M.

***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Bielkind Z. i S. — Ejgies M. i Mindel J — Kac K. i Ejgies W. — Szapiro K.

***Cieśle*** (*charpentiers*): Jasiński W.

***Cukiernie*** (*confiseurs*): Giefen J. — Krauf R.

***Czapki*** (*casquettes*): Gordon M. — Rutenberg S.

***Drożdże*** (*levure*): Bogin M. — Kac J

***Drukarnie*** (*imprimeries*): Kacowicz.

***Drzewo*** (*bois*): Flaks A.

***Farby*** (*couleurs*): Tejtelbaum S.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Artajew A. — Giejler O. — Kuźmicz H. — Osipowicz K.

***Fotograficzne zakł.*** (*photographes*): Cepelewicz L. — Itkinówna M. — Lejbowicz R. — Szejmin S.

***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Aloj B. — Ferdman M. — Ferdman S. — Zalkind A.

***Galanterja*** (*merceries*): Alperowicz F. — Alperowicz M. — Alperowicz R.—ArjanF.—Band P.—BlatCh.— Chodos M. — Dameskin S. — Ferder R. — Fingerhut P. — Frejdkin W. — Frydman J. — ×„Galant", Sp. z o. o. — Garber N. — GodzinCh. — Goldon B. — Gordon Z. — Imer M. — Jelpierowicz A. — Jungelzon M. i L. — Kabacznik L — Kraut E. — Kraut S. — Lewit Z. — Lewitan B. — Lewitanus A. — Mindlin F. — Perlin S. — Pławnik F. — Polak M. Rajchel Ch. — Rapoport R. — Sołowiejczyk F. — Sragowicz J. — Sragowicz S. — Swierdzioł H. — Szapiro S. — Szerzon M. — Szparber I. — Tejtelbaum M. — Wiszniewski D. — Zajczyk A. — Zak Ch.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Asanowicz I. — Gembicki A. — Gembicki Ch. — Gembicki M. — Kaczerginsał D. — Konopacki A. — Pintow Aba — Pintow Abr. — Pintow S.

***Garncarze*** (*potiers*): Bohdanowicz E. — Skrago M. — Szewczonok A.

***Gazety*** (*journaux*): Głos Dziśnieński.

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Awrach R. — Frydman D. — Goberman S. — Kopelowicz K. — Meler Ch. — Sławin R.

***Hotele*** (*hôtels*): Chawes S. — Chodas A.

***Introligatorzy*** (*relieurs*): Berkowski R.

***Jadłodajnie*** (*restaurants*): Połoński

***Jubilerskie wyroby*** (*bijoutiers*): Bodzin R.

***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Borensztejn D. — Galbersztejn M. — Lekach S. — Limkin M. — Wiszniewer Sz.

***Kamieniołomy*** (*carrières de pierres*): Papkin S.

***Kapelusze damskie*** (*modes*): Altszyl H.

***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka, Sp. z n. o.

***Kawiarnie*** (*cafés*): Malinowska.

***Kąpielowe zakłady*** (*bains*): Kraut J.

***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Gotkin D.

***Kołodzieje*** (*charrons*): Taubes A.

***Komisowe domy*** (*agences commerciales*): Milejkowski L.

***Konie — handel*** (*march. de chevaux*): Fejgielson E. i Gordon J. — Głaz D. i Ginzburg M. — Gordon I. i Milsztejn N. — Pliskin I. — Sorkin I. i Pen L. — Sosnowik H.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Jedność", Spółdz. z ogr. odp. — ×„Rolnik", Narodowa Spółdzielnia Rolniczo Handlowa — ×Samopomoc, Spółdz. z o. o. — ×„Snop", Spółdzielnia — ×Spółdzielnia Rolna Kres. Związku Ziemian — ×Wileński Związek Ofic. Rezerwy — ×Zrzeszenie Ofic. Rezerwy, Ska Zarobkowa z o. o.

***Kowale*** (*forgerons*): Fejgelson A. — Ksejnes M. — Kupersztok S.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Bas J. — Benjaminson W. — Fidelholc J. — Gensztejn A. — Itingof S. — Kłonowski J. — Lisbański S. — Pren Sz. — Rapoport M. — Szames Sz. — Szerman A.

***Księgarnie*** (*librairies*): Księgarnia Polskiej Macierzy Szkolnej — Sporysz J. — Włodzimierow W.

***Kuśnierze*** (*pelletiers*): Mackiewicz T.

***Len*** (*lin*): Chewlin S. — Ejgies M. — Kac L. — Kopelowicz J. — Miedziuk A. — Mirman L. — Presman E. i Ruderman D. — Ruderman Ch. — Ruderman M. — Sołowiejczyk Z. i J. — Srogowicz L. i Pinczon N — Tyles B.

***Malarze*** (*peintres*): Kraut M.

***Maszyny do szycia*** (*machines à coudre*): ×Singer Sewing Machine Company, oddz.

***Mąka*** (*farines*): Budow S. — Chewlin Ch. — Dimensztejn A. — Głaz i Kopelowicz — Kanis K. — Lew M. — Lewitan B. — Rapoport D. — Ratkowicz Ch. — Rybaszkin Z. — Swider Z.

***Meble*** (*meubles*): Lewitan Z.

***Młyny*** (*moulins*): ×Mirman P. (par) — Ryżków P. (wod) — Zilberglejt M. i Ichilczyk D. (par).

***Murarze*** (*maçons*): Paszkowicz F.

***Nafta*** (*pétrole*): Brudny A. i D. — ×„Galicja", Tow. Naft., oddz. — Mazowiecki A. — ×„Mazut", S. A., oddz. — Pierewozkin M.

***Nierogacizna - handel*** (*march. de porcs*): Bohdanowicz J.

***Obuwie*** (*chaussures*): Fejgielman I. — Kac M. — Lewinzon C.

***Owoce*** (*fruitiers*): Janczewska M.

***Piekarnie*** (*boulangers*): Berkowicz Ch. — Budow J. — Chewlin H. — Etman S. — Iwanowa M. — Klot L. — Lwoskin Ch. — Łozowik Sz. — Mindlin S.

***Piśmienne materjały*** (*fournitures de bureau*): Adler A. — „Kultura", wł. Rom S. — Szulman B. — Włodzimirow W.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Berkan Ch. — Berkan M. — Cyrin Ch. — Fejgielson Ch. — Kraut I. — Kusznierewicz F. — Rajchel B. — Roznowski J.

***Piwo — hurt*** (*bières en gros*): Kraut.

***Prośb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Hordyński T. — Szulewicz I. — Wisłocki K. — Żórawski F.

***Restauracje*** (*restaurants*): Drozdowicz W. — Pintow A. — Tumczonek J.

***Rolnicze narzędzia*** (*instruments agricoles*): ×Wileński Syndykat Rolniczy, oddz.

***Różne towary*** (*articles divers*) Berkon Sz. — ×Hurtownia Kresowa — ×Polska Spółka Zdemob. Wojsk. i Uchodźców — ×„Progress", Spółdz. z ogr. odp.

***Rymarze i siodlarze*** (*bourreliers et selliers*): Kopelowicz J. — Kopelowicz T.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Barylo H — Blachman B. — Braun i Fejgelson — Gencyper F. — Cypkin A. — Feigielson A. — Flejszer B. — Flejszer Sz. — Gindin M. — Gindlin M. — Gurewicz M. — Łapicki L. — Okełowicz J. — Pliskin B. — Pliskin M. — Szapir R. — Szejndlin L. — Szyfro F. — Watkin Ch.

***Skóry*** (*cuirs*): Eiges B. — Fejerman Sz. — Frumin M. — Gelwan M. — Głaz B. — Gurewicz M. — Kaczergiński D. — Lekach Basia — Lekach Ber — Lekach M. — Pałant A. — Pintow A. — Podnos M. — Pok M. — Rajchel N. — Simkin M. — Szapiro M. — Szejnkman L. — Wajnsztejn M. — Zak M. — Zendel M. i J.

***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): Blant Sz. — Frumin M.

***Smary*** (*graisses*): Gordon i Etingof — Kremer L. — Lewit L. — Popkin i Szulgiejfen — Rabinowicz..

***Sól — hurt*** (*sels en gros*): Stetkiewicz A.

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Bielewiczowa C. — Butwiłowska M — Ertman K. — ×Kresowa Spółka Polska — Ostrowski P. — ×Spółka Polska zdem. Oficerów — Wierzbicki S.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Abelson B. — Alperowicz B. — Alperowicz Ch. — Alperowicz i Mejerowicz — Bielkind Z. — Blat R. — Cejtel G. — Chawes I. — Chawkin I. — Chewlin H. — Gypelewicz I. — Cyrlin Ch. — Dwoskin Ch. — Fejgelman G. — Fejgelson D. — Fiszman H. — Frejdkin Ch. — Frumin S. — Frydman M. — Frydman R. — Giefen I. — Ginzburg B. — Ginzburg Ch. — Głaz J. — Gordon Ch. — Gordon H. — Jungielson M. — Kac D. — Kamińska Ch. — Kapłan Ch. — Kluczyńska E. — Kozliner Ch. — Krapiwnik L. — Krywionek S. — Lewitan E. — Lewitan G. — Lisicki i Rzetecki — Markman Ch. — Mejtes P. — Mindel R. — Mindlin K. — Mindlin i Szparber — Mirlin D. — Pierewozkin S. — Pintow Ch. — Pławnik R. — Rodziewiczowa M. — Rutkiewiczowa H. — Samozwanow S. — Sołowiejczyk K. — Sołowiejczyk L. — Sołowiejczyk Sz. — Swidler L. — Szarowicz S. — Szczerbińska F. — Szejnkman B. — Szewc Sz. — Szmit S. — Szparber A. — Szpunt R. — Szulgiefer M. — Szulgiefer O. — Tejtelbaum M. — Waksmacher F. — Wigderhaus B. — Zagewał Ch. — Zeldin B.

***Surowce*** (*matières premières*): Byk L. i Gitelson Z. — Chodos M. — Etman L. i Szapiro J. — Fidelholc i Rabinowicz — Gordon Sz. i J. — Kac C. — Klot J. — Szapiro K. i Minuszkin M. — Zak Sz. i Minkowicz Ch.

***Szczecina — sortownie*** (*soies de porcs*): Fidelgolc Ch. — Głaz E. — Szpajer L. i Koc Z. — Wejckin E. i Koc L.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Paszkowicz W. — Pipek M. — Sokołowski S. — Żelichowski W.

***Szkło i porcelana*** (*verreries et porcelaines*): Drejzensztok J. — Fejgiel H.

***Szmaty*** (*chiffons*): Gitelzon M.

***Ślusarze*** (*serruriers*): Berjudin — Janowski F. — Stankiewicz S.

***Tapicerzy*** (*tapissiers*): Kraut M.

***Technicy dentystyczni*** (*mécaniciens dentistes*): Bujało M.

***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Aleksandrowiczowa H. — Czechowicz W. — Dziewiatowski K. — Wajnsztejn L.

***Ubrania gotowe*** (*vêtements confectionnés*): Mindes F. — Stocik S. — Szpak J.

***Wędliny*** (*charcutiers*): Alperowicz E. — Nowicki W.

***Wody gazowe*** (*eaux gazeuses*): Jejdidowicz M. — Szagowicz L. — Wilnin M.

***Zajazdy*** (*auberges*): Bachman R. — Drejzensztok B. — Kopelewicz K. — Rabinowicz M. — Rejder Sz. — Sragowicz Ch. — Sragowicz I.

***Zboże*** (*grains*): Asman J. — Baner O. — Berkon Ch. i Szpajer P. — Blat L. — Chawkin Ch. — Chodos A. i Ar. — Ejger Ch. i P. — Fejgelzon J. — Frumin L. — Frydman J. — Frydman S. — Gelman I. — Gelman Sz. — Gilewicz Ch. — Głaz M. — Godkin D. i L. — Godzin L. — Herling Sz. — Imianitow M. i Ch. — Kac T. — Kastrel G. — Klot J. i Rabinowicz M. — Koc Z. — Kozliner Ł. — Kraut I., Lederman H. — Lejekind M. — Melamed H., Ejges Ch. i Sznejer L. — Mindel M. i MidziukM. — Muszkat A. — Pok N. — Rawkind M. — Ruderman Z. — Szapiro J. — Szapiro Sz. — Szejnkman Z. i Koc Sz. — Szenkman D. — Szerman I — Świrski J. — Tejtelbaum I. — Waksmacher L. — Warfman S. i Mun B. — Zeldin Sz. — Złatkin N.

***Zduni*** (*fumistes*): Kondratowicz S. — Statuło F.

***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Głaz A. — Mindlin B. — Sołowiejczyk M. — Szustow A. — Zalkind A. —

***Ziemiopłody*** (*produits du sol*): Jungelson A. i B.

***Żelazo*** (*fers*): Drejzensztok S. — Feigiel J. — Kajdanow J. — Kraut R. — Rabinowicz M., A. i Jungelson L. — Szejnkier G. — Szłapakow O.

## GŁEBOKIE.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gminn. w mieście Głębokie) z przynależn.: Józefowo, Kowale, Okuniewo, Słoboda, Soroki, Szabany, Szarabaje, Zaprudzie. | Commune (siège de l'office communal dans la ville de Głębokie) y compris: Józefowo, Kowale, Okuniewo, Słoboda, Soroki, Szabany, Szarabaje, Zaprudzie. |

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Andrzejewski Wład. (Bór 70) — Bychowiec Bol. (Kasztelanowszczyzna 317) — Dziewałtowski Gintowt Piotr (Ustronie 50) — Grauz Grzeg. (Okuniowo 1292) — Iljasiewicz Mustaw (Ambroszewicze 63) — Jarkowska Zofja (Rusaki 164) — Jesiodowicz A. (Sor. 284) — Korkoszowicz Bron. (Ustronie 300) — Kuleszyn Wład. (Żuki 243) — Malecki Jan (Ambroszewicze 62) — Masalski Eug. (931) — Masalski Dymitr (360) — Matoczek Juljan (Dąbrówka 90) — Michael Daniel (Borek 100, Horodyszcze 120) — Michałowski Wład. Gajgielowo 100) — Oskierka Jan (J. 770) — Oskierko Zygm. (Ozierce 900) — Oziewicz Aleks. (Żuki 250) — Pietraszkiewicz Jan (Woronowo 66) — Pietraszkiewicz Piotr (Woronowo 64) Rudomino Fr. (Soroki 200) — Rudomino Kaz. (Osinówka 62) — Rudomino Stanisław (Łaplin 71, Michnowszczyzna 204) — Rudomino Stefanja (Gojgołowo86) — Szarabajko (Czeremszyn 82) — Szypko Jan (Woronowo 71) — Szyrynow Marja (Marcebelin300) — Tukamowicz Zofja (Rusaki 185) — Wileńskie Tow. Rolnicze (Berezwecz 419) — Wincza Antonina (Prelewo 99) — Wincza Henryk (Peternów 140) — Wincza Oskar (Litewszczyzna 271) — Zadwojń Wład. (Katarzynów 76) — Żatkiewicz Izydor (Ambroszewicze 62).

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Machoń M. (Szab.) — Maleszkiewicz Sz. i K. (Z.).

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Budnow M. (Sł.) — Goberman M. (O.).

***Młyny*** (*moulins*): Cybowicz Cybas M. (wod) (Szar.) — Oskierko J. (wod) (J.).

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Michnowicz W. (K.).

## GOLGIENISZKI.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Golgieniszki należy Pomerecz-Słociszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 774 mieszk. (13 km) Oszmiana. | Groupe devillages, commune de Polany (y compris Pomerecz - Słociszki), d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 774 habitants (13 km) Oszmiana. |

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Grupp i Zyskand (P.S.).

## GRAUŻYSZKI.

| | |
|---|---|
| Kolonja i gromada gmina Graużyszki (do gromady Graużyszki należy Remizowo), pow. | Groupe de villages, (y compris Remizowo), commune de Graużyszki, district d'Oszmiana, |

Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 1079 mieszk. (34 km) Oszmiana Graużyszki. Młyny.

justice de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 1079 habitan s (31 km) Oszmiana Graużyszki. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Baranowski Mojż. (700) — Łastowski Jan (Łostaje 71).
***Kowale*** *(forgerons)*: Szymanowski T.
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Baranowski M. — Lifszyc H. (Mikuliszki) — Zyskowicz O. (Mikuliszki).
***Młyny*** *(moulins)*: Lewin A. i Liwszyc H. (par) — Mechaniccy i Zabłoccy (par) (Okmienieje).
***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Anusewicz Z. — Karp S. — Szyszkin S.
***Tartaki*** *(scieries)*: Mechaniccy i Zabłoccy (par) (Okmienieje).

## GRÓDEK.

Miasteczko, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne n. Uszą, sąd okr. Wilno, 1420 mieszk. (11 km) Olechnowicze Gródek k. Mołodeczna. Urząd gminny. 1 gr. wsch., 1 synag. Targi: co wtorek. Jarmarki: w pierwszy wtorek po niedzieli Przewodniej gr. wsch. na konie, bydło i prod. rolne. Garbarnie, młyny.

Petite ville, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne n. Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 1420 habit. (11 km) Olechnowicze Gródek k. Mołodeczna. Office communal. 1 orthod., 1 synag. Marchés: les mardis. Foires: le mardi de Quasimodo vieux style, pour chevaux, bestiaux et produits du sol. Tanneries, moulins.

***Lekarze*** *(médecins)*: Małofiejew Sergj. dr. — Wajnsztejn J. dr.
***Lekarze weterynarji*** *(médecins vétérinaires)*: Bacharewicz Czesław.
***Akuszerki*** *(sages-femmes)*: Drejcer-Nowosacka I. — Wajnsztejn H.
***Apteczne składy*** *(drogueries)*: Honory Stefan.
***Apteki*** *(pharmacies)*: ×Cukierman O.
***Bednarze*** *(tonneliers)*: Panin J.
***Bławaty*** *(tissus)*: ×Bernsztejn L. — ×Cukierman D. — ×Eidelman A. — ×Finkielsztejn F. — ×Kagan B. — ×Kapłan Ch. — Lidski J. — ×Majzel S. — ×Moczkowiecka M. — ×Witorysz A.
***Cieśle*** *(charpentiers)*: Scierechow J. — Szapowałow P.
***Felczerzy*** *(barbiers - chirurgiens)*: Nienartow cz A.
***Fryzjerzy*** *(coiffeurs)*: Tyszkow E.
***Galanterja*** *(merceries)*: Abramson M. — Awerbuch J. — ×Blidsztejn J. — Ejdelman H. — Ejdelman S. — ×Ejdelman Z. — ×Flechtman M. — Himmelsztejn S. — ×Kaganowicz G. — ×Majzel S.—Rederman R.— Reznik M. — ×Sagałowicz B. — ×Szapiro Ch. — ×Sznil A.
***Garbarnie*** *(tanneries)*: Majzel Całel — Milkamanowicz Mustafa.
***Kamasznicy*** *(tiges pour chaussures)*: Łoszycer A. — Ruderman A.
***Kolonjalne artykuły*** *(épiciers)*: Lerner Ch. — ×Mędrzycki S. — ×Rudner S. — Wajnsztejn L.
***Kołodzieje*** *(charrons)*: Nazonowicz J. — Wołosewicz A.
***Konie — handel*** *(march. de chevaux)*: Ejdelman G. —×Wolper J. i Botwinik M.
***Kooperatywy kredytowe*** *(sociétés de crédit)*: ×Kasa Spółdzielcza.
***Kowale*** *(forgerons)*: Aksielrod Ch. Lifszyc I. — Peker K. — Szapiro A.
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Kaganowicz W. — Kołyszko W. — Muszyński Alek. i Anf. — Prawidło L.
***Len*** *(marchands de lin)*: Abramowicz Lejba i Bunimowicz Icko.
***Mąka*** *(farines)*: Magid D. — Szepszenwort O.
***Młyny*** *(moulins)*: ×Kacenelen Z., Manusewicz I. — Szmuelzon E. i Grynberg J. (wod) — Tyszkiewicz hr. Benedykt (wod).
***Olejarnie*** *(huileries)*: Podberezki Z.
***Piekarnie*** *(boulangers)*: Lifszyc S. — Lipkier Z. — Rabinowicz C. — ×Sołomiański M. — Stolar S. — Szapocznik Z. — Szulman Ch.
***Powroźnicy*** *(cordiers)*: Tryzna M.
***Restauracje*** *(restaurants)*: Grygielewicz A. — Reckin E. i Szuchman.
***Rolnicze artykuły*** *(produits agricoles)*: ×Wileński Syndykat Rolniczy, oddz.
***Różne towary*** *(art. divers)*: Aksielrod B. — Fradkin T. — Kapłan S. — Lifszyc Ch. — Moczkowski Ch. — Świrska A.
***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: ×Berezowicz D. — ×Bielicki G.—×Czerkes J. — Daniszewski A.
***Siodlarze i rymarze*** *(selliers et bourreliers)*: Jakóbowski M. — Romanowski J.
***Skóry*** *(cuirs)*: Łoszycer A. — Ruderman R.
***Skóry — walkarnie*** *(glaçage de cuirs)*: Elterman N.
***Skóry owcze — wyprawianie*** *(corroyage des peaux de mouton)*: Ławor.
***Smolarnie*** *(fabr. de poix)*: Drejcer Serder — Nowosadzki Gec.
***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Ambrożej M. — ×Berman L. — Racławski S. — Sagałowicz H. — Szulman Ch.
***Stolarze*** *(menuisiers)*: Rafałowicz J. — Sołomiański E.
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Bartoszewicz A. — Brawerman — Stecko K. — Zacharzewski J. — Zieniewicz A.
***Ślusarze*** *(serruriers)*: Plewako W.
***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: Lerner P. — ×Markwicki J. — Piórewicz A.
***Zajazdy*** *(auberges)*: Fradkin M.
***Zboże*** *(grains)*: Cukierman Sender — Ławit Sz. — Noll Lejzer — Rudnier Mira.
***Zegarmistrze*** *(horlogers)*: Kabak J.
***Żelazne wyroby*** *(quincailliers)*: ×Berkman Mejer — ×Kopelowicz Boruch — Sołomiański Neuch.
***Żelazo stare*** *(vieux fers)*: Tyktyn Szaja.

## GRÓDEK.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Gródek) przynależn.: Anulin, Bakszty, Berezowce, Bielewo, Chołchło, Gierduciszki, Glinianka, Hliniszcze, Jarszewicze, Jeśmanowce, Kisiele, Kropiwniki, Mańkowszczyzna, Nowe Pole, Oleszki, Pronczejkowo, Siemierniki, Soroczyn, Starzynki, Tuczyń, Warginiszki, Waśkowce, Wielkie Sioło, Wiłucewicze, Zarzecze. Młyny.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Gródek) y compris: Anulin, Bakszty, Berezowce, Bielewo, Chołchło, Gierduciszki, Glinianka, Hliniszcze, Jarszewicze, Jeśmanowce, Kisiele, Kropiwniki, Mańkowszczyzna, Nowe Pole, Oleszki, Pronczejkowo, Siemierniki, Soroczyn, Starzynki, Tuczyń, Warginiszki, Waśkowce, Wielkie Sioło, Wiłucewicze, Zarzecze. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Bogdan Aleks. (Kis. 109) Boharewicz Bol. (Wiałorucz 194) — Boharewicz Stan. (Połujki 193) — Boharewicz Witold (Gier. 436, Horki 109) — Borsuk Paulina (Dowcewicze 338, Ogrodniki 110) — Chrzanowski Jan (Łukaszewo 108) — Ciszuk Kaz. (Kołtunowszczyzna 53) — Czajkin Włodz. (Ch. 189) — Czeczot Konst. (Sor. 440) — Dubowik I. (Moszewki 106) — Gabliński J (Kulesze 67) — Gączarek Stefan (Zapartyki 99) — Gnatowski Alfred (Redźkowszczyzna 70) — Gnatowski Czesław (Kasperowszczyzna 210) — Gnatowski Gabr. (Kasperowszczyzna 198) — Gnatowski Otton (Żychary 116) — Górski Jan (Holanda 93) — Hruszewicki Miecz. (Hermaniszki 765, Jaromowszczyzna 74, Mieczysławowo 90) — Hrynkiewicz J. (Władysławówka 110) — Janiszewska Elżb. (Bakszty 1000) — Jaźwińskiego Sukc. (Czerniejowo 25) — Jurewicz Dom. (Miechowszczyzna 67) — Juszkiewicz Ant. (Ignatowo 145) — Kalinowski Wład. (Kopciowszczyzna 180, Kulesze 120) —Karnicka Marja (Janowszczyzna 110, Piotrowszczyzna 218) — Karnicki Aleks. (Karnicz 99) — Karnicki Eug. (Kościesze 130) — Karnicki Karol (Kruszynszczyzna 130) — Kodź Władysław (Poniatowszczyzna 192) — Konarzewski Władysław (Aleksandrowo 352, A. 238) — Korsak Ad. (Piotrowszczyzna 500) — Korsak Tad. (Balcery 68) — Kurowski Franc. (Dorochy 76) — Kuźmitowicz Józef (Brody 62) — Martucewicz Aleks. (Korbutówka 109) — Martucewicz Ant. (Pietrzylówka 210) — Mielguj Nadz. (Piekary 65) — Milewski Konst. (Dorochy 98) — Miniutko Jan (W. S. 80) — Moross Wit. (Chmarzyszki 198) — Morzgajlik Aleks. (Halejki 51) — Narębski Piotr (War. 240) — Odyniec Jan (Biel. 274 Czerniszki 75) — Pietraszkiewicz Wład. (Dworzec 132) — Piotrowski Stan. (Duszczyce 300) — Prałat Jan (Czerniewo 253) — Protasow Jeśpar (Puniszcze 99) — Rosiecki Józef (Oleszki) — Rymaszewski Paw. (Starzynki 55) — Skawiński Ant. (P. 100) — Skawiński Juljan (P. 425) — Słowińska Marja (Wielkie Pole 171) — Sołłohub Kaz. (Karnicz 242, Kuchary 395, Rydy 176) — Somow Was. (Ch. 1540) — Sopoćko W nc. (Oleszki 50) — Szydławski Felicjan (Gumniczyn 50) — Szymkiewicz Miecz. (Dawcewicze 400) — Świętorzecki Juljan (Poniatowszczyzna 260) — Świętorzecki Łucjan (Baciejki 262) — Tarnolicki Józ. (War. 154) — Wańkowicz Leon (Adamaryn 387, Gojrzew 218) — Węcławowicz Wład. (Ostrów 130) — Wilkicki Leon (Nowikowszczyzna 66) — Zdziechowski Kazimier/ (Mańkowszczyzna 442) — Zell Ant. (Lucyna 222, Władysławówka 108) — Zelwowicz Ant. (Załuże 100).
***Cieśle*** *(charpentiers)*: Gordzig I. (Bak.) — Karp B. (Ch.) — Zochowiec J. (Bak.).
***Felczerzy*** *(barbiers - chirurgiens)* Pozarzycki Fr. (Wil.).
***Galanterja*** *(mercerie)*: Ostrowski A. (Jar.).
***Kowale*** *(forgerons)*: Bgus P. (Bak.) — Duszkiewicz S. (Krop.) — Gidlewski M. (P.) — Marcinkiewicz M. (Ch.) — Soroko K. (Krop.).
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Bielski W. (Z.) — Budzyk I. (Bak.) — Cinnowicz A. (P.) — Dorochowicz A. (W. S.) — Kulbak I. (Biel.) — Łamkowski S. (Siem.) — Niewiero A. (P.) — Syzu. A. (P.) — Szpilewski J. (Z.).
***Krochmalnie*** *(fabr. d'amidon)*: Konarzewski W. (A.).
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Bajkowicz Sz. (M.) — Gelperyn I. (Gierd.) — Jablenik Ch. i Mołczadzki M. (Warg.) — Kagan W. (St.) — Klaczkin M. (O.) — Pozniak B. (Ch.) — Ruderman A. i Wiktorysz A. (N. P.).
***Len*** *(lin)*: Berman S. (Kis.).
***Młyny*** *(moulins)*: Berman Sz. (wod.) (Kis.) — Boharewicz Cz. (wod.) (Sor.) — Czajkin W. (par.) (Ch.) — Jurewicz K. (wod.) (War.) — Kalinowski W (wod.) (Glin.) — Konarzewski W. (par.) (A.) — Narębski P. (wod.) (Warg.) — Odyniec J. (wod.) (Biel.) — Patalej A. (wod.) (Gierd.) — Piotrowski S (wod.) (Waś.) — Serafimowicz K (wod.) (H.) —Witkowski A. (wod.). (Biel.).
***Różne towary*** *(articles divers)*: Abanowicz M. (Jar.) — Borkowski A. (Jar.) — Okuniewicz A. (Ch.) — Romańczyk A. (Jar.) — Szkłowin I. (Ch.) — Żołnierowicz J. (Biel.).
***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Dorochowicz M. (Ber.).
***Smolarnie*** *(fabr. de poix)*: Drejcer S. (Biel.) — Nowosadzki G. (T.).
***Stolarze*** *(menuisiers)*: Sienko A. (Jeś.) — Śliż M. (Jeś.).
***Sukno — wyrób*** *(drapiers)*: Berman Sz. (Kis.). — Jurewicz K. (Waś.) — Witkowski A. (Biel.).
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Szunko J. (Bak.) — Uscinowicz N. (P.).
***Tartaki*** *(scieries)*: Czajkin W. (Ch.).

## GUDOHAJE.

Wieś i gromada, gmina Polany, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 608 mieszk. (3 km) Gudogaj Hudogaj Oszmiana, 1 gr. wsch.

Groupe de villages, commune de Polany, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 608 habit. (3 km) Gudogaj Hudogaj Oszmiana, 1 orthod.

***Kolonjalne artykuły*** *(épiciers)*: Kazarnowicz K.
***Leśne produkty*** *(produits forestiers)*: Kotler A. — Ozik J.
***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Tewelowicz M.
***Spirytualja*** *(spiritueux)*: Kuszel E.
***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Lenkowski M. — Lewin S. — Lewin T. — Mackiewicz J. — Mackiewicz W.

## HABY NOWE.

Wieś, gmina Zośno, powiat Postawy, sąd pok. Miadzioł, sąd okr. Wilno, 707 mieszk. (16 km) Budsław Słoboda Zośniańska.

V-ge, commune de Zośno, distr. de Postawy, just. de paix Miadzioł, trib. d'arr-t Wilno, 707 habit. (16 km) Budsław Słoboda Zośniańska.

***Garbarze*** *(tanneries)*: Drozd I.
***Kowale*** *(forgerons)*: Szabłyko A.
***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Chocianowicz J. — Kościewicz W. — Wasilewicz T.

## HABY STARE.

Wieś, gmina Zośno, powiat Postawy, sąd pok. Madzioł, sąd okr. Wilno, 662 mieszk. (18 km) Budsław Słoboda Zośniańska, 1 gr.wsch.

V-ge, commune de Zośno, distr. de Postawy, just. de paix Madzioł, trib. d'arr-t Wilno, 662 habit. (18 km) Budsław Słoboda Zośniańska 1 orthod.

***Kowale*** *(forgerons)*: Szabłyko F.
***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Szabłyko W.

## HERMANISZKI.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Hermaniszki należy Słobódka), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 975 mieszk. (12 km) Oszmiana. Garbarnia.

Groupe de village, commune de Polany (y compris Słobódka), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 975 habitants (12 km) Oszmiana. Tannerie.

***Garbarnie*** *(tanneries)*: Aleksandrowicz S. (S.).

## HERMANOWICZE.

Miasteczko i gmina wiejs.(z przynależn.: Budy, Biały Dwór, Podolszczyzna, Szkunciki, Szyszki), powiat Dzisna, sąd pok. Łużki, sąd okr. Wilno, 593 mieszkańców (35 km) Głębokie Hermanowicze Czarkowszczyzna. Urząd gminny. 1 kat. Targi: co poniedziałek na zboże, len i inwentarz żywy. Handel lnem i zbożem, eksploatacja lasów, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Budy, Biały Dwór, Podolszczyzna, Szkunciki, Szyszki), district de Dzisna just. de paix Łużki, trib. d'arr-t Wilno, 593 habit. (35 km) Głębokie Hermanowicze Czarkowszczyzna. Office communal. 1 cath. Marchés: lundi, grains, lin et bestiaux. Commerce de lin et grains, exploitations forestières, moulins.

***Lekarze*** *(médecins)*: Fekiecz Stanisław (B. D.).
***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Bogowicz Teodor (Puzany 93) — Dragun Ign. (Balnowo-Fantazja 336) — Kalmanowicz Josel (57) — Koczon Mikołaj (Malinówka 50) — Kolago Kazim. (Olchowniki 88) — Kubicka Wirginja (Jeziory 300) — Laudańska Weronika (Ksaweryn6w 327) — Majewska A. (Biały Dwór 50) — Obuchowicz Wład. (Szczemiele 100) — Proniewska Alina (Wincentowo 91) — Puchawko Adolf (Borek Złoty 71) — Rodziewicz Józef (Budy 60) — Romeyko Kazimierz (Nowopole 132) — Rymdzionok Michał (Horbuny 55) — Sosnowik Abram (99) — Sosnowik Rafał (264) — Staszkiewicz Teodor (Kumenowo 226) — Sztern Jerzy (158, Józefowo 540, Krasowszczyzna 2085, Piszczelówka 253) — Sztern Ryszard (Jeleńskie Wyspy 1250, Józefowo 709, Krasna Górka 103) Nowiny 120) — Szyryn Jan (Kropiwniki 137, Podolszczyzna 515) — Śmigielski Adrjan (Załamanie 109) — Światopełk Mirski Ignacy (Otoki 352) — Turczyński Jan (Kozłowszczyzna 88)—Zeyffert A. (Mniucin 243).
***Apteczne składy*** *(drogueries)*: Szenman H.
***Bławaty*** *(tissus)*: Łastik Z.
***Galanterja*** *(merceries)*: Alperowicz A. — Alperowicz P. — Bank E. — Byk S. — Drejzin Ch. — Drejzin E. (Szk.) — Drejzin H. — Fajniwec E. — Fejgen Sz. — Frejdkin D. — Kałmanowicz P. — Lewinzon Gier. — Lewinzon Gila — Milner B. (Szk.) — Milner Ch. — Milner F. — Milner L. — Mindel M. — Palecki J. (Szk.) — Sosnowik R. — Szwiryn G.
***Garbarnie*** *(tanneries)*: Jałowa L. (Szk.) — Markman M.
***Herbaciarnie*** *(débits de thé)*: Ostropolski F. — Szyszko J. — Wojt M.
***Kasy pożyczkowo-oszczędn.*** *(caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Stefczyka.
***Kowale*** *(forgerons)*: Żuk A. (Szysz.).
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Kałmanowicz P. — Milner T. — ×Milner i Lewinson (P.).

***Len*** (*lin*): Milner T. (Szk.) — Minkowicz S.
***Młyny*** (*moulins*): Kotler A. (wod) (Szk.) — Szatybełko W. (wod) (P.) — Szryn M. (P.).
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Kołątaj P.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Alperowicz L. — Alperowicz S. — Bor L. — Drejzin Ch. — Drejzin E. — Drejzin H. — Fajnwejc B. — Finkielsztejn D. — Frejdkin D. — Gildzin J. — Każan J. — Lewinzon Ch. — Lewinzon i Gierszon — Milner L. — Milner i Kloner — Rykaszyn E. — Rymszalis K. — Szmiryn H. — Trebuch A.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Kosiewicz K. — Palecki J. (Szk.) — Plechtan M. (Szk.).
***Wyszynk trunków*** (*débits de spiritueux*): Matuszewski S.
***Zboże*** (*grains*): Band A. i Trebuchow I. — Band J. i Kalmanowicz E. — Drejzin S. — Milner L. i Szlaim Sz.

## HODUCISZKI.

Miasteczko, powiat Święciany, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1 690 mieszk. linja kol. Podbrodzie—Królewszczyzna Hoduciszki Postawy, 1 kat., 1 synag. Targi: co czwartek na bydło, len i płody rolne. Uprawa lnu. Garbarnie, młyny.

Petite ville, distr. de Święciany, siège de la just. de paix,trib. d'arr-t Wilno, 1 690 habit. ligne de Podbrodzie—Królewszczyzna Hoduciszki Postawy, 1 cath., 1 synag. Marchés: jeudi, bestiaux, lin et produits du sol. Culture du lin. Tanneries, moulins.

Szpital powszech. Dyrektor (*Hôpital de distr. Directeur*): Dr. Franciszek Wilkaniec. Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Mejer Rejchel.

***Lekarze*** (*médecins*): Wilkaniec Franc. dr. (wewn.).
***Agentury*** (*commissionnaires en marchandises*): Kac E. — Gordon L. — Kampfer A. — Potasznik E.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Kiewlicz — Stecka E.
***Apteki*** (*pharmacies*): Rubin P.
***Banki*** (*banques*): ×Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Bawełniane wyroby*** (*tissus de coton*): Hochman L. — Kac M.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Kraut Sz.
***Bławaty*** (*tissus*): Brojde Ch. — Gordon Ch. — Kac M. — Karlin O. — Karlin Sz.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Rajchel S.
***Cerownie sztuczne*** (*stoppeurs-repriseurs*): Rudnicki I.
***Czapki*** (*casquettes*): Ginsburg Sz. — Kozioł W.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Chajes A.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Kojro W.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Pomeranc I.
***Galanterja*** (*merceries*): Abel S. — Fiszer L. — Hochman L. — Ichilczyk A. — Joffe E. — Joffe S. — Kopellowicz F. — Kurlandczyk H. — Mackin O. — Perewo nik G. — Perewoznik M. — Swirska G. — Szapiro I.—Talent M.—Trzeciak T.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Gembicka H. — Jakubowska R.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Abel M. — Gecewicz F.
***Hotele*** (*hôtels*): Bas J.
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Szapiro M.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Brumberg M. — Daszkiewicz J. — Gurwicz D. — Gurwicz I. — Hochman T. — Kurycki A. — Potasznik L. — Rajchel L. — Rutkiewicz W. — Sołomiak S. i Rajchel Ch. — Strykowska M. — Świrska B. — Szajtel L. — Szapiro S. — Wołdźko.
***Konie — handel*** (*marchands de chevaux*): Kaczergiński I.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Rolniczo-Handlowa.
***Kowale*** (*forgerons*): Alter A. — Kojro J. — Sznejderowicz O. — Szuntup L.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Abel Sz. — Gendel L. — Gitlic J. — Gutman N. — Hojchman A. — Karlinow D. — Kazanowski M. — Lewin I. — Słodowicz Ch. — Ułaz M.
***Kuchenne naczynia*** (*articles de cuisine*): Berensztejn H.
***Len*** (*lin*): Abel A. — Fejgielson J. — Fiszer B. — Fiszer H. — Gordon L. — Jedwabnik F. — Jochelman J. — Joffe M. — Kac E. — Kac S. — Kac Z. — Koczergiński S. — Kurycki R. — Kurycki S. — Perewoznik Hen. — Perewoznik Hirsz — Perewoznik O. — Rajchel M. — Szapiro I. — Szapiro P. — Wołodźko J.
***Młyny*** (*moulins*): ×Frydlender B. (par) — Frydlender M.
***Naftowe produkty*** (*produits pétrolifères*): Gordon J.
***Olejarnie*** (*huileries*): Frydlander M.
***Pasza*** (*fourrages*): Szapiro E.
***Piekarze*** (*boulangers*): Abel O. — Buczel A. — Kac R. — Łapido I. —Mackin Sz. — Perewoznik M. — Szapiro D.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): ×Daszkiewicz J. — Hirsz W. — Rusi cki Kaz.
***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Buniewicz J. — Urząd Gminy Hoduciszskiej.
***Restauracje*** (*restaurants*): ×Daszkiewicz J. — ×Pazuisis S.
***Różne towary*** (*art. divers*): Amdurski Sz. — Bornsztejn H. — Gordon E. — Gordon I. — Gordon L. — Jochilczyk M. — Joffe E. — Kurycki A. — Kuszlin L. — Mackin R. — Perewoźnik Z. — Polikańska R. — Rakowski L. — Sołomiak Sz. — Swirska B. — Szmerel Sz. — Wajnerman I.
***Ryby*** (*poissons*): Postawny L.
***Rymarskie wyroby*** (*bourreliers*): Zajdel M.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Dysner H. i A. — Gordon J. — Perewoźnik Ch. — Suckower M.
***Skóry*** (*cuirs*): Szapiro M. i Cepelowicz Z.
***Sól — hurt*** (*sels en gros*): ×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, Spółdz. z o. o.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Bas J. — ×Buniewicz H. — ×Chmieliński A. — Gacewicz F. — Jochelman L. i Fejgelson J. — Pierewoznik M.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Kac B.
***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Frydlander L.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Don W. — Glejcher O. — Gontownik Ch.
***Tartaki*** (*scieries*): Frydlender M.
***Ubrania gotowe*** (*vêtements confectionnés*): Karlin S.
***Wody sodowe — wyrób*** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Perewoźnik N.
***Wódki i likiery*** (*eaux-de-vie et liqueurs*): Buniewicz H.
***Zajazdy*** (*auberges*): Chormoć H. — Perlis Ch.
***Zboże*** (*grains*): Jochelman I. — Wołodźko P.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Misinn M.
***Żelazo*** (*fers*): Gurwicz — Wołodźko.

## HODUCISZKI.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego wmia steczku Hoduciszki) z przynależn.: Hajboniecze, Kowalciszki, Stojaciszki, Cegielnia.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Hoduciszki) y compris: Hajbonicze, Kowalciszki, Stojaciszki, Briqueteries.

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Kozłowski A. (K.) — Siemienas P. (K.).
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Buczek P. (H.).
***Kowale*** (*forgerons*): Kacizno Sz. (S.).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Golud F. (S.).

## HOLSZANY.

Miasteczko, gmina wiejska i gromada (z przynależn.: Kozłowszczyzna. Markinięta, Plebańce), pow. Oszmiana, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1 702 mieszk. (12 km) Bohdanów Holszany, 1 kat. Targi: co piątek. Jarmarki: 1 i 25/3, 13/6, 24/6, 26/7, 15/8, 8/9, 8/12. Młyny.

Petite ville, commune et groupe de villages (y compris: Kozłowszczyzna, Markinięta, Plebańce), distr. d'Oszmiana, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1702 habit. (12 km) Bohdanów Holszany, 1 cath. Marchés: le vendredi. Foires: 1-er et 25/3, 13/6, 24/6, 26/7, 15/8, 8/9 8/12. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Narbutowicz Ant. dr.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Niekrasz Rom. (Kozłowszczyzna 235).
***Agentury*** (*commissionnaires en marchandises*): Abramowicz Sz. — Sagałowicz B. — Sagałowicz D.
***Apteki*** (*pharmacies*): Abramowicz B.
***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Lidzki i Kozłowski — Selatycki B.
***Drób*** (*volaille*): Gerszenowicz M.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Krukowski M. — Szmukler J.
***Felczerzy weterynarji*** (*aides-vétérinaires*): Matusewicz J.
***Galanterja*** (*merceries*): Grodner J. — Kozłowska N. — Lejbman S.— Lion R. — Perczyk R. — Zyskand S.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Lewin.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdz., Sp. z o. o.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Jedność", Spółdz. Stow. Spoż. — ×„Kłos", Spółdz. Stow. Spoż. — ×Kółko Rolnicze — ×„Promień", Stow. Spoż. — ×Spółdz. Stow. Spoż.
***Kowale*** (*forgerons*): Berkman J. — Kac S. — Karbanowicz B. — Rudnik O.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Czerniawski Ch. — Ignatowicz J. — Kac M. — Sołoducho J.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Kozłowski M. — Potasznik A. — Szelubski A. (Monastyryszki) — Zyskand Ch. (P.).
***Len*** (*lin*): Abramowicz Sz. — Czerniawski i Kozłowski — Etrich I. — Kapłan L. — Kozłowski i Kac — Kozłowski i Płotkin — Kozłowski i Rabinowicz — Szagałowicz K. — Szelubski A. — Zyszand Sz.
***Manufaktura*** (*tissus*): Gerszenowicz A. — Kozłowska K. — Lewin G. — Lewin M. — Sagolowicz F. — Woronowscy Bcia.
***Młyny*** (*moulins*): ×Biszewski Z. (wod) (M.) — Gajc W. (wod) (K.) — Giniewski B. — Jagmin A. (par) — Jakubowicz H. (wod) (M.) — Nowosielski F. (par) — Szneider A. (wod).
***Obuwie*** (*chaussures*): Abramowicz J. — Kac N. — Trabski S.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Baran P. — Czerniawski I. — Karp H. — Kozłowska R. — Lewin E. — Potasznik A. — Zyszand B. — Zyszand C.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Karpel R. — Rudnik R. — Trabski O. — Woronowski H.
***Powroźnicze wyroby*** (*cordiers*): Kagan B.
***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Doliński S.
***Restauracje*** (*restaurants*): Matowski W.
***Różne towary*** (*art. divers*): Abramowicz E. — Feigel Sz. — Kozłowska R. — Melcer J.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Gurwicz M. — Kozłowski Sz. — Sołoducho i Kozłowski.
***Skóry*** (*cuirs*): Bojarski B. — Bojarski S. — Kozłowska L. — Potasznik S. — Trabska B.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Czyż A.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Arkin F. — Arkin L. — Arockin Z. — Baran Sz. — Bojarski S. — Finkowski J. — Gerszanowia F. — Goldsztejn Ch. — Gurwicz B. — Kozłowska M. — Liond J. — Masalska Z. — Potasznik A. — Potasznik D. — Potasznik S. — Sagałowicz B. — Sazon W. — Sołoducho M. — Trabsza F. — Wojnicz A. — Zusmanowicz Ch.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Lejbman M.
***Śledzie*** (*harengs*): Efraimowicz E. — Rabinowicz L.
***Tartaki*** (*scieries*): Jagmin A. (par) — Kulczykowski, Loroza i Królikowski.
***Ubrania gotowe*** (*vêtements confectionnés*): Melcer J.
***Wełna — czesalnie*** (*peignage de laines*): Berkman Ch. — Kozłowska S.
***Wody gazowe — wyrób*** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Woronowski H. i R.
***Wódki*** (*eaux-de-vie*): Staniewicz C.
***Zajazdy*** (*auberges*): Woronowski H.
***Żelazne wyroby*** (*quincailliers*): Potasznik O.
***Żelazo*** (*fers*): Baron S. — Rozłowski J.

## HOMANICZE.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 669 mieszkańców (22 km) Oszmiana Graużyszki.

Village, groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 669 habit. (22 km) Oszmiana Graużyszki.

***Młyny*** (*moulins*): Szumski P. (wod).

## HRUZDOWO.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynal.: Cieszyłowo, Dobrowola, Kubarki, Ławrynowo, Mańkowicze, Miasteczko, Nagawszczyzna, Ogrodniki, Rudnia Nowa, Sawicze, Smycz, Sokołowo, Szynawszczyzna, Wiesztorty, Zabłocie, Zacharowszczyzna, Żelazowszczyzna), pow. Postawy, sąd pok. Postawy, sąd okr. Wilno, 84 mieszk. (8 km) Postawy Mańkowicze. Młyny, olejarnia, smolarnie.

Petite ville et commune (y compris: Cieszyłowo, Dobrowola, Kubarki, Ławrynowo, Mańkowicze, Miasteczko, Nagawszczyzna, Ogrodniki, Rudnia Nowa, Sawicze, Smycz, Sokołowo, Szynowszczyzna, Wiesztorty, Zabłocie, Zacharowszczyzna, Żelazowszczyzna), distr. de Postawy, just. de paix Postawy, trib. d'arr-t Wilno, 84 habit. (8 km) Postawy Mańkowicze. Moulins, huilerie, fabrication de poix.

***Lekarze*** (*médecins*): Krukowski J. dr. (Ż.) — Okulicz Romuald dr. (C.).
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Artamonow Jan (Ł. 69) — Baniewicza G. Sukc. (Ściepaszyn 60) — Burak Józef (Ostrów Wysoki 66) —Butler Wit. (Juchnowo 220) — Bychowiec Olimpja (Hieronimowo 96) — Chrapowicki Szymon (Naddatki Stare 74) — Chrzczonowicz Adolf (Szczekotowo 168) — Chudzyńska Stan. (Naddatki 94, Piecinlewo 161) — Chudzyński Ant. (Samsonowo 217 i Sok. 200) — Domaradzki Napoleon (Berwiakowo 124 i Żucinka 89) — Dubiacha Justyn (Dubowe 142) — Grabowska hr. Marja (Zadziew 287) — Haller Marja (Mań. 800 i Korzyść 105) — Kazimierski Feilks (Rubież 246) — Kurkowski Józef (Żel. 190) — Leszczyk Rafał (Czerniaty 174) — Ławnikowski Waler. (Rałowce 120) — Łęska Marja (3150, Czerniaty 128, Korzyść 104 i Tworonowszczyzna 78) — Makarewicz Wład. (52) — Michniewicz Bonifacy (Teklinopol 59) — Okulisz Aleks. (Cerkowa 117, D. 272) — Okulicz Romuald (C. 100) — Okulicz Wiktor (Kochaczewo 123) — Petelczyc Miecz. (Korejewica 132) — Przeździecki hr. Józef (Dolże 518, Hurdy 121, Kamionka 109, Klonowy-Ostrów 68, Kołowo 125, Ławki 61, Most Pławuczy 69, Smycz 2488 i Rudnia Stara 84) — Przeździecki hr. Konst (Osinówka 315) — Wincza Oskar (Mieczysławowo 218) — Wojciulan Józef (Szyn. 64).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Polakiewicz M.
***Bławaty*** (*tissus*): Szabaniewicz A. (Mańk.).
***Cieśle*** (*charpentiers*): Duniec M. (Miast.) — Torisow J. (Zach.).
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Łastowski K.
***Galanterja*** (*merceries*): ×Chodes J. — ×Lewin M.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
***Kolonjalne art.*** (*épiciers*): Kiaduchin S. (Mańk.).
***Kołodzieje*** (*charrons*): Rombalski F. — Rombalski P.
***Kowale*** (*forgerons*): Charłampij A. (Ł.) — Łastowski S. (Saw.) — Rombalski P. — Smołko S. (W.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Donasiewicz A. (Zabł.) — Kobiak A. (Miast.) — Zadrejko A. (Szym.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): ×Pabjanicka Fabr. Papieru, S. A., (Smycz i Ł.) — Pergament L. (Smycz) — Szabuniewicz A. (O.).
***Młyny*** (*moulins*): Berek A. i Szylczyk N. (N.) — Brudny M. (wod) (Mańk.) — Haller M. (wod) (Mańk.).
***Murarze*** (*maçons*): Protas J.(Miast.). — Woroniec J. (O.) — Zołnier W. (O.).
***Olejarnie*** (*huileries*): Chudzyński W. (Sok.).
***Piwo*** (*bière*): Lewin M.
***Różne towary*** (*art. divers*): Chodos D. (Mańk.) — Lewin H. — Szawski S.
***Skóry owcze*** (*peaux de moutons*): Jakubowski S.
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): Brudny M. (Mańk.). — Estryn M. (R. N.).
***Stolarze*** (*menuisiers*): Sobczyk T. (Mańk.)— Woskresieński D. (Kub.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Łastowski M. (Saw.).
***Ślusarze*** (*serruriers*): Mieto A. (O.).
***Terpentyniarnie*** (*fabr. de thérébenthine*): Brudny M. (Mańk.) — Esrtyn M. (R. N.).
***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Okulicz A. (D.).

**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Łukaszewicz M. (Mańk.) — Szarski S. (Smycz.).

## IGNALINO.

Miasteczko, gm. Daugieliszki, pow. Święciany, sąd pok. Nowo-Święciany, sąd okr. Wilno, 987 mieszkańców linja kol Nowo Święciany-Dukszty Ignalino Nowo Święciany, 1 synag. Przychodnia sejmikowa, rzeźnia miejska. Targi: co czwartek. Jarmarki: w pierwszy czwartek po 1/3, 1/5, 1/9, i 8/12. Garbarnia.

Petite ville, commune de Daugieliszki, distr. de Święciany, just. de paix Nowo Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 987 habit. ligne de Nowo Święciany Dukszty Ignalino Nowo Święciany, 1 synag. Dispensaire de la diétine, abattoir communal. Marchés: les mardis. Foires: le mardi qui suit les 1/3, 1/5, 1/9, et 8/12. Tannerie.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Hercel Gurwicz.

**Apteki** (*pharmacies*): Muller M.
**Bławaty** (*tissus*): Błażewicz J. — Cesler M.—Dogim I.—GalpernR.— Giliński B. — Rabinowicz B. — Ry wo D.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Wajnsztejn.
**Czapki** (*casquettes*): Hochman P.
**Farbiarnie** (*teinturiers*): Icykson E.
**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Karmazy K.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Joffe L.
**Galanterja** (*merceries*): Apeskin R. — Czernis J. — Kac H. — Kac Z. Korb R. — Ring Ch. — Srolewicz A. — Wajnsztejn M. — Wolfowicz N.
**Garbarnie** (*tanneries*): Połtaszycka M.
**Jaja** (*oeufs*): Ichylczyk L.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
**Kolonjalne artykuły** (*épiciers*): Brumberg N. — Fejgel Ch.— Gilińska M. — Gurwicz A. — Kac Sz. — Kril E. — Szuntop R.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Nadzieja", Spółdz. Stow. Spoż.
**Kowale** (*forgerons*): Lewin A. — Zalman R.
**Krawcy** (*tailleurs*): Dogim I.
**Len i konopie** (*lin et chanvre*): Muszkin A.
**Leśne produkty** (*produits forestiers*): Rudsztejn L.
**Młyny** (*moulins*): Stankiewicz W. (par.).
**Obuwie** (*chaussures*): Zar L.
**Piekarze** (*boulangers*): Ejperowa S. — Gdud P. — Gilińska R. — Krejcer Ch. — Kremeliski R. — Kurycki I. — Landau Sz. — Perelmuter Ch. — Pietryk A.
**Piśmienne materjały** (*fournitures de bureaux*): Widuczyński J.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Szczeciński S.
**Restauracje** (*restaurants*): Bohdanowicz A. — Furman F.
**Rolnicze artykuły** (*produits agricoles*): Muskin N. i A.
**Rybołówstwo** (*pêche*): Gawendo L. — Giliński E.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Ejngoryn L. — Gendel J. i R. — Gilińska J. — Giliński M. — Icykson W. — Kril H. — Liberman Ch.
**Skóry** (*cuirs*): Aron S. — Izrael A. Kurycki R.
**Spirytualja** (*spiritueux*): Bógdatowicz J.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Ejper S. — Kac L. — Kimbertowa Ch. — Reznik D. — Sołemjak R. — Sołowiejczyk M. — Szuszkiewicz J.
**Szewcy** (*cordonniers*): Bank A. — Cejkiński D. — Hamer J.
**Tartaki** (*scieries*): Stankiewicz W.
**Zajazdy** (*auberges*): Dubiński I. — Muller M.
**Zboże** (*grains*): Brumberg M.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): Zejdman N.

## IKAŹŃ.

Miasteczko, gmina Przebrodzie, pow. Brasław, sąd pok. Druja, sąd okr. Wilno, 509 mieszk. (14 km) Brasław Przebrodzie.

Petite ville, commune de Przebrodzie, distr. de Brasław, just. de paix Druja, trib. d'arr-t Wilno, 509 habit. (14 km) Brasław Przebrodzie.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Skarb Państwa (176).

**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Samowar N.
**Różne towary** (*articles divers*): Mański W. — Samowar D. — Sznader K.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Gens Sz.

## ILJA.

Miasteczko, pow. Wilejka, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1457 mieszk. (20 km) Usza Ilja Wilejka, 1 kat., 1 gr. wsch. Garbarnie

Petite ville, distr. de Wilejka, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1457 habit. (20 km) Usza Ilja Wilejka, 1 cath., 1 orthod. Tanneries.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Fr. Murawski.

**Lekarze** (*médecins*): Chmieleński Stefan dr. (wewn.) — Jaks-Tyr Ark. dr.
**Adwokaci** (*avocats*): Balicki Szymon — Kozłowski Edward (obr. sąd.).
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Bójko J.
**Apteki** (*pharmacies*): Religioni Wł.
**Banki** (*banques*): ×Chrześcijański Bank Ludowy, Sp. z o. o.
**Bednarze** (*tonneliers*): Szuntor Stef.
**Blacharze** (*ferblantiers*): Czarny S.
**Bławaty** (*tissus*): ×Edelman W. — Kagan Sz. — Kaufman R. — Kopelowicz G. — Kugiel F. — Kugiel N. — Łapidus R. — Mazel T. — Szapiro I. — Szprejregen R. — Szulman A. — Zelmanowska D.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Bohdanowicz Miecz.
**Cieśle** (*charpentiers*): Budaj P. — Kamiński A. — Olszuk Ft.
**Czapnicy** (*fabr. de casquettes*): Rudnicki B.
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Kurszewicz K. — Rykaczewski J.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Urbańkowski L.
**Galanterja** (*merceries*): ×Alperowicz W. — ×Brojdo B. — ×Brojdo Ch. — ×Brojdo F. — Brunsztejn J. — ×Cymerman G. — ×Dokszycki J. — ×Eberyl G. — Ekman S. — Jaroszewska Ch. — ×Kopelowicz E. — Kopelowicz Sz. — ×Kretowicz A. — ×Margolies S. — ×Rabuńska L. — ×Sinder S.
**Garbarnie** (*tanneries*): Jakóbowski Mustafa — Mejszutowicz B.
**Kamasznicy** (*tiges pour chaussures*): Esel E. — Gielman I. — Grynblat K. — Jaroszewski H. — Lewkow S.
**Kapelusze damskie** (*modes*): Kacowicz S. —Ryjer R.
**Konie — handel** (*marchands de chevaux*): Ryjer N. i Sinder M.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Jaskółka", Sp. z o. o. — ×Kółko Rolnicze — ×Spółdz. Stow. Spoż.
**Kowale** (*forgerons*): Berman H. — Kopelowicz A. — Kopelowicz J. — Lewkow J. — Mackiewicz W. — Ryjer I. — Wieremiej Ign. — Żuk Ant.
**Krawcy** (*tailleurs*): Ryjer R.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Mieczkowski S. — Timber Trading Co. Ltd., Nowik Bros et Blumberg— Zarząd Związku Właścicieli Parzaków w Wilnie.
**Młyny** (*moulins*): Lamprecht H.
**Murarze** (*maçons*): Bryl J. — Wojciechowski P.
**Nasiona** (*graines*): Zut M.
**Obuwie** (*chaussures*): ×Ruderman R. — ×Szapiro C.
**Piekarnie** (*boulangers*): Berman S. — Epsztejn R. — Grosbejn S. — Kopelowicz Ch. — Kopelowicz I. — Menches Ch. — Rochin M. — Ryjer Ch. — Ryjer R.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Olszuk J. — Sinder R.
**Restauracje** (*restaurants*): ×Weber.
**Różne towary** (*articles divers*): Brojdo J. — Ekman D. — Grynganz E. — Kłoc Ch. — Kugiel J. — ×Rapson J. — Wajnes E. — Zisman J.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): ×Kremer Sz. — ×Sinder A. — ×Sinder E. — ×Sinder Sz.
**Siodlarze i rymarze** (*selliers et bourreliers*): Gutman M.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): ×Alperowicz Ch. — ×Bampi Ch. — ×Brunsztajn J. — Dubrowska L. — ×Ekman Ch. — ×Kopelowicz W. — ×Kugiel R. — Michalonok G. — Rozen Ch. — ×Rudner F. — Zut F.
**Stolarze** (*menuisiers*): Apanasionok Wł. — Bryl P. — Kaczkowski J.
**Surowce** (*matières premières*): Lewin B.
**Szewcy** (*cordonniers*): Apanasionok Al. — Budaj W. — Buhłak J. — Lewin B. — Mandryk P. — Nejfach Ch. — Niedźwiedzki Z. — Sak B. — Sapożnik L. — Szusz kiewicz A. — Wawrzynkiewicz Bol. — Wojciechowski A.
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Brunsztejn J. — Brunsztejn N. — Ekman Sz. — Kretowicz Br. — Kugiel R. — Rabuńska L. — Zut F. — Żuk K. — ×Żukowski A.
**Wódki i likiery** (*eaux-de-vie et liqueurs*): ×Gierjatowicz Ant. — Jaziński Ign. i Rudnik Zygm. — ×Kopeć Wit.
**Zajazdy** (*auberges*): Sołomiański E.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): Bryl J.

## ILJA.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Ilja) z przynal.: Chodasy, Czarnorucz, Huta Stara, Janowo, Józefowo, Juncewicze, Kazimierzowo, Korytnica, Kruhlewicze, Lubcza, Maćkowce, Malewicze, Obodowce, Olory, Ościskowicze, Polany, Smorków, Stajki, Starynki, Zaborze, Zaciemień, Zalesie. Młyny. | Commune (siège de l'office communal dans la petite ville d'Ilja) y compris: Chodasy, Czarnorucz, Huta Stara, Janowo, Józefowo, Juncewicze, Kazimierzowo, Korytnica, Kruhlewicze, Lubcza, Maćkowce, Malewicze, Obodowce, Olory, Ościskowicze, Polany, Smorków, Stajki, Starynki, Zaborze, Zaciemień, Zalesie. Moulins. |

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bohdanowicz Adam (Nowe Tokary 132, Zaciemień 648) — Bohdanowicz Izabela (Maćkowce 506) — Bohdanowicz Józ. (Maćkowce 700) — Bohdanowicz Marja (Stajki 280) — Bohdanowicz Michał (Stajki 726) — Bohdanowicz Miecz. (Obodowce 5000, Prozorowo 149, Rajówka 915, Starzynki 2368) —Borowski Kazimierz (Juncewicze 510) — Gierko Aleksy (Kryniczyn 154) — Grinkiewicz Wilh. (Wincentowo 113) — Heszkiewicz Antoni (Klin 52) — Hurnowicz i Krasowski (Bryckie 125) — Janowski Józef (Sitnik 120) — Kowerski Józef (Czarnowo 292) — Kretowicz Hieronim (Krynica 56) —Kruszyński Konst. (Lubcza 50) — Kuczyński Adam (Marjampol 57) — Osadnik Józef (Nowosiółki 50) — Rodziewicz Jan (Kazimierzowo 213) — Sajło Nik. (Pogrzebiszcze 124) — Tukałło Jan (Lepowszczyzna 361, Ościskowicze 1346) — Waśniewska Helena (Zalesie 261) — Wierzbicki Leopold (Jurkowo 67) — Zakrzewski Kazimierz (Koładzicha 51).
**Bednarze** (*tonneliers*): Januszewski H. (Mal.) — Wiażewicz A. (Mal.).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Szachraj F. (Kor.).
**Cieśle** (*charpentiers*): Kranczonok J. (Mal.) — Szyszko B. (Mal.).
**Kamieniołomy** (*carrières de pierres*): Okulicz J. (Kor.).
**Kowale** (*forgerons*): Jaziński P. (S.) — Zaboronek W. (Mal.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Kasperowicz B. (Mal.) — Krasowski A. (Kr.) — Szuszkiewicz H.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Fajnzilber D. (Jan.) — Gurwicz B. (Cz.) — Gurwicz Sz. (Mal. St. Zac.) — Kłaczkin M. (L.) — Mieczkowski S. (Kaz.) — Romm L. i Lewin L. (P.) — Wajnes A. (St. Zal.) — Wulpin Józef i Alperowicz Zalman (Maćk.).
**Masło — wyrób** (*beurre*): Lib Z. (Oś.).
**Młyny** (*moulins*): Bohdanowicz Józ. (Maćk.) — Borowski Kaz. (wod.) (Junc.) — Lamprecht H. (wod.) (H. S.) — Lamprecht Karol (par.) (Maćk.) — Młyn Państwowy (wod.) (H. S.).
**Murarze** (*maçons*): Jaroszonek P. (Kor.) — Rudak A. (Mal.).
**Olejarnie** (*huileries*): Bohdanowicz M. (Ob.).
**Siodlarze i rymarze** (*selliers et bourreliers*): Hocar E. (Kr.).
**Skóry owcze** (*peaux de moutons*): Jakubowski A. (Sm.).
**Smolarnie** (*fabr. de poix*): Drejcer S. (Gl.) — Finkielsztejn A. (H. S.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Landowski J. (H. S.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Hrajnik J. (S.) — Kozioł A. (Ch.) — Krawczonok P. (Mal.) — Woroniec A. (Z.).
**Tartaki** (*scieries*): Bohdanowicz Józ. (Mal.).
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Łobaczot Jan (Józ.).

## IŻA.

| | |
|---|---|
| Wieś i gmina (z przynależn.: Dworzec, Krasny Brzeg, Laski, Lubowsza, Narocz, Taluć, Zadni Bór, Zaścianki), pow. Wilejka, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 513 mieszk. (22 km) Wilejka Iża, 2 gr. wsch. | V-ge et commune (y compris: Dworzec, Krasny Brzeg, Laski, Lubowsza, Narocz, Taluć, ZadniBór, Zaścianki), distr. de Wilejka, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 513 habitants (22 km) Wilejka Iża, 2 orthod. |

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Kozakiewicz Marja (Ludzimy 78) — Lubański Aleks. (Stasino 292, T. 175) — Skarb Państwa (Zenonowo 1485) — Ungerman Edward (Trubacze 131).
**Cieśle** (*charpentiers*): Czebatow J. (N.) — Kosiak A. (Z.) — Kosiak J. (Z.) — Orłowicz F. (N.) — Orłowicz J. (N.).
**Kowale** (*forgerons*): Drozd J. (Z.) — Kiezik A. (Lub.) — Kosiak M. (Z.) Misiul J. (Z.) — Zawadzki P. (D.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Rogacz E. (Z. B.) — Zankowicz J. (Lub.).
**Młyny** (*moulins*): Kabak W. (T.) — Sielun Jakób (wod.) (T.).
**Różne towary** (*articles divers*): Kisiel Sz. — Krzybłocka E.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Kosiak A. (Las.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Drozd S. (Z.) — Kapciuch A. (N.) — Rogacz M. (K. B.) — Słucień J. (Z. B.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Gil J. (T.) — Rogacz B. (Z. B.) — Rogacz S. (Z.) — Siedlecki A.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): Wieromiej J.

## JAKIENTANY.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada gmina Soły (do gromady Jakientany należą Jakientany Wielkie), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiany, sąd okr. Wilno, 701 mieszk. (12 km) Soły. | Groupe de villages de Soły (le groupe de Jakientany comprend Jakientany Wielkie), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiany, trib. d'arr-t Wilno, 701 habit. (12 km) Soły. |

**Kowale** (*forgerons*): Pilko B. (J. W.).

## JASZUNY.

Miasteczko, gmina Soleczniki, pow. Wileńsko-Trocki, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 612 mieszk. linja kol. Wilno-Lida Jaszuny Porubanek. Fabr. tektury, młyny.

Petite ville, commune de Soleczniki, distr. de Wilno-Troki, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 612 habit. ligne de Wilno-Lida Jaszuny Porubanek. Fabr. de cartons, moulins.

**Apteki** (*pharmacies*): ×Hajdamowicz J.
**Bławaty** (*tissus*): ×Lib I.
**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Perelman J.
**Cegielnie** (*briqueteries*): ×Balińska.
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Jakowlew A.
**Garncarze** (*potiers*): Kaleczyc J.
**Gliniane wyroby** (*poterie de terre*): Kaleczyc J. — Szykuć W.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Sędzion P.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Jaskółka" — ×„Jaszuny", Stow. Spoż.
**Kowale** (*forgerons*): Konowicz A.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Baranowski F. — Benderski A. — Goldberg B.
**Młyny** (*moulins*): Balińska A. — ×Wajner I. (wod.).
**Piekarze** (*boulangers*): Siemież J.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): ×Bieniakowska L. — ×Kanowicz A. — ×Matusewicz J. — ×Namiot I. — ×Olkienicki I. — ×Perelman M. — ×Senzon B. — ×Turek B. — ×Turek Z. — ×Zamsztejgman R.
**Szewcy** (*cordonniers*): Grygorowicz.
**Tartaki** (*scieries*): Balińska A.
**Tektura — fabryki** (*fabr. de cartons*): Balińska A.
**Terpentyniarnie** (*fabr. de térébenthine*): Mowszowicz N.
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): ×Muraszkowa S.
**Zboże** (*grains*): Wejner I.

## JAWOSZYSZKI.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gmina Holszany (do gromady Holszany należy | Groupe de villages, commune de Holszany (dont fait partie Czar- |

Czarny Łóg), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 306 mieszkańc. (13 km) Bohdanów Holszany.

ny Łóg), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 306 habit. (13 km) Bohdanów Holszany.

***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Łastowski A. (Gz. Ł.).

## JAZNO.

Wieś i gmina (z przynależn.: Błoszniki, Kobrowicze, Kuryłowicze, Niwie, Zaaucie), pow. Dzisna, sąd pok. Dzisna, sąd okr. Wilno, 343 mieszkańc. (15 km) Zahacie Jażno Dzisna, 1 gr. wsch. Młyny.

V-ge et commune (y compris: Błoszniki, Kobrowicze, Kuryłowicze, Niwie, Zaaucie), distric. de Dzisna just. de paix Dzisna, tribunal d'arr-t Wilno, 243 habit. (15 km) Zahacie Jażno Dzisna 1 orthod. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Bogdanow Marja (Siemiażyn 203) — Borowski Just. (Niwie 98) — Bortkiewicz Zofja (500, Barbarynów 476, Podlipki 65) — Bujwid Bogdan (Bór 61) — Bujwid Fadziej (Poradnie 113) — Bujwid Józ. (Bór 135) — Bujwid Olgierd (Czerkasowo 111) — Bujwid Synorjuz (Bór 176) — Dobaszyński Jarosław (Prosiółkowicze 200) — Gajewski Konst. (Ist 153) — Gajewski Piotr (Ist 280) — Góryniewska Aldona (Jaroszczyzna 80) — Hryniewicz Józef (Kopciuchy 131) — Kuszczo Winc. (Zadowrze 66) — Janowski Wład. (Lispole 115) —Jarmołowicz Józef (Woronin 103) — Kamińska Janina (Mazuryn 68) — Karjo Leon (Z. 80) — Korzeniewski F anc. (Ostrowszczyzna 77) — Kosiński Napoleon (Puciacin 201) — Kraśnicki Ant. (Zagościnie 68) — Krosko Aleks. (Z. 98) — Lewikow Aleks. (Dubki 104)— Lewikow Andrzej (Kniażyn 255) — Lewikow Szor (Kniażyn 101) — Lewikow Walentyna (Murawszczyzna 53) — Łabędź M. (Kob. 99) — Makarski Stan. (Niedzwiedziowo 177) — Markiewicz Jan (Mazuryn 67) — Matusiewicz Joanna (Kwiecin 121) — Mierzwiński Wacław (Czarna Góra 78, Ksaweryn 68) — Mietlenko Szymon (Farnopole 55) — Miłaszewicz Aleks. (Krasnopole 147) — Muraszow Dymitr (Kur. 987) — Muraszow Wiera i Eugenjusz (Kur. 250) — Orański Leon (Kwiecin 108) — Potrykowski Józef (Kotowicze 316, Kożemiaczyn 54, Podozierze 66) — Protas Aleks. (Zabłocie 80) — Różanowski Wilhelm (Haponowo 120) — Rutkiewicz Edward (Różanpol 393) — Rutkiewicz Marja (Różanpol 360) — Samojłowa Helena (Kozłówka 58) — Stankiewicz Ant. (Ankudowo 51, Kozłówka 58) — Wasilewska Marja (Plihawki 84) — Żółkowski Juljan (Rajpole 84).

***Akuszerki*** *(sages-femmes)*: Nikitin — Muraszowa Wiera.

***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Łabędź M. (Kob.).

***Felczerzy*** *(barbiers - chirurgiens)*: Bankowski P.

***Galanterja*** *(merceries)*: Alchimowicz W. — Bogucki T. — Dymentsztejn B. (B.) — Dymentsztejn R. (B.) — Pess I. — Hofman B. (B.).

***Kasy pożyczk. oszczędn.*** *(caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Stefczyka.

***Kolonjalne art.*** *(épiciers)*: Safrańczyk M.

***Młyny*** *(moulins)*: Biesiekierski K. (wod.) (Z.) — Glebko Sz. (Kur.) — Parafjanowicz J. (wod.) (Zaaucie).

***Spirytualja*** *(spiritueux)*: Wilnowicz i Cwieczkowski J.

***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Babako P. — Dimensztejn L. (B.) — Dimensztejn R. (B.) — Hofman U. — Macklewicz S. — Mulinek W. — Pec I. — Spirkowicz M.

***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: Księżakowski Fr. — Saprończyk M.

***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: Bogucki A.

## JERMAKI.

Wieś i gromada, gmina Krewo (do gromady Jermaki należy Kuncewszczyzna), pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 602 mieszkańców (25 km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo (le groupe de Jermaki comprend Kuncewszczyzna), distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, tr. d'arr-t Wilno, 602 habit. (25 km) Smorgonie Krewo.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Łastowski Jan (Kozarowszczyzna 365).

***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Łastowski Jan.

***Kowale*** *(forgerons)*: Pawłowski A. (K.).

***Wapienniki*** *(fours à chaux)*: Łastowski Jan.

## JODY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Borodzinicze, Hustaty, Świły, Zamosze, Zamosze Stare), pow. Brasław, sąd pok. Szarkowszczyzna, sąd okr. Wilno, 479 mieszk. (23 km) Brasław Jody Szarkowszczyzna. Urząd gminny.

Petite ville et commune (y compris: Borodnicze, Hustaty, Świły, Zamosze, Zamosze Stare), distr. de Brasław, just. de paix Szarkowszczyzna, trib. d'arr-t Wilno, 479 habit. (23 km) Brasław Jody Szarkowszczyzna. Office communal.

***Lekarze*** *(médecins)*: Wasiljew Anna dr.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Ananicz Teofil (Terezijanów II 200) — Arciszewski Ferdynand (Wilcze Pole 128) — Bouffałł Anna (Bitojcie 159) — Bożerianów Aleks. (Pawlinowo 277) — Bujnowski Franc. (Okolica Rudawa 100) — Fiedrowicz Olgierd (Świackie 99) — Giedrojć Józef (Kułaka 51, Milki 52) — Kapusto Wiera (Dewiaty 55) — Kopański Otton (Czernice 65, Milki 156) — Koziełł-Poklewski Marjan (Zamosze Nowe 600) — Kozłowski I. (Kropiwniki 128) — Leńkiewicz Stanisław (Józefowo 188) — Łatyszenko Zpofja (Niewielicze 153) — Łopacińska Tekla (Kamienny Ostrów 79, Ukropy 88) — Łopaciński Henryk (308) — Łopaciński Józef (Ustroń 1501) — Łopaciński Konstanty (Czarny Jelniak 142) — Łopaciński Mikołaj (Maczki 151, Mikołajowo 235, Sielibka 148) — Łopaciński Sergjusz (Annopol 189, Białkowo 131, Ewelinowo 66, Pojańcze 676, Stanisławowo 2757, Tadulin 463, Wierzchowie 1786) — Niezabytowska Alina (Antonowo 170, Borek 232, Dębowo 120, Klotyldowo 55, Korszuńki 611, Milki 88, Rafałowo 1875, Rzepiszcze 365, Siemieniszki 497) — Noiszewska Elżbieta (Milki 488, Zmitry 109) — Pietkiewicz J. (Dzikie 104) — Przyborzyna Eugenja (Judycyn 785, Pohost 88, Wiązowiec 233) — Radzikowski Kazimierz (Aleksandrynowo 140) — Romer Wacław (Dziemidowo 138, Janowo 213, Z. S. 845) — Rudomino I. (Inowo 9) — Sarul Michalina (Obuchówka 51) — Sarul Stan. (Obuchy 51) — Sawicz Antoni (Karcze 114) — Steckiewicz T. (Śniegi 237) — Światopełk Mirska Paulina (Mościszcze 64, Widoki 93, Zajnowo 442) — Światopełk Mirskiego Stan. Sukc. (Wymski 186), Tableńska Janina (Teresjanowo 80) — Wiczeszczako Grzegorz (Wysoki)-88) — Wojniłłowicz Julja (Zakora ny 135) — Zambrzycka Walerja (Aleksandrynowo 390).

***Apteki*** *(pharmacies)*: Gintowt-Dziewiałtowski J.

***Bławaty*** *(tissus)*: Cypin F. — Wilkuszki M.

***Cieśle*** *(charpentiers)*: Anksztol (B.).

***Felczerzy*** *(barbiers-chirurgiens)*: Janowski K. — Sielecki M.

***Galanterja*** *(merceries)*: Bor Sz. — Cemachowicz L. — Cepelewicz S. — Dąbrowski S. (Ś.) — Drukier M. — Ejngorn G. — Pińczów M. — Pińczów N. — Ryng H. — Samowar Ch.

***Garbarnie*** *(tanneries)*: Gębicki R. — Jakubowski A. (Z.).

***Kamieniołomy*** *(carrières de pierres)*: Turomak K. (B.).

***Kasy pożyczk. oszczędn.*** *(caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza.

***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×„Przebieg—Rozkwit", Spółdz. Stowarz. Spożywców (Z.).

***Kowale*** *(forgerons)*: Anłas J. (B.).

***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: ×Rubin D. (Ustroń).

***Len*** *(lin)*: Dubinowski S. — Szmyczkowicz A. — Szmyczkowicz Z.

***Malarze*** *(peintres)*: Kęży̨cki F. (Z.).

***Młyny*** *(moulins)*: Ananicz T. (wod) (Terezijanów II) — Mickiewicz W. (par) — Zilberman L. (par) — Murarze *(maçons)*: Citowicz J. (B.)

***Nabiał*** *(c émiers)*: Rukszyn O.

***Obuwie*** *(chaussures)*: Rozen E.

***Piekarze*** *(boulangers)*: Pincew N. — Szmidt M.

***Prośb i tłumaczeń biura*** *(pétitions et traductions)*: Słuczen M.

***Różne towary*** *(articles divers)*: Dłutkin N. — Joffe Sz. — Palczewski W. — Rozen E.

***Rybołówstwo*** *(pêche)*: Zylberman D.

***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Sarmonowicz A. (Z. S.).

***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Jabłoński J.

***Szewcy*** *(cordonniers)*: Berdziel (B.).

***Ślusarze*** *(serruriers)*: Rydziko (B.).

***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Dziemidtko A.

***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: Mrajski Z.

## JURCIELANY.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 383 mieszkańców (20 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmi y.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, district d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 383 habit. (20 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiany.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Rodniewicz Michał i Piotrowski Adam (Rejstówka 100).

***Krawcy*** *(tailleurs)*: Baniel A.

***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Baniel L.

## KAZIULE.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki (do gromady Kaziule należą: Dawbuciszki, Skrejczany), powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 614 mieszkańców (20 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki (le groupe de Kaziule comprend: Dawbuciszki, Skrejczany), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 614 habit. (20 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Dorniak Wacław (D. 121).

***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Umiastowska br. Janina (D.).

***Kamieniołomy*** *(carrières de pierres)*: Burzyn J. (S.).

***Młyny*** *(moulins)*: Dorniak W. (wod.) (D.).

## KIEŁPUCI STARE.

Wieś, gmina Twerecz, powiat Święciany, sąd pok. Komaje, sąd okr. Wilno, 520 mieszk. (19 km) Hoduciszki Twerecz Łyntupy.

V-ge, commune de Twerecz, distr. de Święciany, just. de paix Komaje, trib. d'arr-t Wilno, 520 habit. (19 km) Hoduciszki Twerecz Łyntupy.

***Wiatraki*** *(moulins à vent)*: Cisenczyk G.

## KIEMIELISZKI.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynal.: Bałosza, Burbliszki, Burkaniszki, Cegielnia, Kulniszki, Kurkożyszki, Nowicze, Podlipiany, Podrejmiana, Preny), pow. Święciany, sąd pok. Nowo-Święciany, sąd okr. Wilno, 672 mieszk. (16 km) Podbrodzie Kiemieliszki. Urząd gminny. 1 kat., 1 synag. Targi: na konie i bydło w każdą środę. Eksploatacja lasów, garbarni, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Bałosza, Burbliszki, Burkaniszki, Cegielnia, Kulniszki, Kurkożyszki, Nowicze, Podlipiany, Podrejmiana, Preny), distr. de Święciany, just. de paix Nowo-Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 672 habit. (16 km) Pod rodzie Kiemieliszki. Office communal. 1 cath., 1 synag. Marchés: aux chevaux et bestiaux, le mercredi. Exploitations forestières, tanneries, moulins.

Naczelnik gminy *(Maire de commune)*: Ryszard Zminiewicz.

Straż ogniowa ochotn. *(Corps des pompiers volont.)*.

***Lekarze*** *(médecins)*: Godlewski Wł. dr.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Iłłaszewicz Jan (Kulniszki 181) — Ottowicz Ryszard (Litwiany 250).

***Apteki*** *(pharmacies)*: Rudnik W.

***Blacharze*** *(ferblantiers)*: Kurycki L.

***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Ostrowski I. (Kur.).

***Felczerzy*** *(barbiers-chirurgiens)*: Zacharewicz J.

***Galanterja*** *(merceries)*: Czar F. — Fajnberg A.

***Garbarnie*** *(tanneries)*: Jakubowski A. — Szarycud A.

***Kawiarnie*** *(cafés)*: Dubick J. — Truchan M.

***Kowale*** *(forgerons)*: Jeliński J. (Kur.) — Jermakowicz P.

***Krawcy*** *(tailleurs)*: Truchan A.

***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Abramowicz F. (Burkan) — Brancowski D. i Rudnicki G. (N.) — Lejbowski Ch. i Ska (Cejrany) — Szapiro Sz. i Ska ((Malinówka) — Szolubski i Ska Świrany) — Zylber L. (Malinówka).

***Młyny*** *(moulins)*: Dubicki A. (wod.) (Marguniszki) — Kardzis J. (wod.) (Litwiany) — Marcinkiewicz S. (wod) (Bał.) — Wąsowicz J. (Pr.) — Wąsowicz W. (Bał.).

***Murarze*** *(maçons)*: Cejko K.

***Piekarze*** *(boulangers)*: Kurycka S. — Wajnsztejn M.

***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Pružan Ch.

***Różne towary*** *(articles divers)*: Bekensztejn M. — Garberowicz S. — Gimiański O. — Kurycka D. — Kurycki L. — Rudnicki C. — Santocka A. — Strumiłło S. — Strypińska M. — Wajnsztejn B. — Wiguczyn J.

***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Orzechowski J.

***Smolarnie*** *(fabr. de poix)*: Kryczewski L. (Burb.).

***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Garberowicz D. — Glott P. — Judelewicz Sz. (Kur.)—Orłowski J. — Szmukler L. (Kur.).

***Szewcy*** *(cordonniers)*: Dzienkowski K. — Potasznik I. — Wickun J.

***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: Garberewicz G. — Pimżański O.

***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: Geszajt J. — Kunkiewicz S.

## KLEWICA.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 783 mieszkańców (20 km) Bieniakonie Graużyszki Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 783 habit. (20 km) Bieniakonie Graużyszki Oszmiana.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Umiastowska hr. Janina (1000).

***Smolarnie*** *(fabrication de poix)*: Szwarc W.

***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Grodz M. — Onuchowski J.

## KLIDZINIETA.

Wieś i gromada, gmina Smorgonie (do gromady Klidzinięta należy Borowy - Młyn), powiat Oszmiana, sąd pok. Smorgonie, sąd okr. Wilno, 435 mieszk. (3 km) Smorgonie.

Groupe de villages (y compris Borowy - Młyn, commune de Smorgonie, distr. d'Oszmiana, just. de paix Smorgonie, trib. d'arr-t Wilno, 435 habitant (3 km) Smorgonie.

***Galanterja*** *(merceries)*: Alperowicz G. (B. M.) — Chodosz C. (B. M.) — Małkies D. (B. M.).

***Len*** *(lin)*: Chazen R. (B. M.) — Grejs M. (B. M.) — Małkies M. i Rapoport (B. M.) — Sznejelman M. (B. M.).

***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Chodosz R. (B. M.) — Grejs Sz. (B. M.).

***Skóry*** *(cuirs)*: Bejnes G. (B. M.).

***Starzyzna — handel*** *(fripiers)*: Asinowski Sz. (B. M.) — Chazan i Grejs (B. M.) — Daniszewska J. (B. M.) — Deryn L. (B. M.)— Magiel A. (B. M.).

***Surowce*** *(matières premières)*: Kaganowicz F. (B. M.).

## KLUSZCZANY.

Miasteczko, gmina Łyntupy, pow. Święciany, sąd pok. Łyntupy, sąd okr. Wilno, (6 km) Geladnia Kluszczany Łyntupy, 1 kat. Cegielnie.

Petit ville, commune de Łyntupy, distr. de Święciany, just. de paix Święciany, trib. d'arr-t Wilno, (6 km) Geladnia Kluszczany Łyntupy, 1 cath. Briqueries.

***Bawełniane wyroby*** *(tissus de coton)*: Strypińska Ch.

***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Swolkień K. — Trybocki J.

**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Łopuszko J.
**Galanterja** (*merceries*): Lewin B. — Masleniki B.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Brojdo A.
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Smoleński W.
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Karpiński M.

## KOBYLNIK.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Czećwier:, Czerewki, Hołubienki, Maciasy, Nowopole, Syrmierz, Zary), pow. Postawy, sąd pok. Komaje, sąd okr. Wilno, 900 mieszk. linja kol. wąskotor. Nowo Święciany Wąskie Kobylniki Urząd gminny. 1 kat., 1 gr. wsch., 1 synag. Przychodnia sejmikowa. Targi: co wtorek. Jarmarki: raz na miesiąc. Cegielnie, garbarnia, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Czećwierś, Czerewki, Holubienki, Maciasy, Nowopole, Syrmierz, Zary), distr. de Postawy, just. de paix Komaje, trib. d'arr-t Wilno, 900 habit. ligne à voie étroite de Nowo Święciany Wąskie-Kobylniki Office communal. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Dispensaire de la diétine. Marchés: le jeudi. Foires: une fois par mois. Briqueteries, tannerie, moulins.

**Lekarze** (*médecins*): Aksau Arn. dr. — Czerwiński Włod. dr. — Gogoliński Bron. dr.
**Lekarze dentyści** (*médecins dentistes*). Klumel Anna.
**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Boczkowski Wład. (Gwozdowo 377, N. 105) — Cywińska B. (240) — Dowojno T. (145) — Dunin Wąsowicz M. (147) — Erdman H. (Borki 100) — Grabowska M. (200) — Juraiszewski Witold (Augustowo i Żórawki 710) — Junowicz S. (90) — Junowicz W. (180) — Korzon Stefan (683) — Michniewicz S. (200) — Mineyko Wład. (Mokrzyca 550, Stacjhowce 772) — Orłowska W. (82) — Sokolowski Eug. (Mokrzyca 415) — Soroko K. dr. (Czuczelice 300).
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Daniłow A.—Kiewlicz Simon A.—Stecka E.
**Apteki** (*pharmacies*): Kaminer J.
**Banki** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
**Blacharze** (*ferblantiers*): Jawnowicz Sz.
**Bławaty** (*tissus*): Alszfang M. — Frydman J. — Gordon S. —Grolon E. — Krawczyński F. — Todres J.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Jodko Narkiewicz W. (...) — Newelski A. (Cze...).
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Łuksza P. (Zanarocze) — Szutowicz B.
**Felczerzy weterynarji** (*aides - vétérinaires*): Pietkiewicz J. — Szutowicz B.
**Fotograficzne zakłady** (*photographes*): Kadelski G.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Dziergacz A.
**Galanterja** (*merceries*): Alperowicz S. — Charmac R. — Chodos Ch. — Chodos Sz. — Gilman L. — Janowski M. — Klumel R. — Lewitan D. — Sznejderowicz E. — Szpiż L.
**Garbarnie** (*tanneries*): Asanowicz B. — Jakubowski A.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Kiermieliska B.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Jedność" — ×Kółko Rolnicze.
**Kowale** (*forgerons*): Czarnecki S. — Karpow L. (M.) — Malinowski Fr. (S.) — Subocz T. (N.) — Todres J. — Trusow K. (M.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Biedunkiewicz M. — Karpow G. (M.) — Sztejngard J.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Cwejgron H. — Hirsz G. — Szmidt J. (Michałówka).
**Mleczarskie zakłady** (*laiteries*): × Spółdzielnia Mleczarska.
**Młyny** (*moulins*): Paszkiewicz O. (par) (Nowinka) — Protos T. (S.) — Soroko K. (wod) (Czuczelice).
**Murarze** (*maçons*): Korczago St. — Murawski Kar.
**Piekarze** (*boulangers*): Kiermieliska A. — Krywicki B. — ×Lewin F.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Dziergacz J. — Paszkiewicz A. — Szadkowski W.
**Podkłady kolejowe** (*traverses pour chemins de fer*): Korzon S. (Kobylnik).
**Restauracje** (*restaurants*): Lipnicki.
**Różne towary** (*articles divers*): Fajnwusk — Greczawik Sz. — Janowski E. — Liwszyn B. — Stajngrad J. — Wajner F.
**Rybołówstwo** (*pêche*): Cielak A. (Pasynki) — Figowski Ch. (Kupa) — Korolonok A. — Kozłowski S. (Czer.).
**Ryby** (*poissons*): Bólewko B. (H.) — Chodos A. — Chodos I. — Gordon A. — Górski J. (Czer.).
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Gontownik M.
**Skóry** (*cuirs*): Rymszyniat Sz.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Akselrod E. — Akselrod I. — Kiermieliska M. — Krywicki L. — Kuczyńska A. — ×Robaszewski W.
**Stolarze** (*menuisiers*): Czerniawski F.
**Szewcy** (*cordonniers*): Krzywonos J. — Ogiński Ant.
**Szklarze** (*vitriers*): Janowski A.
**Tartaki** (*scieries*): Paszkiewicz O. (par) (Nowinka).
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Lipnicki E. — Robaszewski W.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): Kodeski G.
**Żelazo** (*fers*): Klumel I. — Lewitan F.

## KOŁOWICZE.

Wieś, siedziba urzędu gminy Wilejka (do gm. Wilejka należą: Chołopy, Iliszczewicze, Wołkowszczyzna), pow. Wilejka, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 460 mieszk. (4,5 km) Wilejka. Młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Wilejka (dont font partie: Chołopy, Iliszczewicze, Wołkowszczyzna), distr. de Wilejka, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 460 habit. (4,5 km) Wilejka. Moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Mieleczko Paweł (Porsa 419) — Mirichowicz Konst. (Horodyszcze 131) — Rozancew Krystyn (Jackiewicze 79) — Staszewicz Felicja (Teklinopol 5 600) — Sucharzewski Zygm. (Jackiewicze 62).
**Kowale** (*forgerons*): Gulecki J. — Simowicz D. (Ch.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Subocz S. (I.) — Subocz T.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Gryngauz B. (Skryniszcze) — Krućko A. (Teklinopol).
**Młyny** (*moulins*): Dymensztejn C. (wod) (W.) — Dymensztejn L. (wod) (Ch.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Kumpiak A.
**Stolarze** (*menuisiers*): Głuski D.
**Sukno — wyrób** (*fabr. de draperie*): Dymensztejn C. (W.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Pahudo J. — Pahudo P.

## KOMAJE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Nohowszczyzna, Surwieliszki), pow. Święciany, sąd pok. Hoduciszki, sąd okr. Wilno, 380 mieszk. (10 km) Hoduciszki Komaje Łyntupy. Urząd gminny. 1 kat. Jarmarki: 7 razy do roku. Młyny wodne.

Petite ville et commune (y compris: Nohowszczyzna, Surwieliszki), distr. de Święciany, just. de paix Hoduciszki, trib. d'arr-t Wilno, 380 habit. (10 km) Hoduciszki Komaje Łyntupy. Office communal. 1 cath. Foires: 7 fois par an. Moulins à eau.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Czechowicz Edm. (Surwiliszki 970) — Czechowicz Irena (Komaje II 330) — Frydrychowicz Janina (400).
**Felczerzy** (*barbiers-chirurg.*): Krassowski K.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze — ×„Zorza", Spółdz. z o. o.
**Młyny** (*moulins*): Czechowicz E. (wod.) (S.) — Gurwicz A. (wod.) (Kaciuryszki) — Kwitnicz M.(wod.) (S.) — Romer W. (wod.) (N.) — Urban J. (wod.) (N.).
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Grejsdorf Ch. — Grycko P.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Bolszakow G. — Baltun I. — Glot R. — Grejsdorf M. — Kurcinowska J.
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Jasunowicz I.

## KOMAJSK.

Wieś, gmina Tumiłowicze, pow. Dzisna, sąd pok. Dokszyce, sąd okr. Wilno, 551 mieszkańców (20 km) Parafjanów Dokszyce.

V-ge, commune de Tumiłowicze, district de Dzisna, just. de paix Dokszyce, trib. d'arr-t Wilno, 551 habit. (20 km) Parafjanów Dokszyce.

**Kołodzieje** (*charrons*): Januczonok.

## KONIAWA.

Wieś i gmina (z przynal.: Dubicze, Nacza, Rudnia), powiat Wileńsko-Trocki sąd pok. Ejszyszki, sąd okr. Wilno, 232 mieszkańc. (15 km) Orany Lida.

V-ge et commune (y compris: Dubicze, Nacza, Rudnia), distr. de Wilno - Troki, just. de paix Ejszyszki, trib. d'arr-t Wilno, 232 habitants (15 km) Orany Lida.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bartoszewicz Id. (Hutka 96) — Gadomski Józ. (Talmonty 93) — Jacuński Waler. (Łankiszki 66) — Jacuński Wojc. (Wodzbuniszki 106) — Jundziłł Edm. (Bielunce 602) — Jocz Józ. (Hołodówka 149) — Kamieński Jan (Czepiełuny i Romany 700) — Kamieński Jan II (Kijucie 500) — Korkuć Kazimierz (Karcze 55) — Kraiński Wacław (Gryszaniszki 61) — Kuncewicz Stanisław Kowalki 190) — Kuncewicz Tad. (Ginele 172) — Michno Winc. (Wersoczka 100) — Mickiewicz Bcia (Żukany 187) — Mickiewicz Andrzej (Rakuciniszki 170) — Narbutt Teod. (N. 91) — Siewruk Mich. (Kłącie 73) — Szukiewicz Zygm. i Henr. (Jagiełłowicze 175) — Tumielewicz Jul. (Michaliszki 56) — Wojszwiłło Bart. (Sołopieciszki 115) — Żyźniewska Jadw. (Hołodziszki 207).
**Bednarze** (*tonneliers*): Szwed A. (D.) — Szwed J. (D.).
**Cieśle** (*charpentiers*): Mieduszewski W. (N.) — Miklukiewicz A. (N.).
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Kwapisz B. — Trunc G. (N.).
**Galanterja** (*merceries*): Feldman L. (N.) — Szefer B. (N.).
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Sołowicz W. (R.).
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Spożywców — ×„Zgoda" (N.).
**Kowale** (*forgerons*): Borsztejn Sz. (R.) — Czywiel F. (N.) — Jurgielewicz A. (R.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Mendelowicz A. (N.) — Turewicz G. (D.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Rużewicz I.
**Młyny** (*moulins*): Bartos D. (wod.) (Romany) — Bartoszewicz J. (wod.) (Zagóry) — Burnos J. (wod.) (R.) — Doręgowski P. (wod.) (Gineli) — Drzeniewski A. (wod.) (Wodzbuniszki) — Kuncewicz L. (wod.) (Czepiełuny i R.).
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Feldman L. (N.).
**Spirytualja** (*spiritueux*): Pakulowa T. (N.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Binkiewicz J. (N.) — Rabinowicz Sz. (R.) — Simonowicz M. (N.) — Sobolewski J. (N.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Mieduszewski P. (N.) — Wierzbicki D. (D).
**Szczotkarze** (*brossiers*): Załęski B. (D.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Kotowski M. (R.) — Kuniej S. (D.) — Sławicki J. (N.) — Werblewski A. (N).

## KONWALISZKI.

Miasteczko i gromada, gmina Dziewieniszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 492 mieszk. (8 km) Bienia konie Konwaliszki Lida.

Petite ville et groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 492 habit. (8 km) Bieniakonie. Konwaliszki Lida.

**Apteczne składy** (*drogueries*): Kamieniecka D.
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Malinowski A.
**Galanterja** (*merceries*): Sznejder A.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Jedność", Spółdz. Stow.
**Kowale** (*forgerons*): Czyrkowski P.
**Krawcy** (*tailleurs*): Mosus W.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Wagner K.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Akszutlewicz J. —
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Goldański Sz. — Lewin A. — Lewin B. — Lewin Ch. — Rogow A. — Wolfowicz H.

## KORABY.

Wieś i gromada, gmina Holszany (do gromady Holszany należy Cyganicha), powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 333 mieszkańc. (10 km) Bohdanów Holszany.

Groupe de villages (y compris Cyganicha), commune de Holszany, district d'Oszmiana, just. de paix Holszany trib. d'arr-t Wilno, 333 habitant (10 km) Bohdanów Holszany.

**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Grupp i Zysmand (C.).
**Nierogacizna — handel** (*marchands de porcs*): Fron A.

## KOŚCIENIEWICZE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Czerwony Dwór, Dawidki, Jerchy, Kostyki, Łociewicze, Małyszki, Niwki, Orpa, Sosenka, Sućki, Ślipki), pow. Wilejka, sąd pok. Zabłoszczyzna, sąd okr. Wilno, 208 mieszk. (10 km) Krzywicze Kościeniewicze Wilejka, 1 kat. Targi: ogólne co poniedziałek. Młyny, browar, cegielnie.

Petite ville et commune (y compris: Czerwony Dwór, Dawidki, Jerchy, Kostyki, Łociewicze, Małyszki, Niwki, Orpa, Sosenka, Sućki, Ślipki), distr. de Wilejka, just. de paix Zabłoszczyzna, trib. d'arr-t Wilno, 208 habit. (10 km) Krzywicze Kościeniewicze Wilejka, 1 cath. Marchés: lundi, marchand. de toute espèce. Moulins, brasserie, briqueteries.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bohdanowicz Ignacy (O. 1461) — Buchowiecki Aleksander (Ryndziewicze 318) — Fastowicz Anna (Franopol 130) — Kazimirski Edmund (Marjanpol 93) — Koziełł-Poklewska Józefa (Kniahinin 510) — Koziełł-Poklewski Henryk (Kawieniowo 858, Zabłotszczyzna 142) — Koziełł-Poklewski Józef, (K. 715, Serwecz Wielki 720) — Rodziewicz Józef (Serwecz Mały 220) — Skuratowicz Adam (Wołczki 200) — Sołowiej Konstanty (Odkup 104) — Szupieńko Eljasz (Cz. D. 77) — Tomkowicz Karol (Józefów 1900) — Wysocki Kazimierz (Horodyszcze 51, Paszkowszczyzna 269).
**Bednarze** (*tonneliers*): Dziemaszkiewicz J. (D.) — Haranin P. (D.).
**Bławaty** (*tissus*): Chodos R. — Liberman M. (Sos.) — Wierzbicki I. (Sos.).
**Browary** (*brasseries*): Browar „Czerwonodworski" (Cz. D.).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Gordon B. — Szulman M. (N.).
**Cieśle** (*charpentiers*): Bałusz J. (Śl.) — Nowajczyk P. (Sos.) — Tomkowicz A. (D.) — Zakrzewski J. (Sos.).
**Dachówki — wyrób** (*tuiliers*): Żabko B.
**Drzewo** (*bois*): Szulman K. i Kagan Ch. (N.).
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Światocha.
**Galanterja** (*merceries*): Ratnier J. — Ratnier Sz.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Krzysztoporski S.
**Kasy pożyczk. oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
**Kołodzieje** (*charrons*): Czabrycki F. (D.) — Dziemaszkiewicz A. (D.) — Staszkiewicz J. (D.) — Topojko G. (D.).
**Kowale** (*forgerons*): Domiewicz J. (Sos.) — Hołub T. (Sos.) — Hrybowicz J. — Juszko D. — Łuksza M. (Śl.) — Pawlik W. (Sos.) — Stukim S. (Ł.) — Żółtko A. (J.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Filipowicz K. (Sos.) — Jesiń L. (Sos.) — Ponasad Ł. (M.) — Rabuńska L. (Sos.) — Szupiński A. (Ł.) — Szupiński I. (Ł.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Bojkowicz Sz. — Jakobson M. — Lewinson I. (O.) — Soseński I. (O.).
**Leśne materjały** (*produits forestiers*): Gurwicz F. — ×Szulman M. (N.).
**Mleczarskie zakłady** (*laiteries*): Tomkowicz K. (Józefów).
**Młyny** (*moulins*): Burdziejko W. (wod.) (Iwaszynowicze) — Chodos M. (wod.) (Cz. D.) — Koziełł-Poklewscy Bcia (wod.) (K.) — Krywienki N. (wod.) (Cz. D.).
**Murarze** (*maçons*): Sierotko W. (O.).

*Olejarnie* (*huileries*): Pietkiewicz W.
*Piekarze* (*boulangers*): Szapiro G.
*Różne towary* (*articles divers*): Jesin L. (Sos.) — Rejtsztejn I. — Soseński L. (Sos.) — Wołpow B.
*Spirytualja* (*spiritueux*): ×Szukiewiczowa Z.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Horodniczow A. — Punia K. — Tomkowicz M. — Warpachowicz J. — Wojewódzki J.
*Stolarze* (*menuisiers*): Bubiak J. (D.) — Dziemaszkiewicz J. (D.) — Horodniczy L. — Juhko M. (Sos.) — Sobolewski D. (Sos.) — Szutkowicz J. (Sos.) — Tomkowicz A. (D.) — Wurbiłowicz W. (Suć.).
*Szewcy* (*cordonniers*): Bubiak H. (D.) — Golec I. (J.) — Katzierowicz A. (Sos.) — Pawlik M. (Sos.).
*Tartaki* (*scieries*): Koziełł-Poklewski T. (K.).
*Tytoniowe wyroby* (*tabacs*): Kolesin J. (Cz. D.) Koziełł-Poklewski T. (K.) —×Soseński I. (Sos.) — Wurbiłowicz M.
*Wiatraki* (*moulins à vent*): Dziemaszkiewicz W. (D.) — Stankiewicz J. (D.) — Tomkowicz A. (D.).
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): Domoszewicz J. — Matuk J.

## KOTKISZKI.

Wieś i grom., gmina Dziewieniszki (do grom. Kotkiszki należy Władysławowo), powiat Oszmiana, sąd pokoju Holszany, sąd okręgowy Wilno, 496 mieszkańców 🚂 (19 km) Bieniakonie 📯 ✉ Dziewieniszki ☎ Lida.

Village et groupe de villages, commune de Dziewieniszki (le groupe de Kotkiszki comprend Władysławowo), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 496 habit. 🚂 (19 km) Bieniakonie 📯 ✉ Dziewieniszki ☎ Lida.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Umiastowska hr. Janina (Władysławowo 250).

## KOWALE.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 657 mieszkańc. 🚂 (8 km) 📯 ☎ ✉ Soły.

Groupe de villages, commune de Soły, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, tr. d'arr-t Wilno, 657 habit. 🚂 (8 km) 📯 ☎ ✉ Soły.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Iwanów Serg. (Raczuny Wielkie 500).

## KOZIANY.

Miasteczko, gmina Bohiń, pow. Brasław, sąd pok. Opsa, sąd okr. Wilno, 585 mieszk. 🚂 (20 km) ☎ Postawy 📯 Koziany ✉ Widze.

Petite ville, commune de Bohiń, distr. de Brasław, just. de paix Opsa, trib. d'arr-t Wilno, 585 habit. 🚂 (20 km) ☎ Postawy 📯 Koziany ✉ Widze.

*Apteki* (*pharmacies*): Krywicka T.
*Bławaty* (*tissus*): Ichilczyk L. — Rajchel L. — Świrski I.
*Felczerzy* (*barbiers - chirurgiens*): Kunaszyk Sz.
*Galanterja* (*merceries*): Jechilczyk B. — Jechilczyk L. — Lewin M. — Liwszyn J. — Rabinowicz Z. — Sztejngold E.
*Krawcy* (*tailleurs*): Gojchman Sz.
*Młyny* (*moulins*): Świrski J. (mot.).
*Piekarze* (*boulangers*): Bejm R. — Cymer S.
*Różne towary* (*articles divers*): Bejgiel P. — Notkowicz J.
*Spirytualja* (*spiritueux*): Szychowski J.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Gofman Ch.— Grejzdorf R. — Kch.n L. — Rajche Sz. — Szejniuk Ch. — Zubowicz B.
*Tartaki* (*scieries*): Świrski J. i Ska.
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): Szejniuk M.

## KOZIANY.

Wieś, gmina Bohiń, pow. Brasław, sąd pok. Opsa sąd okr. Wilno 695 mieszk. 🚂 (22 km) ☎ Postawy 📯 Koziany ✉ Widze.

V-ge, commune de Bohiń, distr. de Brasław, just. de paix Opsa tr. d'arr-t Wilno, 695 hab. 🚂 (22 km) ☎ Postawy 📯 Koziany ✉ Widze.

*Rzeźnicy* (*bouchers*): Fejgiel Ch.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Abel C.

## KRAKUNY.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 739 mieszkańców 🚂 (21 km) Bieniakonie 📯 ✉ Dziewieniszki ☎ Lida.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 739 habit. 🚂 (21 km) Bieniakonie 📯 ✉ Dziewieniszki ☎ Lida.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Jamont Maciej (Rackiszki 149).
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Kuklis B.

## KRASNE.

Miasteczko, pow. Mołodeczno, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1012 mieszk. 🚂 (0,5 km) Usza 📯 ☎ ✉ Krasne n. Uszą. Urząd gminny. 1 ⛪ kat., 1 gr. wsch. Garbarnie, cegielnie, młyny, eksploatacja lasów.

Petite ville, distr. de Mołodeczno, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1012 habit. 🚂 (0,5 km) Usza 📯 ☎ ✉ Krasne n. Uszą. Office communal. 1 ⛪ cath., 1 orthod. Tanneries, briqueteries, moulins, exploitations forestières.

*Lekarze* (*médecins*): Cisges T. dr. — Czajkowski Józef dr. — Hickiewicz Adam dr.
*Adwokaci* (*avocats*): Krzyżanowski Władysław (obr. sąd.).
*Apteczne składy* (*drogueries*): Bartlewski J. — Garliński F.
*Apteki* (*pharmacies*):×Gilbert Aleks.
*Banki* (*banques*): ×Spółdzielczy Bank Ludowy z o. o.
*Bednarze* (*tonneliers*): Berenson K.
*Cegielnie* (*briqueteries*): Gelperyn Abram — Płotkin D.
*Ekspedytorzy* (*expéditeurs*): Gurwicz M.
*Felczerzy* (*barbiers - chirurgiens*): Dąbkiewicz — Krasowski K. — Mieszkian J.
*Fotograficzne zakłady* (*photographes*): Wirszkow N.
*Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Bielski S.
*Galanterja* (*merceries*): ×Alperowicz Leja — Alperowicz Sonia — Brudner M. — ×Dyszler Lejzer — ×Gelperyn Chaja — Gelperyn Mala — Gelperyn Sz. — Gitlin Ch. — Grynganz M. — Gurwicz Chaja — Gurwicz Rachel — ×Kac Sz. — ×Kagan Rywka — ×Miszan Chaim — ×Monin Aron — ×Monin Icko — ×Monin Judel — Szenach M. — Szepszenwer Jankiel — Wajngard Rasia.
*Garbarnie* (*tanneries*): Dąbrowski A. — Grynberg Natel.
*Kamasznicy* (*tiges pour chaussures*): Cyrulnik W.
*Kawiarnie* (*cafés*): ×„Niespodzianka", wł. Nagrabecki E. i S.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×„Pomoc", Spółdz. z o. o.
*Kowale* (*forgerons*): Chanin J. — Gurwicz M. — Hołobuda J. — Nowodworski E. — Skłut J.
*Krawcy* (*tailleurs*): Hochsztejn M. — Kaganowicz Ch. — Meckiel F. — Szaban S. — Szklar E.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Gurwicz Sz. — Paszkiewicz Stan. i Gelperyn Ajzyk — Reznik A. — Timber Trading Co. LTD Bros Nowik Blumberg.
*Mleczarskie zakłady* (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska.
*Młyny* (*moulins*): ×Kapłan Eljasz, Gelperyn M. i Brudniew E.—Pik G. (wod).
*Naftowe produkty* (*produits pétrolifères*): Gordon Josiel.
*Piekarnie* (*boulangers*): Brudner M. — Gelperyn M. — Gochsztejn A. — Miszan Ch.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): ×Kac D. — Łapińska D.
*Restauracje* (*restaurants*): ×Garliński S.
*Różne towary* (*articles divers*): Goldzin T. — Grynganz K. — Grynganz R. — Gurwicz I. — Izraelewicz R. — Nagrabecki F.
*Rzeźbiarsko-kamieniarskie zakłady* (*sculpteurs-statuaires*): Paliwoda A. — Zalimski S.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Ekman I. — Gelperyn J. — ×Gelperyn N. — Goldzin A. — Frydland M. i Gurewicz A.
*Skóry* (*cuirs*): ×Cyrulnik B. — ×Grynberg Sz. — Krajczyk J. — Kupersztoch L.
*Sól — hurt* (*sels en gros*):×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy w Warszawie.
*Spirytualja* (*spiritueux*): Borysiewicz M. — Serafiński S.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Gołub F. — Kaganowicz S. — Mokły Grzegorz — ×Nagrabecki Felicjan — Nagrabecki Juljan — Sawicki Winc. — Starzec F.
*Szewcy* (*cordonniers*): Hrycuk D. — Tryfonow P.
*Szkło* (*verres à vitres*): Skonin Aron.
*Tartaki* (*scieries*): Kapłan Eljasz, Gelperyn Morduch i Lifszyc Eljasz.
*Tytoniowe wyroby* (*tabacs*): Selut S.
*Wapno* (*chaux*): Gelperyn M. — Kamieniecki A.
*Wędliny* (*charcutiers*): Merski A.
*Wody gazowe — wyrób* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Krajczyk J. — Monin A.
*Zajazdy* (*auberges*): Alperowicz M. — Gurewicz.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Sztejman G.

## KRASNE.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Krasne) z przynależn.: Dworzec, Hranicze, Hranicze Małe, Komorniki, Olechnowicze, Pisarzewszczyzna, Plebanja, Usza, Wojtele, Zygmuntowo. Garbarnia, młyny.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Krasne) y compris: Dworzec Hranicze, Hranicze Małe, Komorniki, Olechnowicze, Pisarzewszczyzna, Plebanja, Usza, Wojtele, Zygmuntowo. Tanneries, moulins.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Ancuta Eugen. (Wierydów 160) — Borkowski Winc. (O 75) — Buchowiecka Marja (Rekuciowszczyzna 138) — Cypin Roman (Janowszczyzna 89) — Dawidowicz Ant. (Bór Nowy 64) Hilman Daniel (Jakóbowo 66) — Knabelsdorfa L. Sukc. (Wojciesze 177) — Kiersnowska Amelja (Horodziszcze 106) — Korobkow Andrzej (U. 224)—Korycka Katar yna (Widziewszczyzna 215) — Kurowski Czesław (Świeczki 372) —Kurowski Rajnhold (Świeczki 396) — Manczukiewicz Kaz. (Andrzejewski 90) — Miniutko Kaz. (Widziewszczyzna 236) — Okszta Marja (Tatarszczyzna 520) — Osiecimski Wład. (Koszewniki 276) — Osipowicz Józef (O. 75) — Osipowicz Stefan (O. 130) — Podskarbis Wład. (M. 308, Tyszyn 418) — Rabuszko Andrzej (Mleckowszczyzna 132) — Rakocin Maciej (O. 50) — Romanowska Oktawia (D. 100) — Romanowski Jan (Klinek 108) — Smołoński W. (Zygmuntowo 69) — Stefanowicz Małgorzata (Korsakowicze 128) — Świda Florjan (H. M. 465) — Świda Oskar (H. M. 260) — Świda Stefan i Florjan (Hranicze Wielkie 170) Talik Ludwik (U. 198) — Tyszyński Ant. (Tyszyn 410) — Witkowska Koleta (Barany 88)— Zielonka Maciej (Chożowszczyzna 79) — Zienkiewicz Ant. (Wojtele 50) — Żołmierkiewicz Piotr (Janowszczyzna 105).
*Akuszerki* (*sages-femmes*): Lenczewska F.
*Cegielnie* (*briqueteries*): Czerniawski M. (O.).
*Felczerzy* (*barbiers - chirurgiens*): Zienkiewicz A. (W.).
*Galanterja* (*merceries*): ×Minkowa C. (O.).
*Garbarnie* (*tanneries*): Kozakiewicz A. (Ple.).
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Birger E. (O.).
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Gelperyn M., A., J. i Rapaport I. (H. M.) — Szelubski A. (H.).
*Młyny* (*moulins*): Romanowska O. (wod) (D.) — Twardziszewski J. (wod) (K.) — Wysocki A. (H. M.).
*Naftowe produkty* (*produits pétrolifères*): ×Galicyjskie Tow. Naftowe — ×„Galicja", S. A. (O.).
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): ×Taler G. (O.).
*Różne towary* (*art. divers*): Boiński S. i Bizanz D. (O.).
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Mokły J. (O.).
*Sól — hurt* (*sels en gros*): ×Wileńskie Zrzesz. Oficerów Rezerwy, oddz. (U.) — ×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, Spółdz. Zarobkowa, oddz. (O.).
*Spirytualja* (*spiritueux*): ×Rzepiela J. (O.).
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Blacharska M. (O.) — Izygzon Z. i Alperowicz J. (O.).
*Szewcy* (*cordonniers*): Browko W. (P.) — Jermołowicz W. (P.) — Jonow A. (P.).
*Ślusarze* (*serruriers*): Komar A. (U.).
*Zajazdy* (*auberges*): Birgier E. (O.).

## KREWO.

Miasteczko, pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 1291 mieszk. 🚂 (20 km) ☎ Smorgonie 📯 ✉ Krewo, 1 ⛪ kat., 1 gr. wsch. Targi: co wtorek Jarmarki: 25-go każdego miesiąca. Garbarnie.

Petite ville, distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 1291 habit. 🚂 (20 km) ☎ Smorgonie 📯 ✉ Krewo, 1 ⛪ cath., 1 orthod. Marchés: les mardis. Foires: le 25 de chaque mois. Tanneries.

*Lekarze* (*médecins*): Tonłewicz Józ. dr.
*Apteki* (*pharmacies*): Meller B.
*Bławaty* (*tissus*): Gierszenowicz R. — Gurwicz M.— Izygson Sz.— Lewin K. — Lipkowicz B. — Milikowski M. — Szkop E. — Świrski R.
*Cieśle* (*charpentiers*): Hryszkiewicz S. — Straszkiewicz G. — Straszkiewicz J. — Straszkiewicz M.
*Czapnicy* (*fabr. de casquettes*): Perewozna B.
*Drzewo* (*bois*): Lewin S.
*Garbarnie* (*tanneries*): Jakubowska A. — Jakubowski J. — Trzeciak M.
*Garncarze* (*potiers*): Budaj J. — Byliński J. — Dziadkowicz J. — Hryszkiewicz S. — Krzesło A. — Magier M. — Michalkiewicz And. — Michalkiewicz Ant.
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Dyljon D. — Kopelowicz R. — Milejkowska S.
*Kasy pożyczk.-oszczędn.* (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z n. o.
*Kowale* (*forgerons*): Milejkowski J. — Rakowski A. — Rakowski Sz.
*Krawcy* (*tailleurs*): Gierszenowicz A. — Gurwicz Ch. — Kołado T. — Kozłowska Ch. — Żak N.
*Kuśnierze* (*pelletiers*): Angielski K. — Dziadkowicz W. — Jakubowski K. — Zachowski Sz.
*Len* (*lin*): Lipkowicz F. — Rudnik G.
*Murarze* (*maçons*): Magier J.
*Obuwie* (*chaussures*): Kac H.
*Olejarnie* (*huileries*): Kopelowicz L. — Łapuk M.
*Piekarze* (*boulangers*): Brudna S. — Dyljon D. — Gurwicz M. — Kamioński A. — Łapuk S. — Rudnik Sz. — Szmukler Ch.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*):Lewink.
*Rolnicze artykuły* (*produits agricoles*): ×„Rolnik", Spółdz. Roln. Handlowa.
*Różne towary* (*articles divers*): Kozłowska Ch. — Milikowska Ch.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Bogdanowski Z. — Lewin A. — Lipkowicz M.
*Siodlarze* (*selliers*): Komarowski F.
*Skóry* (*cuirs*): Kac M. — Słucki I. — Szapiro M. — Szkop J. — Szkop M.
*Spirytualja* (*spiritueux*): Szytow A.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Abramson Ch. — Abramson Cz. — Aleksiej B. — Bogdanowska M. — Boruchowicz F. — Boruchowicz I. — Botwinik F. Gołob M. — Gurwicz I. — Hajkowicz D. — Jakobson S. — Kac G. — Kamiońska J. — Kamiońska L. — Kozłowska Ch. — Lewin G. — Milikowska L. — Milikowska Sz. — Paturska S. — Perska E. — Raczkiewicz J. — Rogow W. — Sołoducho C. — Trzeciak J.
*Stolarze* (*menuisiers*): Jakobson I. — Majewski B. — Mihanczyk J.
*Szewcy* (*cordonniers*): Hrynkiewicz M. — Komarowski J. — Leonowicz S. — Pietkiewicz J. — Ropacewicz B. — Sienkiewicz J. — Sienkiewicz M. — Słucki Ch. — Szczerbicki T. — Wasilewski J. — Wołodźko J. — Zienkiewicz M.
*Tytoniowe wyroby* (*tabacs*): Kac G. — Paturska S.
*Wełna — czesalnie* (*peignage de laine*): Kamioński T. — Perewotzki.
*Wody gazowe — wyrób* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Milejkowski i Paturski — Szkop R.
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): Kac A. i Abramson A.
*Zajazdy* (*auberges*): Lewin S.
*Żelazo* (*fers*): Boruchowicz C. — Milejkowski G.

## KRZYWICZE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Filipki, Kowale, Mickiewicze, Prudniki, Siwce, Stary Kniahinin, Wasiulki, Wytrzeski), pow. Wilejka, siedziba sądu pok, sąd okr. Wilno, 623 mieszk. 🚂 (8 km) linja kol. Mołodeczno-Królewszczyzna 📯 ✉ Krzywicze ☎ Wilejka. Urząd gminny. 1 ⛪ kat., 1 gr. wsch. Targi: co środę. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Filipki, Kowale, Mickiewicze,

Prudniki, Siwce, Stary Kniahinin, Wasiulki, Wytrzeski), distr. de Wilejka siège de la jus. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 623 habit. (8 km) ligne de Mołodeczno-Królewszczyzna Krzywicze Wilejka. Office communal. 1 cath., 1 orthod. Marchés: le mercredi. Moulins.

Szpital miejski. Dyrektor (*Hôpital municip. Directeur*): Dr. Włod. Kutilek.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Wojciech Ługowski.

***Lekarze*** (*médecins*): Kołosowski Z. dr. — Kutilik Włodzimierz dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Augustynowiczowa Zenaida.
***Adwokaci*** (*avocats*): Augustynowicz Eugenjusz.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Augustynowicz Eug. (Słobódka 327)—Busz Tad. (Malinówka 1330) — Cywiński Stan. (Motyk 436) — Cywiński Wład. (Borsuczyn 376, Budziszcze 72, Motyki 821) — Dubian Stefan (Osinówka 109) — Filipowicz Nikodem (Piotrowszczyzna 198) — Jagodziński Leon (Berkowszczyzna 327) — Kamieniecka Józefa (Mylinki 168) — Kamieniecki Andrzej (Chomistrówka 66) — Kamińska Adelaida (Pokucie 556) — Kamińska Albertyna (Chołma 136) — Koziołł-Poklewski Fortunat (Berkowszczyzna 333) — Ławryd Adam (Leonowo 110) — Łohutko Stan. (Płaszyn 125) — Mikulska Jadwiga (S.-K. 299) — Mikulski Wilhelm (Budki 295) — Przesmycka Stan. (Ustroń 360) — Przesmycki Jan (Parobki 202) — Rodziewicz Aleks. (Klerjanów 400) — Sielewicz Adolf, Jan, Klementyna i Stefan (K. 318) — Siemaszkiewicz Franc. (Ugoł 74) — Steburako Daniel (Subocze 53) — Szymonowicz Włodz. (Laskowszczyzna 66) — Tomaszewska Marja (K. 154) — Tomaszewska Tekla (Ustroń 330) — Tomaszewski Stefan (Działtowo 169) — Ussakowska Alina (Kościewicze 628, Nowina 183) — Worobiej Jan (Kamionka 160) — Wysocki Kaz. (Uzdryhołowicze 70).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Makaro A.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Kłok.
***Apteki*** (*pharmacies*): Szymenczyk Girsz.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Kloner N.
***Bławaty*** (*tissus*): ×Alperin Sz. — ×Alperowicz Z.
***Drzewo*** (*bois*): Melcer Załman i Kacowicz Szaja — Połyskin Szołom.
***Farbiarnie*** (*teinturiers*): Kopelowicz E. — Wołkowicz S.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Oskirko A. (M.).
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Siekin Sz.
***Galanterja*** (*merceries*): ×Anszelewicz Ch. — ×B nimowicz E.—Gukierman S. — Frydman S. — ×Gindin G.—Macko Bron. (S. K.) — ×Melcer J. — Punia Klem. ((S. K.) — ×Szud E. —Szulman R.—×Szut M. — ×Świrski E. — ×Tanger G. — Wajsenholc L. — Warpachowicz J. (S. K.).
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): ×Zilbergle t F.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Szud F. — Wajsenholc I.
***Kowale*** (*forgerons*): Alperowicz J. — Antonowicz E. (M.) — Gilic I. — Kozak P. (Wyt.) — Kremok P. (S. K.) — Michalewski S. (Was.) — Wojtasiewicz S.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Blacher P. — Kacowicz Sz. — Kajdanow R.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Chanin O. i Czurłoński Sz. — Kacowicz Sz. i Radoszkowicz I. — Kremer E.
***Leśne materjały*** (*produits forestiers*): ×Szulman A. i Taboryski A.
***Młyny*** (*moulins*): Dynersztejn M. (par) (Ł.) — Kozakiewicz Olga (wod) (Ł.) — Taboryski Kopel (par) (P.) — Warchapowicz Aleksy (Was.) — Wołkowicz Jan (par) (K.) — Wołkowicz Jan i Szopienko Sylw.
***Murarze*** (*maçons*): Kazdon M.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Cepelowicz B. — Kacowicz R. — Kremier R.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Szewczyk J.
***Restauracje*** (*restaurants*): ×Ługowski W.
***Różne towary*** (*articles divers*): Antonowicz M. (Was.) — Eperyn Sz. — Giebelman Ch. — Gitlic G. — Pawłowski A. — Punio K. (Was.) — Radoszkowicz C. — Szymenczyk G.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Cukierman H. — ×Kacowicz Sz.—×Każdan J.— Waisenholc I. — Woronkowicz M.
***Skóry*** (*cuirs*): ×Sickin Załman.
***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Kapłan L. (Malinówka).
***Spirytualja*** (*spiritueux*): ×Nosowicz S.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Józefowicz P. — ×Łazarewicz J.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Alchimowicz A. — Antonowicz B. (Was.) — Antonowicz J. (Was.) — Jakimowicz E. (Wyt.) — Kazobczyc B. (F.) — Pawłowski A. (S.) — Szachowicz K. — Tomkowicz F. (Was.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Gitlic B. — Gitlic S.—Kacowicz Sz. — Kremzo M. (Was.).
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Tomkowicz M. (S. K.).

## KUCEWICZE.

| | |
|---|---|
| Wieś, gmina i gromada (z przynależn.: Jabrowicze, Ordziewicze), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 509 mieszk. (15 km) Oszmiana Kucewicze. | Commune, groupe de villages (y compris: Jabrowicze, Ordziewicze), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 509 habit. (15 km) Oszmiana Kucewicze. |

***Galanterja*** (*mercerie*): Lew Ch.
***Kowale*** (*forgerons*): Żabiński J. (O.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Szapiro A.
***Młyny*** (*moulins*): Łasków M. (wod) — Rosalski K. (wod) (Skobiejki).
***Rymarze*** (*bourreliers*): Szczęsny W. — Zajączkowski J. (J.).
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Sobieszczański P.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Olechnowicz J.
***Tartaki*** (*scieries*): Laskow M.

## KURZENIEC.

Miasteczko, pow. Wilejka, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 1629 mieszk. ×(1 km) linja kol. Mołodeczno-Zahacie Kurzeniec Wilejka, 1 kat., 1 gr. wsch. Targi: co wtorek. Garbarnia, tartaki.

Petite ville, distr. de Wilejka, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 1629 habit. < (1 km) ligne de Mołodeczno-Zahacie Kurzeniec Wilejka, 1 cath., 1 orthod. Marchés: le mardi. Tannerie, scieries.

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Alperowicz L.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Gwint Z.
***Apteki*** (*pharmacies*): ×Kłok Samuel.
***Banki*** (*banques*): ×Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Czarni S. — Eliszkiewicz R.
***Bławaty*** (*tissus*): ×Alperowicz F. — ×Alperowicz G. — Alperowicz M. — Cepelowicz Sz. — Chajet Sz. — ×Dymensztejn M. — ×Gurewicz N. — Mazurek A. — ×Suckawer J. — ×Szulman R.
***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Alperowicz N.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Alperowicz Rub.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Szostakowicz D.
***Felczerzy weterynarji*** (*aides-vétérinaires*): Mikołajewski T.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Berman H. — Frydman L.
***Galanterja*** (*merceries*): AlperowiczS.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Szupłak J. i Jakubowski A.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Alperowicz A. — Alperowicz B. — ×Cymerman F. — Cyrulnik M. — Gordon Sz.
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Alperowicz I. — Alperowicz Z. — Kupersztoch J. — Majzel Sz.
***Kołodzieje*** (*charrons*): Frydman Ch. — Kopelowicz D. — Taulis M.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Żywność", oddz.
***Kowale*** (*forgerons*): Alperowicz Sz. — Isk E. — Kopelowicz G. — Winnik O.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Alperowicz M. — Alperowicz P. — Blinder S. — Kramnik B. — Łapkin J. — Rejtsztejn B. — Stolar H. — Szuster Ch.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Jakobson M.
***Malarze*** (*peintres*): Daniłow M.
***Obuwie*** (*chaussures*): Alperowicz Z. P. — Majzel Sz.
***Olejarnie*** (*huileries*): Alperowicz M.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Alperowicz P. — Alperowicz R. — Chodes Sz. — Cymerman I. — Cymerman Sz. — Dymensztejn R. — Gielman Ch. — Gielman Sz. — Gurewicz Ch. — Lewin R. — Szapiro S.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): ×Melcer R. L.
***Restauracje*** (*restaurants*): Baczula I. — Bohdan K.
***Różne towary*** (*articles divers*): Alperowicz A. — ×Alperowicz Ch.— Alperowicz E. — Alperowicz L. — ×Alperowicz N. — Babiner R. — Benes Z. — ×Cepelowicz Z. M. — Charnas L. — ×Codykowa R. —×Cyrulnik M. — ×Cyrulnik R. — Cyrulnik S. — Daniłow M.— ×Dynersztejn S. — ×Ejszyski P. — Fidler M — ×Gordon A. ×Gordon Sz. — ×Gorfinkiel B. — Gwint Sz —Himelfarb B. — Kahan R. — Kajacka S. — Kremer D. — ×Lach N. — ×Rudnicka Ch. — Sokoliński Z. — Soseński A. — Szmukler N. — ×Terlecki J. — Weksler A. — Winnik R.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): ×Alperowicz A. — Alperowicz Ch. — Alperowicz P. — Alperowicz S. — Szklar M.
***Siodlarze*** (*selliers*): ×Gibelman Z.
***Skóry*** (*cuirs*): Alperowicz Z. — Kopelowicz D.
***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): ×Alperowicz Mow.—×Kupersztoch J. — ×Szulman A.
***Sól — hurt*** (*sels en gros*): ×„Jedność", Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, Spółdz. Zarob., oddz.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Jędrzejewski J. — ×Steckiewicz A.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): ×Alperowicz Sz.—Alperowicz Z. M. — ×Bekker M. — Charnas N. — Cymerman E. — ×Daniłow O. — ×Gielman W. — ×Gielman Z. — Gurewicz Ch. — Himelfarb M. — Kremer K. — Naruszewicz A. — ×Szulman M.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Alperowicz H. — Alperowicz S. — Kusznier M. — Ostrowski Ch.
***Surowce*** (*matières premières*): ×Kantorowicz M.
***Szewcy*** (*cordonniers*): AlperowiczL. — Poślod J. — Pozniak F. — Wajsenholc M. — Zaposzczyk L.
***Tartaki*** (*scieries*): Lamprecht — Zurowski Ch. i Markon M.
***Tokarze*** (*tourneurs*): Buraczewski H.
***Ubrania gotowe*** (*vêtements confectionnés*): Kramnik B. — Stolar M.
***Woda sodowa — wyrób*** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Rabuńska A.
***Zboże*** (*grains*): Alperowicz B. — Alperowicz Ch. B. — ×Alperowicz Men. — Alperowicz Mor. — Alperowicz Z. — Gelman A. — ×Gurewicz Sz. — ×Kremer M. — Kremer S.
***Żelazne wyroby*** (*quincailliers*): ×Benes Ch. W. — ×Gurewicz M. — ×Sendler M. — ×Szulman N.

## KURZENIEC.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w miasteczku Kurzeniec) z przynależn.: Iwancewicze, Kisuta, Kruzeniec Nowy, Kuźmicze, Lubań, Łozowo I, Łozowo II, Małmygi, Rzeczki, Sakowicze, Tatarszczyzna, Turowszczyzna. Młyny, tartaki. | Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Kurzeniec) y compris: Iwancewicze, Kisuta, KurzeniecNowy, Kuźmicze, Lubań, Łozowo I, Łozowo II, Małmygi, Rzeczki, Sakowicze, Tatarszczyzna, Turowszczyzna. Moulins, scieries. |

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bohdanowicz Miecz. (Kas. 846, Nowosiółki 161) — Bujniewicz Zofja (Ostaszkowo 240) —Hajkowicz Marja (Mańkowo 55) — Hajkowicz Zofja (I. 182) — Iwaszewicz B. (Swin 102) — Klaczkowski Wacław (Działkowszczyzna 71) — Klaczkowski Wład. (Działkowszczyzna 163) — Kozakiewicz Aleks. (Borodzin 42) — Kozakiewicz Olga (134) — Kraków Ludwik (L. 10000) Lubański Aleks. (L. 10540, Rudnia 110, Turowszczyzna 283) — Misiul Jan (Sakowicze 85) — Mozijko Stefanja (Nowosiółki 55) — Piechowski Klemens (Borodzin 82) — Rodziewicz Edward (Chodnie 92) — Rutkowski Michał (Rz. 121) — Sieniaskko Karol (Borodzin 232) — Siergiej Anna (316) — Szylak Michał (Starzynka 51) — Świda Natalja (Bohdanowo 287) — Terlecki Wacław (Kulbaczyn 67)
— Woronowicz Anna (Korwiele 50) — Zell Marja (I. 55) — Zośnierczyk Olga (Sakowicze 78).
***Galanterja*** (*mercerie*): Moraz K. (M.).
***Garncarze*** (*potiers*): Perkowscy I. i M. (Rz.) — Polański M. (Rz.) — Zgierski P. (Rz.).
***Kowale*** (*forgerons*): Ardziako A. (Kuź.) — Jachimowicz A. (Rz.) — Jachimowicz R. (Rz.) — Kapciug M. (Rz.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Dynersztejn Ch. (Rz.) — Dynersztejn M. (Rz.) — Gordon R. (Rz.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Alperowicz A. i Ska (L.) —Alperowicz M. i Ska (L.) — Klauzner G. (Z.)— Kopelowicz A. i Norman B. (T.) — Kremer Z. (S.) — Szelubski A. i Lewin Ch. (L.).
***Młyny*** (*moulins*): Beker M. i Kupersztoch L. (wod) (Ł.I)— Drozdowski L. (wod) (Ł. I) — Dynersztejn M. (wod) (Ł. II) — Gołonka A. (wod) (Kas.) — Hotowsko A. (wod) (Kas.) — Kraków L. (par) (L.) — Kundro J. (wod) (Rz.) — Markon J. (wod) (I.).
***Restauracje*** (*restaurants*): Szumski.
***Różne towary*** (*articles divers*): Alperowicz S. (Rz.) — Borsztejn B. (Rz.) — Chodes Ch. (Rz.) — Cychok E. (Rz.) — Grejcer S. (Rz.).
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): Kapłan Ł. (L.) — Matusow L. (K. N.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Gielmison D. (Rz.) — Krasulewicz J. (Rz.).
***Tartaki*** (*scieries*): Asyński A. i Ska (Tur.) — Dynersztejn M. (par.) (Ł.II).

## LANDWARÓW.

Miasteczko. pow. Wileńsko-Trocki, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1242 mieszk. linje kol.: Grodno-Wilno, Landwarów-Zawiasy Urząd gminny. 1 kat. Targi: co poniedziałek. Fabr. drutu i gwoździ. Kamieniołomy, młyny.

Petite ville, distr. de Wilno-Troki, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1242 habit. lignes de Grodno-Wilno, Landwarów-Zawiasy Office communal. 1 cath. Marchés: le lundi. Fabr. de fils de fer et clous. Carrières de pierres, moulins.

***Adwokaci*** (*avocats*): Hajkowicz Aleks. — Sierzpiński Piotr (obr. sąd.) — Wojkowicz Aleks.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Masłowska Jadwiga (Leśniczówka 54) — Tyszkiewicz hr. Marja (900).
***Apteki*** (*pharmacies*): Łapin Abram.
***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Białowicki G. — Białowicki L. — ×Butrymowicz J.— Butrymowicz S. — ×Pelsztejn L. — Segałowicz M.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Dobrowolski A. — Gucajtis A. — Gucajtis B. — Nawrocki J.
***Drut i gwoździe — fabryki*** (*fabr. de fils de fer et clous*): „Platyna".
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Fiszer E. — Semplinski A.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Gunzer P.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Mindel A.
***Galanterja*** (*mercerie*): Kic Sz.
***Geometrzy*** (*géomètres*): Stępniewski M.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Dzikiewicz J. — Nowożyńska M. — Nowożyński K. — Ostrowski E. — Sielawa Jan.
***Kamieniołomy*** (*carrières de pierres*): Ruklicz A. — Ruklicz L.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): ×Gwiazda Ant.
***Kowale*** (*forgerons*): Butkiewicz W. — Gryniewicz J. — Jankielewicz J.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Garber D.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Alperowicz Abram. — Klausner S.
***Malarze*** (*peintres*): Minkowski J.
***Młyny*** (*moulins*): Bańcażewicz R. (wod) — Kiszewski M. — Kurec G. — Tyszkiewicz hr. M. (wod).
***Murarze*** (*maçons*): Dangielewicz S. — Dziangis K. — Justynowicz L.
***Olejarnie*** (*huileries*): Bancażewicz R. — Tyszkiewicz hr. M.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Legiecki T.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Jasiewiczowa A. — ×Malarewicz A. — Mrukowski K. — Zakrzewski B. — ×Żułkiewicz A. —
***Piwo — hurt*** (*bières en gros*): Glezerowicz B. — Zineman Lejba.
***Porady prawne*** (*consultations juridiques*): ×Gwiaździński S.
***Restauracje*** (*restaurants*): Zdrojewski M.

**Rymarze** (*bourreliers*): Dywonis S. — Jodko A.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Baranowski F. — Segałowicz A.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): ×Aronowicz Josiel — Aronowicz M. — Butrymowicz E. — Butrymowicz I. — ×Glezer H. — Glezerowicz Sz. — ×Grucki Sz. — ×Perelsztejn Frida — Perelsztejn H. — ×Rabinowicz M. — Skurczyński G. — ×Sołomiak M. — ×Szapiro M. — ×Święcicka H. — ×Zilberkwejt B.
**Stolarze** (*menuisiers*): Gucajtis W. — Rajchman Ch.
**Szewcy** (*cordonniers*): Antoniewicz J. — Butrymowicz D. — Iwaszkiewicz W. — Lachowicki I.
**Tapicerzy** (*tapissiers*): Gwiaździński J.
**Wapno — wypalanie** (*chaufourniers*): Kremer B. — Wasilewski J.
**Wody gazowe — wyrób** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Malarewicz A.

## LEBIEDZIEW.

Miasteczko, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne n. Uszą, sąd okr. Wilno 1828 mieszk. (7 km) Prudy Lebiedziew Mołodeczno, Urząd gminny. 1 kat., 4 gr. wsch. 1 synag. Targi: co poniedziałek na bydło. Czesalnie wełny, garbarnie.

Petite ville, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne n. Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 1828 habit. (7 km) Prudy Lebiedziew Mołodeczno. Office communal. 1 cath., 4 orthod., 1 synag. Marchés: aux bestiaux, le lundi. Peignage de laines, tanneries.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Maksym. Posoch.
**Lekarze dentyści** (*médecins dentistes*) Cukierman I.
**Apteczne składy** (*drogueries*): Cukierman I. — ×Reznicki I.
**Apteki** (*pharmacies*): ×Cukierman I.
**Banki** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
**Blacharze** (*ferblantiers*): Bronznik Sz.
**Bławaty** (*tissus*): ×Bejnenson F. — ×Bejnenson S. — ×Brener Ch. — ×Cukierman Ab. — Cukierman S. — ×Dajcz I. — ×Lewin G. — ×Milikowski A. — Milikowski Ch. i R. — ×Najfeld Ch. — ×Okuń S. — ×Płotkin M. — ×Rabuńska R. — ×Szafran Ch. — ×Szapiro E. — ×Szmidt B.
**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Libkind N.
**Czapki** (*casquettes*): Jurewicz I. — Lachman G. — Wajner M.
**Drzewo** (*bois*): Pozniak Bcia.
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Filistowicz J. — Zodziński A.
**Fotograficzne zakłady** (*photographes*): Bejnesen N.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Najsztejn M. — Najsztejn S.
**Garbarnie** (*tanneries*): Dołgow A. — Janczukowicz J. — Łapidus B. — Zakrzewski F.
**Garncarze** (*potiers*): Łęgfajn P.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): ×Cukierman Br.
**Kamasznicy** (*tiges pour chaussures*): Chanowicz D. — Kagan F.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargnes*): ×Kasa Spółdzielcza.
**Kolonjalne art.** (*épiciers*): Alperowicz B. — Norman B. — Widecki Sz.
**Kołodzieje** (*charrons*): Motyl L.
**Kooperatywy** (*coopérat.*): ×,,Zorza".
**Kowale** (*forgerons*): Gejeryn F. — Polej J. — Posoch J.
**Krawcy** (*tailleurs*): Berkman A. — Bryk — Cukierman M. — Gołub R. — Szmukler S. — Sztejman — Witkowski J.
**Młyny** (*moulins*): Poźniak B-cia.
**Obuwie** (*chaussures*): ×Magider M. i Najfeld G. — Robinzon R. — ×Szkarłat R.
**Olejarnie** (*huileries*): Cukierman Ch. — Cukierman T.
**Owoce** (*fruiters*): Wajnhauz A.
**Piekarze** (*boulangers*): Cukierman Alt. — Kubi R.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Gołub S. — ×Gryngauz M.
**Restauracje** (*restaurants*): Moszkowski K.
**Różne tow.** (*articles divers*): ×Abramowicz W. — ×Alperowicz S. — Berman R. — ×Cukierman B. — Cukierman J. — Cukierman O. — ×Dubersztajn S. — ×Girszon S. — ×Gołub Br. — ×Grodzieńska L. — Inbocz B. — ×Kulbis G. — ×Leder B. — Lewin B. — ×Potasznik Ch. — Rogow L. — ×Szarłat L. — ×Sztejnman G. — ×Wajner M.
**Rymarze i siodlarze** (*bourreliers et selliers*): Cukierman G. — Kac D.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): ×Cukierman M. — Cukierman N. — ×Gołub N. i Fokt J. — ×Lipkind N. — ×Sztejnman Ch.
**Skóry** (*cuirs*): Jenczukowicz J.
**Skórzane wyroby** (*maroquinerie*): ×Kulbis J. — Sokołob n-on R. — ×Sz e nman S. — Taśman M.
**Spirytualja** (*spiritueux*): Cukierman F. — Olecki W.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): ×Szymański P.
**Stolarze** (*menuisiers*): Cieniasz J. — Kiewlicz F. — Lewin O.
**Szewcy** (*cordonniers*): Cukierman D. — Farberman E. — Gelimson A. — Gelimson F. — Gelperyn N. — Gołub Sz. — Kagan N. — Kantor G. — Lewin N. — Sztejnman R.
**Ślusarze** (*serruriers*): Minkowski L.
**Tartaki** (*scieries*): Poźniak Bcia.
**Tokarze** (*tourneurs*): Kuw cz.
**Wełna — czesalnie** (*peignage de laines*): Bejnenson N. — Grodzieński E.
**Zajazdy** (*auberges*): Cukierman F. — Lewinson R.
**Zboże** (*grains*): ×Berman Ch. — ×Gołub Fr. — ×Gołub L. — Gołub P. — ×Gurwicz J. — Sztejnman M.
**Zegarmistrze** (*horlogers*): Bejnenson Ch.
**Żelazo** (*fers*): ×Cukierman L. — Cukierman T.

## LEBIEDZIEW.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Lebiedziew) z przynależn.: Malinowszczyzna, Prudy.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Lebiedziew) y compris: Malinowszczyzna, Prudy.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bożko Michał (Ustroń 215) — Butarewicz Leon (Prudy 184 — Cywińska Kat. (Czerczenowo 1965) — Cywiński Bogdan (300) — Hajkowicz Piotr (Zabłocie 88) — Kożuchowska Helena (Wysokie 240) — Mierzejewska Marja (Wysokowszczyzna 635) — Pietkiewicz Ant. (Kolendzin 145) — Pilecki Jan (Wierzchówka 180) — Przelaskowski Wiktor (Zapolaki 66) — Stefanowicz Piotr (Polany 50) — Świdzińska Wanda (Wierzchówka 172) — Świętorzecka Teresa (Usza 710) — Świętorzecki Bol. (Ciemienica 357, M. 1375) — Wyszomierski Witold (Franopol 159).
**Młyny** (*moulins*): Butarewicz L. (wod) (P.).

## LEONPOL.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Ambrozionki, Bryżylubki, Dołhinowo, Ilmowiki, Polaki, Potasznia, Staszule), pow. Brasław, sąd pok. Druja, sąd okr. Wilno, 382 mieszk. (25 km) Druja. Urząd gminny. 1 gr. wsch. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Ambrozionki i Bryżylubki, Dołhinowo, Ilmowiki, Kopciówka, Międzyrzecz, Oblatowo, Polaki, Potasznia, Staszule), distr. de Brasław, just. de paix Druja, trib. d'arr-t Wilno, 382 habit. (25 km) Druja. Office communal. 1 orth. Moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Ananicz Bazyli (Brygidowo 82) — Aramowicz Antoni Kopciówka 267) — Bielous Piotr (Janczyno 182) — Bielous Wł dy l w (Hr dzinowo Stare 72) — Bobrowski Leon (167) — Łeczycki Jan (Lipowo 88) — Łopaciński Stanisław (1307) — Masalska Wanda (Horochowo 72) — Milewski Józef (Dębinki 102) — Orłowski Antoni (Kozły 91, Szczebiory 102) — Oskierka Olgierd (M. 30) — Papin Piotr (Boksza 101) — Patronel Aleksy (Skryniszcze 55) — Puchalski A. (Sardyki 50) — Puchalski Wiktor 87) — Rudzionek Wikt. (Łysagórka 58) — Rynkiewicz Antoni (Bohdanowo 191) — Rynkiewicz Henryk (Lizopol 50) — Światopełk Mirski Wiktor (Czemery 136, Ustrzesz 410) — Świderski Michał (Okuniowo 74) — Wywiorowska Wanda (Marynki 310) — Zankowicz Antoni (Brygidowo 50).
**Apteczne składy** (*drogueries*): Kejzik T.
**Cieśle** (*charpentiers*): Awlasewicz I. — Byczyński M.
**Drzewo** (*bois*): Łopaciński St.
**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Kurasz L. — Pomećko E. (D.).
**Galanterja** (*merceries*): Bryc F. — Bryc J. — Goldman M. (Pol.) — Szkolnik I. — Szugof B.
**Kowale** (*forgerons*): Biełoks A.
**Krawcy** (*tailleurs*): Blachman M.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Milner Ch. — Rubin D.
**Młyny** (*moulins*): Aleksimowicz W. (wod) (S.) — Berman I. (H.) — Bemont A. (wod) (Ilmowiki) — Bieniecki St. (wod) (O.) — Koziełł-Poklewski W. (M.) — Obiępalski Z. (wod) (O.) — Sudnicki A. (S.).
**Murarze** (*maçons*): Anaszko I.
**Różne towary** (*articles divers*): Papkin L. — Szkolnik Sz.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Borejo F. — Budziewicz W. — Glejzer Ch. — Spicewicz J.
**Sukno — wyrób** (*drapiers*): Sudnicki A. (S.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Glejzer Ch. — Glejzer S. — Stapulonek J. (A.).
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Starkiewicz B.
**Zboże** (*grains*): Papnik Sz. (P).

## LEPIE.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 461 mieszkańc. (8 km) Bieniakonie Lida.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 461 habit. (8 km) Bieniakonie Lida.

**Kowale** (*forgerons*): Pilzys J.
**Krawcy** (*tailleurs*): Radzinn J.

## LIPKI.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Lipki należą: Gudogaje, Pałusze, Taboszyszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 988 mieszkańców (12 km) Oszmiana.

Groupe de villages commune de Polany du groupe de Lipki font partie: Gudagaje, Pałusze. Taboryszki), district d'Oszmiana justice de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 988 habit. (12 km) Oszmiana.

**Młyny** (*moulins*): Katkowski M. (wod) (T.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Dubicza-Dąbrowska H. (G.) — Szabłowska K. (T.) — Wiszniewski J. (G.).
**Wełna — czesalnie** (*peignage de laines*): Bezłapowicz J. (P.) — Śnieżko K. (G.).

## LITWA.

Wieś, gmina Połoczany, pow. Mołodeczno, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 585 mieszk. (3 km) Połoczany Dworzec Mołodeczno.

V-ge, commune de Połoczany, distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, tr. d'arr-t Wilno, 585 habit. (3 km) Połoczany Dworzec Mołodeczno.

**Kowale** (*forgerons*): Hordziej J.
**Krawcy** (*tailleurs*): Siekierski A.
**Różne towary** (*articles divers*): Rynkiewicz J.
**Szewcy** (*cordonniers*): Bohdanowicz Sz.
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Sieńko A. — Sieńko J.

## ŁASICA.

Wieś, siedziba urzędu gminy Norzyca (do gm. Norzyca należą: Chrystowo, Józefowo, f. Norzyca), pow. Postawy, sąd pok. Michalin, sąd okr. Wilno, 44 mieszk. (3 km) Nowodruck Duniłowicze, 1 gr. wsch. Młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Norzyca (dont font partie: Chrystowo, Józefowo, m. Norzyca), distr. de Postawy, just. de paix Michalin, trib. d'arr-t Wilno, 44 habitants (3 km) Nowodruck Duniłowicze, 1 orthod. Moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Busz Eug. (Dobryjanowo 687) — Cerkiew w Norzycy (Łuczki 64) — Domeyko Wacław (Bliźnie 112, Dzierkowszczyzna 495, Hołubowo 98, Wołkowszczyzna 384) — Dubowik Wiktor (Dąbrowa 109) — Filmonowicz Miecz. (Nowopole 203) — Gintowt Eugenja (Wierzchowie 120) — Giżyn Stan. (Zapolany 105) — Jacyno Winc. (Skiemy 121) — Janukowicz Michał (Nowiki 65) — Januszewski Andrzej (Rałowce 124) — Kowiak Franc. (Nowa Kaźmierówka 80) — Łyszkiewicz Bol. (Nowosiele 66) — Malinowski Alojzy (Starzyna 99) — Mołczan Marja (411) — Polikowski Stanisław (Darewo 446) — Rudal Witold (Rubież 143) — Salmonowicz Jerzy (Michałowo 158, Zapolany 57) — Skarb Państwa (Borysowszczyzna 282) — Skrycki Bazyl (Zawrótki 59) — Strękowski Konstanty (Łatyhol 201) — Szemiot Połoczańska Pelagja (Łopaczewo 418) — Wolańska Janina (Puszcza Kołowska 176) — Ziemczonok Feliks (J. 71) — Ziemczonok Zygm. (Ch. 175).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Ziemczonok F. (J.).
**Kooperatywy** (*coopérat.*): ×,,Słońce", Spółdz. Stow. Spoż. (N.).
**Kowale** (*forgerons*): Manwicz J. (Ch.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Malec F. (Ch.).
**Młyny** (*moulins*): Okuszko E. (par) (N.) — Ziemczonok M. (Ch.).
**Smolarnie** (*fabrication de poix*): Polak L.
**Stolarze** (*menuisiers*): Manwicz P. (Ch.).
**Tartaki** (*scieries*): Ziemczonok M. (Ch.).

## ŁUCK KOZŁOWSKI.

Wieś, siedziba urz. gm. Łuck (do gminy Łuck należą: Łaszuki, Łasica, Łużki, Mosarz, Mosztaki, Nowinki, Prusy, Żuperki), pow. Postawy, sąd pok. Postawy, sąd okręg. Wilno, 351 mieszkańców (4 km) Nowodruck Głębokie. Czesalnie wełny, trzepalnia lnu, garbarnie, młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Łuck, (dont font partie: Łaszuki, Łasica, Łużki, Mosarz, Mosztaki, Nowinki, Prusy, Żuperki), distr. de Postawy, just. de paix Postawy, trib. d'arr-t Wilno, 351 habit. (4 km) Nowodruck Głębokie. Peignage de laines, teillage de lin, tanneries, moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bielewicz Jan (Łapuszyno 117) — Bondażewski Józef (Borejki 240) — Chodkiewicz Stan. i Leon (Fursbery 136) — Dłużniewska Eugenja (Bagatela 88, Rudka 415) — Dłużniewski Jan (Rudka 215) — Gintowt Alfons (Korobiec 75) — Gintowt Alfons (Michalinowo 80) — Girstum Adam (Ostrów 82) — Girstum B-cia, Buks Augustyn i Bochowicz Jan i Konst. (Ostrów 174) — Girstum Marja (Borysówka 104, Cerkowiszcze 103, Marjanpol 67) — Jacewska Marja (Żownica 202) — Jacewski Teodor (Żownica 418) — Juszkiewicz Ant. (Repiszcze 175) — Kaczan Adam (Justynowo 56) Kaczan Stefan (Justynowo 55) — Kaczan Wład. (Justynowo 55) — Kobzik Adam (Marjanpol 58) — Kondraci i Łochańscy (Buki 85) — Kondrat Jan (Malawszczyzna 367) — Kozakiewicz Wiktor (472, Paryż 288, Żelazowszczyzna 181) — Krasowski Jan i Ant. (Karolinowo 197) — Kozarynowa Helena (Mosty i Żerstwianka 174) — Kulesza B-cia (Podjele 50, P. 51 Starzyca 70) — Łachański Walery (Buki 253) — Łęski Włodz. (Kozłowsk 2 623, Paryż 70) — Łoś Albin (Kozia Góra 90) — Nowicki Hipolit (Borejki 235) — Pietkiewicz Albin (Malawszczyzna 140) — Piłsudski Edmund (Mosarz 560, Repiszcze 182) — Piłsudski Konst. (Mos. 165) — Rutkiewicz Edward (Fursbery 148, Zerstwianka 149) — Sielenka Adela i Górska Stgn. (Korobiec 68) — Siemaszko Ant. (Lachowszczyzna 190) — Stankiewicz Marjan (Agapol 139) — Szatybełko Wład. (Józicha 115) — Turski Henryk (Leoszkowo 306) — Urbelewicz Jan (Urbepol 227) — Urbelewicz Onufry (Radomyśl 220) — Wojnicz Kaz. (Przyjaźń 50, Kozłuciski 74) — Zawadzka Adela (Borysówka 95) — Zawadzka Helena (Mosty 191).
**Galanterja** (*merceries*): Duchikał J. — Zdanowicz Wład.
**Garbarnie** (*tanneries*): Asanowicz A. (P.) — Asanowicz R. (L.) — Gembicki M.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Gembicki M.
**Kamieniołomy** (*carrières de pierres*): Moraczewski K. (Łas.).
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargnes*): ×Kasa Stefczyka.

**Kowale** (*forgerons*): Bierwiaczonek W. (N.) — Bochan E. (Łuż.) — Dragun K. (N.) — Jakumowicz K. (Łas.) — Jakumowicz W. (Łas.) — Łasowski K.
**Krawcy** (*tailleurs*): Duleniec F. (Mosarz) — Łazuronek J. (Mosarz) — Żuk Jan (Mosarz).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): ×„Energja", Sp. z o. o. — Fryfcik Chaim — Zinger Bcia.
**Len — trzepalnie** (*teillage de lin*): ×„Morlen" Sp. z o. o. (Mosarz).
**Leśne produkty** (*produits forestiers*): Rudnicki I.
**Mleczarskie zakłady** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska (Mos.).
**Młyny** (*moulins*): Kozakiewicz W. (wod) — Łęski K. (wod) — Piłsudski K. (par) (Mos.) — Rózakiewicz W. (wod).
**Różne towary** (*articles divers*): Demidowicz K. (Mos.) — Godlewski K.
**Spirytualja** (*spiritueux*): Balcerak K— (Mos.) — Jurkowski J. (Mos.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Dudukało J. — Sienkiewicz K. (Mos.) — Strużyn H. (Łas.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Kunowski K. — Stankiewicz.
**Szewcy** (*cordonniers*): Bołaj B. — Czercuchowo W. (Ż.) — Żuk Justyn (Mos.).
**Tartaki** (*scieries*): Łęski K.
**Wełna — czesalnie** (*peignage de laines*): Jakimowicz Józ. — Kirg Wiktor — Radzkowicz Piotr (Mosz.).

## ŁUCZAJ.

Kolonja i gmina, (z przynal.: Borsuczyno, Krótki, Nowosiółki, ki, Rudziewicze, Wasiewicze), pow. Postawy, sąd pok. Postawy, sąd okr. Wilno, 153 mieszk. (8 km) Woropajewo Łuczaj Duniłowicze, 1 gr. wsch. Szkoła rolnicza. Czesalnie wełny.

Colonie et commune (y compr.: Borsuczyno, Krótki, Nowosiółki, ki, Rudziewicze, Wasiewicze), disrt de Postawy, just. de paix Postawy, trib. d'arr-t Wilno, 153 habitants (8 km) Woropajewo Łuczaj Duniłowicze, 1 orthod. Ecole d'agriculture. Peignage de laines.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Adamowicz J. (Świnica 67) — Gintowt Antoni (Skrobuny 75) — Hankiewicz Antoni (225) — Karecki Józef (Świnica 66) — Siwicki Józef (Pawlinowo 98) — Szkoła Rolnicza (62) — Tanoma Ant. (50) — Tanoma Marja (85) — Tuszyński Alfred (160) — Ziemczonek Zygmunt (B. 120).
**Galanterja** (*merceries*): Szapiro R. — Szarski I.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
**Kołodzieje** (*charrons*): Ziemczonuk Z. (B.).
**Kowale** (*forgerons*): Żukow M. (R.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Hermanowicz W. (W.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Sobieski J.
**Młyny** (*moulins*): Ławnikowicz A. (wod).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): ×Szapiro M.
**Wełna — czesalnie** (*peignage de laines*): Dubowik J. (N.) — Wyrwicz E. (K.).

## ŁUŚCISZKI.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze (do gromady Łuściszki należą Grudzienięta, Nadraczuny) pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręg. Wilno, 691 mieszkańców (10 km) Oszmiana Żuprany.

Groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe de Łuściszki comprend: Grudzienięta, Nadraczuny), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 691 habit. (10 km) Oszmiana Żuprany.

**Cegielnie** (*briqueteries*): Hutten-Czapski hr. F.
**Kowale** (*forgerons*): Hieda M. (N.) — Kordel J. (N.).
**Krawcy** (*tailleurs*): Sawicki J. (N.).
**Szewcy** (*cordonniers*): Kietrys P. (G.) — Szukiełoje W.

## ŁUŻKI.

Miasteczko, pow. Dzisna, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1362 mieszk. (23 km) Podświlje Łużki Dzisna. Urząd gminny. 1 kat. Szpital epidemiczny. Targi: co wtorek. Młyny.

Petite ville, distr. de Dzisna, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1362 habit. (23 km) Podświlje Łużki Dzisna. Office communal. 1 cath. Hôpital épidémique. Marchés: mardi. Moulins.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Adam Adamowicz.

**Lekarze** (*médecins*): Sałkowski Witold — Zgirski Józ. dr.
**Adwokaci** (*avocats*): Kac Ant. (obr. sąd.) — Szabliński Stefan (obr. sąd) — Urbanowicz Ant. (obr. sąd.).
**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Plater Zyberk hr. Michał (831).
**Akuszerki** (*sages-femmes*): Rubaszo E. — Szuniewicz J.
**Apteczne składy** (*drogueries*): Szenkman I.
**Apteki** (*pharmacies*): Wajnberg Mir.
**Bławaty** (*tissus*): Kuszner P. — Mieciełica L. — Protas K.
**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Pliskin Z. i Joffe Boruch.
**Czapnicy** (*fabricants de casquettes*): Kapłan Jankiel.
**Fotograficzne zakłady** (*photographes*): Waksmacher Ch.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*) Drejzensztok B. — Gałecki J.
**Galanterja** (*merceries*): Joffe Z. — Kacew Jundel — Karman Ignacy — Krośko Zofja — Mindlin Szejna — Niewniański Hirsz — Rajchel L. — Rozenberg Cz. — Rubaszewa Chana — Rudak Justyn — Rusaczonok J. — Szer Rachil — Szwarc Josiel — Zacharowa Chana.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Gruntowicz A. — Gruntowicz J.
**Jadłodajnie** (*restaurants*): Krośko i Kowalewska.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z o. o.
**Kawiarnie** (*cafés*): Szukiewicz J.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Hurtownia Kresowa — ×Spółdz. Spoż. 5 Baonu Ochrony Pogranicza w Łużkach, Sp. z o. o.
**Kowale** (*forgerons*): Juchnowski — Kopel — Worgiel.
**Krawcy** (*tailleurs*): Eljanów Ch.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Helerman Mowsza.
**Młyny** (*moulins*): Plater Zyberg hr. M.
**Piekarnie** (*boulangers*): Cepelewicz J. — Gamus I. — Łużkow Ch.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Habracki W. — Matjaszko A. — Polilejko A. — Szwarc Ch.
**Restauracje** (*restaurants*): Libold R. — Maciecki Jan.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Cepelewicz I. — Cepelewicz J. — Chabracki W. — Joffe J. — Wołk E.
**Skóry** (*cuirs*): Chasieniewicz S. — Estryn F. — Jakubionok I. — Szejnkman M.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Altman B. — Berkowicz W. — Cepelewicz Ber. — Cepelewicz Szym. — Cymer B. — Feigielman Ch. — Fuks Jos. — Gierszman P. — Gilewicz Ch. — Hoberman R. — Joffe P. — Kac S. — Korliner Abram — Krywicka Riwa — Lifszyn i Kulbak — Mackiewicz T. — Muszkat B. — Rutsztejn B. — Szenkman Daw. — Szenkman S. — Tarasewicz And.
**Stolarze** (*menuisiers*): Aniskowicz M. — Okuszko K.
**Szewcy** (*cordonniers*): Adamowicz A. — Łutyński E.
**Ślusarze** (*serruriers*) Kusaczonek I.
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Aniśkowicz A.
**Wędliny** (*charcutiers*): Maciecki A.
**Zboże** (*grains*): Rysman Lejba.

## ŁUŻKI.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w miasteczku Łużki) z przynależn.: Hawrylonki, Horodziec, Łopunowo. Młyny.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Łużki) y compris: Hawrylonki, Horodziec, Łopunowo. Moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Anańko Barbara (Falkowszczyzna 50) — Anańko Mikołaj (Falkowszczyzna 68) — Cytowicze B-cia (Nauka 109) — Drozdowicz Bronisł. (Ojczyzna 164) — Drozdowicz Janina (Ojczyzna 180) — Hryniewski Teodor (Aleksandrowo 164, Jakóbionki 280) — Onoszkowicz Jacyna (Hryczkowo 56, Porzecze 226) — Plater Zyberk hr. Michał (Fabjanowo 116, Hor. 7500, Iłówka 221, Ulina 390) — Rapp Oskar (Borysówka 94, Porzecze 600, Wierzchy 348) — Stomo Flor. (Ulna 250) — Szklennik Piotr (Dwornowe 99, Konowałowo 53) Wasilewski Witold (Terespol 109).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Plater Zyberk hr. (Hor., Hawr.).
**Młyny** (*moulins*): Kienig J. (wod) (Ł.) — Plater Zyberk hr. (Hor.).
**Skóry** (*cuirs*): Adamowicz S. (Hor.).
**Tartaki** (*scieries*): Plater Zyberk hr. (Hor.).

## ŁYCZNIKI.

Wieś i gromada, gmina Smorgonie, pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 346 mieszk. (0,5 km) Smorgonie.

Groupe de villages, commune de Smorgonie, distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 346 habit. (0,5 km) Smorgonie.

**Żelazo** (*fers*): Gryff.

## ŁYNGMIANY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Borówka, Kołtyniany, Połusze), pow. Święciany, sąd pok. Nowo-Święciany, sąd okr. Wilno, 560 mieszk. (13 km) Ignalino Łyngmiany Nowo-Święciany, 1 kat. Garbarnie, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Borówka, Kołtyniany, Połusze), distr. de Święciany, just. de paix Nowo-Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 560 habit. (13 km) Ignalino Łyngmiany Nowo-Święciany, 1 cath. Tanneries, moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Mordwinof Paweł (750).
**Banki** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Mordwinof (P. i K.).
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Horbacz A.
**Galanterja** (*merceries*): Giliński (P.) — Koropatkin G. (K.) — Rockin M. (K.) — Rupajc Ch. — Starobin E. (P.) — Tabachowicz R. (K.).
**Garbarnie** (*tanneries*): Gembicki M. (P). — Jakubowski S. (P.).
**Kolonjalne artykuły** (*épiciers*): Chajet B. — Giliński B. — Icykowicz K. — Kajacka F. — Kowarska I. (K.) — Manejski M. — Rupajc Ch. (K.).
**Kowale** (*forgerons*): Frydman F. (K.) — Frydman L. — Gołub H.
**Krawcy** (*tailleurs*): Barkan (K.) — Frydman (K.) — Portnoj D. (K.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Rudnicki M. (K.).
**Len** (*lin*): Żar L.
**Młyny** (*moulins*): Kac W. (wod) (B.) — Tałuntis H. i W. (wod) (B.).
**Murarze** (*maçons*): Czuliński W. (K.).
**Piekarze** (*boulangers*): Guterman B. (K.) — Zurat S.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Jodewaltis A. (K.).
**Różne towary** (*articles divers*): Giliński Sz. (P.) — Sanlewicz K. (K.).
**Rybołówstwo** (*pêche*): Giliński Z. i Gawendo Sz. — Kaczmarczyk B. (P.).
**Ryby** (*poissons*): Gawendo Sz.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Tabachowicz N. (K.) — Wołowicz B. (K.).
**Smolarnie** (*fabrication de poix*): Kremer J.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Saulewicz F. (K.).
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Rupajc D. (K.) — Tabachowicz R. (K.).

## ŁYNTUPY.

Miasteczko i gmina wiejska, (z przynależn.: Pieleka, Romaniszki, Tomiszki), pow. Święciany, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 956 mieszk. linja kol. Podbrodzie-Królewszczyzna, linja kol. wąskotor. Nowo-Święciany-Kobylniki Urząd gminny. 1 kat. Dom ludowy. Targi: co wtorek. Jarmarki: 1/5 na inwentarz żywy i art. spożywcze. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Pieleka, Romaniszki, Tomiszki), distr. de Święciany, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 956 habit. ligne de Podbrodzie-Królewszczyzna, ligne à voie étroite de Nowo Święciany-Kobylniki Office communal. 1 cath. Maison du peuple. Marchés: le jeudi. Foires: le 1/5 pour bestiaux et denrées alimentaires. Moulins.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Mieczysław Pietkiewicz.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Biszewski Józ. (5000) — Dowgiałło Wład. (R. 1600).
**Apteki** (*pharmacies*): Pietkiewicz P.
**Bawełniane wyroby** (*cotonnades*): Rotkiewicz M.
**Bławaty** (*tissus*): Lewin B. — Rakowski S.
**Cegielnie** (*briqueteries*): Biszewski J.
**Cieśle** (*charpentiers*): Adamowicz I. — Bondar A.
**Drzewo** (*bois*): Chonon A. — Szapiro U.
**Felczerzy** (*barbiers-chirurgiens*): Bohdziul K.
**Fryzjerzy** (*coiffeurs*): Harbul W. — Manber J.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Sawicz A.
**Kolonjalne artykuły** (*épiciers*): Chajmowicz T. — Charmac Sz. — Chruczyński M. — Janicki F. — Jodkowski J. — Marber R. — Pietkiewicz M. — Rudnicki A. — Sarafan R. — Zambrzycki A.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze — ×Solidarność.
**Kowale** (*forgerons*): Klimaszewski T. — Poszemieński P. — Sztengart M.
**Krawcy** (*tailleurs*): Mackin B. — Mosel B.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Kisiel K. i Lange E. — Lewin L. i Ska.
**Młyny** (*moulins*): Biszewski J. (wod) (T.) — Piłatowski P. (wod) (R.).
**Murarze** (*maçons*): Klimaszewski F. — Stec J.
**Nabiał** (*crémiers*): Mackin Sz.
**Nafta** (*pétrole*): Joniski Sz. i Fajbisz.
**Piekarze** (*boulangers*) Kackowicz Ch.
**Rzeźnicy** (*bouchers*): Lejzerowicz I. — Lejzerowicz Z. — Sarafan A. — Sarafan B.
**Smolarnie** (*fabrication de poix*): Gordon N. i Abramowicz (R.) — Janiski Sz. — Świrski R.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Jawicz B. — Jawicz C. — Lejzerowicz C. — Łyntup Ch. — Osiński K. — Pesoczyńska C. — Rackowicz L. — Sondak Ch. — Tierentjew D.
**Stolarze** (*menuisiers*): Bondar J. — Szapiel A. — Szapiel J.
**Szewcy** (*cordonniers*): Brasławski P. — Kondratowicz J. — Lepiński J. — Pietrowski A. — Warmiełło J.
**Tartaki** (*scieries*): Biszewski J.
**Tytoniowe wyroby** (*tabacs*): Bondar A. — Klimaszewski J. — Kojro J. — Pietkiewicz M.
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Międzybłocki W.
**Zajazdy** (*auberges*): Kurkul J. — Szynkołowicz J.

## MAŁA PIKTUSZA.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 465 mieszk. (20 km) Gudogaj Graużyszki Kiena.

Groupe de villages, commune de Graużyszki distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 465 habit. (20 km) Gudogaj Graużyński Kiena.

**Kowale** (*forgerons*): Borysewicz A.
**Krawcy** (*tailleurs*): Mordas M.

## MARKÓW.

Miasteczko, gmina Lebiedziew, pow. Mołodeczno, sąd pow. Mołodeczno n. Uszą, sąd okr. Wilno, 847 mieszni (6 km) Prudy Lebiedziew Mołodeczno.

Petite ville, commune de Lebiedziew, distr. de Mołodeczno, just. de paix Mołodeczno n. Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 847 habit. (6 km) Prudy Lebiedziew Mołodeczno.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Straczyński Włodzimierz (2180).
**Galanterja** (*merceries*): Kozioł A. — Lewin Ch. — Osipowicz P.
**Młyny** (*moulins*): Straszyński W. (wod).
**Spirytualja** (*spiritueux*): Micko S. — Rogunowicz M. — Straszyński P.
**Szewcy** (*cordonniers*): Saroczyński B.

## MEDRYKI.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 622 mieszkańców (4 km) Soły.

Groupe de villages, commune de Soły, district d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 622 habit. (4 km) Soły.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bokszczanin Bolesław (Rutelszki 120).

## MEJSZAGOŁA.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Antokalce I, Antonajcie, Bortkuszki, Dukszty, Giełaże, Kaśmowszczyzna, Papiernia, Rakiszki, Tomaszyszki, Użubłędzie), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Landwarów, sąd okr. Wilno, 290 mieszk. (31 km) Wilno Mejszagoła, 1 kat. Targi: co poniedziałek na inwentarz żywy i produkty rolne. Eksploatacja lasów, garbarnie, gorzelnie, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Antokalce I, Antonajcie, Bortkuszki, Dukszty, Giełaże, Kaśmowszczyzna, Papiernia, Rakiszki, Tomaszyszki, Użubłędzie), distr. de Wilno-Troki, just. de paix Landwarów, trib. d'arr-t Wilno, 290 habit. (31 km) Wilno Mejszagoła, 1 cath. Marchés: le lundi, bestiaux et produits du sol. Exploitations forestières, tanneries, distilleries, moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Frank-Kamieniecki Chaskiel dr.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Grżycki Tad. (Bortkuszki 1888) — Houwalt Witold (215) — Kijański Piotr, Pimonow Arsenjusz i Borys (Szałkowszczyzna 448) — Lednicki Aleksander (B. 515) — Pilecki Kazimierz (Grabiały 120).

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Klimowicz St.

***Apteki*** (*pharmacies*): Ajzensztat L.

***Banki*** (*banques*): ×Chrześcijański Bank Spółdzielczo-Ludowy, Sp. z o. o. — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.

***Bławaty*** (*tissus*): Kac S. — Lip Sz. — Rom J. — Różańska N.

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Tygiel H.

***Felczerzy***(*barbiers chirurgiens*): Wojewoda-Zejnesowicz St.

***Felczerzy weterynarji*** (*aides vétérinaires*): Wychowaniec W.

***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Matejun J.

***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Aronowicz M.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Podskarbis A. — Różański J.

***Gorzelnie*** (*distilleries*): Hauwalt W. — Lednicki A. (B.).

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Blejchman C.

***Kawiarnie*** (*cafés*): Wójcicki A.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Spoż. (A.).

***Kowale*** (*forgerons*): Grynis A. (B.) — Gryszkiewicz K. (R.) — Pietkiewicz B. (G.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Łomoszun K. (U.) — Sobolewski I. (K.).

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Alperowicz A., Ginzburg J. i Goźnik O. (D.) — Baran O. — Kamber B. — Magun S. — Rom J.

***Malarze*** (*peintres*): Frejdzon J.

***Masło — wyrób*** (*beurre*): Kończewski T.

***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska.

***Młyny*** (*moulins*): Frejdzon J. — Hauwalt W. — Lednicki A. (wod.) (B.) — Zaborski J. (wod) (T.).

***Murarze*** (*maçons*): SkrobotunA.(U.).

***Nabiał*** (*crémiers*): Balsiewicz St.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Anolik E. — Kaplan I.

***Rolnicze art.*** (*produits agricoles*): ×Spółdzielnia Rolniczo-Handlowa.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Gurwicz C. — Milchikier Ch. — Trywiński J.

***Samochodowa komunikacja*** (*transports automobiles*): DawnarowczA.

***Skóry*** (*cuirs*): Anolik A. — Kac A. — Kac J. — Puzewicz J.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Anolik A. — Anolik Ch. — Anolik T. — Arnest L. — Aronowicz E. — Aronowicz M. — Bułański A. — ×Kam G. — Kamm S. — Kronik R. — Lewin M. — Lewiński I. — Lewinson E. — Mazul A. (P.) — Mikulski H. — Milchikier S. — Pokrowska H. — Po tnoj Ch. — Rozental F. — ×Solc A. — Szapiro Sz. — Szmułowicz Ch. — Szyszło P. — Tunkiel Ch. — Zyngiel K.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Krasowski L. (Anton.) — Swetlinowski J. (P.) — Żagiel J. (P.).

***Szewcy*** (*cordonniers*): Balbiewicz A. (G.) — Naos J. (P.).

***Szprychy do kół*** (*rayons de roues*): Orenstein S. i Mroziński D.

***Tartaki*** (*scieries*): Lednicki A. (B.).

***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Downarowicz J. — Gwozdecki M.

***Żelazo*** (*fers*): Chakin E. — Kac J. — Rozental F.

## MIADZIOŁ NOWY.

Miasteczko, gmina Miadzioł, pow. Postawy, sąd pok. Miadzioł, sąd okr. Wilno, 635 mieszk. (18 km) Kobylnik Miadzioł, 1 kat. Garbarnia. Hodowla ryb.

Petite ville, commune de Miadzioł, distr. de Postawy, just. de paix Miadzioł, trib. d'arr-t Wilno. 635 habit. (18 km) Kobylnik Miadzioł, 1 cath. Tannerie. Pisciculture.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Kaz. Horodniczy.

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Danilo A.

***Apteczne składy*** (*drogueries*): Chodes L.

***Apteki*** (*pharmacies*): Lenczewski M.

***Bławaty*** (*tissus*): Cejtlin J. — Estryn Ch. — Gordon O. — Mindlin I. — Szwindler R.

***Cieśle*** (*charpentiers*): Chocianowicz.

***Czapnicy*** (*fabricants de casquettes*): Zajdel B.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Cichon W. — Malko M.

***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Dawidowicz J.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Adamowicz.

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Perkowski J.

***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Alperowicz E. — Alperowicz S. — Chodes J.

***Kooperatywy*** (*coopérat.*): ×„Pług", Stow. Spoż.

***Kowale*** (*forgerons*): Afranowicz J. — Boniuszko W. — Burdecki J. — Słabkowicz M.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Baszkiewicz F. — Burdecki W. — Podhajski P.

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Kaw W. — ×Pabjanicka Fabryka Papieru, S. A. — Pergament S.

***Młyny*** (*moulins*): Obolewicz J. (par).

***Piekarze*** (*boulangers*): Berensztejn S. — ×Tarańczuk H. — Zekowski J.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Horodnicz M. — Sawicz A. — Sidorowicz T.

***Różne towary*** (*articles divers*): Achramowicz J. — Alperowicz B. — Alperowicz L. — Alperowicz M. — Chodes Jank. — Chodes Joch. — Chodes S. — Chodes T. — Chodes Z. — Geler E. — Gordon M. — Gordon N. — Istra S. — Rzeczycki J. — Świrska M.

***Ryby*** (*poissons*): Chodes A.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Chodes M.

***Skóry*** (*cuirs*): Alperowicz J. — Narocki J. — Narocki S. — Świrski J. — Zajdel B.

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Hoppen B.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Chocianowicz S.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Chodes N. — Chorodniczy K. — Sawicz H. — Wyrwicz J.

***Terpentyniarnie*** (*fabr. de térébenthine*): Budny E.

***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Horodniczy N., — Zienkiewicz J.

***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Słabkowicz M.

***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Słabkowicz S.

## MIASOTA.

Wieś, gmina Krasne, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne, sąd okr. Wilno, 569 mieszkańców (6 km) Usza Krasne n. Uszą.

V-ge, commune de Krasne, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne, trib. d'arr-t Wilno, 569 habit. (6 km) Usza Krasne n. Uszą.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Tyszyński Kaz. (560) — Tyszyński Leon (280).

***Kowale*** (*forgerons*): Podruś J.

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Gelperyn I. i Alperowicz M.

***Młyny*** (*moulins*): Wysocki A., dzierż. (wod.).

## MICHALISZKI.

Miasteczko i gmina (z przynal.: Gierwaty, Gudzieniki, Knistuszki, Olginiany, Puchowicze, Turły), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Worniany, sąd okr. Wilno, 812 mieszkańców (30 km) Podbrodzie Garbarnia.

Petite ville et commune (y compris: Gierwaty, Gudzieniki, Knistuszki, Olginiany, Puchowicze Turły), distr. de Wilno - Troki, just. de paix Worniany, trib. d'arr-t Wilno, 812 habit. (30 km) Podbrodzie Tannerie.

***Lekarze*** (*médecins*): Arenwald Aleks. dr. (wewn.)

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Domeykowa (Gier. 720) — Kotwicz Jan (T. 700).

***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Sternblic R.

***Apteki*** (*pharmacies*): ×AbramowiczA.

***Banki*** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy.

***Bławaty*** (*tissus*): Abramowicz S. (Gier.) — Aronowicz S. — Chodes M. ×Ekman E. — ×Guberski Ch. — Kaszlan R. — Łapuk Ch. — Melcer T. — Rudnicka Ch. — Szejniuk R. — Świrska K. — ×Tabachowicz D.

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): ×Aloj M.

***Galanterja*** (*mercerie*): Rubinowicz Z. (Gier.).

***Garbarnie*** (*tanneries*): ×Gurwicz N.

***Kooperatywy*** (*coopérat.*): ×„Świt" — ×„Zorza" (Gier.).

***Kowale*** (*forgerons*): Mielesz R. (Gier.).

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Cwejgoren H. (P.) — Reznicki A. (O.)

***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska (O.).

***Młyny*** (*moulins*): Domejko M. (wod) (Gier.) — Dondo J. (wod) (Gud.) — ×Młyn Turłowski (par) (T.).

***Piekarze*** (*boulangers*): Abramowicz H. — Kler G. — Kotler I. — Kuszlan E. — Meller S.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Alperowicz N. — Guberski K. — Morawski A. (Gier.) — Świerska E.

***Prośb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Nojach J.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Orensztejn L. — Szejniuk A.

***Skóry*** (*cuirs*): ×Rymszynad H. — Sztejnberg M. — Świrski I. — ×Świrski O.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): ×Alperowicz R. — Blacher E. — Cholos E. — Dymens ejn B. — ×Elentuch Ch. — Eweńczyk Ch. — Garber Ch. — Garber E. — ×Gerszater B. — Gierwasz Ch. — Grodzieńska E. — Jakunicki S.(K.) — Kagmowicz Z. — Lewin B. — Lewin D. (Gier.) — Ludiński B. — Ludański I. — ×Potaszník S. — Rabinowicz I. (Gier.) — ×Sołowiejczyk L. (Gier.) — Strypuński K. — ×Szafer Z. — Szapiro F. — Szarachan F. — Szejnik B. — Szmidt L. — ×Świrska S. — Tajc O. (Gier.) — Trywus J. — Uman M. — ×Wajnsztejn M.

***Terpentyniarnie*** (*fabr. de térébenthine*): Gulkowicz I.

***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Stefanowicz W. (Gier.).

***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Ciok A. — Rozenberg I.

***Żelazo*** (*fers*): ×Mac B. — Palestyn B. — Witenberg Ch.

## MICHAŁKONIE.

Wieś i gromada, gmina Oszmiana, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 139 mieszk. (16 km) Oszmiana.

Groupe de villages, commune d'Oszmiana, dist. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 139 habit. (16 km) Oszmiana.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Dmitrowski S.

## MICKUNY.

Wieś i gmina (z przyn.: Dworczany, Grygajcie, Jazów, Kiwiszki, Ławaryszki, Łoźniki Dolne, Skajstery, Wierzby, Wierzby Polskie, Wierzby Ruskie, Zwirble Dolne), powiat Wileńsko-Trocki, sąd pok. i sąd okr. Wilno, 452 mieszk. (8 km) Nowowilejka Mickuny Nowa Wilejka, 2 kat. Młyny, cegielnie.

V-ge et commune (y compris: Dworczany, Grygajcie, Jazów, Kiwiszki, Ławaryszki, Łoźniki Dolne, Skajstery, Wierzby, Wierzby Polskie, Wierzby Ruskie, Zwirble Dolne), distr. de Wilno - Troki, just. de paix et trib. d'arr-t Wilno, 452 habit. (8 km) Nowowilejka Mickuny Nowa Wilejka, 2 cath. Moulins, briqueteries.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Aleksandrowicz Ant. (880) — Piler Aleks. (100) — Pusłowski hr. Ksaw. (990) — Walejsza Ludwik (Czarna 100).

***Bławaty*** (*tissus*): Anolik S. (Ław.) — Tarabyska Sz. (W. R.).

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Smorgoński I. (Ł.).

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Koch Fr. (D.) — Szejniuk M. i Zelkman J. (D.).

***Cieśle*** (*charpentiers*): Czebatul A. — Czebatul P. — Czebatul S. — Dzekarow P. (W. P.) — Gierfeunendel P. — Gierfeunendel W. — Kinis W. (W. P.) — Krysztul L. (S.) — Nowicki J. — Połoński K. (W. P.) — Wasiljew E. (W. P.) — Wojtkiewicz B. (G.).

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Kamiński W. (Ł.) — Małżyński K.

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Kucharewicz Z. (Ław.) — Sudnikowicz O. (Ł.).

***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z o. o.

***Kowale*** (*forgerons*): Czapul J. (Ł.) — Kuldo L. — Makowski A. — Mikulewicz F. — (K.) Orkułowicz R. (Ł.) — Paszkiewicz F. (F.) — Zieliński A. (Wl P.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Sawicki J. — Żmitrowicz J.

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Anolik P. — Milejkowski Sz. — Singier L. (Ław.) — Soskin Bcia i Abramowicz (Ław.).

***Młyny*** (*moulins*): Albrecht A. (wod) (Wilkińce) — Balcewicz J. (wod) (Ł. D.) — Lewin M. (wod) — ×„Wileń. Kolonja Kolejowa".

***Ogrodnicze zakłady*** (*horticulteurs*): Misel A.

***Piekarnie***(*boulangers*): ButkiewiczB.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Gurwicz Sz. — Wilkicka T. (W. P.) — Zamachowska M. (W. R.).

***Restauracje*** (*restaurants*): Kowalewska H.

***Skóry*** (*cuirs*): Trapoczurk M.(W.P.).

***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): Aronowicz M. (Baniszki) — Rajber R. (Smielinka) — Wesołow A. (Aronów).

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Bobienia A. (Ł.).

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Anolik I. (Ł.) — Brycz B. — Ejgorn D. (W. P.) — Gajdanowicz K. — Galecki J. — Gasiub W. (W. R.) — Ginzburg M. — Judycka T. (W. P.) — Lautenberg B. — Łapido L. (Ł.) — Reszańska Ch. (W. P.) — Rodź A. (Ław.) — Rozensztejn W. (W. P.) — Siemaszkiewicz J. (Ław.) — Szapiro D. — Szapiro F. (W.) — Szapiro I. (W. P.) — Świrska P. — Tarłowska M. (Z. D.).

***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Lewin M.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Brodowicz J. (S.) — Burbo J. (K.) — Dunin W. — Jaziewicz J. (W. P.) — Kucharewicz Z. (Ł.) — Lewin F. — Mikulewicz R. (W. P.).

***Wełna—czesalnie*** (*peignage de laines*): Różańska B. (Ław.).

***Zajazdy*** (*auberges*): Ajewski B. — Anolik S. (Ł.).

## MIELEGIANY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Giłuty, Jodegalwe, Krykiany, Maliki, Poleś, Sołomianka), pow. Święciany, sąd pok. Komaje, sąd okr. Wilno, 414 mieszk. (16 km) Hoduciszki Mielegiany Święciany Wileńskie. Urząd gminny. 1 kat. Garbarnia, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Giłuty, Jodegalwe, Krykiany Maliki, Poleś, Sołomianki), distr. de Święciany, just. de paix Komaje, trib. d'arr-t Wilno, 414 habit. (16 km) Hoduciszki Mielegiany Święciany Wileńskie. Office communal. 1 cath. Tannerie, moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Benisławski Edw. (Krykiany 320) — Brzeziński Edm. (Poleś 463) — Kisiel Kaz. (Poleś 280).

***Cieśle*** (*charpentiers*): Michniedowicz J.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Tejtelbaum J. — Wołkow A.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Gembicki D.

***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.

***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Brzestowska E. — Ejngorn L. — Gendel S. — Glot L. — Kojrowicz J. — Kowarska Ch. — Łuskow S.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Stow. Spoż. Ludowe.

***Kowale*** (*forgerons*): Burak S. (J.) — Grykin J. — Grykin T. (S.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Matulewski J.

***Młyny*** (*moulins*): Benisławski E. (wod) (K.) — Tejtelbaum H. (mot) — Wędzicha S. (wod) (P.).
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Szczerbaków F.
***Różne towary*** (*articles divers*): Goldsztejn L.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Niechwiadowicz M. (M.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Kowalczuk M. (J.).
***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Urbanowicz H. (G.).

## MIKOŁAJÓW.

Wieś i gmina (z przynal.: Budzianki, Dryhuczki, Młynarowo), powiat Dzisna, sąd pok. Dzisna, sąd okr. Wilno, 55 mieszk. (35 km) Ziabki Dzisna, 1 kat. Młyny.

V-ge et commune (y compris: Budzianki, Dryhuczki, Młynarowo), distr. de Dzisna, just. de paix Dzisna, trib. d'arr-t Wilno, 55 habitants (35 km) Ziabki Dzisna, 1 cath. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Alchimowicz Józef (Józefowo 52) — Alchimowicz Zygm. (Adamowo 91, Dąbrowa 84, Piotrowszczyzna 52) — Bilewicz Franc. (Rekuny 66) — Borowska Kamila (Złotoruń 114) — Budo Ignacy (62) — Czyżewski Michał (Muszyn 231) — Daniłowicz Ant. (Lipienty 188) — Dąbrowska J. (Dubrowa 109) — Dowmont Wacław (Czołniczyn 121) — Dzeziel Teresa (400) — Fiedorowicz M. (Wianuża 270) — Gogoliński Laogin (Helenpol 99) — Goryniewska Walerja (Czarnolesie 100, Hulki 84, Mikolczyki 84, Pistonówka 62, Siećkowo 287, Strapczyzna 125, Turczyno 95, Widoki 175) — Goryniewski Stan. (Hulki 84, Siećkowo 276) — Gwozdowski Wasyl (Kopciowo 78) — Hołowacz Jan (Tadorka 111) — Hołub M. (Horowce 80) — Ignatowicz Ildefons (Uście 61) — Jakowicki Stan. (Stanisławowo 84) — Jakubowski S. (Ruźmonty 4 0) — Jankowski Jan (Czarnolesie 130) — Jasiński Aleks. (Łzaren 60) — Jasiński Winc. (Ponizowo 128) — Kałmanowicz Benjamin (Uzbarelica 326) — Komuszewski Leon (Szere 88) — Kopyłow Adrjan (Doroszkowicze 584) — Korsak Marja (Hołomyśl 335) — Korzeniewski Franc. (Ponizowo 131) — Krupko Stef. ((Ruźmonty 230) — Kulikowski Jan (Ulmanowszczyzna 00) — Kurłowicz Edw. (Cieciunki 61) — Kuryłowicz Miecz. (Nimiany 81) — Laszkiewicz Mik. i S-ka (Sylmanowo 60) — Łapicki Tomasz (Czerepy 81) — Łęczycki Winc. (Turkowo 93, Werki 143) — Makiewicz Ksawery (Muszyna 156, Zamszarne 55) — Markiewicz Franc. (Krety 74, Niziulszczyzna 88) — Markiewicz Jan (Hreczynów 83, Horki 133) — Mikulski Jul. (Szantyrowo 93) — Miszuło Jan (Buszorowo 111) — Montygierl Wiktor (Ościewicze 153) — Niemira Franc. (Narowce 107) — Niemira Nik. (Małaszki 109) — Odojewska ks. Zofja (Łąka 704) — Orłowski i Erdman (Stolarowo 109) — Osośko Benjamin (Uście 66) — Ostrowski Leop. (Hanusowo 52) — Palczewski Stan. (Siećkowo 66) — Paszkiewicz Stefan (Robozin 55) — Paszkowska Julja (Ostrów Krestowski 3280, Wianuża 3908) — Pietkiewicz Stan. (Marynki 107) — Piroh Jan (Dr. 109) — Predkiel Stan. (Rundpol 360) — Proniewski Wład. (Powianużka 189) — Protas Aleks. (Pistonówka 62) — Protas Stefan (Pohony 88) — Puhaczewski Józef (Horawce 131) — Puzyrewski Zenon (Padorka 113) — Radziszewski Czesł. (Dziemidowo 120) — Różański Józef (Szuty 68) — Różnowska Paulina (Wołkowo 53) — Rusiecka Tekla (Zagroda 68) — Rusiecki Kazimierz (Zagroda 66) — Rutkiewicz Rozalja (Nowaszyńce 99) — Rutkiewicz Winc. (Jakóbowo 140) — Rutkiewicz Wład. (Józefowo 74) — Sobolewska Józefa (Poddzisienie 92) — Sobolewski Wł. (Poddzisienie 84) — Stankiewicz Albin (Pohulanka 60) — Stankiewicz Wacław i Ska (Hanusowo 66) — Szantyr Hip. (Miadziolce 109) — Szantyr Jan (Redźkowo 138) — Światopełk Mirska Franc. (Łyska 156) — Światopełk Mirski Wład. (Piotrków 252) — Świderski Ant. (Oleszczyńce 382) — Świderski Winc. (Ciekielewo 77) — Tyczyński Adam (Nadzieja 53) — Wasilewski Józef (Rekuny 66) — Wygrel Ida (Soroczyn 200) — Zając Juljusz (Dryhucze 164) — Zienkiewicz Kaz. (Buczyńszczyzna 61, Górki 143) — Zugier Winc. (Świderszczyzna 55) — Zwański Jan (Niziulszczyzna 74).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Jakubowski Stan. (Różmonty).
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Spójnia".
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Bimbad M.
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska w Piotrowszczyźnie.
***Młyny*** (*moulins*): „Antonowo", wł. Szantyr P. — Dymentsztejn B. (wod) (M.) — Januton S. i Kodes J. (wod) (B.) — Światopełk Mirska F. (wod) — Światopełk Mirski W. (wod).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Dziemieszka M. — Elperyn Sz.

## MILCZA.

Wieś, gmina Dołhinów, powiat Wilejka, sąd pok. Dołhinów, sąd okr. Wilno, 535 mieszk. (21 km) Budsław Milcza Dołhinów.

V-ge, commune de Dołhinów, distr. de Wilejka, just. de paix Dołhinów, trib. d'arr-t Wilno, 535 habit. (21 km) Budsław Milcza Dołhinów.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bordzrun Kaz., dzierż. (300) — Kutkowska Ludm. (693) — Kutkowski Józef (500).
***Kowale*** (*forgerons*): Kurjanowicz J.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Polański J.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Krynkiewicz P.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Ryzik P.

## MILE.

Wieś, siedziba urzędu gminy Święciany (do gm. Święciany nal.: Bieli, Cegielnia, Czepukiany, Czynczyki, Datyniany, Małuniszki, Milkuszki, Rusaliszki, Statkuszki, Szajkuny, Troki, Wojszkuny, Zusiny), pow. Święciany, sąd pok. Święciany, sąd okr. Wilno, 130 mieszkańc. × (3 km) Święciany Wileńskie. Garbarnie, cegielnie, młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Święciany (dont font partie: Bieli, Cegielnia, Czepukiany, Czynczyki, Datyniany, Małuniszki, Milkuszki, Musaliszki, Statkuszki, Szajkuny, Troki, Wojszkuny, Zusiny), distr. de Święciany, just. de paix Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 130 habitants × (3 km) Święciany Wileńskie. Tanneries, briqueteries, moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Swolkień Konst. (Sz. 960).
***Bednarze*** (*tonneliers*): Rokita J. (Czep.) — Stankiewicz J. (Czep.).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Jaworski Edmund — Swolkień Konstanty (Sz.) — Szapiro Josel (T.).
***Cieśle*** (*charpentiers*): Wieliczko J. — Złotnikow R.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Gembicki A. (B.) — Jakubowski M. (Mal.).
***Garncarze*** (*potiers*): Skinder I. (Milk.).
***Kowale*** (*forgerons*): Markiewicz S. — Niewiadomski J. (Cz.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Gulbinis J. (R.).
***Młyny*** (*moulins*): Markiewicz Sylwester — Nalewajko Jan (wod) (Mal.).
***Piekarze*** (*boulangers*): Kołpakow Ł.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Dement Br. (S.).
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): Koren Mejer (D.).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Bak M.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Wieliczko J.
***Wapienniki*** (*fours à chaux*): Bulko K. (Czyn.) — Czynczyk J. (Ceg.) — Garło J. (Czyn.) — Jóździewicz L. (Z.).
***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Wołkowycki Alfons (W.).

## MIŁEJKOWO.

Wieś i gromada, powiat Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okręg. Wilno, 991 mieszk. (23 km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 991 habit. (23 km) Smorgonie Krewo.

***Młyny*** (*moulins*): Lipnicki S. (wod).

## MIORY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Jakółowszczyzna, Kamienpol, Konachy, Kowalewszczyzna, Kozły, Kusznjery, Lipówki, Lubinowo, Morozki, Popków Ług, Ptyckie, Tatary), pow. Brasław sąd pok. Druja, sąd okr. Wilno, 422 mieszk. (23 km) Druja Miory, 1 kat. Urząd gminny. Młyny, garbarnie.

Petite ville et commune (y compris: Jakóbowszczyzna, Kamienpol, Konachy, Kowalewszczyzna, Kozły, Kuszniery, Lipówki, Lubinowo, Morozki, Popów Ług, Ptyckie, Tatary), distr. de Brasław, just. de paix Druja, trib. d'arr-t Wilno, 422 habit. (23 km) Druja Miory, 1 cath. Office communal, Moulins, tanneries.

***Lekarze*** (*médecins*): Orłowski L. dr.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Aromowicz Ant. (Franopol 75) — Charczenko Mik. (Franopol 12980) — Charczenko M. i W. (Sieliszcze 5000) — Czerniawski Stanisław (Ryżewszczyzna 118) Do ręgowska Bron. (Rajpole 93, Szczołno 180) Doręgowska Marja (Lepieszczyzna 112) — Doręgowska Stan. (Borsuczyna 106) — Fiedorowicz Wład. (Robowo 74) — Tiedukowicz Adam (Parszele 55) — Jabłoński Antoni (224) — Jasiński Bron. (Żubrowo 70) — Jocz Konrad (154) — Katz S. i Ska (Franopol 3300) — Klott Hel. (186) — Klot Jan (240) — Kornicki Antoni (Okołowszczyzna 100) — Kornicki Józef (Błażki 79) — Kurylczyk Józef (Łotyszonki 7) — Łopaciński M. (Tumiłowo 162, Zastarzynce 90) — Markusz B-cia (Horanie 63) — Minczyn Jankiel (Plantopol 109) — Mizer Józef (Plantopol 109) — Mirski Wiesł. (Kamienpol 1100) — Mizer Antoni (Mikiele 60) — Mizer Józef (Janopol 102) — Niekraszewicz Fabjan (73) — Niekraszewicz Florian (147) — Onoszko Władysław (Zastarzyńce 142) — Orłowski Bron. (170) — Palczewski Józef (Ruska Wieś 84) — Parafjanowicz (Francjanowo 50) — Rajewicz Ryszard (85) — Rodziewicz Józef (66) — Rzeczycki A. olf (Błażki 78) — Stacewicz Ignacy (Zahorze 670) — Światopełk Mirska Elwira (Bukowo 623) — Światopełk Mirska Jadwiga (Zahorze 612) — Światopełk Mirski Feliks (Hanie i Poźnigki 300) — Światopełk Mirski Wiesław (Dołhówka 83, Kamienpol 2824) Orzechówka 77, Osinówka 50) Słobódka 99, Tekluczyn 88) — Swiders B-cia (Dziechciarowo 56, Nowy Dwór 108) — Szalkiewicz Marjan (Lubinowo 400) — Szulga Łukasz (Sołowje 164 — Wyganowski Stanisław (Aleksandrowo 300) — Zawadzki Józef (Miłość 93) — Zawadzki Stanisław (Żubrowo 52) — Żelichowski Ryszard 164).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Bobecka M.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Dejez Sz. — Swirski J.
***Apteki*** (*pharmacies*): Wiśniewski A.
***Bławaty*** (*tissus*): Finkielsztejn L. — Sr skin Z. — Wejckin F.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Szewczonek W. (Kow.).
***Cieśle*** (*charpentiers*): Kołosow J. (Kusz.) — Orłowski G. (L.).
***Farbiarnie*** (*teinturiers*): Cipin R. — Hirszyn F.
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Kołosow O. (M.) — Szokiel I. (C.).
***Felczerzy weterynarji*** (*aides-vétérinaires*): Kaszkur J. — Kołosow O. (M.) — Szokiel I. (C.).
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Filipek Fr.
***Galanterja*** (*mercerie*): Dziedzin S. — Koczer R. — Kusznier Ch. — Rif E. — Sesnowik E. — Szejkwan A.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Jakóbowska Rozalja (T.) — Jakóbowski Aleks. (Koz.) — Milkemanowicz (C.).
***Kasy pożyc.-k.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
***Kawiarnie*** (*cafés*): Drejzin L.
***Kołodzieje*** (*charrons*): Kołosow J. (Czeress) — Matelonek J. (Czeress).
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Gospodarz" — ×„Kółko Rolnicze".
***Kowale*** (*forgerons*): Borsk J. (Czeress) — Juchno S. (Czeress) — Łokotko T. (P. Ł.) — Malec Z. (Czeress) — Pacbirko Sz. (Pt.) — Skonorodko M. (Kor.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Krukel (J.) — Stacewicz J. — Szejner A.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Bimbad S. — Milner Ch. — Markman G. — Taubman Z.
***Len*** (*lin*): Aron M. — Berman D. — Ejnkorn B. — Koczer I. — Pincow Z. — Szejner B. — Świrski J.
***Maszyny rolnicze*** (*machines agricoles*): Rubin M.
***Młyny*** (*moulins*): Giedrojć W. (par) — Światopełk Mirski W. (par) (K.) — Szalkiewicz M. (L.) — Wyganowski Stan. (Aleksandrowo).
***Piekarze*** (*boulangers*): Geler L. — Jołów H. — Tejtelbaum G.
***Restauracje*** (*restaurants*): Kudzewicz H.
***Rolnicze artykuły*** (*produits agricoles*): ×„Rolnik".
***Różne towary*** (*articles divers*): Tejtelbaum G.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Berkman T. — Dziemięcjew S. (Czeress) — Estrin J. — Krywicki J.
***Skóry*** (*cuirs*): Drejzne A. — Fruman J. — Kajdanów B. — Koczer M. — Krejner.
***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): Gielpryn D. — Kaczew O.
***Smary*** (*graisses*): Ry. Ch.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Baczyzmalska Z.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Czerniawski St. — Drejzin D. — Engiel A. — Estrow L. — Gołubcow G. — Krejnow F. — Liflandczyk G. — Liflandczyk L. — Lubiński J. — Munic D. — Pajkin A. — Pincew P. — Rif M. — Rozman G. — Samerson Z. — Segal R. — Wilnowicz J.
***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Giedrojć W.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Prózanyccy Bcia — Zaborowscy Bcia.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Dworzecka.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Dundyk.
***Żelazne wyroby*** (*quincailliers*): Kajdanow L.

## MOŁODECZNO.

Miasteczko powiatowe, siedziba sądu pokoju, sąd okr. Wilno, 1997 mieszk. linje kol.: Lida-Królewszczyzna, Wilno-Olechnowicze Starostwo, Komenda pow. p. p., Urząd gminny. 1 kat., 1 gr. wsch., 1 synag. Gimnazjum. Elektrownia, szpital państwowy. Targi: co środę. Młyny.

Petite ville, chef lieu de distr., siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1997 habit. lignes de Lida—Królewszczyzna, Wilno—Olechnowicze Starostie, Command-t de la police de distr., Office communal. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Gymnase. Usine d'électricité, hôpital d'Etat. Marchés: mercredi. Moulins.

**Starosta:** (*Staroste*): Jan Piekutowski.
**Straż ogniowa ochotn. Komendant** (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Semelmach.
***Lekarze*** (*médecins*): Borusewicz Cz. dr. — Chirkowski W. dr. — Kunik St. dr. — Rejnar Tomasz dr. (wewn.).
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Zylbermann Chaim.
***Adwokaci*** (*avocats*): Kotowicz A. — Werner Br.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Zajączkowski Teod. (1090).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Kopełowicz G. — Pawłowska A. — Wasilewska E.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Lewin J. — Sienkiewicz B.
***Apteki*** (*pharmacies*): ×Sarol-Sarolski Kaź.
***Bednarze*** (*tonneliers*): Kiewlicz F.
***Betonowe przedsięb.*** (*travaux en béton*): Bernart K.
***Bławaty*** (*tissus*): Aksielrod O. — Bejnenson M. — Kiejlin A. — Lewit L. — Melcer Ch. — Rubinsztejn C. — Rudnier Ch. — Wajner B. — Zelcer S.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Miguro J. — Sawicki P. — Szkoda A. — Waloszkowicz S.
***Czapki*** (*casquettes*): Cymerman A. — Ejdelman M. — Kaplan Sz.
***Drożdże — fabr.*** (*fabr. de levure*): ×Abramowicz R.
***Elektrownie*** (*usines d'électricité*): Dyrekcja Kolei Panku w Wilnie — Elektrownia Wojskowa 86 p. p.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Frydman M.
***Felczerzy weterynarji*** (*aides-vétérinaires*): Kieller J.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Lejbowicz M. — Żukowski I.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Ciesłański S. — Ganecki M. — Szyszkowicz M.

*Galanterja (mercerie)*: Dzikańska I.
*Herbaciarnie (débits de thé)*: Eljaszewicz P. — Kasperowicz K. — Lewin S. — Nadel F. — Paszkiewicz P. — Szemiet T.
*Hotele (hôtels)*: Glasman B. — Lewin A. — Lewin B. — Sztejn S. — Wilszniewski J.
*Introligatorzy (relieurs)*: Kopelowicz S.
*Jadłodajnie (restaurants)*: Kluj M. — Łuszyn.
*Kamasznicy (tiges pour chaussures)*: Borysewicz G. — Hilarowicz P.
*Kamieniołomy (carrières de pierres)*: Wierbołowicz J.
*Kasy pożyczk. oszczędn. (caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza w Mołodecznie, Sp. z o. o.
*Kawiarnie (cafés)*: Ambrożewicz S. — ×Chodos I. — Gutkowicz G. — Kaduszyn Ch. — ×Krugier F. — Nagrabecki S. — Szemiat T.
*Kolonjalne artykuły (épiciers)*: Syrkiewicz I.
*Kooperatywy (coopératives)*: ×Spółdz. Spoż. 86 p. p. — ×„Zjednoczenie", Sp. z o. o. — ×„Zorza", Sp. z o. o. — ×„Zrzeszenie Inwal. Wojen. Wdów i Sierot", Spółdz.
*Kowale (forgerons)*: Leczycki H. — Rogozin N. — Rogozin O. — Skuratowicz F.
*Krawcowe (couturières)*: Aniśko K.
*Krawcy (tailleurs)*: Berman L. — Bujkiewicz J. — Fiszkin M. — Gordon Sz. — Mudryk R. — Potrzebowski S. — Pulis O. — Rogozin A. — Sołdat J. — Szajko N.
*Księgarnie (librairies)*: ×„Ruch", S. A.
*Lasy — eksploatacja (exploitations forestières)*: Nowik B. i Blumberg R.
*Manufaktura (tissus)*: Krakanowski Ch. — Mlot S.
*Meble (meubles)*: Żukowski A.
*Młyny (moulins)*: Bermann D. (naft.) — Gutkowicz G. — Kisiel B. — Poznaniak G.
*Murarze (maçons)*: Milczonek A. — Milczonek P. — Władyko A.
*Naftowe produkty (produits pétrolifères)*: ×„Galicja", Galic. Tow. Naft., S. A., oddz.
*Obuwie (chaussures)*: Berman N. — Olewiński S.
*Piekarze (boulangers)*: Chodas J. — Kacyn N. — Kaduszyn S. — Szneider R.
*Piwiarnie (brasseries-débit)*: Gitlic Sz. — Kacin L. — Kadusz M. — Łuszyn W. — Pozniak G. — Szapiro G. — Tewelewicz S. — Zubik R. — Zyliński A.
*Pralnie (blanchisseries de fin)*: Chaszesman M.
*Proso i tłumaczeń biura (bureaux de traductions)*: Gold M. — Nawracki E.
*Restauracje (restaurants)*: Berżańska St. — ×Jurczyńska S. — Syrkiewiez J.
*Rolnicze narzędzia (instruments agricoles)*: Gordon J. — „Ogtrówek".
*Różne towary (art. divers)*: Albertowicz B. — Berman D. — Chodus M. — Brenner F. — Gukierman C. — Czajewski J. — ×Dinersztejn I. — ×Doliński R. — Ejdelman E. — ×Ejdelman L. — Eljaszkiewicz A. — ×Frydman L. — ×Ginzburg R. — Girszowicz H. — Gołub E. Kacin N. — Kremer G. — ×Kukotko J. — ×Lewin B. — Rabinowicz J. — Ragozin O. — Szepszenwoł N. — ×Szepszenwoł S. — ×Wolczok C. — Woroniecki J. — Zajdman B. — Zilburd L.
*Rzeźnicy (bouchers)*: Chlebionok A. — ×Daniszewski B. — Lewitan F. — Mane J. — Norman B. — ×Zaika A.
*Skóry (cuirs)*: Berman D. — ×Berman Sz. M. — ×Szołomowicz M. — Widrowicz J.
*Sól — hurt (sels en gros)*: Leśko J. — ×„Zorza", Sp. z o. o.
*Spirytus (spiritueux)*: Gedyminin-Berżańska Cz. — ×Sikorska K. — Syrkiewicz J.
*Spożywcze artykuły (comestibles)*: Brudna G. — ×Brudny J. — Dzikańska S. — Elterman S. — Girszowicz G. — Kacin N. — ×Lewin M. — Lewin R. — Szepszenwoł S. — Wolkowicz K. A.
*Stolarze (menuisiers)*: Bozko I. — Ganecki B. — Kursanów J.
*Szewcy (cordonniers)*: Dąbrowski A. — Ganecki A. — Markowski F. — Osipowicz A. — Poliwoda N. — Siniawski A. — Sołogub A.
*Ślusarze (serruriers)*: Kiszkorno J. — Piotrow A.
*Tytoniowe wyroby (tabacs)*: Dubrowski N.
*Wędliny (charcutiers)*: Bulkiewicz S. — Chlebjonek J. — Jaczniakowski K. — Surynt R.
*Wody gazowe — fabr. (fabr. d'eaux gazeuses)*: Dinerszejn I. — Pozniak G. — Szapiro i Ska.
*Wódki — hurt (eaux-de-vie en gros)*: Pańs wowa Hurtownia Wódek.
*Zboże (grains)*: Elterman B. — Kac M.
*Zegarmistrze (horlogers)*: Kolcz W. — Kogenfeld J. — Lemelmann J. — Szeman G.
*Ziemiopłody (produits du sol)*: Golub M.
*Żelazo (fers)*: Gielman Ch. — Gielman W.

## MOŁODECZNO.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w miasteczku Mołodeczno) z przynależn.: Izabelin, Rahozy, Rajewszczyzna, Wiązowiec, Żeraki, Kulowszczyzna, Bruskowszczyzna, Krynica, Helenowo, Moczynowszczyzna, Wiewiory.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Mołodeczno) y compris: Izabelin, Rahozy, Rajewszczyzna, Wiązowiec, Żeraki, Kulowszczyzna, Bruskowszczyzna, Krynica, Helenowo, Moczynowszczyzna, Wiewiory.

*Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers)*: Kuczyński Michał (Helenowo 398) — Mordusewicz Walenty (Helenowo 1 7) — Odyniec Czesław (Wiąz. 510) — Sidorowicz Jakób (Wiewiory 214) — Sobolewski Kazimierz (Rozwodowo 50) — Tyszkiewicz Jadwiga (I. 312) — Zajączkowski Teodor (Hołubka 551, Raj. 311).
*Kołodzieje (charrons)*: Krzywicki T. (Raj.) — Tatun Ł. (Kryn.).
*Kooperatywy (coopératives)*: ×Spółdzielnia Wojskowa 19 p. a. p. (H.).
*Koszykarze (vanniers)*: Zieliński K. (Kul.).
*Kowale (forgerons)*: Bóżko J. (Wiąz.) — Cyganok B. (Raj.) — Filipczuk K. — Ryżkowski J. (Rah.) — Szałajewski A. (B.).
*Krawcy (tailleurs)*: Haluk S. (Raj.) — Wołyniec W. (Ż.).
*Młyny (moulins)*: Kisiel P. (Wiew.) — Łazowski S. (I.) — Tyszkiewicz J. (I.).
*Stolarze (menuisiers)*: Bóżko B. (M.) — Cyganok J. (Raj.) — Wołyniec T. (Ż.).

## MONTOCISZKI.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 480 mieszk. 🚂 (22 km) 🏤 Oszmiana 📞 ✉ Kucewicze.

Groupe de villages, commune de Kucewicze, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno. 480 habit. 🚂 (22 km) 🏤 Oszmiana 📞 ✉ Kucewicze.

*Krawcy (tailleurs)*: Korendo M.

## MOSTWILISZKI.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze (do gromady Mostwiliszki należą: Możejki, Nikryszki, Skobiejki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 592 mieszk. 🚂 (17 km) 🏤 Oszmiana 📞 ✉ Kucewicze. Młyny.

Groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe de Mostwiliszki comprend: Możejki, Nikryszki, Skobiejki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 592 habit. 🚂 (17 km) 🏤 Oszmiana 📞 ✉ Kucewicze. Moulins.

*Kowale (forgerons)*: Lib L.
*Krawcy (tailleurs)*: Awsinkiewicz S. — Rozich W. (Moż.).
*Lasy — eksploatacja (exploitations forestières)*: Zyskand Sz.
*Młyny (moulins)*: Kamiński B. (wod.) (Nikr.) — Rosalski Konst. (wod.) (S.).
*Różne tow. (articles divers)*: ×Kółko Rolnicze (Nikr.).
*Spożywcze artykuły (comestibles)*: Lib S.

## MUROWANA OSZMIANKA.

Wieś i gromada, gmina Polany, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 1621 mieszk. 🚂 (17 km) Gudogaj 🏤 ✉ Oszmiana, 1 ⛪ gr. wsch.

Groupe de villages, commune de Polany, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 1621 hab. 🚂 (17 km) Gudogaj 📞 🏤 ✉ Oszmiana, 1 ⛪ orth.

*Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers)*: Zachorski Wacł. (580).
*Spożywcze artykuły (comestibles)*: Markowski J. — Turło W.
*Wełna — czesalnie (peignage de laines)*: Januszkiewicz A. — Markowski J.

## MYSSA.

Wieś i gromada, gmina Krewo (do gromady Myssa należy Glinno), pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 809 mieszkańców 🚂 (10km) 🏤 Smorgonie 📞 ✉ Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo (le groupe de Myssa comprend Glinno), distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 809 habit. 🚂 (10 km) 🏤 Smorgonie 📞 ✉ Krewo.

*Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers)*: Karp Eust. (Wielka Myssa 860).
*Cegielnie (briqueteries)*: Karp Eust. (Wielka Myssa).

## NARUSZOWCE.

Wieś i gromada, gmina Holszany (do gromady Naruszowce należy Zacisze), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 563 mieszkańców 🚂 (5 km) 📞 🏤 ✉ Bohdanów.

Groupe de villages, commune de Holszany (le groupe de Naruszowce comprend Zacisze), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 563 habit. 🚂 (5 km) 📞 🏤 ✉ Bohdanów.

*Młyny (moulins)*: Rusowicz S. (wod.) (Z.).
*Spożywcze artykuły (comestibles)*: Tomaszewicz J.

## NIEKASIECK.

Osada, siedziba urzędu gminy Miadzioł (do gminy Miadzioł należą: Bojary, Krucie, Łukjanowicze, Uzła), p. Postawy, sąd pok. Miadzioł, sąd okr. Wilno, 95 mieszk. 🚂 (18 km) 🏤 Kobylnik 📞 ✉ Miadzioł. Eksploatacja lasów, młyny, garbarnia.

Colonie, siège de l'office communal de Miadzioł (dont font partie: Bojary, Krucie, Łukjanowicze, Uzła), distr. de Postawy, just. de paix Miadzioł, trib. d'arr-t Wilno, 95 habit. 🚂 (18 km) 🏤 Kobylnik 📞 ✉ Miadzioł. Exploitations forestières, moulins, tannerie.

*Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers)*: Chudzyńska Cecylja (Chudzyno 275) — Czerniawski Maciej (Zakubiele 200) — Czerniawski Winc. (Krzyżanówka 108) - Gedroyćtrocki Konst. (Holszanka 68) — Gogoliński Jan (Hryhorowicze 175) — Goryniewska Walerja (Hryhorowicze 279) — Hałko Aleks. (Mikolce 300, Wołoczek 198) — Jabłońska Helena (Stefanpol 50) — Jabłońska Józefa (Ostrów 218) — Janiel Konst. (Jaśce 60) — Kołosowski Wład. (Jaśce 125) — Kozieł Pokiewski Henryk (1162) — Kozieł Poklewski Józef (Bo rówka 430) — Kozłowska Konst. (Stefanpol 50) — Kryncewicz Bol. (65) — Kupiewicz Ant. (Lipowo 87) — Łotyszkiewicz Aleks. (Hryhorowicze 264) — Mismo Tymofiej (Cimoszkowszczyzna 53) — Mołochowiec Jan (Soroczyn 126, Stefanpol 104, Wołok 181) — Piłsudska Teresa (Marjanowo 858) — Protas Mikołaj (Kazinkowo 109) — Przeździecki hr. Józef (Burmaczyn 72, Karasicha 68, Posopowo 1748) — Przeździecki hr. Konst. (Borki 143, Brusy 261, Gaj 232, Hać 158, Hrywa 328, Huszczara 494, Szważnia 214, Kałuha 249, Krzyżanówka 265, Mniszyn Krzyż 287, Mylica 113, Szóstakowo 136, U. 6178) — Skurko Joachim (Krzyżanówka 109) — Smołka Antoni (Kropiwno 57) — Trubacz Wincenty (Dubowe 143) — Wencewicz Marja (Horydowszczyzna 99) — Wojciechowski Alfred (Myszkowszczyzna 66) — Woroniec Winc. (Wincentowo 65) — Wysokiński Roman (Wereczata 333).
*Felczerzy (barbiers-chirurgiens)*: Lewicki I. (B.).
*Galanterja (merceries)*: Czerniawski A. — Świdler M. (U.).
*Garbarnie (tanneries)*: Asanowicz J. (Hiryny) — Smolski I. (B.).
*Lasy — eksploatacja (exploitations forestières)*: Brojdo L. (U.) — Gutman Sz. i Gurwicz B. (U.) — Kremer Z. — Kwartec A. (U.) — Rabinowicz B. (U.) — ×Timber Trading Co. Ltd. Nonik Bros Blumberg, Riga (Piłkowszczyzna) — ×Tow. „Wuteha" (U.).
*Młyny (moulins)*: Piotrowski A. (wod) (U.) — Poroszkowicz J. (wod) (Szymki) — Stołowicka L. (wod) (U.).
*Różne towary (articles divers)*: Istryn M. — Istryn Sz. — Kurzeniecka Sz. (U.) — Świrska G.
*Rybołówstwo (pêche)*: Siemienowicz B. — Wiesztort Wł.
*Rzeźnicy (bouchers)*: Chodos L.
*Smolarnie (fabr. de poix)*: Drejcer S. i Stołowiecka A. (U.).
*Tartaki (scieries)*: Piotrowski A. (U.).
*Terpetyniarnie (fabr. de térébenthine)*: Kapłan L.
*Wiatraki (moulins à vent)*: Machnist T. (B.) — Rondo K. (K.).

## NIEMENCZYN.

Miasteczko i gmina (z przynal.: Bezdany, Czerwony Dwór, Dwojlińce, Hamernia, Lipoławki, Pilakolnie, Sużany), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. i sąd okr. Wilno, 927 mieszk. 🚂 (6 km) Bezdany 📞 ✉ Niemenczyn n. Wilją 🏤 Nowa Wilejka. Urząd gminny. 1 ⛪ kat., 1 gr. wsch. Browar, gorzelnia, trzepalnia lnu, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Bezdany, Czerwony Dwór, Dwojlińce, Hamernia, Lipoławki, Pilakolnie, Sużany), distr. de Wilno-Troki, just. de paix et trib. d'arr-t Wilno, 927 habit. 🚂 (6 km) Bezdany 📞 ✉ Niemenczyn n. Wilją 🏤 Nowa Wilejka. Office communal. 1 ⛪ cath., 1 orthod. Brasserie, distillerie, teillage de lin, moulins.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (Corps des pompiers volont. Commandant): Nikołaj Miechniewicz.

*Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers)*: Parczewski Jan (Cz. D. 602).
*Apteki (pharmacies)*: ×Bernsztejn Sz.
*Banki (banques)*: ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
*Bławaty (tissus)*: Jurewicz S. — Chaikim D. — ×Kieński M. — ×Margolis J. — ×Nicke F.
*Browary (brasseries)*: ×Tow. Czerwono-Dworskiego Browaru (Cz. D.).
*Bydło — handel (marchands de bestiaux)*: ×Rudaszewski Sz.
*Dachówki cementowe — wyrób (fabric. de tuiles en ciment)*: Zwikiewicz J.
*Felczerzy (barbiers-chirurgiens)*: Jermakow S.
*Gorzelnie (distilleries)*: Parczewski J. (Cz. D.).
*Herbaciarnie (débits de thé)*: Florecki J. — Lewinson Ch. — Prużan M.
*Kooperatywy (coopératives)*: ×„Łączność", Spółdz. z o. o. — ×Spółdz. Spoż. 21 Baonu K. O. P. — ×„Zgoda" (S.).
*Kowale (forgerons)*: Jurewicz St.
*Krawcy (tailleurs)*: Krawczuk A.
*Lasy — eksploatacja (exploitations forestières)*: Jewelowski S. — Magun Sz. — Szapiro Sz.
*Len — trzepalnie (teillage de lin)*: ×Bratkowski Wł. (B.).
*Młyny (moulins)*: Gajdanowicz Fr. (wod) (Błusin) — Kowarski J. (wod) (P.) — Parczewski W. (wod) (Jasin) — Soronojć Ch. (wod) (H.).
*Piekarnie (boulangers)*: Andeman J. — Engielczyn F. — Niemenczyńska R. — Użwark R.
*Piwiarnie (brasseries-débit)*: ×Niemenczyński J. — ×Niemeżańska Ch. — ×Nirke A. — ×Rudaszewska M. — ×Sieczko L. — ×Skórko M.
*Różne towary (articles divers)*: ×Chajewski I. — ×Gurwicz R. — Jankowski W. (S.) — Jasiewicz M. — Kagan I. — Malinowska J. (B.) — ×Margolis S. — ×Prużan S. — Tajc F.
*Rymarze (bourreliers)*: Jasiewicz A.
*Rzeźnicy (bouchers)*: Bartoszewicz A. — Brataniski J. — Engelczyn A.
*Smolarnie (fabr. de poix)*: Gdut B. — Kuczewski L. (L.).
*Skóry (cuirs)*: ×Brataniski M. — Dejcz G. — ×Głuch P. — ×Gold B. — Trapocznik M.
*Spirytualja (spiritueux)*: ×Suswiłło J. — Zdrojewski F.
*Spożywcze artykuły (comestibles)*: ×Bartoszewicz W. — ×Bejrak A. — ×Bekensztejn P. — ×Dubicki J. — Fajn B. — ×Głuch Ch. — ×Głuch R. — ×Gordon Sz. — Janiski D. ×Kieński F. — ×Krawczyńska Ch. — ×Lejfer D. — ×Lewinson M. — Niemenczyński A. — ×Snipiliski O. — ×Wyżykowski E. (B.).
*Szewcy (cordonniers)*: Lewinson L. — Suchodolski Z.
*Ślusarze (serruriers)*: Szulc P.

*Tokarze* (*tourneurs*): Margolis M. *Wody gazowe — fabryki* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Nirke A. *Wyszynk trunków* (*spiritueux*): ×Bachor M. — Żahorska Cz. *Zboże* (*grains*): ×Lejfer M. *Żelazo* (*fers*): ×Bekensztejn M.

## NIEŚCINIETA.

Wieś i gromada, gmina Soły, powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 477 mieszkańców (8 km) Soły. — Groupe de villages, commune de Soły, district d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 477 habit. (8 km) Soły.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Olszewski Ignacy (Wierkielany 140).

## NOSOWICZE.

Wieś, gmina Szemietowo, pow. Święciany, sąd pok. Świr, sąd okr. Wilno, 1941 mieszk. (20 km) Konstantynów Wileński Świr Łyntupy. — V-ge, commune de Szemietowo, distr. de Święciany, just. de paix Świr, trib. d'arr-t Wilno, 1941 habit. (20 km) Konstantynów Wileński Świr Łyntupy.

*Cieśle* (*charpentiers*): Bakuło F. *Kowale* (*forgerons*): Iwatowicz B. — Szemaszkiewicz L. *Krawcy* (*tailleurs*): Iwatowicz Ad. *Smolarnie* (*fabr. de poix*): Janiński Szołom. *Stolarze* (*menuisiers*): Iwatowicz W. *Szewcy* (*cordonniers*): Iwatowicz Alf.

## NOWA WILEJKA.

Miasto, pow. Wileńsko-Trocki, sąd pokoju i sąd okręgowy Wilno, 10 000 mieszk. linje kol.: Wilno-Turmont, N. Wilejka-Mołodeczno Nadleśnictwo, Komisarjat p. p., Magistrat. 1 kat., 1 gr. wsch., 2 synag. Gimnazjum, szkoła rzemieślnicza. Przychodnia Kasy Chorych, przychodnia kolejowa, rzeźnia miejska, przytułek dla starców, Zw. zawodowy kolejarzy. Papiernia, młyny, tartaki, odlewnia żelaza.

Ville, distr. de Wilno-Troki, just. de paix et trib. d'arr-t Wilno, 10 000 habit. lignes: Wilno-Turmont, N. Wilejka-Mołodeczno Administr. des forêts, Commiss-t de police, Municipalité. 1 cath., 1 orthod., 2 synag. Gymnase, école d'artisans. Ambulance de la Caisse des malades, ambulance ferroviaire, abattoir municipal, asile de vieillards. Assoc. profess. du personnel de ch. de fer. Fabriques de papiers, moulins, scieries, fonderie de fer.

Burmistrz (*Maire*): Józ. Ostromecki.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Józef Wencel.

*Lekarze* (*médecins*): Bortkiewicz J. dr. (dziec) — Piekarska Rusak Kat. dr. — Siedlecki Zygm. dr. — Tomaszewski Eman. dr. *Lekarze dentyści* (*médecins dentistes*): Gordon Ch. — Rukszto J. *Lekarze weterynarji* (*médecins vétérinaires*): Gliński Jan — Gorniak Paw. *Akuszerki* (*sages-femmes*): Buraczewska M. — Franjo F. — Kozłowska Z. — Linkowska A. — Wojczyńska — Kruszczyńska M.— Zabielska F. — Zarcynowa. *Apteczne składy* (*drogueries*): Szymański R. *Apteki* (*pharmacies*): Andruszkiewicz A. *Banki* (*banques*): ×Chrześcijański Bank Ludowy. *Blacharze* (*ferblantiers*): Bloch N. *Budowlane przedsiębiorstwa* (*entrepr. de constructions*): Gulbiński J. — Lange E. inż. — Marcinki wicz A. — Sorokin J. *Bydło — handel* (*marchands de bestiaux*): Łam L. — Pac F. *Drożdże — fabr.* (*fabr. de levure*): ×Nowowilejska Fabryka Drożdży. *Felczerzy* (*barbiers-chirurgiens*): Noniewicz P. — Zebryk J. *Fotograficzne zakłady* (*photographes*): Goldszmit A. — Kamiński. *Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Jutkiewicz A. — Moldis M. — Zarcyn M. *Hafty — fabryki* (*fabriques de broderies*): Mozer A. i S-wie. *Herbaciarnie* (*débits de thé*): Czubak K. — Falkowski J. — Jabłońska M. *Kawiarnie* (*cafés*): Garbin W. — Grewicz N. — Mordas M. — ×Samonowicz P.

*Kinematografy* (*cinémas*): Kino Garnizonowe — „Ognisko Kolejowe". *Konie — handel* (*marchands de chevaux*): Szukulski J. i Goldenbrant I. *Kooperatywy* (*coopérat.*): ×Spółdz. 13 p. Ułanów — ×Spółdz. 85 p.p.— ×Świt". *Kowale* (*forgerons*): Bako J. — Chajet Z. — Czepukojc P. — Lindnau A. — Zyskand P. *Krawcy* (*tailleurs*): Białowicz A. — Szymańska J. — Wieliczko S. *Księgarnie* (*librairies*): Dom Ludowy P. M. S. — ×„Ruch", Tow. Akc. *Mąka* (*farines*): Lidzki M. *Młyny* (*moulins*): Andruszkiewicz A. — Kiwelewicz Ch. — Koweński W. — Litwinowicz J. — Sorokin J. *Nierogacizna — handel* (*marchands de porcs*): Marcinkiewicz A. — Uzłowski S. *Obuwie* (*chaussures*): Bancewicz K. *Papiernie* (*fabr. de papiers*): ×Nowo-Wilejska Fabryka Masy Drzewnej i Papieru, S. A. *Pasza* (*fourrages*): Abgarowicz A. — Binsfeld K. *Piekarnie* (*boulangers*): Okrasa A. — Parde J. — Spółdz. 85 p. strzelców Wileńskich. *Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Blady H. — Jabłoński Z. — Kuczyńska S. — Nowacka J. — Pomaracka E. — Reznik E. — Uzłowska I. *Plandeki — fabryki* (*fabr. de bâches*): Zemsz N. *Restauracje* (*restaurants*): Bohdziewicz J. — Siwiec A. *Rzeźnicy* (*bouchers*): Bielic I. — Grabarczyk B. — Janiski F. — Kudejko J. — Kudejko M. — Kurkiewicz K. — Mirwis B. — Mirwis S. — Obermüller J. — Pac S. — Pipiro W. — Romejko Z. — Sylwestrowicz M. — Wilkier P. — Witkowski L. *Skóry* (*cuirs*): Orańska B. *Spirytualja* (*spiritueux*): Bielecki A. — Czernow W. — Komisowa Hurtownia P. M. S. — Tomaszewicz A. *Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Bak L. — Benski A. — ×Borowski Z. — Branicki J. — Burgryn G. — Charmac Ch. — Charmac J. — Dowejko J. — Ejngorn N. — Garbrno L. — Geler M. — Gordon A. — Harasimowicz M. — Kameniecka J. — Kapłan N. — Kastejnis A. — Korn Ch. — Lewidowa Ch. — Lewidor H. — Markowicz S. — Milejkowska R. — Minikes Z. — Mirwisz P. — Nowicka J. — Ostromecki J. — Pac M. — Parecka E. — Piórko B. — Potasznik Ch. — Prewysz Kwinto P. — Rastenis A. — Reznik J. — Rom Ch. — ×Roszański A. — ×Rozental R. — Rudaszewska S. — Rudziński H. — Rutkowski H. — Sawicz L. — Sylwestrowicz M. — Szalmuk K. — Szapiro L. — Taory ka R. Tulejko Ł. — Welon A. — Wierzbicki W. — Woldman Ch. *Stolarze* (*menuisiers*): Margusz J. *Szewcy* (*cordonniers*): Borowski B. — Dadelo S. — Januszewski J. — Kunicki J. — Leszczyk J. — Piekarski F. — Ryniko A. *Ślusarze* (*serruriers*): Jermakowicz B. — Symonowicz H. *Tartaki* (*scieries*): Abramowicz B. i Co. (par) — ×Sorokin (par). *Techniczne biura* (*bureaux techniques*): ×Lange Edw. inż., Sp. z o. o. *Wody gazowe — fabr.* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Budasz M. — Ostromecki J. *Zajazdy* (*auberges*): Borowska H. — Gasiulewicz M. — Lachowicki M. *Żelazo — odlewnie* (*fondeurs en fer*): ×Mozer A.

## NOWOSIADY.

Wieś i gromada, gmina Oszmiana, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 375 mieszkańców (22 km) Oszmiana. — Groupe de villages, commune d'Oszmiana, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 375 habit. (22 km) Oszmiana.

*Szewcy* (*cordonniers*): Hukowicz Sz.

## NOWOSIADY.

Wieś i gromada, gmina Soły, powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 661 mieszkańców (? km) Soły. — Groupe de villages, commune de Soły, district d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 661 habit. (? km) Soły.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Żyliński Aleks. (Dokurniszki 180). *Młyny* (*moulins*): Żyliński A. (wod).

## NOWOSIOŁKI.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze, powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 603 mieszk. (16 km) Oszmiana Kucewicze. — Groupe de villages commune de Kucewicze, dis r. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana tr. d'arr t Wilno, 603 habitants (16 km) Oszmiana Kucewicze.

*Młyny* (*moulins*): Łobaczewski A. (wod). *Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Straszyńska F.

## NOWOSIOŁKI.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Nowosiółki należy Cudzieniszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 950 mieszk. (8 km) Oszmiana. — Groupe de villages (y compris Cudzieniszki) commune de Polany distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno 950 habitants (8 km) Oszmiana.

*Mleczarskie zakłady* (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska (C.). *Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Wołodko M. (C.). *Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Żuk F. (C.).

## NOWOSIÓŁKI.

Wieś, gmina Miadzioł, pow. Postawy, sąd pok. Miadzioł, sąd okr. Wilno, 504 mieszk. (22 km) Kobylniki Miadzioł. — V-ge, commune de Miadzioł, distr. de Postawy, just. de paix Miadzioł, trib. d'arr-t Wilno, 504 habit. (22 km) Kobylniki Miadzioł.

*Krawcy* (*tailleurs*): Apanowicz M. *Różne towary* (*articles divers*): Lisowski J.

## NOWO-ŚWIĘCIANY.

Miasto, pow. Święciany, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 2907 mieszk. linja kol. Nowowilejka-Turmont Nadleśnictwo Święciańskie, Magistrat. 1 rz. kat., 1 gr. wscb., 1 synag. Szkoła zawodowa żeńska. Zw. kupców, zw. zawod. kolejarzy, cech krawców. Targi: we wtorki i piątki. Jarmarki: 2/2, 29/6, 18/10. Fabr. drzewek do zapałek, garbarnia, młyny. Letnisko.

Ville, distr. de Święciany, siège de la just de paix, trib d'arr-t Wilno, 2907 habit. ligne de Nowowilejka-Turmont Admin. des forêts de Święciany, Municipalité. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Ecole professionnelle de jeunes filles. Assoc. des commerçants, Assoc. profess. du personnel des ch. de fer corpor. des tailleurs. Marchés: le mardi et le vendredi. Foires: 2/2, 29/6, 18/10. Fabr. de brins de bois pour allumettes, tannerie, moulins. Station de villégiature.

Burmistrz (*Maire*): Piotr Poniatowski.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volontaires. Commandant*): Juljan Gudelis.

*Lekarze* (*médecins*): Czarnecki Ludwik dr. — Gimżewski Marjan dr. — Junowicz Tatjana dr. — Sorokо K. dr. *Adwokaci* (*avocats*): Kessel Izrael (obr. sąd.). *Akuszerki* (*sages-femmes*): Drozdowicz. — Zambowicz O. — Ostryńska A. *Apteczne składy* (*drogueries*): Kowalski Isaak. *Apteki* (*pharmacies*): Szlapok Ch. *Banki* (*banques*): ×Chrześcijański Bank Ludowy, Sp. z o. o. — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o. *Bławaty* (*tissus*): Fejgiel Ch. — Kowarski Abram — Milner O. — Portnoj L. — Szapiro N. *Cukiernie* (*confiseurs*): Brojdo Sz. — Sztajngold B. *Czapnicy* (*casquettes*): Brojdo M. *Drewienka do zapałek — fabryki* (*fabr. de brins de bois p. allumettes*): ×Przemysł Osikowy, S. A. *Drzewo* (*bois*): Epsztejn Ch. — Kac. M. — Pupiski W. — Rewkiewicz J. *Felczerzy* (*barbiers-chirurgiens*): Bogdan M. — Poniatowski P. — Raginis H.

*Fotograficzne zakłady* (*photographes*): Narkiewicz F. *Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Bak B. — Flejszer M. — Gildin J. — Rutsztejn Ch. *Galanterja* (*merceries*): Czarnobrodko S. — Ożyński M. — Ryng B. *Garbarnie* (*tanneries*): Jakubowski Chasim. *Hotele* (*hôtels*): Fingergajt Z. — Gorfajn Ch. — Kowarska S. — Żak G. *Kawiarnie* (*cafés*): Brojdo G. — Brojdo Sz. — Giruc A. — Macinkas W. — Rudan M. *Kinematografy* (*cinémas*): Ognisko Kolejowe. *Kolonjalne art.* (*épiciers*): Berman Sz. — Biczuński O. — Bikson H. — Czarnobrodko A. — Fejgel Ch. — Icykson K. — Janiski L. — Kac R. — Kagan S. — Kowarski E. — Kuźmin J. — Lapidus R. — Michelson J. — Ozyńska S. — Szafran M. — Szyłobryt J. *Konie — handel* (*marchands de chevaux*): Ligumski Sz. *Kooperatywy* (*coop ratives*): ×Chrześcijańska Składnica Udziałowa — ×„Samopomoc", Sp. z o. o. — ×Spółdz. Wojsk 20 baonu K.O.P. *Kowale* (*forgerons*): Łapiński K. *Krawcy* (*tailleurs*): Jakiski M. — Kac L. — Rudnicki J. *Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Guterman B. — Wanags E. *Malarze* (*peintres*): Bak M. — Jawicz E. — Kowarski H. — Lutkiewicz W. *Mąka* (*farines*): Margolis B. — Poniatowski A. *Manufaktura* (*tissus*): Kizber A. — Szutan R. — Wolfson Zysla. *Młyny* (*moulins*): „Ekonomja"(mot). *Nafta* (*pétrole*): Cymman A. — ×„Mazut", S. A., oddz. *Obuwie* (*chaussures*): Gordon A. — Gurwicz M. — Pupiska B. *Ogrodnicze zakłady* (*horticulteurs*): Dacz A. — Tyszko I. *Piekarze* (*boulangers*): Czerniawski D. — Elperyn I. — Gordon L. — Głębicki A. — armal J. — Lewinsztejn Ch. — Lipenholc R. — Madejsk Sz. — Rabinowicz M. — Rys Sz. — Szengod B. *Piśmienne materjały* (*fournitures de bureaux*): Fajnsztejn Sz. *Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Bernsztejn W. — Gińska G. — Konrat W. — Matjukas T. — Segalewicz L. i M. *Restauracje* (*restaurants*): Rudziński J. — Timo iejew J. *Różne towary* (*articles divers*): Bikson R. — Elperyn Ch. — Gordon A. — Gordon Ch. — Kowarski A. — Melamed Sz. — Rudzicka Ch. — Sołejska M. — Szutan R. *Rzeźnicy* (*bouchers*): Bak Sz. — Okuniew J. — Postawski M. — Sadownikow A. — Seweryn T. — Szutan W. — Trojca N. — Żak J. — Żak L. *Skóry* (*cuirs*): Misuszczyn H. *Spirytualja* (*spiritueux*): Bielecki E. — Bocbdanowicz I. — Klaczko Sz. — ×„Stella", Sp. z o. o. *Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Brojdo G. — Ginzberg S. — Gordon R. — Kowalski M. — Kowarski J. — Kwiedorowicz D. — Lepenholc R. — Lewin B. — Machniewicz A. — Szajewicz L. — Szmujlewicz B. — Szutan G. — Szytobryt A. — Tabachowicz R. — Zeiler I. *Szewcy* (*cordonniers*): Kopczyński K. — Kozłowski J. — Puślak W. — Urbanowicz W. *Szkoły kroju* (*écoles de coupe*): Mickiewicz W. *Tartaki* (*scieries*): Wojewódzki i Korbusz. *Terpentyniarnie* (*fabr. de térébenthine*): Epsztejn R. *Tokarze* (*tourneurs*): Berman J. *Zboże* (*grains*): Gordon Ch. *Żelazo* (*fers*): Berman Sz. — Janiski L. *Żelazo stare* (*vieux fers*): Szneer R.

## OLANY.

Wieś i grom., gmina Kucewicze (do grom. Olany należy Wojciechowo), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręg. Wilno, 432 mieszkańców (17 km) Soły Oszmiana. — Groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe d'Olany comprend Wojciechowo), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 432 habit. (17 km) Soły Oszmiana.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Szafnagiel Ant. (212.)

***Lasy — eksploatacja** (exploitations forestières)*: Alperowicz A. i Ginzmurg J. (W.) — Perski i Rabinowicz.

## OLKIENIKI.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Lejpuny, Mosty, Szarkiszki), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pokoju Orany, sąd okręg. Wilno, 680 mieszk. linja kol. Grodno-Wilno Olkieniki Landwarów, 1 kat. Papiernia, garbarnia, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Lejpuny, Mosty, Szarkiszki) distr. de Wilno-Troki, just. de paix Or ny, trib. d'arr-t Wilno, 680 habit. ligne de Grodno-Wilno Olkieniki Landwarów, 1 cath. Fabr. de papiers, tannerie, moulins.

***Lekarze** (médecins)*: Morgensztern Dawid dr. — Szwengruben Miecz. dr.
***Akuszerki** (sages-femmes)*: Sianko Rokicka F.
***Apteczne składy** (drogueries)*: ×Burman E.
***Apteki** (pharmacies)*: ×Szternin Z.
***Banki** (banques)*: ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Bławaty** (tissus)*: ×Beker M.— Dejc J. — Goldman Ch. — ×Kac I. — ×Klejnsztejn G. — ×Lewin I. — ×Lewin J. — ×Lewi R. — ×Polaczek M. — ×Zandman G.
***Cieśle** (charpentiers)*: Januszkiewicz J. — Zalecki W. — Zygmuntowicz K.
***Czapnicy** (fabricants de casquettes)*: Haraban J. — Owsiejowicz J.
***Felczerzy weterynarji** (aides-vétérinaires)*: Filipowicz B.
***Fryzjerzy** (coiffeurs)*: Malcman G.
***Galanter a** (mercerie)*: ×Pupko B.
***Garbarnie** (tanneries)*: Segalow M.
***Garncarze** (potiers)*: Teper I.
***Herbaciarnie** (débits de thé)*: Tajc J. — Zilon R.
***Kamasznicy** (fabricants de tiges pour chaussures)*: Karpowicz A.
***Kamieniołomy** (carrières de pierres)*: Dalecki A.
***Kolonjalne artykuły** (épiciers)*: Butrymowicz R. — ×Mark M. — ×Polaczek H. — Polak D.
***Kołodzieje** (charrons)*: Cesler E. — Pitluk A.
***Koszykarze** (vanniers)*: Dobkiewicz.
***Kowale** (forgerons)*: Goldberg I. — Kruk J. — Lewin L. — Stracański L. — Szmerkowicz J. — Wapner Ch.
***Krawcy** (tailleurs)*: Chakin J. — Chakin Sz. — Kopans L. — Telz Ch.
***Lasy — eksploatacja** (exploitations forestières)*: Jowelowski S. — „Latwijas Koku Gizniecibas".
***Młyny** (moulins)*: Bernsztejn H. (wod) — Kozłowski J. (wod) (Krnmince) — Suchocki A. (wod (Sz.).
***Papiernie** (fabr. de papiers)*: ×Olkienicka Tekturownia i Tartak, S. A.
***Piekarze** (boulangers)*: Bekier B. — Charyze el F. — Mascenik J.
***Piwiarnie** (brasseries-débit)*: Colich I. — ×Dworczan M. — ×Fajn Sz. — ×Jaszur Ch. — ×Kodesz O. — Wasilewski I.
***Restauracje** (restaurants)*: ×„Warszawianka", wł. Raczycki K.
***Różne towary** (articles divers)*: ×Azerlański L. — Błoch E. — ×Braz Sz. — Gens I. — ×Ginsburg N. — ×Kahan Ch. — ×Kobrowski D. —×Kot Sz. — ×Kurkudjański M. — ×Lewicz M. — ×Lewin D. — ×Malcman H. — ×Maniszewska M. — ×Mizrocki Sz. — ×Nanes Ch. — ×Nanes L. — ×Ożerański A. — Rubinsztejn D. — Szczesnulewicz D. — ×Waman L. — ×Widlański A. — ×Zubiski J.
***Rymarskie wyroby** (bourrellerie)*: ×Gens B.
***Rzeźnicy** (bouchers)*: Bichwid B. — ×Czesnulewicz D. — ×Jeszur Sz. — Polakow S.
***Smolarnie** (fabrication de poix)*: Donaszewski J. — Pikielny.
***Spirytual a** (spiritueux)*: Kirszenbaum J.
***Spożywcze artykuły** (comestibles)*: ×Bank M. — Fajn R. — Farber G. — Kaganowicz J. — Kalinowicz L. — Karpowicz B. — ×Kopelman T. — ×Kopyto M. — ×Lewin J. — ×Ma cman J. — Maszczenik J. — ×Mejerowicz S. — ×Mizrach L. — ×Rubinsztejn M. — ×Świadoszcz A. — Wajner W. (L.).
***Stolarze** (menuisiers)*: Dobrowolski J.
***Szewcy** (cordonniers)*: Bekier J. — Kaczer H. — Stankiewicz J. — Szapowicz L.
***Szkło i porcelana** (verrerie et porcelaines)*: Kozlik D. — Lewin D.
***Ślusarze** (menuisiers)*: Markiewicz.
***Tartaki** (scieries)*: ×Olkienicka Tekturownia i Tartak, S. A.
***Tokarze** (tourneurs)*: Nimejko M.
***Tytoniowe wyroby** (tabacs)*: Mejerowicz S. — Polaczek H.
***Wody gazowe — fabryki** (fabr. d'eaux gazeuses)*: Malcman T. — Names Ch.

## OLKIEWICZE.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 402 mieszk. (15 km) Oszmiana Kucewicze.

Groupe de villages, commune de Kucewicze, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno 402 habit. (15 km) Oszmiana Kucewicze.

***Kowale** (forgerons)*: Kłaczkiewicz W.

## OLKOWICZE.

Miasteczko, gmina Ilja, pow. Wilejka, sąd pow. Zabłoszczyzna, sąd okr. Wilno, 170 mieszk. (30 km) Krzywicze Olkowicze Wilejka, 1 kat. Targi: w poniedziałki, ogólne.

Petite ville, commune d'Ilja, distr. de Wilejka, just. de paix Zabłoszczyzna, trib. d'arr-t Wilno. 170 habit. (30 km) Krzywicze Olkowicze Wilejka, 1 cath. Marchés: le lundi, marchandises de toute espèce.

***Felczerzy** (barbiers - chirurgiens)*: Tomaszewicz W.
***Fryzjerzy** (coiffeurs)*: Cierceb J.
***Kolonjalne art.** (épiciers)*: ×Kiszkurno Z.
***Kowale** (forgerons)*: Hufliert A.
***Krawcy** (tailleurs)*: Nowejko I.
***Różne towary** (articles divers)*: ×Kółko Rolnicze —×Rakiecki M. — ×Wierzbicki H.
***Rzeźnicy** (bouchers)*: Augustynowicz A. — ×Nowak B.
***Spirytualja** (spiritueux)*: ×Polański.
***Szewcy** (cordonniers)*: Cierachy A.

## OPSA.

Miasteczko i gmina wiejska, (z przynależn.: Arcimowicze, Braździszki, Kupczele, Miedziuki, Milunce, Pelikany, Pohoszcze, Rozalinów), pow. Brasław, siedziba sądu pok.,sąd okr. Wilno, 714 mieszk. linja kol. Dukszty Wąskie-Druja Opsa Brasław. Powiatowy urząd ziemski i Komisja uwłaszczeniowa na pow. Brasław. 1 kat. Młyny, garbarnia.

Petite ville et commune (y compris: Arcimowicze, Braździeliszki, Kupczele, Miedziuki, Milunce, Pelikany, Pohoszcze, Rozalinów), distr. de Brasław, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 714 habit. ligne de Dukszty Wąskie-Druja Opsa Brasław Office rural de district et comité d'expropriation p. le distr. de Brasław. 1 cath. Moulins, tannerie.

***Lekarze** (médecins)*: Pelikan Wacław dr. (chir) (R.) — Turło A. dr.
***Właściciele ziemscy** (propriétaires fonciers)*: Aleksandrowicz Konst. (Rudzie 279) — Bejnarowicz Aleks. (Domaszki 17) — Bejnarowicz Kaz. (Domaszki 17) — Bejnarowicz Wacław (Damaszki 35) — Bortkiewicz Hipolit — Broel Plater hr. Feliks (867 i Dauble 849, Domaszki 212, Łabęckie 221, Zaprudzie 178, Złoto 371) — Kozłeł Pokłewski Józef (Barteliszki 114, Koniecpol 247, Kowalewo 500,Miasojedy 156, Strażnica 67) — Lisander Leon (Poh. 657) Lubonarski Ksawery (Sandowaniszki 114) — Ogiński Wacław (Konstalino 593) — Pelikan Wacław dr. (R. 62) — Pelikanowa Helena (Pel. 274) — Peliikanówna M. (Podkruszcze 101) — Rozen Jan (Murmiszki 97) — Sejmik Brasławski (79) — Słyczko ks. Iz. (Prudziszki 138) — Szypiłło Michał (Hołowacze 167) — Wangin Kaz. (Stołpowszczyzna 167).
***Akuszerki** (sages-femmes)*: Skurjat J.
***Apteki** (pharmacies)*: Hordyński W. — ×Wolański W.
***Bławaty** (tissus)*: Borel G. — Wajnsztejn L.
***Felczerzy** (barbiers - chirurgiens)*: Markiewicz J. — Milinkiewicz J. — Pietkiewicz J. — Pietraszko W. (Miedz.).
***Galanterja** (merceries)*: Baszkin K. — Kajacki M. — Strymel I. — Sznajder D. — Zilberman M.
***Garbarnie** (tanneries)*: Gębicki D.
***Herbaciarnie** (débits de thé)*: Lewin W. — Rapoport R.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.** (caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z n. o.
***Kolonjalne artykuły** (épiciers)*: Linkiel K.
***Kooperatywy** (coopératives)*: ×Kółko Rolnicze — ×Spółdzielcze Stow. Spożywców, Sp. z o. o.
***Kowale** (forgerons)*: Bortkiewicz K. (Miedz.) — Gormal A. (A.) — Rumbul K. (Pel.) — Janul J. (K.) — Piworowicz B. (Mil.) — Zylber J.
***Krawcy** (tailleurs)*: Bykow G. — Bykow L. — Bykow M.
***Lasy — eksploatacja** (exploitations forestières)*: Klauzner M.
***Młyny** (moulins)*: Szałno A. (par.).
***Piekarze** (boulangers)*: Sznejder Ch.
***Piwiarnie** (brasseries-débit)*: Ulman C.
***Porady prawne** (consultations juridiques)*: Jakowicki S.
***Próśb i tłumaczeń biura** (pétitions et traductions)*: Jasiński N.
***Różne towary** (art. divers)*: Kagan F. — Lewin W. — Szerel Ch. — Sznejder R. — Ulman M. — Zilber O.
***Rybołówstwo** (pêche)*: Szersztniow.
***Rzeźnicy** (bouchers)*: Donde M. — Munie L. — Rajchel J. — Rajchel M.
***Spożywcze art.** (comestibles)*: Goldszmidt D. — Kondratowicz F. — Linkiel K. (Jel.) — Sznejder B. — Sznejder R.
***Szewcy** (cordonniers)*: Bykow G. — Gibowski J. (Miedz.) — Matze J. — Sznejder H. — Żołdak K. (Pel.).
***Ślusarze** (serruriers)*: Pietkiewicz J.
***Wyszynk trunków** (spiritueux)*: Berlun I. — Jeliniak M.
***Żelazo** (fers)*: Kajacki Z.

## ORANY.

Osada i gmina, pow. Wileńsko Trocki, siedziba sądu pok., sąd okręg. Wilno, 216 mieszk. (5 km) linja kol. Wilno - Grodno Orany Landwarów.

Colonie et commune, distr. de Wilno-Troki, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 216 habit. (5 km) ligne de Wilno - Grodno Orany Landwarów.

***Właściciele ziemscy** (propriétaires fonciers)*: Jocz Bron. i Jar. (Likańce 53) — Jocz Stan. (Likańce 50) — Konopacki Bron. (Pozgrynda 63) — Zamoytel Paweł (Pozgrynda 131).
***Apteczne składy** (drogueries)*: Dubiński B.
***Drzewo** (bois)*: Kac I. — Michałowski A.
***Jadłodajnie** (restaurants)*: Antonow G.
***Lasy — eksploatacja** (exploitations forestières)*: Sączykowski St. inż.
***Piekarze** (boulangers)*: Krzywiec W. — Skolska J.
***Piwiarnie** (brasseries-débit)*: Lewo: an A. — Michałowski A.
***Porady prawne** (consultations juridiques)*: Titow P.
***Różne towary** (articles divers)*: Kac L. — Lewin B. — Linicki S. — Magadowski Sz. — Solc H.
***Spożywcze artykuły** (comestibles)*: Bonblis A. — Hermanowicz J. — Lewin K. — Lewin M.
***Tartaki** (scieries)*: Miller G..

## ORDASZE.

Wieś i gromada, gmina Krewo (do gromady Ordasze należy Rowek), pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 705 mieszk. (27km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo (le groupe d'Ordasze comprend Rowek), distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie,trib. d'arr-t Wilno,705 habit. (27 km) Smorgonie Krewo.

***Młyny** (moulins)*: Talkowska M. (R.).

## ORLENIETA.

Wieś i gromada, gmina Krewo, pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 524 mieszk. (25km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo, distr. d'Oszmiana,just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 524 habit. (25 km) Smorgonie Krewo.

***Młyny** (moulins)*: Starch A. i Załeski W. (wod.) (Czetyrki).

## ORNIANY.

Wieś, siedziba urzędu gminy Janiskiej (do gminy Janiskiej należy Podubinka), pow. Święciany, sąd pok. Nowo - Święciany, sąd okr. Wilno, 295 mieszk. (11 km) Podbrodzie Ormiany.

V-ge, siège de l'office communal de Janiska (dont fait partie Podubinka), distr. de Święciany, just. de paix Nowo-Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 295 habitants (11 km) Podbrodzie Ormiany.

***Właściciele ziemscy** (propriétaires fonciers)*: ×Tow. dla Handlu Przemysłu i Rolnictwa „Baranowo", S. A. (1000) — Tyszkiewicz hr. Jan i Michał (8349).
***Krawcy** (tailleurs)*: Jankowski A. — Kołobucki J. — Stankiewicz J.
***Lasy — eksploatacja** (exploitations forestières)*: Jewielowski S. — Kermer E. — Lipman L. i R. (P.) — Szejniuk S.
***Rybołówstwo** (pêche)*: Domicewicz Fr.
***Smolarnie** (fabrication de poix)*: Rapoport M.
***Spożywcze artykuły** (comestibles)*: Nienart J.

## OSZMIANA.

Miasto pow., siedziba sądu pok. sąd okr. Wilno, 6000 mieszk. (18 km) linja kol. Wilno-Mołodeczno Starostwo, Komenda pow. p. p., Urząd skarbowy podatków i opłat, Kasa skarbowa, Urząd spraw drogowych i budowlanych, Powiatowy Urząd ziemski, Komisja uwłaszczeniowa, Nadleśnictwo, Inspektorat szkolny, Magistrat, Wydział powiatowy. 1 kat., 1 gr. wsch., 1 synag. Gimnazjum państwowe. Teatr ludowy, szpital epidemiczny, przychodnia sejmikowa, przytułek dla starców, elektrownia miejska. Związek kupców. Targi: co czwartek. Fabr. wódek, fabr. drożdży, garbarnie, młyny, tartaki.

Chef-lieu de distr., siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 6000 habit. (18 km) ligne de Wilno-Mołodeczno Starostie, Command-t de la police de distr., Bureau des impôts et contributions, Caisse du trésor, Service de la voirie et du bâtiment, Office rural de distr. Comité d'expropriation, Admin. des forêts, Inspection de l'enseignement. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Gymnase de l'Etat. Théâtre populaire, hôpital épidémique, dispensaire de la diétine, asile de vieillards, usine électrique municipale. Assoc. des commerçants. Marchés: le jeudi. Fabr. d'eaux-de-vie, fabr. de levure, tanneries, moulins, scieries.

Starosta (*Staroste*): Zygmunt Kowalewski.
Burmistrz (*Maire*): Jan Silewicz.
Rzeźnia miejs. Dyrektor (*Abbattoir municipal. Directeur*): lek. wet. K. Rutkowski.
Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Czyż A.
***Lekarze** (médecins)*: Branicki Piotr dr. (gin) — Galinowski dr. (gin) — Gitelis Mojż. dr. — Leger August dr. (gin), Piłsudskiego — Polionis Bron. dr. (chir) — Wysocki Piotr dr. (wewn).
***Lekarze dentyści** (médecins dentistes)*: Miasnik Elka — Szapiro Rochla
***Lekarze weterynarji** (médecins vétérinaires)*: Popow Piotr.
***Adwokaci** (avocats)*: GoławskiWitold — Kozłowski Majer (obr. sąd.).
***Notarjusze** (notaires)*: J rewicz J.
***Komornicy** (huissiers)*: Paszuk M.
***Właściciele ziemscy** (propriétaires fonciers)*: Szymkiewicz Albin (60).
***Agentury** (commissionnaires en marchandises)*: Fawjuszowicz J., Piłsudskiego 16 — Jankielewicz I., St. Oszmiana.
***Akuszerki** (sages-femmes)*: Deul — Edziukiewicz A. — Jasiewicz — Michałowska.
***Apteczne składy** (drogueries)*: Bunimowicz Jewel Rynkowa — Kamion M., Piłsudskiego — Kozłowski Izaak, Żeligowskiego — Lewinowa E. Piłsudskiego — Samotuk Sara, Żeligowskiego — Samower E., Rygek — Sołoducho Fabi, Piłsudskiego.
***Apteki** (pharmacies)*: Chomiczewski Włodz., Żeligowskiego — Wydział Powiatowy Sejmiku, Piłsudskiego 54.
***Banki** (banques)*: ×Bank Spółdzielczy, Sp. z o. o., Kościelna — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Blacharze** (ferblantiers)*: Blecher S.
***Cerownie sztuczne** (stoppeurs-repriseurs)*: Kozioł H. — Olkienicki Sz. — Świrski F.

*Cieśle* (*charpentiers*): Dorniak F. — Połubiński K.
*Cukiernie* (*confiseurs*): Epsztejn B. i Rubinson A., Pilsudskiego — Melnik M., Piłsudskiego — Świstój, Piłsudskiego.
*Cukry* (*bonbons*): Jazewicz J., Pawlinowska 14.
*Czapnicy* (*fabric. de casquettes*): Alperowicz B., Rynkowa — Giertner C., Cmentarna — Gowsiejowicz E., Żeligowskiego — Kamińska R., Żeligowskiego — Podbereski I.
*Dewocjonalja* (*articles de piété*): Galewicz W., Kowalska — Oświęcimska F., Kościelna — Tarczewski D., Św. Ducha.
*Drożdże — fabryki* (*fabr. de levures*): Strugacz Bcia, Boruńska — Zyskand Sz., Żeligowskiego.
*Drób* (*volailles*): Chodosz O., Boruńska — Lewin I., Żeligowskiego — Szryro A., Rynkowa.
*Drukarnie* (*imprimeries*): Lewin Sz., Piłsudskiego.
*Drzewo* (*bois*): Bogad L. — Grupp S. i Zyskand Ch. — Piłsudskiego.
*Elektrownie* (*usines d'électricité*): Łokucjewski M., Pawlinowska.
*Farbiarnie* (*teinturiers*): Łapidus.
*Felczerzy* (*barbiers chirurgiens*): Bohdanowicz M — Brażewicz Dosiołko P. — Kościukiewicz — Sołoducho O.
*Fotograficzne zakłady* (*photographes*): Amasowicz L., Żeligowskiego — Szugol I.
*Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Bohdanowicz H., Piłsudskiego — Całel K., Żeligowskiego — Kagan Ch. — Szapiro J., Piłsudskiego — Szryro Z., Piłsudskiego — Trokiel D.
*Galanterja* (*merceries*): Bujnowski J., Św. Ducha — Bunimowicz R., Rynek — Chelemer Sz., Rynek — Dawang L., Żeligowskiego — Dawang P., Kościuszki — Jurszaner P., Rynek — Kagan W., Rynek — Kapłan J., Rynek — Lewin I., Rynek — Messi M. — Milejkowska B., Rynek — Milejkowska N., Rynek — Milejkowska Z. i Rabinowicz I. — Milejkowski H., Szkolny Dwór — Potasznik Ch. Rynek — Rudner Sz., Rynkowa — Sołoducho S, Rynek — Sznit Z., Rynek — Szulewicz E., Rynek — Trabska F., Rynek — Waks M., Rynkowa — Wasilski M., Rynek — Wiljon Ch., Szkolna — Zusman I. — Zyskand H., Rynek.
*Garbarnie* (*tanneries*): Baran Sz., Pawlinowska — Bunimowicz B., Pawlinowska — Bunimowicz Boruch, Szkolny Zaułek — Dinersztejn —Gordon S.,Żeligowskiego — Jakóbowski St., Pawlinowska — Kaczer A., Żeligowskiego — Port.
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Burwin M., Piłsudskiego — Dach T., Żeligowskiego — Gau M., Piłsudskiego — Gierszon D., Żeligowskiego — Han J., Piłsudskiego — Kowner I., Rynek — Markus B., Żeligowskiego — Mostwiliskier Ch., pl., Kościuszki — Szryro L., Rynkowa — Szryro M., Żeligowskiego.
*Hotele* (*hôtels*): Lewin I, Holszańska — Szelubski Sz., Piłsudskiego.
*Introligatorzy* (*relieurs*): Assiron I. — Kamień O.
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Hołownia Wład., Piłsudskiego — Mechanik Małka, Rynek — Miskin F., Piłsudskiego — Sołoducho Ch., Rynek.
*Kołodzieje* (*charrons*): Pieczarski J.
*Konie — handel* (*march. de chevaux*): Deul E., Piłsudskiego — Gordon E., Boruńska — Kagan M., Żeligowskiego — Lipkowicz i Siemiernicki, Boruńska — Lubecki i Lipajer, Żeligowskiego — Lubecki Sz. i Furman M., Żeligowskiego.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×Centrala Spółdzielni Roln.-Handlowej, Piłsudskiego— ×„Rolnik", Spółdz., Holszańska — ×Spółdz. Zrzeszenia Oficerów Rezerwy, Holszańska — ×Spółka Rolniczo-Hondlowo-Przemysłowa, Sp. z o. o., Piłsudskiego — ×Stowarzyszenie Nauczycielstwa Polskiego w Wilnie, S. A. oddz., Piłsudskiego.
*Kotlarnie* (*chaudronnerie*): Szczęsny i Hubert, Holszańska.
*Kowale* (*forgerons*): Bernsztejn B., Holszańska — Bielawski — Karczmer i Lejbman — Lejbman I., Żeligowskiego — Podhajski K., Boruńska — Rudnik M., Żeligowskiego — Sołoducho Z.
*Krawcy* (*tailleurs*): Arjowicz W., Żeligowskiego — Badanes M., Krzywa — Bekier B. — Czarna Ch., Rynkowy Zauł. — Ejdelman R. — Golc R., Św. Ducha — Jodzewicz J., Piłsudskiego — Kac C., Holszańska — Kac Sz., Holszańska — Kucewicz M. — Lewin D., Holszańsk — Lipowicz — Olański B., Piłsudskiego — Prusak J., Boruńska — Rabinowicz i Chajet, Holszańska — Rubacka N., Św. Ducha — Sołoducho M., Rynek — Świrski E., Sadowa — Trabski I., Sadowa — Żeromski W., Żeligowskiego.
*Księgarnie* (*librairies*): Asiron J., Piłsudskiego — Kamień S., Piłsudskiego — ×Księgarnia Polska, Sp. z o. o., Piłsudskiego.
*Kuchenne naczynia* (*articles de cuisine*): Blecher S., Rynek — Gorż F., Rynek — Perski, Żeligowskiego — Reznik Ch., Rynkowa — Żuskin S., Rynkowa — Żelichowski Z., Sadowa.
*Kuśnierze* (*pelletiers*): Bekier.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): ×„Las Kresowy", Sp. z o. o. — Minc I., Holszańska.
*Len* (*lin*): Berkman i Berman, Oszmiańska — Bunimowicz M., Szkolny Dwór — Gimżański A., Żeligowskiego — Girzon G., Oszmiańska — Glezer J. i Wiljon B., Szkolna — Glezer Sz. i Guldzieniecki, Sadowa — Jutan L. i Sz., Holszańska — Kac A. i Krawiec, Holszańska — Kac P., Holszańska — Kagan i Czepeluński, Żeligowskiego — Kagan i Fajwuszowicz, Piłsudskiego — Kamiowski i Kozłowski, Św. Ducha — Kamioński i Olański, Boruńska — Kozłowski i Be man — Kozlinki — Lewin N., Żeligowskiego — Lipaje i Chodosz, Boruńska — Szeroński i Dziewiecki, Sadowa — Zyskind i Kac.
*Malarze* (*peintres*): Milukowski — Zuprauer.
*Manufaktura* (*tissus*): Bakszt St., Rynkowa — Bakszt Sz., Żeligowskiego — Berman Sara, Piłsudskiego — Brun S., Rynek — Girzon J., Rynek — Goldańska M., Żeligowskiego — Grodzieńska G., Rynkowa — Ickowicz D., Żeligowskiego — Kałmanowicz Cyja, Piłsudskiego — Lewin Sura,Rynek—Lubecka H. Rynek — Miasnik R., Rynek — Milejkowski Sz., Rynek — Milikowski Z., Rynkowa — Sołoducho L., Holszańska — Szapiro Abram Rynek — Szejnberg I., Piłsudskiego — Szulewicz R., Rynkowa — Taboryski Ch., Szkolny Dwór — Zynger Z., Piłsudskiego.
*Maszyny* (*machines*): Paulański N., Piłsudskiego.
*Maszyny do szycia* (*machines à coudre*): ×Singer Sewing Machine Company, Żeligowskiego.
*Meble* (*meubles*): Mniehowicz Jan.
*Młyny* (*moulins*): Kucewicki L. (wod.), Franciszkańska — Mechanicki Ch. i Ska (par.).
*Obuwie* (*chaussures*): Chonon Szrejder i Lewinson L., Rynek — Finge Sz., Rynek — Gan M., Piłsudskiego — Kit J., Rynek — Koziołowa Sz., Rynkowa — Reznik J., Piłsudskiego — Reznikowicz J., Boruńska — Rozencwajg F., Piłsudskiego — Szrejder Ch., pl. Kościuszki — Taboryski L., Rynek.
*Olejarnie* (*huileries*): Komp S., Żeligowskiego.
*Owocarnie* (*fruitiers*): Bejneson M., Piłsudskiego — Gleze E., Piłsudskiego — Glezer I., Sadowa — Gołób L., Żeligowskiego — Perski S., Sadowa — Zyskand M., Rynek.
*Piekarze* (*boulangers*): Bakszt — Berkman G., Żeligowskiego — Epsztejn B. i Gelce J., Holszańska — Gleze D., Sadowa — Grupp M., Boruńska — Han J., Piłsudskiego—Helle H.,Żeligowskiego— Hołownia — Kosowska F., Żeligowskiego — Lipkowicz B., Piłsudskiego — Lipkowicz R., Sadowa — Mielnik M., Piłsudskiego — Olański Z., Piłsudskiego — Poczter Z., Holszańska — Szapiro O., Żeligowskiego — Sznejde I., Żeligowskiego — Szybowski J., Żeligowskiego — Światoj A. — Takienicka L., Żeligowskiego — Walko M., Holszańska.
*Piśmienne materjały* (*fournitures de bureaux*): Tejszew E., Rynkowa.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Bogusławski B., Kościelna — Karczmer I., Piłsudskiego — Krajnowicz M., Holszańska — Lewin N., Holszańska — Lubecka R., Żeligowskiego — Miskin T., Piłsudskiego — Rudnik Ch., Boruńska — Szames R., Holszańska — Taborysk Ch., Kościuszki.
*Piwo — hurt* (*bières en gros*): Szames R., Holszańska.
*Powroźnicy* (*cordiers*): Fajfuszowicz E., Poprzeczna.
*Prośb i tłumaczeń biura* (*pétitions et traductions*): Dzwonkowski Józ., Kościelna — Gołąb J., Piłsudskiego — Lewin N., Holszańska — Rytel Jerzy, Piłsudskiego.
*Przewozowe przedsiębiorstwa* (*transports*): Świrski J., Szelubso i Hejn, Piłsudskiego.
*Restauracje* (*restaurants*): Maszkowski St., Żeligowskiego — Paszkowski Ant., Żeligowskiego — „Resursa Obywatelska", Piłsudskiego — Szelubski Sz., Piłsudskiego — Zawadzki Franc., Piłsudskiego.
*Rolnicze narzędzia* (*instruments agricoles*): Ławit M., Piłsudskiego — Morduch Ł., Piłsudskiego.
*Rymarze* (*bourreliers*): Baran I., Żeligowskiego — Owsiejowicz Ch., Rynkowa.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Baran E., Rynkowa — Baran M., Sadowa — Bogusławski B., Kościelna — Budgor B., Piłsudskiego — Budgor L., Szkolny zauł. — Domborowicz M., Piłsudskiego — Grodzieński I., Żeligowskiego — Kiwel B., Sadowa — Lewin D., Żeligowskiego — Lewin M., Sadowa — Lipkowicz J., Żeligowskiego — Łanejewski J., Żeligowskiego — Olański N., Sadowa — Plango A., Sadowa — Pogoda Ch., Rynkowa — Świrska F., Szkolna — Świrski St., Szkolny zauł. — Wilk R., Szkolna — Selcer A. i L., Szkolna — Selcer H., Szkolny zauł.
*Skóry* (*cuirs*): Abramowicz O., Rynkowa — Abramson S., Rynkowa — Bokar S., Żeligowskiego — Gołubok A., Sadowa — Gołubok M., Sadowa — Kaminar H., Rynek — Koziołł H., Rynek — Magidaj D., Rynek i Sadowa — Olański D., Piłsudskiego — Olkienicki Sz., Rynek — Szkop Sz., Rynek — Szwarc E., Rynkowa — Świrski F., Piłsudskiego — Świrski J., Piłsudskiego — Żupraner Ch., Żeligowskiego.
*Smary* (*graisses*): Hurwicz P., Wileńska.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Abt T., Żeligowskiego — Abelowicz S., Kościelna — Aquist D., Żeligowskiego — Aleksandrowicz K., pl. Kościuszki — Arluk R., Piłsudskiego — Awsiukiewicz B., Holszańska — Bakszewicz J., Holszańska — Bakszt B., Rynek — Baran E., Holszańska — Berman B., pl. Kościuszki — Branicki A., Holszańska — Chodosz O., Boruńska — Cyrling I., Żeligowskiego — Czepelińska M., Żeligowskiego — Deul C., Sadowa — Dębińska J., Holszańska — Dubicki B., Żeligowskiego — Eliszkiewicz L., Rynkowa — Epel M., Żeligowskiego — Fidler A., Piłsudskiego — Giertner L., Żeligowskiego — Giniżański A., Żeligowskiego — Gowsiejewicz J., Żeligowskiego — Grup M., Boruńska — Gurwicz B., Rynek — Hejman S., Żeligowskiego — Hryszkiewicz M., Żeligowskiego — Jagiełło M., Św. Ducha — Jankielewicz I. — Kaczmer S., Piłsudskiego — Kagan I., Żeligowskiego — Kaganowicz Ch., Piłsudskiego — Kaganowicz E., Piłsudskiego — Kaganowicz S., Piłsudskiego — Kaminer B., Rynkowa — Kapłan M., Rnyek — Kapłan S., Piłsudskiego — Każdyn I., Rynek — Kozłowska J., Żeligowskiego — Kozłowski I., Kościuszki — Kul S., Żeligowskiego — Lejbman F., Żeligowskiego — Lejbman R., Żeligowskiego — Lerner S., Boruńska — Leskies B., Rynkowa — Lipkowicz B.,Piłsudskiego — Litorowicz W., Sadowa — Marksu B., Holszańska — Melcer R., Żeligowskiego — Minc M., Szkolny zauł. — Nowik L., Rynkowa — Olański Z., Piłsudskiego — Perska S., Małe Powiaże — Perska S., Żeligowskiego — Perski J., Żeligowskiego — Pietrulewicz A., Polańska — Plango A., Piłsudskiego — Podberska F., Żeligowskiego — Reznikowicz L., Boruńska — Rubno S., Rynek — Rudomin T., Żeligowskiego — Rutkiewicz H. Żeligowskiego — Sienkiewicz A., Polna — Solc M., Piłsudskiego — Szapiro O., Żeligowskiego — Szryro Ch., Żeligowskiego — Szryro D., Holszańska — Szumelzon C., Boruńska — Szutan Ch., Żeligowskiego — Szutan L., Piłsudskiego — Szybowski J., Żeligowskiego — Taboryska Ch., Kościuszki — Tanzer W., Piłsudskiego — Trakiewicka L., Żeligowskiego — Turlo W., Franciszkańska — Urlikowa A., Wodna — Walko J., Pawlinowska — Walko M., Holszańska — Wolberg L., Żeligowskiego — Wołożyński P., Kościuszki — Wynimkowa K., Żeligowskiego — Wyszomirski W. — Zakrzewska A., Pawlinowska — Zingier A., Rynek — Zyskand D., Piłsudskiego — Zyskand M. i Ch., Rynek.
*Stolarze* (*menuisiers*): Karpel B., Rynkowa — Kontorowicz Szl., Poprzeczna — Kotlarski L., Holszańska — Trabski M., Piłsudskiego.
*Szewckie przybory* (*fournitures p. chaussures*): Szeszeński J., Rynek.
*Szewcy* (*cordonniers*): Alper D., Holszańska — Bohad A., Żeligowskiego — Kotlarski L. — Lewin M., Poprzeczna — Rabinowicz A. Rynkowy Przejazd — Reznik J., Sadowa.
*Szkło i porcelana* (*verrerie et porcelaine*): Lipajer O. — Zupraner J.
*Ślusarze* (*serruriers*): Giedrojć W., Żeligowskiego — Kołtun M., Piłsudskiego — Ławit M., Sadowa.
*Tartaki* (*scieries*): Mechanicki Ch. i Ska (par) — Strugaez L. (par), Boruńska.
*Tytoniowe wyroby — hurt* (*tabacs en gros*): ×Bank Spółdzielczy, Sp. z.n. o., Kościelna — Chmielewsk i J. Piłsudskiego.
*Ubrania gotowe* (*vêtements confectionnés*): Kuler E., Rynek — Kuler H., Rynek — Owsiejowicz N., Rynek.
*Wapno* (*chaux*): Lewin M., Żeligowskiego.
*Wełna — czesalnie* (*peignage de laines*): Baran E., Wileński Przejazd — Lapidus M., Poprzeczna — Minc R., Holszańska.
*Wędliny* (*charcutiers*): Bokszewicz J., Żeligowskiego — Łapiejko B., Piłsudskiego.
*Węgiel* (*charbons*): Mnichowicz Jan.
*Wody gazowe — fabryki* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Krajnowicz M., Holszańska — Szame M., Holszańska.
*Wojłoki — wyrób* (*fabr. de feutre végétal*): Lapidus M.
*Wódki — fabryki* (*fabr. d'eaux-de-vie*): Strugacz Bcia, Holszańska.
*Wódki i likiery* (*eaux-de-vie et liqueurs*): Bielecki Edw., Sadowa — Dąbrowska Bron., Boruńska — Mirecki E., Wileńska — Pietkiewicz B., Holszańska — ×„Stella", Sp. z o. o. w Wilnie, oddz., Holszańska.
*Zajazdy* (*auberges*): Agnist R., Żeligowskiego — Borowski B., Piłsudskiego — Jakow B., Holszańska — Epsztejn D., Piłsudskiego — Kac S., Holszańska.
*Zboże* (*grains*): Abramowicz M. Szkolna — Buris Ch., Holszańska — Karczmer i Milejkowski, Piłsudskiego — Kowieniecki A., Piłsudskiego — Lewin R., Żeligowskiego — Owsiejowskicz A., Rynkowa — Szryro M., Holszeńska — Zyskand i Kac, Oszmiańska — Zyskand M., Żeligowskiego.
*Zduni* (*fumistes*): Miklis — Piotrowski — Turewicz.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Kagan W., Piłsudskiego.
*Żelazo* (*fers*): Alperowicz L.,Rynek— Bemski A., Rynek — Deul G., Rynek — Finger M., Rynkowa — Golembo S., Rynek — Kołtun M., Piłsudskiego — Owsiejeczyk E. Rynek — Potasznik B., Rynek — Zusmanowicz R., Rynek.

## PARAFJANOWO.

Miasteczko i gmina (z przynależn.: Hnieździłowo, Hryniewszczyzna, Janowicze, Łajkowo, Sieliszcze, Sitce, Stare Sioło, Świrki), pow. Dzisna, sąd pok. Dokszyce, sąd okr. Wilno, 453 mieszk. linja kol. Mołodeczno-Zahacie Parafjanów, 1 kat. Eksploatacja lasów, gorzelnie, młyny, tartaki.

Petite ville et commune (y compris: Hnieździłowo, Hryniewszczyzna, Janowicze, Łajkowo, Sieliszcze, Sitce, Stare Sioło, Świrki), distr. de Dzisna, just. de paix Dokszyce, trib. d'arr-t Wilno, 453 habit. ligne de Mołodeczno-Zahacie Parafjanów, 1 cath. Exploitations forestières, distilleries, moulins, scieries.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Abramowicz He. (Ignapol 360) — Błażejewicz Olga Mglinówka 75) — Bogucka Zofja (Dawidówka 70) — Bndzko Bron. (Kisielówka 60) — Busz Adam (Różampol 135) — Chocianowicz Wład. (Janowo 112) — Dawidowski Stefan (Rakowszczyzna

58) — Domeyko Wacław (Dąbrówka 238, Jamno 214, Sitce 1264 i Wianucin 450) — Gintowt Klem. (Żary 101) — Golenkiewicz Mik. (Hnież. 79) — Karwecki Antoni (Waszunowo117) — Kijakowska Zofja (Stanisławów 100) — Kijakowski Bohdan (Kijakowo 1200 i Klemensowo 472) — Korotkiewicz Ant. (Ankudowo 750) — Koziełł Poklewski Józef (Berezówka 1170) — Leśniewski Ign. (Iwanowo 56) — Leśniewski Jan (Iwanowo 109) — Lewkowicz Stef. (Iwanowo 54) — Lewkowicz Teofil (Iwanowo 54) — Lewkowicz Walerjan (Iwanowo 55) — Malewicz Stefan (Kiejdany 148) — Malinowski Ant. (65) — Malinowski Witold (50) — Obrycki Józef (Stodolniki 220) — Paszkowski Józef (Dubowe 101) — Pleszczyński Mikołaj (Czebodany 166) — Rudomino Seweryn (Bułachy 135) — Siemaszko Karol (Jasiewszczyzna 258 i Krypule 66) — Sieniawski Edmund (Strychanówka 59) — **Słotwińscy Swie (5120)** — Słotwińska Marja (1440 Hnieżdziłów 1335, Szymkowszczyzna 1300 i Zacisze 2590) — **Sokołowski Ign. (Zajelniaki 66) — Stelmasiewicz Witold (Kletembarg 245) — Sznitka Bazyl (Kruki 176) — Turski Bron.** (Wiekowszczyzna 116) — Wilamowska Stef. (Dawidówka 72) — Wojnicz Jadw. (Niewiarany 60) — Wołodźko Wacław(J. 203) — **Żegota Aleks.** (Zarucze 130).

***Apteki*** (*pharmacies*): ×Pietkiewicz H.

***Bławaty*** (*tissus*): Markman P. — Rafalson S.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Bazarewski A.

***Galanterja*** (*merceries*): Alperowicz M. (Sitce) — Gejdenson S. — Klaczko F. — Kloryn W. (Hnież.) — Kugel G. — Lewitan A.

***Geometrzy*** (*géomètres*): Stelmasiewicz W.

***Gorzelnie*** (*distilleries*): Domejko W. (Sitce) — ×Słotwińscy Bcia.

***Kolonjalne art.*** (*épiciers*): Kołodycki J. — Połoczańska K.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Rolnik", Spółdz. Roln. Handl.

***Kowale*** (*forgerons*): Bożełko P. (Sw.) — Podłaszuk W. (Ł.) — Rozow Ch. — Siesicki S. (Hnież.) — Sołodki L. (J.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Czuczman A. (Hnież.) — Fejgielson A. — Gigoto A. (S. S.) — Konon B. (Hnież.).

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Fajn S.—Frenkiel i Polaczek A. — Jakobson i Bielski M. —Markman S. — Pomeraniec S. (Sitce).

***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdz. Mleczarska.

***Młyny*** (*moulins*): Bielski M. i Warfman (par.) — Fajn S. (par.) — Melcer Z. (par) (Klemensowo).

***Piekarnie*** (*boulangers*): Gejdenzon R.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Głozbin J.

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Ostrowicki.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Butwiłowski A. — Dobrowolska A. Mierzyński K. — Norowicz St. — Sielicki J.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Buczak M. — Sieniawski E.

***Sukno wyrób*** (*drapiers*): Melcer Z. (Klemensowo).

***Szewcy*** (*cordonniers*): Konon A. (Hnież.) — Kowiel G. (Hnież.) — Kwieciński A. — Lisica B. (Sieł.) — Makarewicz M. — Markiew A. — Melcer Z. — Targoński A. (Hnież.) — Wójcik W. (Hryn.).

***Tartaki*** (*scieries*): Bielski M. i Warfman — Fajn S. — Ponizowski I.

***Terpentyniarnie*** (*fabr. de térébenthine*): Gulkowicz I.

***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Czerewin A. (Hnież.) — Szulc St.

***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Szylko Sz.

***Zajazdy*** (*auberges*): Alpierowicz L. — Alpierowicz R.

## PASZKI.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki (do gromady Paszki należy Szudejnie), powiat Oszmiana, sąd pokoju Oszmiana, sąd okręgowy Wilno, 471 mieszk. (14 km) Bieniakonie Dziewieniszki.

Groupe de villages (y compris Szudejnie) commune de Dziewieniszki, distr. d' Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 471 habit (14 km) Bieniakonie Dziewieniszki.

***Różne towary*** (*articles divers*): Januszkiewicz J. (Sz.).

## PERSZUKSZTA.

Wieś, siedziba urzędu gminy Michałowskiej (do gminy Michałowskiej należą: Antesory, Drozdy, Gieladnia, Guży, Ozierryski, Powiewiórka, Romaldowo, Sory, Struna,Strunojce), pow. Święciany, sąd pok. Święciany, sąd okr. Wilno, 30 mieszk. × (8 km) Święciany Wileńsk e. Młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Michałowska (dont font partie: Antesory, Drozdy, Gieladnia, Guży, Ozierys ki, Powiewiórka, Romaldowo,Sory, Struna, Strunojce), distr. de Święciany, just. de paix Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 30 habit. × (8 km) Święciany Wileńskie. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Chalecki Stan. (Struna 400).

***Bednarze*** (*tonneliers*): Łogin T. (A.).

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Drzewicki J. (Giel.).

***Kolonjalne art.*** (*épiciers*): Kamiński J. — Michałowski A. (Strunojce).

***Młyny*** (*moulins*): Gawizer A. (wod) (Żułowo) — Gieldner W. (wod) — (Sory) — Gordon I. (wod.) (Strunojce) — Guterman Z. (wod.) (Sory) — Hofman Z. (wod) — Joffe J. (wod) (R.) — Kauczanin K. (wod) (A.)—Sadowski K.(wod) (Struna)—Spruktowicz Wł. (wod) (A.) — Stasiun P. (wod) (Struna).

***Olejarnie*** (*huileries*): Kozioł J. (O.).

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Maciejewski J. (Pow.).

***Spożywcze art.*** (*comestibles*): Zejmo J. (Guży).

***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Gordon I. (Strunojce).

***Tytoniowe wyr.*** (*tabacs*): Zarembo D. (Strunojce).

## PIECZURKI WIELKIE.

Wieś, gmina Twerecz, pow. Święciany, sąd pok. Komaje, sąd okr. Wilno, 604 mieszk. (20 km) Hoduciszki Twerecz Łyntupy, 1 kat.

V-ge, commune de Twerecz, distr. de Święciany, just. de paix Komaje, trib. d'arr-t Wilno, 604 habit. (20 km) Hoduciszki Twerecz Łyntupy, 1 cath.

***Młyny*** (*moulins*): Świrski I.

## PLATEROWO.

Osada fabr., gmina Bohiń, pow. Brasław, sąd pok. Szarkowszczyzna, sąd okręg. Wilno, 217 mieszkańc. Postawy. Fabryka tektury.

Colonie ouvrière, commune de Bohiń, distr. de Brasław, just. de paix Szarkowszczyzna, trib. d'arr-t Wilno, 217 habit. Postawy. Fabr. de cartons.

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Mikulicz Radecka Elżb.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Orłowski St.

***Młyny*** (*moulins*): Mikulicz Radecka.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Mikulicz Radecka Elżb.

***Tartaki*** (*scieries*): Mikulicz Radecka Elżb.

***Tektura — fabryki*** (*fabr. de cartons*): „Platerów", wł. Mikulicz Radecka Elżb.

## PLISSA.

Miasteczko i gmina wiejska (w przynależn.: Hołubicze, Mniuta, Ostrów, Podświle, Słoboda, Świła I, Świłka, Zadroże), pow. Dzisna, sąd pok. Głębokie, sąd okr. Wilno, 844 mieszk. (9 km) Podświlje Plissa Głębokie. Urząd gminny. Targi: co środa na produkty wiejskie. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Hołubicze, Mniuta, Ostrów, Podświle, Słoboda, Świła I, Świłka, Zadroże), distr. de Dzisna, just. de paix Głębokie, trib. d'arr-t Wilno, 844 habit. (9 km) Podświlje Plissa Głębokie. Office communal. Marchés: le mercredi, produits du sol. Moulins.

***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Saregradzki Paweł dr. — Wargo Wiktor dr.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Alchimowicz Stan. (Zmuntowo 55) — Ancen Andrzej (Mieczysławów 16) — Baran Paweł (Świła 58) — Bielawski W. (Stazrynki 131) — Borowska Ewa, (Niwy 115) — Bortkiewicz Piotr (Szerstnie 89) — Brzostowska hr. Marja (Hatowszczyzna 296) — Brzostowski hr. Marjan (Jeziorki 131, Lewków 207) — Brzostowski hr. Wład. (M. 300, Szepielowo 197) — Chszczanowicz Wilhelm (Borysowszczyzna 55) — Demidowicz Konst. (H. 326) — Doboszyński Henryk (Zamchowo 93) — Falkowski Michał (Świła 120) — Giegiel Leonard (Sieleźniowo 51) — Giegiel Wasyl (Sieleźniowo 50) — Ginko Justyn (Aloizberg 286) — Ginko Marcin (Filipowszczyzna 131) — Hajduczonok Teodor (Strynadki 52) — Hrehorowicz Józef (Dworzec 91) — Iwankowicz Daniel (Sieleźniowo 60) — Kamieński Edward (Choniakowo 104 — Kamiński Ign., (Karcze 107) — Kamiński Antoni (Kmity) 82) — Karczewska Aniela (Kuczyńszczyzna 66) — Koc Malwina (Szerstnie 67) — Koc Franciszek i Wincenty (Horanie 55) — Kołłątaj Edm. (Sielce 387) — Konon Hipolit (Paszuki 62) — Konon Józef (Paszuki 60) — Konon Lubomir (Paszuki 61) — Konopacki Wincenty (Świła 325) — Kuryłło Bronisława (Ostojek 137) — Kwieciński Hipolit (Rusanowo 56) — Miesojew Antoni (Niedźwiedziowo 138) — Misuno Edward (Świła 300) — Nornicka Jadwiga (Stodoliszcze 126 i Bohuszewice 158) — Olkowicz Józef (Szerstnie 63) — Onoszko Józef (Krupiowski Mech 61) — Pawłowski Jan (400) — Puchalski Jan (Snorki 62) — Staszyński Włodz. (Markowo 800) — Szenkman Frojda (Łozino 85) — Szypko Sawielij — (Pusty Uhoł 73)—Swiderski Winc. (Ambrosowo 54) — Tkaczewski Piotr (Rusanowo 81) — Tomaszewscy B-cia (Zapuszczany 145) — Trapszo Artur (Dąbrowo 175)— Wierciński Józef (Mniuta 154) — Zaremba Adam (Kuraczyn 70) — Żyżniewski Przemysław (Przemysławice 167).

***Lekarze*** (*médecins*): Zakrzewski Wł. dr. (P.).

***Apteki*** (*pharmacies*): Okuniew Świerdlin S.

***Banki*** (*banques*): ×Spółdzielczy Bank Żydowski.

***Bławaty*** (*tissus*): Bejlinson P.

***Budowlane przedsięb.*** (*entreprises de constructions*): Welecz Jan (P.).

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Frenkel A. (H.) — Peltin Sz. (H.).

***Elektrownie*** (*usines d'électricité*): Korwin Pawłowski J.

***Galanterja*** (*merceries*): Brewdo L. — Brewdo Sz. — Fisz B. (H.) — Fejgielson R. (H.) — Kahan Ch. — Korzeniewski J. (H.) — Lejkin G. — Mirman J. — Niebieskin E. — Pliskin L. — Sławin Sz. — Świdler Z. (H.) — Wigderhaus S. — Zinkiewicz F. (Z.).

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Wigderhaus Ch..

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Spoż. 7 Baonu KOP. (P.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Binjaminson H. (H.) — Lewit N. — Świerdlin H.

***Lasy eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Gulkowicz i Ska — Mirski M. — ×The Łatvian Wood Trading und Manufaktury et Co(P.).

***Leśne materjały*** (*produits forestiers*): Szczepański Fr. (H.).

***Młyny*** (*moulins*): ×Brzostowski W. (wod) (M.) — Korwin — Pawłowski J. (wod).

***Różne towary*** (*articles divers*): Drujan R. — Kamienkowicz M. — Majofis E. — Pliskin R.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*) Świerdlin S. — Świerdlin i Bejlinson.

***Skóry*** (*cuirs*): Gindin J.

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Łowejko H. — Pawluć A.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Belauter I. — Blachman G.— Błażewicz A. (P.) — Cymkin B. — Markman J. (P.) — Mejerowicz S. (H.) Pliskin S. — Świerdlin C. — Zysman H.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Bortman Z.

***Tartaki*** (*scieries*): Reznik Sz. i Poczter Ch. (O.)

***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Ginzburg I.

***Żelazo*** (*fers*): Gindin M.

## PLUSTY.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki (do gromady Plusty należą: Rudnia, Szurasze), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 499 mieszk. (25 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki (le groupe de Plusty comprend: Rudnia, Szurasze), distr. d' Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 499 habit. (25 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

***Młyny*** (*moulins*): Hryhorowicz Piotr (wod) (R.).

***Stolarze*** (*menuisiers*): Plust J. (Sz.).

## PLUSY.

Wieś i gmina (z przynależn.: Babaszki, Boruny, Dubinowo, Krasnogórka, Szemele, Wasilkiszki), powiat Brasław, sąd pok. Brasław, sąd okr. Wilno, 88 mieszk. (14 km) Druja Plusy k. Brasławia, 1 kat.

V-ge et commune (y compris: Babaszki, Boruny, Dubinowo, Krasnogórka Szemele, Wasilkiszki), distr. de Brasław, just. de paix Brasław, trib. d'arr-t Wilno, 88 habit. (14 km) Druja Plusy k. Brasławia, 1 cath.

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Bulak K.

***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Barkan Ch. — Grodź A. — Juran T. — Kaczanowski P. — Milunczyk S. — Muszkatyk S. — Ostapkowicz A.

***Kowale*** (*forgerons*): Edelman I. — Gamer Sz. (D.) — Kalyno M. (W.) — Maron M. — Szemiel J. (Sz.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Dejcz A. (D.) — Fejgin Sz. (D.) — Kołkowski A. (Bor.) — Maron M. (D.) — Ozland J. (D.) — Sperling M. — Szafir M. (Sz.) — Sztejman Ss. (D.) — Sztejn G. (D.) — Wyszkin J. (D.).

***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdz. Mleczarska — ×Żydowska Spółdz. Ogrodniczo-Rolnicza (D.).

***Młyny*** (*moulins*): Giedut H. (wod) (Łozówka) — Sztejn J. (wod).

***Ogrodnicze zakłady*** (*établissements horticoles*): ×Żydowska Spółdz. Ogrodniczo-Rolnicza (D.).

***Piekarze*** (*boulangers*): Eicin Ch. (D.) — Zojda A.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Rizka B.

***Różne towary*** (*articles divers*): Blacher D. — Blacher L. (D.).

***Rybołówstwo*** (*pêche*): Borun A. — Dejcz Ab. i An. (K.) — Dejcz W. (D.).

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Szkop A. — Szwak L. (Sz.).

***Stolarze*** (*menuisiers*): Margiewicz M. (K.) — Sziemiel J. (Sz.).

***Szewcy*** (*cordonniers*): Kaczanowski M. (W.) — Pawłowski W. (D.) — Szakiel M. (Bab.) — Szemiel L. (Sz.).

***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Bogomolski Z. (D.).

## PODBRODZIE.

Miasto, powiat Święciany, sąd pokoju N. Święciany, sąd okręgowy Wilno, 2800 mieszk. linje kol.: Wilno-Dukszty, Podbrodzie-Królewszczyzna Nadleśnictwo, Magistrat. 1 kat. Kasa spółdzielcza. Elektrownia. Garbarnia.

Ville, distr. de Święciany, just. de paix N. Święciany, trib. d'arr-t Wilno, 2800 habit. ligne de Wilno-Dukszty, Podbrodzie-Królewszczyzna Administr. des forêts. Municipalité. 1 cath. Caisse coopérative. Usine d'électricité. Tannerie.

Burmistrz (*Maire*): Bol. Kowalczyk.

Straż ogniowa ochotn. (*Corps des pompiers volont.*).

***Lekarze*** (*médecins*): Rejtewski M. dr. (wewn).

***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Sużan Kl.

***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Alakrytski Aleks. — Bardach Leon.

***Adwokaci*** (*avocats*): Hlaszewicz Jan.

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Sużan N.

***Apteczne składy*** (*drogueries*): Kopelman Sz.

***Apteki*** (*pharmacies*): Chawkin Mozes.

***Banki*** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z n. o.

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Sznejderowicz M.

***Bławaty*** (*tissus*): Abramowicz E. — Charmac L. — Engelczyn M. — Mirska E. — Pines S.

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Krawczyński M.

***Cieśle*** (*charpentiers*): Wiłkoć A.

***Cukiernie*** (*confiseurs*): Nawcka N. — Trachtenberg R.

***Czapki*** (*casquettes*): Landsman S.

***Elektrownie*** (*usines d' électricité*): Guranc Jude.

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Piotrowski S.

***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Łuniewski Ch.

*Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Jackiewicz L.
*Galanterja* (*merceries*): Bloch Ch. — Kac L. — Skórkowicz R.
*Garbarnie* (*tanneries*): Gembicki M. — Rodkiewicz L.
*Gonty—wyrób* (*fabric. de bardeaux*) Guranc J. — Tyszkiewicz J. i M.
*Hotele* (*hôtels*): „Hotel Kupiecki", wł. Blic M. — Szylon R.
*Introligatorzy* (*relieurs*): Lubicz F.
*Jadłodajnie* (*restaurants*): Daniszewska M. — Piotrowski Z.
*Kamasznicy* (*tiges pour chaussures*): Rejc M. — Szapiro B.
*Kasy pożyczk.-oszczędn.* (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Bawarski N. — Engelczyn J. — Gurwicz R. — Hryniewicz A. — Lewin G. — Łabuć J. — Mirska M. — Mirski. D — Mirski N. — Olszewska E. — Szmidt Sz.
*Kołodzieje* (*charrons*): Pieślak J.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×Spółdzielnia Roln.-Handl.
*Kowale* (*forgerons*): Łapp S. — Ormian S. — Wasztojć J.
*Krawcy* (*tailleurs*): Engelczyn Ch. — Geller N. — Kaczorgińska M. — Narocki A.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Akiełan W. — Król A. — Rybak I. — Suzan D. — Szapiro S.
*Młyny* (*moulins*): Tyszkiewicz J. i M.
*Murarze* (*maçons*): Piwowarski I. — Piwowarski S.
*Nasiona* (*graines*): Olszewska E., *Nasiona firmy C. Ulrich.*
*Obuwie* (*chaussures*): Brataniski I. — Majofis M. — Tajc A.
*Piekarze* (*boulangers*): Bawarska E. — Fajn B. — Gulbinowicz E. — Król P. — Lafer B. — Lafer Ch. — Narocki M. — Nawrocka Ch.
*Piśmienne materjały* (*fournitures de bureaux*): Charmac B.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Blic M. — Fejgiel G. — Rutkowska W. Szadziewicz H. — Wiljan Ch.
*Prób i tłumaczeń biura* (*pétitions et traductions*): Kowalczyk B.
*Restauracje* (*restaurants*): Bujko J. — Tchórznicki J.
*Rolnicze artykuły* (*produits agricoles*): ×„Rolnik", Spółdz. Roln. Handl., Sp. z o. o.
*Różne towary* (*articles divers*): Altejnman Ch. — Bawarska F. — Bryn I. — Gordon B. — Licht Ch. — Linde Ch. — Łapp H. — Mirska D. — Mirska K. — Narocki Z. Numarec Ch. — Orman Ch. — Rejtenberg R. — Sużan N. — Wiljan R. — Zilber H.
*Rybołówstwo* (*pêche*): Glas J.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): A onowicz Z. — Charmac J. — Kolański I. — Mirski D.
*Skóry* (*cuirs*): Majofis G. — Malczowicz R.
*Sól — hurt* (*sels en gros*): ×Wileńskie Zrzeszenie Oficerów Rezerwy.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Epsztejn J. — Gulbinowicz A. — Kac F. — Król M. — Łun ewska L. — Szapiro Z. — Szparber D.
*Stolarze* (*menuisiers*): Marynow B. — Rudnicki K.
*Szewcy* (*cordonniers*): Baredo W. — Michniewicz W. — Tomkiewicz S.
*Ślusarze* (*serruriers*): Wasiłojć J.
*Wędliny* (*charcutiers*): Malkowski R.
*Włókiennicze wyroby* (*produits textiles*): Bawarski B. — Feller O. — Trankiński A.
*Zajazdy* (*auberges*): Kac T.
*Zboże* (*grains*): Engelczyn F.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Lubocki.
*Żelazo* (*fers*): Epsztejn D. — Kagan S. — Rynge. L.

## PODBRZEZIE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Glinciszki, Liczuny, Ożyszki, Pakiszki, Sidabry, Wesołówka, Wiciuny), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. i sąd okr. Wilno, 975 mieszk. (30 km) Wilno Podbrzezie. Targi: co wtorek ogólne. Młyny, gorzelnia, tartaki.

Petite ville et commune (y compris: Glinciszki, Liczuny, Ożyszki, Pakiszki, Sidabry, Wesołówka, Wiciuny), distr. de Wilno-Troki, just. de paix et trib. d'arr-t Wilno, 975 habit. (30 km) Wilno Podbrzezie. Marchés: le mardi, marchandises de toute espèce. Moulins, distillerie, scieries.

*Lekarze* (*médecins*): Mikulski Henryk dr.
*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Jasiński Witold (O. 210) — Jeleńska Marja (G. 1450).
*Akuszerki* (*sages-femmes*): Daniszewska Biełous St.
*Apteki* (*pharmacies*): Stefanowicz J.
*Banki* (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
*Cegielnie* (*briqueteries*): Burba K. (Olany).
*Galanterja* (*merceries*): ×Bampi A. — Kokociński K.— Monkiewicz Br. — Zamuszko P.
*Gorzelnie* (*distilleries*): Jeleńska M. (G.).
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Dauksza A.—Łapnach Ch. — Sobol M. — Szmuk e Ch.
*Kasy pożyczk.-oszczędn.* (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
*Kołodzieje* (*charrons*): Narumeć M.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×„Jedność" (Wic.) — ×„Podbrzezianka".
*Kowale* (*forgerons*): Jankowski J. (O.) — Jarmołowski J. — Maciejowski P. — Markiewicz J. (Wes.) — Segał L.
*Krawcy* (*tailleurs*): Amenkowicz A. (P.) — Szniak I. — Zilber H.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Grynberg Ch. — Szelubski I.
*Mleczarskie zakłady* (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska.
*Młyny* (*moulins*): Jeleńska M. (G.) — „Młyn Podbrzeski", wł. Sendler M. i S., Goldman A. i Chajne G. (par) — Motłach A. (Lińkańce).
*Murarze* (*maçons*): Michniewicz P.
*Piekarze* (*boulangers*): Chwoińska M. — Kronik J. — Rabinowicz R. — Wander J.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Kaczanowska J. — Pastor O. — Redźko E.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Oguz B.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): ×Berzak M. — ×Downarowicz A. — ×Elkusz E. — Feldsztejn H. — ×Hendler M. — ×Izraelski J. — ×Jofe S. — Kagan M. — ×Kagan Sz. — Kananowicz J. — Kędzierski St. — ×Mustowicz Ch. — ×Oguz G. — ×Okuń A. — Sosnowski K. — Wajnsztejn M. — ×Wilkińska Cz. — ×Wołczak J. — ×Zaks M.
*Stolarze* (*menuisiers*): Kosowski A. — Sumbor — Tarlecki S.
*Szewcy* (*cordonniers*): Bohdanowicz I. — Gawgiało F. — Kagan M.
*Tartaki* (*scieries*): Jeleńska M. (G.) — Sendler M. i S., Goldman A. i Chajne G. (par).
*Wełna — czesalnie* (*peignage de laines*): Żytlińska W.
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): ×Raubo A

## PODGAJ.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 440 mieszk. (12 km) Bieniakonie Dziewieniszki Lida.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 440 habit. (12 km) Bieniakonie Dziewieniszki Lida.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Umiastowska Janina (Konwaliszki 2573).

## PODSIELATKI.

Wieś, gmina Szemietowo, pow. Święciany, sąd pok. Świr, sąd okr. Wilno, 1902 mieszk. × (10 km) Konstantynów Wileński Świr Łyntupy.

V-ge, commune de Szemietowo, distr. de Święciany, just. de paix Świr, trib. d'arr-t Wilno, 1902 habit. × (10 km) Konstantynów Wileński Świr Łyntupy.

*Młyny* (*moulins*): Dowbor O. (wod.).
*Stolarze* (*menuisiers*): Runowicz A.

## POGINIE.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 242 mieszk. (21 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 242 habit. (21 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Umiastowska Janina (Janinowo 180, Koralejki 182, Ludwinowo 248, Umiastowo 130).
*Kowale* (*forgerons*): Bohuszewicz F.

## POHOST NOWY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Bildziuki, Halinowo, Pohost Stary, Rymarowszczyzna), pow. Brasław, sąd pok. Szarkowszczyzna, sąd okr. Wilno, 625 mieszk. (31 km) Brasław Szarkowszczyzna Nowy Pohost, 1 kat., 1 gr. wsch. Szpital rejonowy. Targi: w środy ogólne. Garbarnie.

Petite ville et commune (y compris: Bildziuki, Halinowo, Pohost Stary, Rymarowszczyzna), distr. de Brasław, just. de paix Szarkowszczyzna, trib. d'arr-t Wilno, 625 habit. (31 km) Brasław, Szarkowszczyzna Nowy Pohost, 1 cath., 1 orthod. Hôpital régional. Marchés: mercredi, marchandises de toute espèce. Tannerie.

*Lekarze* (*médecins*): Wolański Czesł. dr.
*Lekarze weterynarji* (*médecins vétérinaires*): Konoplański S.
*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Ciszewscy Mirosław i Marja (Biruki 500) — Fiedorowicz Józef (Kołanice 79) — Fiedorowicz Ludwik (Kołanice 79) — Juchniewicz Leokadja (Nizina 176) — Kisiel Feliks (Józefowo 186, Ostrowlany 302) — Konoplańska Marja (Wasilewo 90) — Konoplański Henryk (Karcze 96, Komarowo 200, Michałowszczyzna 103, Synodworce 89) — Konoplański Stanisław (Nizina 100) — Konoplański Tadeusz (Synodworce 158) — Koziełł Poklewski Edward (Awłasy 139) — Koziełł Poklewski Władysław (Janopol 60) — Rodziewicz Antoni (Buda I 152, Mikołajówka 75) — Rodziewicz Otton (Borek 51, Buda II, Wasilówka 66, Żydówka 67) — Rozenberg Ernest (Wisiaty 100 — Rynkiewicz Józ. (Szudzielewszczyzna 100) — Szauman Franc. Suke. (Ostrowlany 430) — Szauman K.(Szendzina 283)—Szauman Mikołaj (Lady 164) — Szauman Stan. (Stefanowo 92) — Szumski Witold (Kowszelewo 66) — Ułanowski W. (Lady 55).
*Akuszerki* (*sages-femmes*): Kasewicz A.
*Apteki* (*pharmacies*): Kac A.
*Bydło — handel* (*march. de bestiaux*): Dejer L. (B.).
*Felczerzy* (*barbiers - chirurgiens*): Morawski Z.
*Galanterja* (*merceries*): Fejgin M. — Libin Ch. — Rab nowicz M. — Sarnowicz E. — Sosnowik S.
*Garbarnie* (*tanneries*): Asanowicz S. — Gembicki A.
*Kasy pożyczk.-oszczędn.* (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Staszulonok W. — Wasiuczonok J.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×„Przyjaciel".
*Kowale* (*forgerons*): Gliński — Magulińskі A. (R.) — Siedziukowicz J. (H.).
*Krawcy* (*tailleurs*): Chidekiel Ch. — Nomkin I. — Pildes I.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Trebuchow G.
*Len* (*lin*): Libin A. — Sosnowik H. — Sosnowik J. — Sosnowik Zalka.
*Młyny* (*moulins*): Wieliczko J.
*Piekarnie* (*boulangers*): Chidelkiel.
*Różne towary* (*articles divers*): Palczewski W.
*Skóry* (*cuirs*): Liwszyc M.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Awroch D. — Fenster S. — Zacharow Sz.
*Szewcy* (*cordonniers*): Fejgin Z. — Rutsztejn A.
*Ślusarze* (*serruriers*): Kagan M.
*Wiatraki* (*moulins à vent*): Łakotko M.
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): Świrko S.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): GamusL.

## POLANY.

Wieś, gmina i gromada, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 278 mieszkańców (15 km) Oszmiana.

Commune et groupe de villages, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 278 habit. (15 km) Oszmiana.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Matuszewiczowie (Starosiele 260) — Sadowski Eugenjusz (159).
*Cieśle* (*charpentiers*): Ludkiewicz J.
*Felczerzy* (*barbiers-chirurgiens*): Budkiewicz Ch.
*Kołodzieje* (*charrons*): Latkojć J.
*Krawcy* (*tailleurs*): Litwinowicz J.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Rabinowicz L.
*Młyny* (*moulins*): Miszkiełojć P. (wod) (Aleksandrówka).
*Różne towary* (*articles divers*): ×Kółko Rolnicze.
*Szewcy* (*cordonniers*): Hawłas J.

## POŁOCZANY.

Wieś i gmina (z przynależn.: Biała, Dziemiesze, Jachimowszczyzna, Oborek, Pożarnica, Scholino, Sokolniki, Widawszczyzna), pow. Mołodeczno, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 304 mieszk. (0,5 km) linja kol. Lida-Mołodeczno Połoczany Dworzec Mołodeczno.

V-ge et commune (y compris: Biała Dziemiesze, Jachimowszczyzna, Oborek, Pożarnica, Scholino, Sokolniki, Widawszczyzna), distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 304 habit. (0,5 km) ligne de Lida-Mołodeczno Połoczany Dworzec Mołodeczno.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Achmatowicz Bohdan (Horodziłów 309) — Akselrod Berk (Borki Małe 258) — Bohuszewicz Henryk (Sieńkowszczyzna 56) — Eynarowicz Wanda (O. 885) — Godebski Leon (Małyszki 85) — Goławlew Luba (Kiziłowo 236) — Jankowska Wanda (Łożany-Łużki 250) — Jasiński Bol. (W. 220) — Kuczuk Wit. (Sieńkowszczyzna 120) — Łohynowicz Konst. (Puzele 104) — Miłkamanowicz Jan (Kłopacze 50) — Moroz Baz. (Chocim 112) — Pawłowicz Stan. (Borki 456) — Pilecki Jan (Widowszczyzna 270) — Puciata Jan (386 Porzecze 327) — Puciata Leon (Pawłów 191) — Sikorski Rajm. (Barbarowo 143) — Świętorzecki Wacław (573 i J. 316, Kuczuki 519, Mımnony 71, Raczkowo 316) — Szpilewski Jan (Wielkie Sioło 223) — Turowicz Anna (Klin 69) — Wagner Karol (Buda 140).
*Akuszerki* (*sages-femmes*): Bołądź N.
*Felczerzy* (*barbiers - chirurgiens*): Gorbunow B.
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Barochowicz C. — Śnieżko K.
*Kowale* (*forgerons*): Burak A. — Charłap A. (O.) — Karpowicz (Sok.) — Mieszkieł J.
*Młyny* (*moulins*): Okulicki A. (mot.).
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Grupp S. (J.).
*Murarze* (*maçons*): Ryndziewicz A.
*Różne towary* (*articles divers*): Berman Ch. (B.) — Chociński W. — Hołkiewicz G. — Wysocka A.
*Stolarze* (*menuisiers*): Bubień M. (Sch.) — Jurwicz B. (O.).
*Szewcy* (*cordonniers*): Czepienko A. (W.) — Fatanicki M. — Pawłowski Sz. — Szerocki J.
*Ślusarze* (*serruriers*): Stankiewicz.
*Wiatraki* (*moulins à vent*): Kamiński (P.) — Litwa T. — Parfion E. (Sch.) — Sienko A. — Żurwocze A.
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): Sielicka A.

## PONIZIE.

Wieś i gromada, gmina Bienica (do gromady Ponizie należą: Kąty, Sinki), pow. Mołodeczno, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 320 mieszkańców (5 km) Zalesie k. Wilna Zalesie k. Smorgoń Smorgonie. Młyny.

Groupe de villages, commune de Bienica, (le groupe de Ponizie comprend: Kąty, Sinki), distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 320 habit. (5 km) Zalesie k. Wilna Zalesie k. Smorgoń Smorgonie. Moulins.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Antuszewicz Gustaw (139) — Kozłowski Józef (412) — Oganowski Antoni (50).
*Cieśle* (*charpentiers*): Chlebowicz F. (K.) — Koraliński S. — Poźniak P. (K.).
*Kowale* (*forgerons*): Daniszewski E. — Kozakiewicz P. (S.).
*Krawcy* (*tailleurs*): Równy J. (K.).
*Młyny* (*moulins*): Kozłowski J. (wod.) — Lewin L. i Maziej S. (wod.) — Oganowski A. (wod.).
*Murarze* (*maçons*): Poźniak B. (K.).
*Szewcy* (*cordonniers*): Urbanowicz K. (S.)

## POPISZKI.

Wieś, gmina Rudziszki, powiat Wileńsko-Trocki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr.

V-ge, commune de Rudziszki, distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, tr. d'arrt-

| | |
|---|---|
| Wilno, 640 mieszkańców (10 km) Jaszuny Porubanek. | Wilno, 640 habitants (10 km) Jaszuny Porubanek. |

***Herbaciarnie*** *(débits de thé)*: Blic A.
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: ×Milejkowski Sz.
***Zajazdy*** *(auberges)*: Milejkowski H.

## PORPLISZCZE.

| | |
|---|---|
| Wieś i gmina (z przynależn.: Borsuki, Grabucza, Kozły, Piotrowicze), pow. Dzisna, sąd pok. Dokszyce, sąd okr. Wilno, 395 mieszk. (10 km) Parafjanów Dokszyce, 1 gr. wsch. | V-ge et commune (y compris: Borsuki, Grabucza, Kozły, Piotrowicze), distr. de Dzisna, just. de paix Dokszyce, trib. d'arr-t Wilno, 395 habit. (10 km) Parafjanów Dokszyce, 1 orthod. |

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Drozdowicz Józef (Asanowicze 132) — Drozdowicz Konst. (Asanowicze 132) — Hryniewicz Ant. (Malinowszczyzna 172) — Jacyna Ferd. (B. 51, Naddatki 89) — Kul Wład. (Pawłowicze 168, Wołkowo 70) — Matoszko Zygm. (Pohrebiszcze 113) — Mikulski Karol (Dokszyce 500) — Mikulski Zenon (Dokszyce 300) — Paczkowska Marja (Wincentowo 145) — Porfinowicz Jan (Rosino 50) — Romanowski Miecz. (Wincentowo 161) — Skrocki Fel. (Rzeczki 110) — Sławiński Aleks. (Chodorówka 28).
***Galanterja*** *(merceries)*: Wojciechowicz J.
***Kolonjalne art.*** *(épiciers)*: Druc B. — Druc G.
***Kowale*** *(forgerons)*: Kamiński W. — Kołbaszcz P. — Kowalonek M. (K.) — Pływgawko W. (P.) — Taranek A. (B.) — Tondryk B. — Wojciechowicz J. — Wojciechowicz W. (G.).
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Lipski P. (P.).
***Młyny*** *(moulins)*: Kowalonok M.
***Murarze*** *(maçons)*: Grygorowicz J.
***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Druc B.
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Tumaszewicz.
***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: Stowarzyszenie Restauracyjne.

## POSTAWY.

Miasteczko pow., siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 974 mieszk. (1 km) linja kol. Królewszczyzna-Podbrodzie Władze i urzędy państwowe i samorządowe: Starostwo, Komenda pow. p. p., Urząd skarbowy podatków i opłat skarb., Kasa skarbowa, Pow. urząd ziemski, Inspektorat szkolny, Urząd gminny, Wydział powiatowy. 1 kat., 2 gr. wsch., 2 synag. Zw. osadników wojskowych, zw. kupców żyd. Targi: co poniedziałek. Jarmarki: 9/5, 13/6, 9/12. Browar, garbarnia, młyny, cegielnie, tartaki.

Petite ville, chef-lieu de distr., siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 974 habit. (1 km) lignes de Królewszczyzna-Podbrodzie Autorités et services de l'Etat et autonomes: Starostie, Command-t de la police de distr., Bureau des impôts et contributions, Caisse du trésor, Office rural de distri t, Inspection de l'enseignement, Office communal, Office de dis.ri t. 1 cath., 2 orthod., 2 syn g. Assoc. des colons militaires, assoc. des commerçants juifs. Marchés: chaque lundi. Foires 9/5, 12/6, 9/12. Brasserie, tannerie, moulins, briqueteries, scieries.

Straż ogniowa ochotn. Komendant *(Corps des pompiers volont. Commandant)*: Wiesław Prądzyński.
***Lekarze*** *(médecins)*: Lidzki Abram dr. — Łotys Rud. dr. — Rabinowicz H. dr. (wewn.)
***Lekarze dentyści*** *(médecins dentistes)*: Szapiro Chaja.
***Lekarze weterynarji*** *(médecins vétérinaires)*: Łowczy Michał.
***Adwokaci*** *(avocats)*: Izdebski August (obr. sąd.).
***Notarjusze*** *(notaires)*: Kruszyński Józef.
***Agentury*** *(commissionnaires en marchandises)*: Kapelowicz H. — Kiewesz S.
***Akuszerki*** *(sages-femmes)*: Kursiewicz S. — Miedziuch M. — Żuk W.
***Apteczne składy*** *(drogueries)*: ×Rajchel F.
***Apteki*** *(pharmacies)*: ×Kęstowicz J.
***Banki*** *(banques)*: ×Chrześcijański Spółdz. Bank Ludowy, Sp. z o. o. — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Blacharze*** *(ferblantiers)*: Frydman J. — Frydman W.
***Bławaty*** *(tissus)*: Cepelowicz E. — Cepelowicz M. i Hirny — Cukierman M. — Gendel M. — Krywian A. — ×Mejmin L. — Meler N. — Rywkind E. — Szubicz P. — ×Szubicz S. — Szuster M. — Weksler M.
***Browary*** *(brasseries)*: Przeździecki hr. J.
***Budowlane przedsiębiorstwa*** *(entreprises de constructions)*: OlejnikE.
***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Rajchel A. — Rajchel Ch. — Rajchel J.
***Cerownie sztuczne*** *(stoppeurs-repriseurs)*: Pin W.
***Cieśle*** *(charpentiers)*: Adamkowicz F. — Antuch Z. — Błaszkiewicz A. — Jarykowski J. — Kobajło W. — Wierzbicki Z. — Wojciechowski A.
***Cukiernie*** *(confiseurs)*: Radecki S.
***Czapki*** *(casquettes)*: Gurwicz M. — Mendelman M. — ×Rogow G.
***Farbiarnie*** *(teinturiers)*: Mester I.
***Felczerzy*** *(barbiers-chirurgiens)*: Gurow B. — Pirkarski J. — Żuk R.
***Fotograficzne zakłady*** *(photographes)*: Huńko M. — Markow P. — Szna der S.
***Fryzjerzy*** *(coiffeurs)*: CepelowiczN. — Jungielson P. — Sowko A.— Szenkman N.
***Drzewo*** *(bois)*: Garberowicz A.
***Galanterja*** *(merceries)*: Abramson M. — Ajnbinder R. — Awerbuch T. — Barakan D. — Barkeed L. — Cepelowicz Ch. — Cepelowicz M. — ×Deryng M. — Ejnhorn O. — Fejgiel Ch. — Gendel L. — Gendel M. — ×Jogiel W. — Kac L. — ×Kacewicz D. — Kozłowski P. — Kryułko L. — Ławrynowicz B. Meller E. — Rajchel M. — Rombalski W. — Straczańska R. — Straczański S. — Szwarc A. — Zajdel I. — Zajdel L.
***Garbarnie*** *(tanneries)*: Gelwan J. — Smolski Ch.
***Garncarze*** *(potiers)*: Sowko A.
***Herbaciarnie*** *(débits de thé)*: Ambrożewicz A. — Brojdo S. — Chodos F. — Muszkat Ch. — Rajchel J. — Rudnicka E. — Szapiro S.
***Hotele*** *(hôtels)*: Maupil H. — Szubicz M. — Zasławski L.
***Jadłodajnie*** *(restaurants)*: Wojciechowicz A. — Żukowski W.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** *(caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Spółdz., Sp. z o. o.
***Kawiarnie*** *(cafés)*: Połomska W.
***Kąpielowe zakłady*** *(bains)*: Paszkiewicz A.
***Kolonjalne artykuły*** *(épiciers)*: Bożyczko A. — Brojdo M. — Ejnborn W. — ×Feigel G. — ×Garberowicz A. — Gendel L. — Guśko W. — Łandyszko W. — Rajchel S. — Rywkind S. — Swidler M. — Sznejder A. — ×Sznejder O. — ×Tauber M. — Zejgman Ch.
***Konie — handel*** *(marchands de chevaux)*: Fejgel Ch.
***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×„Wygoda", Spółdz. Roln. Handl. — ×„Ziarno", Stow. Spoż. — ×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, Sp. z o. o., oddz.
***Koszykarskie wyroby*** *(vanniers)*: Zajdel L.
***Kowale*** *(forgerons)*: Gendel S. — Hodozubier I. — Kiejzik S. — Łapuszyński A. — Miciński J. — Podhajski B. — Rabinowicz S. — Str szańs.i S.
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Dłot G. — Dziekczianno — Gołubowski M. — Jaunukowicz J. — Jungielson J.— Łastowska A. — Mandelman M. — Straczański B. — Swirski A. — Szulkin A. — Szulkin J. — Zejgman L.
***Len*** *(lin)*: Perewoznik H.
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Pergament A. — Pergament S.
***Malarze*** *(peintres)*: Żukowski R.
***Mosty — budowa*** *(constructeurs de ponts)*: Lubiński B.
***Mąka*** *(farines)*: Cepelowicz L.
***Maszyny rolnicze*** *(machines agricoles)*: Szabuniewicz A.
***Młyny*** *(moulins)*: Cepłowicz . H. — Pergament L. (wod.) — Przeździecki hr. J. (wod.).
***Murarze*** *(maçons)*: Pacewski R. — Redsko D. — Redsko W. — Rożewicz J. — Żuk W.
***Naftowe produkty*** *(produits pétrolifères)*: ×„Galicja", S. A., oddz.
***Nasiona*** *(graines)*: ×„Wygoda", Stow. Spoż., ***nasiona firmy C. Ulrich.***
***Piekarze*** *(boulangers)*: Estryn R. — Fejgel G. — Liwszyn A. — Powodowska J. — Rajchel A. — Rajchel J.— Ziemczonek A.
***Piśmienne materjały*** *(fournitures de bureaux)*: Lewin A.
***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Adamowicz J. — Płotkin S. — Rajchel Ch. — Rajchel S. — Rawicz A. — Rombalski Ł. — Swidler S. — Sznejder S. — Urbal B. — Weksler S.
***Piwo — hurt*** *(bières en gros)*: ×Bejgel A. — Kac L. i D.
***Próśb i tłumaczeń biura*** *(pétitions et traductions)*: Gybulski W.
***Restauracje*** *(restaurants)*: Dronsejko J. — Norkiewicz L.
***Rybołówstwo*** *(pêche)*: Kac L.
***Rymarze*** *(bourreliers)*: Mejszutowicz Ch. — Rajchel I. — Weksler N.
***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Cepelowicz Ch. — Cepelowicz K. — Fejgiel A. — Fejgiel Ch. — Felgiel S. — Gomulski W. — Rajchel Sz.
***Skóry*** *(cuirs)*: Ajnbinder A. — Cepelowicz S. —×Gelwan E. — Gelwan E. — Gielman H. — Gielman J. — Jakubowski — Kac M. — Lifszyn L. — Mejter M. — Rajchel I. — Riwbinder P. — Smolski A. — Smolski Ch.
***Smolarnie*** *(fabr. de poix)*: Polak L. — Rajchel.
***Spirytualja*** *(spiritueux)*: ×Kessler J. — ×Połomski J. — Szczerb K.
***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Cepłowicz J. — ×Chidekel L. — Dłot Ch. — Elzimowicz Ch. — Fejgiel D. —Fejgiel S.— Jogel R.— Kremer L. — Kruss W. — ×Rajchel A.
***Stolarze*** *(menuisiers)*: Lipski L. — Pawłowski K. — Wojciechowski — Zalko B.
***Sukno — wyrób*** *(drapiers)*: Mesler I.
***Surowce*** *(matières premières)*: Minkowicz J.
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Gil J. — Lewin A. — Możejko E. — Nosko W. — Rutkowski K. — Swirski M.
***Szmaty*** *(chiffons)*: Tyktyn Sz.
***Ślusarze*** *(serruriers)*: Miciński J. — Podhajski B.
***Tartaki*** *(scieries)*: Pergament L. — Zingier.
***Terpentyniarnie*** *(fabriques de térébenthine)*: Rajchel H.
***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: Piwiński J. — Tad es N.,
***Ubrania gotowe*** *(vêtements confectionnés)*: Lewin M.
***Wędliny*** *(charcutiers)*: Gomulski W.
***Wody gazowe*** *(eaux gazeuses)*: Szapiro Ch.
***Zajazdy*** *(auberges)*: Awerbuch F. — Chodes E. — Monpil G. — Szubicz M.
***Zboże*** *(grains)*: Kurlandczyk G. — Wajner F.
***Zegarmistrze*** *(horlogers)*: Druc A. — Wojskuński J.
***Żelazo*** *(fers)*: Gleser B. — ×Łuhocki S.
***Żelazo stare*** *(vieux fers)*: Szydłowski M. i Gliszczyński B.

## POSTAWY.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gminn. w miasteczku Postawy) z przynal.: Antonowo, Kaszyce, Sakowiszcze,Wielkie. | Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Postawy) y compris: Antonowo, Kaszyce, Sakowiszcze Wielkie. |

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Przezdziecki hr. Józef (Antonowo 187, Birwita 107, Hurtowo 321, Kozły 228, Kuropole 642, Nanos 57, Siwce 149, Świły 160, Walerjanowo 253, Zosin 441) — Prze dziecki hr. Konstanty (S arzyna 6 .) —Radziejewski Wład. (Brzestowice 77).
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Wileński S. (S.).
***Młyny*** *(moulins)*: Gaul H. (par) (W.).
***Spożywcze art.*** *(comestibles)*: ×Oszmański W. (A.).
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Chrapowicki M. (K.).
***Tartaki*** *(scieries)*: Gaul H. (par) (W.).

## POWISZNIE.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gmina Oszmiana (do gromady Powisznie należą Okminieje), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 551 mieszk. (19 km) Oszmiana. | Groupe de villages, commune d'Oszmiana (le groupe de Powisznie comprend Okminieje),distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 551 habit. (19 km) Oszmiana. |

***Młyny*** *(moulins)*: Mechanicki Ch. (par.) (O.).
***Tartaki*** *(scieries)*: Mechanicki Ch. (O.).

## PROZOROKI.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Bobrujszczyzna, Boryskowicze, Hatowszczyzna. Kulhaje, Ostrowo, Sosza, Szo, Zahacie), powiat Dzisna, sąd pok. Łużki, sąd okr. Wilno, 255 mieszk. (6 km) Ziabki Prozoroki Dzisna. Urząd gminny. Targi: co poniedziałek. Tartaki, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Bobrujszczyzna, Boryskowicze, Hatowszczyzna, Kulhaje, Ostrowo, Sosza, Szo, Zahacie), distr. de Dzisna, just. de paix Łużki, trib. d'arr-t Wilno, 255 habit. (6 km) Ziabki, Prozoroki Dzisna. Office communal. Marchés: le lundi. Scieries, moulins.

***Lekarze*** *(médecins)*: Białynia Żyżniewski Augustyn dr. — Suszyński H. dr.
***Lekarze weterynarji*** *(médecins vétérinaires)*: Iwatja Stef.
***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Ankuda Bazyli (Małość 136) — Ankuda Walerja (Nowinki 115) — Antiporowicz Michał (Borowce 99) — Artaszow Mikołaj (Dąbrowa 109, Jałówka 143) — Bielewicz Bonifacy (Leonowicze 55) — Borowski Piotr (Sanniki 248) — Braczkowski Michał (Bożki 166) — Bujnicki Mikołaj (Justjanowo 410, Łotysze 165, O. 313, Sosza 307, Ubły 75) — Cinnelis Agata (Ignapol 66) — Czarny Stefan (Pszczelnik 90) — Czechowicz Czesław (Horeły Bór 70, Psuja 467) — Doboszyński Antoni (Kolano 297) — Doboszyński Ireneusz (Bor. 150) — Doboszyński Leon (Grochów 164) — Doboszyński Marjan i Jan (Dajlidowo 273) — Doboszyński Stan. (Myliczyn 132) — Drozdowicz Emilja (K. 66) — Drozdowicz Wład. (K. 64) — Duk Bazyli (Borowce 66) — Giedler Karol (Kisielewo 93, Nowosiółki 53, Nowy Dwór 71, Zarębkowo 264) — Gliński Bazyli (Błoszniki 218, Przytyczno 88) — Gutowski Antoni (Małość 144) — Hajkowicz Gustaw (Starzyzna 110) — Iwaszewska Leontyna (Zahacie 200) — Jacyna Jan (Halinowo 52) — Jakutowicz Aleks. (Janopol 188) — Józefowicz Józef (Borowce 66) — Kandyba Michał (Janopol 213) — Kazaryn Antoni (Jasna Górka 112) — Kijo Stanisław (Stelmachowo 85) — Klam Ryszard (Dąbrowa 77) — Korsak Stanisław (Sieczyszcze 232) — Korzeniewski Franc. (Józefowo 88) — Kowalewski Bron. (Borowszczyzna 96) — Kossow Otton (Bobr. 56, Piastuny 59, Pożenki 78, Psuja 1424) — Kowalewski A. (Sanniczki 208) — Kozaryn Otton (Waśkowicze 66) — Kulesza Antoni (Gródek 131) — Kulesza Witold (Starosiele 127) — Makarski Antoni (Borowszczyzna 106) — Mienicka Stefanja (Waśkowicze 60) — Muchina Anna (382) — Oczepowicz Witold (Teresdwór 58) — Oskierko Hieronim (Bobrujsz. 98) — Pajewski Aleks. (Chwoszczów 327) — Piotas Włodz. (Ksawery n Dwór 84) —Rad mina Adam (Nowosiółki 58, Błoszniki 86, Śniadowo 178) — Rusiecki Bron. (Dziwniki 263) — Rusiecki Jan (Dziwniki 246) — Rutkowska Marja (Zacisze 63) — Rutkowski Stan. (Gródek 118) — Rypczyński Józef (Truchnowo 70) — Rypińska Julja (Babulin 153) — Siemierz Telesfor (Nowinki 66) — Skarb Państwa (Sz . 135) — Smiechowski Wład. (Horanie 66) — Strzałkowski Adolf (Stelmachowo 53) — Strzałkowski Wacław (Stelmachowo 52) — Sulima-Samujło Bolesław (1171) — Szwangruben Jadwiga (Uście 164) — Szymakowski Bol. (Olesiowo 90) — Szypiło Jan (Mojsiejonk 59) — Szyryn Ignacy (Rudniki 68) — Tarłowski Józef (Szo. 264) — Tarłowski Kaz. (Rożn wszczyzna 109) — Tołkacz Baryl (Hwozdowo 56) — Ulicki Bazyli (Pawłowszczyzna 99) — Urbanowicz Katarzyna (Poliwacze 113) — Wasilewski Antoni (Zamchowo 99) — Zaworonok Andrzej (Terespole 88).
***Akuszerki*** *(sages-femmes)*: Ulendo A.
***Apteki*** *(pharmacies)*: Zwierełło J.
***Bławaty*** *(tissus)*: Sapronczyk M. — Sławin R. (Bobr.) — Swierdłów B.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Piotrowski A.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Flejszer Z.
***Galanterja*** (*merceries*): Ajzenberg Ch. (Bobr.) — Chajat J. (Zah.) — Ettinger Sz. — Goldin L. (Zah.).
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Szrajlew R. (H.).
***Kasy pożyczk. oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Hurtownia Kresowa" oddz. — ×„Nadzieja".
***Kowale*** (*forgerons*): Szulneko W. (K.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Buraczewski
***Kuchenne naczynia*** (*articles de cuisine*): Markowicz B.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Bimbad M. (O.) — Budow i Piereworkin (Horki) — Gedrud H. (Zah.) — Gusakow J., Reznik Sz. i Poczter Ch. (O.) — Szejnkierych M. i J. i Rywosz.
***Młyny*** (*moulins*): Bujnicki M. (Sosza) — Reznik Sz. i Poczter Ch. (par) (O.) — Szenkier M. i J. i Rywosz (Bobr.) — Turło B. (wod.) (Sosza).
***Piekarze*** (*boulangers*): Nejdlin Ch. — Polaczuk M.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Uzłowski W.
***Różne towary*** (*articles divers*): Chławnowicz R. (Szo) — Jurjewa T. — Kotowicz K. — Lewi'ames P. — Lurie T. — Sławin F. — Sławin L. — Sławin M. — Świerdłow F. — Świerdłow S.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Jakierson A. — ..o fe M. — Zakrzewski T.
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): Gremechowicz I. (Bobrujsz).
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Spadek K.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Dąbrowska S. (Proszkowo) — Finkielsztejn R. — Hryniewicz B. — ×Hurtownia Kresowa, Sp. z o. o. — Jakierson Z. — Ławczynowski F. — Nejdlin M. — Polaczek M. — Szejdman D. — Sznejer Z. — Śmiechowski B. (Proszkowo).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Bielski W. — Markowicz Sz.
***Tartaki*** (*scieries*): Reznik i Poczter (O.) — Szenkier M. i J. i Rywon S. (Bobr.).
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Kotowicz M. — Laurat J. — Łowejko A.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Górny Cz.

## PRZEBRODZIE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Niwniki, Szokolewszczyzna), pow. Brasław, sąd pok. Brasław sąd okr. Wilno, 376 mieszk. (18 km) Druja Przedbrodzie. Urząd gminny. 1 gr. wsch.

Petite ville et commune (y compris: Niwniki, Szokolewszczyzna), distr. de Brasław, just. de paix Brasław trib. d'arr-t Wilno, 376 habit. (18 km) Druja Przedbrodzie. Office communal. 1 orthod.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Cieszkowski Benedykt (Ukla 164) — Djakow Arkadjusz (Ukta 2039) — Dmochowski Wład. (Zabłocie 1015) — Dolińska Eug. (Zachorze 240) — Dziemidko Józef (Pawłowszczyzna) 164) — Jasew cz Stan. (Markiniszki 92) — Klott Ildefons (Nawłoka 231, Ramielewszczyzna 109) — Michniewicz Julj. (Masiulewszczyzna 110) — Michniewicz Mik. (Markiniszki 93) — Niewęgłowska Marja (Korzeniki Nowe 153) — Parczewska Wiktorja (92) — Prokopow Janina (Horodziszcze 75) — Puszko A., S. i Z. (Listowadka 93) — Salmanowicz Ludw. (Dębniak 60, Salki 74) — Skarb Państwa (Gabrjelewo 168, Popowszczyzna 154) — Świa opolk - Mirska Paulina (Koncynowo 113) — Światopełka Mirskiego Stan. Sukc. (Ukla 169) — Wiśniewski Aleks.(Dziedzinka 1364.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza w Przebrodziu, Sp. z n. c.
***Kowale*** (*forgerons*): Iwanow J. (N.)
***Krawcy*** (*tailleurs*): Kamieniecki St.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Ostrowiecki H. (Dziedzinka) — Rywosz Z. (Olmówka).
***Piekarze*** (*boulangers*): Kisielewski J. (Dziedzinka).

***Piwiarnie*** (*brasseries - débit*): Hanusz Ch.
***Różne towary*** (*articles divers*): Czepielonok J.
***Rybołówstwo*** (*pêche*): Bank Sz. — Kagan S. (Zahorze).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Bank H.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Fejgin A.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Ohryzko W.

## RABUŃ.

Wieś, gmina Kościeniewicze, powiat Wilejka, sąd pok. Dołhinów, sąd okr. Wilno, 668 mieszkańców × (12 km) Kurzeniec Kościeniewicze Wilejka, 1 gr. wsch.

V-ge, commune de Kościeniewicze, distr. de Wilejka, just. de paix Dołhinów, tr. d'arr-t Wilno, 668 habitants × (12 km) Kurzeniec Kościeniewicze Wilejka, 1 orthod.

***Bławaty*** (*tissus*): ×Horodecki D.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Anosowicz A. — Anosowicz S. — Czubat J. — Kowalanok D. — Mikucicz Ł. — Rakicki E. — Supranowicz A. — Supranowicz S.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Haśka J. — Klimowicz F.
***Murarze*** (*maçons*): Bacłyk G.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Koska T.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Biczun Z. — Supranowicz F.

## RADOSZKOWICZE.

Miasto, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne, sąd okr. Wilno, 2459 mieszk. (9 km) Olechnowicze, linja kol. Mołodeczno-Olechnowicze Magistrat. 1 kat., 1 gr. wsch. Gimnazjum. Targi: co czwartek. Elektrownia. Garbarnia.

Ville, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne, trib. d'arr-t Wilno, 2459 habit. (9 km) Olechnowicze, ligne de Mołodeczno-Olechnowicze, Municipalité, 1 cath., 1 orthod. Gymnase. Marchés: le jeudi. Usine d'électricité. Tannerie.

Burmistrz (*Maire*): Kaz. Zaniewski.
Zast. Burmistrza (*Sous-maire*): Czesław Strom.
Straż ogniowa ochotn. (*Corps des pompiers volont.*).
***Lekarze*** (*médecins*): Załęski Fab. dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Polak Ryw.
***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Francuz wicz Jan.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Rubin E. Szyman Denisiuk W.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Rubin M. — ×Sadownikow P.
***Apteki*** (*pharmacies*): ×Nemzer R.
***Banki*** (*banques*): ×Bank Spółdzielczy Chrześcijański, Sp. z o. o. — ×Bank Żydowski Ludowy.
***Betonowe wyroby fabryki*** (*fabr. de produits en béton*): Swajkajzen S.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Gurwicz L. — Kuper F. — Ruderman A.
***Bławaty*** (*tissus*): Finkiel M. — ×Goldzin M. — Izygzon A. — ×Izygzon H. — ×Lewin A. — Lewin C. — Lewin M. — ×Lewin R. — Mane S. — ×Rozowa L. — ×Rudeńska M. — ×Szapiro A. — ×Szaraczkiewicz L. — ×Zilburg L.
***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Hochsztejn N. i Izygzon N.
***Czapki*** (*casquettes*): Kopelowicz I. — Łapidus O. — Wajnsztajn M.
***Drożdże*** (*levures*): Rabinzon M.
***Elektrownie*** (*usines d' électricité*): Słonszczer Bcia.
***Farbiarnie*** (*teinturiers*): Ruderman L.
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Szyman P.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Rubin J.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Mane J. — Mane Sz.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Lipman Jew.
***Garncarze*** (*potiers*): Szerejter P.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): ×Sagałowicz J.
***Kołodzieje*** (*charrons*): Kopołowicz.
***Konie — handel*** (*marchands de chevaux*): Watuj Z. i Kopelowicz Z. — Rolnik Z.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Stow. Spółdz. Spoż. — ×„Zgoda", Stow. Spółdz.
***Kowale*** (*forgerons*): Worobiejczyk J.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Miednik F. — Stasiński J. — Szaraczkiewicz E. Szejnhauz I. — Sznitman Ch. — Żałk F.
***Mąka*** (*farines*): ×Czercz es H. — ×Gochsztejn Ch. — ×Kopelowicz Sz. — ×Tanchelewicz I.

***Młyny*** (*moulins*): Słouszczer M.
***Murarze*** (*maçons*): Gołowieńczyc L. — Mackiewicz P. — Sajkowski J.
***Naftowe produkty*** (*produits pétrolifères*): ×„Galicja", S. A., oddz.
***Obuwie*** (*chaussures*): Gołowieńczyk.
***Olejarnie*** (*huileries*): Aberganz M.
***Piekarze*** (*boulangers*): Czerczes H. — Łapidus R. — Kosirzewski A. — Ruderman L.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): ×Żukowska S.
***Restauracje*** (*restaurants*): Chomska G. — × Parafjanowicz W.
***Różne towary*** (*art. divers*): ×Alperowicz J. — ×Boruchman D. — ×Chodosz Ch. — Dworkin F. — ×Elperyn D. — ×Fejgin G. — ×Gitlin F. — ×Gochsztejn E. — ×Gordon Ch. — ×Izygzon A. — ×Izygzon J. — Kopelowicz L. — ×Lewin G. — ×Lewin R. — ×Łapidus Ch. — ×Łapidus L. — ×Podnos T. — Rozowa Ch. — Rubin R. — ×Rubin S. ×Rudeńska Ch. — ×Ruderman Ch. — ×Ruderman N. — ×Rudnik G. — ×Sokolska E. — ×Sonkin D. — ×Srebrnik Ch. — Szapiro L. — ×Szepsenwol B. — ×Sztejnman Z. — ×Szulman F. — Szurek D. — ×Taler Z. — ×Treger J. — ×Tregubowa Ch. — Żukrowski L. — ×Żukowski Sz. — ×Żukowski Z.
***Rzeźbiarsko-kamieniarskie zakłady*** (*sculpteurs-statuaires*): Aduckiewicz A.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): ×Godes Ch. — ×Goldzin B. — Goldzin Ch. i Czerczes B. — ×Mane M. — ×Wajsbord A. — Zagies J.
***Sery — wyrób*** (*fabr. de fromages*): Borys Jan.
***Skóry*** (*cuirs*): Izraelski B. — ×Izygzon J. — ×Kahanowicz E.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Alperowicz J.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Boryskiewicz J. — Dąbrowski F. — Gabryłowicz J. — Goldsztejn N. — Walentowy J.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Doroszewicz J. — Grynganz A. — Kraczkowski P. — Rudnik A. — Sznitman M.
***Ślusarze*** (*serruriers*): Rajski W. — Wolman S.
***Tartaki*** (*scieries*): Rubin L.
***Wełna — czesalnie*** (*peignage de laines*): Gordon Ch.
***Wędliny*** (*charcutiers*): Niemcewicz J. — Niemcewicz P.
***Wojłoki — wyrób*** (*fabr. de feutre végétal*): Rubinok B.
***Wódki i likiery*** (*eaux-de-vie*): Zdanowicz.
***Zajazdy*** (*auberges*): Paderska Ch. — Polakowa L.
***Zboże*** (*grains*): Rubin L.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Arluk Sz. — Rubin Sz.
***Żelazo*** (*fers*): ×Lewin Z. — Rubin Ch.

## RADOSZKOWICZE.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Radoszkowicze) z przynależn.: Baksztу Wielkie, Deksz iany, Klimonty, Sofijówka, Sycewicze, Udranka. Młyny.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Radoszkowicze) y compris: Baksztу Wielkie, Deksz iany, Klimonty, Sofijówka, Sycewicze, Udranka. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Chełchowska Zofja (Baksztу Małe 1059) — Janiszewska Elżb. (B. W. 1000) — Kozakiewicz Stefan (Berwecz 60) — Snitko Elżb. (Andrzejówka 100, Ferma 281, — Swiętorzecka Zofja (Juchnowicze 85) — Własów Aleks. (Migówka 78) — Wojnicka Apolonja (Hreczenięta 132) — Wołodkowicz Winc. (D. 724) — Zaboronek Konrad (Syc. 136) — Żukowski Teofil (Brygidpol 61).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Lewin Ch. (B. W.).
***Młyny*** (*moulins*): Dąbrowski K. (wod) (D.) — Smołońska K. (wod) — ×Swirnowski S. (wod) (Syc.).
***Olejarnie*** (*huileries*): Abezganz Ch.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Baran J., (K.) — Ruds M. (S.).
***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Świrnarski S. (Syc.).

## RAKÓW.

Miasto, pow. Mołodeczno, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno 3 323 mieszk. (20 km) Olechnowicze, linja kol. Mołodeczno-Olechnowicze Raków k. Olechnowicz. Ekspozytura urzędu celnego, Magistrat, Urząd gminny. 1 kat., 1 gr. wsch. Ambulatorjum lekarskie. Związek kupców. Targi: w poniedziałki i wtorki. Garbarnie, młyny, kamieniołomy.

Ville, distr. de Mołodeczno, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 3 323 habit. (20 km) Olechnowicze, ligne de Mołodeczno-Olechnowicze Raków k. Olechnowicz. Bureau de douane, Municipalité, Office communal. 1 cath., 1 orthod. Ambulance. Assoc. des commerçants. Marchés: le lundi et le mardi. Tanneries, moulins, carrières de pierres.

Burmistrz (*Maire*): Paweł Łukaszewicz.
Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Stan. Okuniewicz.
***Lekarze*** (*médecins*): Nowicki Julju z dr.
***Lekarze dentyści*** (*médec. dentistes*): Botrinik Rach. — Widecka Dzina.
***Adwokaci*** (*avocats*): Kowarski Abr. — Wróblewski Mich.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): K str wick (Hryc wszczyz a 82).
***Agentury*** (*commissionnaires en marchandises*): Berman B.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Berensztein Ł. — Cukierman Ch.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Berensztein F. — ×Lewin M.
***Apteki*** (*pharmacies*): Abramowa M.
***Banki*** (*banques*): ×Bank Ludowy Żydowski.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Trocki L.
***Bławaty*** (*tissus*): Ejdelman Z. — Gryngolc I. i D. — Gurwicz E. — Kozłowski B. i Gryngolc P.
***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Kapłan S. — ×Melcer Ch.
***Cukiernie*** (*confiseurs*): ×Kapłan S. — ×Sznejder J. — Tejf M.
***Czapki*** (*casquettes*): ×Grojer J. — Poźniak S.
***Drzewo*** (*bois*): Gurwicz A.
***Ekspedycyjne biura*** (*expéditeurs*): Jaświński K.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Dobkiewicz B. — Korzon K. — Mielguj G.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Lejbowicz M.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Olaszkiewicz Sz. — Segałowicz H. — Sznitman Ch.
***Galanterja*** (*merceries*): ×Aberzańska Ch. — ×Botwinik G. — ×Fajn Ch. — Gurwicz B. — — ×Gurwicz L. — ×Kagan J. — Liwszyc F. — Narkiewicz A. — Szapiro Z. — ×Szaternik A. — Szejnowa S. — Tonder A. — ×Trocka I.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Ginsberg A. — Rubilnik P.
***Garncarze*** (*potiers*): Dyksztejn M. — Pietraszkiewicz M. — Rakowszczyk B. — Stupkiewicz J. — Żyliński S.
***Hafciarnie*** (*broderies à la main*): Borzdyńska M.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Kapłan R.
***Hotele*** (*hôtels*): ×Rubinstein E. — Rubinsztein L.
***Instalacje elektryczne*** (*installations électriques*): Makowski J.
***Jadłodajnie*** (*restaurants*): Felis A.
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Turmon M.
***Kamieniołomy*** (*carrières de pierres*): Drzewieca M. — Przybyłowski W. — Przytłowski A.
***Kapelusze damskie*** (*modes*): Targońska J.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): ×Alperowicz Ch. — ×Alperowicz L. — Berkman I. — ×Botwinik E. — ×Botwinik J. — ×Brudner Ch. — Bułynko Kosowicz K. — ×Cybulski S. — ×Danilewicz D. — Eidelman Ch. i Brawman K. — Engelzon M. — ×Fajn G. — Feldman A. — Gryngolc M. — ×Gurwicz Ch. — ×Ickowicz I. — ×Kacew G. — ×Kagan M. — ×Kagan W. — ×Kantorowicz B. — Kapłan M. — Kosowicz K. — ×Kozłowski D. — Krzywicki S. — ×Kukus R. — ×Liwszyc R. — ×Liwszyc S. — Łoterejczyk Ch. — Melcer H. — Milikowska M. ×Penczańska F. — Perelman F. — ×Prokopowicz M. — ×Pupkin M. — ×Pupko I. — ×Rabinowicz R. — ×Rutkowski A. — Rutkowski P. — Sagałowicz C. — ×Szepszejewicz N. — ×Szneider D. Teif E. — Teif R. — ×Trocki Ł. — ×Uzlaner W.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Jedność", Stow. Społ.
***Kowale*** (*forgerons*): Druk er Sz. — Finkiel M. — Kisiel B. — Lipszyc S. — Naruszewicz M. — Sagałowicz Z.

***Krawcy*** *(tailleurs)*: BohdanowiczE.— Ejdelman M. — Gryngolc I. — Gryngolc P.— Jachnes M.— Kukus A. — Majewski B. — Rutkowski A. — Rutkowsk J. — Stupkiewicz F. — Sznitman W.
***Krawiectwo damskie*** *(tailleurs pour dames et couturières)*:ŁukaszewiczM. — Parecka S. — Rabinowicz P. — Szpakowska J.
***Kuśnierze*** *(pelletiers)*: Grojer J. — Późniak S.
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Brocki B., Rotkiewicz M. i Dziwak Sz. — Gelperyn M., A. i J. i Rapoport I. — Solonoje Bcia E. i J.
***Malarze*** *(peintres)*: Boturnik I. — Szapiro L.
***Manufaktura*** *(tissus)*: ×Gołynkier Ch. — ×Gotlibowicz G. — ×Łoterejczyk Z. — ×Manusiewicz G. — Ruberman I. — ×Sagałowicz Sz. ×Szneider Ch.
***Mechanicy*** *(mécaniciens)*: Kapłan St. — Rakowszczyk A.
***Młockarnie—wynajem*** *(location de batteuses)*: Kapłan J.
***Młyny*** *(moulins)*: ×Alperowicz i Rabinowicz — ×Perelman M.
***Murarze*** *(maçons)*: Drzewiecki M. — Dudzewicz S.
***Muzyczne instrumenty*** *(instruments de musique)*: ×Rozon A.
***Mydło*** *(savons)*: Drukier A. — Manusewicz G.
***Nafta*** *(pétrole)*: Fajnberg G.
***Nasiona*** *(graines)*: Ajslo A.
***Obuwie*** *(chaussures)*: ×Kulikowski — ×Majewski — ×Nied wiedzki.
***Olejarnie*** *(huileries)*: Hodes Sz. — Izygzon I.
***Piekarze*** *(boulangers)*: ×Berman Ch. — ×Cukierman A. — Cukierman P. — Ewenczyk B. — Jechskin A. Jurewicz J. — Kaufman J. — Pozniak J. — Szejnik Ch.
***Piśmienne materjały*** *(fournitures de bureaux)*: Lewin M. — Meryn R.
***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Mocza nów Sz.
***Pogrzebowe przedsiębiorstwa*** *(pompes funèbres)*: Rutkowski E.
***Restauracje*** *(restaurants)*: Fiedorowicz A. — ×Śliwiński K.
***Rolnicze narzędzia*** *(instruments agricoles)*: ×Osiński M.
***Rymarze*** *(bourreliers)*: Bohdanowicz J. — Wojciechowicz E.
***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: Chaid A. i Fin e J. — Finkiel E. — Ganelesy B — Pogulański M. — Sagałowicz S. — Strzałko A.
***Siodlarze*** *(selliers)*: Romanowicz W.
***Skóry*** *(cuirs)*: Baran J. — ×Ginburg B. — Ginburg . — ×Ginsburg A. — ×Grynholc M. — ×Kaganowicz B. — Mietlicki H. — ×Rubilnik H. — Sztejn Ch.
***Skóry — farbiarnie*** *(teinturiers en peaux)*: Ginburg J. — Meryn A.
***Sól — hurt*** *(sel en gros)*: Raczyński J. i Ska.
***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: ×Arluk M. — Botwinnik M. — ×Cukierman A. — ×Fajn M. — ×Milsztejn D. — Rudeńska Ch.
***Stolarze*** *(menuisiers)*: Kapłan G.
***Surowce*** *(matières premières)*, Kantorowicz Sz.
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Doroszewicz S. — Ginzburg A. — Górski A. — Górski M. — Jankowski P. — Korycki D. — Łaniewski F. — Malewicz A. — Pałacki A. — Rutkowski B. — Sienkiewicz J. — Sztejngolc M. — Sztejngolc T. — Turmann M.
***Szkło i porcelana*** *(verreries et porcelaines)*: Liwszyc B. — Prokopowicz M.
***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: ×Markiewicz A. — ×Rutkowski A. — ×Szneider J.
***Wełna — czesalnie*** *(peignage de laines)*: ×Kaplan J.
***Wina i wódki*** *(vins et eaux-de-vie)*: ×Wojtkowiak J.
***Wina i wódki — hurt*** *(vins et eaux-de-vie en gros)*: Sapiński K. — ×Tow. Kresowe Przemysłowo-Handlowe S. A.
***Wody gazowe*** *(eaux gazeuses)*:Lewin.
***Zajazdy*** *(auberges)*: ×Grynholc M. — ×Mały M. — ×Perelman S.
***Zboże*** *(grains)*: Alperowicz Ch. — Botwinnik F. — Kagan M. — Kantorowicz M. — Kopelowicz G.
***Zegarmistrze*** *(horlogers)*: ×Gurwicz A. — ×Gurwicz J.
***Żelazo*** *(fers)*: G yngolc E. — Kapłan F. — ×Kapłan T.— Perelman A. — ×Perelman G. — ×Szapszejewicz L.

## RAKÓW.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w mieście Raków) z przynależ.: Bokacze, Borek, Bortniki, Chaleckowszczyzna, Dubasze, Dubrowy, Duszkowo, E imachy, Gaj, Gierwiele, Giniewicze, Gilewicze, Gumowicze, Kijowiec, Krzyżowiec, Krzywice Wielkie, Kuczkuny, Macewicze, Małyszówka, Marchajewszczyzna, Michałowo, Ogrodniki, Orłowszczyzna, Pelikszе, Pereżyry, Pohulanka, Połoczanka, Pomorszczyzna, Pohucze, Ratyńce, Rusaki, Stary Raków, Strażewszczyzna, Usza, Wiażyń, Wyhonicze, Zalesie. Cegielnie, młyny, gorzelnia.

Commune (siège de l'office communal dans la ville de Raków) y compris: Bokacze, Borek, Bort, Bortniki, Chaleckowszczyzna, Dubasze, Dubrowy, Duszkowo, Eimachy, Gaj, Gierwiele, Giniewicze, Gilewicze, Gumowicze, Kijowiec, Krzyżowiec, Krzywice Wielkie, Kuczkuny, Macewicze, Małyszówka, Marchajewszczyzna, Michałowo, Ogrodniki, Orłowszczyzna, Pelikszе, Pereżyry, Pohulanka, Połoczanka, Pomorszczyzna, Puhacze, Ratyńce, Rusaki, Stary Raków, Strażewszczyzna, Usza, Wiażyń, Wyhonicze, Zalesie. Briqueteries, moulins, distillerie.

***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Boczkowski Flaw. (Krzeczowce 153) — Bułhak Emil (Dusz. 550) — Burzyński Wac. (Rat. 164) — Ciechanowicz Norb. (Jacewszczyzna 66) — Drucki Lubecki ks. Józef (St. R. 500) — Godycki-Ćwirko Jan (Hudowszczyzna 66, Zal. 132) — Górska Melanja (Lichacze 420) — Górski Aleks. (Krz. i Osinówka 382) — Hruszwicki Bohdan (Wyh. 500) — Jeśkowa Adel. (Kijowiec 500) — Juncewicz Adolf (Franciszkowo 88) — Kątowski Arnold (Borek 154) — Kowalewski Winc. (Olszanka 77) — Olszewski Kaz. (Sosnowce 128) — Priachinowa Marja (Stara Ferma 55, Szapowały 196) — Ratyński Eug. (Per. 594) — Świętorzecki Zygm. (K. W. 270) — Wasiukiewicz Jul. (Nowy Dwór 236) — Zdziechowski Kaz. (Pom. 327, Krzywice Małe 164, Mich. 758) — Zmaczyński Józ. (Franciszkowo 66, Między- rzecze 88).
***Bednarze*** *(tonneliers)*: Borysewicz J (Mac.) — Czumak T. (Gir.) — Potopowicz S. (Orl.) — Potrocki J. (Pom.) — Ruszecki G. (Gir.) — Tokarzewicz W. (Mac.).
***Bławaty*** *(tissus)*: Józwiński K. (Mar.) — ×Puciato J. (Dub.) — Turkowski A. (Puh.).
***Budowlani majstrzy*** *(entrepr. en bâtiment)*: Potopowicz (Gir.) — Szut M. (Rus.).
***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Romanowicz G. (Kucz.).
***Cieśle*** *(charpentiers)*: Bielawski A. (Duh.) — Bohdanowicz A. (Z.) — Czerniawski J. (Orl.) — Fiedorowicz W. (Dubasze) — Hryszwicki B. (Wyh.) — Januszkiewicz G. (Gir.) — Majsinowicz A. (Dubr.) — Matylewicz S. (Orl.) — Ostroszewicz B. (Mar.) — Pietkiewicz I. (Gir.) — Potopowicz Sz. (Orl.) — Romańczyk H. (Pel.) — Sołowiej M. (Ogr.) — Szut K. (Wyh.).
***Galanterja*** *(merceries)*: Borsuk N. (Dubr.) — Malicki J. (Gir.)
***Gorzelnie*** *(distilleries)*: Zdziechowski K. (Pom.).
***Kamieniołomy*** *(carrières de pierres)*: Rusiecki Sz. (Gir.).
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** *(caisses d'empr. et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza (Dubr.).
***Kolonjalne art.*** *(épiciers)*: Gajewski J. (Dubr.) — ×Jurkowski A. (Puh.) — Marcykanów M. (Dubr.) — Puciaso J. (Dubr.) — Tolścik B. (Dubr.).
***Kołodzieje*** *(charrons)*: Cybulski A. (Orl.) — Janczewski J. (Ogr.) — Lechowicz M. (Gir.) — Maciejewski J. (Gir.) — Makowski J. (Z.) — Naborowski (Ep.) — Przelaskowski K. (Pom.) — Szut B. (Gier.) — Żydowicz S. (Rat.).
***Kowale*** *(forgerons)*: Hordziej D. (St. R.) — Jakubowicz A. (Krz.) — Lenczewski B. (Gaj.) — Oskierko P. (Dub.) — Romanowski B. (Z.) — Szuszkiewicz M. (Pom.) — Wasilewski M. (Puh.) — Zieniewicz B. (Gin.) — Żukowski M. (Kucz.).
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Bohrowicz W. (Gin.) — Bobryk W. (Dubasze) — Łozowscy A. i P. (U.) — Szwarc Sz. (Dubr.) — Tarajkowski A. (K. W.) — Zieniewicz A. (Gir.).
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Dubin S., Kopelowicz A. i Norman B. (Per.) — Frajdrach J. (Borek) — Gelperynow A., M. i J. i Rapaport I. (Kucz. i Per.) — Gierzon D. (St. R.) — Gurwicz Ch. (Kucz.) — Kagan W. (Krzyw.).
***Młyny*** *(moulins)*: Bułbak (Dusz.) — Goldberg J. (wod) (Borek i Poł.) — Inforowicz P. (wod) (Kij.) — Kuczewski I. (Bor.) — Liberman L. (wod) (Gum) — Matusewicz B. (wod) (Mal) — Muraszko F. (wod) (Per.) — Retyński E. (Per.) — Rywin Sz. (Mich.) — Skorobogazy W., Liberman L. i Gdalewicz J. (Dubr.).
***Murarze*** *(maçons)*: Potopowicz A. (Orl.) — Potopowicz S. (Dusz.) — Przybyłowski Sz. (Dubr.).
***Olejarnie*** *(huileries)*: Mieluj M. (Nowosiołki).
***Powroźnicy*** *(cordiers)*: Oleszewski (Str.).
***Różne towary*** *(articles divers)*: Lachnowicz A. (Bok.) — Romańczyk F. (Krzyw.).
***Stolarze*** *(menuisiers)*: Bielawski A. (Dubr.) — Czapliński B. (Marcb.) — Korbow J. (Ogr.) — Kukieł T. (Dubasze) — Pietkiewicz (Gir.) — Sołowiej S. (Bor.).
***Sukno — wyrób*** *(drapiers)*: Goldberg J. (Poł.)
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Bobrowicz E. (Gin.) — Bobryk J. (Dubasze) — Potopowicz I. (Orl.) — Radziewicz F. (Chal.).
***Ślusarze*** *(serruriers)*: Cybulski A. (Orl.) — Wasilewski J. (Puh.) — Worobiej A. (Mich.).
***Tartaki*** *(scieries)*: Rywin Sz. (Mich.).
***Terpentyniarnie*** *(fabr. de térébenthine)*: Pupkin B. (Poh.).
***Tokarze*** *(tourneurs)*. Tokarewicz M. (Gier.).
***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: Polścik B. (Dubr.).
***Zegarmistrze*** *(horlogers)*: Skwarczewski A. (Gir.).

## RECINCZYNIETA.

Wieś i gromada, gmina Holszany (do gromady Reginczynięta należą Remiejkiszki), powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 702 mieszk. (20 km) Bohdanów Holszany.

Groupe de villages, commune de Holszany(le groupe de Reginczynięta comprend: Remiejkiszki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 702 habit. (20 km) Bohdanów Holszany.

***Krochmalnie*** *(fabr. d'amidon)*: Salmanowicz A. (R.).

## RUDOMINO.

Miasteczko i gmina (z przynal.: Biała Waka, Czarny Bór, Czekany, Czernice, Dusinięty, Jezierszczyzna, Korzyść II, Krzyżówka, Miguny, Niemież, Ogrodniki, Pogiry, Poru o mino, Soleniki, Sorok a ry, Szwajcary, Tatarka, Wołkowszczyzna), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr. Wilno, 394 mieszk. × (6 km) Czarny Bór Rudomino Porubanek Wilno. Fabr. drzewek do zapałek, młyny.

Petite ville et commune (y compris Biała Waka, Czarny Bór, Czekany, Czernice, Dusinięty, Jezierszczyzna, Korzyść II, Krzyżówka, Miguny, Niemież, Ogrodniki, Pogiry, Porudomino, Soleniki, Sorokatary, Szwajcary, Tatarka, Wołkowszczyzna), distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, trib. d'arr-t Wilno, 394 habit. × (6 km) Czarny Bór Rudomino Porubanek Wilno. Fabr. de brins de bois pour allumettes, moulins.

***Lekarze weterynarji*** *(médecins vétérinaires)*: Andruszkiewicz Antoni.
***Właściciele ziemscy*** *(propriétaires fonciers)*: Bochwic Michał (Niemież 146) — Bochwic Stan. (Kwietniów 180) — Jocz Konr. (Wołkorabiszki 245) — Korff Ernest (Por. 223) — Łęski Wład. (B. W. 1387) — Muchla Mustafa (Okmianiszki 240) — Romanowski J. (Cz. B. 59) — Rouch Jerzy (Por. 57) — Słowiński Wit. (Kiena Słowiańska 222) — Tyszkiewicz hr. Benedykt (Czarnebłoto 308) — Wanskowicz E. i Przegaliński W. (M. 600) — Wanzowicz Stan. (Petesza 1200) — Wróblewski Wład. (Sol. 370).
***Banki*** *(banques)*: ×Chrześcijański Bank Spółdzielczy, Sp. z o. o.
***Bydło — handel*** *(march. de bestiaux)*: Benski B. — Dołhowin Sz. — Koszewer H. — Lewin M. — Portnoj M. — Skorbiański Sz. (N.) — Sołoducha N.
***Cegielnie*** *(briqueteries)*: Dołda W. (Sol.).
***Cieśle*** *(charpentiers)*: Godlejewski J. (M.) — Mącinkiewicz J. (O.).
***Drewienka do zapałek — fabryki*** *(fabr. de brins de bois p. allumettes)*: ×Łęski W. (B. W.).
***Felczerzy*** *(barbiers - chirurgiens)*: Sianko F.
***Galanterja*** *(merceries)*: Dubelt L. (Sor.).
***Kołodzieje*** *(charrons)*: Chociałowski P. (Krz.).
***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×Kółko Rolnicze — ×„Run", Sp. z o. o. (B. W.).
***Kowale*** *(forgerons)*: Kart J. (O.) — Romanowski M. (M.) — Sołoducho N.
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Dzikonicz W. (W.) — Sztemberg Sz.
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Epsztejn Z. i Gurwicz M. (N.) — Gitelson A. (N.) — Gurwicz F. (K. II) — Jaśniński I. — Jechelson (Prudzeszcze) — Turecki J. (Melechowicze).
***Młyny*** *(moulins)*: Bochwic M. (par) (N.) — Dzierkaniec P. (J.) —Kulesza J. (Czer.) — Łęski K. (wod) (B. W.) — Niklewski P. (wod) (Karczówka) — Nowakowski M. (wod) (D.) ×Rozmysłowiczowa G. — (wod) (T.) — Rozmysłowiec W. (wod) (Czer.) — Sugient B. (Mereszlany).
***Nafta*** *(pétrole)*: Mackiewicz J. (Czek.).
***Piwiarnie*** *(brasseries débit)*: ×Benska Ch. — ×Mackiewicz M. (Mereszlany) — Lewin R.
***Restauracje*** *(restaurants)*: Łoknerjewski S.
***Spożywcze artykuły*** *(comestibles)*: Amłuskin L. (Pog.) — Kinkulkin M. (N.) — Musel I. (N.) — Olechnowicz H. (Cz. B.) — Pietkiewicz M. (B. W.) — ×Portnej C. — ×Siedlikowski J. — Skorbiańska Ch. (N.) — ×Sołoduch P. — ×Stempelkowski Sz. (Por.) — Szapiro L. (O.) — ×Tatarski M.
***Stolarze*** *(menuisiers)*: RodziewiczF.
***Szewcy*** *(cordonniers)*: Łuński K. (M.) — Słowiński S. — Woronowicz J. (O.).
***Tartaki*** *(scieries)*: Łęski K. (B.W.).
***Tytoniowe wyroby*** *(tabacs)*: Sudlinowski.
***Wódki i likiery*** *(eaux-de-vie et liqueurs)*: Jocharzewski J.
***Wyszynk trunków*** *(spiritueux)*: Szczeglik M. (N.).

## RUDZISZKI.

Miasteczko, pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Landwarów, sąd okr. Wilno, 1440 mieszk. linja kol. Grodno-Wilno Rudziszki Troki. Urząd gminny. 1 kat., 1 synag. Targi: co środę na inwentarz żywy i art. spożywcze.

Petite ville, distr. de Wilno-Troki, just. de paix Landwarów, trib. d'arr-t Wilno, 1440 habit. ligne de Grodno-Wilno Rudziszki Troki. Office communal. 1 cath., 1 synag. Marchés: le mercredi pour bestiaux et produits alimentaires.

Straż ogniowa ochotn. Komendant *(Corps des pompiers volont. Commandant)*: Stanisław Rodrewicz.
***Akuszerki*** *(sages-femmes)*:Ostrowska.
***Apteki*** *(pharmacies)*: Kalukiewicz B.
***Bydło — handel*** *(marchands de bestiaux)*:×Kozioł N.—×Puczkarnik N.
***Cieśle*** *(charpentiers)*: Czyżykowski M. — Jankowski Jan — Jankowski Jerzy — Jankowski P. — Macewicz B. — Macewicz S.
***Domy handlowe*** *(maison de commerce)*: Birger S.
***Drzewo*** *(bois)*: ×Puczkarnik Ch. — ×Puczkarnik H.
***Felczerzy*** *(barbiers - chirurgiens)*: Bekier A. — Wisłouch D.
***Fryzjerzy*** *(coiffeurs)*: Leszczyński M. — Matujzo A.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** *(caisses d'emprunt et d'épargne)*: ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z o. o.
***Kooperatywy*** *(coopératives)*: ×„Spójnia", Sp. z o. o. — ×Spółdzielnia 22 Baonu K. O. P.
***Kowale*** *(forgerons)*: Lewit L. — Michelman Sz. — Sztejn B.
***Krawcy*** *(tailleurs)*: Grynblat K. — Wajner K.
***Lasy — eksploatacja*** *(exploitations forestières)*: Jewelowski S. J.
***Młyny*** *(moulins)*: Kronik M. i Berman S. (par).
***Piekarze*** *(boulangers)*: Elfman I. — Muszko Sz.
***Piwiarnie*** *(brasseries-débit)*: Huberowicz A. — Klejewska Z. — Muszko S. — Prasman B.
***Rzeźnicy*** *(bouchers)*: ×Korabelnik A. — ×Sochat D.

**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Birger B. — Birger F. — ×Chazan Z. — Ciszkiewicz J. — ×Elfman P. — ×Fajn C. — ×Goldman J. — ×Kahan J. — ×Kamenmacher Ch. — ×Klejewski T. — Kozioł R. — ×Lewin Ch. — ×Mackiewicz B. ×Malcman R. — ×Musko L. — Sawicka Z. — Planet A. — Puczkarnik L. — ×Szapiro M. — Wajwak A. — ×Wajwak F.
**Stolarze** (*menuisiers*): Kucko K. — Sołowiej M. — Szreckiewicz K.
**Tartaki** (*scieries*): Kronik M. i Berman S. (par).
**Wódki i likiery** (*eaux-de-vie et liqueurs*): ×Gulbicka E.
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Matujzo M.

## RUDZISZKI.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Rudziszki) z przynal.: Angleniki, Międzyrzecz, Płakno, Połuknie, Rudniki.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Rudziszki) y compris: Angleniki, Międzyrzecz, Płakno, Połuknie Rudniki.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Górski Wojc. (Angleniki 250) — Szyryn Ign. (Rudniki 300). — Zdanowicz Kaz. (Międzyrzecz 102).
**Cieśle** (*charpentiers*): Mackiewicz A. (A.).
**Kowale** (*forgerons*): Rungo M. (A.).
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Awotin P. (M.). — Jewelowski T. (M.), — Raduński A. (Pol.).
**Młyny** (*moulins*): Woronowicz I. (A.).
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Ignatowicz G. (Poł.).
**Rybołówstwo** (*pêche*): Merkun I. (Pł.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Milewska E. (R.) — Rutkiewicz A. (R.) — Spudzis W. (R.) — Zabiełko J. (R.) — Zacharzewski P. (Poł.).

## RUKOJNIE.

Miasteczko, gmina Rudomino, pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr. Wilno, 468 mieszk. (9 km) Kiena Rukojnie.

Petite ville, commune de Rudomino, distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, trib. d'arr-t Wilno, 468 habit. (9 km) Kiena Rukojnie.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Przegaliński Witold (163).
**Bydło — handel** (*march. de bestiaux*): Cypin A. i Mełamed K. — Garpern Sz. i Arluk D. — Glezer J. — Karczmer M. i N. — Kastrycz.
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Żukowska K.
**Kasy pożyczk.-oszczędn.** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Sorokin Bcia i Abramowicz Bcia.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Czepielewski J.
**Spożywcze art.** (*comestibles*): ×Abramowicz F. — ×Romejko Stan.
**Zajazdy** (*auberges*): ×Pruskin Sz. — Tomłowska A.

## RYMSZANY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Antoprucie, Gajdy, Góry, Wazgielańce, Wieluny), pow. Brasław, sąd pok. Dukszty, sąd okr. Wilno, 290 mieszk. × linja kol. Dukszty Wąskie-Druja Rymszany Dukszty, 1 kat. Cegielnie, garbarnia.

Petite ville et commune (y compris: Antoprucie, Gajdy, Góry, Wazgielańce, Wieluny), distr. de Brasław, just. de paix Dukszty, trib. d'arr-t Wilno, 290 habit. × ligne de Dukszty Wąskie-Druja Rymszany Dukszty, 1 cath. Briqueteries, tannerie.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Bobrowski Leon (Magunki 79) — Bobrowski Wacław (Magunki 158) — Bojaryn Winc. (Ludwinowo 111) — Borejko Aleks. (Muszkieciszki 71 i Symuliszki 112) — Drewnikowski Feliks (Hryszkowszczyzna 180) — Francuzowicz Antonina (Hryszkowszczyzna 239 i Lesiszki 161) — Gedzin Wiktorja (Nowy Dwór) 210) — Izbicki Juljan (Symuliszki 150) — Janczewski Franc. (Wojtkuszki 50) — Pizini Konst. (A. 137) — Pizani Michał (Puszki 120) — Rodziewicz Henr. (Karklina 63) — Rodziewicz Józef (Magunelki 106) — Stankiewicz Aleks. (Posamanie 70) — Stomma Jan (Bobrusza 87) — Stomma Mich. (Adelin 116) — Szemioth Marja (Góry 320) — Tomczyński Wiktor (Zacisze 110) — Zahorska Ludw. (Knibiszki 76) — Zasztowt Alina (Tumulin 50) — Zdrojewski Ant. (Góry 137).
**Bławaty** (*tissus*): Szaukszte W. (Gaj.).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Gawejka — Korzin A. (Góry) — Krejcer I.
**Garbarnie** (*tanneries*): Jakubowski Aleks.
**Gliniane naczynia—wyrób** (*potiers*): Zawadzki S. (Kukutany).
**Konie — handel** (*marchands de chevaux*): Mackin Sz. J.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze (Gaj.) — ×Spółdz. Stow. Spożywców.
**Kowale** (*forgerons*): Kaczan A. (Waz.) — Lewin O. — Pietrowicz A. (Wiel.) — Pupin A. (Wiel.).
**Młyny** (*moulins*): ×Karasin A. i Glot M. (mot) — Pisani K. (par) (A.).
**Piekarnie** (*boulangers*): Ksycer E.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Aron Ł. — Kozłowski A.
**Różne towary** (*articles divers*): Aron H. — Aron N. — Karasin A. — Karasin Z. — Paukszto A.
**Ryby** (*poissons*): Gramont N.
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Bartoszewicz A. (G.).
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Karło W.

## RZESZA.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Buchta V, Bukiszki, Dworzyszcze, Kiszanka, Lubów, Nowe Werki, Poszyłojcie, Rzesza Nowowerkowska, Rzesza Werkowska, Suderwa, Szylany, Werki), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. i sąd okr. Wilno, 33 mieszk. (15 km) Wilno Rzesza. Urząd gminny. 1 kat. Fabr. tektury, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Buchta V, Bukiszki, Dworzyszcze, Kiszanka, Lubów, Nowe Werki, Poszyłojcie, Rzesza Nowowerkowska, Rzesza Werkowska, Suderwa, Szylany, Werki), distr. de Wilno-Troki, just. de paix et trib. d'arr-t Wilno, 33 habit. (15 km) Wilno Rzesza. Office communal. 1 cath. Fabr. de cartons, moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Ruszczyc Zygmunt (305). — Żdziechowska Marja (Suderwa 1000).
**Asenizacyjne przedsiębiorstwa** (*assainissement*): Śnieżko J. (Poddębówka).
**Bydło — handel** (*marchands de bestiaux*): Bursztejn M. (Rz. W.).
**Cegielnie** (*briqueteries*): Dajon M. (Buch. V).
**Gonty — wyrób** (*fabr. de bardeaux*): Groznik O. (Buk.).
**Herbaciarnie** (*débits de thé*): Burakiński Sz. (W.) — Pawlun U.
**Kowale** (*forgerons*): Gutowski W.
**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Magun S. (L.).
**Mleczarskie zakłady** (*laiteries*): Gordon Sz. (W.).
**Młyny** (*moulins*): Dębrowa M. (par) (Sud.) — Dogin L. (wod) (W.) — Jacyno J. (wod) (Zameczek) — Kister A. (wod) (L.) — Rodes J. (wod) (D.) — Ruszczyc Z. — Skokowski J. (wod) — Wiguszyn Sz. (wod) (Tatarki).
**Nabiał** (*crémiers*): Gerszonowicz S.
**Papiernie** (*fabr. de papiers*): ×Nowowerkowska Fabryka Papieru (N. W.).
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Bursztejn I. — Chazanowicz E. (Leśniki) — Rubinstein J. (Rzesza Mała — Szepietów F. (S.).
**Ryby** (*poissons*): Gieler J. (Sud.) — Popławski W. (Kalnia).
**Spirytualja** (*spiritueux*): Józefowicz J. (Rz. W.).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Bursztejn I. (Rz. W.) — ×Chmielewski J. (Rz. W.) — ×Glejzer G. (N. W.) — ×Kozłowski B. (Rz. N.) — Liberman A. (Sud.) — Mindes Ch. (Rz. W.) — ×Napiwocka K. (Wierszuliki) — Pawlin K. (K.) — Prokopowicz J. (K.) — Purkiewicz P. (Rz. N.) — Szafranowicz A. — Wilk D. (P.).
**Tartaki** (*scieries*): Januszkiewicz S. (W.).
**Tektura — fabryki** (*fabriques de cartons*): Szwarc W. (N. W.).
**Tytoniowe wyr.** (*tabacs*): Sadkiewicz A. (Sz.) — Mindes Ch. (Rz. N.) — Murdes A.

## SIEMIERNIKI.

Wieś i gromada, gmina Holszany, pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okręg. Wilno, 797 mieszk. (10 km) Bohdanów Holszany.

Groupe de villages, commune de Holszany, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 797 habit. (10 km) Bohdanów Holszany.

**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Mrówka".

## SIKUNIE.

Wieś i gromada, gmina Soły (do gromady Sikunie należą Osipany), powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 517 mieszk. (2,5 km) Soły.

Groupe de villages (y compris Osipany), commune de Soły), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 517 habit. (2,5 km) Soły.

**Tartaki** (*scieries*): Mosiewicz J. (O.).

## SKIRDZIMY.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze (do grom. Skirdzimy należą Mirkliszki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 632 mieszkańców (18 km) Soły Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe de Skirdzimy comprend Mirkliszki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 632 habit. (18 km) Soły Oszmiana.

**Młyny** (*moulins*): Kamiński B. (wod.) (M.).
**Różne towary** (*articles divers*): Sielatycki J.
**Szewcy** (*cordonniers*): Bolsan J.

## SKIERŚCINY.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Skirściny należy Kule), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 505 mieszk. (9 km) Oszmiana.

Groupe de villages (y compris Kule), commune de Polany, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 505 habit. (9 km) Oszmiana.

**Lasy — eksploatacja** (*exploitations forestières*): Mejram i Orlik. (K.).

## SŁOBODA.

Wieś, siedziba urzędu gminy Żośno (do gminy Żośno należą: Bojary, Dziahile, Kraśniany, Kuźmicze, Nowosiółki), powiat Postawy, sąd pok. Miadzioł, sąd okr. Wilno, 175 mieszk. (28 km) Woropajewo Słoboda Żośniańska Duniłowicze, 1 kat., 1 gr. wsch.

V-ge, siège de l'off. communal de Żośno (dont font partie: Bojary, Dziahile, Kraśniany, Kuźmicze, Nowosiółki), district de Postawy, just. de paix Miadzioł, trib. d'arr-t Wilno, 175 habit. (28 km) Woropajewo Słoboda Żośniańska Duniłowicze, 1 cath., 1 orthod.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Cerkiew w Habach (Mostowe 55) — Cerkiew w Słobodzie (Małyszki 60) — Chocianowicz Katarz. (Zajmiszcze 73) — Czechowicz Zbig. (Heljanowo 298) — Janiszewski Wiktor (Kraś 472, Kulewszczyzna 51, Różampol 218) — Juchniewicz Ign. (Żośno Nowe 213) — Jurkiewicz Józef (Zauhol 75) — Koziełło Konstancja (Hiniowka 88, Marjampol 87) — Lindorf Włodzimierz (Kuropol 79) — Mackiewicz Wacław (Dziahile 151) — Oskiełka Stanisław (Teresdwór 1067) — Pohuda Aleksy (Starzyna 56) — Poduda Izydor (Starzyna 58) — Pomiećko Franc. (Zaprudzie 187) — Pomiećko Kaz. (Kazimierówka 52) — Prokopowicz Kaz. (Leonardowo 69) — Rogacz Taras (Starzyna 61) — Rowda Winc. (Zauhol 118) — Rymsza Izydor (Rymszowo 66) — Strąkowska Konst. (Kowale 62) — Snarski Miecz. (Żośno Stare 327) — Taczycki Aleks. (Aleksandrowo 63) — Toczycki Florjan (Spory 55) — Zdanowicz Jacek (Borejczycha 66).
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×„Wygoda", Stow. Spożywcze.
**Kowale** (*forgerons*): Micewicz M. (B.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Sidorowicz J. (Dz.).
**Różne tow.** (*art. divers*): Lewin L
**Wiatraki** (*moulins à vent*): Gietkiewicz W. (Kraś.) — Klimowicz J (B.) — Klimowicz W. (B.) — Malewicz M. (N.) — Micewicz B. (B.) — Sidorowicz J. (Kuź.) — Szabłyko W. — Wasilewicz T. — Żychar F. — Żychar I.

## SŁOBÓDKA.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Budziły, Czerniowo, Dąbrowa, Drujka, Drujsk, Gawryłowicze, Glinówka, Głębowszczyzna, Łunie, Pustoszka, Rejkowszczyzna), pow. Brasław, sąd pok. Brasław, sąd okr. Wilno, 592 mieszk. × Słobódka Wąsk., linja kol. Dukszty Wąskie-Druja Słobódka Zawierska Brasław, 1 kat. Garbarnie, młyny.

Petite ville et commune (y compris: Budziły, Czerniowo, Dąbrowa, Drujka, Drujsk, Gawryłowicze, Glinówka, Głębowszczyzna, Łunie, Pustoszka, Rejkowszczyzna), distr. de Brasław, just. de paix Brasław, trib. d'arr-t Wilno. 592 habit. × Słobódka Wąsk., ligne de Dukszty Wąskie-Druja Słobódka Zawierska Brasław, 1 cath. Tanneries, moulins.

**Właściciele ziemscy** (*propriétaires fonciers*): Hahna bar. Edm. Sukc. (Budziszcze 3102, Chroły 135, Groble i Plintówka 253, Horodziszcze 388, Obabie 244, Podsosna 272, Puszcza 138, Zaścianek 52, Zawierz 1300) — Orzech J. (D. 115) — Platt Marja (Budziszcze 133) — Wasilewski Wład. (Alchimce 52) — Wawer St. (Głębowszczyzna 54) — Woronowicz Ignacy (Kozayrno 85) — Żaba Julian (Ojra 67) — Żaba Olga i Marja (Drujka 300) — Żaba Rom. (Drujki 70) — Żaba Zygmunt (Obabie 55).
**Banki** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o. (Drujsk).
**Bławaty** (*tissus*): Aron S. (Drujsk) — Berkman Ch. (Drujsk) — Berkman S. — Gamerow B. (Drujsk) — Zelikman I.
**Felczerzy** (*barbiers - chirurgiens*): Giedrojć J.
**Galanterja** (*merceries*): Szakiel A.
**Garbarnie** (*tanneries*): Cypuk H. (Drujsk) — Dragun P. i Dalecki W. — Skop B.
**Garncarze** (*potiers*): Kisiel A.
**Kolonjalne art.** (*épiciers*): Basiuk M. (Drujsk) — Chazin M. — Dagowicz D. (Drujsk) — Dejcz Sz. (Drujsk) — Fajnsztejn I. (Drujsk) — Gamerow L. — Zelikman L. — Zelikman Sz.
**Kooperatywy** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Spoż. 28 Baonu Straży Granicznej, Sp. z o. o. — ×Spółdz. Sp. 19 Baonu K. O. P.
**Kowale** (*forgerons*): Atroszko F. — Baganowicz A. (Drujka) — Korenik J. (Cz.) — Liff M. — Miszkiewicz A. (Cz.) — Muraszko S. (B.) — Pruszyński J. — Szlapin L. (Drujsk).
**Krawcy** (*tailleurs*): Amdur Z. — Gens Ch. (Drujsk) — Gens Sz. — Koral J. (G.) — Liff I. — Wołkow A. (Ł.).
**Len — trzepalnie** (*teillage de lin*): Dejcz Sz. (Drujsk).
**Młyny** (*moulins*): Gajlewicz L. (wod.) (P.) — Koreszkow A., J., T. i Sysojew A., P., Z. (wod.) (P.).
**Murarze** (*maçons*): Rychter S. — Rychter W.
**Olejarnie** (*huileries*): Han J.
**Piwiarnie** (*brasseries-débit*): Gamerow J.
**Różne towary** (*articles divers*): Rusonik H. (Drujsk).
**Skóry** (*cuirs*): Gamerow M. (Drujsk).
**Spirytualja** (*spiritueux*): Kamieniecki E. (Drujsk).
**Spożywcze artykuły** (*comestibles*): Dejcz I. — Zarzawska R. (Drujsk.).
**Stolarze** (*menuisiers*): Bury A.
**Szewcy** (*cordonniers*): Dragun J. — Hendeles D. — Ławrynowicz J. — Niemkowicz J.
**Wyszynk trunków** (*spiritueux*): Nowakowski C.

## SŁOBÓDKA.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki (do gromady Słobódka należą Raszkuciany), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 406 mieszk. (19 km) Oszmiana Graużyszki.

Groupe de villages (y compris Raszkuciany), commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany trib. d'arr-t Wilno, 406 habit. (19 km) Oszmiana Graużyszki

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Baranowski i Kremer (R.).

## SMOŁWY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Borówka, Brusowanka, Deguciszki, Justyganów, Krasnopol, Podmostówka, Szlininka, Turmont, Tylża, Wanagiszki, Wojtkuszki), pow. Brasław, sąd pok. Turmont, sąd okr. Wilno, 119 mieszk. (9 km) Turmont Smołwy, 1 kat.

Petite ville et commune (y compris: Borówka, Brusowanka, Deguciszki, Justyganów, Krasnopol, Podmotówka, Szlininka, Turmont, Tylża, Wanagiszki, Wojtkuszki), distr. de Brasław, just. de paix Turmont, trib. d'arr-t Wilno, 119 habit. (9 km) Turmont Smołwy. 1 cath.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bejnar Adela (Hieronimowo 54) — Bejnar Aleks. (Bortkiszki 65, Girwidziszki 58, Komaryszki 100, Waszkiszki 54) — Bejnar Piotr (Gasiuliszki 88, Komaryszki 87, Waszkiszki 64) — Bogdanowicz Kaz. (Karolin 118) — Budzewicz Aleks. (Antopol 122) — Bukowski Wiktor (Deguciszki 200) - Burzyński Jan (Wiszniewo 66) - Chodźko Szczepan (Skirno 250) - Cytowicz Michał (Magunka 188) - Czarnocki W. i Ska (Gudziszki 120) — Iwanow L. (Sobotoniszki 70) — Jodko Aleks. (Paukszteliszki 650) — Jodko Edward (125, Berkhof 110, Paukszteliszki 88) — Korejwo Zygm. (Misztowcie 313) — Kulesza Adam (Skałduciszki 52) — Kwinto El. (Lipniszki 150, Maruga 247, Turowszczyzna 236) — Kwinto M. (Janowo 100) — Kwinto Stan. (Janowo 104, Lipniszki 200) — Kwinto Stefan (Kimborciszki 150) — Kwinto Witold (Janowo 150, Staciuny 200 Wysokino 56) — Leszczyński Aleks. (Mowszvszki 65, Smołweczki 109) — Miłaszewicz Aleks. (Krasnopol 140) — Minajew Mikołaj (Kliszeniszki 87) — Mołożajewa E. (Wejksze 55) — Orzech Alina (Poswojanowszczyzna 107) — Pietkiewicz Ign. (Nowopole 56) — Pożaryski M. (Bogdaniszki 54) Prokopowicz Jakób (Podlaudany 150) — Simkiewicz Józ. (Użwertynie 130) — Skarb Państwa (Kazimierzowo 66) Szyłejko Franc. (Rataliszki 50) — Tarczyńska Helena (Najnie 50) — Wojtkiewicz Nikodem (Wojt. 154).

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Łuński W. (Wojt.).

***Garncarze*** (*potiers*): Wanagiel J. (Br.).

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Śniady M. (Tur.).

***Jadłodajnie*** (*restaurants*): Zusind (Tur.).

***Kolonjalne art.*** (*épiciers*): Bejnar A. — Giera S. (Tur.) — Guterman J. (Tur.) — Milwil Z. — Okuń S. (Tur.) — Rozenberg A. — Sznejder M. (Tur.) — Wyszkin J. (Tur.).

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Rolnik", Sp. z o. o. (Tur.).

***Kowale*** (*forgerons*): Drusewicz J. (Tur.) — Matejko J. (P.) — Szlumo Sz. (Bor.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Berman M. (Tur.) — Gielman R. (Tur.) — Handler J. (Tur.) — Kazimow H. (Tur.) — Sznejder M. (Tur.).

***Piekarze*** (*boulangers*): Okuń T. (Tur) — Zusin L. (Tur.).

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Szapiro M.

***Piwo*** (*bière*): Gajdanowicz M. (Tur.).

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Szandak M. (Tur.).

***Skóry*** (*cuirs*): Weksler S. (Tur.).

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Kowalczyk J. (Tur.).

***Stolarze*** (*menuisiers*): Mielnik K.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Goler A. (Tur.) — Móżdżyński W. (Tur.).

## SMORGONIE.

Miasto, pow. Oszmiana, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 5300 mieszk. linja kol. Wilno-Mołodeczno Magistrat, Urząd gminny. 1 kat., 1 gr. wsch., 1 synag. Szpital państwowy. Zw. kupców żyd. Targi: w środy i piątki. Fabr. szczotek, czesalnie wełny, trzepalnie lnu, garbarnie.

Ville, distr. d'Oszmiana, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 5300 habit. ligne de Wilno-Mołodeczno Municipalité, Office communal. 1 cath., 1 orthod., 1 synag. Hôpital d'Etat. Assoc. des commerçants juifs. Marchés: le mercredi et le vendredi. Fabr. de brosses, peignage de laines, teillage de lin, tanneries.

***Lekarze*** (*médecins*): Jasiewicz Emiljan dr. (wewn) — Pomeranc A. dr. (wewn).

***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Daniszewska Szejna.

***Adwokaci*** (*avocats*): Kapuściński K.

***Agentury*** (*commissionnaires en marchandises*): Czertok E. — Kagan M.

***Apteczne skl.*** (*drogueries*): Cymbler — Szapiro R.

***Apteki*** (*pharmacies*): Wysocki W.

***Banki*** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Gurwicz H. — Kuleszo B.

***Bławaty*** (*tissus*): Parus B. — Rozenblat M. — Szulman A.

***Cerownie sztuczne*** (*stoppeurs-repriseurs*): Jawicz N. — Szwarc W. — Witki I. — Zyskowicz E.

***Cieśle*** (*charpentiers*): Branicki P. — Chociłowski A. — Golperowicz J. — Konopulko P. — Kuscin Ł. — Mejerowicz A. — Mejerowicz L. — Skorynko M. — Zienkiewicz F. — Zienkiewicz P. — Żuk W.

***Cukry*** (*bonbons*): Kłuczyński T. — Łamdański A.

***Czapki — wyrób*** (*fabr. de casquettes*): Lewin I. — Lewin M. — Sosieńska R. — Szulman F.

***Dewocjonalja*** (*articles de piété*): Sadowska P.

***Drób*** (*volailles*): Magidaj Ł. — Mirski A.

***Drzewo*** (*bois*): Okuń R.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Kowarski N. — Sikorski P.

***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Kowner H. — Lewin B. — Lewin Ch.

***Galanterja*** (*merceries*): Abramowicz F. — Arockier Ch. — Arockier L. — Birgier M. — Brudna L. — Brudna R. — Grynkiewicz J. — Kacowicz Ch. — Kagan Ch. — Lewin R. — Magidej R. — Mirska R. — Parus B. — Rabinowicz A. — Rejnsztejn S. — Ryndzion Ch. — Sokobinzon S. — Sztejnman A. — Szynder M.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Aleksandrowicz M. — Bejnarowicz Paweł — Gass S. — Rapoport Łazar — Sadowski Jan — Strarzyński K

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Akselbrod S. — Ancelewicz B. — Gitlic I. — Grejs Ch. — Gryszan T. — Joachim B. — Kac A. — Kopelowicz M. — Kowalczuk M. — Krajczyk S. — Krejns Ch. — Krejns J. — Pietrzyk M.

***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza z n. o.

***Kąpielowe zakłady*** (*bains*): Szołomowicz Sz.

***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Bunimowicz B. — Chodosz F. — Daniszewska S. — Daniszewski I. — Daniszewski Sz. — Gurwicz B. — Komarska C. — Korzeniewski Wład. — Kowarski Hirsz. — Pasternak St. — Putyrski A. — Rapoport J. — Taboryscy Bcia — Usajewicz Józ. — Wajsztejn G. — Zarecer R.

***Kołodzieje*** (*charrons*): Chociłowski I.

***Konie — handel*** (*marchands de chevaux*): Grejs R. i Mirski.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Siła", Spółdz. z o. o.

***Kowale*** (*forgerons*): Buzel A. — Epsztejn M. — Kackowicz R. — Kozłowski B. — Kwartacz Ch. — Sawoźno B.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Azorchin E. — Kac Ch. — Koszkiełowa L. — Mejerowicz H. — Rudeński B. — Rudeński R. — Sztejman Z.

***Lampy*** (*lampes*): Taboryscy B. i F.

***Len — trzepalnie*** (*teillage de lin*): Alperowicz Ch. — Brudny Sz. — Chodosz M. — Chodosz Sz. — Daniszewski i Rapoport — Grejs A. i L. — Kac A. — Kac Szloma — Karpel i Świrski — Karpel W. i J. — Kopelowicz i Kac — Lipkier Ch. — Lipkier M. — Sołowiej H. i Bencjon Ch. — Suckiewier J.

***Manufaktura*** (*tissus*): Adamski Z. — Asinowska B. — Brudna R. — Cyrulnik P. — Grejs S. — Gurwicz M. — Kacowicz E. — Łaskow Sz. — Magidej A. — Marszak E. — Milikowska I. — Nenizer E. — Rudnia Ch. — Ryndziun Z. — Segałowicz i Podolska — Struczańska J. — Szapiro P. — Szuchman I. — Szulman S. — Taboryska E.

***Mąka*** (*farines*): Rabinowicz P. — Taboryski i Lejbman.

***Młyny*** (*moulins*): Kopelowicz A. — Mielnik A. — Mironowicz L. — „Parowe Zakłady Przemysłowe", wł. Kopełowicz A. i Ska.

***Murarze*** (*maçons*): Gurwicz S. — Lewin J. — Milikowski J. — Milikowski M. — Szames S.

***Naftowe produkty*** (*produits pétrolifères*): ×„Mazut", Sp. z o. o., oddz.

***Obuwie*** (*chaussures*): Grynberg J. — Kotlarz P. — Magids A. — Magids F. — Rubinsztejn Sz. — Szejn A.

***Olejarnie*** (*huileries*): Krajczyk Ch. — Łaskow M.

***Owocarnie*** (*fruitiers*): Kopelowicz F. — Lewin Sz.

***Piekarnie*** (*boulangers*): Aleksandrowicz E. — Alperowicz Ch. — Branicki P. — Chociłowski I. — Fejgiel N. — Filigrowicz J. — Gotówko i Sukniewicz — Gurka A. — Janczukowicz A. — Kac M. — Kowarska A. — Kowarski G. — Lamdańscy A. i B. — Magids Sz. — Rubin E. — Rusiecki A. — Rutkowska E. — Smoleński M. — Straszkiewicz J. — Straszyński J. — Szejn F. — Wiałowa H. — Wojciechowska T. — Łukowska N. — Żywotkiewicz I.

***Piśmienne materjały*** (*fournitures de bureaux*): Adamska J. — Wajnsztejn G.

***Piwo*** (*bière*): Potasznik I.

***Powroźnicy*** (*cordiers*): Fajwuszewicz F.

***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Polskie Two Opieki nad Kresami — Wiliński K.

***Restauracje*** (*restaurants*): Cybowski Jan.

***Rolnicze artykuły*** (*produits agricoles*): Szabłowski J. — ×Wileński Syndykat Rolniczy, S. A., oddz.

***Różne towary*** (*articles divers*): Botwinik Z. — Brudny D. — Gass I. — Łapkin N. — Magidaj J. — Suckiewier B. — Sznejdman R. — Taboryska H. — Zelkin E.

***Ryby*** (*poissons*): Jabłowicz I. — Narockier R.

***Rymarze*** (*bourreliers*): Chamarski Ch. — Melcer Z.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Chodosz J. — Daniszewski A. — Daniszewski B. — Daniszewski Ch. — Daniszewski Ł. — Daniszewski N. — Daniszewski Sz. — Glezer A. — Grynberg A. — Grynberg B. — Kopelowicz L. — Legat Abr. — Legat J. — Miadler A. — Miadler Ch. — Norman M. — Prystupa M.

***Skóry*** (*cuirs*): Brudny O. i Szołom — Deul A. — Itkin H. — Itkin M. i L. — Jentes Z. — Kac A. — Krejnes Sz. — Łamdański A. — Mirski M. — Szejnuk G. — Szołonowicz I. — Szwarc E. — Szwarc W. — Zusman E. — Zyskowicz E.

***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): Czyrlin L.

***Smary*** (*graisses*): Hurwicz P. — Suckiener Sz.

***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Gulkowicz J.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Adamowicz H. — Alchimowicz H. — Aleksandrowicz E. — Alperowicz J. — Badanes I. — Badanes S. — Berger A. — Bernsztejn R. Bezlewicz P. — Bindman R. — Borowska M. — Borowska Marja — Braniecki P. — Bujnowski St. — Chociłowska E. — Chociłowski I. — Cyrulnik H. — Czebator B. — Danielewicz E. — Daniszewski N. — Filimonczyk A. — Filipowicz J. — Gil E. — Gil F. — Gotówka B. — Gotówka J. — Gotówka M. — Grynberg Ch. — Gryszkiewicz St. — Gurka A. — Gurwicz S. — Jajko M. — Janczukowicz A. — Janczukowicz J. — Jakuf W. — Kłoński Sz. — Kozioł A. — Krachmalnik R. — Krejnies D. — Kuryło O. — Kwartacz M. — Lamdańscy A. i B. — Lech B. — Legat G. — Lejbman L. i Taboryski A. — Leonowicz K. — Lipkowicz I. — Lisatowicz M. — Łaskow F. — Łaskow J. — Łozońska K. — Magidej R. — Małkies R. — Margolin B. — Mirski Ch. — Motoz J. — Myszuk J. — Obodzień J. — Owsiejowicz L. — Pierewozki J. — Podalecka J. — Podmostki K. — Rabinowicz F. — Romanowski A. — Rubinsztejn Ch. — Rusiecki A. — Ruszyński W. — Rutkowska E. — Rutkowski W. — Sadowicz S. — Sak L. — Sikorska F. — Sinicka K. — Smoleński M. — Straszkiewicz J. — Straszyński J. — Suckiewer M. — Sulżycka M. — Sznajdman R. — Szulman A. — Szutowicz A. — Świrska P. — Towełowicz J. — Trakińska E. — Wial H. — Wiatkina U. — Winicki L. — Witkin R. — Władyko A. — Wojciechowska T. — Wołosiewicz M. — Zienowicz B. — Żukowska N. — Żywotkiewicz.

***Starzyzna — handel*** (*fripiers*): Asinowicz L. — Badanes A. — Kagan M. — Magides F. i Popiski J.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Borowski J. — Borowski S. — Doktorowicz L. — Grynberg M. — Janczukowicz J. — Klepacki A. — Kopelowicz M. — Wilner L. — Żuk M.

***Surowce*** (*matières premières*): Chodosz i Liman.

***Szczotki — fabryki*** (*fabr. de brosses*): Żurawski Marcin.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Grynberg J. Komar P. — Magiels A. — Marczak J. — Szejn A. — Wołyński

***Śledzie*** (*harengs*): Liberman I.

***Ślusarze*** (*serruriers*): Janczukowicz A. — Szutowicz. Fr.

***Tartaki*** (*scieries*): Kopelowicz A. — Mielnik (par.).

***Tokarze*** (*tourneurs*): Abramowicz A.

***Ubrania gotowe*** (*vêtements confectionnés*): Azarchin E. — Gobob J. — Rudeński B. — Rudeński R.

***Wełna — czesalnie*** (*peignage de laine*): Borowski Sz. — Glezer R.

***Wędliny*** (*charcutiers*): Frystupa — Synowiec St.

***Wody gazowe*** (*eaux gazeuses*): Zienowicz B.

***Wody gazowe — fabryki*** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Potasznik J. — Rubinsztejn Ch.

***Wódki i likiery*** (*eaux de-vie et liqueurs*): Bohdanowicz M. — Kopec — Szytów T. — Żurwawski M.

***Zajazdy*** (*auberges*): Daniszewska G. — Grejs M. — Lipkier M.

***Zboże*** (*grains*): Berlin R. — Czertok A. — Grynberg A. — Kac J. — Lewin Sz. — Sarachan — Szames.

***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Miller D. — Pergament Z.

***Żelazo*** (*fers*): Alperowicz I. — Brudny M. — Goldberg M. — Kuper W. — Lewinson S. — Magidej J. — Szablowski J. — Taboryska.

## SOLECZNIKI MAŁE.

Miasteczko, siedziba urzędu gminy Soleczniki (do gminy Soleczniki należą: Anuliszki, Gumba. Jackuny, Jedlina Osliszki, Jeglemańce, Kamionka, Tartaki, Tataryszki Stare, Zawiszańce), pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr. Wilno, 222 mieszk. (9 km) Wielkie Soleczniki Małe Soleczniki Porubanek. Młyny.

Petite ville, siège de l'office communal de Soleczniki (dont font partie: Anuliszki, Gumba, Jackuny, Jedlina Osliszki, Jeglemańce, Kamionka, Tartaki, Tataryszki Stare, Zawiszańce), distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, trib. d'arr-t Wilno, 222 habit. (9 km) Wielkie Soleczniki Małe Soleczniki Porubanek. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Renigier Ludwik dr. (wewn.) (K.).

***Cieśle*** (*charpentiers*): Adamowicz B. (Z.) — Jusiol B. — Rogaża A. — Rudziński J. (T. S.).

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Bohdziul K.

***Garncarze*** (*potiers*): Chwin A. (J. O.) — Mieszkuć M. (J. O.) — Szykuc W. (Jac.).

***Kowale*** (*forgerons*): Kłubo S. (K.) — Mirski S. (J. O.) — Nowicki A. (Jac.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Bohdziewicz A. (T. S.).

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Gurwicz M. (Rudowszczyzna) — Gutman M. — Jejrusz N. (Gudelki) — Jowelowski S. J. — Minkiel M. (G.) — Santocki P. (A.) — ×The Latavian Wood Trading und Manufaktury et Co. — Wagner K.

***Młyny*** (*moulins*): Andruszkiewicz P. (wod) (Jawosów) — Mianowski A. (T.) — Pieskowski J. (wod) — Poletaccy A. i D. (wod.) (T.).

***Restauracje*** (*restaurants*): Bohdziewicz A. — Domaszewicz J. — Kaczenowski P.

***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Wileńczyk M. (Pliśnicka).

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Arkin P. — Bezproznanny E. — ×Brudno J. (K.) — Cofnas I. (Jeg.) — ×Jusiewicz A. — Kawinok Ch. — Kopleński H. — Kotler I. — Kozłowski A. — Lewin A. (Daj-

nówka) — Lewin Ch. — Lewin M. (Gudełki) — Szostak A. (Dejnów) — Szyk E. — Wilkobryska Sz.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Kozakiewicz K. — Sienkiewicz J. — Zabiołosier J. (T. S.).
***Terpentyniarnie*** (*fabr. de térébenthine*): Gulkowicz I. (Gudełki).

## SOLECZNIKI WIELKIE.

Miasteczko, gmina Soleczniki, pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr. Wilno, 587 mieszk. × Wielkie Soleczniki, linja kol. Wilno-Lida Wielkie Soleczniki Porubanek. Gorzelnia.

Petite ville, commune de Soleczniki, distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, trib. d'arr-t Wilno. 587 habit. × Wielkie Soleczniki ligne de Wilno-Lida Wielkie Soleczniki Porubanek. Distillerie.

***Apteki*** (*pharmacies*): ×Czerniawski F.
***Banki*** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Bławaty*** (*tissus*): ×Landau B. — Strzelecki W. — Szufjan N.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Hryniewicz Wł.
***Gorzelnie*** (*distilleries*): ×Wagner K.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Chrześcijańskie Spółdz. Stow. Spożywców, Sp. z o. o.
***Krawcowe*** (*couturières*): Żabińska L.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Gol A. — Kotler I. — Lemelman Sz.
***Młyny*** (*moulins*): Wagner K. (wod.).
***Piekarnie*** (*boulangers*): Kac B.
***Piwo*** (*bière*): Chwojewska Ch.
***Skóry*** (*cuirs*): ×Chiłmowicz K.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): ×Korzon.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Chwojewski O. — ×Goldański I. — ×Goldański M. — Kotler I. — ×Lewin Ch. — ×Lewin S. — Pincz.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Mołodecki K. — Wichtorowicz J.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Gerczynowicz.
***Tartaki*** (*scieries*): ×Wagner K. (par.).
***Terpentyniarnie*** (*fabr. de térébenthine*): Gulkowicz I.

## SOŁY.

Miasteczko, gmina wiejska i gromada, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 904 mieszk. linja kol. Wilno-Mołodeczno Urząd gminny. Przychodnia lekarska. Targi: co wtorek. Garbarnia, młyny.

Petite ville, commune et groupe de villages, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 904 habit. ligne de Wilno-Mołodeczno Office communal. Ambulance. Marchés: le mardi. Tannerie, moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Gornicki Marjan dr. (gin).
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Iwanow Eug. (Soły Wielkie 550) — Iwanow Paweł (Soły Małe 750) — Łaszkiewicz Michał (Zacisze 273).
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Gurwicz M. — Świrski A.
***Apteki*** (*pharmacies*): Łotach J.
***Bławaty*** (*tissus*): Budgor C. — Ginzburg E. — Rabinowicz Ch. — Rejder Ch. — Srebnik Ch.
***Budowlane przedsiębiorstwa*** (*entrepr. de constr.*): Trachniewicz B.
***Drzewo*** (*bois*): Meller S.
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Mojsiejewicz F.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Kuszlański M.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Lipkier M.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Jakubiałyj W. — Mackiewicz M.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka, Sp. z n. o.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Abramowicz R. — Alper M. — Mackiewicz A. — Srebnik Ch. — Taboryski I. — Tewielowicz Ch.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Roln. Handlowa, Sp. z o. o.
***Kowale*** (*forgerons*): Kotler D. — Kwartec B. — Lisowski B. — Sosno J. — Winicki Sz.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Zaika R.
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska, Sp. z o.o.
***Młyny*** (*moulins*): ×„Sołomłyn", wł. Stercz H., Szulein A. i Brunner B. — ×Spółka Buturlina (par) — Werkowski K.
***Obuwie*** (*chaussures*): Abramowicz I.
***Olejarnie*** (*huileries*): Abramowicz F.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Melcer W.— Sidoryski A.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Tewelewicz L. — Walentynowicz S.
***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Brzozowski W.
***Restauracje*** (*restaurants*): Czajkowski S.
***Różne towary*** (*articles divers*): Abramowicz I. — Aleszkiewicz R. — Arockier Ch. — Ginzburg Ch. — Kółko Rolnicze — Lewin I. — Mackiewicz R. — Magids S. — Rabinowicz J. — Srebnik Ch. — Taboryska H. — Tewelewicz B.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Ginzburg W. — Karpel i Gelgor — Mańko A.
***Skóry*** (*cuirs*): Budgor Sz. — Maculski L. — Szejniuk M. — Szejniuk i Lipkier.
***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Kucer i Magids.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Downar-Zapolski J.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Blacher B. — Gelgor S. — Ginzburg Ch. — Kuszlan P. — Kuszlański A. — Lejbman Ch. — Lejbman T. — Leszczenko H. — Mackiewicz Ch. — Mackiewicz E. — Maculska Ch. — Magids S. — Paturska E. — Świrska M. — Szapiro M. — Szpektor D. — Taboryska T.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Sawicki B.
***Wełna*** (*laines brutes*): Kotler D.
***Zboże*** (*grains*): Magids i Mackiewicz — Sarachan H.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Alper M.
***Żelazo*** (*fers*): Szapiro P.

## STARA OSZMIANA.

Wieś i gromada, gmina Oszmiana (do gromady Stara Oszmiana należą Małe Powiaże), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 341 mieszkańców (17 km) Oszmiana, 1 kat.

Groupe de villages, commune d'Oszmiana (le groupe de Stara Oszmiana comprend Małe Powiaże), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno. 341 habit. (17 km) Oszmiana, 1 cath.

***Młyny*** (*moulins*): Kurpel J. (wod.).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Perska Sara (M. P.).

## STEFANPOL.

Kolonja i gmina, (z przynależn. Jelno, Krasna Góra, Kurlandziki, Monasyl, Okuniowo, Popszule, Sokołowo, Sznitki, Wiereciuha), powiat Dzisna, sąd pok. Dzisna, sąd okr. Wilno, 237 mieszkańców (30 km) Ziabki Stefanpol Dzisna, 1 gr. wsch. Młyny.

Colonie et commune (y compris: Jelno, Krasna Góra, Kurlandziki, Monasyl, Okuniowo, Popszule, Sokołowo, Sznitki, Wiereciuha), distr. de Dzisna, just. de paix Dzisna, trib. d'arr-t Wilno, 237 habit. (30 km) Ziabki Stefanpol Dzisna, 1 orthod. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Śmigielski A. dr. (Szen.).
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Ananicz Winc. (Aleksandrowo 327) — Bobiatyński Otton (Zacisze 124) — Cybulski Bron. (M. 98, Ustroń 99) — Cybulski Miecz. (Kamionka 51) — Cybulski Stan. (Borsuki 51) — Herszman Nusym (Lipówki 92) — Hłasko Mikołaj (Lipówki 240) — Jakowicki Bohdan (Sawczonki 69) — Jakowicki Jan (Dzierbiłowo 81) — Jakowicki Stefan (Bajdany 79) — Jakowicki Tad. (Jasin 77) — Jakowicki Witold (Popławy 66) — Jakowicki Zygm. (Bekiesza 73) — Korzeniowski Franc. (Mamonówka 82) — Kozioł Harasim (Limanowce 105) — Limanowski Arcim (Myszczyn 82) — Lutyński Stan. (Rejentpol 120) — Marcinkiewicz Bonifacy (Helenowo 125) — Minkiewicz Bolesław (170) — Miszuto Paweł (Czerotka 96) — Rolicz Bazyli (Sutoki 66) — Romanowski Józef (Rozpasz 55) — Szypiłło Juljan (Mamonówka 55) — Szyszko Czesław (Łotysze 149) — Szyszko Mikołaj (Łotysze 142) — Śmigielski Adrjan (Borsuki 218, Łatoszki 99, Szendzin 400) — Tomaszewska Bończa Rachela (Miszelmont 197) — Turski Long. (Wasanpole 110) — Wazgird Michał (K. G. 400).
***Budowlani majstrzy*** (*entrepreneurs en bâtiment*): Mokrzycki P. (Sznit.).
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Ogniwo" (K. G.).
***Kowale*** (*forgerons*): Moroz I. (Sok.) — Puczkowski I.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Jeleński E. (O.) — Saczywko P. (W.) — Zubkos P. (P.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Lewinzon i Kałmanowicz (M.).
***Młyny*** (*moulins*): Bobiatyńska J. (J.) — Wazgird M. (K. G.) — Szender J. (wod) (Jelno).
***Różne towary*** (*articles divers*): ×„Jelniańskie Kółko Rolnicze" (J.).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Abramzon L. — Gerszman I. (Lipówka) — Sójko J.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Worona P. (Kur.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Szyniawski A. (M.).

## STULCIE.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 372 mieszk. (9,5 km) Oszmiana Graużyszki.

Groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 372 habit. (9,5 km) Oszmiana Graużyszki.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Orzechowski K.

## STYMONIE.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze (do gromady Stymonie należą: Malinówka, Nowa Słoboda), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręg. Wilno, 293 mieszkańców (9 km) Oszmiana Kucewicze.

Groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe de Stymonie comprend: Malinówka, Nowa Słoboda), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 293 habit. (9 km) Oszmiana Kucewicze.

***Kołodzieje*** (*charrons*): Opoczkin J. (M.) — Szumski G. (N. S.).

## SWIRYDOWICZE.

Wieś i gromada, gmina Smorgonie (do grom. Swirydowicze należy Mała Mysa), powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 206 mieszkańców (3 km) Smorgonie Soły.

Groupe de villages, comm. de Smorgonie (le groupe de Swirydowicze comprend Mała Mysa), district d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 206 habit. (3 km) Smorgonie Soły.

***Młyny*** (*moulins*): Miranowicz L. (wod.) (M. M.).

## SYLWESTROWO.

Wieś i gromada, gmina Polany (do gromady Sylwestrowo należą Zahorniki), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręg. Wilno, 647 mieszkańc. (21 km) Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Polany (le groupe de Sylwestrowo comprend Zahorniki), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 647 habit. (21 km) Oszmiana.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Żukowski Wład. (Dąbrowa 68).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Hołownia I. i W.
***Młyny*** (*moulins*): Dorzynkiewicz A. (wod) (Z.) — Korahiec J. (Chorążyszki).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Mozga Sz. (Ukropiszki).

## SZADZIUNY.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki (do gromady Szadziuny należą Pogowiany), pow. Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 593 mieszk. (28 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki (le groupe de Szadziuny comprend Pogowiany), distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 593 habit. (28 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

***Kowale*** (*forgerons*): Szatkowski S.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Kozłowski S. (P.).
***Młyny*** (*moulins*): Szczygielski Jan (wod.) (P.).

## SZARKOJCIE.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 727 mieszk. (24 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 727 habit. (24 km) Bieniakonie Dziewieniszki Oszmiana.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Wolski Aleks. (Kazimierzowo 61).

## SZARKOWSZCZYZNA.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w miasteczku Szarkowszczyzna Nowa) z przynal.: Imościowo, Radziuki II.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Szarkowszczyzna Nowa) y compris: Imościowo, Radziuki II.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Ananicz Władz. (Niepryniki 80, Zbieda 220) — Bagieńska Marja (Antoninowo 253) — Bagieński Henryk (Chwostowo 180) — Besiekierski Dyonizy (Kaczany 66) — Bogucki Bogdan (Czerwony Dwór 174, Józefowo 120) — Bogucki Konst. (Lipniagi 186, Zielona Łąka 109) — Bogucki Robert (Koziaki 110) — Bohdanowicz Wanda (Szarkowszczyzna Stara 114) — Borowska Jadwiga (R. II 109) — Borowski Antoni (Radziuki I) — Borsuk Otton (Czesławowo 149, Łońsk 50) — Butkiewicz Edward (Przemyśl 436) — Cycen Ant. i Paweł (Berezyna 74) — Cytowicz Tad. (Rzeczki 66) — Fiodorow S. (Raćki 118) — Fiodorowicz J. (Bazylpol 100) — Fiodorowicz Józef (167) — Kociełło Helena (Marjampol 210) — Korniłowicz Julja (Marjampol 209) — Kowalewski Józef (Raćki 153, Zosin 113) — Laleko Rozalja (Chiny 182) — Lebiedziew Szymon (Dubowe 80) — Leybut Romanowicz Józef (Hałowo 350) — Łabucia Al. Sukc. (Aleksandrowo 113, Kożany 92) — Łagunionek Ant. (Zmigoły 192) — Łotyszonek Leon (Rajpol Dębowy 63) — Makarski Ant. (Dmitrowszczyzna 71) — Nomkin Owsiej (Brohin 56) — Nowicki Winc. (Krzywda 109) — Olszewski Justyn (Horodziszcze 66) — Palilejko Augustyn (Koniecpole 114) — Piłat Teodor (Rakowce 90) — Połupanow Leokadja (Juljanowo 101) — Prońko Aleks. (Lipowo 55) — Prońko Jan (Grzybowszczyzna 63) — Romanowicz Czesław (Swoboda 189) — Romanowicz Józef (Hałowo 500, Zdany 273) — Rutkiewicz Edward (Marcinowo 62, Przemyśl 100) — Sapiel J zef (Dubowe 103) — Siedziukiewicz Mitrofan (Mitrofanowo 67) — Tatyrza Mikołaj (Kantory 74) — Wangin Ign. (Krzywda 218) — Zdrojewski Ant. (Górki 120) — Zdrojewski Bron. (I. 81) — Zdrojewski Jerzy (Sebastjanowo 180).
***Młyny*** (*moulins*): Ananicz Cz. (wod) (Czerwony Dwór) — Borowski Wacł. (R. II.) — Łabuć I. (Sawickie).
***Różne towary*** (*articles divers*): Zdrojewski B. (I.).

## SZARKOWSZCZYZNA NOWA.

Miasteczko, gm. Szarkowszczyzna, pow. Dzisna, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1037 mieszk. (28 km) Nowodruck Urząd gminny, 1 kat., 1 gr. wsch. Targi: co czwartek.

Petite ville, commune de Szarkowszczyzna, distr. de Dzisna, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1037 habit. (28 km) Nowodruck Office communal. 1 cath., 1 orthod. Marchés: le jeudi.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Włodz. Ananicz.

***Lekarze*** (*médecins*): Wasiljew-Łabuć Anast. dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Fiedorowicz Zygmunt.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Maksimowa L. — Wasiljew M.
***Apteki*** (*pharmacies*): Bajdalinow E.
***Bławaty*** (*tissus*): Baszewkin J. — Chidekiel F. — Chidekiel L. — Lejkind Ch. — Milner E. — Milner R. — Orlik P. — Rawkind Ch.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Kułapin J.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Chlebowicz E. — Gilosiski S.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Chazan I.
***Galanterja*** (*merceries*): Berchen H. — Estryn M. — Joffe E. — Muszkat i Knel.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Komiel St.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa

Ste'czyka — ×Żydowska Kasa Ludowa.
***Kowale*** (*forgerons*): Bachin A. — Chodasiewicz Z. — Puko A. — Weksler W.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Bres'er Szl. — Muszkat Z. — Szulkin B. — Szulkin I. — Szulkin M. — Szulkin Sz.
***L n*** (*lin*): Berchon M. — Berchon i Cymer — Berchon i Pełkin — Chidekiel L. — Estryn, Rapoport, Knel i Pajkin.
***Murarze*** (*maçons*): Konowałow J. — Sokołow H.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Kac B.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Estryn.
***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Piątkiewicz W.
***Restauracje*** (*restaurants*): Kaczenowski P.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Chidekiel Z. — Estryn M.
***Skóry*** (*maroquinerie*): Buszkaniec Ch. — Rubin J. — Szub Mow.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Awrach Sz. — Blach N. — Chazan M. — Chidekiel D. — Estryn R. — Fejgielman Z. — Frydman A. — Joffe Sz. — Kac L. — Kisin E. — Migdał M. — Mindel K. — Mindel P. — Połupanow E. — Rapoport H. — Żmudzkin Z.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Estryn Z. — Pieczonko J.
***Surowce*** (*matières premières*): Brusztejn M. i L. — Pajkin, Milner i Szulkin.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Blat R. — Piłdus H. — Zeif Sz.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Duliniec W.
***Wódki i likiery*** (*eaux-de-vie et liqueurs*): Fela Józef.
***Zajazdy*** (*auberges*): Chidekiel E. — Krapiwnik S.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Buczel P.
***Żelazo*** (*fers*): Estryn O. — Mindel Berko.

## SZCZOPANY.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okręg. Wilno, 731 mieszkańców (4 km) Soły.

Groupe de villages, commune de Soły, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 731 habit. (4 km) Soły.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Szatrowski Winc. (Narbutowszczyzna 17).

## SZEMIETOWSZCZYZNA.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Janiewicze, Konciniety, Nosowicze, Ostrowlany, Starłygi, Syrmierz), pow. Święciany, sąd pok. Łyntupy, sąd okr. Wilno, 115 mieszk. (1 km) Konstantynów Wileński

Petite ville et commune (y compris: Janiewicze, Konciniety, Nosowicze, Ostrowlany, Starłygi, Syrmierz), distr. de Święciany, just. de paix Łyntupy, trib. d'arr-t Wilno, 115 habit. (1 km) Konstantynów Wileński

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Skirmunt Bol. (3000).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Skirmunt B.
***Kowale*** (*forgerons*): Greczanik L. (O.) — Jermań J. (J.) — Kurkul W. — Runowicz A. — Siemaszkiewicz L. (N.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Kumiszczo A. (K.) — Surwiło M. (St.) — Szycik F. (St.).
***Młyny*** (*moulins*): Skirmuntt B. (wod.) — Paszkiewicz W. (wod.).
***Nasiona*** (*graines*): Nalewajko Leon.
***Nasiona firmy C. Ulrich.***
***Ogrodnicze zakł.*** (*horticulteurs*): Skirmuntt B.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Rudnicka S.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Rynowicz St.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Nalewajko L. i W. — Rudnicka S.
***Terpentyniarnie*** (*fabr. de thérébenthine*): Skirmunt B.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Kamiński M.

## SZUMSK.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Działuny, Kiena, Kowalczuki, Miedniki, Miszniuny, Morgi, Nowowicze, Rymuny), pow. Wileńsko-Trocki sąd pok. Worniany, sąd okr., Wilno, 247 mieszk. (4 km) Szumsk k. Wilna Kiena, 1 kat. Młyny, tartaki.

Petite ville et commune (y compris: Działuny, Kiena, Kowalczuki, Miedniki, Miszniuny, Morgi, Nowowicze, Rymuny), distr. de Wilno-Troki, just. de paix Worniany, trib. d'arr-t Wilno, 247 habit. (4 km) Szumsk k. Wilna Kiena, 1 cath. Moulins, scieries.

***Lekarze*** (*médecins*): Ramszajt St. dr. — Starawiński dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Kowalewska Malw. (Kow.).
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Drohojewska Kat. (250) — Komar hr. Elżbieta (382).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Sadowska J.
***Apteki*** (*pharmacies*): Rodziewicz E.
***Bławaty*** (*tissus*): Alkowicki A. — Alpern N. (Kow.).
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Siery J.
***Galanterja*** (*mercerie*): Gielgor R. (Kow.).
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Mordas L.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze (Mied.).
***Kowale*** (*forgerons*): Święcicki M. (Kow.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Bursztyn M. (Kow.).
***Kuśnierze*** (*pelletiers*): Aleksandrowicz A.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Bajkowicz Sz. — Sławejt M. i K. (Kiena) — Szapiro A. (Kamienny Łuk.).
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska (Kiena).
***Młyny*** (*moulins*): Jarmołowicz J. (wod.) (N.) — Pieślak J. (Kiena) — Rode P. (R.).
***Piekarze*** (*boulangers*): Iwaszkiewicz W. — Rudaszewski S. (Kow.).
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Fura A.
***Restauracje*** (*restaurants*): Bojko K.
***Rymarze*** (*bourreliers*): Bencel R.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Rott E. (Kow.).
***Skóry*** (*cuirs*): Lachowicz B. (Misz.) — Mordas L. (Misz.) — Tankidzin A. — Tankidzin A. (D.) — Taraszkiewicz J.
***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Zelikzon Chaja (Nowinka).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Delatycka R. (Kiena) — Domaszewicz A. (Kow.) — Jeleński J. (Mied.) — Kac C. (Kamienny Łuk) — Kondratowicz F. — Kondratowicz J. — Kondratowicz M. — Krzyżowski H. (Kiena) — Kuszel J. (Mied.) — Lewin I. — Makarewicz B. — Rubinowicz R. (Kow.) — Rudaszewska M. (Kow.) — Rudaszewska R. (Kow.) — Rudaszewski S. (Kow.) — Sadowicz Cz. (Kow.) — Temczyn A. — Ziemnicka A.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Achramowicz J. (Kiena).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Apcewicz A. (Kow.) — Hlucewicz F. — Kozakiewicz J. — Syrowicz H. — Wieromiej F. — Zejmo S. — Ziemiński A.
***Tartaki*** (*scieries*): ×Olszański M. (p r) (Kiena) — „Sławit".
***Torf — eksploatacja*** (*exploitations de tourbières*): Pośluk I. (Kiena).
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Domaszewicz J. (Kow.).

## ŚWIECIANY.

Miasto pow., siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 6000 mieszk. linja kol. wąskotor. N. Święciany-Kobylniki Święciany Wileńskie. Władze i urzędy państwowe i samorządowe: Starostwo, Komenda pow. i Komisarjat p. p., Urząd skarbowy podatków i opłat, Kasa skarbowa, Urząd spraw drogowych i budowlanych, Inspektorat szkolny, Pow. urząd ziemski, Komisja uwłaszczeniowa, Magistrat, Wydział powiatowy. Kościoły i szkoły: 1 kat., 1 gr. wsch., 1 dom modl. staroobrzęd., 4 synag. Gimnazjum polskie, gimnazjum litewskie, gimnazjum żyd., seminarjum nauczycielskie, szkoła rolnicza. Instytucje: Szpital powiatowy, elektrownia, rzeźnia miejska. Stowarzyszenia: Stow. kupców, Tow. łowieckie. Targi: we wtorki i piątki na słomę, siano i opał, we środy ogólne. Jarmarki: ogólne od 1—6/1 i 1—8/9. Elektrownia, fabr. gilz, czesalnie wełny, garbarnie, młyny. Handel lnem, zbożem i skórami.

Chef-lieu de distr., siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 6000 habit. ligne à voie étroite de N. Święciany-Kobylniki Święciany Wileńskie. Autorités et services de l'Etat et autonomes: Starostie, Commandant de la police de distr., Commiss. de police, Bureau des impôts et contrib., Caisse du trésor, Service de la voirie et du bâtiment, Inspection de l'enseignement, Office rural de district, Comité d'expropriation, Municipalité, Office de district. Eglises et écoles: 1 cath., 1 orthod., 1 vieille orthod., 4 synag. Gymnase polonais, gymnase lithuanien, gymnase juif, école norm. d'instituteurs, école d'agriculture. Institutions: Hôpital de district, usine d'électric., abattoir municipal. Associations: Assoc. des commerçants, Soc. cynégétique. Marchés: le mardi et le vendredi, fourrages et combustibles, le mercredi marchandises de toute espèce. Foires: du 1—6/1 et du 1—8/9. marchandises de toute espèce. Usine d'électricité, fabr. de tubes à cigarettes, peignage de laines, tanneries, moulins. Commerce de lin, grains et peaux.

Starosta (*Staroste*): Witold Żórawski.
Burmistrz (*Maire*): Piotr Piotkiewicz.
Straż ogniowa ochotn. Komedant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Józef Andrzejewski.

***Lekarze*** (*médecins*): Bernatowicz Bolesław dr.(gin),3Maja — Długowska Franciszka dr. — Długowska Jadwiga dr. — Gimżewski Marjan dr. — Kowarski Benjamin dr., Piłsudskiego — Mroczkiewicz Jerzy dr. — Pruski Zygmunt dr. — Rymas Aleks. dr., Kościelna — Soroko Karol dr., Strunojska — Stefanowska Oktawja dr., Strunojska — Stefanowski Marjan dr., Strunojska.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Kahan Swirska Rachela, Rynek — Spiż Juljan, Rynek — Tarasiejska Dina, Wileńska.
***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Zapolski Bolesław, Wileńska.
***Adwokaci*** (*avocats*): Krecz Wład. 3 Maja—Skrótkowski Edward (obr. sąd.) — Walkowski Witold, Nowa.
***Notarjusze*** (*notaires*): Hryniewiecki Wacław, Nowa.
***Komornicy*** (*huissiers*): Zawisza Ignacy, Nowa.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Kac S. — Krzywobłocka M. — Okun M., Łyntupska — Rutsztejn B., M. Strumojska.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Ginzberg E., 3 Maja — Lewin I., 3 Maja — Szydłowski M., Rynek — Tarasiejski N., 3 Maja.
***Apteki*** (*pharmacies*): Magistrat m. Święcian, Wileńska — Szrejberowa Michalina, Rynek.
***Banki*** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o., Piłsudskiego.
***Bielizna — pracownie*** (*lingerie*): Kac L., Zarzeczna.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Fejgiel J., N. Święciańska.
***Bławaty*** (*tissus*): Abramowicz Rubin, Rynkowa — Brumberg B., Rynkowa — Czasznik B., Rynkowa — Garber Rubin, Rynkowa — Gurwicz L., Rynek — Kagan M., Rynkowa — Kopelowicz N., Rynek — Kurycki Dawid, Rynkowa — Mackin O., Rynek — Miodzolski D., Rynek — Smolgowski P., Rynkowa — Szapiro Mendel, Rynkowa — Szutan Lejba, Rynek — Szutan Ola, Rynek — Weksler M., Rynek.
***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Cepelowicz Z., Jatkowa — Gordon I., 3 Maja — Gurwicz Ch., N. Święciańska — Gurwicz D., Zarzeczna — Gurwicz H., N. Święciańska.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Łaptiew M., Strunojska.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Bałtrosiewicz L., Łyntupska — Czejgis A., Wileńska — Kupren J., Łyntupska — Markow S., Strunojska.
***Cukiernie*** (*confiseurs*): Mackin G., Wileńska — Szpiz S., Szkolna.
***Czapnicy*** (*fabr. de casquettes*): Buszkaniec A., Rynek — Gurwicz Jankiel, Szkolna — Hochman P., Szkolna — Rabotnik M., Rynek — Sznejderowicz Ruwim, 3 Maja.
***Dewocjonalja*** (*articles de piété*): Stasiunkas A., Rynek.
***Domy handlowe*** (*maisons de commerce*): Zajdel I., Rynek.
***Drukarnie*** (*imprimeries*): Lewin 3 Maja — Magot M., Wileńska — Tarasiejski N., 3 Maja.
***Drzewo*** (*bois*): Brudny Sz. — Rejn K., Łyntupska.
***Dzienników biura*** (*marchands de journaux*): Tarasiejski N.
***Elektrownie*** (*usines d'électricité*): Kowieński A. i Gurwicz Zalman, Strunojska.
***Farbiarnie*** (*teinturiers*): Bikson Ch., Rynek — Mankowicz R. — Spiż Sara, Szkolna.
***Farby*** (*couleurs*): Gilińska S., Rynkowa.
***Felczerzy***(*barbiers-chirurgiens*): Dziadulski J. — Jakubianiec D., Strunojska.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Lejbow R., Wileńska — Rozental B., Rynkowa.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Kowarski R., Łyntupska — Muraszkin S., 3 Maja — Rudnicki J. — Sołomiak J., Łyntupska — Szabzel Sz., Rynkowa.
***Galanterja*** (*merceries*): Abramson I., Rynkową — Beker Sz., Rynkowa — Fiszer G., Rynkowa — Gurwicz B., Rynkowa — Gurwicz L., Rynkowa — Kac I., Rynek — Kaufman G., Rynek — Kil B., Rynek — Kruk J., Rynek — Lewin B., Rynek — Markielewicz Sz., Łyntupska—Rozenberg L., Rynek— Swintelska R., Łyntupska — Wilkomirska R., Rynek.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Jocbaj Ch., 3 Maja — Kozłowski Lejba, Rynkowa — Połtarzycki Bron., 3 Maja — Szapiro Benjamin, N. Święciańska.
***Garncarze*** (*potiers*): Kac Sz., N. Święciańska.
***Geometrzy*** (*géomètres*): Szpyrkowicz W., Kościelna.
***Gilzy do papierosów — fabryki*** (*fabr. de tubes à cigarettes*): Uszpol Eljasz, Strunojska.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Bilsza M., Łyntupska — Grynfeld Ch., Łyntupska — Michelson L., N. Święciańska — Rabinowicz F., — Łyntupska — Szapiro M., Łyntupska — Szutan H., Rynek — Zolkiewicz A.
***Hotele*** (*hôtels*): Czernobrodko R., Wileńska — Gerdel Sz., 3 Maja — Giliński Sz., Łyntupska — Hotel Italja, wł. Krawczyk Sz., N. Święciańska — Kowarska Ch., Łyntupska — Kowarski E., 3 Maja — Kowarski Sz., 3 Maja — Ligumski Ch., Strunojska — Wolak B., Wileńska.
***Introligatorzy*** (*relieurs*): Porus E., Szkolna.
***Jubilerzy*** (*bijoutiers*): Kac S., 3 Maja — Mackin M., Szkolna.
***Kamasznicy*** (*tiges p. chaussures*): Gendel, 3 Maja — Gordon G., Wileńska.
***Kamieniarsko - rzeźbiarskie zakłady*** (*sculpteurs-statuaires*): Gurwicz L., Łyntupska — Tolkacz Ign., Łyntupska.
***Kapelusze*** (*chapeliers*): Gurwicz E., Wileńska — Sznejderowicz S., Piłsudskiego.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z n. o., Nowa.
***Kawiarnie*** (*cafés*): Urbanowicz W., Wileńska.
***Kąpielowe zakłady*** (*bains*): Cynman A., Wileńska — Gmina Żydowska, Szkolna.
***Kinematografy*** (*cinémas*): „Apollo", wł. Lewin, Łyntupska — „Światowid", wł. Rynczak J., Łyntupska.
***Kiszki zwierzęce*** (*boyaudiers*): Kotler R., Piłsudskiego.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Bak L., Łyntupska — Bikson Cypa, Rynek — Charmac M., Łyntupska — Chidekiel Chana, Rynek — Druc Josiel, 3 Maja — Gawiser Dawid, Jatkowa — Gilińska C., Rynek — Gilińska M., Łyntupska — Gilińska Sz., Rynek — Ginzberg Daw., Rynkowa — Ginzburg Wulf — Gołdys L., Łyntupska — Kacelnik Sz., Rynek — Kizber Wig., Rynkowa — Klawir B., Łyntupska — Kowarska Fejga, 3 Maja — Kowarski M., — Lande Szaja, Rynkowa — Lewin Dw., 3 Maja — Lewin R., Rynek — Libman S., Rynkowa — Łukner Ch., Łyntupska — Markielewicz Klara, Rynkowa — Miadzolska Sonia, Rynek — Mirkin Sz., Łyntupska — Nochimowicz Jak., Wileńska — Ozyński B., N. Święciańska — Robotnik Mowsza, Rynek — Rozenberg L., Rynkowa — Rudnicki Szymon, Łyntupska — Ryng Sora, Rynek — Sołomiak Chana, Łyntupska — Sołomiak Ows., Rynkowa — Szajewicz O., Rynkowa — Szakalis B., Rynek — Sznejderowicz R., Wileńska —

Szybowska Elka, Rynek — Świndelski W., Rynkowa — Wajszkuński S., Łyntupska — Wilkomirski Ch., Rynek — Zajdel Chana, Rynek.
*Kołodzieje* (*charrons*): Bukowski A., Piłsudskiego.
*Kołowrotki — pracownie* (*construction de rouets*): Szutan M.
*Konie — handel* (*marchands de chevaux*): Szejtel E., Nowa.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×Okręgowe Tow. Rolnicze, 3 Maja — ×„Rolnik", Spółdz. Roln. Handl., Rynek — ×Wileński Syndykat Rolniczy, oddz., Wileńska — ×Wileńskie Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, oddz., Rynkowa.
*Kowale* (*forgerons*): Lustykman M., 3 Maja — Żak M., Łyntupska.
*Krawcy* (*tailleurs*): Basis Sz., Święciańska — Bejgel I., Święciańska — Bejgiel J., 3 Maja — Cepelowicz A., Łyntupska — Fejgiel Ch., Łyntupska — Gordon A., Szkolna — Gordon E., Wileńska — Gurwicz Ch., Wileńska — Kaczergin I., Szkolna — Kaczergiński A., Szkolna — Kantorowicz W., M. Stronojska — Kopel Sz., Szkolna — Lissański B., Wileńska — Mandelbaum P., pl. Rynkowy — Milsztejn H., Łyntupska — Namkin L., Szkolna — Rejn M., Łyntupska — Szuster Sz., Rynek.
*Krawiectwo damskie* (*couturières et tailleurs p. dames*): Milutyn B., Nowa — Muraszkin L., Szkolna — Sznejderowicz R. — Zilberman Ch., Rynek — Znamierowska G., Strunojska.
*Księgarnie* (*librairies*): Bulkowa Fr. — ×Księgarnia Stowarzyszenia Nauczycielstwa Polskiego, Sp. z o. o., Rynek — Stankiewicz, Rynek — „Wiosna", Rynek.
*Kuchenne naczynia* (*articles de cuisine*): Ejdelman Z., Rynek.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Goldys Mowsza, Wileńska.
*Len* (*lin*): Cynman D., Rynek — Markus Abr., Szkolna — Narocki M., Nowa — Słucki B. — Świrski Jak., Łyntupska.
*Malarze* (*peintres*): Lewin Ch., Polska.
*Maszyny do szycia* (*machines à coudre*): ×Singer Sewing Machine Comp., S. A., oddz., 3 Maja.
*Mąka* (*farines*): Margolis B., Rynek—Ogolnik Ida, N. Święciańska.
*Mechanicy* (*mécaniciens*): Urbanowicz W., Wileńska.
*Młyny* (*moulins*): Kurpis-Garbowski A. (mot), Widzka — Gordon I., (mot), Strujnowska.
*Murarze* (*maçons*): Subocz J., 3 Maja — Wołkow M., Strunojska.
*Nafta* (*pétrole*): Cynman A., Rynek.
*Napoje bezalkoholowe* (*boissons sans alcool*): Burgin Lejba, Wileńska — Kowner Zelik, Jatkowa
*Obuwie* (*chaussures*): Drozd Jan, Polska — Luliński L., Wileńska — Murmys R., Rynek — Szejniuk Icyk, Rynek.
*Ogrodnicze zakłady* (*établissements horticoles*): Szałowski R., Zarzeczna — Szkoła Ogrodnicza, Wileńska.
*Piekarnie* (*boulangers*): Biesiakierski J., Wileńska — Blejchman L., N. Święciańska — Bresler G., Szkolna — Charmac C., Wileńska — Feigel L., N. Święciańska — Gendel S., Łyntupska — Ginsburg R., N. Święciańska — Grynsfeld Ch., Łyntupska — Jawicz E. Łyntupska — Kac Ch., Szkolna — Kigemman W., Rynek — Kil B., N. Święciańska — Kurycki E., Łyntupska — Kuźmińska M., Łyntupska — Łukner Ch., Łyntupska — Mackin Ch., Wileńska — Rozin Sz., Łyntupska — Rudnicki Sz., Łyntupska — Strybińska Ch., 3 Maja — Szapiro M., Łyntupska — Szutan H., Rynek — Szutan R., 3 Maja — Wilkomirski Z., Łyntupska.
*Piśmienne materjały* (*fournitures de bureaux*): Dembo M., 3 Maja — Kaufman S., 3 Maja — Widuczyńska T., Rynek.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Charmac J., Wileńska — Druc D., 3 Maja — Dziesiatnik Ch., 3 Maja — Kowarska Ch., Łyntupska — Kowner L., Jatkowa — Pawlukiewicz A., Wileńska — Sirotko S., Łyntupska.
*Próśb i tłumaczeń biura* (*pétitions et traductions*): Margiel L., Łyntupska — Naronowicz A., Nowa — Szpyrkowicz Stan., M. Strunojska.
*Restauracje* (*restaurants*): Bartkus M., Łyntupska — Goldsztejn Ch., Łyntupska — Komarowicz J., 3 Maja — Parniewska J., Wileńska — Staniłko Fr., Wileńska.
*Różne towary* (*articles divers*): Ejsmont P., Rynek.
*Ryby* (*poissons*): Okuń Mow., pl. Rynkowy — Rycman Ch., N. Święciańska — Rycman Z., Szkolna.
*Rymarze i siodlarze* (*bourreliers et selliers*): Belkowicz M., Szkolna — Zajdel M., 3 Maja.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Gordon Ch., Jatkowa — Grazul M., Jatkowa — Gryn Ch., Jatkowa — Gryncewicz G., Łyntupska — Gurwicz Ch., Jatkowa — Gurwicz E., Jatkowa — Gurwicz G., Jatkowa — Łaszkow S., Strunojska — Permont J., Jatkowa — Srogowicz S., Jatkowa — Zachorowicz J., Jatkowa.
*Skóry* (*cuirs*): Belkowicz Icyk, Wileńska — Buszkaniec H., Rynek — Buszkaniec K., Rynek — Buszkaniec Leja, Rynek — Buszkaniec Men., Rynek — Buszkaniec R., Rynkowa — Garber J., Wileńska — Gendel B., 3 Maja — Gendel Chaim — Kowner Iz., Rynkowa — Murmys R., Rynkowa — Owczyńska Leja, Rynek — Rozensztejn R., Rynek — Szapiro Aron, Rynek — Szejniuk Icyk, Rynek — Tajc C., Rynek — Tajc Josel, Rynkowa.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Aszwaryszcz K., N. Święciańska — Blejchman B., Rynek — Blejchman M., N. Święciańska — Brajdo R., Wileńska — Charmac M., Strunojska — Czernobrodko I., Rynek — Gordon M., Łyntupska — Grubert R., Rynkowa — Gryncewicz G., Piłsudskiego — Gurwicz K., Rynkowa — Jawicz E., Łyntupska — Jawicz L., N. Święciańska — Jurszan M., Łyntupska — Korwiel D., Łyntupska — Kowarska Ch., Łyntupska — Kowarski Z., Łyntupska — Lewin M., Łyntupska — Lewin S., N. Święciańska — Liberman Sz., N. Święciańska — Łurje S., Blakiska — Mackin Ch., Wileńska — Magot J., Wileńska — Markielewicz Sz., Łyntupska — Michelson, Ch., N. Święciańska — Narocka M., 3 Maja — Ożyński A., Rynek — Pomeraniec L., Łyntupska — Strypińska Ch., 3 Maja — Szadur F., 3 Maja — Szapiro L., Rynek — Szpiż Sz., N. Święciańska — Szutan L., 3 Maja — Widuczyński Sz., Rynkowa — Witkowski J. Rynek.
*Stolarskie zakłady* (*entrepreneurs de menuiserie*): Iwaszkiewicz M.
*Surowce* (*matières premières*): Sznejder I., Rynkowa—Tajc Calel, Rynek.
*Szewcy* (*cordonniers*): Cejkiński E., N. Święciańska — Cejkiński I., Wileńska — Charmac B., Szkolna — Czyaczyk K., Łyntupska — Luliński R., Piłsudskiego — Świntelski J., N. Święciańska.
*Szkło i porcelana* (*verreries et porcelaines*): Fejgiel P., Rynek.
*Ślusarskie zakłady* (*entrepreneurs de serrurerie*): Gintowt A., Łyntupska — Gurwicz L., Łyntupska — Lejfer A., Wileńska.
*Tartaki* (*scieries*): Gordon I., Strunojska — Kowieński A., Kodesz M. i Szejdman J., Strunojska.
*Tytoniowe wyroby* (*tabacs*): Sejmik Święciański.
*Ubezpieczeniowe biura* (*assurances*): ×Polska Dyrekcja Ubezpieczeń Wzajemnych.
*Ubrania gotowe* (*vêtements confectionnés*): Robotnik S., Rynek.
*Wapno* (*chaux*): Szapiro M., Łyntupska.
*Wełna* (*laines brutes*): Kurycki O., Wileńska — Tajc Szm.
*Wełna — czesalnie* (*peignage de laines*): Bikson Zalman, Rynek — Kil Mord., Błotnia — Lar Mord., Szkolna — Świrski Józ., Rynek — Wilkomirski Chaim, Wileńska — Wojszkuński K., Błotnia.
*Wędliny* (*charcutiers*): Łaszkow S., Łyntupska.
*Wody mineralne — fabr.* (*fabr. d'eaux minérales*): Zanarowicz Mojż., Piłsudskiego.
*Wojłoki — wyrób* (*fabr. de feutre*): Kil M., Błotna — Szapiro B., N. Święciańska — Wilkomirski Ch., Wileńska — Zar M., Szkolna.
*Wódki i likiery* (*eaux-de-vie et liqueurs*): Ejsmontowa P., Rynek — Szakolis Bol., Rynek — Tafiłowski Józ., Wileńska — Witkowski J., Rynek.
*Wyszynk trunków* (*spiritueux*): ×„Ognisko".
*Zajazdy* (*auberges*): Pliner M., Wileńska.
*Zboże* (*grains*): Buszkaniec A., Wileńska — Kowarski Aron, Łyntupska — Kowarski Jos., 3 Maja — Lewin N. — Mackus A., Szkolna.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Kacelnik J., 3-go Maja — Zejdman M., pl. Rynkowy.
*Żelazo* (*fers*): Ejdelman Z., Rynkowa — Jawicz Ch., Rynek — Luliński A., Rynek — Luliński Sz., Rynkowa — Segal J., i Luliński J., Rynek

## ŚWIĘTY DUCH.

Wieś i gromada, gmina Oszmiana, powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 414 mieszk. (19 km) Oszmiana.

Groupe de villages, commune d'Oszmiana, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 444 habit. (19 km) Oszmiana.

*Krawcy* (*tailleurs*): Szałachanowicz.

## ŚWIR.

Miasteczko, pow. Święciany, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 1900 mieszk. × (10 km) Konstantynów Wileński Świr Kobylnik. Urząd gminny. 3 kat., 1 staroobrzęd. Zw. osadników wojskowych. Targi: w czwartki.

Petite ville, distr. de Święciany, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 1900 habit. × (10 km) Konstantynów Wileński Świr Kobylnik. Office communal. 3 cath., 1 vieille orthod. Assoc. des colons militaires. Marchés: les jeudis.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): Mowsza Drewiacki.
*Lekarze* (*médecins*): Kaliński Paweł dr. — Wierucki Kaz. dr.
*Agentury* (*commissionnaires en marchandises*): Grodzieński J. i Gurwicz N. — Spektor S.
*Akuszerki* (*sages-femmes*): Berzon F.
*Apteczne składy* (*drogueries*): Gordon I.
*Apteki* (*pharmacies*): Chackielewicz L.
*Banki* (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
*Blacharze* (*ferblantiers*): Kaganowicz Ch.
*Bławaty* (*tissus*): Chajet H. — Czarnocki M. — Gurwicz N. — Kac M. — Kamień H. — Świrski M. — Świrski Z.
*Bydło — handel* (*march. de bestiaux*): Fiszer M. i Potasznik — Reznik K. — Szapiro A.
*Czapnicy* (*fabricants de casquettes*): Łobonarski M. — Łobonarski N.
*Felczerzy* (*barbiers-chirurgiens*): Moreczański P. — Morgiewicz W. — Wałujewicz W.
*Fryzjerzy* (*coiffeurs*): Rabinowicz Sz. — Wilkomirski E.
*Galanterja* (*mercerie*): Gordon E.
*Garbarnie* (*tanneries*): Kac Sz.
*Herbaciarnie* (*débits de thé*): Druc S. — Fiszer M. — Tołłoczko J.
*Kamasznicy* (*tiges pour chaussures*): Szajkun A.
*Kasy pożyczk.-oszczędn.* (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Berger N. — Blacher J. — Chajet R. — Coch A. — Ekman M. — Epsztejn Sz. — Faustyn S. — Fiszer J. — Fiszer M. — Gabaj P. — Gasieńska H. — Gelgor H. — Gierszowicz R. — Ginzburg E. — Gitel J. — Joffe M. — Kac M. — Kisiń H. — Melcer I. — Miller F. — Rabinowicz K. — Reznik Ch. — Saninkow E. — Świrska R. — Świrski M. — Szwarcgor M. — Złotojabłko Ch.
*Kooperatywy* (*coopératives*): ×„Mrówka", Spółdz. Stowarz. Spożywców.
*Kowale* (*forgerons*): Gendel Ch. — Rutkiewicz H.
*Krawcy* (*tailleurs*): Goldman S. — Reznik R.
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Świrski R.
*Malarze* (*peintres*): Muler M.
*Mleczarskie zakłady* (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska.
*Murarze* (*maçons*): Kisiel J. — Müller A. — Wiatkin Sz.
*Nierogacizna — handel* (*marchands de porcs*): Jerofiejew K.
*Obuwie* (*chaussures*): Taboryski D. — Zelcer J.
*Piekarze* (*boulangers*): Buczel H. — Fiszer A. — Fiszer Ch. — Fiszer S. — Jankielewicz L. — Joffe M. — Kamień Ch. — Milczarek P. — Rabinowicz K. — Rabinowicz S. — Sulzycki J.
*Piwiarnie* (*brasseries-débit*): Fiszer R. — Kac J. — Milczak P. — Reznik F.
*Piwo* (*bière*): Świrski Ch.
*Próśb i tłumaczeń biura* (*pétitions et traductions*): Rozaler Sz.
*Restauracje* (*restaurants*): ×Swirski F.
*Ryby* (*poissons*): Muler M.
*Rymarze* (*bourreliers*): Chodos B.
*Rzeźnicy* (*bouchers*): Fiszer W. — Reznik Ch. — Reznik K. — Reznik Sz.
*Skóry* (*cuirs*): Buszkaniec J. — Gierszater Ch. — Rubin Ch. — Szajkun A.
*Spirytualja* (*spiritueux*): Tołłoczko L.
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Berkman D., — Brumberg E. — Gurwicz P. — Jowka D. — Poniatowski A. — Rakowicz S. — Soroko J. — Spieglanin W. — Sznejder D.
*Stolarze* (*menuisiers*): Krasowski J.
*Szewcy* (*cordonniers*): Nowoszyński F. — Sakowicz S. — Wajner J.
*Wody gazowe — fabryki* (*fabr. d'eaux gazeuses*): Świrski F.
*Zboże* (*grains*): Groger I. — Miller F. — Świrski Szl.
*Zegarmistrze* (*horlogers*): Ajzikowicz.
*Żelazo* (*fers*): Ginzburg H. — Krejer Sz. — Swirska Z.

## ŚWIR.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w miasteczku Świr) z przynal.: Botcik, Dobrowlany, Dubniki, Justynowo, Komarowszczyzna, Konstantynów, Krzywonosy, Kujeli, Mała-Niedroszla, Olszewo, Pozborcy, Sopronięty, Wincewicze, Zawidzinięty. Cegielnie, młyny, tartaki.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Świr) y compris: Botcik, Dobrowlany, Dubniki, Justynowo, Komarowszczyzna, Konstantynów, Krzywonosy, Kujeli, Mała - Niedroszla, Olszewo, Pozborcy, Sopronięty, Wincewicze, Zadzinięty. Briqueteries, moulins, scieries.

*Właściciele ziemscy* (*propriétaires fonciers*): Biszewski Józef (1205) — Chomiński Aleks. (Olszewo 3642, Kom. 3200) — Starzeńska hr. Marja (3555).
*Cegielnie* (*briqueteries*): Kienig B. (Z.) — Marsz I. (M. N.) — Sucharzewski J. (P.).
*Cieśle* (*charpentiers*): Błaszkiewicz K. (S.).
*Drzewo* (*bois*): Peking E. (Konst.).
*Galanterja* (*mercerie*): Janiski M. (Konst.).
*Kolonjalne artykuły* (*épiciers*): Chejgom H. (Konst.) — Smolak S. (O.).
*Kowale* (*forgerons*): Kotek K. (Dub.) — Kowal Sz. (Krz.).
*Lasy — eksploatacja* (*exploitations forestières*): Awotin P. (Kons.) — Chackielewicz R. (W.) — Łotewsko-Polskie Tow. Leśne (Konst.) — Świrski J. (Dob.) — Świrski M. (Konst.).
*Młyny* (*moulins*): Chomiński A. (wod) (O.) — Janczukowicz Fl. (Kuj.) — Kopecki St. (wod) (Kom.) — Sielewicz A. i Tubis A. (wod) (J.) — Starzeńska M. (wod) (B. i Kom.) — Wołosewicz W. (wod) (Kuj.) — Wołujewicz J. (wod) (B.).
*Smolarnie* (*fabr. de poix*): Janiski M. (Konst.) — Świrski J. (O.).
*Spożywcze artykuły* (*comestibles*): Hrynkiewicz E. (Konst.) — ×Kaździalewicz B. (O.).
*Tartaki* (*scieries*): ×„Energja", Sp. z o. o. (par) (Konst.) — Zingier Bcia (Konst.)
*Zboże* (*grains*): Świrski O. (O.) — Trojca I. (O.).

## TARGUNY.

Wieś, gmina Dokszyce, pow. Dzisna, sąd pok. Dokszyce, sąd okręgowy Wilno, 511 mieszkańc. (20 km) Parafjanów Dokszyce.

V-ge, commune de Dokszyce, distr. de Dzisna, just. de paix Dokszyce, tribunal d'arr-t Wilno, 511 habit. (20 km) Parafjanów Dokszyce.

*Kowale* (*forgerons*): Malużeniec A.

## TROKI.

Miasto, pow. Wileńsko-Trocki, sąd pok. Landwarów, sąd okręg Wilno, 4200 mieszk. ×(6 km) Karaciszki, linja kol. Wilno-Grodno

Magistrat, Urząd gminny. 1 kat. Seminarjum nauczycielskie, Szpital epidemiczny. Targi: co czwartek. Jarmarki: w 1-y poniedziałek każdego miesiąca.

Ville, distr. de Wilno-Troki, just. de paix Landwarów, trib. d'arr-t Wilno, 4200 habit. (6 km) Karaciszki, ligne de Wilno-Grodno Municipalité, Office communal. 1 cath. Ecole normale d'instituteurs. Hôpital épidémique. Marchés: les jeudis. Foires: le 1-r lundi de chaque mois.

Burmistrz (*Maire*): Rom. Mickiewicz.

***Lekarze*** (*médecins*): Bengen Teodozja dr. (wewn.) — Krasnych Siergjusz dr. — Suszyńska Hanna dr.

***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Poziemska Anna.

***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Filatow F.

***Notarjusze*** (*notaires*): Nowosielecki L.

***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Miszkinowa Z. — Seredyńska H.

***Apteczne składy*** (*drogueries*): Kurkliński G. — Uszyło A.

***Apteki*** (*pharmacies*): Godysz S. — ×Wierciński F.

***Banki*** (*banques*): ×Spółdzielczy Bank Ludowy, Sp. z o. o.

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Koński Ch. — Szebszels H.

***Bławaty*** (*tissus*): ×Borel L.—×Brojde U. — ×Gerszfeld G. — Girszowski A. — ×Minkin J. — ×Warszał R.

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Zander I.

***Drzewo*** (*bois*): Sznajder Ch.

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Rode M.

***Fotograficzne zakł.*** (*photographes*): Kamiński K. — Rudniakow W.

***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Derda S. — Madun I.

***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Danilewicz J. — ×Dobrochocka T. — Kock St. — Sznejder G. — ×Witkiewicz M.

***Introligatorzy*** (*relieurs*): Abkowicz A. — Glikin Sz.

***Kapelusze damskie*** (*modes*): Abkowicz N.

***Kawiarnie*** (*cafés*): ×Popławski M.

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Ekonomja" — ×Kółko Rolnicze — ×Spółdz. 22 Baonu K. O. P.

***Kowale*** (*forgerons*): Goldberg W. — Ragucki F.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Bruder I.

***Kuśnierze*** (*pelletiers*): Kac H.

***Obuwie*** (*chaussures*): Kuc M. — ×Ławeter G. — ×Mitlańska L.

***Piekarze*** (*boulangers*): Chyzdo Ch. — Dobrochocka T. — Głuch B. — Gruzowik B.

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Cwi M. — ×Inzel A. — ×Leszkiewicz J. — Mackiewicz W. — ×Milejkowski C. — Musko L. — ×Widecki A. — Widecki B. — Żakowicz L.

***Różne towary*** (*articles divers*): ×Klauzner G. — Łakowicz A.

***Rybołówstwo*** (*pêche*): Kuc Sz. — Potasznik H. — Potasznik J.

***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Bohdziewicz J. — Głajch Sz. — Lewing G. — ×Rabin J. — Zabłocki St.

***Skóry*** (*cuirs*): Kuc Sz. — Nowicki I.

***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): Ławeter L. — Mitlański G.

***Spirytualja*** (*spiritueux*): Brajna C. — ×Bunimowicz B.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): ×Bankwecer R. — Bunimowicz B. — ×Cwik Sz. — ×Cwik Z. — ×Dowgiałło F. — ×Głajch S. — Gruzownik Sz. — ×Kac Ch. — Kamiński M. — ×Klejnbort M. — Korolewicz J. — ×Kowarska F. — ×Kuc Sz. — ×Lewin Ch. — Maleman Ch. — ×Moszewicki H. — ×Pokrojska B. — ×Reznik A. — Stachowiak J. — ×Straż I. — ×Szajkun M. — Szpakowska Z. — ×Szub A. — Zandler Z. — ×Zandman J.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Antoniewicz W. — Goldberg W.

***Szewcy*** (*cordonniers*): Nowicki I.

***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Firkowicz A. — Orzechowski J.

***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Szuh A.

***Żelazo*** (*fers*): ×Galpern B. — ×Gradman F.

## TROKI.

| | |
|---|---|
| Gmina wiejska (siedziba urzędu gmin. w mieście Troki) z przynależ.: Bezwodna, Bobrówka, Buda Nowa, Buda Stara, Bukły, Chazbijewicze, Ciukiszki, Drozdówka, Gaj, Glity, Grzegorzewo, Jateluny, Kazimierówka, Kotysz, Kowieńska Waka, Kraśne, Ludwinów, Łaździuny, Łojciszki, Michniszki, Miciuny, Nowosiółki, Okmiany, Olsoki, Piłaniszki, Piłałówka, Podworańce, Podjeziorki, Płomiany, Ponary Górne, Rykonty, Solkieniki, Staskuniszki, Świętniki, Tataryszki, Waka, Waka Murowana, Wasiluki, Worniki, Zaleszczyzna, Zazdrość, Żukinka. Młyny. | Commune (siège de l'office communal dans la ville de Troki) y compris: Bezwodna, Bobrówka, Buda Nowa, Buda Stara, Bukły, Chazbijewicze, Ciukiszki, Drozdówka, Gaj, Glity, Grzegorzewo, Jateluny, Kazimierówka, Kotysz, Kowieńska Waka, Kraśne, Ludwinów, Łaździuny, Łojciszki, Michniszki, Miciuny, Nowosiółki, Okmiany, Olsoki, Piłaniszki, Piłałówka, Podworańce, Podjeziorki, Płomiany, Ponary Górne, Rykonty, Solkieniki, Staskuniszki, Świętniki, Tataryszki, Waka, Waka Murowana, Wasiluki, Worniki, Zaleszczyzna, Zazdrość, Żukinka. Moulins. |

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Palewicz Alfons (Karpówka 91) — Tyszkiewicz hr. Andrzej (Zatrocze 500) — Tyszkiewicz hr. Jan (Waka 500).

***Bednarze*** (*tonneliers*): Harnadkiewicz K. (B. N.) — Harnadkiewicz P. (B. N.) — Harnadkiewicz St. (B. N.) — Jacewicz P. (B. N.)— Jacewicz W. (B. N.) — Makutunowicz S. (R.) — Masolski S. (R.) — Szostak A. (G.).

***Bławaty*** (*tissus*): Harnatkiewicz K. (R.).

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Biedulski J. (M. W.) — Kozłowski St. (Ol.).

***Cieśle*** (*charpentiers*): Kotwicki F. (N.) — Łuszczyński R. (N.) — Makutunowicz J. (R.) — Zielenkow P. (N.) — Żuromski J. (R.).

***Drzewo*** (*bois*): Groźnik A. (R.).

***Garncarze*** (*potiers*): Jaszczawin J. (R.) — Statkiewicz J. (R.)

***Herbaciarnie*** (*débit de thé*): Lewin R. (P. G.).

***Kamieniołomy*** (*carrières de pierres*): Butkiewicz J. (R.).

***Kołodzieje*** (*charrons*): Butkiewicz A. (R.) — Harnatkiewicz K. (R.) — Masalski K. (R.).

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia 22 Baonu K. O. P. (R.).

***Kowale*** (*forgerons*): Czerniewicz A. (Podw.) — Dubicki A. (W.) — Maciejewski P. (R.) — Mackiewicz F. (Bob.) — Pienkiewicz J. (Bez.) — Witkuwicz J. (Ol.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Gliniewicz A. (Was.) — Gładkiewicz M. (L.) — Harnatkiewicz W. (R.) — Jakonis A. (Kaz.) — Kadykin M. (Miciuny) — Kudrasow T. (Sol.) — Leonowicz B. (Stas.) — Malarewicz K. (R.) — Michałowski W. (C.) — Zmiejewski J. (Kr.).

***Młyny*** (*moulins*): ×Balberyjski C. (W. M.) — Dakuniewicz E. (wod) (D.) — Lubieniecki A. (wod) (J.) — Matwiejew J. (wod) (P. G.) — Minc G. (wod) (W. M.) — Niczko E. (wod) (Kot.) — Wasilewski M. (mot) (N.) — Wąsowicz F. (wod) (Was.) — Wąsowicz S. (R.) — Żyliński K. (wod) (Zał.).

***Murarze*** (*maçons*): Bykowski B. (Ok.) — Jutkiewicz L. (Zazdr.) — Lachowicz J. (B. St.) — Rynkiewicz B. (Michn.) — Wersocki M. (Podw.).

***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Kamieniecki M. (P. G.) — Klementowicz T. (R.) — Szymanowicz St. (Ch.).

***Skóry owcze — wyprawianie*** (*corroyage des peaux de moutons*): Kudraszów J. (Gaj).

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Bielska L. (L.) — Hornatkiewicz K. (R.) — Morozow A. (Grz.) — Sobczyk F. (Łaź.) — Szatrowska W. (K. W.) — Wiśmiska P. (Św.).

***Stolarze*** (*menuisiers*): Antonowicz W. (Podj.) — Cytrynowicz A. (Kaz.) — Cytrynowicz J. (Kaz.) — Gudalewicz W. (Bukły) — Klementowicz I. (R.) — Krupowieś F. (Żuk.) — Mackiewicz K. (Bob.) — Naruszewicz W. (W.) — Sądowicz B. (B. S.) — Zielenkow F. (Sol.).

***Szewcy*** (*cordonniers*): Choruń P. (Stas.) — Czapkowski K. (C.) — Ejkszto F. (Płom.) — Kaczanowski W. (Pił.) — Kasperowicz F. (Michn.) — Kukawko J. (Zazdr.) — Malarewicz J. (R.) — Michałowski F. (C.) — Sokołowski W. (Bezw.) — Urbanowicz D. (Tat.) — Wojciechowicz F. (Podw.) — Wróblewski F. (Bob.).

***Ślusarze*** (*serruriers*): Bucharowski J. (W.) — Wasowicz F. (Was.) — Zakrzewski M. (Wor.).

***Tektura — fabryki*** (*fabr. de cartons*): Kurec G. (Grz.).

***Wody gazowe*** (*eaux gazeuses*): Amłucka C. (Piłat.).

***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Hornatkiewicz K. (R.).

## TRYKOLE.

| | |
|---|---|
| Wieś i gromada, gminy Soły, (do gromady Trykole należą Kuszlany), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 514 mieszkańc. (6 km) Soły. Młyny. | Groupe de villages, commune de Soły (le groupe de Trykole comprend Kuszlany), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 514 habit. (6 km) Soły. Moulins. |

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Szafnagel Henryk (K. 450).

***Młyny*** (*moulins*): Kałmanowicz A. (wod.) (K.) — Szafnagel H. (wod) (K.)

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Kałmanowicz A. (K.).

## TUMIŁOWICZE.

| | |
|---|---|
| Wieś i gmina (z przynależn.: Antonopol, Barbarowo, Czernica, Dziedzina, Gierczany, Hornowo, Janowo, Mozolewo, Nieścierowszczyzna, Pieresieczyno, Recznie, Stanki), pow. Dzisna, sąd pok. Dokszyce, sąd okr. Wilno, 169 mieszkańc. (22 km) Parafjanów Tumiłowicze Dokszyce, 1 gr.wsch. Czesalnia wełny, garbarnia. | V-ge et commune (y compris: Antonopol, Barbarowo, Czernica, Dziedzina, Gierczany, Hornowo, Janowo, Mozolewo, Nieścierowszczyzna, Pieresieczyno, Recznie, Stanki), distr. de Dzisna, just. de paix Dokszyce, trib. d'arr-t Wilno, 169 habit. (22 km) Parafjanów Tumiłowicze Dokszyce, 1 orthod. Peignage de laines, tannerie. |

***Lekarze*** (*médecins*): Iljin Bazyl dr.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Ambrożewicz Adam (Potoka 448) — Batasz Józef (Hornowo 219) — Bielewicz Ant. (Nakol 72) — Butniłowska Anna (Jakowszczyzna 121) — Demidowicz Konst. (Lipowo 2198, Model 296) — Dłużniewski Jan (Bagatela 75) — Dorc M. (Starosiele 120) — Doroszkiewicz Wład. (154) — Dzimidowicz Dzimidziecki (Trościanica 14886) — Honczar Zaharjasz (Bagatela 59) — Iwaszewska Leontyna (Pieresieczyno 400) — Jarmółowicz Ant. (Trowki 66) — Jarmółowicz Nikodem (Ostrów 68) — Jarmółowicz Stan. (Adamówka 65) — Józefowicz Emilja (Szałasy 71) — Józefowicz Piotr (Porzecze 400, Taboryszcze 179) — Korsak Dominik (Równe Pole 872) — Kosobucki Feliks (Dubowiec 162) — Kotowicz Winc. (Starosiele 130) — Kwinto Ign. (Dobrowola 67) — Mackiewicz Stan. (Nakol 154) — Michniewicz Michał (B. 239) — Mikulski Józef (Czernica 55) — Missuna Edw. (Hornowo 279) — Oskierko Stan. (Hornowo 240) — Paczkowski Józef (Olchówka 88, Potoka 100) — Parczyński Ant., (Piotrowszczyzna 76) — Porcianko Elżbieta (218) — Porcianko Piotr (Trościanica 109) — Proszkowicz Aleks. (Hłoty 54, Mikuliny Buśki 74) — Proszkowicz Arcim (Hłoty 54) — Proszkowicz Józef (Hłoty 55) — Reutt Karolina (G. 137) — Rotkiewicz Zenon (Czernica 303) — Słotwińskiego Mirosława Sukc. (D. 918) — Suszkiewicz Aleks. (Antonopol 149) — Suszkiewicz Mik. (Czerniczka 212) — Swatok Kuźma (Hornowo 230) — Swatok Michał (Hornowo 132) — Szadziewski Miecz. (Starosiele 83) — Szantor Kalikst (Hornowo 220) — Szuniewicz Mik. (Izbiszcze 115) — Wasilewicz Kaz. (Zujnica 75) — Wierciński Jan (Hornowo 57).

***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Macharow K.

***Garbarnie*** (*tanneries*): Ałanowicz A. (N.)

***Kołodzieje*** (*charrons*): Żuk M.

***Kowale*** (*forgerons*): Konarzyc A. (G.) — Sosnowski I. (G.) — Szuniewicz — Warski W. (N.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Żebrowski W.

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitation forestières*): Bielski i Gejdenson (St.) — Budnow M. (A.) — Flaks A. i Mark S. (P.) — Gulkowicz I. (J.) — Kremery Bcia (Cz.) — Kremery i Kugiel—„Latpolwood", wł. Długopolski i Bielenkij (H.) — Sadowski M. — Wulfin M. (M.).

***Murarze*** (*maçons*): Starodziołek J. (D.)

***Różne towary*** (*art. divers*): Berman P. — Malinowski A. — Pietrażycki K.

***Stolarze*** (*menuisiers*): Rudzko J. (R.).

***Szewcy*** (*cordonniers*): Kwieciński K. (D.).

***Tartaki*** (*scieries*): „Latpolwood", wł. Długopolski i Bielenkij (H.).

***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Józefowicz P.

***Wełna — czesalnie*** (*peignage de laine*): Chilko U. (N.).

***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Porejanko P. (B.).

## TURGIELE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Ancule, Borkuszki, Cieszkany, Dajnów. Grygi Dolne, Katuciszki, Kierdziejowce, Łajbiszki Wielkie, Ławaryszki, Misiuczany. Merecz Wysoki, Niegibany, Onżrelów, Ościkowszczyzna, Pawłów, Pobień, Podmerecz, Postawki, Słoboda, Stara Wieś, Taboryszki, Tarasowszczyzna Nowa, Wilkiszki, Wojtkiszki, Wołokieniki, Żołtuny), pow. Wilońsko-Trocki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr. Wilno, 297 mieszk. (16 km) Jaszuny Turgiele Wilno, 1 kat. Targi: 10 i 22 każdego miesiąca. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Ancule, Borkuszki, Cieszkany, Dajnów, Grygi Dolne, Katuciszki, Kierdziejowce, Łabiszki Wielkie, Ławaryszki, Misiuczany, Merecz Wysoki, Niegibany, Onżrelów, Ościkowszczyzna, Pawłów, Pobień, Podmerecz, Postawki, Słoboda, Stara Wieś, Taboryszki, Tarasowszczyzna Nowa, Wilkiszki, Wojtkiszki, Wołokieniki, Żołtuny), distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, trib. d'arr-t Wilno. 297 habit. (16 km) Jaszuny Turgiele Wilno, 1 cath. Marchés: le 10 et le 22 de chaque mois. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Cukierman Mojżesz (wewn) (G. D.).

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Gajewski Miecz. (Onż. 101) — Korecki (Merecz Michnów 245) — Maculewicz Ludwik (Borkuszki 90) — Maksimow Andrz. (Wilk. 501) — Monczyński Bol. (Onż. 185) — Monczyński Wit. (Marcinów 136) — Rojcewicz Robert (Mis. 340) — Rudziewicz Stan. (Ośc. 593) — Skarbek Ważyński Józef (T. 412) — Sotnikow Aleks. (Pob. 211) — Wagner Wit. (Paw. 375) — Żeligowski Łucjan (Andrzejów 169).

***Apteki*** (*pharmacies*): Apanas B.

***Bednarze*** (*tonneliers*): Pozyna B. (Pob.).

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Pruskin I.

***Bławaty*** (*tissus*): Benska P. — Klebański A. — Kotler M. (T.) — Lewin S. — Mackiewicz P. (Sł.).

***Bydło — handel*** (*marchands de bestiaux*): Jaspo S.

***Cieśle*** (*charpentiers*): Czerniawski I. (D.) — Lisztwan P. (T.) — Łatyszewicz S. (Kierdz.) — Łobień m. (G. D.) — Macienkiewicz J. (Wilk.) — Okuniewicz S. (A.) — Pasorski M. (A.) — Rynczewicz A. (Pob.).

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Białkowski A. — Pietruszewicz S. (S. W.).

***Garncarze*** (*potiers*): Bułarewicz B. (Mis.).

***Gonty — wyrób*** (*fabr. de bardeaux*): Maksimow A. (Wilk.).

***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza, Sp. z o. o.

***Konie — handel*** (*marchands de chevaux*): Kuszel J. (Ł. W.).

***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Kółko Rolnicze (T.) — ×Spółdzielnia Spożywców — ×Stow. Rolniczo-Handlowe.

***Kowale*** (*forgerons*): Bieniakowski N. (T.) — Bill H. (Wilk.) — Boturewicz P. (Kierdz.) — Burzyński A. (Sł.) — Grywa S. (Ł. W.) — Kartoszewicz J. — Liniewski R. (Pawł.) — Niekiefierowicz J. (C.) — Radziewicz F. (N.) — Sawicki J. (Post.) — Sawaniewicz Z. (Kierdz.) — Stamulewicz J. (Pod.) — Suchodolski F. (N.) — Szemoto wicz J. (S. W.) — Trymas F. (Słob.).

***Krawcy*** (*tailleurs*): Bujko S. (Kat.) — Jursza (Bor.) — Kac S. — Lisztwan K. — Paszkiel W. (Onż.) — Pawlukiewicz B. (S. W.) — Rekuć — Sandowicz P. (S. W.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Alperowicz A. (Ław). — Gordon M. — Pomeranc Sz. — (Mikuliszki) — Rabinowicz S.
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): Kunigiński M. — ×Spółdzielnia Mleczarska.
***Młyny*** (*moulins*): Andruszkiewicz P. (wod) (Mis.) — Kalmanowicz M. (wod (Mis.) — Maksimow A. (wod) (M. W.) — Rojcewicz R. (wod) (Mis.) — Rozdiewicz M. (Osc.).
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Geffen G. — Kunigiński B. — Łunkiewicz K. — Pruszkin S. — Roge Ch. (T.) — Szczytnicka Ch. — Szczytnicki J.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Gurewicz C. — Szczytnicki J. i Jaspe S.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Witukiewicz K.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Brazowski P. (Onż.) — Chławnowicz N. (T.) — Kamenmacher A. — Kamenmacher F. — Kamenmacher I. — Kotlar M. (T.) — Lewin G. — Lewin Sz. — Mackiewicz P. (Słob.) — Pruszkin R. — Rogiel L. (T.) — Silko D. (T. N.) — Silko M. (T. N.) — Szczytnicka R.—Szyszkin J.—Zinger L.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Libik P. (Kierdz.) — Macienkiewicz J. (Wilk.) — Nikifirowicz G. — Okuniewicz B. — Zemojtel J. (Z.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Andruszkiewicz S. — Kac — Kowalewski M. (Pod.) — Lewicz M. — Maskiewicz W. (Wołk.) — Miłasz F. (Mis.) — Romanowski W. (T.) — Symonowicz J. (Onż.) — Symonowicz S. (T. N.) — Trybocki A. — Wurszałowicz P. (Woj.)
***Terpentyniarnie*** (*fabr. de térébenthine*): Dach S. (Równiny).
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Tarasewicz P. — Witukiewicz B.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Sadowski I.

## TWERECZ.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Daktary, Łukaszowo, Ostrowiszki). pow. Święciany sąd pok. Komaje sąd okr. Wilno (22 km) Hoduciszki Twerecz Łyntupy.

Petite ville et commune (y compris: Dakatry, Łukaszowo, Ostrowiczki), distr. de Święciany, just de paix Komaje trib. d'arr-t Wilno (22 km) Hoduciszki Twerecz Łyntupy.

***Bławaty*** (*tissus*): Bejgel L.
***Kowale*** (*forgerons*): Belinis A.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Brez R.
***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Artajew R. (Ł.) — Czołno J. (D.) — Jakszto J. (O.) — Milewicz J. (O.).

## UTKANY.

Wieś i gromada, gmina Dziewieniszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 587 mieszk. (15 km) Bieniakonie Dziewieniszki Lida.

Groupe de villages, commune de Dziewieniszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 587 habit. (15 km) Bieniakonie Dziewieniszki Lida.

***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Lewit H. (Zajaszowo).

## WASIUKI.

Wieś i gromada, gmina Soły (do gromady Wasiuki należą Łubianka), powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 624 mieszk. (3 km) Soły. Młyny.

Groupe de villages, commune de Soły (le groupe de Wasiuki comprend Łubianka), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 624 habit. (3 km) Soły. Moulins.

***Młyny*** (*moulins*): Zakrzewski H. (wod.) (Ł.).

## WĘGŁY.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze, powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 228 mieszk. (12 km) Oszmiana Kucewicze.

Groupe de villages, commune de Kucewicze, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 228 habit. (12 km) Oszmiana Kucewicze.

***Kołodzieje*** (*charrons*): Opoczkin P. — Worobjow A.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Grupp i Zyskind.

## WIAZYŃ.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Buszowo, Ciapińce, Jarmolicze I, Kobuza, Lewków, Łatyhol, Szczuki), pow. Wilejka, sąd pok. Ilja, sąd okr. Wilno, 507 mieszk. (21 km) Wilejka Wiazyń, 1 gr. wsch. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Buszowo, Ciapińce, Jarmolicze I, Kobuza, Lewków, Łatyhol-Szczuki), distr. de Wilejka, just. de paix Ilja, trib. d'arr-t Wilno, 507 habit. (21 km) Wilejka Wiazyń, 1 orthod. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Akselrod Wolf (Bujle 66) — Chruszczów Anna (Liberjanowo 104) — Chruszczów Eljasz (L. 300) — Gieczewicz Leon. (827, Łobowicze 162, Wiazynka 313) — Kcykowski Ant. (Bujle 124) — Radzimnowicz Aleksy (Cyryljanowo 90) — Skobiej Jan (Zaścianek 77) — Skobiej Juljan (Humnicze 66) — Sonicz Mik. (C. 56) — Takałło Janusz (Pietraszowo 623) — Wysocki Zygm. (Irenów 327).
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Swirydon B.
***Bławaty*** (*tissus*): Goberman B. — Itkind Sz. — Sztejn S.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Abramczyk A.
***Galanterja*** (*merceries*): Blacher I. — Fejgiel Sz. — Itkind J. — Ryjer H. — Wiloński D.
***Gorzelnie*** (*distilleries*): Gieczewicz.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Gulewicz A.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Wyzwolenie" (Ł.).
***Kowale*** (*forgerons*): Klipo A. (J.) — Sowicz J. (J.) — Wajner H. — Wieremiej B.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Durejko J. (K.)— Mandryk I. (Sz.) — Pokładon K. (C.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Alperowicz Z., Gurwicz Sz. i Soseński J. — Engelman I. i Mazur S. — Lewin J. i Ryjer H. Poniatycze.
***Młyny*** (*moulins*): Chruszczow E. (wod.) (L.) — Gieczewicz L. (wod.)
***Olejarnie*** (*huileries*): Akselrod W. (B.).
***Różne towary*** (*art. divers*): Białonowicz M. — Blacher I. — Frydman L. — Kapłan M. — Szulkin N.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Blacher I. i Rabinowicz A.
***Skóry owcze — wyprawianie*** (*corroyage des peaux de moutons*): Hidzewicz Wł. (Sudniki).
***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Worobiejczyk J. (Laspol).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Paprocki J. — Rotkiewicz M. — Soseńska E.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Kozleński M. (J.) — Norejko J. — Rakowski M.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Jasiński S. (J.) — Gotlibowicz E. — Gryszan P. (J.) — Klemionok A.
***Tartaki*** (*scieries*): Gieczewicz L.
***Tokarze*** (*tourneurs*): Norejkow S.
***Wędliny*** (*chaussures*): Zubowicz P.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Norman J.

## WIDZE.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Biały, Lipołaty, Strylungi), pow. Brasław, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 856 mieszk. × (14 km) Czepukany Widze Dukszty. Urząd gminny. 1 kat., 1 synag. Targi: co wtorek na konie, bydło i produkty wiejskie. Jarmarki: 4 razy do roku. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Biały, Lipołaty, Strylungi), distr. de Brasław, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 856 habit. × (14 km) Czepukany Widze Dukszty. Office communal. 1 cath., 1 synag. Marchés: le mardi. pour chevaux, bestiaux et produits fermiers. Foires: 4 fois par an. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Koziełł-Poklewski dr. (gin) — Pelikan W. dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Izbicka Marja.
***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Izbicki Lucjan.
***Adwokaci*** (*avocats*): Tymiński A.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Januszewski Nik. (Białowojsze 58) — Januszewski Stef (Podrowiszki 165) — Karłowicz Edw. (Kondraciszki 74) — Kreutzer Ł. (Leonpol 240) — Meysztowicz Marja (Antodol 400) — Meysztowicz Szymon (1000 i Boguszyszki 176, Gurele 198, Meyszty 1233, Podbrodzie 67, Smilginiszki 76) — Miłoszewicz Józef (Denblinowo) — Mineyko T. (B. 174) — Mineyko Wład. (1000 i Widze Łowczyńskie 441) — Rejsteń Łuk. (Stunżyszki 242) — Rodziewicz Ant. (Widziszki 55) — Salmanowicz Józef (500 i Folwark 115, Podzisna 423) — Sander Wiera (Leonpol 272) — Skiwdel Edw. (Stukopiowo 97) — Szemioth Miecz. (Meyszty 600). — Trabszo Jan (Polesiniszki 58) — Wiszniewski Winc. (Żygucie 63) — Wołkowski Jan (Trejbszuny 104, Żygucie 65) — Zahorski Wit. (Karolińce 61).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Brasion W.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Tempelman G. — Złotnik G.
***Apteki*** (*pharmacies*): Ciechanowicz A.
***Banki*** (*banques*): ×Żydowski Bank Ludowy.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Ewenzon Z.
***Bławaty*** (*tissus*): Galitan I. — Gendel M. — Ichylczyk G. — Kaczergińska T. — Lewin N. — Mackin R. — Malecki B. — Murmiński P. — Muskin F. — Rozenberg G. — Starobin D. — Sztejn I. — Złotkin B.
***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Bernator Sz. — Kaczergiński M. — Zilber G.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Brez P. — Mogilnik D.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Bielow J. — Hierzow A. — Łapiński M. — Szachniewicz A. — Zylberman P.
***Cukiernie*** (*confiseurs*): Ewenzon Ch. — Lewin L.
***Cukry*** (*bonbons*): Chonokind Ch. — Glikman M.
***Czapnicy*** (*fabr. de casquettes*): Cwejngon E.
***Farbiarnie*** (*teinturiers*): Gendel Ch. — Szewiel G.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Filińska St. — Łukno P. — Piętkiewicz J.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Barysznikow Ch. — Kaczergiński H.
***Galanterja*** (*merceries*): Mackin J. — Permant B. — Segałowicz R.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Giembicki M. — Jakóbowski A. — Jakóbowski J. — Jakóbowski M.
***Garncarze*** (*potiers*): Wójtkiewicz J.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Austrajach J. — Gerszanow M. — Juchniewicz J. — Lubocki Ch.
***Hotele*** (*hôtels*): Tempelman I.
***Jadłodajnie*** (*restaurants*): Polakowski K. — Szerel L.
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Gandler I.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Spółdzielcza.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Abelewicz W. — Abramzon E. — Aronowicz I. — Belman D. — Cwejngorn Z. — Glikman H. — Grzesin G. — Heliszowska S. — ×Hurtownia Kresowa, Sp. z o. o. — Jasiński N. — Kaczergińska K. — Kaczergiński J. — Lewin Ch. — Rozen D. — Starobin M. — Szapiro S. — Szklarz Ch. — Usian L. — Usian T.
***Kołodzieje*** (*charrons*): Łabecki K.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Lud", Sp. z o. o.
***Kowale*** (*forgerons*): Gontownik C. — Łapko K. (St.) — Wołłowicz L. — Zyliński Z. (L.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Cwejgorn I. — Gelman A. — Sajbel R. — Todres D
***Krawiectwo damskie*** (*tailleurs p. dames et couturières*): Balewicz E.
***Księgarnie*** (*librairies*): ×Ognisko Nauczycielskie — Polska Macierz Szkolna.
***Len*** (*lin*): Bazewicz I. — Flekszer Sz.
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska.
***Młyny*** (*moulins*): Ichilczyk G. (par.) — Murmiski P. (par.).
***Murarze*** (*maçons*): Bołapkin E. — Munie Ch.
***Nierogacizna — handel*** (*marchands de porcs*): Warda F.
***Owocarnie*** (*fruitiers*): Lewin D.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Awstrajach J. — Bak A. — Dubińsk A. — Ewenzon A. — Gelman R. — Gendel Sz. — Goldsztejn Ch. — Szapiro R. — Szerman Sz. — Szulman S.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Czełno F. — Klumel Z. — Zechelczyk B.
***Prośb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): Fapkiewicz E.
***Restauracje*** (*restaurants*): Bykowski F. — Kaczmarek B.
***Różne towary*** (*articles divers*): Klumel Z.
***Ryby*** (*poissons*): Kac M.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Brez Sz. — Kaczergiński Sz. — Olszewski A. — Tworecki H. — Warda F.
***Skóry*** (*cuirs*): Golc A. — Kaczergiński H. — Kaczergiński Sz. — Malacki I. — Strowicz J. — Tworecki S.
***Smolarnie*** (*fabrication de poix*): Szamfarow W.
***Sól*** (*sel*): Szumski A.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Jachimowicz W. — Jęczmieniowski T.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Alperowicz L. — Chmielnicka M. — Genja R. — Glikman Ch. — Gotkin C. — Kac M. — Klumel Ch. — Rynge R. — Stankiewicz J.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Kondratowicz W. — Obolewicz I. — Rawkind B. — Wanago A. — Woronow M.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Bank Sz. — Zakrzewski B.
***Ślusarze*** (*serruriers*): Rutkowski M.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): Januszewski K.
***Ubrania got.*** (*vêtements confect.*): Brajnik Sz. — Wołocki G.
***Woda sodowa*** (*eaux gazeuses*): Gendel N.
***Wojłoki — wyrób*** (*fabr. de feutre végétal*): Lipkowicz M.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): Kasperowicz J. — Zilberman R. — Zylberman F.
***Żelazo*** (*fers*): Binderman M. — Złotkinowie Bcia — Zyw L.

## WIELBUTOWO.

Wieś i gromada, gmina Graużyszki, powiat Oszmiana, sąd pok. Holszany, sąd okr. Wilno, 282 mieszk. (28 km) Oszmiana Graużyszki.

Groupe de villages, commune de Graużyszki, distr. d'Oszmiana, just. de paix Holszany, trib. d'arr-t Wilno, 282 habit. (28 km) Oszmiana Graużyszki.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Himrot Gustaw (Wysoka 182).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Grupp i Zyskind (Wysoka).

## WIELKIE SIOŁO.

Wieś, gmina Mołodeczno, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne n. Uszą, sąd okręg. Wilno, 841 mieszk. (4 km) Mołodeczno.

V-ge, commune de Mołodeczno, distr. de Mołodeczno, just. de paix Krasne n. Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 841 habit. (4 km) Mołodeczno.

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Berman D. — Bondor S.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Czerniecki J.

## WIENSŁAWINIETA.

Wieś i grom., gmina Smorgonie, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 561 mieszkańc. (9 km) Smorgonie Soły.

Groupe de villages commune de Smorgonie, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 561 habit. (9 km) Smorgonie Soły.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Hreczycho F. — Staszniewicz P.

## WIERZCHNIE.

Wieś i gmina (z przynal. Korolewo), powiat Dzisna, sąd pok. Głębokie, sąd okr. Wilno, 191 mieszk. (3 km) Nowodruck Wierzchnie k. Dzisny Głębokie, 1 gr. wsch.

V-ge et commune (y compris: Korolewo), distr. de Dzisna, just. de paix Głębokie, tr. d'arr-t Wilno, 191 habit. (3 km) Nowodruck Wierzchnie k. Dzisny Głębokie, 1 orthod.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Doloman Olga (Wieracieje 287) — Gigoła Paweł i Wawrz. (Borek 107, Zaborze 210) — Jacewski Teodor (Wołyń 369) — Janowski Jan (Witki 66) — Łoś Osip (Bujnin 55) — Mackiewicz Aniela (Julianowo 218) — Motoszko Marcin (Mazuryn 217) — Okuszko Michał (Konstantynowo 6000, Michalin 253) — Piłsudski Kalikst (Michalce 562) — Wierciński Wacław (72).

***Galanterja*** (*merceries*): Wierciński K.
***Młyny*** (*moulins*): Orłowski W. (par) (K.) — Wierciński M. (wod) (Michalce).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Dubliniec H. (Dulino).

## WILEJKA.

Miasto pow., siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 3417 mieszk. (1,5 km) linja kol. Mołodeczno-Królewszczyzna. Władze i urzędy państwowe i samorządowe: Starostwo, Komenda pow. i Komisarjat p. p., Urząd skarbowy podatków i opłat skarb., Kasa Skarbowa, Urząd akcyz i monopoli, Zarząd dróg wodnych, Urząd spraw drogowych i budowlanych, ekspozytura Państw. urzędu pośrednictwa pracy, Pow. urząd ziemski, Powiatowy komitet nadawczy i Komisja uwłaszczeniowa, Inspektorat szkolny, Magistrat, Wydział powiatowy. Kościoły i szkoły: 1 kat., 2 gr. wsch., 1 synag. 2 gimnazja. Instytucje: Szpital epidemiczny, przychodnia lekarska, przytułek dla starców, schronisko dla dzieci. Związki zawod. i stow.: Zw. kupców żyd. Targi: co czwartek. Przemysł drzewny.

Chef-lieu de distr., siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 3417 habit. (1,5 km) ligne de Mołodeczno-Królewszczyzna. Autorités et services de l'Etat et autonomes: Starostie, Command-t de la police de distr., Commiss-t de police, Bureau des impôts et contributions, Caisse du trésor, Bureau des accises et monopoles, Direction des voies fluviales, Service de la voirie et du bâtiment, Office du placement, Office rural de distr., Comités de colonisation et d'expropriation de distr., Inspection de l'enseignement, Municipalité, Office de distr. Eglises et écoles: 1 cath., 2 orthod., 1 synag. 2 gymn. Institutions: Hôpital épidém., ambulance, asile de vieillards, sale d'asile. Assoc. profess. et corporations: Assoc. des commerçants juifs. Marchés: les jeudis. Industrie du bois.

Starosta (*Staroste*): Jan Nitosławski.
Burmistrz (*Maire*): Franciszek Około-Kulak.
Straż ogniowa ochotn. Komendant (*Corps des pompiers volont. Commandant*): M. Kopelowicz.

***Lekarze*** (*médecins*): Fleury Witold dr., Pohulańska — Komendatów Mikołaj dr., 3 Maja — Olszewski Franc. dr.
***Lekarze dentyści*** (*médecins dentistes*): Bałaszyńska - Iwiańska Sora, Dąb-Biernackiego.
***Lekarze weterynarji*** (*médecins vétérinaires*): Białobrzeski Bol., Św. Jerska.
***Adwokaci*** (*avocats*): Bałaszyński Leon (obr. sąd.), Dąb-Biernackiego — Kosko Kaz (obr. sąd.), Dąb-Biernackiego — Steckiewicz Jakób, Piłsudskiego.
***Notarjusze*** (*notaires*): Kuźmiński Wład., Pohulańska.
***Komornicy*** (*huissiers*): Witebski Bazyli, Mickiewicza.
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Kopelowicz M. — Minkowska E. — Szymonowska Ant., pl. Św. Jerski — Taboryska Rudnicka Z.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Berman G., Piłsudskiego — ×Szulman C., Piłsudskiego.
***Apteki*** (*pharmacies*): ×Bujniewicz Zofja, Piłsudskiego.
***Banki*** (*banques*): ×Wilejski Powiatowy Bank Spółdzielczy, Sp. z o. o. — ×Żydowski Bank Ludowy, Sp. z o. o.
***Blacharze*** (*ferblantiers*): Chajet M.
***Bławaty*** (*tissus*): ×Epsztejn M., Piłsudskiego — ×Futerfas S., Piłsudskiego — ×Gąsiewski M., Piłsudskiego — ×Gołub G., Piłsudskiego — ×Gordon C., Piłsudskiego — ×Gurewicz I. — ×Gutkin K. — Norman M. — Rabinowicz Ch. Abram, Chołopowska.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Norman Abram, Chołopowska.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Ciszko A., Chołopowska — Koladów J., Słobodzka — Mikołajewicz W., Słobodzka.
***Cukiernie*** (*confiseurs*): ×Bunimowicz M., Krótka — Kopelowicz M., Piłsudskiego — ×Krejnes Z., Piłsudskiego — ×Lewin J — Lewin R., Dr. Orłowskiego — ×Morduchowicz S., Piłsudskiego — Schechter H., Dąb Biernackiego.
***Czapnicy*** (*fabr. de casquettes*): Blinder H., Piłsudskiego — Sobol B., Piłsudskiego.
***Drzewo*** (*bois*): Brojdo S. — Gurwicz Sz., Gutman B., Wolfin I. i Rubin A.—Kopelowicz A. i Norman B., Piłsudskiego — Lewinson I., Wolfin I. i Kronik S. — Soseński J., Gurwicz Sz., Frejdus J. i Gutman B. — Szulman J. i Gurwicz B.
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Bukacz T., pl. Św. Jerski — Koźma N., Słobodzka — Mikulicz T., Porsiańska — Wojtkiewicz D.
***Fotograficzne zakłady*** (*photographes*): Berman B., Piłsudskiego — Bezprozwany L., Mołodeczańska.
***Fryzjerzy*** (*coiffeurs*): Lewitan N., Orłowskiego — Litwinienko J., Piłsudskiego — Norman A., Piłsudskiego — Ruderman S., Piłsudskiego.
***Galanterja*** (*merceries*): ×Alperowicz R., Piłsudskiego — ×Chajet A., — Czarny J., Piłsudskiego — ×Dynersztejn A., Dr. Orłowskiego — ×Grejcer D. — ×Gryngauz B. — ×Kopelowicz B. — Kopelowicz Ch. — ×Kopelowicz Cypa, Piłsudskiego — ×Kopelowicz M. — ×Lewin M. — Łando J. — ×Norman C. — Piłsudskiego — ×Norman Ch. — ×Pławnik D. — Rozenbaum S. — Soseńska R. — ×Wiernikowski Sz. — ×Zegarmistrz E., Piłsudskiego.
***Garncarze*** (*potiers*): Nol S., Dr. Orłowskiego.
***Geometrzy*** (*géomètres*): Suchy A.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Gołubow Ł., pl. Św. Jerski — ×Gryngauz M. — Kopelowicz D. — Kopelowicz H., Piłsudskiego — Kopelowicz J. — Kugiel Ch. — Kryłowicz J. — ×Norman J. — Sawicki I. — Sutkiewicz A., Św. Jerska.
***Hotele*** (*hôtels*): Anszelewicz A., Piłsudskiego — Hotel Astorja, wł. Dubinowa, Pohulańska — ×Hotel Belgja, wł. Kugiel Ch., Piłsudskiego — Hotel Dagmara, wł. Kopelowicz J., Piłsudskiego — Hotel Europa, wł. Karczmer C., Krótka — Hotel Handlowy, wł. Norman B., Piłsudskiego — Hotel Italja, wł. Kopelowicz Z., Piłsudskiego — Hotel Szlachecki, wł. Kopelowicz M., Piłsudskiego — Hotel Warszawski, wł. Kopelowicz Z., Piłsudskiego — Hotel Wilno, wł. Norman N., Piłsudskiego.
***Introligatorzy*** (*relieurs*): Horbaczewski J. — Koładow E.
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Ekman Sz., Piłsudskiego — Melcer I., Piłsudskiego.
***Kapelusze damskie*** (*modes*): Pietraszkiewiczówna Jadwiga.
***Kąpielowe zakłady*** (*bains*): Szulman M., Mickiewicza.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Pracowników Państwowych i Komunalnych, Sp. z o. o. ×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, Spółdz. Zarobkowa, Mołodeczańska — ×„Żywność", oddz.
***Kowale*** (*forgerons*): Giciecz K., Mołodeczańska — Szałkowski J., Dąb-Biernackiego — Szulmanowie E. i M., Piłsudskiego.
***Krawcy*** (*tailleurs*) Elterman Z. — Piłsudskiego — Filistowicz K., Piłsudskiego — Gołub A., 3 Maja — Gołub M., Krótka — Gurwicz N., Mołodeczańska — Kopelowicz I., Dr. Orłowskiego — Koroza G., Dr. Orłowskiego — Malicki W., Zawalna — Norman B., Dąb Biernackiego — Petelski S., Dąb Biernackiego — Perowska A., Piłsudskiego — Romaniuk J., Piłsudskiego — Tajc M., Orłowskiego.
***Księgarnie*** (*librairies*): ×Juczewska F. — Towarzystwo Białoruskiej Szkoły, Dąb Biernackiego.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): ×Dubin L. i Salomon — Frejdes Judel, Alperowicz Załman i Wulfin Mendel — Lewenberg Aron, Szulman K. i Kagan Chaim — Lewinson Izaak — Liwszyc Jewel, Kaler Naum, Bunimowicz Elja i Norman Boruch — Soseński Jewel.
***Młyny*** (*moulins*): ×Lewenberg Bcia i Ejdelman Szaja (par), Chołopowska.
***Murarze*** (*maçons*): Amołkowski A., Mołodeczańska — Cichanowicz T., Zawalna — Lewin M., Dąb-Biernackiego.
***Mydło — fabryki*** (*fabr. de savons*): Małaszkiewicz A., Mickiewicza.
***Naftowe produkty*** (*produits pétrolifères*): Świrski O.
***Obuwie*** (*chaussures*): ×Kopelowicz J., Piłsudskiego — Trościeniecko H., Dr. Orłowskiego — ×Wejsman S., Piłsudskiego.
***Piekarnie*** (*boulangers*): Abramowicz Krótka — Alperowicz E., Krótka — Alperowicz Sz., Dr. Orłowskiego — Atroszkin K., Zawalna — Berkowicz Sz., Krótka — ×Dhajet A., Dr. Orłowskiego — Gąsiewski M., 3 Maja — Gryngauz M., Mickiewicza — Kazdan Z., Piłsudskiego — Koblenc D., Św. Jerska — Kopelowicz D., Orłowskiego — Kopelowicz J., Piłsudskiego — Kopelewicz R., Piłsudskiego Kugiel Ch. Piłsudskiego — Liwszyc Ch. Krótka — Norman J., Piłsudskiego.
***Piśmienne materjały*** (*fournitures de bureaux*): ×Bossakowska M. Tajc B.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Czarny J., Piłsudskiego — Kopelowicz M., Piłsudskiego — Kopelowicz S. — Wejsenholc S.
***Piwo*** (*bière*): Gutkin K., Piłsudskiego — ×Lampert A., Dr. Orłowskiego.
***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): ×Kopelowiez Sz.
***Restauracje*** (*restaurants*): ×„Lwowianka", wł. Dacko M., Piłsudskiego — Pieniążek H. — ×Subocz J., Piłsudskiego — Teurle R., Św. Jerska.
***Różne towary*** (*articles divers*): Gołub B., Dr. Orłowskiego — Gurwicz L., Piłsudskiego.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Kopelowicz I., — Kopelowicz J. i Lewin M. — Kozek Z., Porsiańska — ×Lewin E. Dr. Orłowskiego — Lewin M., Mickiewicza — Mialcarek L., Mickiewicza — Norman A., — ×Norman B., Mickiewicza — ×Norman M. — Norman Zelik i Zusman.
***Siodlarze*** (*selliers*): Liberman Sz.
***Skóry*** (*cuirs*): ×Ekman Sz., Piłsudskiego — ×Kopelowicz Ch. — Kopelowicz Sz., Piłsudskiego — Tajc E.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): ×Mołożewy A. — ×Sobrański J., Piłsudskiego — ×Spustek A., Piłsudskiego.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Abramowicz M., Krótka — Alperowicz E., Krótka — ×Bałaszowa M., Piłsudskiego — Berkowicz Sz., Krótka — Dubin L., Dr. Orłowskiego — Kaleka Ch., Piłsudskiego — ×Każdan Z., Piłsudskiego — ×Kopelowicz C., Piłsudskiego — ×Kopelowicz G., Piłsudskiego — Liwszyc L. — ×Łando J., Piłsudskiego — Norman I., Piłsudskiego — Norman N. — Norman Sz. — ×Świrski O. i Jendasin D., Mołodeczańska — Wiernikowska Ch., Piłsudskiego — Więzkowicz Wł.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Latek F., Zawalna — Łapidus Sz., Zawalna — Minajłow R., Piłsudskiego — Norman Sz., pl. Św Jerski.
***Surowce*** (*matières premières*): Rudicki L., Piłsudskiego.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Czesaków J., Piłsudskiego — Finkielsztejn A., Orłowskiego — Kacenelson S., Mickiewicza — Kopelowicz Z. i M., Olrowskiego — Wileński L., Dąb Biernackiego.
***Ślusarze*** (*serruriers*): Mleczko J., 3 Maja.
***Tapicerzy*** (*tapissiers*): Czerepan M., Piłsudskiego.
***Tartaki*** (*scieries*): Kalwaryjski Tartak Parowy — ×Lewenberg Bcia i Edelman Szaja, Chołopowska.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): ×Horowik F. — Jurgenton K. — Spustek A. Piłsudskiego.
***Wędliny*** (*charcutiers*): Kłosek Z. — Mialcaryk L. — Skręta Sz. — Surynt R.
***Wody gazowe — fabryki*** (*fabr. d'eaux gazeuses*): Kopelowicz G., Piłsudskiego — Kugiel Ch. i Benski I., Piłsudskiego.
***Zajazdy*** (*auberges*): Alperowicz R., Piłsudskiego — Kopelowicz Sz., Piłsudskiego — Norman Sz., Piłsudskiego.
***Zboże*** (*grains*): Norman Icko i Cymerman Fajga.
***Zduni*** (*fumistes*): Koczergin P.. Pohulańska — Lewin M., Dąb-Biernackiego.
***Zegarmistrze*** (*horlogers*): ×Lewit N., Dr. Orłowskiego — ×Sawicki I., Piłsudskiego.
***Żelazne wyroby*** (*quincailliers*): Alperowicz J. i Szmulkin J.. Piłsudskiego — Łando R. — Popeł D., Piłsudskiego — ×Szejniuk R. — ×Wewiór B., Piłsudskiego.

# WILNO



Miasto nad Wilją, najwybitniejszy ośrodek kulturalny i gospodarczy województw północno-wschod. Wilno należy do najpiękniejszych miast polskich dzięki swemu położeniu oraz dzięki wielkiej liczbie zabytków. Leżąc na ważnej drodze handlowej, łączącej morze Czarne z Bałtykiem za pośrednictwem Dniepru, Berezyny, Wilji i Niemna, posiadało Wilno od niepamiętnych czasów wybitne znaczenie, które pozwoliło mu zostać stolicą zjednoczonego następnie z Polską Wielkiego Księstwa Litewskiego. W okresie swej świetności zabudowało się Wilno wspaniałemi gmachami monumentalnemi, pałacami i kościołami. Pomimo okresu niewoli, pozostało w Wilnie pamiątek tak wiele, że czynią one z miasta prawdziwe muzeum sztuki. Rozrzucone nad brzegami Wilji i Wilejki w rozległej dolinie, otoczonej łańcuchami wyniosłych wzgórz, posiada Wilno najpiękniejsze ze wszystkich wielkich miast polskich położenie. Plan dzisiejszego Wilna odzwierciadla kolejne fazy rozwoju miasta. Zarodkiem jego jest Zamek i u stóp jego rozłożone Stare Miasto, od którego promienisto rozchodzą się dzielnice nowoczesne i przedmieścia. Architekturę monumentalną reprezentują w Wilnie przedewszystkiem kościoły. Ze świątyń gotyckich wymienić należy kościół Św. Anny o wspaniałej kompozycji zewnętrznej oraz kościół Bernardynów o pięknych sklepieniach kryształowych. Z epoki odrodzenia i baroku pochodzą liczne pałace z charakterystycznemi attykami polskiemi; najwspanialej rozwinęła się architektura Wilna w kościołach barokowych, w których przepych i bogactwo efektów łączy się z wysokim poziomem artystycznym. Na pierwsze miejsce wybijają się tu: kościół Św. Kazimierza, kaplica Św. Kazimierza w katedrze, oraz kościół Św. Piotra i Pawła, nie mający

Wilno situé sur la Wilja, centre intellectuel et commercial des voïvodies du nord-est de la République est une des plus belles villes de Pologne, reputée pour sa situation et ses nombreux monuments historiques et artistiques. Situé sur la voie fluviale qui relie la mer Noire à la mer Baltique, par le Dniestr, la Berezyna, la Wilja et le Niemen, Wilno jouissait dès son début d'une grande importance grâce à laquelle il fut promu capitale du Grand Duché de Lithuanie, ultérieurement uni à la Pologne. A l'époque de sa splendeur, Wilno fut orné de beaux édifices, palais et églises. En dépit de la longue période de domination étrangère, Wilno a conservé de nombreuses reliques du passé qui lui prêtent un caractère de vrai musée. Situé sur les rives de la Wilja et la Wilejka dans une large vallée bordée de collines, Wilno peut prétendre à juste titre à une place dominante parmi les plus belles villes de Pologne. Son aspect actuel reflète toutes les phases de son développement successif. Au centre de la ville s'élève le Château au pied duquel s'étend la vieille ville entourée de nouveaux quartiers et faubourgs. L'architecture gothique y est surtout représentée par de nombreuses églises dont les plus belles sont celles de S-te Anne et des Bernardins, cette dernière remarquable par ses magnifiques voûtes taillées en têtes de diamants. L'art de la Renaissance et du Baroque nous a legué une série de palais et d'hôtels surmontés d'attiques de style polonais et plusieurs églises qui se distinguent par la richesse de leurs ornements et leur grande valeur artistique, et dont l'église St. Casimir, la chapelle St. Casimir et la Cathédrale St. Pierre et Paul n'ont pas d'égales quant à la richesse de leur ornementation intérieure. Parmi les monuments plus récens

równego sobie w całej Polsce pod względem kompozycji wnętrza. Z gmachów, powstałych w późniejszych okresach, zasługują na szczególną uwagę arcydzieła stylu rococo: brama klasztoru Bazyljanów oraz kościoły Św. Katarzyny i OO. Misjonarzy. Z epoki empiru najpiękniejsze są: monumentalna katedra o wspaniałym portyku, Obserwatorjum Astronomiczne i Pałac Biskupi, obecnie gmach reprezentacyjny Rzeczypospolitej. Ozdobą Wilna jest Uniwersytet, olbrzymi konglomerat budynków, powstałych w wiekach XV—XIX, wybitny pomnik polskiej kultury architektonicznej. Góruje nad Wilnem prastara baszta zamkowa, a cechę znamienną miasta stanowi Ostra Brama, jedyna pozostałość dawnych obwarowań miejskich. Znajdujący się w niej słynny obraz Matki Boskiej ściąga stale do Wilna tysiączne rzesze pielgrzymów. Odzyskanie niepodległości i odrodzenie dawnego, posiadającego świetne tradycje uniwersytetu przywróciło Wilnu jego właściwą rolę dziejową, t. j. rolę ośrodka cywilizacji łacińskiej na wschodzie Europy.

Wilno, m. wojewódzkie z przedmieściami: Antokol, Belmont, Kominy, Łukiszki, Nowe Miasto, Nowy Świat, Pohulanka, Ponary, Popławy, Zwierzyniec, 118 m n. poziomem morza, siedziba sądu apelacyjnego, sądu okręgowego i sądu pokoju, 180 000 mieszkańców linje kol.: Wilno - Landwarowo - Warszawa, Landw. - Zawiasy, W. - Lida, W. - Nowowilejka - Turmont, W. - Nowow. - Mołodeczno 7 urzędów poczt. i poczt. telegr. Władze i urzędy państwowe i samorządowe: Urząd wojewódzki, Marji Magdaleny 2; Komisarjat rządu na miasto Wilno, Żeligowskiego 4; Starostwo powiatu Wileńsko-Trockiego, Subocz 3; Komenda wojewódzka pol. państw., Dominikańska 3; Komenda pol. państw. na miasto Wilno, Zawalna 56; 7 komisarjatów p. p.: I Bazyljańska 6, II Tyzenhauzowska 2, III Tatarska 2, IV Kalwaryjską 84, V Wiwulskiego 8a, VI Zarzeczna 42, VII Dworzec Kolejowy; Komenda pow. p. p., Subocz 3; Izba skarbowa, Wielka Pohulanka 10; 4 urzędy skarbowe podatków i opłat Wielka Pohulanka 10; Urząd skarbowy akcyz i monopoli, Wielka Pohulanka 10; Urząd spraw stemplowych i podatku spadkowego, Wielka Pohulanka 10; Kasa skarbowa, Wielka Pohulanka 10; Dyrekcja ceł, Ostrobramska 6; Urząd celny, Ponarska; Okręgowa izba kontroli państwowej, Mickiewicza 3; Delegatura prokuratorji generalnej, Uniwersytecka 8; Dyrekcja kolei państw., Słowackiego 2; Dyrekcja poczt i telegrafów, Sadowa 25; Okręgowa dyrekcja robót publicznych, Marji Magdaleny 2; Okręgowa dyrekcja odbudowy, Marji Magdaleny 2; Dyrekcja dróg wodnych, Bernardyński Zamek 8; Urząd drogowo-budowlany, Marji Magdaleny 2; Dyrekcja lasów państwowych, Wielka Pohulanka 24; Okręgowy urząd miar, Trocka 10; Okręgowy urząd probierczy, Trocka 10; Kuratorjum okręgu szkolnego, Wolana 10; 2 Inspektoraty szkolne: I dla miasta, Wolana 10; II dla powiatu, Wolana 10; Okręgowy inspektorat pracy, Ostrobramska 19; 3 obwodowe inspektoraty pracy: I i II Ostrobramska 19, III Subocz 20a; Państwowy urząd pośrednictwa pracy, Subocz 20a; Okręgowy urząd ziemski, Wielka Pohulanka 24; Powiatowy urząd ziemski, Wielka Pohulanka 24; Magistrat, Dominikańska 2; Wydział powiatowy, Wileńska 12; Konsulat łotewski, Antokolska 24a. Kościoły: 31 rz. kat., 1 ew. augsb., 1 ew. ref., 6 gr. wsch., 2 synag., 1 meczet mahom. Klasztory: Benedyktynek, Wizytek, Franciszkanów i Jezuitów. Szkoły: Uniwersytet im. Stefana Batorego z wydziałami: humanistycznym, teologicznym, prawa i nauk społecznych, matematyczno-przyrodniczym lekarskim i sztuk pięknych, Św. Jańska. Gimnazja państwowe: 6 męskich: I im. Lelewela, Mickiewicza 38, II im. Mickiewicza, Dominikańska 3-5, III im. Słowackiego, Dominikańska 3-5, IV im. Czartoryskiego, Mała Pohulanka 11, V im. Zygmunta Augusta, Mała Pohulanka 11, VI O. O. Jezuitów, Wielka 58; 2 żeńskie: I im. Orzeszkowej, Orzeszkowej 9, II Wileńska 10; Gimnazja prywatne: 3 męskie, 3 żeńskie, 16 koedukacyjnych; 4 licea żeńskie, 1 koedukacyjne; 2 seminarja nauczycielskie państwowe, 5 prywatnych, 1 seminarjum dla ochroniarek, państwowe kursy nauczycielskie; Szkoła handlowa męska, Biskupia 12; 2 państwowe szkoły handlowe żeńskie: I Żeligowskiego 1, II Królewska 4; Państwowa szkoła techniczna z kursem radjotechnicznym i oddziałem kolejowym, Holenderska 12; Państwowa szkoła rzemieślnicza, Wielka 51; Państwowa szkoła murarska, Kopanica 5; Państwowa szkoła ogrodnicza, Sołtańska 50; Salezjańska szkoła rzemiosł; Szkoła przemysłowo-handlowa, żeńska; 6 szkół zawodowych dokształcających; Konserwatorjum muzyczne, Orzeszkowej 9; 51 szkół powszechnych. Instytucje: Muzeum Twa przyjaciół nauk, Lelewela 8; Muzeum litewskiego Twa nauk, Gimnazjalna 4; Teatr Wielki, Wielka Pohulanka 9; Teatr Polski, Mickiewicza 6; Teatr Letni, Ogród po-Bernardyński; Teatr żydowski, Ludwisarska 4; 5 bibljotek: I Wielka 14, II Wileńska 11, III Wileńska 31, IV Zawalna 1, V Wielka Pohulanka 14; Archiwum państwowe, Uniwersytecka 5; Oddziały: Banku Polskiego, Mickiewicza 3; Banku Gospodarstwa Krajowego, Śniadeckich 8; Państwowego Banku Rolnego, Wielka Pohulanka 24; Giełda pieniężna, Mickiewicza 8; Szpitale: Epidemiczny, Grodzka 10; Św. Jakóba, 3 Maja 8; Sawicz, Bakszta 2; Dziecinny, Miłosierna 12; Żydowski, Zawalna 42; Kolejowy Wilcza-Łapa; 41 schronisk i internatów dla dzieci; 14 zakładów dla starców, kalek i nieuleczalnie chorych. Elektrownia miejska; Rzeźnia miejska, Ponarska 73; Autobusy; Ogrody: Bernardyński i Botaniczny. Związki zawodowe i stowarzyszenia: Stowarzyszenie kupców i przemysłowców chrześcijańskich, Bakszta 7; Stow. handlu i przemysłu, Wielka Pohulanka 3; Związek kupców żyd., Wielka Pohulanka 3; Oddział centralnego związku drobnych kupców; Stow. właścicieli nieruchomości, Zawalna 1; Związek właścicieli hoteli; Związek właścicieli zakładów restauracyjnych; Chrześc. stow. właścicieli pralni; Stow. handlarzy skór wyprawionych; Wileńskie Two rolnicze; Wileńskie Two doświadczeń rolnych; Two pszczelnicze; Związek przemysłowców leśnych, Wielka Pohulanka 3; Wileńskie t-wo ogrodnicze; Polskie t-wo hodowców drobiu; Two hodowców drobiu, gołębi i królików; Polskie okręgowe two rzemieślnicze; Centrala związków rzemieślniczych żyd. na Wileńszczyznę, Zawalna 8; Związek rzeźników i masarzy; 14 cechów rzemieślniczych; Komisja okręgowa związków zawodowych na ziemię Wileńską; Centralny związek chrześc. związków zawodowych, Św. Jańska 3; związki zawodowe robotnicze, Kijowska 17; Oddział stow. urzędników państwowych, Marji Magdaleny 2; Związek zawodowy pracowników bankowych; Związek polskich nauczycieli szkół powszechnych; Stow. nauczycieli polskich, Arsenalska 4; Związek nauczycieli prywatnych szkół średnich; Stow. nauczycielstwa chrześc.-narod.; Stow. literatów i dziennikarzy polskich; Związek literatów i dziennikarzy żyd., Zawalna 15; Syndykat dziennikarzy polskich; Stow. lekarzy Polaków w Wilnie i na prowincji, Zamkowa 24; Związek lekarzy Polaków miasta Wilna; Związek lekarzy izraelitów; Związek lekarzy-dentystów Polaków; Stow. adwokatów i pisarzy; Stow. techników, Wileńska 33; Stow. mierniczych polskich; Oddział stow. radjotechników polskich; Związek polskich fachowców leśnych; Two przyjaciół nauk; Litewskie two naukowe, Dominikańska 8; Białoruskie two naukowe; T-wo prawnicze im. Duniłowicza; Wileńskie two lekarskie chrześc., Zamkowa 24; Wileńskie two lekarskie żyd., Zawalna 42; Wileńskie two farmaceutyczne; Oddział polskiego t-twa dermatologicznego; Wileńskie two odontologiczne; Wileńskie two ginekologiczne; Wileńskie two przeciwgruźlicze, Żeligowskiego 1; Wileńskie t-wo eugeniczne; Wileńskie two techniczne, Wileńska 33; Wileńskie tow. muzyczne chrześc., Dominikańska 5; Wileńskie tow. muzyczne, żyd., Rudnicka 6; Oddział polskiego tow. krajoznawczego; Two historyczno-etnograficzne żyd.; Oddział T-twa uni-

il faut citer les églises d. S-te Catherine et des Missionnaires ainsi que le portail du Couvent de Basiliens, spécimen du style baroque postérieur. Le style Empire est représenté par la Cathédrale à admirable portique, l'Observatoire d'Astronomie et le Palais Episcopal. L'université, énorme agglomération d'édifices construits au courant du XV-e au XIX-e siècles constitue le principal ornement de Wilno. La ville est dominée par le vieux donjon du Château. Une des célébrités de la ville, est la porte „Ostra Brama", unique vestige des anciens murs d'enceinte, où se trouve enchassée l'image miraculeuse de Notre Dame, but de nombreux pélerinages. L'indépendance reconquise ainsi que le relèvement de l'ancienne Université riche de vieilles traditions, a restitué à la ville son caractère de foyer de culture latine en Europe Centrale.

Wilno chef-lieu de voïvodie y compris les faubourgs: Antokol, Belmont, Kominy, Łukiszki, Nowe - Miasto, Nowy Świat, Pohulanka, Ponary, Popławy, Zwierzyniec, 118 m d'alt. siège de la cour d'appel, du trib. d'arr-t et de la just. de paix, 180 000 habit. lignes: Wilno-Landwarowo-Warszawa, W. Landw.-Zawiasy, W.-Lida, W.-Nowowilejka - Turmont W.-Nowow.-Mołodeczno 7 bureaux de poste et de télégr. Autorités et services de l'Etat et autonomes: Adm. de la voïv., Marji Magdaleny 2; Commiss-t d'Etat pour la v. de Wilno, Żeligowskiego 4; Admin. du distr. de Wilno-Troki, Subocz 3; Command-t de la police de voïvodie, Dominikańska 3; Command-t de la police municipale de Wilno, Zawalna 56; 7 Commissariats de police: I Bazyljańska 6, II Tyzenhauzowska 2, III Tatarska 2; IV Kalwaryjska 84, V Wiwulskiego 8a, VI Zarzeczna 42, VII Dworzec Kolejowy; Command-t de la police de distr., Subocz 3; Chambre du trésor, Wielka Pohulanka 10; 4 bureaux des impôts et contrib., Wielka Pohulanka 10; Bureau des accises et monopoles, Wielka Pohulanka 10; Bureau du timbre et de l'impôt sur les successions, Wielka Pohulanka 10; Caisse du trésor, Wielka Pohulanka 10; Direction des douanes, Ostrobramska 6: Bureau de douane, Ponarska; Chambre région. du contrôle de l'Etat, Mickiewicza 3; Délégation de l'agence judiciaire gén., Uniwersytecka 8; Direction des chem. de fer de l'Etat, Słowackiego 2; Direction des postes et télégr., Sadowa 25; Direction région. des travaux publics, Marji Magdaleny 2; Direction région. de la reconstruction, Marji Magdaleny 2; Direction des voies fluviales, Bernardyński Zamek 8; Service de la voirie et du bâtiment, Marji Magdaleny 2; Direction des forêts de l'Etat, Wielka Pohulanka 24; Bureau des poids et mesures, Trocka 10; Bureau de l'étalonnage, Trocka 10; Conseil d'adm. de l'enseignement régional, Wolana 10; 2 Inspections de l'enseign.: I p. la ville, Wolana 10, II de distr., Wolana 10; Inspection gén. du travail, Ostrobramska 19; 3 insp. région. du travail: I et II Ostrobramska 19, III Subocz 20a; Office du placement, Subocz 20a; Office rural régional, Wielka Pohulanka 24; Office rural de distr., Wielka Pohulanka 24; Municipalité, Dominikańska 2; Office de district, Wileńska 12; Consulat de Lettonie, Antokolska 24a. Eglises: 31 cath., 1 prot., 1 évang. reformée, 6 orthod., 2 synag., 1 mosquée. Couvents: de Bénédictines, de Visitandines, de Franciscains et de Jésuites. Ecoles: Université de Stéphane Batory, facultés: de philosophie, de théologie, de droit et de sciences sociales, de sciences mathématiques et naturelles, de médecine et des beaux-arts, Św. Jańska. Gymnases de l'Etat: 6 des garçons: I gymn. Lelewel, Mickiewicza 38, II gymn. Mickiewicz, Dominikańska 3-5; III gymn. Słowacki, Dominikańska 3-5; IV gymn. Czartoryski, Mała Pohulanka 11, V gymn. du roi Sigismond Auguste, Mała Pohulanka 11; VI des Jésuites, Wielka 58; 2 gymnases des filles: I Orzeszkowa, Orzeszkowej 9, II Wileńska 10; Gymnases privés: 3 des garçons, 3 des filles, 16 coéducatifs; 4 lycées de filles, 1 coéducatif, 2 écoles norm. d'instituteurs, 5 privées, école norm. de surveillantes des salles d'asile, cours d'enseignement; Ecole commerciale de garçons, Biskupia 12; 2 écoles commerciales féminines de l'Etat: I Żeligowskiego 1, II Królewska 4; Ecole technique de l'Etat y compris les cours de T. S. F. et la section ferroviaire, Holenderska 12; Ecole de métiers, Wielka 51; Ecole de maçonnerie, Kopanica 5; Ecole d'horticulture, Sołtańska 50; Ecole de métiers des Salésiens; Ecole d'industrie et de commerce p. filles; 6 écoles profess. complément.; Conservatoire de musique, Orzeszkowej 9; 51 écoles primaires. Institutions: Musée de la Soc. des Amis des Sciences, Lelewela 8; Musée de la soc. lithuanienne des sciences, Gimnazjalna 4; Théâtres. Wielki, Wielka Pohulanka 9; Polski, Mickiewicza 6; Letni, Ogród po-Bernardyński; Théâtre juif, Ludwisarska 4; 5 biblioth.: I Wielka 14, II Wileńska 11, III Wileńska 31, IV Zawalna 1, V Wielka Pohulanka 14; Archives de l'Etat, Uniwersytecka 5; Succursales des banques: de Pologne, Mickiewicza 3; de l'Economie Nationale, Śniadeckich 8; de la Banque Agraire de l'Etat, Wielka Pohulanka 24; Bourse de fonds, Mickiewicza 8; Hôpital épidemique, Grodzka 10; Hôpital St. Jacques, 3 Maja 8; Hôpital Sawicz, Bakszta 2; Hôpital d'enfants, Miłosierna 12; Hôpital juif, Zawalna 42; Hôpital ferroviaire, Wilcza-Łapa; 41 internats et salles d'asile; 14 hospices pour vieillards, infirmes et incurables. Usine d'électricité; Abattoir municipal, Ponarska 73; Autobus; Jardins: des Bernardins et Botanique. Assoc. profess. et corporations: Assoc. des commerçants et des industriels chrét., Bakszta 7; Assoc. commerciale et industrielle, Wielka Pohulanka 3; Assoc. des commerçants juifs, Wielka Pohulanka 3; Section de l'assoc. centr. des petits commerçants; Associations: des propriétaires d'immeubles, Zawalna 1; des hôteliers; des restaurateurs; Assoc. chrét. des propriét. de blanchisseries; Assoc. des négociants en cuirs; Soc. agricoles de Wilno; Soc. de recherches agricoles de Wilno; Soc. d'apiculture; Soc. de l'industrie forestière, Wielka Pohulanka 3; Soc. horticole de Wilno; Soc. Polon. des aviculteurs; Soc. des éleveurs de volaille, pigeons et lapins; Soc. rég. polon. des artisans; Assoc. centr. des artisans juifs du territoire de Wilno, Zawalna 8; Assoc. des bouchers et charcutiers; 14 corps de métiers; Comité région. des assoc. profess. du territoire de Wilno; Fédération des assoc. profess. chrét., Św. Jańska 3; assoc. profess. ouvrières, Kijowska 17; Section de l'assoc. des employés de l'Etat, Marji Magdaleny 2; Assoc. profess. des employés de banques; Assoc. polonaises: du personnel de l'enseignement primaire; des instituteurs polonais, Arsenalska 4; des professeurs des écoles moyennes privées; Assoc. nation. des instituteurs chrét.; Assoc. des gens de lettres et journalistes polon.; Assoc. des gens de lettres et journalistes juifs, Zawalna 15; Syndicat des journalistes polon.; Assoc.: des médecins polon. de Wilno et de province Zamkowa 24; des médecins polon. de Wilno; des médecins israél.; des médecins dentistes polon.; des avocats et greffiers; des techniciens, Wileńska 33; des arpenteurs polon.; Section de l'assoc. des radio-mécaniciens polon; Assoc. polon. profess. des sylviculteurs; Soc. des amis des sciences; Soc. scientifique Lithuan., Dominikańska 8; Soc. scientifique Blanche-russe; Soc. Judiciaire de Duniłowicz; Soc. médicale polon. de Wilno, Zamkowa 24; Soc. médicale juive de Wilno, Zawalna 42; Soc. pharmac. de Wilno; Section de la soc. dermatologique; Soc. odontol. de Wilno; Soc. gynécolog. de Wilno; Soc. anti-tuberculeuse de Wilno, Żeligowskiego 1; Soc. eugénique de Wilno; Soc. techn. de Wilno; Wileńska 33; Soc. musicale chrét. de Wilno, Dominikańska 5; Soc. musicale juive de Wilno, Rudnicka 6; Section de la soc. p. le développement de la connaissance du pays; Soc. juive d'histoire et d'ethnographie; Section de la soc. de l'Université Ouvrière, Wielka Pohulanka 14; Section de la soc. centr. juive d'émigration, Wielka Pohulanka 3; Soc. de bienfaisance de Wilno, Wileńska 23. Foires: le 4-3 boissellerie et chevaux, le 29-6 et le 10-e ven-

wersytetu robotniczego, Wielka Pohulanka 14; Oddział centralnego t-wa emigracyjnego żyd., Wielka Pohulanka 3: Wileńskie two dobroczynności, Wileńska 23. Jarmarki: 4-3 na wyroby drzewne i na konie, 29/6 i w 10-ty piątek po Wielkiej Nocy na produkty wiejskie, 23/4 na nasiona i rośliny, 24/6 na kwiaty. Przemysł i handel: Silnie rozwinięty przemysł garbarski,drzewny, farmaceutyczno - chemiczny, spożywczy, garbarnie, wyprawianie futer i kożuchów, wyrób szczotek i pendzli, tartaki, fabryki tektury, wozów i kół, patyczków zapałczanych, mydła, przetworów tłuszczowych i kleju, wytwórnie farmac. i chemiczne, rafinerje spirytusu, wyrób wódek i likierów, cukrów i czekolady, konserw, browary, słodownie, młyny, olejarnie, huty szklane, garncarnie, cegielnie, fabr. drutu i gwoździ, wyr. metal., odl. metali, papiernie, drukarnie i litogr. Handel eksport. lnem, handel eksportowy skórami handel eksportowy drzewem, handel eksportowy produkt. wiejsk., hand.eksportowy szczeciną i włosiem.

dredi qui suit Pâques, produits fermiers, le 23-4 graines et plantes, le 24-6 fleurs. Industrie et commerce: Industries de la tannerie, du bois, chimique, pharmaceutique et alimentaire très développées, tanneries, préparaton de fourrures et de peaux de moutons, fabrication de brosses et pinceaux, scieries, fabriques: de cartons, de chariots et roues, de brins de bois p. allumettes, de savons, de produits de graisses et de colles, laboratoires de produits chimiques et pharmaceutiques, raffineries d'alcool, fabriques d'eaux-de-vie et liqueurs, de bonbons et chocolat, de conserves, brasseries, malteries, moulins, huileries, verreries, fabrique de poterie, briqueteries, fabrique de fils de fer et clous, fabrique d'articles métalliques, fonderies de métaux, fabrique de papiers, imprimeries et ateliers de lithographie. Exportation de lins, cuirs, denrées alimentaires, soies de porcs et crins.

Wojewoda (*Voïvode*): Wład. Raczkiewicz.
Komisarz Rządu na m. Wilno (*Commissaire d'Etat p. la ville de Wilno*): Kaz. Wimbor.
Prezydent miasta (*Président de la Ville*): vacat.
Naczelny lekarz (*Directeur des hôpitaux*): Dr. Mich. Minkiewicz.
Elektrownia miejs. Dyrektor (*Usine municipale d'électricité Directeur*): Inż. Jul. Glatman.
Rzeźnia miejs. Szef sekcji (*Abattoir municipal Directeur*): Henr. Karczewski.
Straż ogniowa miejska. Komendant (*Sapeurs - pompiers. Commandant*): Marjan Waligóra.

## *Firmy zarejestrowane.*
*Maisons enregistrées.*

Abel Michla, sprz. mięsa — boucher, Piwna 6.
Abel Nisson, sprz. mięsa — boucher, Ponarska 3.
Abelewska Szejna, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Mickiewicza 52.
Abelson Abel, przedstawicielstwo fabr. farb — représentant de fabr. de couleurs, Sadowa 1.
Abramowicz Chaim, drzewo — bois, Ciasna 3.
Abramowicz Eljasz, skl. bławatny — tissus, Rudnicka 14.
Abramowicz Eljasz, skl. spoż. — comestibles, Bazyljańska 6.
Abramowicz Ewel., drzewo — bois, Łukiszki 3.
Abramowicz Fryda, skl. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 67.
Abramowicz Izaak, skl. tytoniowy — tabacs, Straszuna 2.
Abramowicz Leja, galanterja — mercerie, I Jatkowa 1.
Abramowicz Lea, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 53.
Abramowicz Liba, cukiernia — confiserie, Zarzeczna 1.
Abramowicz Michalina, skl. spoż. — comestibles, Rossa 27.
Abramowicz Nachman, owoce — fruitier, Wielka 68.
Abramowicz Nosel, hand. bydła march. de bestiaux,Ostrobramska56.
Abramowicz Nosel, skl. spoż. — comestibles, Beliny 50.
Abramowicz Rocha,sprzed.wód gazowych i słodyczy — eaux gazeuses et bonbons, Wielka 43.
Abramowicz R., sprzed. żelaza — march. de fers, Kalwaryjska 85.
Abramowicz Róża, piwiarnia — brasserie, Beliny 50.
Abramowicz Sonia, kapelusze damskie — modes, Ludwisarska 4.
Abramowicz Sora, skl. spoż. — comestibles, Mickiewicza 58.
Abramson Chaim, skl. obuwia — chaussures, Szpitalna 13.
Abugow Mowsza, sprz. żelaza — march. de fers, Hala Miejska 219.
Adamowicz Hipolit i Julja, skl. spoż. — comestibles, Słowiańska 2a.
Adamowicz Ignacy, skl. spoż. — comestibles, Tatarska 17.
Adamowicz Jan, sklep mięsny — boucher, Kalwaryjska 8.
Afroimowicz Szymon, tow. spoż. — — comestibles, Lwowska 15.
„Agrotechnik", wł. Czyż W., biuro techniczne — bureau technique, Wileńska 26.
„Agrumarja", Sp. z o. o., skl. kolonjalny — denrées coloniales, zauł. Oszmiański 1, Straszuna 17, W. Świętych 17 i Zawalna 34.
Ajnsztejn Chana, galanterja — mercerie, Trocka 15.
Ajzen Barbara, skl. spoż. — comestibles, Rynek Łukiszki 55.
Ajzenberg Nuta, galanterja — mercerie, Wielka 50.
Ajzengamer Hinda, art. spożywcze — comestibles, Ponarska 14.
Ajzensztadt Lejba, naczynia kuchenne — articles de cuisine, Niemiecka 8.
Ajzensztadt Marja, skl. kolonjalny — épicerie, Zawalna 45.
Ajzensztat Girsz i Sapożniker H., apteka — pharmacie, Zawalna 41.
Akc. Tow. Kurlandzkiej Olejarni — huilerie, Słowackiego 14.
Akselrod S. art. kolonjalne — épicier, Niemiecka 22.
Alenczynowicz W., piwiarnia — brasserie, Biskupia 10.
Alpern Rozalja, skl. spoż. — comestibles, Subocz 28.
Alperowicz Abram, hand. drzewem — marchand de bois, Zawalna 15.
Alperowicz Chaim, skl. bławatny — tissus, Trocka 9.
Alperowicz E., ubrania — vêtements confectionnés, I Jatkowa 10.
Alperowicz K., skl. bławatny — tissus, Straszuna 12.
Alperowicz Mojżesz, cukiernia — confiseur, Wileńska 20.
Alperowicz Z., Sosiński J. i Ska, leśne materjały — produits forestiers, Kwiatowa 7.
Alpersztejn Ida, cukiernia — confiserie, Zawalna 41.
Altszuler Tauba, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Ponarska 45.
Ałtarow M., skóry — cuirs, Wileńska nr. 25.
Ancelewicz Szymon, sprz. mebli — meubles, Niemiecka 15.
Andrukowicz Aleksander, wyrób świec — fabr. de bougies, Wielka 86.
Andruszkiewicz Bolesław, sprz. obuwia — chaussures, Wileńska 14.
Andrzejewska Marja, piwiarnia — brasserie, Ponarska 20.
Anikst Tauba, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, I Jatkowa 5.
Ankudowicz Helena, skl. spoż. tytoniowy—comestibles et tabac,Zaułek Śliegowy 4.
Ankudowicz Jan, piekarnia — boulanger, Nowoświecka 9.
Antokolec Dawid, hand. bydłem — march. de bestiaux, Nowogródzka 41.
Antokolski San', spirytualja — spiritueux, Zawalna 17.
Antonowicz Wincenty, art. spożywcze — comestibles, Zawalna 53.
Antoszwińska Michla, sprz. naczyń kuchennych — articles do cuisine, Hala 344.
Antowil Zenia, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 47.
Antysiński Berko, sprz. śledzi — harengs, Żydowska 15.
Apanowicz Gabrjel, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 48.
Apatow Josel, prac. rękawiczek — gantier, Niemiecka 22.
Apel Chaja, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kolejowa 7a.
„Apem", Sp. z o. o., kości — os, Legjonowa 5.
Apsztejn Mendel, skl. bławatny — tissus, Bazyljańska 6.
Apt Leja, skl. spożywczy — comestibles Lipówka 22.
„Arbor", Sp. z o. o., handel tkaniną drzewną — tissus de tontisse ligneuse, Mickiewicza 24.
Adzin Hinha, sprz. korków — bouchons de liège, Zawalna 43.
Aramowicz Ferdynand, eksploatacja lasów — exploitations forestières, M. Pohulanka 16.
Archimowicz Lipa, mąka — farines, Kwaszelnia 9.
„Archiwum Higjeny", czasopismo — publication periodique,Uniwersytet.
„Arga", wł. Garber Wulf, fabr. wódek i likierów — fabr. d'eaux-de-vie et liqueurs, Kopanica 12.
Arkin Berko, spirytualja — spiritueux, Kalwaryjska 4.
Arkin Judel, materjały piśmienne — fournit. de bureaux,Wileńska 32.
Arksztukais Tekla, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabacs, Witoldowa 36.
Arkuska Mina, skl. żelaza — march. de fers, Kalwaryjska 81.
Arkuski Gendel, drukarnia, wyr. stempli i materjały piśmienne — imprimerie, fabr. de timbres et fournit. de bureaux, Niemiecka 7.
Arluk Chana, skl. spoż. — comestibles, Mostowa 29.
Arluk Dawid, art. elektrotechn. — appareillage électrique, Trocka 2.
Arluk Salomon, agentury — commissionnaire en marchandises, Sądowa 23.
Armanowscy Bcia, skl. perfumer., galanterja — parfumerie et articles de fantaisie, Rudnicka 6.
Arndt G. i Jezlorski St., skl. bławatny — tissus, Wielka 6.
Aron Jankiel, sprz. sieci — filets de pêche, Zarzeczna 20.
Aronowicz Benjamin, skl. spożywczy — comestibles, Niemiecka 17 i Rudnicka 9.
Aronowicz Chaja, skl. spożywczy — comestibles, W. Świętych 17.
Aronowicz Cyrel, sprz. pieczywa — boulanger, W. Świętych 17.
Aronowicz Gita, owoce i jarzyny — fruits et légumes, II Jatkowa 13.
Aronowicz Hirsz, skl. spożywczo-tyton. — comestibles, tabac, Dominikańska 17.
Aronowicz Icko, wyr. zegarmistrz. i jubilerskie — bijoutier-horloger, Końska 22.
Aronowicz Mowsza, skl. spoż. — comestibles, Ponarska 47.
Aronowicz Szymel, skl. skór — cuirs, I Szklana 3.
Aronowicz Oszer i Łubocki Zysko, sprzed. farb—couleurs, Rudnicka 6.
Aronowski Lew, hand. obuwia — chaussures, Wielka 35.
„Ars", laboratorjum chem. — laboratoire de chimie, Węgierska 1.
Ars Szejna, owoce — fruits,Trocka 1.
Anowski Berel, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Dominikańska 7.
Ass Berel, dodatki krawieckie — fournit. p. tailleurs, I Jatkowa 1.
Ass Ester, herbaciarnia — débit de thé, Wilkomierska 49.
Ass Rywa, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 35.
Ass Sora, materj. piśmienne — fournitures de bureaux, Słowackiego 8.
Ass Szloma, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 13.
Astroniański Lejzer, jadłodajnia — restaurant, Rudnicka 17.
Aszeberg Edward, skl. spożywczo-tyton. — comestibles, tabac, Legjonowa 36.
„Atlantic", Sp. z o. o., konserwy — conserves alimentaires,Stefańska 21.
Augustowska Julja, apteka — pharmacie, Kijowska 2.
Augustowski Witold, apteka — pharmacie, Mickiewicza 10.
„Autoasenizacja", Sp. z o. o., przedsiębiorstwo asenizacyjne — assainissement, Jagiellońska 3.
Awgun F., piwiarnia — brasserie, Zawalna 5.
Awrach Frejda, piwiarnia — brasserie, 3 Maja 13.
Awstrych Fajwusz, piekarnia — boulanger, Jagiellońska 5.
Azbel Lejba, skl. kolonj. — épicier, Zawalna 36.
Azerlański Chaskiel, sprz. czapek — casquettes, Ostrobramska 20.
Azgud Paltiel, skl. obuwia — chaussures, Żydowska 11.
Bachur Jochner, skl. spoż.— comestibles, III Słomianka 25.
Badan Nachama, skl. spoż.— comestibles, Suhocz 68.
Bagińska Malwina, biuro pośredn. pracy — bureau de placement, Jagiellońska 7.
Bagrańska Dwojra, sprz. farb — couleurs, Rudnicka 14.
Bajder Sora, skl. spoż tytoniowy — comestibles, tabac, II Raduńska 54.
Bajkowicz Szaja, drzewo — bois, Słowackiego 11.
Bak A., piwiarnia — brasserie, Sierakowska 27.
Bak Paje, piwiarnia — brasserie, II Portowa 8.
Bakaturscy Bcia, sprzedaż papieru — papetiers, Końska 20.
Bakszański Iser, sprzedaż papieru — papetier, Szpitalna 18.
Bakszański Michel, materj., piśmienne — fournitures de bureaux, Zawalna 52.
Bakszt Szaja, jedwabie, koronki i wstążki — soieries, dentelles et rubans, Niemiecka 35.
Balcewicz Kazimiera, skl. spoż. — comestibles, Pioramont 13.
Balcewinik Bluma, sprz. siana i słomy — fourrages, Zawalna 29.
Balińska Teresa, galanterja — mercerie, Mickiewicza 15.
„Bałtyk", fabr. konserw — fabr. de conserves, Beliny 7.
Bamdas Sz. i J., hand. przędzą — filés, Niemiecka 37.
Bancewicz Djonizy, instrum. chirurgiczne—instruments de chirurgie, Dominikańska 7.
Bande Mozes, galanterja — mercerie. Wielka 52.
Banel S. i Ska, art. kolonjalne — épiciers, Mickiewicza 23.
Baniewicz Józef, skl. sukna — marchand de draperies, Wielka 27.
Baniewicz L., piwiarnia — brasserie. Hala Miejska.
Bank Cukrownictwa, Sp. Akc. w Poznaniu, skład cukru w Wilnie — sucre, Słowackiego 27.
Bank dla Handlu i Przemysłu, S. A. — banque, Wielka 25.
Bank Gospodarstwa Krajowego — — banque, Śniadeckich 8.
Bank Handlowy w Warszawie, oddz. — banque, Mickiewicza 17.
Bank Polski — banque, Mickiewicza 3.
Bank Spółdzielczy Rzeźników Chrz. — banque, Wielka 64.
Bank Towarzystw Spółdz. — banque, Mickiewicza 29.
Bank Zw. Kupców i Przemysłowców Żydowskich, spółdz. z o. o. — banque, W. Pohulanka 3.
Bank Związku Spółek Zarobkowych w Poznaniu, oddz. — banque, Mickiewicza 1.
Bańkowska Stefanja, ogrodniczy zakład — établissement horticole. Węglowa 11.
„Bar Angielski", wł. Cimmer M., piwiarnia — brasserie, Niemiecka 21.
„Bar Wileński", wł. Dworecki, jadłodajnia — restaurant, Sawicz 2.
Baran Frejda, skl. spoż. — comestibles, Wilkomierska 17.
Baran Icko, drzewo — bois, Makowa 20.
Baran Ida, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 13.
Baran Izrael, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 4.
Baran O. i M., eksploat. lasów — exploit. forestières, W. Stefańska 23.
Baran Zelda, skl. spoż. — comestibles, Gdańska 2.
Barcikowski Tomasz, sprz. kwiatów — fleurs, Mickiewicza 5.
Barenbaum Izrael, skl. spoż. — comestibles, Gedyminowska 40.
Baron Wilhelmina, hurt. sprz. sacharyny — saccharine en gros, Trocka 17.
Bars Jankiel, pokoje umeblowane — chambres meublées,Bonifraterska 12.
Bartoszewicz Franciszek, sprz. mięsa — boucher, Św. Jańska 1.
Bartoszewicz Kazimierz, sprz. wędlin — charcutier, Ostrobramska 18.
Bartoszewicz Marja, sprz. wędlin — charcutier, Mickiewicza 4.
Barysznik Hinda, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 22.
Barysznik Leja, skl. spoż. — comestibles, II Raduńska 43.
Barysznik Mejer, galanterja — mercerie, Niemiecka 16.
Basman Ch., eksploat. lasów — exploit. forestières, Zawalna 10.
Basok Zelman, galanterja — mercerie, Sadowa 6.
Bass Chaim, galanterja — mercerie, Żmudzka 10.
Bass Gitel, sprz. wędlin — charcutier, Sadowa 1.
Bass Zelda, galanterja — mercerie, Straszuna 10.
Bastacki Wulf, sprz.farb — couleurs, Wileńska 39.

Bastocki Josel, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Portowa28.
Bastomski Lipman, mleczarnia — crémerie Szopena 5.
Bastowski Sz. sprzedaż manufaktury — tissus, W. Stefańska 12.
Bazar Przemysłu Ludowego, Spółdz. z. o. o. — objets d'art rustique, Kasztanowa 3.
Bazyljan B., zajazd — auberges, Stefańska 8.
Bazyljan J., dom komisowy — agence commerciale, Kwiatowa 7.
„Bechesed", Sp. z o. o., hand. mąką — farines, Tartaki 10.
Behak Miron, hand. nafta i smarami — pétrole et graisses, Rudnicka 8.
Bejlin Ester, skl. spoż. — comestibles, Miłosierna 6.
Bejlisleges Jenta, skl.spoż. — comestibles, Sawicz 8.
Bejnarowicz Marja, spirytualja — spiritueux, Rudnicka 9.
Bek Mowsza i Rolman Z., naczynia kuchenne — articles de cuisine Wielka 33.
Beker N., spoż. art. — comestibles, Hala Miejska 250.
Bekera Jonasza Sukc., skl. żelaza — march. de fers., Zawalna 45.
Bekier Krysztof, sprz. mebli — meubles, Wileńska 36.
Bekier Salomon, drukarnia — imprimerie, Subocz 2.
Bekierzak Dwojra, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 35.
„Belgot", wł. Kucew H. Lewin E. i Ska, bielizna — lingerie, Straszuna 13.
Bełkin, Chonon i Charyzatel, worki — sacs, Szpitalna 11.
Bencjanowski Hirsz, zajazd — auberge, Sadowa 5.
Bendler Stanisław, restauracja — restaurant, Ponarska 25.
Bengen A., jadłodajnia — restaurant, Subocz 28.
Bengen Chaim, skl. kolonjalny — épicier, Beliny 6.
Bengis Abel, skl. kolonj. — épicier, W. Stefańska 5.
Bengis Chaim, handel mąką — farines, II Jatkowa 1.
Bengis Ch., spoż. art. — comestibles, Szpitalna 10.
Bengis Frejda, rzeźnik — boucher, Zarzecze 32.
Bengis Szloma, piwiarnia — brasserie, Portowa 10.
Benkiel Izaak, galanterja — mercerie, Zawalna 28.
Benoszer Dawid, hand. bydłem — march. de bestiaux, Rynek Stefański.
Benoszer Jos., hand. bydłem — march. de bestiaux, Piłsudskiego14.
Benoszer Lejzer, hand bydłem — march. de bestiaux, Lipówka 19.
Benska Kejla, restauracja — restaurant, W. Stefańska 38.
Benski C., skl. kolonjalny — épicier, Zawalna 40.
Berdańska Fiuma, piwiarnia — brasserie, Sadowa 17.
Berdel Alfons, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 87.
Berdowski K., zajazd — auberge, Szopena 1.
Berensztejn Dawid,wyr. tytoniowe— produits de tabac, W. Stefańska 6.
Berent Mowsza, hand. obuwia — chaussures, W. Stefańska 4.
Berezin Mejlach, hand. mąką — farines, M. Stefańska 9.
Berger P., wody gazowe — eaux gazeuses, W. Świętych 17.
Berger R., wody gazowe — eaux gazeuses, Ostrobramska 20.
Bergier J. M., hand. suknem — march. de draperies, Rudnicka 6.
Bergier Mejer, fabr. i sprz. wód gazowych — eaux gazeuses, W. Stefańska 17 i Rudnicka 18.
Berkman Nochim, krawiec — tailleur, Niemiecka 22.
Berlin Ester, skl. spoż. tytoniowy —comestibles, et tabac, Kalwaryjska 138.
Berlin Szejna, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 128.
Berman Berta skl. futer — fourrures, I Jatkowa 13.
Berman Ester, piekarnia — boulanger, Słowackiego 13.
Bernikier Gerszon, wydawnictwo — éditeur, .M. Pohulanka 12.
Bernsztejn Chaim, skl. spoż. — comestibles, Miłosierna 4.
Bernsztejn Genia, wyr. tytoniowe — produits de tabac, Zamkowa 13.
Bernsztejn Kalman, skl. sukna — marchand de draperies, Niemiecka 11.
Bernsztejn Szmul, dodatki szewckie — fournit. p. chaussures, I. Jatkowa 19.
Bersztejn Metel, skl. spoż. — comestibles, Bazyljańska 4.
Berzak Choanen, skl. skór— cuirs, II Szklana 16.
Berzak R., sprz. mięsa — boucher, Kalwaryjska 31.
Bezprozwanny Hirsz, materj. piśmienne — fournitures de bureaux, Kalwaryjska 9.
Białer Gabryjel, skl. obuwia — chaussures, Niemiecka 33.
Białomiejski Paweł, prac. i skl. obuwia — chaussures, Zamkowa 7.
Białoruski Kooperacyjny Bank Spółdzielczy, Sp. z o. o. — banque, Wileńska 8.
Biblia Hirsz, herbaciarnia — débit de thé, Szopena 3.
Biegonis Emilja, piwiarnia — brasserie, Arsenalska 2.
Bielawska Rocha, skl. kolonjalny — épicerie, Zawalna 48.
Bielawska Złota, skl. spoż. tytoniowy—comestibles, tabac, Połocka12.
Bielawski Bolesław. spirytualja — spiritueux, Ostrobramska 18.
Bielic Izaak, skł. apteczny — droguerie, Zamkowa 15.
Bielicka Fejga, materj. piśmienne — fournit. de bureaux, Ostrobramska 29.
Bielinowicz Zofja, galanterja — mercerie, W. Pohulanka 7.
Bielmas A., pralnia — blanchisserie, Łukiska 11.
Bielska Etel, piekarnia — boulanger, Ponarska 17.
Bielski Dawid, skl. spoż. — comestibles, Szkolna 2.
Bieniakońska Hinda — manufaktura — tissus, Zawalna 28.
Bieniakoński J., Pruski H. i Ska, eksploatacja lasów — exploit. forestières, Stefańska 32.
Bik Genia, galanterja — mercerie, Wileńska 7.
Bines R., galanterja — mercerie, Rudnicka 31.
Binjanowski Eljasz, skl. żelaza — march. de fers, Zawalna 43.
Binkiewicz Bolesław, piekarnia — boulanger, Szkaplerna 75.
Binoszer Musia, skl. spoż. tytoniowy—comestibles, et tabac, Zawalna 24.
Birzowicz Sara, galanterja — mercerie, Szawelska 6.
Birżańska Mera, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, II Raduńska 68.
Blacher Rywa, skl. kolonjalny — épicier, W. Stefańska 4.
Blachman Gołda, kawiarnia — café, Ostrobramska 27.
Blecher Gitla, skl. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Tatarska 26.
Blejchman Mejer, skl. bławatny — tissus, Wiłkomierska 48.
Blichowski Władysław, hand. paszą — fourrages, Chocimska 17.
Błoch Ida, pracownia sukien — couturière, Niemiecka 35.
Błoch M. i Izraelit, cukier — march. de sucre, Rudnicka 10.
Błoch Sara, lecznica — maison de santé, Teatralna 3.
„Block-Brunn", S. A., maszyny do pisania — machines à écrire, Mickiewicza 31.
Blumental Beia, hand. naftą — pétrole, Finna 7.
Blumental Fajwel, prac. rękawiczek — gantier, Niemiecka 31.
Blumental Zelda, owoce — fruits, Hala Miejska 228.
Błuszyński Hirsz, galanterja — mercerie, Wielka 50.
„Bławat Wileński", bławaty — tissus, Wileńska 31.
Błoch Aron skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 26.
Błoch Chaim, sprz. mięsa — boucher, Nowogrodzka 114.
Błoch Chana, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 48.
Błoch Fajba, art. spożywcze — comestibles, Witoldowa 26.
Błoch Gdala, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 48.
Błoch H., herbaciarnia — débit de thé, Tatarska 13.
Błoch Lejba, fabr. pończoch — bonnetier Szawelska 1.
Błoch M., Izraelit I. i Ska hurt.sprz. cukru — sucres en gros, Rudnicka 10.
Błoch Mowsza, piwiarnia —brasserie, Raduńska 11.
Błoch Naum, galanterja — mercerie, Wileńska 13.
Błoch Rywa, galanterja — mercerie, Wiłkomierska 18.
Błoch Wulf, sprz. szkła — marchand de verrerie, Rudnicka 15.
Błoch J. i Poświański I., bławaty — tissus, W. Stefańska 10.
Bobkiewicz Stefanja, piwiarnia — brasserie, Wiłkomierska 11.
Bobowicz Kazimiera, skl. spoż. — comestibles, Giedyminowska 64.
Bobrowicz Samuel, galanterja — mercerie, W. Stefańska 5.
Bobrowska Konstancja, sprz. wędlin — charcuterie, 3 Maja 13.
Bochur Gitla, skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 45.
„Bocznica Tyszkiewiczowska", Sp. z o. o., transportowe przedsięb. — transports, Słowackiego 27.
Bogusławska Urszula, skl. spoż. — comestibles, Zarzecze 21.
Bohdanow Grzegorz, hand. bydłem i nierogac. — marchand de bestiaux et porcs, Majowa 78.
Bohdanowicz Józef, piwiarnia — brasserie, Wielka Obozowa 3.
Bohdziewicz Kunegunda, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Św. Ignacego.
Bokszański Abram, piśmienne materjały — fournitures de bureaux, II Jatkowa 2.
Bolądź St., jadłodajnia — restaurant, Sierakowska 24.
Bolberg B., herbaciarnia — débit de thé, Kijowska 18.
Boniszko Stefanja, kapelusze damskie — modes, Uniwersytecka 2.
Boratyński Władysław, skład apteczny — droguerie, Subocz 49.
Borer Fejga, skł. apteczny — droguerie, Rudnicka 3.
Borkowski Mojżesz, art. techniczne — art. techniques, Niemiecka 3.
Borkowski Władysław, sprzedaż papieru — papetier, Św. Jańska 1. i Mickiewicza 5.
Bornsztejn Hanna, galanterja — mercerie, Zamkowa 18.
Borodow Owsiej, galanterja — mercerie, Ostrobramska 8.
Boron Mendel, pracownia mechaniczna—mécanicien, Św. Jańska 8.
Borowik Donat, skl spoż.— comestibles. Skopówka 3.
Borowski Dawid, piekarnia — boulanger, Żydowska 10.
Borowski Jan, sprz. obuwia — chaussures, Wileńska 30.
Borówko Andrzej, sprz. mięsa — boucher, Antokolska 50.
Borski Eljasz, obuwie — chaussures, Wileńska 24.
Bortkiewicz Kazimierz, skl. spoż. — comestibles, Konduktorska 20.
Boruch Alina, skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 45.
Botwinik Hirsz, sprz. pieczywa — boulanger, Nowogródzka 25.
Botwinik Jeruchim, piekarnia — boulanger, Antokolska 77.
Bójko Jan, piwiarnia — brasserie, Zawalna 23.
„Bragor", Sp. z o. o., hand. kolonjalny — épicerie, Zawalna 60.
Bramowicz Weronika, jadłodajnia — restaurant, Ostrobramska 25.
Brancowska Dina, skł. bławatny — tissus, Końska 24.
Brancowski D., opał — combustibles, Makowa 16.
Brancowski Chaim, tow. bławatne — tissus, Zawalna 48.
Brantewajn Zelman, skl. mebli — meubles, II Szklana 2.
Brantwejn Rywa, fabr. win owocowych i wódek — fabr. de vins de fruits et d'eaux-de-vie, Zawalna 46.
Bratenicki Icek, sprz. mięsa — boucher, II Jatkowa 4.
Brawin Borys, skl. apteczny — droguerie, Zawalna 36.
Bregman Mowsza, skl. żelaza — march. de fers, Szpitalna 17.
Brejwo Marceli, skl. spoż. — comestibles, Jagiellońska 9.
Brem Zelman, galanterja — mercerie, Portowa 10.
Brenner Beia, skl. skór — cuirs, Rudnicka 9.
Brestawicka Estera, skl. spoż. tytoniowy — comestibles, tabac, Antokolska 75.
Brestowicki Szewel, skl. spoż. — comestibles, Antokolska 101.
Brewdo Dawid, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Mickiewicza 30.
Brezgin Jundel i Rudaszewski Dangiel, skl. kolonjalny — épiciers, Rudnicka 8.
Brod Nachoma, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 29.
Brojdo Chana, skl. kolonjalny — épicier, Straszuna 2.
Brojdo Dawid, sprz. sukna — march. de draperies, Niemiecka 10.
Brojdo Efroim, zajazd — auberge, Zawalna 54.
Brojdo Nochim, tapety i farby — papiers peints et couleurs, Rudnicka 6.
Brozowski Benjamin, skl. apteczny — droguerie, W. Stefańska 21.
Bruchański Sz., skład apteczny — droguerie, Nowogrodzka 67.
Brudner Liza, sprz. mięsa — boucher, Witoldowa 49.
Brudner Luba, skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 49.
Brudno Bencel, sprz. mięsa — boucher, II Jatkowa 4.
Brudno Liba, dodatki szewckie — fournit. p. chaussures, Jatkowa 10.
Brudno Morduch, sprz. płótna — toiles, Rudnicka 4.
Bruk Józef, meble — meubles, Niemiecka 23.
Brumberg Eljasz, skl. spoż. —comestibles, Sawicz 6.
Brumberg Lejba, skl. spoż. — comestibles, Beliny 18.
Bryling Marja, jadłodajnia — restaurant, Wielka 3.
Brytaniska Leja, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 31.
Buchbinder Ełka, bławatny — tissus, I Jatkowa 11.
Budgor J., galanterja — mercerie, Wiłkomierska 79.
Budownicz Mendel, skl. bławatny — tissus, Zauł. Krupniczy 5.
Bujalski W., klinika — clinique, Tatarska 5.
Bujwodziszek Nachane, skl. spoż. — comestibles, II Raduńska 18.
Bukatman Basia, skl. bławatny — tissus, zauł. Oszmiański 3.
Bukatman Calel, sprz. mięsa — boucher, Jatkowa 14.
Bukatman Szloma, sprz. mięsa — boucher, II Jatkowa 4.
Bukowiecka L., mleko — laitière, Garbarska 1.
Bukowski Joachim, cukiernia — confiseur, Wielka 12.
Bukowski J. i Dagis J., skl. kolonjalny — épicier, Wielka 8.
Buksztelski Eljasz, piekarnia — boulanger, Żydowska 11.
Buksztelski Icek, piekarnia i cukiernia — boulanger — confiseur, Sadowa 5.
Buksztelski Oszer, cukiernia — confiseur, W. Stefańska 6.
Buliński Bolesław, piwiarnia — brasserie, Tatarska 9.
Bułaj Genowefa, piwiarnia — brasserie, Bazyljańska 3.
Bułhak Piotr, masarnia — charcutier, Nowogrodzka 85.
Bulkin Icek, galanterja — mercerie, Niemiecka 17.
Bulkin Mendel, galanterja — mercerie, Sawicz 8.
Bulkin Rocha galanterja — mercerie, Wileńska 5.
Bulkin Z., sprz. skór — cuirs, I Jatkowa 14.
Bunimowicz Josiel, sprz. czapek i kapeluszy — casquettes et chapeaux, Niemiecka 22.
Bunimowicz T., dom bankowy — banquier, Wielka 44.
Bunimowicz Urjasz, kapelusze damskie — modes, Rudnicka 3.
Buraczewska Zofja, skl. spożywczy — comestibles, Lwowska 13.
Buraczewski R., rzeźnik— boucher, Wielka 3.
Burgin Efroim, wyr. żelaza — quincaillier, Zawalna 5 a.
Burgin G., skl. spoż. i tytoniowy — comestibles et tabac, Popławska16.
Burgin S., spoż. art. — comestibles, Dziśnieńska 6.
Burman Mowsza, hand. bydłem i trzodą — march. de bestiaux et porcs, Beliny 46.
Bursztein Bracia, młyn elektryczny — minotiers, M. Stefańska 19.
Bursztejn Elja, hand. zbożem — grains, Bazyljańska 6.
Bursztejn Hirsz, sprz. mięsa — boucher, Kucharska 14.
Bursztejn Josiel, instrum. muzyczne — instruments de musique, Wileńska 7.
Bursztejn Zelman, sprz. zegarków — horloger, W. Stefańska 1.
Bursztejn Josiel i Sawicki, hand. obuwia — chaussures, Wileńska 13.
Buss Abram, skl. spoż.—comestibles, Trocka 10.
Busz W., Jankowski A. i Ska, Sp. z o. o., dom handlowy — maison de commerce, Wileńska 23.
Butarewicz L. budowl. przedsięb. — entreprises de constructions, Mickiewicza 4.
Butkow Michał, skl. spoż. — comestibles, Sierakowskiego 20.
Butkow Mowsza, introligatornia — relieur, Zauł. Dziśnieński 4.
Butrymowicz Lejba, skl. bławatny — tissus, Końska 26.
Bużańska Chaja, manufaktura tissus, Straszuna 6.
Cegielnicki Pejsach, skl. rymarski — bourrelier, Zawalna 48.
Cejkiński Izrael, herbaciarnia — débit de thé, Wileńska 35.
Cejtlin M., worki — sacs, Stefańska 3.
Cejtlin Mirjon, skl. spoż. dystryb.— comestibles et tabac, Wiłkomierska nr. 52.

„Central", wł. Rabinowicz Gabriel, biuro eksp.-transp. — expéditeur, Sadowa 3.
Centrala Spirytusowa, Tow. Akc. oddz., rozlewnia wódek i likierów— embouteillage d'eaux-de-vie et liqueurs.
Centrala Spółdzielni Rolniczo-Handlowych, Sp. z o. o. — coopérative, Mickiewicza 19 i Kalwaryjska 68.
Centralna Kasa Spółek Rolniczych — soc. de crédit, Jagiellońska 3.
Centralny Bank Ludowy Spółdz. Żydowskich — banque, M. Pohulanka 3.
„Centroopal", wł. Kowalew Piotr sprz. węgla i drzewa — charbons et bois, Cicha 5.
Cesla A., bławaty — tissus, Hala Miejska 181.
Chabas Judel, bławaty — tisssus, I Jatkowa 2.
Chaimowicz Hirsz, papier i materj. piśmienne — fournitures de bureaux, Rudnicka 111.
Chajet Abel, skl. mąki—farines Szpitalna 18.
Chajet Iruma, skl. spoż. — comestibles, Dąbrowskiego 5.
Chajet Lejzor, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Nowogrodzka 49.
Chajet Leon, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Wielka 41.
Chanes Rebeka i Rowera Izaak, fabr. wódek i likierów — fabr. d'eaux-de-vie et liqueurs, Wileńska nr. 32.
Chanutin B. i M., skl. kolder — couvertures, Niemiecka 23.
Chanin J. i Kiniger L., galanterja — mercerie, Zawalna 43.
Chargeurs Réunis, przedstaw. żeglugi par., Królewska 10.
Charmac Estera, handel śledzi — harengs, Kalwaryjska 56.
Charmac Hirsz, skl. śledzi — harengs, Zarzecze 10.
Charmac Judel, fabr. cukierków — fabr. de bonbons, Zawalna 28.
Charmac Szmul, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 57.
Charytonowicz W. i Ska, skł. materj. aptecznych — droguerie, Wielka 58.
Charyzatel i Nochum, skl. spoż. — comestibles, Św. Mikołaja 13.
Chazan Józef, jedwabie — soieries, Niemiecka 17.
Chazan Kiwel, mięso — boucher, Jatkowa 4.
Chejfec S., jadłodajnia — restaurant, Zauł. Dziśnieński 111.
Chajfec Ida, sprzedaż naczyń kuchennych — articles de cuisine, W. Świętych 22.
Chejfec Łazarz, restauracja — restaurant, Mickiewicza 4.
Chejfec Owsiej, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 30.
Chejfec Szewel, skl. spoż. — comestibles, II Jatkowa 11.
Chejker M., mąka — farines, Żydowska 8.
Chidekel Josel, sprzed. papieru — papetier, Rudnicka 15.
Chidekiel Jakób, skl. spoż. dystryb. — comestibles et tabac, Subocz 9.
Chilisberg Izaak, skl. rękawiczek — gantier, Niemiecka 4.
Chirug G., rzeźnik — boucher, Wilkomierska 45.
Chinylkowska Wiktorja, piwiarnia — brasserie, Zygmuntowska 28.
Chodakowski Mieczysław, skl. spoż. — comestibles, Zarzecze 7.
Chodesa Arona Sukc., materj. piśmienne — fournitures de bureaux, Niemiecka 12.
Chodosz Józef, skl. apteczny — droguerie, W. Pohulanka 11.
Chojnicki Władysław, piwo — bière, Popławska 22.
Cholem Liza, galanterja—mercerie, W. Pohulanka 1.
Cholem Bcia, hand. żelazem—march. de fers, Kwiatowa 5.
Cholem Szloma, zdun — fumiste, Zawalna 10.
Cholewa Jan, budowlane przedsiębiorstwo — entreprises de constructions, Zawalna 22.
Chomiczewska Marja, apteka — pharmacie, W. Pohulanka 19.
Chomin O., zegarki — horloger, S-to Jańska 1.
Chones Falk, sprz. pieczywa — boulanger, Szpitalna 13.
Chones Lejba, sprz. pieczywa — boulanger, Żydowska 10.
Chones L., kreda — marchand de craie, Nowogrodzka 48.
Chones Rachela, sprz. mąki — farines, II Jatkowa 5.
Chonowicz Cemach i Gilnc, ubrania— — vêtements confectionnés, Niemiecka 21.
owtin P., jubiler — bijoutier, Mickiewicza 11a.

Choze Pesia, skl. spoż. — comestibles, Wilkomierska 53.
Chren Wanda, piwiarnia — brasserie, Mickiewicza 41.
Chrościcki Józef, apteka — pharmacie, Ostrobramska 25.
Chrześcijański Bank Spółdzielczy na Antokolu — banque, Antokolska.
Chwales Bcia F. i Ch., tartak, młyn i olejarnia — scierie, moulin et huilerie, Piórmont 6.
Chwales Leja i Świrska Reweka, skl. bławatny — tissus, Niemiecka 4.
Cichocki Djonizy, skl. spoż.—comestibles, Antokolska 62a.
Cymeryńska Chasia, skl. naczyń kuch. i lamp — articles de cuisine et lampes, Końska 26.
Coch Eljasz, hand. drzewem — marchand de bois, Węglowa 8.
Coch G., drzewo — bois, Piłsudskiego 12.
Cowjanjanc Jerzy, restauracja—restaurant, Końska 12.
Cukier Chaja, skl. spoż., wyr. tyton. — comestibles et tabac, W. Stefańska 5.
Cukierman Ajzik, biuro komisowe — agent commissionnaire, Kolejowa 9.
Cukierman Dawid, galanterja — mercerie, Wilkomierska 13.
Cukierman Etel, skl. spoż. — comestibles, Kijowska 56.
Cukierman Gitla, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 100.
Cukierman Ita, skl. bławatny — tissus, Zawalna 40.
Cukierman Jechon, piwiarnia — brasserie, Kolejowa 15.
Cukierman Mejer, instrumenty muzyczne — instruments de musique, Wielka 18.
Cukierman Sara, piekarnia — boulangerie, Mickiewicza 35.
Cukiernik Samuel, herbaciarnia — débit de thé, Połocka 1.
Cwejgren L. hand. solą — sels en gros, Bazyljańska 6.
Cwik Kalman, cukiernia — confiseur, Trocka 8.
Cwik Szejna, galanterja — mercerie, Wileńska 18.
Cwiling Cypa, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 107.
Cydzik Felicja, sprz. wędlin — charcutier, II Raduńska 13.
Cynman Mera, skl. spoż. — comestibles, Ludwisarska 4.
Cypin Chana, skl. spoż. — comestibles, Kijowska 13.
Cyr Karol, skl. spoż. — comestibles, Tuskulańska 12.
Cyrelson Rachela, hand. obuwia — chaussures, Piłsudskiego 9.
Cyryński Godel, drzewo — bois, Makowska 16.
Cyryński I., piwo — bière, Wielka 50.
Cywińska Jadwiga, pokoje umeblowane — chambres meublées, Benedyktyńska 2.
Czajkin E., kuchenne naczynia — articles de cuisine, Bosaczkowa 7.
Czapla Tadeusz, dodatki szewckie —fournitures p.chaussures, I Szklana 2.
Czaplejewska Antonina, skl. spoż. comestibles, Żelazna Chatka 16 a.
Czapliński Władysław, tytoń i skl. obuwia — tabac et chaussures, Dominikańska 8, Pohulanka 29 i Zamkowa 4.
Czepułkowski Antoni, herbaciarnia — débit de thé, Antokol, 149 c.
Czerek Wincenty, wędliny — charcutier, II Raduńska 18.
Czerniak Bcia i S-ka wyr. żelazne — quincaillerie, Bazyljańska 6.
Czerniawska Kazimiera, spirytualja — spiritueux, Kalwaryjska 62.
Czernuski Abram, galanterja — mercerie, Kalwaryjska 38.
Czerny Józef, sprzed. śledzi — harengs, W. Stefańska 20.
„Czerwony Dwór", S. A., browar i gorzelnia — brasserie et distillerie, Jagiellońska 3.
Czeskin Ch. i Fejnberg G., galanterja — mercerie, Rudnicka 6.
Czesko i Mandelsztam, surowce — matières premières, Kwiatowa 4.
Cześli Mowcza, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Niemiecka 15.
Czyż Paweł, rzeźnik — boucher, Mickiewicza 49.
Dabkus Hieronim, wyr. żelazne i emaljowane — quincaillerie et articles émaillés, Mickiewicza 31.
Dach Motel, drzewo — bois, Sierakowskiego 33.
Dach T., zajazd — auberge, Werkowska 28.
Dajches Szloman, skl. zegarków — horloger, Rudnicka 23.
Dajches Szloma, jubiler — bijoutier, Wielka 4.
Dajchos Abram, młyn elektryczny — minotier, Głucha 3.

Dajnowska Estera, rzeźnictwo — boucherie, 3 Maja 9.
Dalińska Rajna, skl. spoż. — comestibles, Lipówka 30.
Daniluk Michał, sprz. pieczywa — boulanger, Antokolska 57.
Daniszewski Chaim, restauracja — restaurant, W. Stefańska 9.
Daniuszewski M. i Ska, skóry — cuirs, Jasna 5.
Das Wort, czasopismo — publication périodique, Wielka 47.
Dawidowska Leja, galanterja — mercerie, Rudnicka 2.
Dawidson Abram, skl. papieru — papetier Szawelska 10.
Dawidson Rachel, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, II Raduńska 67.
„Dąbrowska", wł. Kossobudzka, wypożyczalnia fortepianów — location de pianos, Niemiecka 3.
Dąbrowska Helena, skł. apteczny — — droguerie, Wileńska 18.
Dedewicz W., budowlane przeds. — entreprises de constructions, Mickiewicza 44.
Degli Michalina, skl. spożywczy — comestibles, Zarzecze 16.
„De-ha-pe", wł. Bejnarowicz A., sprz. węgla, cementu i żelaza — charbons, ciments et fers, Wileńska 31.
Dekoński Mikołaj, sklep spożywczy — comestibles, Mickiewicza 33a.
Dejcz Lejba, krawiec — tailleur, Ostrobramska 13.
Delatycki Hirsz, skl. spoż. — comestibles, Wilkomierska 125.
Dems W., rzeźnik — boucher, Wielka 63.
„Dentexim", wł. Awidon Józef, narzędzia i art. dentystyczne, — instruments et fournit. p. dentistes, Zamkowa 26.
Derewicz M., jadłodajnia — restaurant, Ludwisarska 14.
Derczański Mozes, koszykarskie wyroby — vannier, Rudnicka 3.
Derczański Rubin, sprz. czapek, kapeluszy i wyr. tyton. — casquettes, chapeaux et tabac, Rudnicka 2.
Derewiański Chackiel, skl. spoż. — comestibles, Bazyljańska 6.
Derkies Aniela, skl. spoż. — comestibles, Św. Jańska 5.
„Derma", garbarnia — tannerie, Magazynowa (Tartaki) 2.
Desler Feliks, hand. żelazem — marchand de fers, Sadowa 9.
Deul Markus, przedsiębiorstwo handlowo-przemysł. — entreprises commerciales et industrielles, Jagiellońska 3.
Deweltow Rocha, galanterja — mercerie, Dominikańska 9.
Dewiniszek I., bławaty — tissus, Hala Miejska 148 a.
Di Cajt, gazeta — journal, W. Pohulanka 3.
„Diamant", wł. Brancowski i Blachman, skl. jubilerski — bijoutiers, Rudnicka 14.
Dik Leon, futra — fourrures, Niemiecka 5.
Diker Lejzer, sprz. nabiału — crémier, I Jatkowa 12.
Dikier Pera, skl. spoż. tytoniowy — comestibles. tabac, Piłsudskiego 37.
Dimensztejn Liba, sprz. nafty i smarów—pétrole et graisses, Zawalna 23.
Dinces Chonnon, galanterja, instrum. muzyczne — articles de fantaisie et instr. de musique, Wielka 15.
Dlugin Sara, skł. apteczny — droguerie, Zawalna 47.
Dmitrjew Paweł, skl. spoż. — comestibles, Bracka 8.
Dmochowska Jadwiga, kawiarnia — café, Mickiewicza 4.
Dobkies Szejna, hand. smarami — graisses p. machines, Wilkomierska 61.
Dobkiewicz Katarzyna herbaciarnia — débit de thé, Kalwaryjska 82.
Dobrowolski Florjan, skl. spoż. — comestibles, Zauł. Warszawski 7.
Dogim Ejdla, piwiarnia — brasserie, Subocz 53.
Dokalska Natalja — młyn motorowy — moulin à moteur, Ponarska 36.
Domański Zygmunt, apteka — pharmacie, Dominikańska 14.
Domicewicz Antoni, piekarnia — boulanger, Popławska 4.
Dordzik Wincenty, skl. spoż. i tytoniowy — comestibles et tabac, Lwowska 7.
Dorman Izaak, piwiarnia — brasserie, Wielka 55.
Dorniak Jan, skl. spoż. — comestibles, Zarzecze 30.
Dorski Zorach, skóry — cuirs, Rudnicka 14.
Dowbor Marja, zakł. pogrzebowy — pompes funèbres, Wielka 5.
Downarowicz B., spoż. art. — comestibles, Beliny 10.

Dowgwiłło Stefanja, skl. spoż. — comestibles, Św. Ignacego 3.
Dowiakowska Marja, galanterja — mercerie, Św. Jacka 5.
Drabkin Lejba, wojłoki — feutre végétal, Wielka 33.
Dragucki J., spoż. art. — comestibles, Sierakowska 5.
Draznin Aron, skl. bławatny — tissus, Niemiecka 13.
Drewiacki I., skl. kolonjalny — épicier, Zawalna 60.
„Drogerzysta", apteczny skład — droguerie, Niemiecka 35.
Drogin Sz. i Ska, galanterja — mercerie, Trocka 3.
Droznes Dawid, skł. apteczny — droguerie, W. Pohulanka 28.
Drugall Marja, sprz. mięsa — boucher, Stara 4.
Drujak L., herbaciarnia — débit de thé, Kalwaryjska 94.
Drujak L., spoż. art. — comestibles, Kalwaryjska 90.
Drujak Mowsza, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 96.
Drujan Elka, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 86.
Drujan Izrael, handel smarami — graisses p. machines, Kalwaryjska 86.
Drujan Mejer, galanterja, — mercerie, Kalwaryjska 86.
Druskin Liba, skł. apteczny — droguerie, Ostrobramska 18.
„Drużba", spółdz. z o. o. — coopérative, Witoldowa 26.
Dryświacki Mendel, skł. obuwia — chaussures, Rudnicka 2
Drzewicki Piotr, skl. spoż. — comestibles, Tyzenhauzowska 6.
Drzewiecki i Jeziorański, Tow. Akc., sanitarne i kanaliz. urządzenia — installations sanitaires et canalisation, Wilkomierska 3.
„Drzewo Kresowe", Sp. z o. o., eksploatacja lasów — exploitations forestières, Mickiewicza 60.
Dubczańska Basia, skl. spoż. — comestibles, Chełmińska 41.
Dubicka J. i Ska, skł. bławatów — tissus, Wileńska 33.
Dubin Alter, restauracja — restaurant, Niemiecka 6.
Dubiński Hirsz, piekarnia — boulanger, W. Pohulanka 21.
Dubiński Nesanel, skł. papieru i materjałów piśmiennych —fournitures de bureaux, II Jatkowa 1.
Dubowik Jan, spirytualja — spiritueux, Bazyljańska 47.
Dubowski Mendel, jubiler — bijoutier, W. Stefańska 15.
Dudak Izrael, skl. spoż. — comestibles, Tatarska 16.
Dugowska Bejla, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 7.
Dugowski Chaim i Wakier Dawid, księgarnia — libraires, Wielka nr. 13.
Dulkiewicz Aleksander, naczynia fajansowe — faïences, Łukiszki 5.
Dusiacki Chaim, zabawki — bimbelotier, Wielka 44.
Dusiacki Mojżesz, zabawki — bimbelotier, Wileńska 21.
Duszyc Michel, sprz. pieczywa — boulanger, Nowogrodzka 10.
Dusznar Oszer, bławaty — tissus, W. Świętych. 21.
Dutkiewicz Edmund, konfekcja damska — confections p. dames, Mickiewicza 7.
Dwilewicz Marjanna, skl. spoż. — comestibles, Lipowa 27.
Dworcan B., skł. lamp i naczyń kuchennych — lampes et articles de cuisine, Subocz 30a.
Dworcan Tewel, stolarz — menuisier, Dominikańska 21.
Dworecka Genia, skl. tytoniowy — tabac, Straszuna 1.
Dworzec A., drukarnia —imprimerie, Zawalna 32.
„Dwutygodnik Katolicki" — publication périodique, Św. Jańska 12.
Dyakowski Stanisław, dewocjonalja — articles de piété, Zamkowa 18.
Dyk Salomon, hand. biżuterją i złotem — bijoutier, Niemiecka 27.
Dykier M., sprzedaż pieczywa — boulanger, Szawelska 1.
Dyla Józef, spirytualja — spiritueux, Bazyljańska 9.
Dylin Bejla, herbaciarnia — débit de thé, Kolejowa 9.
Dyskont Jochwed, skl. bławatny — tissus, Straszuna 7.
Dzięcielski Lew, biuro próśb i tłumaczeń — pétitions et traductions, Niemiecka 6.
„Dziennik Wileński", journal, Dominikańska 4.
Dzingo Franciszek, herbaciarnia — débit de thé, Piórmont 30.
„Dźwignia", S. A., elektrotechniczne art. — appareillage électrique, Wielka 17.

Dzwill Edward, hand. kolonjalny — épicier, W. Pohulanka 31.
„Dzwonnik", czasopismo — publication périodiuqe, Mickiewicza 4.
Ebicz Ch., skl. skór — cuirs, Żydowska 12.
Ebicz Szejna, skl. skór — cuirs, Szklana 5.
„Eden", wł. Fejgenberg H., kinematograf — cinéma, Wielka 36.
Efroinson Mowsza, zegarmistrz — horloger, Trocka, 4.
Ejdelberg Rajcha, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 102.
Ejdelman Abram, skl. spoż. — comestibles, II Jatkowa 2.
Ejdelman Josel, skl. kolonjalny — épicier, Zawalna 55.
Ejges Wulf, skl. bławatny — tissus, W. Świętych 17.
Ejngorn Icek, galanterja — mercerie, Garbarska 17.
Ejngorn Marjasza, galanterja — mercerie, Kalwaryjska 47.
Ejgelsztern Izaak, skl. spoż. — comestibles, Subocz 42.
Ejsurowicz Aron, biuro techniczne — bureau technique, Wileńska 28.
„Eksport Wschodni", S. A., biuro ekspedycyjne — exportation, Pohulanka 14.
„Elaboratora", Sp. z o. o., kosmetyczne art. — produits de beauté.
Elbin Israel, hand. win i wódek — vins et eaux-de-vie, Portara 66.
„Elektrit", Sp. z o. o., zakl. radjotechniczne — établiss. radiotechniques, Wileńska 24.
„Elektrokan", elektrotechn art. — — appareillage électrique, Wielka 17.
„Elektrolux", Sp. z o. .o, odkurzacze — aspirateurs de poussières, Mickiewicza 5.
„Elektromotor",Daweltow i Schmidt K., art. elektrotechn. — appareillage électrique, Trocka 9.
„Elgor", Sp. z o. o., elektrownia — usine d'électricité, Podgórna 7.
Elezorowicz Szmul, skl. spoż. — comestibles, Sierakowskiego 24.
Eljaszewicz Chana, skl. spoż. — comestibles, II. Raduńska 37.
Elkin Hinda, galanterja — mercerie, W. Świętych 21.
Elmer Abram, galanterja — mercerie, Trocka 16.
Elpern Jankiel, drzewo — bois, Słowackiego 1.
Elpern Mozes, skł. apteczny — droguerie, W. Świętych 17.
Elpern Wulf, prac. czapek — fabricant de casquettes, W. Stefańska 24.
Elsztejn Chaim, skł. kolonjalny — épicier, W. Stefańska 5.
Elsztejn Gdala, sprz. pieczywa — boulanger, Kalwaryjska 106.
Enbinder Borko, skl. bławatny — tissus, św. Mikołaja 13.
Engelson Sara, instrumenty muzyczne — instruments de musique, Wielka 42.
Epsztejn Abram, wyr. jubilerskie — bijoutier, Wileńska 8.
Epsztejn Aron, materj. piśmienne — fournitures de bureaux, Wileńska nr. 10.
Epsztejn Ber, skl. bławatny — tissus, Nikodemska 2.
Epsztejn Chaim, sprz. farb. — marchand de couleurs, Rudnicka 27.
Epsztejn Chaja, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 15.
Epsztejn Chana, skl. mebli — meubles, Bosaczkowa 5.
Epsztejn Lejba, sprz. papieru — papetier, I Jatkowa 12.
Epsztejn Morduch, hand. drzewem — bois, Słowackiego 8.
Epsztejn Naum, sprz. szelek i bandaży — fabr. de bretelles et bandagiste, Wileńska 12.
Epsztejn Szloma, skl. spoż. tyton. — comestibles et tabac, Werkowska 3.
Epsztejn Wulf, sprz. drożdży — levure, Wielka 37.
„Ergos", Sp. z o. o., hand. przetw. chem. — prod. chimiques, Magdaleny 4.
Estryn Estera, artykuły elektrotechniczne — appareillage électrique, Trocka 15.
„Etan", S. A., biuro techniczne — bureau technique, Ostrobramska 29.
Etingin Barbara, drożdże — levure, Straszuna 1.
Ettinger Samuel, hand. zegarkami — horloger, Orzeszkowa 11.
„Europejskie Tow. Transportowe z o. o. — transports, Niemiecka 22.
„Express Wileński", gazeta — journal, Mickiewicza 11 a.

Fajertag Wilhelm, hurtownia tytoniowa — tabacs en gros, Mickiewicza 6.
Fajmuszewicz Sonja, skl. farb. — march. de couleurs, II Szklana 8.
Fajn Salomon, drzewo — march. de bois, Lukiszki 3.
Fajnberg Szachna, skl. spoż. — comestibles, Kijowska 11.
Fajnberg Szmul, skl. kolonj. — épicier, Kolejowa 15.
Fajnkauz Fiszel, galanterja — mercerie, Subocz 7.
Fajnrech i Ignacowska, skl. skór — cuirs, Zawalna 41.
Fajnsztejn Abram, biuro próśb i tłumaczeń — pétitions et traductions, Zawalna 15.
Fajnsztejn Morduch, skl. bławatny — tissus, I Jatkowa 2.
Fajtelen Fruma i Kozłowska Sara, sprz. mięsa — boucher, W. Stefańska 24.
Falejkiński Morduch, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 66.
„Fantazja", wł. Rynkun Franc., restauracja—restaurant, Połocka 9.
Farber Josel, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 34.
Farszys F., bławaty — tissus, Hala Miejska 189.
Fegelman Wulf, sprz. papieru i wyr. tyton. — papetier, Szawelska 1.
Fejgelson Berel, zajazd — auberge, W. Stefańska 40.
Fejgiel Chawa, wyr. żelazne — quincaillier, Kalwaryjska 40.
Fejgielson Berko, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabacs, Wiłkomierska 24.
Fejgielson Szmul, fabr. i sprzedaż mydła — fabr. de savons, Kozia 4 i Zauł. Oszmiański 2.
Fejszow N., spoż. art. — comestibles, Piłsudskiego 28.
Feldman Rachmil, skl. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 16.
Feldman Rywa, skl. tytoniowy — tabacs, Wielka 47.
Felman Calel, skl. spoż. — comestibles, Ostrobramska 25.
Felman Izaak, skl. skór — cuirs, et peaux, II Szklana 16.
Felman Rachil, wyr. żelazne — quincaillier, Szklana 18.
„Fenix", wł. Ferdman M., dom handlowy — maison de commerce, Końska 1.
„Fenix", Sp. z o. o., warsztaty mechaniczne — établiss. mécaniques, Wileńska 8.
Ferdynand Ch., galanterja — mercerie, Rudnicka 2.
Fiałko Abram, piśmienne materjały — fournitures de bureaux, Niemiecka 35.
Fiałkow Bunia, skl. spoż. — comestibles, Ciasna 8.
Fidler Leon, węgiel — charbons, W. Pohulanka 27.
Fijałkow Szałom, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 2.
Fil Benjamin, skl. wędlin — charcutier, Zawalna 38.
Filipski Teodor, skl. jubilerski — bijoutier, Zamkowa 6.
Fin Hinda, skl. spoż. — comestibles, Antokolska 86.
Fin Izrael, skl. spoż. — comestibles, II Jatkowa 12.
Fin Mina, skóry— cuirs, Zawalna 43.
Fin Samuel, czapki i wyr. futrzane — casquettes et fourrures, Niemiecka 20.
Finn Chonon, skl. zegarków — horloger, Mickiewicza 22.
Finkel Rocha, skl. spoż. — comestibles, Bazyljańska 6.
Fiszer Jan, restauracja — restaurant, Antokolska 147.
Fiszer Mina, sprzedaż naczyń kuchennych — articles de cuisine, II Jatkowa 2.
Fiszer O. i I., biuro ekspedycyjne — expéditeur, Rudnicka 6.
Fiszerman Eljasz, herbaciarnia — débit de thé, Mickiewicza 58.
Fiszkin Mejer, skl. żelaza i gal. — fers et quincaillerie, Nowogrodzka 96
Flaks Chana, galanterja — mercerie, Kalwaryjska 23.
Flaks Eljasz i Trusocz, materjały piśmienne— fournitures de bureaux, Wielka 39.
Flankin Zygmunt, galanterja — mercerie, Trocka 3.
Fliderman Morduch, skl. mebli — meubles, Końska 1.
Flonder Nochum, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 44.
Fogel F., przybory szewckie — fournitures p. chaussures, Kalwaryjska 69.
Fogd H., piwiarnia — brasserie, Biskupia 14.
Folksgezunt, czasopismo — publication périodique, Pohulanka 15.
Formant i Ska, agentura — agence commerciale, Wielka 13.
„Fornarina", S. A., fabr. mydła — fabr. de savons, Wielka 54.
„Fortuna", wł. Farboruch G., fabr. cukierków — fabr. de bonbons, Wielka 18.
„Franboli", Sp. z o. o., skl. cukierków i czekolady — bonbons et chocolat, Mickiewicza 4.
Franckiewicz Elżbieta, skl. spoż.— comestibles, Senatorska 11.
Francuz i Olszewscy, biuro techniczne— bureau technique, Zawalna 21.
Frankil-Połaczek Abram, sprz. materj. leśnych — produits forestiers, Piwna 7.
Frejdson Bejla, galanterja — mercerie, II Jatkowa 12.
Frenkiel Anna, skl. spoż. — comestibles, W. Stefańska 13.
Frenkiel Izrael, sprzedaż szmat — chiffons, Zawalna 66.
Frenkiel Szloma, bławaty — tissus, Wiłkomierska 45.
Frumkin Bejla, apteka — pharmacie, Niemiecka 23.
Frumkin Izaak, sklep kolonjalny — épicier, Niemiecka 21.
Frumkin M., handel ryb i kolonj. poissons et denrées coloniales, Wielka 55.
Frydberg I., apteczny skład — droguerie, Kijowska 24.
Frydman Gita, zajazd — auberge, Mostowa 1.
Frydman Judel, cukiernia — confiseur, Zauł. Dominikański 15.
Frydman Salomon, handel starego żelaza — vieux fers, Kijowska 25.
Funk Salomon, księgarnia — libraire, Rudnicka 10.
Funk Szymel, księgarnia — libraire, Szpitalna 13.
Funk Tobjasz, księgarnia — libiraire, Niemiecka 12.
Furman Szymon, drzewo — marchand de bois, Kalwaryjska 63.
Furszt Jakób, spl. spoż. — comestibles, W. Stefańska 19.

Gajzerykier Estera, sklep spożywczy — comestibles, Żydowska 3.
Galpern Elka, sklep spożywczotytoniowy — comestibles et tabacs, Nowogrodzka 108.
Galpern Fryda, spl. spoż. — comestibles, II Szklana 2.
Galpern Rocha, sklep kolonjalny — épicier, Nowogrodzka 15.
Galpern Szyfra, owoce — fruitier, W. Pohulanka 18.
Galperin Lejba i Gerszon Josiel, skład drzewa opałowego — bois de chauffage, Piłsudskiego 12.
Galperowicz Chawa, herbaciarnia — débit de thé, Szpitalna 5.
Gamarski Chaim, sklep spożywczy — comestibles, Werkowska 2.
Gamarski Dawid, skład apteczny — droguerie, Kalwaryjska 100.
Gamarski Jankiel, skl. spoż, tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 100.
Gamburg Mendel, nasiona — graines, Sadowa 7.
Gandzin Bejnes, skl. zegarków — horloger, Wielka 38.
Ganes Szloma, księgarnia — libraire, W. Pohulanka 7.
Gapińska Aniela, pracownia sukien — couturière, Mickiewicza 24.
Gar Fryda, sklep spożywczy — comestibles, II Jatkowa 10.
Garb Nachman, sklep spożywczy dystryb. — comestibles, tabacs, 3 Maja 13.
Garbarski Rachmil, sklep spożywczy — comestibles, Antokolska 121.
Garekol Barbara, art. spoż. — comestibles, Rudnika 16.
Garkawi Hirsz, sklep naczyń — articles de cuisine, Hala miejska 221
Garkawi Perla, sprzedaż szkła aptecznego — verrerie de pharmacie, Bakszta 8.
Garmize D., bydło — marchand de bestiaux, Piłsudskiego 21.
Garzon Rosa, skl. spoż. — comestibles, Szklana 11.
Gawarska Rywa, skl. spoż. — comestibles, II Raduńska 36.
Gawendo L. i Alferowicz M., eksploatacja lasów — exploitations forestières, Tartaki 26.
Gawroński Franciszek, skl. obuwia — chaussures, Mickiewicza 5.
Gawrylkowicz Tomasz, sklep spożywczy — comestibles, Płutonowa nr. 10.
Gąsiorowska Stanisława, biuro buchalteryjne — bureau de comptabilité, Mickiewicza 8.
Gebelman Liba, sklep spożywczy — comestibles, Kijowska 6.
Gebethner i Wolff, Sp. z o. o., oddz., księgarnia — libraire, Mickiewicza 7.
Gedymin Konstanty, skład apteczny — droguerie, Wiłkomierska 1.
Gefen Hirsz, skład apteczny — droguerie, Kalwaryjska 56.
Geldszańska Chana, skład apteczny — droguerie, W. Pohulanka 1.
Gelfer Pesia, sklep spożywczy — comestibles, Sawicz 11.
Gelgor E., zajazd — auberge, Końska 22.
Geller Chaim, art. spożywcze — comestibles, Rudnicka 27.
Geller Mordchel, art. spożywcze — comestibles, Bazyljańska 6.
„Gemza", wł. Perelsztejn, Medajski i Pietuchowski, sklep skór — cuirs, I Szklana 10.
Gens Chaim, owoce — fruitier, W. Pohulanka 17.
Gens Kiwel, dodatki krawieckie — fournit. p. tailleurs, Żydowska 11.
Gens Roza, piwiarnia — brasserie W. Pohulanka 17.
Genzel C., spoż. art. — comestibles, Stefańska 3.
Germajze Mera, herbaciarnia — débit de thé, Ponarska 3.
Germaniska Sora, sklep kaszy i mąki — gruaux et farines, Szpitalna 13.
Germaniszka Marja, art. piśmienne — fournitures de bureaux, Mickiewicza 1.
Germańska Ida, sprz. wód selcerskich — eaux gazeuses, Sadowa 1.
Gerszon D. i Chajkier M., bławaty — tissus, Dominikianska 12.
Gerszonowicz Mojżesz, dom komisowy — agent commissionnaire, Rudnicka 6.
Gersztejn Estera, galanterja — mercerie, Zaułek Bernardyński 10.
Geskies Chana, galanterja — mercerie, Wileńska 47.
Gicelter Abram, skład apteczny — droguerie, Bazyljańska 13.
Giecyls D., sklep bławatny — tissus, Raduńska 22.
Giejer Fajwel, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 39.
Gielbord Szepszel, sklep spożywczy — comestibles, Rudnicka 9.
Gielfeld Chana, sklep spożywczy — comestibles, Kijowska 41.
Gielman Mowsza, sklep skór — cuirs, Dominikańska 20.
Gielman W., spoż. art. — comestibles, Wiłkomierska 46.
Gienkin Wulf, manufaktura— tissus, Straszuna 14.
Gientszyl Herman, sklep spoż.-tyton. — comestibles et tabac, W. Pohulanka 20.
Gierszman Mira, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 46.
Gierszman Zelman, sklep kolon. — épicier, Zawalna 50.
Gierszon D., lasy eksploat.— exploit forestières, Ofiarna 2.
Gierszonowicz B., piwiarnia — brasserie, Zarzecze 10.
Gierszonowicz Josiel, piwiarnia — brasserie, Zarzecze 23.
Giersztejn Gierszon, skład drzewa — marchand de bois, Zawalna 19 b
Gierszun Lejba, sprz. warzyw — march. de légumes, Hala 290.
Gierszuni Abram, materjały piśmienne — fournitures de bureaux, W. Stefańska 3.
Gierszuni Judes, sklep spożywczy — comestibles, Bakszta 4.
Gierwiatowska Marja, wynajem for tepianów — location de pianos Zamkowa 3.
Gieryng Kazimierz, skład apteczny — droguerie, Kalwaryjska 29.
Gieskes Benjamin, skład apteczny— droguerie, Kalwaryjska 55.
Gieskes Lipman, sprzedaż papieru — papetier, W. Stefańska 3.
Gilels I., techn. art. — articles techniques, Trocka 4.
Gilińska Fruma, herbaciarnia — débit de thé, Nowogrodzka 106.
Giliński Bejzes, sklep spożywczy, tytoniowy — comestibles et tabac, W. Stefańska 24.
Giliński Chaim, sprzedaż zegarków — horloger, Kalwaryjska 84.
Giliński Mendel, skl. mięsa — boucher, Piłsudskiego 20.
Giliński Salomon, skl. zegarków — horloger, Wileńska 39.
Gimbatt Anna, pokoje umeblowane — chambres meublées, Dąbrowskiego 1.
Gincberg R., rzeźnik — boucher, Żydowskie Jatki 36.
Giniewicz Elżbieta, sklep spożywczy — comestibles, Św. Ignacego 21.
Giniński S., rzeźnik — boucher II Jatkowa 4.
Ginstling Sz. i Podzelwer, sklep jubilerski — bijoutier, Niemiecka 37.
Ginzburg Izaak, skl. skór — cuirs, Kwiatowa 1.
Ginzburg Jakób, skład drzewa i leśnych materjałów — bois et produits forestiers, Teatralna 5.
Ginzburg Jankiel, cukiernia — confiseur, Zarzecze 19.
Ginzburg Lejba, sklep tapet — papiers peints, Wielka 34.
Ginzburg Mendel, sprz. pieczywa — boulanger, Wileńska 47.

Ginzburg Mojsza, sklep spożywczy — comestibles, Bakszta 2.
Ginzburg Mojżesz, drzewo — bois, M. Stefańska 15.
Ginzburg Nochana, sklep spożywczy — comestibles, Zaułek Bernardyński 5.
Ginzburg Rocha, prac. damskich sukien — couturière, Dominikańska 7.
Girszowski Izaak, sklep mydła i sody — savons et soude, Zawalna nr. 48.
Girszowski Lejba, materjały piśmienne — fournitures de bureaux, Wile ı ka 8.
Gisin L., wody gazowe — eaux gazeuses, S-to Jańska 2.
Gitel Abram, sprzedaż mąki i kasz — farines et gruaux, W. Stefańska 3.
Gitel Lejzer, sklep skór — cuirs et peaux, I. Szklana 11.
Giteles Eljasz, herbaciarnia — débit de thé, Szopena 17.
Gitlic Chaim, skl. obuwia — chaussures, Zawalna 43.
Glazhendler R. i Karner H., sprzedaż kapeluszy i czapek — chapeaux et casquettes, Niemiecka 21.
Gleza Chaja, herbaciarnia — débit de thé, Zaułek Węgierski 21.
Glezer Chaim, sklep jubilerski — bijoutier, Wielka 26.
Glezer Chanon, skład apteczny — droguerie, 3 Maja 13.
Glezer Elja, skl. zegarków — horloger, Rudnicka 6.
Glezer Grunia, sklep spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Wiłkomierska 14.
Glezer Jankiel, skl. wędlin — charcutier, Rudnicka 16.
Glezer N., gumowe wyroby — articles en caoutchouc, Gdańska 6.
Glezer Nessja, sklep spożywczy, galanterja — comestibles et mercerie, Giedyminowska 70.
Glezer Rejza, napoje bezalkoholowe, — boissons sans alcool, Wileńska 20.
Gliński Michał, sprzedaż pieczywa — boulanger, Kalwaryjska 70.
Gliot Lejba, skl. spoż. — comestibles, Szpitalna 13.
Gliwiński Antoni, wyroby włókiennicze — produits textiles, Wileńska 27.
„Glorja", wł. Bak Pejsach, wynajem fortepianów — location de pianos, Zamkowa 75.
„Głos Wileński", czasopismo — publication périodique, Dominikańska 4.
Głuszenko Katarzyna, art. spożywcze — comestibles, Mickiewicza 26.
Goldfryd L., budowl. przedsięb. — entrepr. de constructions, Gdańska 6.
Godzin Ajzyk, sklep żelaza — march. de fers, W. Stefańska 10.
Godel Basia, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Połocka 98.
Godlewski Piotr, budowlane przedsiębiorstwo — entreprises de constructions, Popławska 27a.
Godwod Marja, sklep spożywczy — comestibles, Ludwisarska 7.
Gofung Bejla, materjały piśmienne — fournitures de bureaux, Zamkowa nr. 22.
Gofung T., pieczywo — boulanger, Subocz 6.
Goldberg A. i Bengier I., sukno — march. de draperies, Niemiecka 25
Golcman Sara, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 78.
Goldberg A., piśmienne materjały — fournit. de bureaux, Wielka 46.
Goldberg Basia, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Bazyljańska 6.
Goldberg Boglana, sprzedaż naczyń kuchennych — articles de cuisine, Końska 26.
Goldberg Ela, sklep skór — cuirs et peaux, Końska 26.
Goldberg Lejba, sklep bławatny — tissus, Oszmiańska 6.
Goldberg Mojżesz, sklep mydła — savons, Zawalna 41.
Goldberg Sima, sprzedaż walizek — malles et valises, Niemiecka 5.
Goldberg I. i Stalewicz Z., handel śledzi — harengs, Zawalna 32.
Goldberg Nusim, i Grynholc skl. bławatny — tissus, Szawelska 2.
Goldezon Chaja, manufaktura — tissus, Nowogrodzka 4.
Goldin Ch., spoż. art. — comestibles, Rudnicka 6.
Goldin Mowsza, piekarnia — boulanger, Szpitalna 7.
Goldin Zelman, sprzedaż mebli — meubles, Końska 7.
Goldin Złata, sprzedaż mebli — meubles, Końska 16.
Goldman Berta, artykuły techniczne i żelazne — art. techniques et quincailler. Niemiecka 3.
Goldsztejn Abram, skl. bławatny — tissus, Szawelska 4.
Goldsztejn Luiza, galanterja — mercerie, Witoldowa 43.
Goldsztejn M. i Zeldowicz D., artykuły kolonjalne — épiciers, Rudnicka 2.
Gołąb P., wody gazowe — eaux gazeuses, Wileńska 25.
Gołomb Rachil, sklep bławatny — tissus, W. Święt ch 21.
Gołowczyn Lejba, sprzedaż butelek — bouteilles, Rudnicka 27.
Gołowski Florjan, apteka homeopatyczna — pharmacie homéopathique, Jagiellońska 6.
„Goniometr", wł. Gołubowicz H., samochodowa komunikacja — transports automobiles, Św. Anny 9.
Gołub Brajna, skl. spoż. — comestibles, Werkowska 1.
Goldin Sara, kwiaty — fleurs, Rudnicka 2.
Gołub Chaim, manufaktura — tissus, W. Stefańska 2.
Gontownik Rocha, sklep spożywczy — comestibles, Kwaszelna 21.
Gordiszcz Chaja, sklep spożywczy — comestibles, Zawalna 51.
Gordon Abram, skład drzewa i handel leśny — march. de bois, I Baterji 9.
Gordon Abram, kawiarnia — café, Wileńska 17.
Gordon Adolf, tartak i młyn — scierie et moulin, Tartaki 10.
Gordon-Bakszt Jankiel, sklep kolonjalny — épicier, Straszuna 9.
Gordon Chackiel, pończochy i wyr. trykotowe — bonneterie, Zawalna nr. 27.
Gordon Chaim, galanterja — mercerie, Wielka 21.
Gordon D. art. kolonjalne — épicier, Zawalna 46,
Gordon Dawid, materjały piśmienne — fournitures de bureaux, Zawalna 60.
Gordon Fajwusz, sklep skór — cuirs, I Szklana 1.
Gordon Generda, drzewo — bois, Wileńska 46.
Gordon Józef, maszyny rolnicze i tow. żelazne — machines agricoles et produits métallurgiques, Zawalna 51.
Gordon Judes, skl. spoż. — comestibles, Szkaplerna 63.
Gordon K., piśmienne mat. — fournitures de bureaux, Stefańska 26.
Gordon Lejzer, sklep skór — cuirs, II Szklana 7.
Gordon Mendel, skl. spoż. — comestibles, Sołtaniska 25.
Gordon M. sukno — march. de draperies, Niemiecka 26.
Gordon Michał, sklep spożywczy — comestibles, Kalwaryjska 72.
Gordon Szimel, piwiarnia — brasserie, Raduńska 52.
Gordon Szloma, sklep spożywczy — comestibles, W. Stefańska 12.
Gordon Szloma, lombard — mont de piété, Hetmańska 1.
Gordon Szmul, sklep skór — cuirs, II Szklana 2.
Gordon Owsiej i Remigolski Hesel, skl. dodatków krawieckich — fournitures p. tailleurs, Niemiecka 21.
Gordonson S., dodatki szewckie — fournitures p. chaussures, Zaułek Dominikański 18.
Gerenburg Majla, sprzedaż mąki i krup — farines et gruaux, Zawalna 37.
Gorfinkiel Leja, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 82.
Gorfinkiel Józef, szkło — marchand de verrerie, Zawalna 52.
Gorklam Nachemja, sprzedaż chustek — châles et fichus, Szawelska 5.
Gorklan Rachela, galanterja — mercerie, Zawalna 53.
Gorman Arja, handel drzewem — marchand de bois, Zawalna 19.
Gorman Icek, skład drzewa i desek — bois et planches, Stefańska 23.
Gorodyszcz Dawid, skl. mąki i śledzi — farines et harengs, Zawalna nr. 27.
Gorson Henoch, piekarnia — boulanger, Ponarska 9.
Gosztowt Bolesław, sprzedaż pieczywa — boulanger, Witoldowa 36.
Gotler E., bławaty — tissus, Zawalna 60.
Gotlib A., emaljowane naczynia, — articles émaillés, Pohulanka 14.
Gotlib Aron, sprzedaż farb — couleurs, Zarzecze 6.
Grabowski Stefan, biuro reklamowe — agence de publicité, Garbarska 1.
Grac Hanna, prac. zegarmistrzowska — horlogerie, Mickiewicza 41.
Gradis F. i Gordon G., sklep bławatny i sukienny — draps et tissus nouveautés, Dziśnieńska 4.
Grajzel Salomon, sklep bławatny — tissus, Zawalna 25.
„Granit", wł. Rawski S. i Wojszwiłło B., przedsiębiorstwo budowlane — entreprises do constructions, 3 Maja 3.
Graudajc Mowsza, sklep. spoż. — comestibles, Mostowa 9.
Grawiec Tauba, owoce — fruits, Zarzeczna 5.
„Grekopol", wł. Poz, sprzedaż chałwy — marchand de halva, Trocka 19.
Grenadjer L., mąka — farines, Hala Miejska.
Grodnicki Marek, artykuły techniczne — art. techniques, Piwna 6.
Grodzieński Eja herbaciarnia — débit de thé, Nowogrodzka 104.
Grojdanc Hinda, herbaciarnia — débit de thé, Szopena 3.
Gromacki Gołos, czasopismo — publication périodique, Ludwisarska 4.
Grossbejn Beia sklep galanteryjny — articles de fantaisie, Sadowa 3.
Grosman Jakób, bławaty — tissus, Wielka 58.
Gruska Sima, bławaty — tissus, I. Szklana 18.
Gruziner Chaja, skl. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 68.
Grużewski Kazimierz, skł. apteczny — droguerie. Wielka 25.
Grużewski Michał, asenizacyjne przedsiębiorstwo — assainissement, Szeptyckiego 16.
Gryliches L., spoż. art. — comestibles, Wiłkomierska 69.
Grymer Sora, sklep owoców — fruits, Zawalna 40.
Gryn Salomon, sklep obuwia — chaussures, Św. Mikołaja 13.
Gryngolc Morduch, manufaktura — tissus, Szawelska 5.
Grynholc Jewna i Rumanow Fiszel, skl. bławatny — tissus, Szawelska 1.
Grynir Berta, sklep spożywczy — comestibles, Tatarska 2.
Grynszpan Girsz, galanterja — mercerie, Niemiecka 19.
Grynsztejn Abram, sklep bławatny — tissus, Zaul. Oszmiański 4.
Grynsztejn Hesel, cukiernia — confiseur, Mickiewicza 4.
Grynsztejn Tobiasz, manufaktura — tissus, Św. Mikołaja 11.
Grzybowski Józef, sklep spożywczy — comestibles, Szkaplerna 21 a.
Grzybowski Wincenty, skl. spoż. — comestibles, Święciańska 33.
Gudzeniacki J., restauracja — restaurant, Kolejowa 7 a.
„Guma Wileńska", Sp. z o. o., hurt i detal wyr. gumowych — caoutchouc manufacturé en gros et détail, Wielka 12.
Gumowsk J., budowl. przeds. — entrepr. de constructions, Mickiewicza 7.
Gurewicz Leja, skl. spoż. — comestibles, Mostowa 6.
Gurewicz Rejza, herbaciarnia — débit de thé, Kalwaryjska 52.
Gurewicz Szaja, bławaty — tissus, Makowa 16.
Gurwicz Abram, skład drzewa — march. de bois, Mahometańska 10.
Gurwicz Abram, sklep farb i obić — couleurs et papiers peints, II Szklana 18.
Gurwicz Abram, zajazd — auberge, W. Stefańska 8.
Gurwicz Bejla, galanterja — mercerie, Mickiewicza 20.
Gurwicz Chana, cegielnia — briqueterie, Rymarska 9.
Gurwicz Gita, galanterja — mercerie, Trocka 16.
Gurwicz Hirsz, sprz. wędlin — charcutier, Trocka 17.
Gurwicz Hirsz, skóry — cuirs et peaux, Rudnicka 6.
Gurwicz Izaak, owoce — fruitier, Wileńska 12.
Gurwicz Josel, zajazd — auberge, Końska 26.
Gurwicz Lejba, skl. zegarków — horloger, Trocka 5.
Gurwicz Mejer, handel mięsem — boucher, Kalwaryjska 13.
Gurwicz M., eksploatacja lasów — exploitations forestières, Beliny 44
Gurwicz Mendel, materjały budowlane — matériaux de construction, Zawalna 25.
Gurwicz Ruwin i E., zakład blacharski — ferblantier, Szpitalna 11.
Gurwicz Sz., spoż. art — comestibles, Wiłkomierska 100.
Gurwicz Szaja, galanterja — mercerie, Kalwaryjska 96.
Gurwicz Szula, ubrania — vêtements, confectionnés, Niemiecka 11.
Gurwicz Zelman, drzewo — bois. Garbarska 2.
Gurwicz Hirsz i Golber Abram, artykuły kolonjalne — épicier, Wielka 45.
Gut Hirsz, sprzed. kapeluszy — chapelier, Niemiecka 21.
Gutin Samuel, hurt. galanterji — mercerie en gros, Straszuna 12.
Gutkin Pinchas, skład drzewa — bois, Piwna 5.
Gutman W., jadłodajnia — restaurant, Wielka 37.
Guzarska Etel, za'awki — bimbelo'erie, Wileńska 24.
„Gwaranc a", wł. Gurwicz Rywa. skl. skór — cuirs, Szklana 6.
Gwiazda Melanja, sklep spożywczy — comestibles, Nadleśna 49.
Hajdamowicz Leopold, sklep spożywczy — comestibles. Zamkowa 6.
Hajdukiewicz Piotr, sklep farb i naczyń — couleurs et articles de cuisine, Zarzecze 13.
Hajel Jadwiga, materjały piśmienne — fournitures de bureaux, Hetmańska 3.
Halpern Rywa, sprzedaż mięsa — boucher, Nowogrodzka 41.
Halpern Zofja, galanterja — mercerie, Sawicz 3.
„Hartwig C.", Sp. Akc., ekspedycyjne przedsięb. — expéditeurs, Stefańska 29.
Hawrylkiewicz Józef, handel win i wódek — vins et eaux-de-vie, Mickiewicza 33 a.
Hegent Emil, galanterja — mercerie, Wielka 10.
„Helios", wł. „Sfinks", Sp. z o. o. kinematograf — cinéma, Wileńska 36.
Heller Aron i Szepsela S., drukarnia i materjały piśmienne — imprimerie et papeterie, Mickiewicza 17.
Heller Judes, galanterja — mercerie, Szawelska 1.
Helpern Notel, wyroby żelazne i stalowe — quincaillerie et coutellerie, Niemiecka 18.
Hemkel, Antoni, kawiarnia — café, Wileńska 16.
Hempel Marja, kawiarnia — café. Św. Jańska 8.
Hendelberg Jankiel, art. spoż. — comestibles, Rudnicka 20.
Hender Aron, skl. zegarków — horloger, Wileńska 34.
Herman Adam, sklep spożywczy — comestibles, Święciańska 5.
Hermanowicz Antoni, sprzedaż mięsa — boucher, Tatarska 9.
Hermanowicz Feliks, skl. spoż. — comestibles, Żubrowa 6.
Heimelin Benjamin galanterja — mercerie. W. Stefańska 3.
Hille Edmund, sprz. materj. leśnych — produits forestiers, Sadowa 17.
Himmelfarb Izaak, sprzedaż drożdży — levure, Zawalna 35.
Hir Aniela, rzeźnictwo — boucherie, Witoldowa 47.
Holsztejnzer, garbarnia — tannerie, Popławska 30.
Hołodiec Salomon, garbarnia — tannerie, Dolna 43.
Hołozubiec i Julja, sklep spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Wielka 16.
Hopenko Marja, sprz. warzyw i owoców — fruits et légumes, Wielka 55.
Horodiszer Judel, sprzedaż mebli — meubles, II Szklana 5.
Hotel Anglja, wł. Swajdoszcz L. — hôtel, Kwiatowa 7.
Hotel Belgja, wł. Muniches R. — hôtel, Szopena 5.
Hotel Bristol, wł. Kowarski Z. — hôtel, Mickiewicza 22.
Hotel Centralny, wł. Jutan W. — hôtel, Mostowa 9.
Hotel Ermitaż, wł. Goldberg C. — hôtel, Biskupia 12.
Hôtel Georges, wł. Balińska M., Mickiewicza 20.
Hotel Hana wł. Wołożyński M., — hôtel, Wielka 18.
Hotel Italja, wł. Lewin Z. — hôtel, Wielka 49.
Hotel Kupiecki, wł. Rajchesch — hôtel, Sadowa 4.
Hotel Litewski, wł. Boryszańska R. — hôtel, Wielka 44.
Hotel Lwów, wł. Bank Ch. — hôtel, Ostrobramska 18.
Hotel Łódź, wł. Aleksandrowicz M. — hôtel, Sadowa 17.
Hotel New York, wł. Radziewicz P. — hôtel, W. Pohulanka 7.
Hotel Niszkowskiego, wł. Krukowski J. — hôtel, Bakszta 2.
Hotel Palace, wł. Zalkind L., — hôtel, Wielka 47.
Hotel Piotrogród, wł. Wajnsztejn Taitel, — hôtel, Ostrobramska 27.
Hotel Polski wł. MajzelMajer, — hôtel Bazyljańska 9.

Hotel Południowy, wł. Berkus Sora, — hôtel, Sadowa 11.

Hotel Popow, wł. Zielańska Ch. — hôtel, Zawalna 37.

Hotel Szlachecki, wł. Rekść C. — hôtel, Ostrobramska 4.

Hotel Wenecja, wł. Sapożnikow M., — hôtel, Kolejowa 7.

Hotel Wersal, wł. Małyszkiewicz Rebeka — hôtel, Zamkowa 26.

Hryniewski Bronisław, zakład stolarski — entrepr. de menuiserie, W. Pohulanka 14.

Hrynkiewicz Stanisł., skl. spoż. — comestibles, Legjonowa 33.

Hułtaj Idel, skład apteczny — droguerie, Zarzecze 17.

Hurwicz Abram, galanterja — mercerie, Szawelska 4.

Hurwicz Wolf, sklep bławatny — tissus, Zawalna 58.

Icikson Cypa, sklep spożywczy — comestibles, Straszuna 8.

Ickowicz Abram, księgarnia — libraire, Zaułek Literacki 2.

IdelIon Simon, sklep bławatny — tissus, Niemiecka 20.

Ihnatowicz Józef i S-ka, budowlane materjały — matériaux de construction, Zawalna 7.

„Ikopo", Sp. z o. o., księgarnia — librairie, W. Pohulanka 18.

Ilcewicz Zofja, sprzedaż mięsa — boucher, Antokol 25.

Ilgiewicz Jakób, restauracja — restaurant, Wiłkomierska 42.

Ilgowska Ejda, sklep zabawek — bimbeloterie, W. Stefańska 14.

Ilkiewicz Petronela skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Słomianka 20.

Imbryk Lejba, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Wielka 41.

Ingielewicz Jan, sklep spożywczy — comestibles, Słowiańska 7.

Ingielewicz Michał, sklep spożywczy — comestibles, W. Pohulanka nr. 36.

Isers Mowsza, skl. zegarków — horloger, Zamkowa 20.

Iskolski Chaim, kawiarnia — café, Zawalna 24.

IsselinWolf, handel drzewem — marchand de bois, R. Śmigłego 23.

„Iszkimchi", Sp. z o. o., sprz. mąki — farines, Mickiewicza 44.

Iwanow Michał, jadłodajnia — restaurant W. Pohulanka 6.

Iwaszko K., spoż. art. — comestibles, Kościuszki 17.,

Izgur Iz., galanterja — mercerie, Ostrobramska 20.

Izraelski Lejba, galanterja — mercerie, Straszuna 1.

Izraelit Chana, sklep spożywczy — comestibles, II Jatkowa 15.

Izraelit Jankiel, i Mońko Izaak, sprz. śledzi — harengs, Sadowa 4.

Jabłkowscy B-cia, Sp. Akc., dom towarowy — grands magasins, Mickiewicza 18.

Jabłońska Marja, sprzed. mięsa i wędlin — charcutier, Kalwaryjska 10.

Jabrow Chaim śledzie — harengs, W. Stefańska 21.

Jackiewicz P., herbaciarnia — débit de thé, Kalwaryjska 29.

Jagiełło Piotr, sklep spożywczy — comestibles, Legjonowa 99.

Jagiełłowicz Franciszka, herbaciarnia — débit de thé, Kalwaryjska 42.

Jagod Chaja, galanterja — mercerie, Szpitalna 20.

Jakobson Mendel, skł. materj. piśm. — fournitures de bureaux, Wielka 46.

Jakubowicz Mowsza, wędzarnia śledzi — fumage des harengs, II Jatkowa 9.

Jakubowski Tadeusz, art. chirurgiczne — instruments de chirurgie, Jasińskiego 7.

Jakubson Szmul, garbarnia — tannerie. Nowogrodzka 100.

Jakutowicz Antoni, skł. spoż. — comestibles, Marcowa 30.

Jalowcer Bcia D. i Ch., drukarnia — imprimerie, Trocka 4.

Jankielewicz Szmul i Swie, bławaty — tissus, Rudnicka 13.

Jankowicz Bolesław, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 15.

Jankowska Anna, wyr. metalowe — articles métalliques, Saska Kępa 6.

Janowicz Kazimierz, sklep spoż. — comestibles, Królewska 5.

Jankowska Anna, rzeźnictwo — boucher, Kalwaryjska 10.

Jankowska Antonina, spożywcze art. — comestibles, Lwowska 44.

Jankowska T., piśmienne materjały — fournitures de bureaux, Wileńska 26.

Jankowska W., konfekcja i obuwie — confections et chaussures. Wielka 42.

Jankowski Ignacy, sprzedaż cukierków — bonbons, Mickiewicza 6.

Jankowski Józef, apteka — pharmacie, Wileńska 8.

Janow Józef, fabr. pończoch — bonnetier, R. Śmigłego 15.

Januszewicz Antoni, wina i tow. kolonjalne — vins et denrées coloniales, Zamkowa 20a.

Januszewski Antoni, skl. spoż. — comestibles, Śniegowa 24.

Jarmowski AbramChejmer sprzedaż obuwia — chaussures, Wielka 45.

Jaroszewicz A., Malinowski M. i Ska Sp. z o. o., młyn — minoties, Ponarska 56.

Jarzuryn N., tytoniowe wyroby — tabac, Trocka 3.

Jasieńska Stefanja, kolonjalne art. — épicerie, Wielka 26.

Jasiewicz Helena, skl. spoż. — comestibles, Subocz 57.

Jaszuński Grzegorz, sklep tytoniowy — tabac, Rudnicka 6.

„Jawa", Sp. z o. o., palarnia kawy — torréfaction de cafés, Zawalna 28.

Jaświn Rocha, galanterja — mercerie, W. Stefańska 21.

Jawinszkis Olga, herbaciarnia — débit de thé, Połocka 1.

Jazinlis Kazimierz, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 33.

„Jedność", Sp. z o. o., kooperatywa — coopérative, Wileńska 8.

Jedwabnik Fajbisz, handel lnu i konopi — lin et chanvre, Sadowa 7.

Jegorow Rimma i Wejsman Anna, sprz. robót ręcznych — ouvrages de dames, Mickiewicza 22.

Jelin Izaak. sklep spożywczo-tytoniowy — comestibles et tabac, Tartaki 19.

Jemiełow Bcia, art. kolonj. — épicier, Rudnicka 27.

Jerenburg Mendel, sprz. wyr. żelaznych — quincaillier, Niemiecka 7.

Jeśman Stanisław handel zbożem — grains W. Stefańska 29.

Jezierska Zelda, skl. spoż. — comestibles, Werkowska 1.

Jezierski Nochem, sklep spożywczy i wyr. tytoniowe — comestibles et tabac, Wielka 47.

Jeżerys Stanisław, skl. spoż. — comestibles, Beliny 10.

Joc Z. czapki — casquettes, Niemiecka 24.

Jochelson Ch., i Joselson, skład apteczny — droguerie Niemiecka 13.

Jochelson M., drzewo — bois, Mickiewicza 62.

Jochwilewicz Fejga, skl. spoż. — comestibles, Zarzecze 9.

Jodakis Bronisław, piekarnia — boulanger, Raduńska 46.

Joffe Chaim, sprzedaż naczyń kuchennych — articles de cuisine, W. Stefańska 8.

Joffe Dawid, herbaciarnia, i piekarnia — débit de thé et boulangerie, Zawalna 53.

Joffe Frejda, sklep spoż. — comestibles, W. Stefańska 32.

Joffe Icek, cukiernia — confiseur, Zawalna 17.

Joffe Menuche, sklep spoż. — comestibles, Piłsudskiego 51.

Joffe Rachela, galanterja — mercerie, Bazyljańska 6.

Joffe Raszel, skl. spoż. — comestibles, Struszuna 9.

Jokelson Izrael, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 107.

Joniłowicz Bencel, skład apteczny — droguerie, Zawalna 38.

Joselewicz Azwid, sprzedaż papieru — papetier, Św. Mikołaja 10.

Josell Morduch, chustki — châles, Szawelska 2.

Jospe Rachmiel, sprz. cukru — marchand de sucre, Zawalna 37.

Jubiler Mowsza, sprzedaż śledzi — harengs, Straszuna 1.

Juchniewicz Antoni, skl. mięsa i wędlin — boucher et charcutier, Wiłkomierska 15.

Judel Edman i Gołąb Jeszja, wyr. cukierków — fabr. de bonbons, Krupnicza 5.

Judelewicz Abel, sprzedaż mebli — meubles, II Szklana 18.

Judelewicz Mowsza, galanterja — mercerie, Rudnicka 23.

Judelewicz Bcia, sprzedaż chustek — châles, Szawelska 5.

Judelson W. i Wasserman Z., wyr. żelazne — quincailliers, II Jatkowa 4

Jundziłł Witold, apteka — pharmacie, Mickiewicza 33.

Junowicz Walerja, skl. bławatny — tissus, Śniegowa 8.

Juraniec Hilary, hand. nierogacizną — march. de porcs, Grodzka 2.

Jurcewicz Witold, cukiernia — confiseur, Dominikańska 8.

Jurewicz Witold, zegarmistrz — horloger, Mickiewicza 4.

Jurkiewicz Józef i Szałkiewicz Ksawery, księgarnia i dewocjonalja — librairie et articles de piété, Ostrobramska 23.

Juszko Piotr, skl. obuwia — chaussures, Zarzecze 13.

Jutan Samuel, biuro ogłoszeń — agence de publicité, Niemiecka 4.

Jutan Zacharjasz, pokoje umeblowane — chambres meublées, Biskupia 11.

Jutkiewicz Kamilla, skl. spoż. comestibles, Stara 4.

Juzelowski Sz., spoż. art. — comestibles, Końska 14.

Kabacznik Elja, sklep kolonjalny — épicier, Zawalna 46.

Kabacznik Raszel, sklep obuwia — chaussures, Wileńska 30.

Kac Abram, antykwarnia — antiquaire, Wileńska 7.

Kac Berta, sklep spożywczy — comestibles, Szkaplerzna 13.

Kac Cemach, sklep skór — cuirs, Dominikańska 20.

Kac Chaim, handel bydłem — marchand de bestiaux. Popławska 1.

Kac Ch., skóry — cuirs, Hala Miejska 358.

Kac Daniel, restauracja — restaurant, Sadowa 11.

Kac Dawid, wyroby żelazne — quincaillier, Zawalna 64.

Kac Frejda, herbaciarnia — débit de thé, Nowogrodzka 2.

Kac Hirsz, obuwie i galanterja — chaussures et mercerie, Rudnicka 5.

Kac Izaak, maszyny — machines, Wileńska 26.

Kac Jacha, sklep spożywczy — comestibles, Beliny 3.

Kac Josel, sklep spoż.-tyton. — comestibles et tabac, I. Nikodemska 2.

Kac Lejba, herbaciarnia — débit de thé, Straszuna 8.

Kac Liza skl. skór — cuirs, Dominikańska 18.

Kac M., kapelusze damskie — modes. Niemiecka 1.

Kac Małka, sprzedaż pieczywa — boulanger, Witoldowa 43.

Kac Mendel, sklep spożywczy — comestibles, Rudnicka 6.

Kac Mendel, naczynia kuchenne — articles de cuisine, Kalwaryjska 66.

Kac Mowsza, skład drzewa — bois en gros, Tartaki 20.

Kac Pejsach, pieczywo — boulanger, 3 Maja 15.

Kac Pesia, handel mięsem — boucher, Chiwińska 29.

Kac Samuel, zakład ogrodniczy — horticulteur, Zauł. Komendancki 5.

Kac Szejna, konfekcja damska — confections p. dames, Niemiecka 1.

Kac Szewel, sprzedaż zegarków — horloger, Tatarska 8.

Kac Szmuel, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 76.

Kac Wolf, wina i wódki — vins et eaux de-vie, Niemiecka 18.

Kac Zelda, skl. spoż. — comestibles, Sawicz 3.

Kac Mejer, artykuły kolonjalne i wyr. tytoniowe — denrées coloniales et tabac, W. Stefańska 1.

Kacenberg B., rzeźnik — boucher, Wiłkomierska 45.

Kacenelen Rywa, sklep spożywczy — comestibles, Św. Ignacego 10.

Kacenelenbogen Leon, sprz. walizek — malles et valises, Portowa 5.

Kacenelenbogen Liza, skl. spoż. — comestibles, Rudnicka 20.

Kacenelenbogen Michel, koszykarskie wyroby — vannier, Rudnicka 2.

Kacenelebogen Morduch, księgarnia — libraire, Żydowska 1.

Kacenelson Nison, sprzedaż czapek — march. de casquettes, Wileńska 32.

Kacew A., spoż. art. — comestibles, Nowogródzka 4.

Kacew Boruch, skl. futer — fourrures, Niemiecka 31.

Kacew E., skl. spoż.-galanteryjny — comestibles et mercerie, Antokolska 71.

Kacew Mera, cukiernia — confiserie, Kalwaryjska 16.

Kacowicz Chaja, galanterja — mercerie, W. Pohulanka 31.

Kacowicz Mowsza szczotki — brossier, Zawalna 28.

Kaczenowska Fejga, zajazd — auberge, Zawalna 53.

Kaczergińska Chana, wędzarnia śledzi — fumage des harengs, W. Stefańska 7.

Kaczergińska Minucha, skl. bławatny — tissus, Łukiszki.

Kaczergińska Fania, kapelusze damskie — modes. Zamkowa 26.

Kaczergiński Abram, piekarnia — boulanger, Kalwaryjska 69.

Kaczergiński Aron, sprzedaż śledzi — harengs, Kwiatowa 4.

Kaczkan Paulina, skl. spoż. — comestibles, Ponarska 3.

Kaczor Nuchim, kapelusze damskie — chapeaux p. dames, Dominikańska 8.

Kadan Ezra, skł. mięsa — boucher. Łukiszki.

Kagan Abram, bławaty — tissus, Zawalna 21.

Kagan E., żelazo — marchand de fers, Hala Miejska 4.

Kagan Henia, sprzedaż mąki — farines, Żydowska 12.

Kagan Henoch, skl. spoż. — comestibles, Szkaplerna 21.

Kagan Józef, sklep spożywczy — comestibles, Mickiewicza 44.

Kagan Judel, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 29.

Kagan Judel, sprzedaż mebli — meubles, Trocka 16.

Kagan Izrael, skład apteczny — droguerie, Zarzecze 19.

Kagan Lejba, sprzedaż obuwia — chaussures, Straszuna 7.

Kagan Lejzer, galanterja — mercerie, W. Stefańska 10.

Kagan Mojżesz, galanterja — mercerie, Trocka 2.

Kagan Morduch, sprzedaż zboża — grains, Tartaki 20.

Kagan Mowsza, wyr. tytoniowe — tabacs, Nowogrodzka 10.

Kaganowicz Chaja, zajazd — auberge, W. Stefańska 12.

Kaganowicz Iser, skl. bławatny — tissus, Szawelska 5.

Kahan Wulf, wyroby żelazne — quincaillier. Rudnicka 29.

Kalczyńska Wanda, spirytualja — spiritueux, Kolejowa 15.

Kaleczyc Aleks., sklep spoż. — comestibles, Bonifraterska 14.

Kalfa Eljasz, sklep bławatny — tissus, Rudnicka 6.

Kaliccy B-cia i Sawicki J., spożywcze art. — comestibles, Ostrobramska 25.

Kaliska N., bławaty — tissus, Kalwaryjska 34.

Kalita Jan, spirytualja — spiritueux, Mickiewicza 4.

Kalita P. i Zabłocki L., skl. kolonjalny, — épiciers, Wielka 19.

Kalmanowicz Jakób, sklep papieru — papetier, Sadowa 23.

Kałańska Mina, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 124.

Kałdobscy Bcia, skl. apteczny — droguerie, Niemiecka 21.

Kamieniecka Etel, galanterja — mercerie, Wileńska 22.

Kamieniecka Sara, galanterja — mercerie, Ostrobramska 25.

Kamiński Eljasz, kawiarnia — café Wielka 20.

Kanicz Oskar, galanterja — mercerie, Zamkowa 8.

Kanis-Kaniewicz Konstanty, piwiarnia — brasserie, Ludwisarska 1.

Kantor Cypa, sprzedaż mąki i kaszy — farines et gruaux, Żydowska 6.

Kantor Sora, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 27.

Kantor Szejna, sklep spożywczy — comestibles, Popławska 11.

Kantorowicz Adolf i Ska, fabr. wódek — fabr. d'eaux-de-vie, Trocka 20.

Kantorowicz Chaim, skl. kolonjalny — épicier, W. Stefańska 5.

Kantorowicz Chaja, łaźnia — bains de vapeur, Trocka 20.

Kantorowicz Sonia, sklep spożywczy — comestibles, Zawalna 32.

Kapelusznik Jeruchim, kapelusze i wyr. futrzane — chapeaux et fourrures, Niemiecka 28.

Kapiłow N., galanterja — mercerie, Zaul. Oszmiański 1.

Kapłan D., zajazd — auberge, Szopena 2.

Kapłan Gitla, herbaciarnia — débit de thé, W. Stefańska 24.

Kapłan Lejzer, sklep spożywczy — comestibles, II. Jatkowa 5.

Kapłan Michel, sprzedaż pieczywa — boulanger, Antokolska 89.

Kapłana Mowszy Sukc., pracownia rękawiczek — fabr. de gants, Szopena 2.

Kapłan Rocha, sklep spożywczy — comestibles. Św. Ignacego 12.

Kapłan Szaja, galanterja — mercerie, W. Pohulanka 3.

Kapłan Szyfra, sklep spożywczy — comestibles, Subocz 13.

Kapłan Zelman, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 101.

Kapusta Styra, piwiarnia — brasserie, Nowogrodzka 52.

Kaczmer Nachama, jadłodajnia — restaurant, Rudnicka 10.

Karklin Tekla, skl. spoż. — comestibles, Obożna 28.

Karklinski Samuel, skl. papieru i materjałów piśmiennych — pape-

terie et fournit. de bureaux, I Jatkowa 2.
Karlin Judel, biuro ogłoszeń — agence de publicité, Niemiecka 22.
Karłowicz Antoni, sprzedaż wędlin — charcutier, Nieświeska 10.
Karpiejczyk M., pieczywo — boulanger, Tatarska 9.
Kasa Pożyczk.-Oszczędnościowa Pracowników skarb., kredytowa koop. — soc. de crédit, Pohulanka 10.
Kasa Pożyczkowa Pracowników Dyrekcji Dróg Wodnych, Spółdz. kredytowa — société de crédit, Bernardyńska 8.
Kasa Rolnicza w Wilnie, kredytowa koop. — societé de crédit, Dominikańska 14.
Kasa Stefczyka w Wilnie, kredytowa kooperatywa — caisse d'emprunt et d,épargne, Mickiewicza 4.
Kasadaj Marja, restauracja — restaurant, Piłsudskiego 23.
Kasperowicz Józef, skl. spoż. — comestibles, Legjonowa 26.
Kassar Benjamin, skl. kapeluszy — chapelier, Niemiecka 22.
Kassel Dawid, pracow. kraw. — tailleur, Ostrobramska 16.
Kastrol Ejzer, skl. spoż. — comestibles, Ponarska 20.
Kataczyński Ch., spoż. art. — comestibles, Kalwaryjska 39.
„Kaukaski Młyn Parowy" — moulin à vapeur, Słowackiego 22.
Kawenski A., techniczne biuro — bureau technique, Kolejowa 9.
Kawgowski Mowsza, skl. rękawiczek — gantier, Zawalna 60.
Kazimierowska Ida, kapelusze damskie — modes, Niemiecka 1.
Kazimierski Stanisław, sprz. obuwia — chaussures, Mickiewicza 4.
Kajfes Jakób, skl. spoż. — comestibles, Straszuna 6.
„Kelias", czasopismo — publication périodique, Św. Jańska 8.
Kelmi Abram, zajazd — auberge, Sadowa 6.
Kenigsberg Berko, skl. spoż. — comestibles, Subocz 51.
Kenski Dawid, spożywcze artykuły — comestbiles, Zawalna 43.
Keppe Szarlota, sprzedaż kwiatów — fleurs, Zawalna 18.
Kęstowicz Jan, skl. spoż — comestibles, Połocka 42.
Kiejdan Zelda, sprz. paszy — fourrages, Dynaburska 34.
Kieliszczyk Władysław, restauracja — restaurant, Antokolska 37.
Kieraszewicz Bolesław, herbaciarnia — débit de thé, W. Pohulanka 6.
Kieraszewicz W., rzeźnik — boucher, Zarzecze 14.
Kierkuć Praskofja, herbaciarnia — débit de thé, W. Pohulanka 14.
Kiernowicz Felicja, mleczarnia — crémerie, Dominikańska 1.
Kierwes Bendet, biuro ekspedycyjne — expéditeur, Sadowa 13.
Kietz Juljan, wędliny — charcutier, Tyzenhauzowska 15.
Kiewlicz Antoni, księgarnia — libraire, Wielka 68.
Kimcha Szloma, sklep spożywczy — comestibles, II Jatkowa 5.
Kimels Hirsz, owoce — fruitier, Mickiewicza 10.
Kimmel Jankiel, bławaty — tissus, Szawelska 5.
Kiniełowska Rywa, skl. spoż. — comestibles, Subocz 37.
Kinkulkin Benjamin, hand. papierem — papetier, Ostrobramska 16.
Kinkulkin Jocha, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Witoldowa 30.
Kinkulkin Kadesz, skl. spożywczy — comestibles, Targowa 11.
Kinkulkin Bcia, mąka — farines, Leoniszki 9.
Kirzner Izaak, galanterja — mercerie, Trocka 15.
Kissin Abo, sklep kolonjalny — épicier, Końska 8.
Kissin Dawid, fabryka cukierków — fabr. de bonbons, Kijowska 23.
Kissin Gecel, fabryka cukierków — fabr. de bonbons, M. Stefańska 9.
Kissin Samuel, sklep kolonjalny — épicier, Rudnicka 5.
Kiszner Abram, galanterja — mercerie, Wielka 31.
Klackin Ch. i Tejtelbaum J., galanterja — mercerie, W. Stefańska 2.
Klaczko Abram, skl. spoż. — comestibles, Bazyljańska 13.
Klaczko Menechem, skład drzewa — marchand de bois, Fabryczna 7.
Klaczko Mowsza, zajazd — auberge, Zawalna 51.
Klauzner Chaim, manufaktura — tissus, Szawelska 1.
Klauzner Izrael, dost. art. spoż. — comestibles, Nowo-Wilejka.
Kleck N. i Lewin I., dom bankowy — banque, Wielka 11.
Klecka Katarzyna, jadłodajnia — restaurant, Zawalna 1.
Kleckin Borys, drukarnia i wydawnictwo — imprimeur-éditeur, M. Stefańska 23.
Klejn Sora, galanterja — mercerie, W. Stefańska 13.
Klimaszewska Magdalena, restauracja — restaurant, Bakszta 2.
Klin Rubin, sprzedaż starego żelaza — vieux fers, Wilkomierska 54.
Kliot Ita, skl. owocowy — fruits, W. Pohulanka 11 a.
Klisionek Amelja, skl. spoż. — comestibles, Szkaplerna 26b.
Kloker M., leśne mater. — produits forestiers, Kalwaryjska 2.
Kłor Chaja, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Nowogrodzka 39.
Kłor Mowsza, sklep spoż. — comestibles, Straszuna 8.
Kłot Dora, skóry — cuirs, Dominikańska 20.
„Klub Szlachecki", restauracja — restaurant, Mickiewicza 19.
Kluk Ewa, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Ofiarna 2.
Klukowski Władysław, skl. spoż. — comestibles, Obożna 14.
Klumel Szymon, wyr. żelazne — quincaillier, W. Stefańska 12.
Kłoc Tauba, sprz. farb — couleurs, Zawalna 52.
Kłok Sora, piekarnia — boulanger, W. Stefańska 4.
Kłodnicki Ryszard, skl. wódek — eaux-de-vie, Antokolska 50.
Knop Szejna, kolonjalne art. — épicier, Giedyminowska 67.
Koblinc Mowsza, sprz. mięsa — boucher, Sierakowskiego 24.
Kobryński Józef, bławaty — tissus, Ostrobramska 3.
Kodesz Mowsza, piwiarnia — brasserie, Kijowska 22.
Kodesz Reweka, skl. spoż — comestibles, Kijowska 26.
Kolejski L., cukiernia — confiseur, Stara 21.
Kolejski Pejsach, skl. farb. — couleurs, Zawalna 44.
Kołdobska L., skl. bielizny — lingerie, Zauł. Oszmiański 6.
Kołodzian Emilja, skl. spoż. — comestibles, Szkaplerna 53.
Kołtun Szloma, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 98.
Kołysz Chaim, aparaty fotograficzne — appareils photographiques, Mickiewicza 4.
Kołyszko Stanisław, restauracja — restaurant, Kalwaryjska 76.
Komraz D., sklep spoż. — comestibles, Kalwaryjska 7.
Komraz Sara, materjały piśmienne — fournitures de bureaux, Kalwaryjska 29.
„Kongresówka", wł. Prościewicz Bronisław, piekarnia — boulanger, W. Stefańska 31.
Konik Nachama, sklep spoż. — comestibles, Sadowa 1.
„Konkordja", Sp. z o. o., dom handlowy — maison de commerce, Piłsudskiego 40.
„Konkurencja Wiedeńska", wł. Sztern Sima, konfekcja dziecięca — confections p. enfants, Niemiecka 26.
Końska Sora, galanterja — mercerie, Wileńska 11.
„Kooperacja", wł. Flonder N., spoż. art. — comestibles, Wileńska 44.
Kop Mozes, piwiarnia — brasserie, M. Stefańska 5.
Kopalowski Małkiel, sprzedaż papieru — papetier, Straszuna 10.
Kopański Rubin, skład bławatów — tissus, Szawelska 5.
Kopelman Nochum, skl. spoż. — comestibles, Antokolska 47.
Kopelowicz Sz., pióra — plumassier, I Jatkowa 11.
Kopelowska M., art. piśmienne — fournitures de bureaux, Szopena 1.
Korbutowicz Józef, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Połocka 80.
Korolenko Eljasz, sklep spożywczy — comestibles, Miodowa 3.
Korsak Helena, skl. spoż. — comestibles, Zauł. Rossa 15.
Korszyk Teresa, dewocjonalja — articles de piété, Ostrobramska 8.
Kort Josiel, sklep. farb. — couleurs, Rudnicka 27.
Korulska Helena, kawiarnia — café, Bazyljańska 1.
Korwel J., rzeźnik — boucher, Zarzecze 15.
Korybut-Daszkiewicz Stanisław, spożywcze art. — comestibles, Nowogrodzka 28.
Korycki Z. i Syn, wyr. żelazne — quincailliers, Niemiecka 21.
Koryski Lejba, skl. spoż. — comestibles, Raduńska 71.
Korzeniowska Serafina, skl. spoż. — comestibles, Mickiewicza 35.
Kosarski Piotr, Sp. z o. o., dom handlowy — maison de commerce, Królewska 5.
Kosiew Hirsz, piwiarnia i wyrób wody gazowej — brasserie et fabr. d'eaux gazeuses, Zawalna 49.
Kossowski Władysław, obuwie — chaussures, Zamkowa 4.
Kotkies Fajwusz, skl. chustek — châles, Szawelska 2.
Kotler Szejna, sklep spożywczy — comestibles, Rudnicka 14.
Kotłowski Tancham, sprzedaż mięsa — boucher, II Jatkowa 27.
Koton Izrael, piekarnia — boulanger, W. Stefańska 13.
Kowal I., piwiarnia — brasserie, Hetmańska 3.
Kowalczyk Jan, handel win i wódek — vins et eaux-de-vie, Kalwaryjska 68.
Kowalczyk Marja, sprzedaż pieczywa — boulanger, Sierakowskiego 31 a.
Kowalska Rocha, galanterja — mercerie, W. Stefańska 17.
Kowalski Wacław, galanterja — mercerie, Mickiewicza 5.
Kowalski P. i Trylski A., S. A., rolnicze art. — produits agricoles, Mickiewicza 32.
Kowalunas Michalina, jadłodajnia — restaurant, Słowackiego 4.
Kowarska Rejza, galanterja — mercerie, W. Pohulanka 11.
Kowarski Abram, galanterja — mercerie, Niemiecka 24.
Kowarski Izaak, galanterja — mercerie, Rudnicka 7.
Kowarski i Gulkowicz, galanterja — mercerie, Straszuna 13.
Kowieński W. i Syn, handel solą — sels en gros, Kwiatowa 3.
Kowner Rejza, galanterja — mercerie, Wielka 33.
Kowner Srul, sprzedaż obuwia — chaussures, Szawelska 6.
Kozacki i Szlagman, bławaty — tissus, Zauł. Oszmiański 6.
Kozioł Mera, sprzedaż śledzi — harengs, II Jatkowa 5.
Kozioł Szloma, sprzedaż mięsa — boucher, Przeskok 9.
Kozłowska Janina, skl. spoż. — comestibles, Ludwisarska 2.
Kozłowska Stanisława, skl. spoż. — comestibles, Olimpja 11.
Kozłowski Jan, handel bydłem — march. de bestiaux, Nikodemska 6.
Kozłowski Jan, sprzedaż pieczywa — boulanger, Wiłkomierska 89.
Kozyrowicz Johan, sklep tytoniowy — tabac, Niemiecka 3.
„Krajbławat", Sp. z o. o., manuf. — tissus, Oszmiańska 6.
Krajcer J., rzeźnik — boucher, Wilkokomierska 45.
Krajowa Spółdzielnia, art. spoż. — comestibles, Kolejowa 21a.
Krakowski Stanisław, metalowe wyroby — articles métalliques, Wielka 49.
Krapiwnik Bencel, jadłodajnia i piwiarnia — restaurant, Kalwaryjska 16.
Krapiwnik Chaja, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 16.
Krapiwnik Mendel, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 110 a.
Krasner Sara, sklep spożywczy — comestibles, Zawalna 66.
Krasnowska Zofja, sklep spożywczy — comestibles, Jasna 32.
Krauze Stanisław, ubrania — vêtements confectionnés, Wileńska 32.
Krawczuński A., rzeźnik — boucher, 3 Maja 15.
Krawiec Rachela, piwiarnia — brasserie, Bakszta 3.
Krawiec Tajba, sklep tytoniowy — tabac, Zawalna 40.
Krejcer Abram, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 69.
Krejndel Noach i Izrael, wyr. żelazne — quincaillers, Rudnicka 13.
Krejnes D. i Kowalski Sz., drukarnia — imprimerie, Wielka 39.
Krejngil Fewel i Ska, sprzedaż lamp i pieców — lampes et poêles, Ludwisarska 4.
Kremer Ch., spoż. art. — comestibles, Mostowa 17.
Kremer Eljasz, handel drzewem — marchand de bois, Łukiszki 9.
Kremer Ita, bławaty — tissus, Rudnicka 13.
Kremer Liba, artykuły spożywcze — comestibles, Zawalna 43.
Kremer Mina, skl. galanteryjny — mercerie, II Szklana 2.
Kremer Noson, wynajem fortepianów — location de pianos, Biskupia 14.
Kremer Samuel, jubiler — bijoutier, Ostrobramzka 13.
Kremer Szloma, handel papierem — papetier, Rudnicka 29.
Kremer Szloma, bławaty — tissus, Niemiecka 27.
Kremer Szmul, skóry — cuirs, I Szklana 8.
Kremer Zundel, fabr. kajetów — farb. de cahiers, Wielka 44.
Kremerman Chana, towary łokciowe — tissus, I Jatkowa 13.
Kresin Barbara, sklep spożywczy — comestibles, W. Pohulanka 11.
Kresin Izaak, sklep spożywczy — comestibles, Piwna 2.
Kresin Izrael, sklep spożywczy i tytoniowy — comestibles et tabac, Piwna 3.
Kreskin Fajwa, piekarnia — boulangerie, Popławska 9.
Kresko Chaja, piwiarnia — brasserie, Młynowa 17.
„Kresowa Hurtownia", Sp. z o. o., spirytualja — spiritueux, Wieluńska 16.
„Kresowy Browar", wł. Szejnik H. i Szeskin J., Sp. z o. o., — brasserie, Wiłkomierska 10.
Kronik Gerszon, wyr. trykotowe — articles en tricot, Straszuna 8.
Kronik Izrael, galanterja — mercerie, Niemiecka 8.
Kronik Lejba, cukiernia — confiseur, Św. Mikołaja 11 i Zawalna 34.
Kronik Rachmiel, piwiarnia — brasserie, Zawalna 19.
Królewsko-Holenderski Lloyd, S. A., biuro okrętowe — agence maritime, Kolejowa 11.
Kruk Lejzer, pracownia i sklep lasek i parasoli — cannes et parapluies, Niemiecka 23.
Kruk Sara, kosmetyczne artykuły — produits de beauté, Trocka 11.
Krupowicz Ksawery, handel nierogacizną — marchand de porcs, Legjonowa 77.
Krupowicz Zofja, sklep spożywczy — comestibles, Legjonowa 77.
Krusiewicz Józef, sklep rymarski — bourrellerie, Wileńska 23.
Kruszyński I., spoż. art. — comestibles, Wielka 29.
Krutkowicz Hirsz, hand. warzywami — légumes, Zawalna 21.
Krużołek J. i Antonowicz A., biuro techniczne — bureau technique, Orzeszkowej 3.
Krynica, czasopismo — publication périodique, Zawalna 7.
Kryński Wulf, sprzedaż olejów roślinnych i tłuszczów — huiles végétales et graisses, Szopena 1.
Krywickiego Mejera Sukc., restauracja — restaurant, Zarzecze 25.
Krywiski Judel, produkty naftowe — produits pétrolifères, Zawalna 39.
Księgarnia Stow. Nauczycielstwa Polskiego, S. A. — librairie, Królewska 1.
Księgarnia Św. Kazimierza, wł. Łastowski J. i Rastenis Aniela, księgarnia — librairie, Ostrobramska 12.
Księgarnia Św. Wojciecha, S. A. — librairie, Dominikańska 4.
Kubłanow Berek, wyroby żelazne — quincaillier, Szpitalna 20.
Kuchalski Kazimierz, skl. spoż. — comestibles, Ponarska 27.
Kudrewicz Eugenjusz, skład apteczny — droguerie, Mickiewicza 26.
Kugel Rafał, skl. sukienno- bławatny — draperies, et tissus nouveautés, Niemiecka 22.
Kulbis Abram, skl. kolonjalny — épicier, Zawalna 35.
Kulbis Codyk, skład apteczny — droguerie, Ostrobramska 17.
Kuczer Hirsz, skl. spoż.-tyton — comestibles et tabac, Kalwaryjska 12.
Kulesza Józef, sprzedaż mięsa — boucher, Tatarska 7.
Kulesza Marja, herbaciarnia — débit de thé, Tatarska 7.
Kulesza Stanisław, skl. wyr. żelaznych i kuchennych naczyń — quincaillerie et articles de cuisine Zamkowa 3.
Kulikowska Stanisława, sklep spoż. — comestibles, Krakowska 21.
Kulikowski L., krawiec — tailleur, Mickiewicza 33 a.
Kulkes K., rzeźnik — boucher, Jatki Żydowskie 11.
Kulkin Morduch, sprzedaż komisowa galanterja — articles de fantaisie, Rudnicka 14.
Kulkin Samuel, sprzedaż czapek — casquettes, II Jatkowa 1.
Kulkin Sonia, sklep spożywczy — comestibles, Literacka 5.
Kunigiński Idel, sklep spożywczy — comestibles, Kijowska 18.
Kuperszmit Cypa, herbaciarnia — débit de thé, Zarzecze 9.
Kupersztock Jowna, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 90.
Kurek Salomea, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, W. Pohulanka 40.

Kurgan Dawid, dodatki szewckie — fournit. p. chaussures, I Szklana 3.
Kurjan Chana, skl. spoż. — comestibles, Tatarska 14.
Kurjan M., bławaty — tissus, Niemiecka 14.
Kurjer Warszawski, oddz., gazeta — journal, Tatarska 2.
Kurjer Wileński, gazeta — journal Jagiellońska 3.
Kurlandzka Olejarnia, S. A. — huilerie, Kurlandzka 7.
Kuroczkies Rocha, ubrania — vêtements, II Jatkowa 11.
Kurycka Ch., zajazd — auberge, Kolejowa 9.
Kuryckiego Hirsza Sukc., zegarmistrz — horloger, Wileńska 48.
Kuryckl Samuel, zajazd — auberge, M. Stefańska 13.
Kusicki Judel, skład apteczny — droguerie, Wielka 41.
Kuszelewska Zofja, sklep spożywczy — comestibles, Św. Jańska 21.
Kuszner Nison, agentura — commiss. en marchandises, Nikodemska 2.
Kusznikow Aleksander, wyr. stalowe — coutelier, Hala Miejska 457.
Kuzn Simon, skład apteczny — droguerie, Szopena 1.
Kuźniec Jakób, maszyny do szycia — machines à coudre, Wileńska 25.
Kwartac Ajzyk, zajazd — auberge, Sadowa 6.
Kwartac B., agentura — commissionnaire en marchandises, Styczniowa 8.
Kwartac Frejda, skl. spożywczy — comestibles, Trocka 9.
Kwartalnik Teolog. Wileński, czasopismo — publication périodique, Uniwersytet.
Kwas Brocha, sklep waty i pierza — ouate, plumes et duvets, I Szklana 9.
Kwiecień Antoni, skl. spoż. — comestibles, Śniegowa 12.
„Labor", wł. Kuszak i Żmudra skład apteczny — droguerie, Rudnicka 2.
Lachowicz Marja, herbaciarnia — débit de thé, Kalwaryjska 6.
Lachowska Franciszka, sklep spożywczy, tytonie — comestibles et tabac, Gimnazjalna 6.
Lacka Chaja, skł. apteczny — droguerie, II Raduńska 11.
Lacka Pesia, maszyny i rowery — machines et bicyclettes, Wielka 5.
Laffers Nison, owocarnia — fruitier, Zawalna 34.
Lajchter J., skl. jaj — oeufs, Wielka 39.
Lancman Pejsach, hand. surowcami — matières premières, Kwiatowa 7.
Lande Morduch, galanterja — mercerie, Wileńska 5.
Langbort Aron, tow. żelazne — quincaillier Kwiatowa 2.
„Las Kresowy", Sp. z o. o., eksploatacja lasów — exploitations forestières, Mickiewicza 31.
Lass Mojżesz, zegarmistrz — horloger, Bazyljańska 13.
Latour Marek, drukarnia — imprimerie, Mickiewicza 11 a.
Lawrynowicz, samochodowa komunikacja — transports automobiles, Wileńska 8.
Lebiedzienko Jadwiga, skład trumien — cercueils, 3 Maja 15.
Lecka Chana, herbaciarnia — débit de thé, Oszmiańska 5.
Lejbedeln M., pieczywo — boulanger, Kalwaryjska 38.
Lejbiszka Gita, skl. spoż.-tytoniowy comestibles et tabacs, Wilkomierska 104 a.
Lejbowicz Basia, sprzedaż mięsa — boucher, Nowogrodzka 45.
Lejbowicz Chana, sprz. mięsa — boucher, Zawalna 21.
Lejbowicz Izrael, skl. spoż. — comestibles, Składowa 2.
Lejbzon Tajba, szkło i fajanse — verreries et faïences, Szpitalna 17.
Lejfer Abel, piekarnia — boulanger, W. Pohulanka 11.
Lejmenzon Chasia, skład apteczny — droguerie, Ponarska 24.
Lejzerowicz Morduch, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 38.
„Leliwa", Sp. z o. o., kolonjalne art. — denrées coloniales, Mickiewicza nr. 29.
Lemanowicz Anszel, skl. kolonj. — épicier, W. Stefańska 18.
Lemza Berko, sklep skór — cuirs, Kalwaryjska 82.
„Len Kresowy", Sp. z o. o., handel lnem, szczeciną i włosiem — lin, soies de porcs et crin, Mickiewicza 28.
„Len Wileński", handel lnem — lin Dobroczynna 4.
Lenard Leopold, skl. spoż. tytoniowy — comestibles, et tabac, II Raduńska 40.
Leonowicz Jan, kawiarnia — café, Ludwisarska 11.
Lerman Abel, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Zarzecze 12.
Leszczewska Ewa, skl. spoż. — comestibles, Montwiłowska 26.
Lew Chaim, budowlane materjały — matériaux de construction, Zawalna 32.
Lew Chaim, sprz. mydła — march. de savons, Zawalna 45.
Lew Judel, drzewo — bois, Kijowska 3.
Lewi Jankiel, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 6.
Lewicz Leja, galanterja — mercerie, Ostrobramska 16.
Lewin Abram, handel paszą — fourrages, Nowogródzka 23.
Lewin Abram, galanterja — mercerie, II Jatkowa 12.
Lewin Basia, restauracja — restaurant, W. Stefańska 40.
Lewin Chaim, galanterja — mercerie, Mickiewicza 52.
Lewin Chaim, sklep ko onjalny, materjały piśmienne i skład apteczny — épicerie, droguerie et fournit. de bureaux, Zawalna 41 i Wileńska 39.
Lewin Doba, skl. spoż. — comestibles Zawalna 19.
Lewin Efroim, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Niemiecka 20.
Lewin Fejga, skl. spoż. — comestibles, Werkowska 30.
Lewin Fima, owoce, — fruitier, Sadowa 13.
Lewin Fima, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Zawalna 50.
Lewin Hirsz, spirytualja — spiritueux, Wielka 31.
Lewin Icek, biuro próśb i tłumaczeń — pétitions et traductions, Niemiecka 12.
Lewin Izaak, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, W. Pohulanka 16.
Lewin Jankiel, skl. spożywczy — comestibles, Szkaplerna 61.
Lewin Josel, budowlane materjały — matériaux de construction, Zawalna 37.
Lewin Juljusz i Józef, handel drzewem — march. de bois, Kolejowa 5.
Lewin M., futra — fourrures, I Jatkowa 5.
Lewin Marja, piekarnia — boulangerie, Ostrobramska 16.
Lewin Markiel, galanterja — mercerie, Niemiecka 31.
Lewin Mejer, blacharskie wyroby — ferblantier, Ostrobramska 16.
Lewin Mendel, lakier — march. de vernis, Nikodema 6.
Lewin Mera, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, I Jatkowa 9.
Lewin Morduch, towary spożywcze. — comestibles. Ponarska 39.
Lewin Mozes, hotel — hôtel, Sadowa 7.
Lewin Rachil, piekarnia — boulanger, Subocz 12.
Lewin Rachela, skl. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Zawalna 21.
Lewin Salomon, skład apteczny — droguerie, Kalwaryjska 37 i Wilkomierska 64.
Lewin Samuel, skl. skór — cuirs, Nowogródzka 67.
Lewin Sara, handel drobiem — march. de volailles, II Jatkowa 7.
Lewin Sonia, skł. tytoniowy — tabacs, Rudnicka 13.
Lewin Szmul, wędliniarnia — charcutier, Niemiecka 22.
Lewin Wulf, zegarmistrz — horloger, W. Świętych 21.
Lewin Zelman, wyr. żelazne — quincaillier, I Jatkowa 12.
Lewin Leja i Szuchotowicz Dawid, skl. worków — sacs, Rudnicka 7.
Lewin O. i Sznajerson M., skład apteczny — droguerie, Niemiecka 28.
Lewison Boruch, materjały piśmienne — fournit. de bureaux, Sadowa 7.
Lewinson Ester, skl. spożywczy — comestibles, Wilkomerska 8.
Lewinson Noach i Samnik, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Niemiecka 19.
Lewinson Rywa, skł. szczotek — brossier, Zawalna 28.
Lewitowicz Bluma, skl. spoż. — comestibles, W. Stefańska 21.
Lewkow-Liwszyc Dina, skł. mąki — farines, M. Stefańska 2.
Lewkowicz Tobjasz, hand. materj. leśnemi — produits forestiers, Kolejowa 9.
Lewowicz M., krawiec — tailleur, Pohulanka 11 a.
Liberman Abram, skl. spoż. — comestibles, Wilkomierska 123 a.
Libin Chaja, zajazd — auberge, Zauł. Szeroki 1.
Licht Izrael, skl. spoż. — comestibles, Pionierska 16.
Lichtensztejn Mejer, zajazd — auberge, Kalwaryjska 106.
Lides Abram, skl. żelaza — march. de fers, Zawalna 32.
Lides Mowsza, zakł. kuśnierski — pelletier, Niemiecka 19.
Lidzki Michał, rękawiczki i pończochy — bonneterie, Dominikańska 7.
Lifszyc Morduch, skład drzewa — bois, Zarzeczna 5.
„Lignopil", fabr. szczotek i pendzli — fabr. de brosses et pinceaux, Wiłkomierska 105.
Liksza Józefa, sprzedaż pieczywa — boulanger, II Raduńska 26.
Limanowicz Stefanja, sprzedaż mięsa — boucher, Wilkomierska 40.
Linik Abe, obuwie, — chaussures, Końska 20.
Linik Chaim, sprzedaż obuwia — chaussures, Rudnicka 3.
Linik Izaak, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 2 i Rudnicka 16.
Lint Gitla, pracownia sukien — couturière, Trocka 4.
Lipenholc Chaim, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Kijowska 2.
Lipenholc Josiel, piwiarnia — brasserie, Żydowska 3.
Lipiński Jan, sklep spożywczy i piekarnia — marchand de comestibles et boulangerie, Połocka 24.
Lipiński Józef, sprzedaż obuwia — chaussures, Ostrobramska 8.
Lipkowicz Musia, sklep spożywczy — comestibles, Kalwaryjska 19.
Lipman Chonech, skl. skór — cuirs, Bazyljańska 11.
Lipman F., herbaciarnia — débit de thé, I Portowa 2.
Lipnik R., hand. płótnem i skórami — toiles et cuirs, I Jatkowa 12.
Lipski E. i Ska, browar — brasserie, Popławska 29.
Lipszes Jankiel, skł. spożywczy — comestibles, W. Stefańska 12.
Lipszyc Wolf, prac. papier. pudełek — fabr. de boîtes en carton, W. Świętych 17.
Listowska M., spoż. art. — comestibles, Wingry 13.
Lit Izaak, skl. spoż. — comestibles, Mickiewicza 33.
Litowicz Nochim, ubrania — vêtements, Niemiecka 25.
Litwinowicz Walenty, handel obuwia — chaussures, Zamkowa 24.
Liwszyc L., bielizna — lingerie, Hala Miejska 207.
Lom Icek, skł. mąki i kaszy — farines et gruaux, W. Stefańska 4.
London Reweka, jadłodajnia — restaurant, Ponarska 71.
„Lot", księgarnia pocztowa — librairie, Ostrobramska 5.
Lubczańska Gesna i Ska, sklep bławatny — tissus, Wielka 29.
Lubczyk Chaja, skl. galanterji — mercerie, Mickiewicza 28.
Lubecka Fejga, sklep skór — cuirs, II Szklana 18.
Lubecki Jankiel, sklep kolonjalny — épicier, Zawalna 47.
Lurje I., Kanfman J. i Ska, cukier — sucres en gros, Szpitalna 11.
Lurje Samuel, galanterja — mercerie, W. Stefańska 12.
Lutowski St., żelazo — fers, Hala Miejska.
„Lux", wł. Krubicz Z., kinematograf — cinéma, Mickiewicza 11.
„Lux", wł. Chomiński Ludwik, Wojtkiewicz Al. i Ska, drukarnia — imprimerie, Portowa 7.
Łaban Chaja, skl. spoż. — comestibles, Sawicz 7.
Łachiński Karpel, sprzedaż obuwia — chaussures, Zamkowa 20.
Łakis J., jadłodajnia — restaurant, Nowogrodzka 28.
Łap Nachama, skl. galanterji — mercerie, Kalwaryjska 52.
Łapuk Sara, sklep kolonjalny — épicier, Kalwaryjska 47.
Łapuszyńska Helena, skl. spoż. — comestibles, Stalowa 3.
Łarjonow Wasyl, handel nierogacizną — marchand de porcs, Pokój 21.
Łastowska Urszula, skł. materj. piśm. — fournitures de bureaux, Zamkowa 12.
Ławaryszek Ester, galanterja — mercerie, Niemiecka 14.
Ławiński Piotr, sklep spożywczy — comestibles, Zamkowa 18.
Łazben Ajzyk, skład materj. piśmiennych — fournit. de bureaux, Zawalna 44.
Łaźnik Paulina, galanterja — mercerie, Nowogrodzka 10.
Łocow Mozes, bławaty — tissus, Sadowa 5.
Łokuciewski Bron., meble — meubles, Mickiewicza 42.
Łomaz Izrael, herbaciarnia — débit de thé, Beliny 1.
Łomaz Sora, bławaty — tissus, Zarzecze 7.
Łondon Nison, asenizacyjne przedsiębiorstwo — assainissement, Archangielska 20.
Łonsztejn A., pasza — fourrages, Wilkomirska 100.
Łoś L., rzeźnik — boucher, Wielka 63.
Łoś M., wędliny — charcutier, Sierakowska 25.
Łukaszewicz Eleonora, sprzedaż wędlin — charcuterie, Kalwaryjska 21.
Łukaszewicz Stanisław, sprzedaż mięsa — boucher, Lwowska nr. 21.
Łukiszkier Hirsz, herbaciarnia — débit de thé, Dominikańska 11.
Łumińska Bowia, skl. spoż. — comestibles, Wilkomierska 103.
Łunc Ber, pracownia wianków metalowych — fabr. de couronnes métalliques, Wielka 3.
Łupc Izaak, księgarnia — librairie, Zauł. Literacki 3.
Łurje Basia, bławaty, tissus, Miłosierna 3.
Łurje Izrael, piekarnia — boulanger, Mickiewicza 50.
Mac, wł. Lewin I., drukarnia — imprimerie, Zawalna 30.
Mac Benjamin, zakład litograficzny — lithographe, Dąbrowskiego 3.
Machtej B., zajazd — auberge, Stefańska 19.
Maciążek Władysław, sprzedaż obuwia — chaussures, Nowogrodzka 20.
Mackiewicz Antonina, jadłodajnia — restaurant, Teatralna 2.
Mackiewicz J., skl. nafty — pétrole, II Szklana 1.
Mackiewicz Owsiej, sklep spożywczy — comestibles, Szopena 8.
Mackiewicz Pera, owocarnia — fruitière, Hala Miejska 226.
Mackiewicz Ryszard, spirytualja — spiritueux, Nowogródzka 2.
Mackiewicz Sora, sklep spożywczy — comestibles, Tyzenhauzowska 3.
Mackiewicz Z., sklep naczyń kuchennych — articles de cuisine, II Jatkowa 7.
Madejskier Abram, handel żelazem — march. de fers, I Jatkowa 2.
Magat Ida, skl. spoż. — comestibles, Wielka 41.
Magat Jakób, art. elektrotechniczne — appareillage électrique, Bosaczkowa 5.
Magat Rocha, skl. spoż. — comestibles, Kijowska 17.
Magun B., sprzedaż mięsa — boucher, Antokolska 64.
Magun Josiel, sklep spożywczy — comestibles, Zawalna 36.
Majzel Fejga, sklep spożywczy — comestibles, II Jatkowa 6.
Majzel G., sklep spożywczo-tytoniowy — comestibles et tabac, Wilkomierska 30.
Majzel Icyk, sprzedaż koszyków — vannier, Rudnicka 9.
Majzel Jakób, galanterja — mercerie, Kalwaryjska 58.
Majzel Morduch, zabawki i galanterja — bimbeloterie et mercerie, Wielka 50.
Majzel Rajna, towary kolonjalne — épicier, II Jatkowa 2.
Majzel Rejza, sklep spoż. dystryb. — comestibles, tabac, Beliny 23.
Majzel Szmul, sklep spożywczy — comestibles, Antokolska 101.
Makowski Eljasz, pieczywo — boulanger, Chocimska 9.
Makowski Stanisław, sprz. mebli — meubles, Zawalna 15.
Makowski Wacław, księgarnia — libraire, Św. Jańska 11.
Maksimowicz Józefa, sklep spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Dolna 38.
Maksymowicz i Ska, komisowy dom — agence commerciale, Piekielko 3.
Maksymowicz W., przedsiębiorstwo budowlane — entreprises de constructions, Piekielska 3.
Malewicz L., śledzie — harengs, II Jatkowa 4.
Malewski St., sprzedaż mięsa — boucher, Legjonowa 35.
Malinowski Wład. Inż., Sp. z o. o., samochody — automobiles, Wileńska 23.
Malwarski Josel, pracownia blacharska — ferblantier, Mickiewicza 56.
Małaszkiewicz P., rzeźnik — boucher, Wielka 63.
Małkenson Hirsz, ubrania gotowe — vêtements confect., Niemiecka 35.
Małkies G., kawiarnia — café, Oszmiańska 8.
Małkies Szloma, jadłodajnia — restaurant, Sadowa 6.
Manilewicz Abram, sklep spożywczy — comestibles, Trocka 15.

Mankowicz Chana, apteka — pharmacie, Piłsudskiego 30.
Manus A., pieczywo — boulanger, Kalwaryjska 37.
Mańki B., gramofony — gramophones Stefańska 18.
Mańkowski Mikołaj, dostawa furażu i art. żywn. dla wojska — fournisseur de l'armée, Piwna 2.
Margolis M., spożywcze art. — comestibles, II Jatkowa 9.
Margolis Daniel, skład drzewa — i desek — bois et planches, Pijarska 2.
Margolis Jakób, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 70.
Margolis Josiel, piwiarnia — brasserie, Kalwaryjska 96.
Margolis Judel, bławaty — tissus, Ponarska 31.
Margolis Leja, skład apteczny — droguerie, Mostowa 2.
Margolis Samuel, restauracja — restaurant, Niemiecka 20.
Margolis Sara, skl. tytoniowy — tabacs, Trocka 11.
Marjasz Josoel, sprzedaż chustek — châles, Rudnicka 27.
Marjasz L., spoż. art. — comestibles, Kijowska 4.
Markan Fejga, sklep spożywczy — comestibles, Wielka 68.
Markiewicz Aleksander piwiarnia — brasserie, Uniwersytecka 4.
Markman Szewel, jadłodajnia — restaurant, Rudnicka 13.
Markon Gesia, bławaty — tissus, Szpitalna 17.
Markon Marja i Kopil Chaja, bławaty — tissus, Niemiecka 29.
Markowicz Benedykta, piwiarnia — brasserie, Poleska 15.
Markowicz Bronisław, sklep spożywczy — comestibles, Zygmuntowska 26.
Markowicz Ch., Dugowski M., Liberman O. i Ska, cukry — bonbons, Miłosierna 6.
Markowicz Cywja i Płungiańska, zabawki dziecięce — bimbeloterie Niemiecka 4.
Markowska J., wypożyczalnia książek — cabinet de lecture, Tatarska 22.
Marmut S., rzeźnik — boucher, Jatkowa 4.
Maro Liba, sklep spożywczy — comestibles, Łukiszki 54.
Martyn Józef, skl. mięsa i wędlin — boucher-charcutier, W. Pohulanka 23.
Masilaniec Jan, skl. spoż.— comestibles, Legjonów 42.
Masłowska Tekla, skl. spoż.—comestibles, Wiwulskiego 16.
Matelson Szejna, skl. spożywczo-tytoniowy — comestibles et tabac, Kijowska 11.
Materacka Stanisława, piekarnia— boulanger, Nowogródzka 79.
Matłowski Ajzyk, hand. surowcami —matières premières, Zawalna 37.
Matulaniec Andrzej, sklep mięsa— boucher, Antokolska 74.
Matuszewicz Elżbieta, skl. spoż. — comestibles, Beliny 15.
Matuszewicz Morduch, handel szkłem — march. de verrerie, Trocka 9.
Mazower Socher, agentury — commissionnaire en marchandises, Niemiecka 4.
Mazurkiewicz Jan, sprzedaż farb — couleurs, Dominikańska 11.
Mejerowicz Basia, skl. tytoniowy i bławatny — tabacs et tissus, Szawelska 5.
Mejerowicz Ruwim, piekarnia — boulanger, Kijowska 18.
Mejerson L., sklep bławatny — tissus, Szawelska 10.
Mejsztaniec P., spoż. art. — comestibles, Mickiewicza 35.
Mejtes J., Sp. z o. o., żelazo — fers, Ostrobramska 27.
Melcer Jankiel, spożywcze art.—comestibles, Wiłkomierska 28.
Melentowicz Irena, spirytualja — spiritueux, Subocz 49.
Meller Chaim, galanterja — mercerie, Rudnicka 27.
Melamed Chaim, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 59.
Melamed Mina, skl. spoż. — comestibles, Portowa 13.
Melamed Mozes, sklep spożywczy — comestibles, Wielka 35.
Melamed Rywa, wyr. żelazne — quincaillerie, I Jatkowa 7.
Menakier Chaim, sprzedaż mięsa — boucher, II Jatkowa 4.
Menaker Leja, galanterja — mercerie, Niemiecka 22.
Menaker Mozes, skład apeteczny — droguerie, Sawicz 11.
Mendelewicz Liba, skl. spoż. — comestibles, Wiwulskiego 1.
Mendelewicz Nochim, hand. paszą — fourrages, Archanielska 60.
Mendelewicz Szejna, skl. spoż. — comestibles, Piłsudskiego 26.
Mendkowicz Tewel, skl. spoż. — comestibles, I Jatkowa 6.
Menke Karol, wędliny — charcutier, Wielka 7.
Menżyński Henryk, sklep spożywczy— comestibles, Wiwulskiego 1.
„Mercand", Sp. z o. o., biuro ekspedycyjne— expéditeurs, Zawalna 20.
Merejne Wulf, sklep spożywczy — comestibles, Bazyljańska 6.
Meres Mowsza, galanterja — mercerie, Straszuna 14.
Merlis Owsiej, księgarnia i materj. piśmienne — librairie et fournit. de bureaux, Ostrobramska 4.
Meszel Józef, sprzedaż farb i przetworów chemicznych — couleurs et prod. chimiques, W. Stefańska 2.
Meszower Morduch, skl. starego żelaza — vieux fers, Wiłkomierska 85.
Mężyński Leonard, skl. spoż. — comestibles, Sadowa 12.
Miaziec G., nafta — pétrole, Zarzeczna 30.
Michajło Michał, handel bydłem — march. de bestiaux, Ponarska 51.
Michalska Rywa, skl. galanterji — mercerie, Kalwaryjska 98.
Michałowska Weronika, rzeźnik — boucher, Zakretowa 13.
Mickiewicz Ignacy, wyr. cement.-betonowe — produits en ciment et béton, Nowogródzka 21.
Mickiewicz Wincenty, herbaciarnia— débit de thé, W. Stefańska 34.
Miedkowska Jadwiga, piwiarnia — brasserie, Sołtaniska 27.
Mieszczański Boruch, skl. spoż. — comestibles, Mostowa 8.
Mieszkowski E., konfekcja — confections, Mickiewicza 22.
Mieszkowski F., Sp. z o. o., meble — meubles, Mickiewicza 23.
Mieszkowski Ignacy, sklep spożywczy — comestibles, 3 Maja 9.
Mieszkowski Stefan, skl. kapeluszy i czapek — chapeaux et casquettes, Mickiewicza 22.
„Mignon", wł. Markus M., cukiernicze wyroby — confiserie, Stefańska 7.
Mikliszańska Hodes, spożywcze artykuły — comestibles, II Jatkowa 15.
Mikliszański Morduch, piwiarnia — brasserie, II Jatkowa 15.
Mikliszański i Nadel, skl. bławatny — tissus, Wielka 23.
Mikszo Helena, dewocjonalja — articles de piété, Ostrobramska 15.
Mikulski Wacław, księgarnia, — libraire, Wileńska 25.
Milcheler Benjamin, skl. spoż. — comestibles, Mickiewicza 52.
Milchiker E., sprz. mąki — farines, II Jatkowa 2.
Milchiker Chaja, sklep spożywczy — comestibles, II Jatkowa 1.
Milchiker Ita, piwiarnia — brasserie, Sofjanna 6.
Milchman Chana, skl. spoż. — comestibles, Raduńska 49.
Milejkowscy i Ska, wapno— chaux, Piwna
Milejkowski Hirsz, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Wiłkomierska 110 b.
Milejkowski J., bławaty — tissus, Rudnicka 10.
Milewski Icko, piekarnia — boulanger, I Jatkowa 8.
Milikowska Chaja, sklep spożywczy — comestibles, W. Stefańska 44.
Miller Izrael i Rubinsztejn Jakób, artykuły techniczne — art. techniques, Wileńska 15.
Milner Golda, czyszczenie szczeciny — préparation des soies de porcs, Kwiatowa 7.
Milsztejn Sonia, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 68.
Miłosz Anna, herbaciarnia, — débit de thé, W. Stefańska 42.
Minc Chaim, skład drzewa — marchand de bois, Nowogródzka 2.
Mindel Abram, nafta — pétrole, Żydowska 10.
Mindel Joel, nabiał — crémier, Rudnicka 18.
Mincer A., czapki — marchand de casquettes, Wileńska 21.
Mindes Cyna, dodatki krawieckie — fournit. p. tailleurs, I Jatkowa 1.
Minkes Chackiel, skl. skór — cuirs, Dominikańska 21.
Minikes Salomon, powroźnicze wyroby — cordier, W. Świętych 17.
Minkier Mojżesz, bławaty — tissus, Wielka 22.
Minkier Rebeka, galanterja — mercerie, Zawalna 60.
Minkiewicz Augustyna, sklep spożywczy — comestibles, Nowy Świat nr. 28.
Minor D. i Nirke A., manufaktura — tissus, Oszmiańska 3.
Mirański W., kuchenne naczynia — articles de cuisine, Szklana 6.
Mirkin Lejba, sklep kolonjalny — épicier, Straszuna 6.
Mirkin Mojż., bandaże — bandagiste, Zawalna 33.
Mirkin Szymon, fabryka cukierków — fabr. de bonbons, Rudnicka 23.
Mirkin T., sklep kolonjalny — épicier, Rudnicka 12.
Miron Chaja, skl. spoż. comestibles, R. Śmigłego 36 a.
Miron Fejga, sklep spożywczy — comestibles, Zauł. Oszmiański 5.
Miron Izrael, zajazd — auberge, Zawalna 43.
Miron Jankiel, pracownia czapek i skl. ozdób wojsk. — casquettes et ornements militaires, Niemiecka 3.
Miron Malka, sprzed. mąki i kaszy — farines et gruaux, II Jatkowa 5.
Miron Szaja, skl. spoż.— comestibles, Św. Mikołaja 11.
Mirski J., skl. skór — cuirs, Zawalna nr. 58.
Mislobodzki Icek, skl. farb — couleurs, Wielka 39.
Mirynowski Jan, sklep spożywczy — comestibles, R. Śmigłego 46.
„Mleczarnia Kresowa", wł. Dawidowicz W. mleczarnia — crémerie, Żeligowskiego 8.
„Mleczarnia Polska", mleczarnia— crémerie Mickiewicza 27.
„Mleczarnia Zatroczańska", wł. Szczęsnowicz Stanisława, nabiał — crémerie, Mickiewicza 31.
Moczulak Jan, kwiaciarnia — fleurs Wileńska 36 i Słowackiego 7.
Moczulski Leopold, prac. obuwia — cordonnier, Trocka 6.
Moczyński Ludomir, skł. hurtowy art. spoż. — comestibles en gros, Biskupia 12.
„Moderne", wł. Gudwerg D., konfekcja — confections, Trocka 9.
Mogilnik Chana, galanterja — mercerie, Zarzeczna 9.
Mohl Wacław, manufaktura — tissus, Zamkowa 8.
Mokrzecki Stefan, skl. wódek i likierów — eaux-de-vie et liqueurs, M. Stefańska 2.
Molenda Gustaw i Syn, skl. sukienny — marchands de draperies, Wielka 36.
Mołodecki Wacław, sprz. mebli — meubles, Wileńska 8.
Monko Izaak, hand. śledzi — harengs, Zawalna 45.
Montygier Marja, sprzedaż pieczywa — boulangerie, Zawalna 60.
Moroz Antoni, prac. obuwia — cordonnier, Wileńska 18.
Moroz Olga, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 39.
Mosiewicz Marja, skl. spoż. — comestibles, Mostowa 2.
Mostowicz Noach, galanterja wojskowa — ornements militaires, Ostrobramska 29.
Mostwiliszker Fejga, zajazd — auberge, Sadowa 13.
Moszkowicz R., tytoniowe wyroby — tabacs, Mickiewicza, 22.
Mowszowicz Aron, hand. futrami— fourrures, Niemiecka 26.
Mowszowicz Hirsz, skóry — cuirs, Dominikańska 18.
Mozer Arnold, gazowe urządzenie — install. pour le gaz, Cicha 5.
Mrozowicz M. i Ska, sp. z o. o., fabr. pasty do obuwia — fabr. de pâtes p. chaussures, Wiłkomierska 28.
„Mrówka", Stow. Spożywców, Sp. z o. o., skl. spoż. — comestibles, Antokolska 31.
Mularski Oszer, skl. spoż. — comestibles, Rozbrat 36.
Muler Leja, skl. materj. piśm. — fournitures de bureaux, Piłsudskiego 24.
„Muler", Sp. z o. o., bławaty — tissus, Szawelska 6.
Munin Berko, skl. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Lipówka 17.
Munwez B., skl. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Zawalna 36.
Munwez Mozes, skład papieru — papetier, Wielka 47.
Mural Kazimierz i Ska, fryzjer — coiffeur, Mickiewicza 1.
Muraszko Helena, skl. spoż. — comestibles, Piłsudskiego 20.
Muraszko J., rzeźnik — boucher, Żeligowskiego 5.
Murawski Jan, skl. spoż. — comestibles, Sawicz 16.
Musiało Jan, skóry — peaux et cuir, Połocka 16.
Muśnik Basia, galanetrja — mercerie, Mickiewicza 37.
Muszkat Chama, sprz. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Bazyljańska 6.
Muśnik Tauba, hand. obuwiem — chaussures, Końska 26.
Mut Chaja, skl. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 52.
Mylner Pesia, sprz. pieczywa — boulanger, Zarzecze 14.
Nachamkes Jankiel bławaty — tissus, Zawalna 28.
Nachman Elja, gotowe ubrania — vêtements confectionnés, Niemiecka 28.
Nachmans Lejba, skl. gotowych ubrań — vêtements confectionnés, Niemiecka 29.
Nadel R., owoce — fruitier, Sadowa nr. 12.
„Nadzieja", biuro eksped. — transports, Sadowa 1.
„Nadzieja", galanterja — mercerie, Straszuna 6.
„Naftolej", Sp. z o. o., oddz. produkty naftowe — produits pétrolifères, Szosa 2.
Nagrodzki Zygmunt, maszyny — machines, Zawalna 11a.
Najszlos Ida, skl. tytoniowy — tabacs, Zawalna 24.
Narbut Władysław, skł. apteczny, skl. spoż. dystr. — droguerie, comestibles et tabac, Św. Jana 1 i W. Pohulanka 6.
Narkiewicz Malwina, dewocjonalja — articles de piété, Ostrobramska 17.
„Nasza Prawda", czasopismo — publication périodique, Wileńska 12.
Natanzon Basia, galanterja — mercerie, Mickiewicza 50.
Natanzon Chaja, hand. star. żelazem — vieux fers, I Jatkowa 1.
Natanzon Fejga, galanterja — mercerie, Wielka 45.
Neft Lejba, bławaty — tissus, Niemiecka 18.
„Nektar", wł. Goldberg T., fabr. wód gazowych — fabr. d'eaux gazeuses, Lelewela 1.
Nelkin Ch., garbarnia — tannerie, Podgórna 5 a.
Nelkin Morduch, garbarnia — tannerie, St. Szlachturna 9.
Nemzer Abram, sprz. mąki i kaszy — farines et gruaux, II Jatkowa 7.
Nemzer C., ryby — marchand de poissons, Rynek Drewniany 14.
Nemzer F., zajazd — auberge, Popławska 16.
Nemzer Marja, skl. apteczny — droguerie, Wileńska 16.
Nemzer Morduch, piekarnia — boulanger, Nowogródzka 114.
Nemzer Owsiej, skład apteczny droguerie, W. Stefańska 18.
„Nesser", Sp. z o. o., fabr. mydła fabr. de savons, R. Śmigłego 22.
Nesza Liba, kafle, carreaux, Archanielska 9 i Zawalna 26.
„New Imperial", Sp. z o. o., fabr. pończoch — fabr. de bas, R. Śmigłego 15.
Nicherman Wulf, sprz. pieczywa — boulanger, Ponarska 9.
Nieciengiewicz W. i Ska, inż. elektrotechniczne artykuły — appareillage électrique, Mickiewicza 4.
Nieczuńska Leja, skl. spoż. — comestibles, Trębacka 38.
Nieczuńska Rywa, piwiarnia — brasserie, Nowogródzka 15.
Niecuński Szewel, sprz. czapek — casquetts, Wł Stefańska 8.
Niemenczyńska Chasia, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 6.
Niemenczyński Lejba, herbaciarnia — débit de thé, Kalwasyjska 69.
Niementowska Marja, apteka homeopatyczna — pharmacie homéopathique, Dominikańska 7.
Niemicycz St. i Ska, spoż. art. — comestibles, Mickiewicza 20.
Nienartowicz A., piwiarnia — brasserie, Wielka 41.
Niewiadomski Marjan, dewocjonalja — articles de piété, Zamkowa 5.
Niewodziczański Witold, inż., przedsiębiorstwo budowlano — entrepr. de constructions, Jagiellońska 8.
Nieżniński J., spoż. art. — comestibles, Ludwisarska 1.
Nimec Rywa, fabr. waty — fabr. d'oautes, Dolna 40
Noachowicz Grunia, skl. spoż. tyton. — comestibles et tabac, Połocka 22.
Noar Lejzor, sprz. chustek — châles et fichus, II Jatkowa 12.
Nochimson Efroim, drzewne wyr. — boisselier, J. Jasińskiego 15.
Nogaler E., bielizna — lingerie, Dominikańska 18.
Nogaler S., gorsety — corsets, Św. Jańska 6.
Norman R., spoż. art. — comestibles, Antokolska 7.
Nosel Jan, sprz. mięsa — boucher, Mickiewicza 43.
Notes Josel i Szwajlich Sender, drukarnia — imprimerie, Wileńska 16.
„Nowe Zabudowanie", Spółdz. z o. o. — coopérative, Legjonowa 32.
Nowicka Wiktorja, herbaciarnia — débit de thé, Witoldowa 59.

Nowicki Adam, pieczywo — boulanger, Kalwaryjska 10.
Nowicki F., rzeźnik — boucher, Wielka 63.
Nowicki Franciszek, skł. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 23.
Nowicki Juljan, galanterja wojskowa — ornements militaires, Wielka 24.
Nowicki Wacław, konfekcja, galanterja — confections et mercerie, Wielka 30.
Nowik Wiera, skł. spoż. — comestibles, Legjonowa 46.
Nowoszyński Efroim, hand. paszą — fourrages, Ciasna 20.
Noz Sz., skł. gotowych ubrań — vêtements confectionnés, Niemiecka 27.
Noz M. i Fejgiel M., Sp. z o. o., sukno i futra — draperies et fourrures, Niemiecka 19.
Nurko Izaak, piwiarnia — brasserie, Zygmuntowska 26.
„Oaza", Sp. z o. o., restauracja — restaurant, Bakszta 2.
„Obrót", wł. Olszewski I., Godin D. i M., spirytualja — spiritueux, Sadowa 6.
Odenc Lejba, skł. spoż. — comestibles, Nowogródzka 124.
Odyniec Tiska i Ska, fajanse i lampy — faïences et lampes, Wielka 19.
Ofman Saul, skł. obuwia — chaussures, W. Stefańska 2.
Okinczyk Jan, hand. nierogacizną, — march. de porcs, Mostowa 11.
Okuniew P., Haskel B. i Ska, skład bławatów — tissus, Rudnicka 6.
„Okocim" Sp. z o. o., browar — brasserie, Bonifraterska 6.
Olechnowicz Jan, skł. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Zakretowa 40.
Olepka D., kuchenne nacz. — articles de cuisine, Hala Miejska.
Olejnik Eudokja, restauracja — restaurant, Legjonów 25.
Olejska Rocha, skł. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Szopena 3.
Olejski Chaim, skł. nacz. kuchennych — articles de cuisine, Hala Miejska 218.
Olejski Nuchim, skł. szczotek — brossier, Trocka 16.
„Oleum", Sp. z o. o. oddz., hand. ropą i prod. naftow. — pétrole et produits pétrolifères, Węgierska 16.
„Olimpja", fotogr. zakład — atelier de photographie, Dominikańska 17.
„Olkienicka Tekturownia i Tartak", S. A. — fabr. de cartons et scierie, Ponarska 2.
Olkienicka Estera, skł. win i wódek — vins et eaux-de-vie, Straszuna 13.
Olkienicki Zelman, fabr. kleju i wojloków — fabr. de colle-forte et de feutre végétal, Dolna 35.
Olkin Bcia S. i Sz., magaz. mebli — meubles, Niemiecka 3.
Olkin Samuel, bławaty — tissus, Jatkowa 1.
Olszewska Aniela, mleczarnia — — crémerie, Antokolska 62.
Olszewska Jadwiga, handel win i wódek — vin et eaux-de-vie, Zawalna 47.
„Omnibus", wł. Kaltkugel Izrael samochodowa komunikacja — transports automobiles, Wileńska 8.
„Omnium i Wilja", S. A., oddz., ubezpieczenia — assurances, Magdaleny 4.
„Optyfot", wł. Olkienicki A., zakł. optyczny — opticien, Wielka 66.
„Optyk Rubin", optyczne art. — articles d'optique, Dominikańska 17.
Orańska Liba, skł. spoż. — comestibles, Skopówka 6.
„Orbis", Sp. z o. o., oddz., biuro podróży — bureau de voyages, Mickiewicza 11.
„Organizacja Wschodnia", Sp. z o. o. komis. sprz. koniaków — cognacs, Węglowa 16.
„Orient", wł. Taub Leon, skł. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Mickiewicza 33 a.
Orkowicz Leja i Szaja, skł. futer — fourrures, Niemiecka 24.
Orzech Chaim, galanterja — mercerie, Trocka 4.
Orzechowska Janina, biuro próśb i tłumaczeń — pétitions et traductions, Orzeszkowej 3.
„Osada", Spółdz. z o. o., przedsiębiorstwo budowlane — entrepr de constructions, Słowackiego 15.
Osin J., perfumerja — parfumeur, Trocka 11.
Osińska Władysława, pracownia damsk. ubrań — couturière, Mickiewicza 31.
Osje S., herbaciarnia — débit de thé, Nowogródzka 6.
Osmołowska Marja, skł. zabawek i wyr. tytoniowych — bimbeloterie et tabac, Zamkowa 14.
„Ostfarina", Sp. z o. o., dom handlowy — maison de commerce, 3 Maja 13.
Ostrowska Ewa, skł. spoż. — comestibles, Piwna 6.
Ostrowska Wiktorja, herbaciarnia — débit de thé, R. Śmigłego 43.
Oszmian Izrael, materj. piśmienne — fournitures de bureaux, Hetmańska 2.
Oszmian R., galanterja — mercerie, Dziśnieńska 8.
„Ottoman", wł. Purwicz, fabryka gilz — fabr. de tubes à cigarettes, Śmigłego 36a.
Ozierański Icko, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Końska 26.
Ozik Bejla, sprz. wód selcerskich — eaux gazeuses, św. Ignacego 14.
Ozik Bejla, skł. obuwia — chaussures, Niemiecka 22.
Ozik Roza, skł. spoż.-tytoniowy — comestibles et tabac, Ponarska 23.
Ozik Sara, skł. drzewa — bois, Kijowska 44 a.
Pabjanickie Tow. Akc., dom handlowy — maison de commerce, Żeligowskiego 1.
Pac Ch., spoż. art. — comestibles, Kopanica 10.
Pac Josiel, skł. mięsny — boucher, Ludwisarska 4.
„Pacific", S.A., transportowe przedsięb. — transports, Jagiellońska 10.
Pagirski Nochim, prac. tokarska — tourneur, Niemiecka 4.
Pajn Jakób, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Zarzecze 23.
Pak Anatol, apteka — pharmacie, Antokolska 54.
Pak Johan i Syn, hand. zegarkami i wyr. jubil. — bijoutier-horloger, Mickiewicza 24.
„Palatine", Sp. z o. o., tow. kolonjalne — denrées coloniales, Wileńska 28.
Palestyn Benjamin, skł. bławatny — tissus, Straszuna 15.
Palewicz Juljan, przeds. ogrodowe — horticulteur, Chocimska 54.
Pamiętnik Wileńskiego Tow. Lekarskiego, czasopismo — publication périodique, Mostowa 7.
„Pamminsza", wł. Berman D., zakł. mechan. wyr. drewnianych — fabr. de boissellerie, Tartaki 10.
Panasiuk Anna, rzeźnik — boucher, Kalwaryjska 8.
Pantelejew Włodz., herbaciarnia — débit de thé, Tyzenhauzowska 12.
Państwowy Bank Rolny, oddz. — banque, Wielka Pohulanka 24.
„Papier", S. A., hand. papierem i przyb. piśmiennemi — papeterie et fournitures de bureaux, Zawalna 13.
Papiński H., piekarnia — boulanger, Kalwaryjska 7.
Papp Bcia i Ska, fabr. kopert i sprzedaż papieru — papeterie et fabr. d'enveloppes, Słowackiego 21 i Św. Mikołaja 7.
Paprocki Juljan, sprz. wędlin — charcutier, Witoldowa 24.
„Parcelacja", S. A., biuro parcelacyjne — entrepr. de parcellement, Mickiewicza 8.
„Parfumerie Costa", Sp. z o. o., fabryka perfum — fabr. de parfumerie, R. Śmigłego 22.
Parnes Jakób, wł. Parnes Bcia, L. i B., tartak parowy — scierie à vapeur, Tartaki 31.
P. A. T., Polska Agencja Telegraficzna — agence télégraphique, Magdaleny 2.
Paułański Nosel, skł. maszyn rolniczych — machines agricoles, Zawalna 37.
Pawłowicz Eleonora, galanterja — mercerie, Uniwersytecka 2.
Pawłowska Marja, skł. spoż., — comestibles, Witoldowa 41.
Pawłowski Wacław, biuro dzienników — march. de journaux, Wielka 50.
Pekałok Fiszel, bławaty — tissus, I Jatkowa 12.
Pekieliszkier Aron, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Raduńska 20.
Pekler Elja i Perec, bławaty — tissus, Końska 26.
„Pepege", Polski Przemysł Gumowy, T. A., wyr. gumowe — articles en caoutchouc, Niemiecka 28.
Perelman M., bławaty — tissus, Końska 24.
Perelsztejn Aron, skł. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 84.
Perelsztejn Eljasz, hand. skór — cuirs, I Szklana 1.
Perewoski Jakób, skład drzewa — march. de bois, W. Pohulanka 7.
Perepeczo Franciszka, skł. spoż. — — comestibles, Kalwaryjska 47.
Perkin Efroim, skł. spoż. — comestibles, Sapieżyńska 6.
Perłow Girsz, bławaty — tissus, Niemiecka 23.
Perski J., skł. skór — cuirs, I Jatkowa 16.
Perski Symcha, skł. spożywczy — comestibles, Rudnicka 10.
Pewzner Jakób, skł. skór — cuirs, I Szklana 6.
„Pharmacie", Sp. z o. o., hand. art. aptecznemi — produits pharmaceutiques, Rudnicka 6.
„Philips", Polsko-Holenderska Fabryka Lampek Elektrycznych, S. A., oddz., sprz. wyr. własnych — fabr. de lampes électriques, Portowa 10.
Picko Ludmiła, skł. spoż. — comestibles, Chocimska 23.
„Pierwsza Wileńska Spółka Win i Przetworów Owocowych" — vins, Wileńska 36.
Piekier Fajwusz, cegielnia — briqueterie, Zwierzyniecka 10.
„Pierwsza Wileńska Hurtownia Tytoniowa" — tabacs en gros, Wielka 44.
Pierwsza Wileńska Spółka Parcelacyjna dawn. biuro Taksac.-Miernicze — entreprises de parcellement, Ostrobramska 7.
Pierzchołowska P., spoż. art. — comestibles, Lwowska 30.
Pieślak Anna, jadłodajnia — restaurant, Dominikańska 14.
Pietkiewicz Jan, sprz. wędlin — charcutier, Wielka 2.
Pietkiewicz Witold, skł. tytoniowy i spożywczy — comestibles, tabac, Mickiewicza 21 i Mickiewicza 15.
Pietrow Antonina, skł. spoż. — comestibles, Szkaplerna 38.
Pietrow Grzegorz i Syn, sprz. wędlin — charcutier, Mickiewicza 104 i Wiwulskiego 18 a.
Pietrow Michał, przedsiębiorstwo budowlane — entrepr. de constructions, Piłsudskiego 13.
Pietuchowska Badana, hand. skór — cuirs, II Jatkowa 15.
Pietuchowski Lejzer, pracownia szewska — cordonnier, Rudnicka 6.
Pilecki Karol, skł. spoż. — comestibles, Pokój 2.
Pilecki Owadjusz, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, M. Pohulanka 15.
Pilnik Lejba, skł. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 21.
Pilnik Lejzer, piekarnia, kawiarnia — boulangerie et café, Ostrobramska 20.
Pilnik Izaak, galanterja — mercerie, Zawalna 36.
Pilnik Mera, galanterja — mercerie, Zarzecze 1.
Pilnik Sora, skł. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 17.
Pilnik Sora, herbaciarnia — débit de thé, Szpitalna 8.
Piłowska Bejla, piwiarnia — brasserie, Lipówki 16.
Pinsk Kejla, prac. pudełek tekturowych — fabr. de boîtes en carton, Bosaczko 1.
Pinsker Bejla, skł. szczotek — brosses, Rudnicka 12.
Piński Efroim, galanterja — mercerie, Straszuna 9.
Piotrowski Bronisław, fabr. pończoch — fabr. de bas, Zarzecze 13.
Piotrowski Gustaw, techniczne artyk. — articles techniques, Trocka 11.
Piotrowski Józef, piekarnia — boulanger, Ponarska 13.
Piotrowski Piotr, restauracja — restaurant, Ponarska 9.
Piotrowski Władysław, mechaniczny warsztat — mécanicien, Trocka 13.
Piotrowski-Korwin Henryk, skł. spożywczy — comestibles, III Słomianka 10.
Pirocki Gierszon, dom handlowy — maison de commerce, Rudnicka 5.
Plebanow Florjan, agentury — commissionnaire en marchand., Rudnicka 25.
Płaskow Rocha, herbaciarnia — débit de thé, W. Pohulanka 3.
Płocki Abram, galanterja — mercerie Nowogrodzka 73.
Płotnik J, hand. obuwia — chaussures, Rudnicka 1.
Płotnik-Smorgoński Calel, młyn — minotier, Kwiatowa 3.
Płotnikow Mendel, restauracja — restaurant, Niemiecka 35.
Pobeński Gutman, farb. pończoch i sprzedaż trykotaży — fabr. et vente de bonneterie, Zawalna 6.
Pobeński Szmul, skł. pończoch i trykotów — bonnetier, Straszuna 10.
Poczter Leon, agentury — commissionnaire en marchandises, Tatarska 20
Podbrez Natan, skł. spoż. — comestibles, Popowska 1.
Podgór Ajzyk, skł. spoż. — tytoniowy — comestibles et tabac, Ponarska 24.
Podlijeski Jan, spirytualja — spiritueux, Wiłkomierska 48.
Podlipska Natalja, piwiarnia — brasserie, Śniegowa 22.
Podlipska Stefanja, skł. spoż. — comestibles, W. Stefańska 41.
„Podolski", wł. Gerszenkron C., jadłodajnia — restaurant, Sadowa 7.
Podzelwer Adolf, galanterja — mercerie, Mickiewicza 7.
Podzelwer M., skł. zegarków — horloger, Niemiecka 37.
„Pogoń", Tow. Wydawnicze, drukarnia — imprimerie, Św. Ignacego 5.
Poinbańska Liba, sprz. mięsa — boucher, Raduńska 22.
Polaczek Miron, biuro elektr. techn. — entrepr. électrotechniques, Trocka 4.
Polaczek Szymon, skł. naczyń kuchennych i szkła — articles de cuisine et de ménage, Wileńska 12.
Poliksza Grzegorz, skł. spoż. — comestibles, Piłsudskiego 19.
„Polmin", Sp. z o. o., hand. prod. naftow. — produits pétrolifères, Jagiellońska 8 i Połocka 5.
„Polonja", Sp. z o. o., kinematograf — cinéma, Mickiewicza 22.
„Polonja", Tow. ubezpieczeń — assurances, Mickiewicza 29.
„Polska Hurtownia Udziałowa" Sp. z o. o., hurt. art. spoż. i techn. — denrées alimentaires et art. techniques en gros, Rudnicka 27.
„Polska Macierz Szkolna", księgarnia i mat. piśm. — librairie et fournitures de bureaux, Benedyktyńska 9.
„Polska Spółka Budowlana", wł. Trojan M., Rawa E. i Olędzki J., budowl. przedsięb. — entrepr. de constructions, Mickiewicza 46.
„Polska Składnica Skór", Sp. z o. — cuirs en gros, Św. Jańska 9.
„Polski Bławat", wł. Jankowska Lucja, skł. bławatny — tissus, Kalwaryjska 2.
„Polski Lloyd", S.A., oddz., towarz. transportowe — transports, Wielka 30.
Polskie Zakłady Spirytusowe, Sp. z o. o., rozlewnia spirytusu skażonego — embouteillage d'alcools dénaturés, Zwierzyniecka 16.
Pomeranc Mowsza, bławaty — tissus, Trocka 9.
Popławski Stanisław, inż., biuro techniczne — bureau technique, Lubelska 3.
Portnoj Lejzer, skł. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 10.
Porudomiński Sz., skł. futer — fourrures, Wielka 39.
„Postęp", Sp. z o. o., art. kolonjalne — denrées coloniales, Wielka 27.
Potruck Berko, skład aptec. ny — droguerie, Subocz.
Pozniak Józef, herbaciarnia — débit de thé, Tyzenhauzowska 3.
Pożarski Józef, skł. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 2.
Poźniak Konstanty, pieczywo — boulanger, Kalwaryjska 31.
Północne Tow. Transportowe, S. A — transports, Rudnicka 6.
„Praca", Sp. z o. o., budowl. przeds. — entrepr. de constructions, Piekiełko 3.
„Praca", wł. Wolner Emma, sprz. robót ręcznych — ouvrages de dames, Dominikańska 17.
Probe Izaak, piekarnia — boulanger, Niemiecka 6.
„Prodnaft", Sp. z o. o., hand. prod. naftowemi — produits pétrolifères, Biskupia 14.
„Produkt", wł. Esterkin E., spoż. art. — comestibles, W. Świętych 22.
Profic Stanisław, hurtownia tytoniowa — tabacs en gros, Niemiecka 2.
Prowalski Berko, wody gazowe — eaux gazeuses, II Jatkowa 7.
„Prowans", Sp. z o. o., olejarnia — huilerie, Nowoświeska 9.
Prussak G., ubrania vêtements confectionnés, W. Świętych 21.
Prussak Nochim, ubrania — vêtements confectionnés, Szawelska 2.
Prużan Abram, sprz. worków — marchand de sacs, W. Stefańska 8.
Prużan Efroim, skł. apteczny — droguerie, Wielka 14.
Prużan Józef, skł. spoż. — comestibles, Piłsudskiego 14.
Przegląd artystyczny, czasopismo — publication périodique, Żeligowskiego 1.
„Przezorność", S. A., ubezpieczenia — assurances, Mickiewicza 24.
Prześdziecka Marja, skł. spoż. — comestibles, Św. Jańska 2.
Przyjemski Hipolit, sprz. wędlin — charcutier, Mickiewicza 31.
Przytulska Kazimiera, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Nieświeska 18.

Przytulski Edward, wytw. organów —constructeur d'orgues, Końska 20.
Pulik Lejba, sprz. mąki i kasz — farines et gruaux, W. Stefańska 6.
Pumpiański Mejer, skł. apteczny — droguerie, Rudnicka 11.
Puński Izaak, sprz. drzewa — marchand de bois, Nowogródzka 3.
Puńscy Bcia, bławaty — tissus, Szawelska 5.
Pupiałło Ludwik, pracownia obuwia—cordonnier, Ostrobramska 13.
Pupiałło Wincenty, hand. obuwia — chaussures, Ostrobramska 25.
Pupko Abram, skł. spoż. — comestibles, II Jatkowa 8.
Pupko Izaak, skł. spoż. — comestibles, Rynek Łukiszki 53.
Pupko Jankiel, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Wiłkomierska 89.
Pupko Mina, sprz. owoców — fruits, Wileńska 20 i Ostrobramska 13.
Pupko Tauba, sprz. nacz. kuchennych — articles de cuisine, Końska nr. 26.
Pupko Wulf, skł. spożywczy — comestibles, Wielka 37.
Pupko D. i Pogorzelski Sz., bławaty — tissus, Szawelska 5.
Puterman Rubin, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Zawalna 28.
Puzyryska Sara, zajazd — auberge, Zawalna 66.
Puzyrkiewicz Antoni, zajazd — auberge, Werkowska 30.
Rabinowicz Aron, prac. mebli giętych — fabr. de meubles en bois courbé, Kozia 4.
Rabinowicz Berta, skł. tytoniowy — tabacs Kalwaryjska 36.
Rabinowicz Hinda, skł. spoż. — comestibles, Mickiewicza 35.
Rabinowicz Luba, skł. obuwia — — chaussures, Wileńska 21.
Rabinowicz Minuche, skł. spoż. — comestibles, Antokol 113.
Rabinowicz Mera, herbaciarnia — débit de thé, Beliny 4.
Rabinowicz Mowsza, zajazd — auberge, W. Stefańska 12.
Rabinowicz Noj., sprz łóżek żelaznych — lits en fer, Końska 5.
Rabinowicz P., rzeźnik — boucher, II Jatkowa 4.
Rabinowicz R., zajazd — auberge, Bazyljańska 11.
Rabinowicz Salomon, skł. kolonjalny — épicier, W. Stefańska 3.
Rabuchin Fejga, skł. mat. piśm.— fournitures de bureaux, Zarzecze 5.
Rachman, domeksped.-komisowy — agent-expéditeur, Rudnicka 27.
„Rachuba", wł. Silberstein S., buchalteryjne biuro — comptabilité, Pohulanka 8.
Raczkowska Emilja, skł. spoż. — comestibles, Tatarska 17.
Raczycki W., piwiarnia— brasserie, Beliny 44.
Radin Cz., skł. sukna i manufaktury — tissus, Wielka 52.
Radkiewicz J.,skł. spoż.— comestibles, Kalwaryjska 99.
Radowski Szmuel, skł. spoż. — comestibles, W. Stefańska 13.
Rafalkies Basia, kwiaty sztuczne — fleurs artificielles, zauł. Oszmiański 1.
Rajchel G., spoż art. — comestibles, Jeziorna 3.
Rajcher Bencjan, skł. futer — fourrures, I Jatkowa 4.
Rajchman M., krawiec — tailleur, Niemiecka 12.
„Rajówka", wł. Bohdanowicz M., fabr. tektury — fabr. de cartons, Dominikańska 1.
Rajz Leja, skł. obuwia — chaussures, I Jatkowa 2.
Rajzman Mowsza, tokarz — tourneur, Wileńska 22.
Rakowski Józef, hand. paszą — — fourrages, Piwna 16.
„Ramogen", wł. Pollak, Stołowiecki i Ska, spoż. art. — comestibles, Teatralna 4.
Rantbord Jocha, skł. obuwia — chaussures, Niemiecka 15.
Rapoport Roza, handel mąką — farines, W. Stefańska. 5.
Rapoport Szmerel, antykwarnia — antiquaire, Wileńska 24.
Rappoport Chaim,naczynia kuchenne i fajanse — articles de cuisine et faïences, Wielka 31.
Ratner Noach, sprz. farb — couleurs, Rudnicka 6.
Rawicki Józef, biuro próśb i tłumaczeń — pétitions et traductions, Jezuicka 8.
Rawicz Michalina, sprz. wód gazowych — eaux gazeuses, W. Pohulanka 31.
Rawińska Fejga, skł. spożywczy — comestibles, Żydowska 4.
Reches Myriam, piwiarnia — brasserie, Zawalna 41.
„Red Star Line" biuro okrętowe — agence maritime, Wielka 50.
Rejcher Wulf, skł. futer — fourrures, I Jatkowa 2.
Rejman Szymel skł. spoż. — comestibles, Targowa 9.
Rejnes Salomon, manufaktura — tissus, Zawalna 60.
Rejzenberg Liza, skł. obuwia — chaussures, Wielka 35.
Rejzenberg Szmul, prac. luster — — fabr. de miroiterie, Wielka 35.
Reenkaczyszek Grunia, prac. gorsetów — fabr. de corsets, Dominikańska 12.
„Renome", wł. Grewcen Aleksander, skł. tytoniowo-piśm. — tabac et fournitures de bureaux,Wileńska 36.
„Reprezentant", dom handl.-komis. — agence commerciale, W. Stefańska 2.
Reszańscy Bcia i Ska, farby—couleurs, Rudnicka 7.
Reźnik Hirsz, piekarnia — boulanger, Trocka 22.
Ringe Jakób, skł. spoż. — comestibles, Nowogródzka 10.
Rodzewicz Józefa i Łokczyńska Helena, piwiarnia — brasserie, Ponarska 7.
Rodziewicz Jadwiga, kwiaty — fleurs, W. Pohulanka 4.
Rodziewicz Józef, jadłodajnia — restaurant, Poznańska 3.
Roffe Rafael, bławaty — tissus, Antokolska 63.
Rogal Wulf, skład apteczny — droguerie, Nowogródzka 26.
Rogalin Szejna, galanterja — mercerie, Wiłkomierska 36.
Rogow Michla, skł. papieru — papeterie, Szpitalna 20.
Rogow Szymon, skł. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 11a.
Roksimowicz Jan, piwiarnia — brasserie, Subocz 72.
Rolnik K., skł. bławatny — tissus, Zawalna 60.
„Rom", S. A., drukarnia i wydawnictwo — imprimerie et maison d'édition, Cerkiewna 2.
Romanowska Janina, skł. tytoniowo-piśm. — tabac et fournit. de bureaux, Beliny 3.
Romarkiewicz Stanisław, galanterja — mercerie, I. Portowa 6.
Romerowska Leja, skł. spoż. — comestibles, Kwaszelna 15.
Romm Lipman i Lewin Lipman, sprz. materj. leśnych — produits forestiers, Szopena 1.
Rosiel Fejga, skł. mat. piśm. — fournitures de bureaux, Kalwaryjska 69.
„Rossja", wł. Blum Wigdor, fabr. cukierków — fabr. de bonbons, M. Stefańska 21.
Rostkowski Antoni, apteka — pharmacie, Kalwaryjska 4.
Roszczewskiego Ferdynanda Sukc., restauracja — restaurant, Ostrobramska 2.
Rotsztejn Izaak, skł. jubilerski — bijoutier, Trocka 6.
Rozaler Berta, mat. piśm. — fournitures de bureaux, Portowa 5.
Rozen Morduch, hand. szkłem i naczyn kuchennych — verrerie et articles de cuisine, Kwaszelna 23.
Rozensztejn Nochim, gilzy do papierosów — tubes à cigarettes, Piłsudskiego 28.
Rozin Szaja, skł. mat. piśm. — fournitures de bureaux, Św. Jańska 6.
„Rozkwit", Spółdz. z o. o. — coopérative, Beliny 10, Mickiewicza 31 i Zamkowa 3.
Rozow Rywa, skł. spoż. — comestibles, Świerkowa 6.
Rozwadowski K., budowl. przedsięb. — entreprises de constructions, T. Zana 5.
Rożycka B., skł. spoż. — comestibles, Filarecka 23.
Rubanowicz Berta, jadłodajnia — restaurant, Wielka 39.
Rubaszow Grzegorz, bławaty — tissus, Bazyljańska 6.
Rubin Benjamin, skł. żelaza — fers, I Jatkowa 5.
Rubin Chana, sprz. mięsa — boucher, II Jatkowa 4.
Rubin Pelta, skł. spoż. — comestibles, Gedyminowska 38.
Rubinowicz Ch., bławaty — tissus, Hala Miejska.
Rubinowicz Sora, skł. spoż. — comestibles, Sofjaniki 2.
Rubinsztejn Benjamin, sprz. farb — couleurs, Zawalna 60.
Rubinsztejn Ber. i Ska, spoż. art. — comestibles, Zawalna 35.
Rubinsztejn Chaja, owocarnia — fruiterie, Zarzecze 19.
Rubinsztejn Chana, cukiernia — confiserie, Rudnicka 21.
Rubinsztejn Mejer, galanterja — mercerie, Zarzecze 15.
„Ruch", S. A., oddz., drukarnia i księgarnia — imprimerie et librairies, Tatarska 6s i Ludwisarska 5 i Rynek Łukizki.
„Ruch Samochodowy", Sp. z o. o., samochodowa komunikacja — transports automobiles, Bernardyńska 7.
„Ruch Wileński", wł. Lewin Benjamin, kom. samochodowa — transports automobiles, Sofjaniki 11.
Ruciński Roman, tow. włókiennicze — produits textiles, Wielka 30.
Rudaszewski Hirsz, skł. starego żelaza — vieux fers, Wiłkomierska 35.
Rudeński Izaak, komisowy dom — agent commissionnaire, W. Stefańska 33.
Rudeński J. i Rykles I., fabr. kajetów — fabr. de cahiers, Rudnicka 7.
Rudner Berko, restauracja — restaurant, Tatarska 6.
Rudniccy Bcia, E. i I., handel drzewem — marchands de bois, W. Pohulanka 14.
Rudnicka Fruma, skł. spoż. — comestibles, W. Stefańska 33.
Rudnicka Sora, dodatki krawieckie — fournit. p. tailleurs,I Jatkowa 1.
Rudnicki B. i F., skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Zarzecze 5.
Rudnicki Sebastjan, cukiernia, fabr. cukierków — fabr. de bonbons, Trocka 1 i Mickiewicza 1.
Rudnik Abram, palarnia zboża — torréfaction de grains, Oszmiańska 6.
Rudnik Berel, skł. śledzi — harengs, Straszuna 11.
Rudnik Estera, skł. spoż. — comestibles, Sułtańska 17.
Rudnik G., spoż. art. — comestibles, Wiłkomierska 59.
Rudomin Szloma, żelazo — marchand de fers, Antokolska 78.
Rudominer Jankiel, skł. spoż. — comestibles, Lipówka 1.
Rudomiński Sz., techn. art. — articles techniques, Zawalna 28.
Rudsztejn Sora, sprz. mięsa — boucher, Nowogródzka 9.
Rudź Michał, restauracja — restaurant, Zawalna 28.
Rutkowska Jadwiga, piekarnia — boulanger, Szopena 3.
Rutman A., spoż. art. — comestibles, Ludwisarska 12.
Rutkowski Kazimierz i Domagała J., Sp. z o. o., manufaktura — tissus, Wielka 47.
Rutoski Kazimierz, księgarnia — librairie, Wileńska 38.
Rutski Kazimierz, księgarnia — librairie, Mickiewicza 36.
Rutsztejn Maks, hand. śledzi — harengs, Sadowa 4.
Rutsztejn Musia, bławaty — tissus, W. Świętych 17.
Rybak Frejda, skł. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 114.
Rybak W., skł. kolonj. — épicier, Zawalna 40.
Rydlewski A., skł. zegarków — horloger, Wileńska 10.
Ryjer Jankiel, sprz. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Bazyljańska 6.
Rymer Ester, skł. starego żelaza — vieux fers, Wiłkomierska 50.
Rymkiewicz Anastazja, zajazd — auberge, Antokolska 149.
Rymkiewicz Izydor, skł. spoż. — comestibles, Zarzecze 5.
Rymoszewicz Franciszek, skł. farb — couleurs, Mickiewicza 35.
Rymoszewska Marja, piwiarnia — brasserie, Mickiewicza 33.
Ryndziun F., skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 65.
Ryndziański M., kantor wymiany — agent de change, Niemiecka 37.
Rynkiewicz Jan, skł. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 31.
Ryton J., ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Szawelska 8.
Rywkes U., muzyczne instrum. — instruments de musique, Trocka 8.
Rywkind Josel, zegarmistrz — horloger, Niemiecka 11.
Rzewuski Henryk, garbarnia — tannerie, Podgórna 7a.
Rzewuski Stanisław, biuro komis.-handl. — agence commerciale, Mickiewicza 21.
Sabatow Józef, hand. nierogac. — march. de porcs, Kalwaryjska 12.
Sachar Chaja, sprz. nacz. kuchennych — articles de cuisine, Kalwaryjska 14.
Sadowska Filomena, herbaciarnia — débit de thé, Św. Ignacego 9.
Sadowska Zofja, skł. spoż. — comestibles, II Raduńska 51.
Sagalowicz Sara, skł. mat. piśm. — fournitures de bureaux, Mickiewicza 35.
„Sajer", dom handl.-komis. — agence commerciale, Wielka 36.
Sajet J., spoż art. — comestibles, W. Stefańska 14.
Sakin Gierc, ubrania gotowe — vêtements confect., Wielka 49.
Salin Mejer, skł. spoż. — comestibles, III Słomianska 8.
Salit Chana, skł. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Bosaczkowa 3.
Salit Mejer, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Wielka 52.
Salonaje Roda, art. spoż. — comestibles, W. Stefańska 10.
„Salve", wł. Griewcen Wład., wyr. tytoniowe — tabac, Mickiewicza 29.
Sałucki Chonon, skł. drzewa i materj. budowlanych — bois et matériaux de construction,Zawalna 19a
Samorewicz Ksawery, skł. spoż. — comestibles, zauł. Dobroczynny 8.
Samtur Dawid, skł. spoż. — comestibles , Subocz 41.
„Samwil", Sp. z o. o., mechan. warsz. — établ. mécaniques, Zawalna 1.
„Sanitas" Sp. z o. o., lecznica — maison de santé, Piwna 3.
Sarapiej Mera, kawiarnia — café, Ostrobramska 29.
Sawkiewicz Sergjusz i Syn, przedsiębiorstwo budowlane — entrepr. de constructions, Benedyktyńska 8.
Saże F., skł. kapeluszy — chapelier, Niemiecka 2.
Scheibler K. i Grohman L., S. A. włókiennicze wyr. — produits textiles, Wielka 13.
Segal Bcia, galanterja mercerie, Oszmiańska 2.
Segal Fiszel., sprz. mięsa — boucher, Rzeźnia Miejska.
Segal H., zegarmistrz — horloger, Wileńska 21.
Segal Josel, galanterja — mercerie, Kalwaryjska 42.
Segal Leja, skł. bławatny —i galanteryjny — tissus et mercerie, Antokol 115.
Segal M., skł. szczotek — brossier, Rudnicka 18.
Segal Mendel i Dzierżawiec, bławaty — tissus, Niemiecka 19.
Segal Nacham, gliniane naczynia — poterie de terre, Zarzecze 15.
Segal Sender, sprz. wędlin — charcutier, Szpitalna 9.
Segal J. i B., Sp. Akc., apteka, skł. apteczny i handel art. aptecznemi — produits pharmaceutiques, Trocka 7, Mickiewicza 5, Zamkowa 26 i Zawalna 50.
Segałowicz Sz., żalazo — marchand de fers, Szpitalna 17.
Selc Benjamin, skł. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 78.
Selc Wulf, hand. żelazem — marchand de fers, I Jatkowa 5.
Sieldin Hirsz, wynajem fortepianów — location de pianos, Szpitalna 7.
Seliber Chana, skł. spoż. — comestibles, Garbarska 1.
Setow Walerja, skł. spoż. — comestibles, Filarekca 34.
Sidaryszek Sława, herbaciarnia — débit de thé, Ludwisarska 3.
Sidorowicz J., galanterja — mercerie, Mickiewicza 35.
„Siekierzyński", wł. Walento M., apteka — pharmacie, Zarzecze 20.
Sielańskaja Niwa, czasopismo — publication périodique, Połocka 4.
Sielecki Szmuel, skł. spoż., — comestibles, Wileńska 6.
Sielecznik Aron, skł. apteczny — droguerie, Rudnicka 3.
Sielska Marja, skł. spoż. — comestibles, Wileńska 29.
Siemaszko Leonard, zakł. fotograficzny — photographe, Wielka 44.
Sieniuć Józefa, kawiarnia — café, Skopówka 7.
Sienkiewicz Józef, skł. spoż. — comestibles, Fabryczna 41.
Sienkiewicz Kazimierz, skł. wyr. żelaznych — quincaillier, Bazyljańska 6
Sienkiewicz Marja, skł. spoż. — comestibles, Bazyljańska 6.
Sienkiewicz W., prac. stolarska — menuisier, Św. Jańska 11.
Sierko Bronisław, restauracja — restaurant, Zawalna 19.
Siesicka Zelda, skł. spoż. — comestibles, Subocz 66.
„Silfida", Sp. z o. o., fabr. konserw — fabr. de conserves, Kwarzelnia 21.
Silin Chana, skł. spoż. — comestibles Subocz 34.
„Singer Sewing MachineComp.",S.A., oddz., maszyny do szycia — machines à coudre, Zawalna 15.
Siniuk Bejla, skł. spoż — comestibles, Połocka 82.
Siniuk Boruch, bławaty — tissus, Wielka 39.
Siniuk W., sprz. mięsa — boucher, Zarzecze 38.

Sinkiewicz St., spoż. art — comestibles, Bazyljańska 6.
„Siroll", wł. Hronczyk, fabr. mydła, — fabr. de savons, Wingry 25.
Sirot Abram, galanterja — mercerie, W. Stefańska 1.
Sitkiewicz Karol, restauracja — restaurant, Wielka 8.
Sitkiewicz Marja, jadłodajnia — restaurant, Ponarska 11.
Siwicki W., rzeźnik — boucher, Wielka 63.
Skierstów Marja, kawiarnia — café, Zamkowa 14.
Skir Sora, skl. spoż. — comestibles, Piłsudskiego 14.
„Sklep Spożywczy", Sp. z o. o. — comestibles, Rzeczna 11.
„Skopo", Sp. z o. o., księgarnia, wydawnictwo — librairie et maison d'édition, W. Pohulanka 18.
Skórkowicz R., galanterja — mercerie, Niemiecka 12.
Skrypton Józef, skl. spoż. — comestibles, Tatarska 8.
Skudro Leokadja, jadłodajnia — restaurant, Ponarska 49.
Skwarzyński Stanisław, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 27.
Śliwkin Gita, galanterja — mercerie, Rudnicka 3.
Sławecki Michał, krawiec — tailleur, Tatarska 1.
Słabodzki Michał, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Bazyljańska 11.
„Ślad", Sp. z o. o., fabr. gilz i sacharyny — fabr. de tubes à cigarettes et de saccharine, Miłosierna 6.
Sławin Lejzer, piekarnia — boulanger — Wileńska 25.
Słodki Maciej, spożywcze art. — comestibles, Jerozolimska 7a.
Słowes Izrael, skł. apteczny — droguerie, Ostrobramska 8.
Słowes Mozes, narzędzia i art. dentystyczne — fournitures p.dentistes, Wielka 30.
Słowiesna Rachela, galanterja — mercerie, Jatkowa 15.
Słowikowski Antoni, cukiernicze wyr. — confiseur, Witoldowa 26.
„Słowo", gazeta — journal, Mickiewicza 4.
Słucki Abram, wyr. żelazne — quincaillier, Rudnicka 25.
Słucki Beriusz hand. lnu, konopi — lin et chanvre, Zawalna 30.
Słucki Izrael, sprz. drzewa — bois, Słowackiego 19.
Słucki Urja, skl. bławatny — tissus, Stefańska 10.
Smarkiewicz Katarzyna, skl. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 20.
Smolski Władysław, sprz. soli — march. de sel, Szopena 1.
Smolgowski Wulf, piwiarnia — brasserie, Wileńska 47.
Smuszkin Salomon, szkło i porcelana — verreries et porcelaines, Bazyljańska 6.
Sobol Izrael, skl. spoż. — comestibles Zawalna 34.
Sobol Mejer, galanterja — mercerie, Niemiecka 17.
Sobol Szloma, hand. szklem i lustrami — verre à vitres et glaces, Niemiecka 3.
Sobol Zelda, sprzed. mat. piśm. — fournit. de bureaux, Mickiewicza 37.
Sobolewska Aleksandra, skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 22.
Sofjan Etel, skl. śledzi — harengs, II Jatkowa 15.
Sokaliski Salomon, skł. apteczny — droguerie, Portowa 5.
Sokołowski Antoni, łaźnia — bains de vapeur, Tatarska 13.
Sokołowski Władysław, apteka — pharmacie, Tyzenhauzowska 1.
Solczańska Riozel, skl. spoż. — comestibles, W. Stefańska 13.
Solecki I. skl. spoż. — comestibles, II Jatkowa 5.
Solecznik Icko, piekarnia — boulanger, Nowogródzka 33.
„Solid", wł. Sonkin Jankiel, skl. naczyń kuchennych — articles de cuisine, W. Stefańska 5.
Solman Aron, skład drożdży — march. de levure, Szpitalna 20.
Sołłogub Eugenjusz, jadłodajnia — restaurant, Witoldowa 47.
Sołomiak Michał, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, II Raduńska 88.
Sołomiańska Cyla, skl. spoż. — comestibles, Piłsudskiego 15.
Sołomiański Adolf, skl. apteczny — droguerie, Zawalna 34.
Sołonojć Ch., hand. mat. leśnemi — produits forestiers, Jeziorna 3.
Sołonojć Hirsz, hand. drzewem — march de bois, Jeziorna 3.
Sołonojć R., zakład kąpielowy — bains, Jeziorna 3.
Sołonojc R., spoż. art. — comestibles, Stefańska 10.
Sołowiejczyk Abram, zajazd — auberge, Zawalna 55.
Sołowiejczyk Berko, hand. drzewem — march. de bois, Nowogrodzka 16.
Sołowiejczyk Zelman, skl. farb — couleurs, Kalwaryjska 28.
Sołowiejczyk J., i Bastumski M., skl. drzewa — bois, Subocz 8.
Sołowiejczyk Rawel i Zozulewicz Michał, skl. spoż. - tytoniowy — comestibles et tabac, Lwowska 13.
Somach Mejer, skł. apteczny — droguerie, Zawalna 42.
Somach Rocha, skl. spoż. — comestibles, Werkowska 25.
Sor Mowsza, skl. ram — cadres, Trocka 15.
Sorenzon Jenta, jadłodajnia — restaurant, Zawalna 29.
Sosna Stanisław, skl. spoż. — comestibles, Sierakowskiego 25.
Sosnowski Michał, skł. apteczny — droguerie, Antokolska 33.
„Spław", drzewo — bois, Tartaki 26.
Spokojny Oszer, wyr. żelazne i metalowe — quincaillerie et articles métalliques, Św. Mikołaja 13.
Spokojny Bcia C. i E., bławaty — tissus, Straszuna 10.
„Społem", spółdzielnia z o. o. — coopérative, Mickiewicza 31.
Spółdz. Stow. Spoż. Ligi Robot. — coopérative, Wielka 56.
Spółdzielczy Bank dla Handlu i Rzemiosł, Sp. z o. o., — banque, Mickiewicza 7.
Spółdzielnia Budowlana Nowy Dom w Wilnie — coopérative, Niemiecka 35.
Spółdz. Budowlana Własny Dom — coopérative, Marji Magdaleny 4.
Spółdzielnia Budowlano-Rolnicza Rolników i Osadników Kresowych — coopérative, Wileńska 20.
Spółdzielnia Cechu Rzeźników i Wędliniarzy, kooperatywa — coopérative, Wielka 64.
Spółdzielnia dla Handlu i Przemysłu, kooperatywa — coopératives, Kwiatowa 3.
Spółdzielnia Drobnych Handlarzy Manufaktury, kooperatywa — coopérative, Niemiecka 35.
Spółdzielnia Handlowa Hali Miejskiej i Rynku, z o. o., kooperatywa — coopérative, Zawalna 60.
Spółdzielnia „Kolonjal", z o. o., kooperatywa — coopérative, Zawalna 25.
Spółdzielnia 1 p. a. p. Leg., kooperatywa — coopérative, Antokol-Koszary.
Spółdzielnia Rolna Kresowego Związku Ziemian z o. o. — coopérative, Mickiewicza 19. i Kalwaryjska 2.
Spółdzielnia Rolników Osadników, kooperatywa — coopérative, Mickiewicza 6.
Spółdzielnia Spożywcza, kooperatywa — coopérative, Dobroczynna 6.
Spółdzielnia Spożywców 3 P. A. C. kooperatywa — coopérative, Pióroment - Koszary.
Spółdzielnia Spożywcza 23p. Ułanów Gr., kooperatywa — coopérative, Koszary Tuskulańskie.
Spółdzielnia spożywców w Warszawie z o. o., oddz., kooperatywa — coopérative.
Spółdz. Sprzedawców Gazet — coopérative, Żeligowskiego 1.
Spółdz. Stow. Spożyw.. — coopérative, M. Pohulanka 12 i Ostrobramska 1.
Spółdz. 3 p. Saperów wileńskich — coopérative, Arsenalska 5.
Spółdzielcza Wileńska Kolonja Kolejowa — coopérative, Słowackiego 2
Spółdzielnia Wojskowa 1 p. p. Leg., kooperatywa — coopérative, Koszary Szeptyckiego.
Spółdzielnia Wojskowa 5 p. p. Leg., kooperatywa — coopérative, Koszary Szeptyckiego.
Spółdzielnia Wojskowa R. Z. Ż. „Wilno", kooperatywa — coopérative, Legjonowa 2.
Spółdzielnia Wytwórcza w Wilnie, Sp. z o. o., drukarnia i stolarnia imprimerie et menuiserie, Gdańska 3.
Spółdzielnia Wytwórczo-Handlowa, Sp. z o. o., kooperatywa — coopérative, Gdańska 3.
Spółdzielnia Wojsk. Obozu Warownego — coopérative, Antokolska 8.
„Spółka Łowiecka", skl. broni — armes, Mickiewicza 11.
Spółka Kuchmistrzów Wileńskich, Sp. z o. o., restauracja — restaurant, Dominikańska 1.
Spółdzielnia Zjednoczonych Stolarzy, kooperatywa — coopérative, Trocka 6.
Spółdzielnia Zjednoczona Spożywców w Warszawie z o. o., oddz., kooperatywa — coopérative, Mickiewicza 13.
Spółka Wileńskich Pracowników Restauracyjnych, Sp. z o. o., restauracja — restaurant, Bufet na st. kol.
Stabrowski P. inż. i Ska, Sp. z o. o., przedsięb. budowl. — entreprises de constructions, T. Zana 7.
Stamler Rebeka, skl. mąki i kasz — farines et gruaux, W. Stefańska 7.
Stamler Rocha, sprz. wód gazowych — eaux gazeuses, Nowogródzka 18.
„Standard-Nobel", S. A., naftowe produkty — produits pétrolifères, oddz., Sadowa 21.
Staniecki Szmul, hand. farb — couleurs, Rudnicka 16.
Stankiewicz Anastazja, piwiarnia — brasserie, An okolska 48.
Stankiewicz Józef, jadłodajnia — restaurant, Kolejowa 3.
Stankiewicz Józef, skl. spoż. tytoniowy, — comestibles et tabac, W. Stefańska 38.
Stankiewicz Stanisław, księgarnia i mat. piśm., — libraire — papetier, Ostrobramska 2.
Stankowski Jan i Kołyszko J., skl. spoż. — comestibles, zauł. Dobroczynny 3.
Stańczyk Leon, piwiarnia — brasserie, Ostrobramska 5.
Starodworska F., tow. kolonj. — épicier, Szawelska 1.
Staszkiewicz Julja, cukiernia — confiserie, Wileńska 34.
Stefanowski Edw., skl. broni — armurier, Św. Jańska 8.
Stejgwiłło Michał, księgarnia — libraire, Ostrobramska 15.
Stempelman E., skl. chustek — châles et fichus, Szawelska 2.
Stercz H. i Buturlia A., hand. drzewem — march. de bois, Słowackiego 14.
Stojak Stanisław, skl. spoż. i wódek — comestibles et eaux de-vie, Ostrobramska 11.
Stokliska Chaja, sprz. rękawiczek — gants, Wileńska 2.
Stołow Szejna napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Wileńska 15.
Sternberg Michał, fabr. chemicznych produktów — fabr. de prod. chimiques, Magdaleny 4.
„Ston", S. A., przedsiębiorstwo budowlane — entrepr. de constructions, Ostrobramska 29.
Strakun Jakób, księgarnia, — libraire, Wielka 8.
Strakun Bcia i Ska, Sp. z o. o., dom ekspedycyjny — expéditeurs, Niemiecka 22.
Straszun Michał, skl. kolonj. — épicier, W. Świętych 21.
Strzelecki Kiwel, sprz. mięsa — boucher, Witoldowa 43.
Straż Ita, skl. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 7.
Straż Rachel, skl. skór — cuirs, zauł. Dominikański 19.
Strugalska Eugenja, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Ostrobramska 20.
Strypuńska Chana, skl. spoż. — comestibles, Safjaniki 5.
Strzelecki Jankiel, bławaty — tissus, Szawelska 3.
Stuczyński, lasy eksploat. — exploitations forestières, Portowa 28.
Subotowicz Feliks, skl. spoż. — comestibles, Szkaplerna 45.
Suchorzewska Joanna, skl. spoż. — comestibles, Krakowska 23.
Suchowska Jenta, skl. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 14.
Suchowski Abram i Zawadzki Józef, skł. drzewa i desek — bois et planches, Zawalna 32.
Suckawer Sz., spoż. art. — comestibles, Zarzeczna 11.
Sudenis St., piwiarnia — brasserie, Kalwaryjska 32.
Sudzieński Efroim, skl. skór — cuirs Kalwaryjska 76.
Sugołow Jocha, skl. mat. piśm. — fournitures de bureaux, Mickiewicza 39.
Superfajn Fryma, sprz. mięsa — boucher, Ciasna 2.
Surowicz J. i I., garbarnia — tannerie, St. Szlachturna 6.
„Surowiec", wł. Wolfowski M., skóry surowe — peaux brutes, M. Stefańska 13.
Sużan Judel, skl. spoż — comestibles, J. Jasińskiego 27.
Swag D., spoż. art. — comestibles, Wiłkomirska 51.
Swirklis A., kwiaty — fleurs, Mickiewicza 20.
Symonowicz Antoni, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Legjonowa 57.
„Syn Białorusa", czasopismo — publication periodique, Wileńska 12.
Szabad Anna, bławaty — tissus, Szawelska 4.
Szabad Benjamin, żelazo i farby — fers et couleurs, Mickiewicza 14.
Szabad Dawid, cukiernia — confiseur, Sadowa 11.
Szabad Gierc, sprz. nasion — graines, Rudnicka 20.
Szabad Mates, skl. spoż. — comestibles, Niemiecka 21.
Szabad Sora, galanterja — mercerie, Wiłkomierska 18.
„Szabut", wł. Szapiro A., obuwie — chaussures, Rudnicka 12.
Szachmundes Szumel, hand. bydłem — marchand de bestiaux, W. Stefańska 27.
Szachmundes Sz., piwiarnia — brasserie, Literacka 4.
Szafer Sender, skl. spoż. — comestibles, zauł. Węgierski 17.
Szaginer L., owoce — fruitier, Mickiewicza 30.
Szaj Judel, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 82.
Szak Tatjana, sprz. piwa i napoi bezalkoholowych — bière et boissons sans alcool, Jasińskiego 10.
Szak Z., rzeźnik — boucher, Mickiewicza 33.
Szakow Mejer, bławaty — tissus, W. Świętych 21.
Szakowiecki Ajzyk, skl. spoż. — comestibles, Mickiewicza 56.
Szałowski Ryszard, kawiarnia i piekarnia — café et boulangerie, Mickiewicza 4.
Szamaj Basia, sprz. drożdży — marchand de levure, II Jatkowa 1.
Szambedał Jakób, skł. apteczny — droguerie, W. Pohulanka 14.
Szambedał Złata, makulatura — vieux papiers, IV Jatkowa 5.
Szames Chaja, skl. gotowych ubrań — vêtements confectionnés, Wielka 46.
Szames Hirsz i Syn, hand. obuwia — chaussures, Wileńska 17.
Szames Szmerel, skł. apteczny — droguerie, 3 Maja 13.
Szantyr Felicjan, skl. skór — cuirs, Św. Jańska 6.
Szantyr Stanisław, skl. spoż. tyton. — comestibles et tabac, Słowiańska 2.
Szantyr Władysław, apteka — pharmacie, Legjonowa 10.
Szapiro Bencel, konfekcja — confections, Wielka 48.
Szapiro Boruch, hand. płótnem — toiles, Niemiecka 23.
Szapiro Boruch, skl. spoż. — comestibles, Jagiellońska 3.
Szapiro Chaja, skl. mebl. dodatków — fournitures p. meubles, Niemiecka 23.
Szapiro Fejga, skl. spoż. — comestibles, Subocz 72.
Szapiro Genia, herbaciarnia — débit de thé, Nowogródzka 56.
Szapiro Jankiel, piekarnia — boulanger, Wiłkomierska 41.
Szapiro Jonas, bławaty — tissus, Straszuna 13.
Szapiro Leja, skl. spoż.-galanteryjny — comestibles et mercerie, II Raduńska 24.
Szapiro Lejba, bławaty — tissus, Antokolska 65.
Szapiro Liba, skl. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 93.
Szapiro Meyer, skl. skór — cuirs, Zawalna 45.
Szapiro Michla, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Wielka 55.
Szapiro Owsiej, skl. spoż. i naczyń kuchennych — comestibles et articles de cuisine, W. Pohulanka 3.
Szapiro Rocha, skl. spoż. — comestibles, Tyzenhauzowska 3.
Szapiro Samson, skl. kolonjalny — épicier, Kwiatowa 7.
Szapiro Sonia, skl. wód gazowych — eaux gazeuses, Zawalna 40.
Szapiro Sora, bławaty — tissus, Hala Miejska 184.
Szapiro Sz., bawełniane wyr. — tissus de coton, Rudnicka 13.
Szapiro Zelman, huta szklana — fabr. de verrerie, — Kalwaryjska 3.
Szapiro Złata, sprz. śledzi — harengs, Wiłkomierska 34.
Szapiro Zusman, skl. spoż. — comestibles, Rysia 5.
Szapiro Hesel i Sora, tartak parowy — scierie à vapeur, Wysoka 1.
Szapirsztejn Dawid, skład skór — cuirs, Zawalna 60.
Szapirsztejn Pesia, skl. spoż. — comestibles, Zarzecze 21.
Szapowałów Basia, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 60.
Szawedanc Szymon, biuro elektrotechniczne, maszyny do szycia i rowery — machines à coudre et bicyclettes, Wileńska 16.
Szawko Józef, skl. spoż. — comestibles, Chocimska 31.
Szczarańska Nachama, skl. naczyń kuchennych i wyr. żelaznych — quincaillerie, Kalwaryjska 44.

Szczarański Judel, lustra — miroitier, Niemiecka 3.

Szczarański S., cukiernia — confiseur, Wiłkomierska 58.

Szczerbicki Mikołaj, księgarnia — libraire, Wileńska 8.

Szczucha St., spoż. art. — comestibles, Ostrobramska 21.

Szczuczyński Zelik, skl. spoż. — comestibies, Nowogrodzkka 62.

Szczuka Bcia, skl. apteczno-kolonjalny — droguerie et épicerie, Ostrobramska 25.

Szczybuk Izaak, manufaktura — tissus, Niemiecka 28.

Szczybuk Mowsza G., ubrania — vêtements, Niemiecka 37.

Szczybuk I. i Żuk A., hand. suknem — march. de draperies, Niemiecka 20.

Szefler Adolf, sprz. wędlin — charcutier, Zawalna 57.

Szejman Rejza, galanterja — mercerie, Straszuna 12.

Szejner Ita, skl. spoż. — comestibles, Żydowska 11.

Szejnerman Izaak, instrumenty muzyczne — instruments de musique, Niemiecka 13.

Szejnink K., elektrownia — usine d'électricité, Pijarska 8.

Szejniuk Izaak, galanterja wojskowa — ornements militaires, Ostrobramska 18.

Szejniuk Samuel, sprz. drzewa — bois, Tartaki 18.

Szejniuk H. i Szeskin J., Sp. z o. o., browar — brasserie, Wiłkomierska nr. 10.

Szejnkier Izaak, hand. zegarkami — horloger, Niemiecka 23.

Szejnkier Bcia, hand. zegarkami — horloger, Niemiecka 33.

Szełubska E., bawełniane wyr. — tissus de coton, Zawalna 60.

Szełubski Abram i Lewin Chaim, tartak par. — scierie à vapeur, Pióromont 7.

Szeludko Stefanja, jadłodajnia — restaurant, Św. Michalska 2.

Szenderowicz Rywa, herbaciarnia — débit de thé, Zawalna 52.

Szenkman Szejna, skl. bławatny — tissus, Zawalna 58.

Szeplewski W., sprz. mięsa — boucher, Zarzecze 32.

Szer Buina, sklep spożywczy comestibles, Antokolska 86.

Szer E., spoż. art. — comestibles, Kalwaryjska 69.

Szer Girsz, galanterja — mercerie, Rudnicka 6.

Szer Markus, owocarnia — fruitier, Mickiewicza 7.

Szer Mowsza, skl. tytoniowy — tabacs, Zawalna 14.

Szer M., spoż. art. — comestibles, Piłsudskiego 39.

Szer M., Sp. z o. o., owoce — fruits, Zamkowa 22.

Szer Szloma, żelazne wyroby — quincaillier, W. Stefańska 6.

Szer L. i Werses M., bławaty — tissus, Szawelska 5.

Szeres Efroim, skl. żelaza — march. de fers, Kwiatowa 1.

Szereszniewski Mowsza, skl. poż., tytoniowy — comestibles et tabac II Raduńska 17.

Szerman Zelda, skl. bławatny — tissus, Łukiszki 1.

Szeskin Basia, bławaty — tissus, Hala Miejska.

Szeskin Hirsz, prac. damskich i męskich kapeluszy — fabr. de chapeaux pour hommes et dames, Końska 10.

Szeskin Bcia, handel futrami surow. — pelleteries brutes, Niemiecka 13.

Szeskin Bcia, kantor wymiany — agen s de change, Wielka 40.

Szewach Izaak, skl. spoż. — comestibles, Połocka 7.

Szewach Leon, galanterja — mercerie, Wileńska 6.

Szklar Ch., pieczywo — boulanger, Subocz 8.

Szkolnicki Grzegorz sprz. cukru — marchand de sucre, Zawalna 33.

Szkolnicki Kalman, materjały budowlane — matériaux de construction, Szpitalna 4.

Szkolnicki Wulf, skl. mat. piśm. — fournit. de bureaux, Zawalna 24.

Szlagban Abram, biuro transport. - transports, Niemiecka 19.

Szlapelis Marjan, księgarnia — libraire, Dominikańska 13.

Szłapocznik E., piśmienne mat. — fourn. de bureaux, Ludwisarska 2.

Szłapocznik Szejna, materj. piśmienne — fournit. de bureaux, Ludwisarska 2.

Szlezinger N., dom ekspedycyjny — expéditeur, Bankowa.

Szlesinger Nachman, sprz. mat. leśnych — produits forestiers, Bankowa 1.

Szlosberg Dawid, kapelusze i czapki — chapeaux et casquettes, Niemiecka 16.

Szlozberg Jakób, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Kalwaryjska 21.

Szlosberg L., spoż. art. — comestibles, Tatarska 3.

Szlosberg Mozes, skl. owocowy i kolonjalny — épicier-fruitier, Zauł. Oszmiański 1.

Szlosberg Rubin, kołodziej — charron, Skopówka 11.

Szlozberg Samuel, skl. spoż. — comestibles, Beliny 1.

Szmerkowicz Symcha, skl. spożywczy — comestibles, Nowogrodzka 24.

Szmerling Szymon, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 22.

Szmidt Dawid, skl. spoż. i naczyń kuchenn. — comestibles et articles de cuisine, Połocka 12.

Szmit Sora, sprz. wód gaz. i owoców — eaux gazeuses et fruits, W. Pohulanka 9.

Szmidt Tajba, skl. spoż. — comestibles, Wileńska 13.

Szmukler Chijena, zajazd — auberge, Zawalna 55.

Sznajdman Lejba, jelita — boyaudier, Ponarska 73.

Sznejder Chones, sprz. mięsa — boucher, Kalwaryjska 58.

Sznejder Izaak, herbaciarnia — débit de thé, Zarzecze 17.

Sznejder Józef, bławaty — tissus, Kalwaryjska 54.

Sznejder L., pieczywo — boulanger, Stefańska 28.

Sznejder L., kuch. naczynia — articles de cuisine, II Jatkowa 12.

Sznejder Liwsza, sprz. kapeluszy — chapelier, Wileńska 5.

Sznejder M., pasza — fourrages, Zawalna 19.

Sznejder J. i Cegielnicki E., galanterja — mercerie, Szawelska 4.

Sznejder Sz., wody gazowe — eaux gazeuses, Zawalna 36.

Sznejer Zelman, skł. apteczno-kosmetyczny — produits pharmaceutiques et produits de beauté, W. Stefańska 24.

Szochet Leja, skl. galanterji — mercerie, Szawelska 10.

Szochor Mowsza, skl. kolonj. — épicier, Zawalna 45.

Szofer Benjamin, skl. skór — cuirs, I Szklana 6.

Szogan Sora, skł. spożywczy — comestibles, II Jatkowa 9.

Szołochowicz Mozes, drzewo — marchand de bois, Kopernika 10.

Szołom Mejłach, galanterja — mercerie, Szawelska 1.

Szopa Teofil i Immerman Kazimierz, przedsiębiorstwo budowlane — entrepr. de constructions, Wileńska 44.

„Szopen", Tow. Akc., browar — brasserie, Sierakowskiego 18 i Jagiellońska 9.

Szoag Azriel, nafta — pétrole, W. Stefańska 9.

Szossoj Wulf, prac. rękawiczek — gantier, Św .Mikołaja 2.

Szostak Antoni, skl. obuwia — chaussures, Św. Jańska 11.

Szpak Basia, skł. spożywczy — comestibles, zauł. Lidzki 3.

Szpakowska Anna, skl. spoż. — comestibles, Giedyminowska 34.

Szpilewska Eugenja, skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 37.

Szprejnegin Załman, skl. spożywczy — comestibles, Ponarska 12.

Szarjer Liba, sprz. żelaza — fers, I Jatkowa 17.

Szrebowski J., wody gazowe — eaux gazeuses, Mickiewicza 48.

Szrejder D., wody gazowe — eaux gazeuses, Zawalna 6.

Sztejn M., zajazd — auberge, Sadowa 15.

Sztejn Rubin, skl. spoż. — comestibles, Lipówka 14.

Sztejn Sonia, skład apteczny — droguerie, Kalwaryjska 28.

Sztejnberg Izrael, cukiernia — confiseur, Ostrobramska 27.

Sztejnberg S., rzeźnik — boucher, II Jatkowa 6.

Sztejngold Zelman, skl. papieru i materjałów piśmiennych — papeterie et fournit. de bureaux, Stefańska 6.

Sztejnhauer Josiel, hand. mebli — meubles, Wielka 44.

Sztejnman Szyfra, skl. spoż. — comestibles, Niedzwiedzia 3.

Sztempelman Sora, galanterja — mercerie, Wiłkomierska 28.

Szterc Izaak, hand. naftą i smarami — pétrole et graisses, Basyljańska 6.

Sztern Gyla — piwiarnia — brasserie, Nowogródzka 76.

Sztern Rywa, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 30.

Sztern Gita, skl. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 78.

Szternsuss Ch., galanterja — mercerie, Wiłkomierska 104.

Szternszus Izrael, sprz. mąki i kasz — farines et gruaux, W. Świętych 24.

Sztraks Mozse, skl. śledzi — harengs, Zawalna 37.

„Sztrall B.", wł. Nosowicz Michał i Sztrall Aniela, cukiernia — confiseurs Mickiewicza 12.

Sztrall K., fabr. wyrobów cukierniczych — fabr. de confiserie, Mickiewicza 22.

Sztraucu Ignacy, garbarnia — tannerie, St. Szlachtarna 6.

„Sztuka", wł. Szternberg Juljan, fotogr. zakład — photographe, M. Pohulanka 19.

Sztur Dawid, prac. rękawiczek — gantier, Niemiecka 2.

Szub. Josel, skl. papieru i mat. piśm. — fournitures de bureaux, Stefańska 12.

Szuba Marja ,skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 36.

Szudłowska Hinda, art. spożywcze — comestibles, Archanielska 32.

Szufjan I., drzewo — bois, Kijowska 3.

Szulańska Frejda, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Trocka 9.

Szulkin Lejba, skl. apteczny — droguerie, Nowogródzka 62.

Szulkin Marjasza, skl. apteczny — droguerie, Nowogródzka 67.

Szulkin Rejza, materj. piśm. — fournitures de bureaux, Zawalna41.

Szulkin Zymel, materj. piśmienne — fournit. de bureaux, Szawelska 2.

Szulman B., wody gazowe — eaux gazeuses, Popławska 13.

Szulman Hinda, skl. spoż. — comestibles, Mickiewicza 42.

Szulman Izaak skl. obuwia — chaussures, Niemiecka 18.

Szulman Morduch, piekarnia — boulanger, zauł. Kozi 2.

Szumacher Izrael, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Węglowa 14.

Szumańscy W. i E., skl. ubrań i galant. — vêtements confect. et mercerie, Mickiewicza 1.

Szur Bcia, sprz. farb — couleurs, Św. Mikołaja 1.

Szuster Estera, galanterja — mercerie, M. Stefańska 22.

Szuster Judel, sprz. mięsa — boucher, Nowogrodzka 41.

Szuster Nochim, prac. krawiecka — tailleur, Wielka 1.

Szustow. M. L. i Swie, fabr. wódek i likierów — fabr. d'eaux-de-vie et liqueurs, Sierakowskiego 4.

Szwarc Alter, skóry — cuirs, Zawalna 53.

Szwarc Anna, skl. spoż. — comestibles, Portowa 10.

Szwarc Josiel, skl. mięsa — boucher, Zarzecze 19.

Szwarc Zelda, hand. skór — cuirs, Bazyljańska 6.

Szwarcberg Pesia, skl. spoż. — comestibles, Antokol 88.

Szwec Michla, art. kolonjalne — épicier, Tatarska 14.

Szwejcer Izrael, sklad kolonjalny — épicier, II Jatkowa 2.

„Szyba", wł. Majzel M. i Kublic A., szkło okienne — verres à vitres, Zawalna 32.

Szybowski A., skl. kolonjalny — épicier, Rudnicka 16.

Szydłowska Stefanja, art. spożywcze — comestibles, Kalwaryjska 18.

Szyf Raszka i Pinchowicz Basia, galanterja — mercerie, Wileńska nr. 14.

Szyfszelkin Zelman, hand. bydłem — march. de bestiaux, W. Stefańska 25.

Szyk Fajfusz, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 58.

Szykulski Lipman, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Antokolska 149.

Szyler Abram, skl. mat. piśm. — fourn. de bureaux, W. Stefańska 1.

Szyller D., kawiarnia — café, Nowogródzka 28.

Szymanowski Paweł, pieczywo — boulanger, W. Pohulanka 36.

Szymańska Alicja, mleczarnia — crémerie, Uniwersytecka 1.

Szymański Jakób, skł. apteczny — droguerie, Witoldowa 26.

Szymański Stefan, jadłodajnia — restaurant, Wileńska 25.

Szymchowicz Szymon, materj. piśmienne — fournit. de bureaux, Zawalna 32.

Szymel Chackiel, galanterja — mercerie, Bazyljańska 11.

Szymson Chaim, bławaty — tissus, Św. Mikołaja 13.

Sienkiewicz W., sprz. mięsa — boucher, Legjonowa 37.

Szynwint Gustaw i Turgiel Boruch, apteka — pharmacie, Niemiecka 15.

Szypowska Marja, piwiarnia — brasserie, Mostowa 6.

Szyrwo Bejla, zajazd — auberge, Sadowa 17.

Śliwiński Stan., budowlane biuro — entreprises de constructions, Nasza 8.

Ślusarski Apolinary, fabr. narz. rolniczych — fabr. d'instruments agricoles, Jagiellońska 11.

„Światfilm", wytwórnia filmowa — édition de films, Zawalna 16.

Świeca R., spoż. art. — comestibles, Pohulanka 1a.

Świecznik J., restauracja — restaurant, Niemiecka 25.

Świrska Fejga, skl. kapeluszy i wyr. futrzanych, — modes et fourrures, Niemiecka 37.

Świrska Rosia, pralnia — blanchisser e, zauł. Nikodemski 1a.

Świrska Rywa skl. spoż. — comestibles, Portowa 5.

Świrski Abram, mięso — boucher, Zarzecze 42.

Świrski Izaak, fabr. sody i proszku mydlanego — fabr. de soude et de savon en poudre. Zauł. Nikodemski 1 a.

Świrski Mowsza, artykuły spożywcze — comestibles, Rudnicka 20.

„Świt", kuchenne naczynia i art. spożywcze — articles de cuisine et comestibles, Wileńska 23.

Świtelski Antoni, przedsięb. budowlane — entreprises de constructions, Święciańska 22.

Tabacznik Mozes, ubrania gotowe — vêtements confectionnés, Rudnicka 2.

Taboryska Genia, skl. spoż. owocowy — comestibles, Wileńska 30.

Tajc G., herbaciarnia — débit de thé, Siubocz 14.

Tajc Mowsza sprz. wędlin — charcutier, W. Stefańska 6.

Taraczycki Stanisław, piwiarnia — brasserie, Końska 5.

Tarasewicz Bolesław, skl. obuwia — chaussures, Dominikańska 13.

Taraszkiewicz Leon, piekarnia i cukiernia — boulanger — confiseur, 3 Maja 3 i Mickiewicza 27.

Tarszys Judes, galanterja — mercerie, Szpitalna 2.

Tatarska Reweka, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Zarzecze 1.

Taub Jakób, skł. apteczny — droguerie, Bazyljańska 6.

Taub M., skl. kolonjalny — épicier, Straszuna 6.

Tejtelbaum Abram, obuwie — chaussures, Rudnicka 19.

Tejtelbaum Stysia, skl. spoż. — comestibles, Sadowa 13.

Tejtelbaum Wulf, skl. papieru — papetier, Zauł. Dziśnieński 8.

„Tekstil", bławaty — tissus, Szawelska 2.

„Tektura", Sp. z o. o., hand. tekturą — cartons, Wileńska 14.

Telekiński D., wędliny — charcutier, Stefańska 7.

Telerant Cemach, dodatki krawieckie — fournit. p. tailleurs, Niemiecka 33.

Teper Boruch, sprz. obuwia — chaussures, Wileńska 7.

Terk Natan, skl. apteczno-galanteryjny — droguerie et articles de fantaisie, Sadowa 7.

Terk Sara, skł. spoż. — comestibles, Bakszta 1.

Teselkraut Wiktor, skl. sukna — marchand. de draperies, Niemiecka nr. 33.

Tietjaniec Leon, skl. mięsa i wędlin, — boucher-charcutier, Wiłkomierska 21.

Tiger M., skl. ram — cadres, Niemiecka 1.

Tilstin Lejba, sprz. mięsa — boucher, II Jatkowa 2.

Timber Trading, Nowik Bros et Blumberg, eksploatacja lasów — exploitations forestières, Teatralna 3.

Tobolski Simon, skl. kolonj. — épicier, Zawalna 66:

Tod Calel, tabr. pudełek — fabr. de boîtes, Sadowa 23.

Tojbin Rubin, skl. jubilerski — bijoutier, Zamkowa 24.

Tok Morduch, skl. zabawek — bimbelotier, Trocka 10.

Tokarz Daniel, skl. spoż. — comestibles, Legjonowa 8.

Tokier J., dodatki szewckie — fournit. p. chaussures, I Jatkowa 10.

Tomaszewicz Czesław, hand. skór — cuirs, Św. Jańska 9.

Tomaszewicz Józef, skl. farb — couleurs, Ludwisarska 5.

Tomaszewski Józef, masarnia — charcutier, Zarzecze 21.

Tomaszewski J., piśmienne mat. — fourn. de bureaux, Tatarska 6.

Teraczyk Ludwik hand. win i wódek — vins et eaux-de-vie, Legjonowa 41.
Tontak Icek, hand. paszą — fourrages, Zawalna 17.
Topolski Antoni, restauracja — restaurant, W. Pohulanka 5.
„Topór", Sp. z o. o., budowl. przedsięb. — entrepr. de constructions, Zawalna 7.
Torenberg F., spoż. art. — comestibles, Wileńska 11.
Torwirt W., piekarnia — boulanger, Kalwaryjska 24.
Towkin Konstancja, jadłodajnia — restaurant, Targowa 13.
Trakieniski Lejba, galanterja — mercerie, Oszmiańska 6.
Trakiner Mowsza, herbaciarnia — débit de thé, Bakszta 3a.
Trakińska Dwojra, piwiarnia — brasserie, 3 Maja 15.
„Transport", Sp. z o. o., tow. handl. ekspedycyjne — transports, Zawalna 58.
Trapuńska Pesia, skl. spoż. galant. — comestibles et mercerie, Kalwaryjska 26.
Treger E., spoż. art. — comestibles, Pohulanka 27.
„Tres", Sp. z o. o., węgiel — charbons, Gdańska 1.
Trewis Jejna i Felman Judel, sprz. mąki i kasz — farines, gruaux, Szpitalna 11.
Trewis Mera, wody gazowe — eaux gazeuses, Wielka 18.
Trocka Gitel, skl. mąki — farines, Żydowska 3.
Trocka Kejla, skł. apteczny — droguerie, Wiłkomierska 24.
Trocki Jankiel, prac. rękawiczek — gantier, W. Stefańska 2.
Trocki J. i Ska, olejarnia — huilerie, Ponarska 5.
Trocki Lejba, sprz. wędlin — charcutier, W. Stefańska 24.
Trocki Noach, kantor wymiany — agent de change, Wielka 55.
Trocki Samuel, agentury — commissionnaire en marchandises, Węglowa 10.
Trocki Tauber, cukiernia — confiseur, W. Pohulanka 16.
Trocki Wulf, skl. dodatk. kraw. — fournitures pour tailleurs, II Jatkowa 1.
Trocki Izrael i Blondes Grzegorz, galanterja — mercerie, Szawelska 4.
Trojanowska Helena, art. spożywcze — comestibles, Antokolska 50.
Trojanowski Ludwik, skl. spoż. — comestibles, Antokol 45.
Trubiłło Aleksander, skl. apteczny — droguerie, Ludwisarska 12.
Truboczyst Borys, skl. czapek — fabr. de casquettes, Wielka 41.
Truboczyst E., koszyki — vannier Końska 26.
Truboczyst Ezro, mydlarnia — marchand de savons, Zawalna 21.
Truboczyst Hinda, skl. farb — couleurs, I Szklana 7.
Trumf Helena, skl. bławatno-galant. — tissus et mercerie, Kalwaryjska 16.
„Tryumf", wł. Minkin Michał, fabr. cukierków — fabr. de bonbons, Archanielska 9.
„Tryumf", wł. Melcer Rosa, rolnicze maszyny — machines agricoles, Mickiewicza 27.
Trzeciak Kazimierz, skl. spożywczy — comestibles, Krzywe Koło 9.
„Trzeciak", Sp. z o. o., sprz. mięsa — viandes, Wileńska 20.
Tuczyński Józef i Rodziewicz M., skl. spożywczy — comestibles, Zamkowa 24.
Tuczyński Kazimierz, jadłodajnia — restaurant, Żeligowskiego 8.
Tunkiel Estera, skl. obuwia — chaussures, Niemiecka 19.
Tunkiel Fajwel, skl. spoż. — comestibles, Kwiatowa 2.
Tunkiel T., gliniane naczynia — poterie de terre, Hala miejska.
Turbowicz Gitel, skł. apteczny — droguerie, Zawal a 21.
Turec Dawid, wyr. blacharskie — ferblantier, Rudnicka 23.
Turgiel Hirsz, skl. spoż. — comestibles, M. Pohulanka 13.
Turkuft Witold, S. A., wapienniki — fours à chaux, Pl. Katedralny 4.
Turow Josif, prac. pudełek tektur. — fabr. de boîtes en carton, Szawelska 2.
Twerdin Szmul, piwiarnia — brasserie, Nowogrodzka 114.
Tygodnik Rolniczy, czasopismo — publication périodique, W. Pohulanka 7.
Tylkowicz, Chana sklep wapna i cegły — chaux et briques, Niemiecka 31.
Tylkowicz Chława, zajazd — auberge, Kwiatowa 3.
Tynfowicz Zacharja, kuźnia — maréchalerie, Zarzecze 26.

Tynjanow Nochim, wyr. żelazne — quincaillier, Rudnicka 14.
Tyszkiewicz Antoni, elektrownia — usine d'électricité, W. Stefańska 29.
Tyszkiewicz Beia., skł. drzewa — bois, Tartaki 28.
Ucian Jocha, hand. watą i pierzem — ouate, plumes et duvets, I Jatkowa 5
Uciechowski Miron, cegielnia — briqueterie, Strycharska 28.
Uciechowski Mojżesz inż., Sp. z o. o., biuro i skł. elektrotechn. — appareillage électrique, Szopena 1.
Udziałło H., rzeźnik — boucher, Portowa 28.
Udziałło Józef, sprz. mięsa — boucher, W. Pohulanka 16.
Umancew Izrael, galanterja — mercerie, M. Stefańska 3.
„Unia" wł. Fiedorowicz B., warsztat mechaniczny — établissement mécanique, Lelewela 3.
„Union", garbarnia — tannerie, Białoskórnicza 3.
„Unitas", wł. Szmidt i Sztern, dom handlowy — maison de commerce, Podgórna 5.
„Uniwers", wydawnictwo i skład papieru — maison d'édition et papeterie, Wielka 40.
Urbanowicz Antoni, skł. spożywczy — comestibles, Lipowa 7.
Urbanowicz Bolesław, piwiarnia — brasserie, Piwna 4.
Urbanowicz Bronisław, sprz. pieczywa — boulanger, Lwowska 15.
Urbanowicz Jadwiga, skl. spoż. — comestibles, Popowska 14.
Urniaż Władysława, skl. spożywczy — comestibles, Tad. Kościuszki 14.
Urwanow Stefan, cukiernia i piekarnia — confiseur - pâtissier, Wileńska 14 i Mickiewicza 30.
Usjan Wulf, restauracja — restaurant, Żydowska 2.
Ussowicz Stanisław, pieczywo — boulanger, 3 Maja 7.
Uszajew Boruch, czapki — march. de casquettes, Wileńska 17.
Uszyłło Bronisław, skł. apteczny — droguerie, Antokol 69.
Uziałło M., rzeźnik — boucher, II Portowa 28.

„Vesta", Bank Wzajemnych Ubezpieczeń, oddz. — assurances, Biskupia 12.

Wagensztejn Samuel, skł. drzewa — bois, Beliny 3.
Wahren Antoni — skl. tytoniowy — tabacs, Kalwaryjska 29.
Wajman Dawid, biuro radjo-techniczne — bureau technique, Trocka 17.
Wajn A., bławaty — tissus, Rudnicka 16.
Wajn Jankiel, skl. bławatny — tissus, I Jatkowa 2.
Wajnberg Benjamin, skl. zegarków — horloger, Zamkowa 17.
Wajnbrenn Jakób. wynajem fortepianów — location de pianos, 3 Maja 7.
Wajnbrenn Ksawery, wyn. fortepianów — location de pianos, Portowa 19.
Wajner M., pieczywa — boulanger, Dziśnieńska 2.
Wajner Rywa, skl. spoż. — comestibles, Werkowska 24.
Wajner Sora, skl. spoż. — tyton. — comestibles, et tabac, W. Pohulanka 23.
Wajnerman J., skóry — cuirs, Wiłkomierska 104a.
Wajnerman L., butelki — bouteilles, I Jatkowa 11.
Wajnerman Szejna, skl. spoż. — comestibles, Wiłkomierska 102.
Wajnsztejn Hirsz, drzewo — marchand de bois, Zawalna 1.
Wajnsztejn Naum, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 24.
Wajsbord Wulf, hand. paszą — fourrages, Kalwaryjska 56.
Wajsbrant Nochim, skl. tytoniowy — tabacs, Rudnicka 29.
Wajsow Chudziel, kawiarnia — café, Mickiewicza 42, Ostrobramska 2, Zamkowa 18 i Zawalna 7.
Waldberg Abram, skład spożywczy — comestibles, Zawalna 18.
„Waldemar", wł. Szumniewska A., fryzjer — coiffeur, Mickiewicza 20.
Walento M., laboratorjum — laboratoire de chimie, Zarzecze 20.
Walentynowicz Paweł, piwiarnia — brasserie, Mostowa 1.
Walkowska Zofja, skl. spoż. — comestibles, Legjonowa 76.
Wapner Calel, skl. spoż. — comestibles, Nowogródzka 77.
Wapnik Bejla, piwiarnia — brasserie, Kijowska 39.
Waranc Chasia, skl. spoż. — comestibles, Raduńska 28.

Waranc Luba, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Witoldowa 24.
Waranc Zelda, sprz. śledzi — harengs, Mickiewicza 52.
Warszawska Fabryka Octu, Sp. z o. o., fabr. octu — fabr. de vinaigres, Zwierzyniecka 16.
Warszawski Jakób, skl. tytoniowy — tabacs, Wielka 49.
Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeniowe, S. A., — assurances, Mickiewicza 17.
Waserman Szmul, skl. wyr. żelaznych — quincaillier, Zawalna 50.
Waserman Beia, hand. żelazem — march. de fers, I Jatkowa 4.
Wasilewska Bronisława, piwiarnia — brasserie, Lipówka 18.
Wasilewska Tatjana, jadłodajnia — restaurant, Uniwersytecka 2.
Waskiełło E., piwiarnia — brasserie, Kalwaryjska 69.
Wecht Hinda, skl. spoż. tyton. — comestibles et tabac, Arsenalska 2.
Wejner Chana, herbaciarnia — débit de thé, Ostrobramska 20.
Weksler L., bławaty — tissus, Rudnicka 25.
Welecki O., piwiarnia — brasserie, Wiłkomierska 111.
Weler Szarlota, skl. kwiatów — fleuriste, Wielka 42.
Weles Eljasz, skl. obuwia — chaussures, Rudnicka 10.
Weller Ernest, hand. nasion i ogrodniczy zakład — horticulteur et marchand de graines, Sadowa 8.
Weltman Berko, sprz. kół — march. de roues, Zawalna 37.
Weltman Rywa, farby — couleurs, Witoldowa 28.
Wencław Bronisław, piwiarnia — brasserie, Beliny 6.
Wender Mejłach i Ska, sprz. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Sadowa 13.
„Weritas", laboratorjum chemiczne — laboratoire de chimie, R. Śmigłego 22.
Werses Chasia, galanterja — mercerie, Trocka 9.
Werses Izaak, piekarnia — boulanger, W. Pohulanka 2.
Werses Josiel i Motel, bławaty — tissus, Szawelska 6.
Werses Szloma, skl. mięsny — boucher, Antokolska 89.
Werses Szmul, hand. bydłem — marchand. de bestiaux, zauł. Węgierski 25.
Werwołownik Abram, bławaty — tissus, II Jatkowa 2.
Wewjer Sara, skl. bławatny — tissus, Rudnicka 29.
Węcewicz Klemens, skl. spożywczy — comestibles, Mickiewicza 7.
Whirszaw A. H. i Ska, hand. lnem — lins, Zawalna 60.
Wiadorczyk A., kolonjalne art. — épicier, Szpitalna 11.
„Wiara", spółdz. z o. o., stow. spoż. — coopérative alimentaire, Kalwaryjska 27.
Widecki Wulf, skl. sukienny — marchand de draperies, Niemiecka 22.
Widuczańska Rocha, mat. piśm. — fournit. de bureaux, Kalwaryjska 89.
Widuczański Owsiej, skl. apteczno-perfum. — droguiste-parfumeur, Niemiecka 3.
Wieliczko Aleksander, mleczarnia — crémerie, Jagiellońska 2a.
„Wieś", wł. Janikowski K. i Borys J., mleczarnia — crémerie, Ostrobramska 5.
Wieliczko Bolesław, restauracja i piekarnia — restaurant et boulangerie, Niemiecka 1.
Wieromiej Antoni, skl. mięsa i wędlin — boucher-charcutier, Zamkowa 16.
„Wiktorja", wł. Grekowicz i Moczulski, wędliny — charcutiers, Wileńska 20.
Wildsztejn I., cerata — toiles cirées, Rudnicka 2.
Wileńczyk Jeruchim, dom eksped. transportowy — expéditeur, W. Stefańska 3.
Wileńska Fabryka Drutu i Gwoździ, S.A. — fabr. de fils de fer et clous, Pomorska 69.
Wileńczyk Rocha, skl. spoż. tyton. — comestibles et tabac, Antokol 64.
Wileńska Fabryka Wyrobów Drzewnych, Sp. z o. o. — fabr. de boissellerie, Strycharska 2.
„Wileńska Pomoc Szkolna", Sp. z o. o., materj. piśmienne i art. szkolne — fournit. de bureaux et articles d'écoliers, Wielka 66.
Wileńska Spółka Handlowa, Sp. z o. o., kolon. art. — denrées coloniales Zawalna 27.
Wileński Abram, skl. apteczny — droguerie, Kalwaryjska 13.
Wileński Bank Ziemski — banque, Mickiewicza 8.

Wileński Ber, art. elektrotechn. i techniczne — appareillage électr. et articles techniques, Sadowa 7.
Wileński M. i Ska, Sp. z o. o., meble — meubles, Tatarska 20.
Wileński Młyn Walcowy, Sp. z o. o., — minoterie, Tartaki 10.
Wileński Prywatny Bank Handlowy — banque, Mickiewicza 8.
Wileński Spółdzielczy Bank Ludowy, Sp. z o. o., — banque, Gdańska 6.
Wileński Syndykat Rolniczy, S. A. — syndicat agricole, Zawalna 9.
Wileńskie Biuro Radjotechniczne, art. techniczne — accessoires pour la T. S. F., Mickiewicza 23.
Wileński Zakład Pogrzebowy, — pompes funèbres, Arsenalska 4.
Wileńskie Utro, gazeta — journal, Gdańska 1.
Wileńsko-Trocki Powiatowy Bank Spółdzielczy — banque, Ostrobramska 6.
Wiliżański Maks, skl. bławatny — tissus, zauł. Oszmiański 4.
„Wilja", garbarnia — tannerie, Tartaki 4.
Wilsawiec Helena, skl. spoż. — comestibles, Witoldowa 30.
Wilkiński Mojżesz, skł. obuwia i cholewek — chaussures et tiges p. chaussures, Zamkowa 22.
Wilkoryska Zelda, skł. spożywczy — comestibles, W. Stefańska 18.
Wilner Tog, gazeta — journal, Trocka 13.
„Wilpri", budowl. przedsięb. — entreprises de constructions, Żeligowskiego 5.
Wiłłowicz J., ogrodn. zakł. — horticulteur, Chocimska 54.
Winicka Petronela, jadłodajnia — restaurant, Bazyljańska 8.
Winik W., spoż. art. — comestibles, Wileńska 39.
Winiska Leja, galanterja — mercerie, Gdańska 2.
Winiski Fajwisz, dom bankowy — maison de banque, Wielka 47.
Winiski Oszer, skl. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 18.
Winkelhausen, T. A., oddz. fabr. wódek i likierów — fabr. d'eaux-de-vie et liqueurs, Dąbrowskiego 1.
Winograd Gołda, piwiarnia — brasserie, Popławska 16.
Wirbilis Konstanty, piekarnia — boulanger, Popowska 8.
Wirpszo Michał, herbaciarnia i piekarnia — débit de thé et boulangerie, Pohulanka 17.
Wirpszo Zofja, kawiarnia — café, Skopówka 5.
Wirszubski Idel, sklad apteczny — droguerie, Niemiecka 22.
Wirszyłło Gustaw, sprzedaż mydła — savons, Wróbla 5b.
Wisiejska B., restauracja — restaurant, Miłosierna 6.
Wiskin F., spoż. art. — comestibles, Subocz 6.
Wisznewer Mojżesz, cukiernia — confiseur, Nowogródzka 7.
Wiszniewska Helena, spożywcze art. — comestibles, Słowackiego 1.
Witko Wincentyna, prac. kap. damskich — modes, Dominikańska 16.
Witkowski Aleksander, przedsiębiorstwo budowlane — entreprises de constructions, Zana 5.
Witkowski Antoni, sprzedaż pieczywa, boulanger, Wileńska 37.
Witkowski F., kolon. art. — épicier, Kalwaryjska 55.
Witkowski Józef, kawiarnia i piekarnia — café et boulangerie, Ostrobramska 29.
„Witmos", Sp. z o. o., dom handlowy — maison de commerce, Portowa 6b.
Witowicz W., rzeźnik — boucher, Mostowa 29.
Wi ukiewicz Stanisława, wyr. tytoniowe — tabacs, Ostrobramska 5.
Włodawski Judel, sprz. wyr. gumowych — articles en caoutchouc, Wielka 29.
Wojciechowska Katarzyna, skl. galant.-piśm. — fourn. de bureaux et articles de fantaisie, Witoldowa 47.
Wojciechowska Marja, skl. galant. piśm. — fournit. de bureaux et articles de fantaisie, Legjonów 37.
Wojciechowska Tekla, skl. spoż. — comestibles, Plutonowa 2.
Wojciechowski Ludwik, skl. spożywczy — comestibles, Cedrowa 18.
Wojciel Marja, herbaciarnia — débit de thé, Tatarska 5.
Wojczyk Zelda, skl. spoż. — comestibles, Sawicz 3.
Wojewódzcy Beja, dom handlowy — maison de commerce, Wielka 70.
Wojewódzki Rudolf, ekspedytor — expéditeur, Wielka 46.
Wojskowe Zjednoczenie Spoż., Spółdzielnia w Wilnie, — coopérative, Mickiewicza 13.

Wokulski Jan i Ska, wł. Wokulski i Rochowicz, konfekcja męska — confections p. hommes, Wielka 9.
Wolejszo Witold, skl. bławat. galant. — mercerie et tissus, Kalwaryjska 30.
Wolfowski M., skóry — cuirs, Stefańska 21.
Wofson Chaim, skl. spoż. — comestibles, Szeptyckiego 2.
Wolfson Maks, skl. kolonjalny — épicier, Rudnicka 13.
Wollner Edward, maszyny do szycia — machines à coudre, Trocka 20.
Wolpian Morduch, cukiernia i piekarnia — boulanger-confiseur, W. Stefańska 24.
Wołejszo B., piekarnia — boulanger, Bazyljańska 9.
Wołk Maciej, skl. spożywczy — comestibles, Nowoświecka 15.
Wołk Mowsza, skl. bławatny — tissus, Rudnicka 30.
Wołocki Izrael, skl. skór — cuirs, W. Świętych 21.
Wołocki K., skl. skór — cuirs, Bazyljańska 6.
Wołodkiewicz Róża, skl. spoż. — comestibles, Kalwaryjska 14.
Wołosow Chana, sprz. farb — couleurs, Kalwaryjska 68.
Wołoszyn Aron, skl. bławatny — tissus, Końska 26.
Wołotkowicz S., spoż. art. — comestibles, Zygmuntowska 16.
Wołożyński Dawid, kawiarnia — café, Ludwisarska 1.
Wołożyński Rubin, piekarnia — boulanger, Subocz 11.
Woronko Aleksander, pieczywo — boulanger, Nieświeska 15.
Woronkier Basia, skl. spoż. — comestibles Lipówka 6.
Woronowicz St., cukiernia — confiseur, Wielka 16.
Wróblewski Michał, restauracja — restaurant, Mickiewicza 11.
Wrocławska Sz., piwiarnia — brasserie, Stefańska 14.
„Wschód", wł. Rymkiewicz F., biuro ekspedycyjne — expéditeur, Chocimska 44.
„Współpraca", Warszawska Spółdzielnia, oddz. — coopérative, Wiwulskiego 8a.
„Wygoda", wł. Żeligowska Jadwiga, skł. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 5.
Wysocka Małgorzata, skl. dewocjonalji — articles de piété, Ostrobramska 8.
Wysocki Aleksander, apteka — pharmacie, Wielka 3.
Wysocki R., jadłodajnia — restaurant, Kolejowa 3.

Zabłocka D., wody gazowe — eaux gazeuses, Mickiewicza 16.
Zabłocka Ita, spożywczy — comestibles, Szopena 3.
Zabłudowska M., spoż. art. — comestibles, Wiłkomierska 112.
Zac Abram, farbiarnia skór — teinturier en peaux, Podgórna 5a.
Zacharkiewicz Malwina, skl. spoż. — comestibles ,Połocka 11.
„Zachęta", Sp. z o. o., Dom Komisowo-Handlowy — maison de commerce, Gdańska 6.
„Zacisze", wł. Kielmuć M. J., restauracja — restaurant, Mickiewicza 25.
Zadwin Asna, piwiarnia — brasserie, Ciasna 4.
Zagnojew Anna, bławaty — tissus, Straszuna 12.
Zając Mowsza, wyr. skórzane — maroquinerie, Zawalna 52.
Zajączkowski Witold, apteka — pharmacie, Witoldowa 22.
Zajczyk Anna, galanterja — mercerie, Wileńska 16.
Zajdelson Mowsza skł kredy — march. de craie, Wingry 27.
Zajdsznur Mojżesz, galanterja i obuwie — mercerie et chaussures, Niemiecka 21 i Rudnicka 21.
Zajdsznur Wolf i Frydman I., galanterja — mercerie, Rudnicka 27.
Zajger Chana, skl. galanterji — mercerie, Kalwaryjska 39.
Zajko Stanisław, kawiarnia — café, W. Pohulanka 7.
Zak Bcia, skl. jubilerski — bijoutier, Niemiecka 28.
Zak Chaja, skl. mat. piśm. — fourn. de bureaux, Kalwaryjska 4.
Zakowicz Hirsz, futra — fourrures, Niemiecka 29.
Zak Sora, skl. bławatny — tissus Św. Mikołaja 13.
Zak Szymon, biuro eksp. — expéditeur, Sadowa 5.
Zakład Dawid, skl. mat. piśm. — fourn. de bureaux, zauł. Oszmiański 3.
„Zakłady Solvay", Sp.z o.o., eksploatacja kopalń soli — exploitation des mines de sel, Trocka 11.
Zakowicz Mojżesz, hand. łóżkami — lits, Wileńska 7.
„Zakret", wł. Kreknin Włodzimierz skl. spoż. — comestibles, Konarskiego 53.
Zakrzewska Stefanja, skl. spożywczy — comestibles, Jasna 3.
Zalb Salomon, skł. apteczny — droguerie, Mickiewicza 42.
Zalcberg Abram, zajazd — auberge, Piwna 7.
Zalcberg I., drzewo — bois, Stefańska 15.
Zalcberg Mojżesz, skl. naczyń kuchennych — articles de cuisine, Bazyljańska .6.
Zalcberg Szloma, zajazd — auberge, M. Stefańska 15.
Zaleszańska Cywja, piwiarnia — brasserie, Metropolitalna 3.
Zaliszanka K., piwiarnia — brasserie, Metropolitańska 3.
Zall W. „Germes", piśmienne mat. i galanterja — fournit. de bureaux et articles de fantaisie, Szopena 5.
Zalmanson Bernard, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 4.
Załkind Benjamin, skl. spoż. i mięsny — marchand de comestibles et boucher, Antokolska 35 i I Portowa 2.
Załkind Chiena, skl. spoż. — comestibles, II Raduńska 84.
Zalkind Ester, skl. spożywczy — comestibles, Św. Mikołaja 6.
Załkind Josel, skl. zegarmistrz. jubilerski — bijoutier-horloger, Wielka 47.
Załkind Lejba, bławaty — tissus, Wielka 47.
Załkind Michla, skl. spożywczy — comestibles, Giedyminowska 65.
Załkind Pejsach, skl. mięsa — boucher, Kalwaryjska 36.
Zall Nochim, sprz. szkła — marchand de verrerie, W. Świętych 16.
Zameczek Mojżesz, napoje bezalkoholowe — boissons sans alcool, Mickiewicza 31.
Zandberg Szymel, ubrania — vêtements confectionnés, I Jatkowa 4.
Zanblerg, Tobjasz, skl. skór — cuirs, Zawalna 51.
Zanussi Zofja, spirytualja — spiritueux, Kalwaryjska 25.
Zarchin Mendel, wytw. świec — fabr. de bougies, W. Stefańska 20.
Zarecka Sara, skł. apteczny — droguerie, Nowogrodzka 64.
Zarecki Icko, skl. spożywczy — comestibles, Lipówka 2.
Zarecki Mojżesz, skl. spożywczy i rzeźnik — marchand de comestibles, et boucher Antokolska 33.
Zarecki Sawel, skl. spoż. tytoniowy — comestibles et tabac, Ostrobramska 20.
Zaręba Jan, skl. spoż. — comestibles, Nadleśna 17.
Zas Lejba, skl. spoż. — comestibles, Antokolska 36.
Zasławski Pejsach, apteka — pharmacie, Nowogrodzka 97.
Zawadzki Józef, księgarnia-drukarnia — libraire-imprimeur, Wielka 7.
Zawadzki N., ubrania gotowe — vêtements confect., Wielka 52.
Zawadzki Romuald, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 44.
„Zbyt", wł. Markun Hieronim, skl. spoż. — comestibles, Zawalna 16.
Zdaszyńska Amelja, biuro próśb i tłumaczeń — pétitions et traductions, zauł. Dobroczynny 2.
„Zdrowie", wł, Różnowski K., cukiernia — confiseur, Bakszta 1.
„Zeff Bcia, hand. drzewem — bois, W. Stefańska 10.
Zelańska G., zajazd — auberge, Sadowa 15.
Zelinkoszer B.,ubrania — vêtements confectionnés. Niemiecka 24.
Ziełów Małgorzata, skl. spoż. — comestibles, zauł. Bernardyński 8.
Ziemia Wileńska, czasopismo — publication périodique, Dominikańska 13.
„Ziemianin", wł. Komogorowa P., spoż. art. — comestibles, Pohulanka 6.
Zienkiewicz Franciszek, skł. broni — armurier, Św. Jańska 27.
Zilberg Abram, sprz. żelaza — marchand de fers, I Jatkowa 2.
Zineman Basia, piwiarnia — brasserie, Nowogrodzka 63.
Zilbersztejn Fryda, skl. spoż. — comestibles, Nowogrodzka 98.
Zimnicki Józef, skl. spoż. — comestibles, W. Pohulanka 19.
Zineman Zawel, piwo — brasserie, Nowogrodzka 63
Zitler M., bławaty — tissus, Niemiecka 16.
Ziw R., galanterja — mercerie, Ostrobramska 27.
ZjednoczenieTowarzystw Elektrycznych, Sp.z o. o., sprz. art. elektrotechn. — appareillage électrique, Trocka 9.
„Zjednoczenie Tow. Parcelacyjnych", S. A. — entreprises de parcellement, Mickiewicza 8.
Złacowska Fejga, skl. spoż. — comestibles, II Jatkowa 13.
Złacowski Szejna, skl. spoż. — comestibles, Trocka 13.
Złatin Mendel, bławaty — tissus, Straszuna 15.
Złatkowicz Icek, zajazd — auberge, M. Stefańska 3.
Złocowski Izrael, skl. spoż. — comestibles, II Raduńska 32.
„Złoty Róg", wł. Pietrow Aleks., restauracja — restaurant, Ostrobramska 20.
„Znicz", drukarnia — imprimerie, Świętojańska 19.
„Zniczfilm", wł. Hłakowicz St., wypożyczalnia filmów — location de films, Tatarska 10.
Zniszczyński Władysław, spiritualja — spiritueux, W. Stefańska 10.
Zondowicz N., Sp. z o. o., gumowe wyroby — articles en caoutchouc, Gdańska 6.
Zonszojn Sora, skl. gotowych ubrań — vêtements confectionnés, Rudnicka 3.
„Zorza", Sp. z o. o., drukarnia — imprimerie, Wileńska 15.
Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, sp. z o. o. — coopérative, Zawalna 46 i 47.
Zubalski Icek, sprz. skór — cuirs, Kalwaryjska 94.
Zubicka Ch., bielizna — lingerie, Szklana 4.
Zubiska Cywja, skl. bławatny — tissus, Nowogródzka 84.
Zuchowicka Leja, skl. spoż. — comestibles, Tuskulańska 20.
Zupraner Kiwel, skl. spożywczy — comestibles, Wiłkomierska 123.
Zurer Fejga, sprz. mięsa — boucher, Nowogródzka 144.
Zusman Abram, biuro eksp. transp. — transports, W. Stefańska 2.
Zusman Liba, galanterja — mercerie, Wileńska 20.
Zusman Józef, skl. tytoniowy — tabac, Wileńska 24.
Zwiedryński Ignacy, spożywcze art. — comestibles, Wileńska 28.
Związek Spółdzielni Mleczarskich i Jajczarskich, spółdz. z o. o.,.hand. jajami i wyr.mleczn. — oeufs, beurre et fromages, Końska 18.
Związek Spółdz. Spożywców — coopérative, Pohulanka 12.
Zwirblańska Rajna, piwiarnia — brasserie, II Raduńska 88.
Zybul Chaja, sprz. mięsa — boucher, 3 Maja 9.
Zylber Chana, piwiarnia — brasserie, Kalwaryjska 79.
Zylber N., cukiernia — confiseur, Kalwaryjska 94.
Zylberbrat Chana, hand. przędzą — filés, Niemiecka 24.
Zylberman Marjan, skl. spoż. — comestibles, W. Stefańska 27.
Zyskind Abel, skl. mąki i kaszy — farines et gruaux, Kwaszelna 2.
Zywelczyńska Rywa, galanterja — mercerie, Dominikańska 17.
Zywelczyński Uszer, wyr. tytoniowe — tabacs, Zawalna 32.
Żabiński Mojżesz, mat. piśm. — fournit. de bureaux, Niemiecka 1.
Żałman F., lasy eksploat. — exploit. forestières, Teatralna 5.
Żarnowski Jan, skl. kolonjalny — épicier, Połocka 17.
Żebrowski Feliks, kawiarnia — café, Antokolska 22.
„Żniwo", Sp. z o. o., hand. zbożem i ziemiopłodami — produits du sol, Mickiewicza 49.
Żółtak Lejba, skład bławatów — tissus, Rudnicka 5.
Żuk Abram, skl. sukna — marchand de draperies, Niemiecka 20.
Żuk Anna, prod. spoż. — comestibles Oszmiańska 12.
Żuk Doba, galanterja — mercerie, Rudnicka 14.
Żuk Grzegorz, skł. przędzy — filés, Niemiecka 26.
Żuk I. Dz., fabr. mydła — fabr. de savons, Ponarska 33.
Żukowska A. i E., wypożycz. książek — cabinet de lecture, Wileńska 25.
Żukowski Antoni, skl. spoż. — comestibles, Wiwulskiego 12.
Żukowski Bonifacy, skl. spoż. — comestibles, Szeptyckiego 4.
Żupraner Berko, skl. spoż.—comestibles, Wiłkomierska 117.
Życie Oszmiańskie, czasopismo — publication périodique, Dominikańska 13.
Życie Parafjalne, czasopismo — publication périodique, Św. Jańska 12.
Żydowski Bank Spółdzielczy — banque, Niemiecka 27
Żytkiewicz Michał, skl. wędlin — charcutier, Mickiewicza 22 i Pióromont 13.

## Lekarze.

### Médecins.

Abłamowicz Olga dr., Kasztanowa 7.
Abramowicz Etel dr. (wewn), Szopena 4.
Abramowicz Ignacy dr. (okul), Orzeszkowej 3.
Abramowicz Izaak dr. (gin), Wielka 30.
Achmatowicz Leon dr. (chir), Nadbrzeżna 24.
Alchimowicz Bol. dr. (dziec), Portowa 14.
Aleksandrowicz Jerzy dr., Zamkowa 11.
Bagiński Stefan dr., Kalwaryjska 69.
Bakun Józef dr. (wewn), Kościuszki 14.
Bancer Erazm dr., Orzeszkowej 3.
Baranowska Kat. dr. (wewn), Kalwaryjska 21.
Baranowski Leon dr., Kasztanowa 3.
Barszczewska Doba dr., Kijowska 5.
Bądzyński Wacław dr., Mostowa 8.
Berger Rywka dr., Piwna 2.
Bernstein Szawel dr. (wewn), Mickiewicza 28.
Bielunas Jan dr., Łukiska 11.
Bikos Hel., dr., Piaski 40.
Billewicz Juljan dr., Jagiellońska 9.
Blumowicz Adolf dr. (wewn), Wielka 21.
Bloch Mik., dr., Teatralna 3.
Blumstein Szejna dr. (wewn), Sosnowa 3.
Boguszewska Jadw. dr., Sierakowska 25.
Bohuszewicz Józ. dr. (chir), Sióstr Miłosierdzia 2.
Bomasz Daw. dr. (wewn), Poznańska 3.
Bonasewicz Ad. dr. (chir), Witoldowa 25.
Borowski Ant. dr. (wewn), Lwowska 7.
Bortkiewicz Jan dr., Garbarska 3.
Borysewicz Tom. dr. (gin), Zamkowa 17.
Brodzka Pesia dr.(dziec),Teatralna 4.
Brodzki Mich. dr.(wewn),Teatralna 4.
Brokowski Józ. dr. (wewn), Zakretowa 11.
Brokowski Stef. dr., Zakretowa 11.
Bronowski Tom. dr., Wileńska 10.
Brytaniszski Izaak, dr., Stroma 5.
Bublej Jan dr., Niemeicka.
Buch Rafał dr., Niemiecka 35.
Budlewski Kazimierz dr., Koszary Szeptyckiego.
Budzyński Eug. dr. (wewn), Sierakowska 31.
Bujalski Wład. dr. (gin), Tatarska 5.
Bujwid Hel. dr., Sołtaniska 22.
Bujwid Mich dr., Szpital Wojskowy.
Burak Icek dr. (gin), Zawalna 16.
Churg Wolf dr., Zawalna 60.
Cumft Jan dr. (okul), Zawalna 22.
Cymbler Abram dr. (wen), Mickiewicza 14.
Cynkusis Hel. dr., Portowa 2.
Czarkowski Ludw. dr. (wewn), Św. Jańska 4.
Czarnocki Edward dr. (wen), Kalwaryjska 19.
Czarnocki Napoleon dr., Antokolska 61a.
Czarnowski Czesł. dr. (lar), Subocz 6.
Czerniewski Aleks. dr., Legjonowa 20.
Czerno Szwarc Leja dr., Gdańska 6.
Dauerman Sal. dr. (wewn), Zawalna 24.
Dąbrowski Henr. dr. (wewn), Zawalna 8.
Dąbrowski Kaz. dr. (okul), Mickiewicza 1.
Dębowski Tad. dr. (chir), M. Pohulanka 9.
Dębski Wal. dr. (wen), Letnia 4.
Dobaczewski Eug. dr., Montwiłła 24.
Dobrzański Jerzy dr. (chir), Szpital Kolejowy na Wilczej Łapie.
Dokalski Stan. dr. (wewn), Mostowa 23.
Dowgiałło Józ. dr. (chir), Antokolska 44.
Dylewski Ben. dr., Zawalna 3.
Dziadul Bron. dr. (wewn), Sosnowa 17.
Dziekiewicz Stefanja dr., Zakretowa 15.
Dziekiewicz Zofja dr., Legjonowa 20.
Dzwill Fel. dr., Sierakowskiego 10.
Eiger Marjan dr., (wewn), Zakrętowa 15.
Ejzenberg Fraj. dr., W. Pohulanka 9.
Ejzensztadt Saul dr., Tkacka 3.
Elkind Szejna dr. (wewn), Zawalna 66.
Erdman Halina dr. (gin), Mickiewicza 41.

Fainberg Morthel dr., Zarzecze 20.
Falkowski Adolf dr., Biskupia 12.
Fedosewicz Stanisław dr., Bakszta 12.
Feigenberg Jakób dr. (dziec), Szopena 6.
Feigenson Mat. dr. (gin), Bakszta 4.
Feigus Hilary dr. (płuc), Zawalna 44.
Garnault Marja dr. (gin), Krakowska 39.
Garniewicz Stan. dr. (wewn), Zwierzyniecka 13.
Gawrońska-Szabad Róża, W. Pohulanka 14.
Gecow Grzeg. dr. (gin), Teatralna 7.
Gedgoft Wal. dr., W. Pohulanka 21.
Gelman Gdala dr. (bakt), Kalwaryjska 11.
Gelman Marjan dr. (dziec), Kalwaryjska 11.
Gerle Eug. dr. (chir), Portowa 23.
Giec Marja dr. (wewn), Witoldowa 7.
Gierszowski Judel dr., Słowackiego 4.
Gierszun Grzeg. dr. (wen), Dominikańska 7.
Gierszun Wiera dr. (okul), Gdańska 6.
Gilels Moj. dr., Wielka 47.
Gilels Wiera dr., Bieliny 1.
Ginsberg Leon dr. (wen), Wileńska 3.
Girszowicz Mojż. dr. (wen), Portowa 19.
Globus Anna dr. (dziec), Pohulanka 25a.
Globus Eljasz dr. (wen), Wileńska 22.
Gogolewska Stef. dr., Antokolska 18.
Gojdź Michał dr., Zakretowa 11a.
Goldburt Ajzyk dr. (wewn), Ostrobramska 20.
Gordon Grzeg. dr., Jak. Jasińskiego 18.
Gorfein Emanuel, dr., Portowa 4.
Gorfein Marek dr. (okul), Portowa 4.
Gorfein Reb. dr. (wewn), Portowa 4.
Gryglewicz Teofil dr. (bakt), Objazdowa 2.
Guda - Wołkowiński Fel. dr. (gin), Koszary Szeptyckiego.
Gudyński Ben. dr. (wewn), Ludwisarska 2.
Guranowski Leop. dr., Senatorska 19.
Halicki Stan. dr. (okul), Tyzenhauzowska 4.
Halpern Iser dr., W. Pohulanka 19.
Hanryłkiewicz Marja dr., Wileńska 33.
Hansen Herm. dr. (wewn), Moniuszki 19.
Hanusowicz Bol. dr. (wewn), Zamkowa 7.
Hłasko Bern. dr. (okul), Niemiecka 3.
Homolicka Hel. dr. (gin), Zwierzyniecka 35.
Hurynowicz Janina dr. (wewn), Mickiewicza 15.
Iszora Eug. dr. (chir), Mickiewicza 22.
Iwanter Leon dr. (roentg), Mickiewicza 24.
Jabłonowski Wład. dr. (wewn), Portowa 12.
Jabrow Isser dr. (wewn), Kalwaryjska 4.
Jakowicki Wład. dr. (gin), Arsenalska 6.
Jakubowski Zyg. dr. (płuc), Zawalna 16.
Jankowska Hal. dr. (psych), Wiosenna 1.
Jankowski Daniel dr. (wewn), Jak. Jasińskiego 10.
Janowicz Jan dr. (chir), Szpital Kol.
Janułajtis Weronika dr. (okul), Jagiellońska 9.
Januszkiewicz Aleks. dr. (wewn), Uniwersytecka 5.
Jasiński Wacł. dr. (dziec), Wielka 24.
Jaszpan Dawid dr. (wewn), Wileńska 31.
Jaworski Waler. dr., Żeligowskiego 10.
Jaźwiński Otton dr., zauł. Biały 10.
Jedwabnik Dawid dr. (płuc), Wileńska 32.
Jeleniewska Marja dr. (gin), Tomasza Zana 9.
Jochelson Borys dr. (wewn), W. Stefańska 24.
Jurkiewicz Wład. dr., Popowska 29.
Kabacznik Markus dr. (lar), Zauł. Św. Ignacego 8.
Kaplan Aleks. dr. (wewn), Zawalna 47.
Kapłan Szymon dr. (wen), Wileńska 11.
Karaffa-Korbut Kazim., Szpital-Wojskowy.
Karnicka Kaz. dr. (dziec), Targowa 9.
Karnicki Aleks. dr. (gin), Mickiewicza 22.
Karyszkowski Leon dr., Ludwisarska 7.
Kenigsberg Dawid dr. (wen), Mickiewicza 4.
Kiakszto Ant. dr. (uszne), Benedyktyńska 2.
Kibort Eug. dr. (nerw), Sierakowskiego 8.
Kiezun Witold dr. (płuc), Garbarska 5.
Kisiel Karol dr. (wewn), Mickiewicza 22.
Klemczyński Eug. dr. (gin), Kalwaryjska 6.
Klott Leon dr., Wołkomirska 7.
Klukowski Jan dr., Zawalna 3.
Kodź Kaz. dr. (wewn), Antokolska 44.
Koiszewski Napol. dr., Wiwulskiego 2.
Koneczny Czesł. dr. (chir), Mickiewicza 11.
Kopeć Witold dr., Kalwaryjska 23.
Kosiński Karol dr. (chir), Zakretowa 11a.
Kowarski Herc dr. (dziec), Portowa 4.
Kozłowski Marjan dr., W. Pohulanka 20.
Kraśniewicz Janina, Mickiewicza 5.
Ksulbersz-Marynowska H. dr., Pióromont na Antokolu 11.
Kucharski Józ. dr. (chir), Artyleryjska 1.
Kulikowska Hel. dr., Szpital Kolejowy.
Kuncewicz Zofja dr. (wewn), Zauł. Portowy 3.
Kuźwicki Wład. dr., Bakszta 11.
Lapides Nachman dr. (wewn), Wilkomierska 3.
Legiejko Witold dr. (wewn), Mickiewicza 21.
Lerman Efraim dr. (chir), Stefańska 23.
Lewandes Samuel dr. (lar), Zawalna 10.
Lewin Michał dr. (dziec), Zawalna 28.
Lewiński Wacław dr., Wiwulskiego 4.
Libo Aleks. dr. (lar), Zawalna 22.
Łęski Józ. dr. (wewn), Kasztanowa 5.
Łopatto Konst. dr., Portowa 19.
Łuckiewicz Serka dr. (dziec), Wileńska 8.
Łukiewicz Kaz. dr., Śniadeckich 1.
Łukowski Ludw. dr. (dziec), Jagiellońska 1.
Mikower-Szadowska Rachela dr., Teatralna 4.
Malanowicz Kaz. dr. (bakt), Dobra 1.
Maleszewski Wiktor dr., Biskupia 12.
Malinowski Adolf, dr., Wileńska nr. 29.
Małkowicz Bol. dr. (wen), Jagiellońska 7.
Mancewicz Ign. (dr. chir), Zakretowa 15.
Marburg Stan. dr. (wewn), Piaski 5.
Marcińczyk Jerzy dr. (wewn), Boufałowa Góra 19.
Marczenko Tamara dr., Zakretowa 5.
Margolis Szmujło dr. (roentg), Wileńska 39.
Marynowski Zbig. dr., Koszary Szeptyckiego.
Menke Waldemar dr., Bakszta 15.
Michejda Kornel dr. (chir), Sióstr Miłosierdzia 2.
Michniewicz Jan dr. (chir), Wileńska 28.
Mienicki Marjan dr. (wen), Wileńska 34.
Mińkiewicz Mich. dr. (wewn), Aleja Róż 9a.
Monko Wold. dr., Bakszta 15.
Morawska Hal. dr., Cedrowa 18.
Morawski Wacł. dr. (wen), Pohulanka 45.
Moroz-Kucharzewska Mar. dr., Portowa 6.
Moroz Stef. dr. (wewn), Portowa 6.
Moszyński Marjan dr. (chir), Kościuszki 14.
Mroczkiewicz Jerzy dr., Bakszta 11.
Muraszko Jadw. dr., Sapieżyńska 9b.
Murawska Halina dr., Stara 32.
Murawski Wacł. dr. (wen), W. Pohulanka 45.
Narkiewicz Adolf dr. (wewn), W. Pohulanka 33.
Nejman Fanny dr. (wewn), Węglowa 14.
Niepokojczycka Jadw. dr. (dziec), Sapieżyńska 9b.
Nowokuńska Gabr. dr., Moniuszki 4.
Obiezierski Marjan, Bonifraterska 2.
Odyniec Wacł. dr. (nerw), W. Pohulanka 31.
Olsejko Daniel dr. (lar), Jagiellońska 9.
Opoczyński Kaz. r., Wielka 17.
Ordyłowski Szczep. dr., Antokolska szp.
Orłowski Wacł. dr. (bakt), Sadowa 21.
Orłowski Zenon dr. (wewn), Tatarska 20.
Paszkiewicz Stan. dr. (gin), Wileńska 28.
Pawłowski Kaz. dr. (wewn), Św. Jakóba 10.
Perelman Wolf dr. (wewn), Szopena 1.
Pergament Szl. dr. (wewn), Pohulanka 21.
Peszyński Gracj. dr. (gin), W. Pohulanka 6.
Petrusewicz Marja dr. (gin), W. Pohulanka 14.
Pietrowa Aleks. dr., Popowska 32.
Piotrowicz Janina dr. (wen), Zarzecze 5.
Piotrowska - Orgelbrand Emilja dr., Zygmuntowska 22.
Pióro Jan dr., Szp. Wojsk. na Antokolskiej.
Płotkin Nison dr., Subocz 6.
Podwiński Jul. dr. (psych), 3 Maja 11.
Polkowska Marja dr. (okul), Mickiewicza 4.
Popilski Judel dr. (wen), W. Pohulanka 2.
Popławska-Fiedorowicz Hal. dr., Dobra 5.
Pozarzycki D. dr., Antokolska 105.
Przyalgowski Marjan dr. (wewn), Antokolska 10.
Rafes Izaak dr. (wewn), Witoldowa 35.
Regensburg Józ. dr. (nerw), Gdańska 1.
Reiżewski Mojż. dr., Zaułek Węgierski 13.
Rittler Edw. dr. (wewn), Bankowa 15.
Romanowska Tam. dr. (dziec), Kalwaryjska 4.
Romanowski Jakób dr. (gin), Wileńska 25.
Romm Aleks. dr. (bakt), Wileńska 22.
Rondamański Stan. dr., Arsenalska 6.
Rozwadowski Piotr dr. (lar), Zygmuntowska 28.
Rudziński Cezary dr. (wewn), Lwowska 13.
Rudziński Henr. dr. (wewn), Zarzecze 16.
Rudzki Apolin. dr. (chir), Polowa 5a.
Rudzki Witold dr., Mickiewicza 42.
Rutkowski Ludwik dr. (wewn), Połocka 14.
Ryll-Nordzewski Czesław dr., Antokolska 54.
Rymaszewski Kasper dr. (wewn), św. Filipa 15.
Safarewicz Aleks. dr. (bakt), Portowa 10.
Salit Emilja, dr., Nowogródzka 18.
Sedlis Eljasz dr. (gin), Wileńska 32.
Siedlecki Marjan dr. (chir), Kalwaryjska 12.
Skarbek-Talszewski Czesł. dr. (chir), Jagiellońska 7.
Sowiński Zdz. dr. (wen), Teatralna 4.
Stawiarska Kryst. dr., Zakretowa 5b.
Strawiński Marjan dr. (chir), Zaułek 4.
Sukiennicka Jadwiga dr., Pańska 21.
Sułkowski Leon dr., Szp. Kolejowy.
Sumorok Juljusz dr. (wewn), Styczniowa 1.
Suszyńska Anna dr., Mickiewicza 30.
Suszyński Edw. dr. (wewn), Mickiewicza 30.
Sycianko Czesł. dr. (psych), Dąbrowskiego 7.
Szabad Cemach dr., W. Pohulanka 9.
Szadowski Rafał dr., Teatralna 4.
Szalewicz Wład. dr. (lar), Zawalna 8.
Szapiro Boruch dr. (wewn), Sadowa 9.
Szapiro Kalman dr. (wewn), Zarzecze 20.
Szczerbiński Wład. dr. (psych), Kalwaryjska 2.
Szemis Wład. dr., Zakretowa 5.
Szerman Bened. dr., Niemiecka 22.
Szmurło Jan dr. (lar), Mostowa 7.
Szniolis Bolesł. dr. (wewn), Portowa 20.
Sztolcman Gustaw dr. (wewn), Mickiewicza 19.
Szukiewicz Jarosław dr., W. Pohulanka 12.
Szumieliski Wulf dr. (wewn), Piłsudskiego 26.
Szwengruben Miecz. dr. (wewn), Kolejowa 29.
Szwengruben Wład. dr. (wewn), Grodzka 10.
Szydłowski Franc. dr., Gimnazjalna 4.
Szylling- Siengalewicz Serg. dr., Zamkowa 22.
Szymański Jul. dr. (okul), Kościuszki 14.
Szyrwind Borys dr. (wen), Wielka 19.
Świda Michał dr. (wewn), Wileńska 29.
Tarasiuk - Tarasiewicz Stef., dr. (wewn), Szpital Św. Jakóba.
Tenenbaum Szlama dr., Witoldowa 35.
Toczyłowski Leopold dr. (wewn), Arsenalska 4.
Totwen Stanisław dr., Jak. Jasińskiego 15.
Traczewski Cezary dr. (chir), Zakretowa 15.
Trocki Falk dr. (chir), Kijowska 6.
Trzebiński Stan dr., Zakretowa 15.
Trzeciak Miecz. dr. (chir), Kościuszki 14.
Tukałło Piotr dr. (psych), Św. Jakóba 6.
Tunkiel Rach. dr. (dziec), Biskupia Skopówka 11.
Tymiński Józ. dr. (chir), Antokolska 66.
Uciechowska Henryka dr. (płuc), Sadowa 15.
Umiastowski Witold dr. (płuc), Żeligowskiego 5.
Wajnsztejn Lew dr. (wen), Hetmańska 2.
Wajnsztejn - Lidzka Pesia, dr., Węglowa 8.
Wasilewska Zofja dr., Wileńska 29.
Waszkiewicz Antoni dr., Portowa 10.
Wąsowski Tad. dr. (lar), Wileńska 12.
Węsławski Wit. dr. (dziec), Niemiecka 3.
Wincz Aleks. dr. (wewn), Zawalna 22.
Wirszubski Abram dr. (nerw), Dominikańska 7.
Władyczko Stan. dr. (nerw), Zygmuntowska 4.
Wolfson Gersz dr. (wen), Wileńska 7.
Wołodkiewicz Marja dr., W. Pohulanki 17.
Wołodźko Wit. dr. (wen), Zawalna 22.
Wrześniowski Feliks dr. (wewn), Portowa 6a.
Wrześniowski Hen. dr. (dziec), Wileńska 30.
Wygodski Jakób dr. (gin), Gdańska 1.
Wysocki Wac. dr., Zauł. Michalski 2.
Zagórska Marja dr. (dziec), Mickiewicza 33.
Zahorski Wład. dr. (dziec), Uniwersytecka 2.
Zajączkowski Wacław dr. (wewn), Stroma 5.
Zaleski Wacław dr., Mickiewicza 5.
Zalewski Ant. dr. (wewn), Jagiellońska 35.
Zalkindson Owsiej dr. (chir), Zawalna 24.
Załkindson Pesia dr. (okul), Zawalna 24.
Załuska Stefanja dr. (chir), Mostowa 25.
Zarcyn Chonon dr. (chir), Teatralna 4.
Zatwardowicz Stan. dr., Zygmuntowska 4.
Zawadzki Zygm. dr. (wewn), Szpit. św. Jakóba.
Zeldowicz Dawid dr. (wen), Mickiewicza 24.
Zeldowicz Szej. dr. (gin), Mickiewicza 24.
Żabko-Potopowicz Bolesł. dr. (dziec), Śniadeckich 3.
Żebrowski Bron. dr. (gin), Wiwulskiego 22.
Żemojtel Wład. dr., Wilkomierska 13.

## *Lekarze dentyści.*

*Médecins dentistes.*

Ajzensztadt, Wielka 14.
Andrejewa Marja, Mickiewicza 4.
Andrzejkowicz-Kisiel Anna, Mickiewicza 4.
Aneksztejn, Trocka 1.
Antokolec Nech., Wielka 5b.
Arons-Magat Leja, Niemiecka 11.
Ass Leja, Wielka 32.
Berkman Sara, Zawalna 4.
Berman-Jaszuńska, Rydza Śmigłego 22.
Bilunas, Jagiellońska 9.
Bloch Aron, Bazyljańska 9.
Błoch Kiewiel, W. Stefańska 8.
Bobrowska Wanda, Zarzecze 16.
Boruchin Ita, Kalwaryjska 76.
Brancowska-Epsztejn, W. Pohulanka 36.
Burbo Marja, Piłsudskiego 31.
Cepeusz Józef, Mostowa 9.
Chackielewicz Tauba, Nikodemska 2.
Chanes-Wajnik, Jagiellońska 8.
Choromańska Amelja, Biskupia 10.
Churgin-Potaszkin B., Bakszta 4.
Dowgierd-Mackiewicz, Zawalna 22.
Druskin Liba, Ostrobramska 18.
Dugowski Józef, Wileńska 34.
Feldsztejn Ester, Kwiatowa 7.
Feldsztejn Wileńska 16.
Fiedorowicz Wacław, Mickiewicza 7.
Frydman ,Zawalna 24.
Galińska-Lepieszo, Zamkowa 15.
Gawendo Chana, Żeligowskiego 5.
Gierszowski Rubin, Dominikańska 8.
Goldbarch M., Wielka 25.
Goldberg, Wielka 26.
Gordon Mirjam, W. Pohulanka 16.
Gordon Mojżosz, W. Stefańska 23.
Grodzeńska Sara, Benedyktyńska 4.
Gurwicz Fryda, Kalwaryjska 6.
Iwanter Nison, Wileńska 32.
Jordański Winc., Sióstr Miłosierdzia 3.
Kabacznik Mojż., W. Stefańska 16.
Kac B., W. Pohulanka 2.
Kac Dwojra, Zawalna 16.
Kac Mojżesz, W. Stefańska 4.

Kacenbogen Mejer, Wielka 68.
Kaczergiński Lew, Wileńska 36.
Kadyszes Gienia, Piłsudskiego 26.
Kamiński Szmerel, Styczniowa 4.
Kęstowicz Jadwiga, Orzeszkowej 3.
Kińska F., Sawicza 3.
Klejnman S., Niemiecka 3.
Klumel Chana, Portowa 5.
Koneczny Cz., dr., Mickiewicza 11.
Kowarska Ksenia, Zawalna 24.
Kozikowska Jadwiga, Ostrobramska 11.
Krasnosalski Chaim, Wielka 21.
Kunicka Musia, Piłsudskiego 2.
Lampert Jakób, Wileńska 18.
Lejpuner, Wileńska 24.
Lepieszo Regina, Św. Piotra 6.
Lerman A., Zawalna 4.
Lewicka Kat., Antokolska 37.
Lewin Chana, W. Pohulanka 11.
Lewinson Berko, Stefańska 13.
Lewińska Sara, W. Pohulanka 13.
Lipkowicz Ita, Ludwisarska 2.
Lipszyc Zundel, Wileńska 24.
Mackiewicz Hel., Zawalna 22.
Małachowska Marja, W. Pohulanka 6.
Mikulski Andrzej, Św. Jerska 3.
Minkier Ch., Wielka 22.
Mokrzecka Ludw., Święciańska 9.
Monciewicz Helena, Sosnowa 1.
Morgowicki S., Mostowa 9.
Mostkow Fejga, Jasna 33.
Mozes Rubin, Wielka 5.
Nadelman M., Wileńska 3.
Nadelman R., M. Pohulanka 9.
Nemzer Elżbieta, Wielka 48.
Nemzer Zorach, Wileńska 20.
Odlanicka Wiktorja, Zawalna 1.
Ostaszyńska-Wołożyńska, Niemiecka 35.
Ożyńska-Smolska Marja, Ofiarna 4.
Pachitonow Mikołaj, 3 Maja 7.
Pasiński Wład., Kalwaryjs a 7.
Pergament L., W. Pohulanka 21.
Pesker Nacha, Sadowa 7.
Piotrowska Jadw., Mickiewicza 22.
Poczętowska Jadw., Wiłkomierska 22.
Poczter Izaak, Niemiecka 24.
Pogorzelska Natalja, Wielka 58.
Prużan Chana, Szopena 2.
Prużan Jankiel, Szopena 2.
Rabinowicz Sara, Sierakowskiego 4.
Rawicz-Churg, Zawalna 60.
Reches Joel, Trocka 8.
Rodziewicz Marja, Witoldowa 22.
Rodziewicz Zofja, Sosnowa 7.
Rozensztejn Dina, Jagiellońska 3.
Rozowski Lejzor, Bazyljańska 2.
Rubinsztejn Debora, Mickiewicza 35.
Rubinsztejn M., Niemiecka 10.
Rymkiewicz Marja, Garbarska 3.
Sajet Benjamin, Niemiecka 14.
Sławes Mowsza, Wielka 30.
Słonimska-Wajnberg Zofja, Kasztanowa 2.
Słuczewska Barb., Ludwisarska 1.
Stankiewicz Ludw., Mickiewicza 22.
Szachnowicz Szachna, Zygmuntowska 20.
Szatensztejn-Zalc Pera, Wileńska 25.
Szaworejko Felic., Legjonowa 28.
Szner, Zawalna 8.
Szryro, Wileńska 21.
Szwarc Brajna, Kalwaryjska 11.
Szwengruben Marja, Mickiewicza 30.
Świechowska Stefanja, Garbarska 7.
Tarasowa, Stara 21.
Tasmowska-Perelman Lina, 1 Portowa 23.
Tufjasz, Zawalna 14.
Tumański-Tejman, Zawalna 41.
Ulatowska Apolonja, Piaski 44.
Widecka Dina, Portowa 8.
Wiłkomirski Izaak, Wielka 19.
Wojewódzka Wanda, Śniadeckich 4.
Wojszwiłło Hel., Mickiewicza 15.
Wolański Adam, Wileńska 26.
Zeigman M., Arsenalska 4.
Zemojter Julja, Wiłkomierska 13.
Zylberbach Lonia, Wielka 56.
Zylberman M., Kalwaryjska 30.
Żukowska Janina, Portowa 15.

## *Lekarze weterynarji.*

*Médecins vétérinaires.*

Achmatowicz Aleks., Zygmuntowska 24.
Archangielski Eug., N. Świat 6.
Bakun Stanisław, Zygmuntowska 22.
Bobrowski Bruno.
Buczyński Wład., Pańska 4.
Chądzyński Miecz., T. Zana 4.
Florczak Kaz., Zawalna 8.
Głuchowski Apol., Jagiellońska 7.
Jochwed Jakób, W. Pohulanka 18.
Kojałowicz Lucjan, Moniuszki 5.
Krajewski Kukiel Stanisław, Miodowa 3.
Krajewski Kukiel Stan. Adam, Wiwulskiego 2.
Łaszkiewicz Karol Wiłkomierska 22.
Mackiewicz Józef, Zawalna 22.
Marypin Mikołaj.
Mut Bolesław.
Preiss Jerzy, W. Pohulanka 17.
Riza Ternawiot Mikołaj, 3 Maja.
Rymkiewicz Miecz., Garbarska 3.
Stankiewicz Stefan.
Sutocki Paweł, Młynowa 15.
Żyliński Winc., Piłsudskiego 16.

## *Adwokaci.*

*Avocats.*

Abramowicz Witold, Zauł. Montwiłłowski 15.
Achmatowicz Aleks., Zygmuntowska 24.
Andrejew Paweł, Mickiewicza 37.
Bagiński Stanisław, Jak. Jasińskiego 4.
Bajraszewski Konst., Mickiewicza 44.
Bajraszewski Mac., Mickiewicza 41.
Bill Karol, W. Pohulanka 7.
Bobiński Tad., Mickiewicza 62.
Buczyński Wład., Pańska 4.
Burhardt Aleks., Zygmuntowska 12.
Chądzyński Miecz, Tomasza Zana 3.
Czernichow Józef, Hetmańska 2.
Drac Wacław, Dąbrowskiego 7.
Ejgel Samuel, Zawalna 6.
Engel Miecz., Mickiewicza 19.
Falkowski Eug., Jak. Jasińskiego 5.
Federowicz Wacław, Mickiewicza 29.
Florczak Kaz., Zawalna 8.
Folejewski Józef, Montwiłłowska 17.
Gawendo Natan, Gdańska 1.
Gordon Izydor, W. Pohulanka 27.
Gordon Józef, Zamkowa 20.
Grądzki Leon, Św. Jerska 4.
Hebda Stanisław (obr. sąd.).
Hrehorowicz Lucjan, 3 Maja 13.
Iwanowski Stanisław, Portowa 6c.
Jamont Henryk, Jagiellońska 9.
Jamont Maciej, Zygmuntowska 18.
Jasiński Zbigniew, Orzeszkowej 3.
Jochwed Jak., W. Pohulanka 18.
Jundziłł Zygmunt, Portowa 26.
Kac Samuel (obr. sąd.).
Kamieński Jan, Portowa 6a.
Kaplan Izrael, Ciasna 3.
Korngold Henryk, Mickiewicza 28.
Kosiński Marjan, Mickiewicza 24.
Kozłowski Eugenjusz, Mickiewicza 43.
Koźliński Wład., Zygmuntowska 20.
Krajewski - Kukiel Stan., Wiwulskiego 2.
Krasowski Bron., Mickiewicza 19.
Krestjanow Aleks., Gimnazjalna 6.
Kruszewski Zygm., Jasińskiego 5.
Krzyżanowski Bron., Jasińskiego 4.
Kulikowski Leon, Dobroczynny zauł. 2a.
Lejbman Maks., Niemiecka 35.
Lejpuner Borys (obr. sąd.).
Lisowski Konstanty, Łubocz 3.
Łapin Antoni, Montwiłłowska 21.
Łuczyński Wincenty, Zygmuntowska 8.
Matjasz Jaromin, Jasińskiego 7.
Mianowski Stan., Zygmuntowska 12.
Michajłowicz Izaak (obr. sąd.).
Mickiewicz Stefan, Jagiellońska 10.
Miedzianowski Wład., Kasztanowa 5.
Milchiker Izaak, Mickiewicza 35.
Miler Antoni, Pańska 4.
Milewski Feliks, Mickiewicza 4.
Mitkiewicz Stan., Św. Jakuba 10.
Muchanow Włodz., Sierakowskiego 25.
Musajew Michał, Mickiewicza 48.
Neyman Jerzy, Mickiewicza 48.
Niesłuchowski Henryk, Orzeszkowej 3.
Norwid-Raczkiewicz Miecz., Wileńska 29.
Osiecimski Wład., Jagiellońska 9.
Parczewski Walenty, Mickiewicza 22.
Petrusewicz Kaz., W. Pohulanka 14.
Piekarski Bolesław, Zakretowa 5a.
Piwocki Antoni, Sierakowskiego 8.
Pollak Salomon, Portowa 19.
Porębski Ignacy, Mostowa 27.
Preiss Jerzy W. Pohulanka 17.
Przybora Iwan, Jagiellońska 8.
Riza-Ternawiot Grzegorz, 3 Maja 9.
Riza Ternawiot Mikołaj, 3 Maja 9.
Rodzewicz Wacław, Montwiłłowska 1.
Romankiewicz Jan Mickiewicza 22.
Rubaszow Borys, Jagiellońska 9.
Rubinow-Rubinowicz Józef, W. Pohulanka 32.
Rubinsztejn Abram (obr. sąd.).
Sadkowski Stanisław, Św. Jacka 9.
Sawiński Mikołaj, Mickiewicza 35.
Sejfer Naum, Niemiecka 35.
Sławeiłło Wacław, Jagiellońska 5.
Skinder Czesław, Wileńska 26.
Słonimski Leon, Portowa 5.
Smilg Emanuel, Poznańska 3.
Sobotkowski Ignacy (obr. sąd.).
Sopoćko Józef, Mickiewicza 55.
Strumiłło Marjan, Mickiewicza 21.
Stuczyński-Lubliński Izrael, Portowa 28.
Sumorok Leon, Mickiewicza 22.
Szafkowski Adam, Zakretowa 5.
Szafkowski Kaz., Mickiewicza 44.
Sztark Michał, Kasztanowa 2.
Szyrwindt Saweljusz, Zawalna 17.
Szyszkowski Bolesław, Mickiewicza 7.
Tobjas Pinches (obr. sąd.).
Uciechowski Józef, Sadowa 15.
Wileński Szymon (obr. sąd.).
Wiszniewski Włodz., Mickiewicza 44.
Wiszyłło Roman, 3 Maja 11.
Wygodzki Miron, Gdańska 1.
Zabielski Antoni, Aleja Róż 9a.
Zagórski Ignacy, Mickiewicza 33.
Zajączkowski Izaak, Gimnazjalna 8.
Zakon Mojżesz, 3 Maja 13.
Załkind Eufemjusz, Sadowa 12.
Żmitrowicz Józef, Mickiewicza 21.

## *Notarjusze.*

*Notaires.*

Bochuszewicz Seweryn, Wielka 64.
Buyko Jan, Mickiewicza 36.
Hołownia Władysław, Mickiewicza 36.
Klott Jan, Mickiewicza 36.
Korsak Juljan Marcelli, Mickiewicza 36.
Murza-Murzicz Adam, Mickiewicza 36.
Rożnowski Aleks., Mickiewicza 36.
Siewiorek Józef, Mickiewicza 36.

## *Komornicy.*

*Huissiers.*

Karmelitow Konstanty.
Legiecki Franc., Wileńska 28.
Lepieszo Jan, Zamkowa 15.
Mościcki Julian.
Sitarz Antoni, Św. Michalska 8.

## *Agencje telegraficzne.*

*Agences télégraphiques.*

×P. A. T., Polska A encja Telegraficzna, Magdaleny 2.



## *Agentury.*

***Commissionnaires en marchandises.***
(p. r. Domy handlowe).

×Abelsohn Abel, Sadowa 1.
Abramowicz Kazimierz, Mickiewicza 14.
Arluk Salomon, Sadowa 23.
Babes-Bobe Abram, Zarzeczna 11.
Chwoler Samuel, Wileńska 24.
×Forman A. i Ska, Wielka 13.
Grodzieńczyk Hirsz, Wiłkomierska 56.
Gurwicz Jakób, Jagiellońska 5.
Jakobson Maurycy, Żeligowskiego 1.
Klejnsztejn Zalman, Styczniowa 8.
Kowner S., Szopena 3.
Krugman Srul, Archanielska 3.
Kuczewicki Izaak, Zawalna 43.
×Kuszner Nison, Nikodemska 2.
Kwartac B., Styczniowa 8.
Lifszyc Hirsz, Mickiewicza 22.
×Mazower Socher, Niemiecka 4.
Nemzer C., Zarzecze 1.
Olszewski Feliks, Kasztanowa 5.
×Plechanow Florjan, Rudnicka 25.
×Poczter Leon, Tatarska 20.
Poletacki Abram i Dawid, Sadowa 4.
Przesiecki Michał, Krakowska 12.
×Puzyryska Sora, Zawalna 66.
Sepak Szymel, Ostrobramska 25.
Sienkiewicz Michał, Antokolska 135.
Sudzański M., W. Pohulanka 9.
Szmidt Jan, Podgórna 5.
Szolochowicz Szejm, Szopena 16.
×Trocki Samuel, Węglowa 10.
Turkuł Witold, M. Magdaleny 4.

## *Akuszerki.*

*Sages-femmes.*

Abramowicz G., Zawalna 51.
Abramson Helena, Teatralna 3.
Adler M., Popławska 29.
Anszels Rebeka, Zawalna 6.
Arenberg Nina, Piękna.
Bartoszewicz Jan, Antokolska 102.
Brantwejn-Epsztejn Ch., W. Pohulanka 14.
Brasiunówna Weronika, Ogórkowa 6.
Brażewicz - Rabinowicz Berta, Subocz 4.
Brojt Berta, Piłsudskiego 2.
Brynkiewicz Marja, 3 Maja 9.
Chwoles B., M. Stefańska 21.
Cwietkowa-Moszko Olga, Wileńska 23.
Cybowicz Aleks., Popławska 10.
Cynkutis Marja, Portowa 2.
Czepukowicz Anna, W. Pohulanka 14.
Czereszko Franc., Krzywa 22.
Czyżewska Helena, Szkaplerna 33.
Damicz-Zniszczyńska Nadz., Dobra 9.
Dobrowolska Marja, Chełmska 28.
Dobrys Filomena, Wiwulskiego 4.
Drozdowska Dom., Święciańska 19.
Epsztejn Dina, Kijowska 4.
Felman - Lampert Zofja, Wileńska 18.
Fiedukiewicz Marja, Kalwaryjska 14.
Firsow E., Mickiewicza 64.
Garniz Minia, Sierakowskiego 24.
Gasztold Jadw., Ponarska 30.
Gelfarb Roza, Zawalna 15.
Giliska-Słobódzka, Berta, Bazyljańska 6.
Gintoft Apolonja, Żeligowskiego 6.
Ginzberg - Brostowicka Brajna, Sawicz 7.
Giryłowicz Marja, Zamkowa 18.
Głazowska O., Piłsudskiego 22.
Godlewska Leontyna, Wileńska 10.
Gołowacz Bron., Połocka 15.
Gonczarenko Ksienia, Stara 21.
Grabowska Zofja, Mickiewicza 35.
Grygorowicz-Dyakowska Bron., Zamkowa 18.
Gryszonówna Kat., Nieświeska 24.
Gul Olga, Konduktorska 11.
Halicka Jadw., Wiłkomirska 13.
Homerelli G., Witebska 3.
Jasiewicz Anna, Nowogrodzka 23.
Jasiewicz Zofja, Subocz 57.
Jerzykowska Aleks., Połocka 54.
Jofe Fejga, Szopenowska 1.
Józefowicz Fruma, Szpital Św. Jakóba.
Kac Eug., W. Pohulanka 20.
Kaduszyn Estera, Piwna 3.
Kagan Szejna, Kasztanowa 7.
Kalesińska P., W. Pohulanka 12.
Kalisiewicz-Stańczyk Hel., Koszykowa 42.
Kasjan-Okulewicz Anast., Szoskińska 10.
Kiesiel Sara, Wiłkomierska 104.
Kilczewska Marja, Śniegowy zauł. 4.
Kłaczko Debora, Św. Jańska 1.
Klimontowicz, E., Szpital Św. Jakóba.
Klimowicz Anna, Antokolska 50-52.
Kopelman Rajtler M., Ostrobramska 20.
Koton-Szklar B., W. Stefańska 24.
Kowalewska M., Moniuszki 28.
Kowalska Elżbieta, Bankowa 15.
Kozakowska Marja, Połowa 10.
Krejnówna Sonja, Bankowa 2.
Kryw Bejla, Zawalna 42.
Krzywicka Alperowicz Fajga, Rajski Zauł. 6.
Kubicka Anna, W. Stefańska 39.
Kunicka-Cieńska Marja, Zarzeczna 12.
Kwiecień Felicja, Zwierzyniecka 12.
Laknerowa Marja, Kasztanowa 7.
Landau-Orlin Sara, Nowogródzka 52.
Lass Cecylja, Witoldowa 15.
Lemelsztrajch Liba, Kalwaryjska 49.
Leonowicz Margaryta, Połowa 9.
Lewin R., W. Stefańska 29.
Lewinson R., W. Stefańska 13.
Liberman Ewa, W. Stefańska 1.
Liberson R., Trocka 9.
Lichtmacher Barbara, Szwarcowy zauł. 15.
Lipkowicz Sz., Ludwisarska 2.
Lisienko Anna, N. Świat 18a.
Łondon S., Ciasna 8.
Majewska Zofja, Kalwaryjska 4.
Małachowska Anna, Połocka 14.
Matwiej Aleksandra, Piaski 12.
Mawnikin Stefanja, Witoldowa 55.
Merenson Chaja, Zamkowa 15.
Michałowska, Helena Antokolska 28.
Michno Marja, Kalwaryjska 12.
Miedzionis M., Kopanica 14.
Mikołowa Helena, Bieliny 10.
Milewska Jadwiga, Pióromont 2.
Monkus K., Skopówka 7.
Nelczarska M., Kalwaryjska 23.
Niewiadomska-Parjoko Helena, Słoneczna 19.
Olechnowicz E., Kasztanowa 4.
Opman Stanisława, Portowa 28.
Oscianko A., Bazyljańska 6.
Ostaniewicz-Chrzanowska Ant., Starogrodzieńska 7.
Ostryńska Anna, Święciańska 16.
Paly Masza, Kalwaryjska 47.
Papkiewicz-Paprocka Anna, Nowogrodzka 23.
Paszkiewicz Hel., Piłsudskiego 9.
Paszkowska-Hewerelli Genow., Mohylowska 4.
Pawłowska Aleks., Zygmuntowska 16.
Perec Nejcia, W. Pohulanka 14.
Pilnik Rachela, Mikołajewski Zauł. 5.
Pleskaczewska Tekla, Nikodema 6.
Polen, Tartaki 12.
Protasewicz Julja, Wileńska 28.
Puczkowska A., Popławska 18.
Pumpjańska G., Kasztanowa 7.
Rakowska Felicja.
Ramlau Marcelina, Ponarska 63.
Ratner-Słucka, Lwowska 15.
Rozgiewicz-Olińska Aleks., Ponarskiego 40.
Rymkiewicz Anna, Artyleryjska 4.
Ryszkiewicz Wilhelmina, Chocimska 23.
Sadowska Zofja, Senatorska 13.
Sarnacka Aleks., Szwarcowy Zauł. 5.
Silacz Katarzyna, Zakretowa 5-6.
Silina Genow., Targowa 9.
Sinajska Tauba, Jagiellońska 9.
Skorowid Jadw., Wileńska 28.
Skrobotan Marja, Rydza Śmigłego 43.
Słucka Zarchi Nina, Szopenowska 3.

Sobko Genow., W. Stefańska 39.
Sołomonowa G., Zawalna 42.
Sor-Jutan, Niemiecka 4.
Sorzycka Juchniewicz Leon., Antokolska 62.
Stankiewicz Marja, Nadleśna 19.
Straszun Gieskis Gienia, M. Stefańska 21.
Szabad Zofja, Zygmuntowska 26.
Szach Droznes R., Zawalna 8.
Szczerbuk Marja, Stołowa 12.
Szer Elli, Ponarska 3.
Szer Róża, Ostrobramska 29.
Szlosberg Pola, Teatralna 3.
Szołkowska Zofja, Grodzka 10.
Szomko-Holecka Hel., Senatorska 13.
Szostakowska-Łaźniowska Hel., Chocimska 44.
Szubstarska Hel., Wileńska 37.
Szuksztowa Zofja, M. Pohulanka 13.
Szułakowska Marja, Popławska 7.
Szymańska Adela, W. Pohulanka 31.
Szymańska Bened., Chocimska 12.
Śledziewska Marja, Targowa 9.
Śmiołowska, Mickiewicza 46.
Taje Małka, Żeligowskiego 5.
Taraszkiewicz Mich., Kalwaryjska 73
Tomaszewska Bron., Kowieńska 139.
Trościenko Marja, Wileńska 36.
Uszkiewicz Julja, Wileńska 28.
Wajner R., Szopenowska 3.
Walukiewicz-Bielawska Mar., Krakowska 67.
Wasilewska Ant., Wileńska 25.
Weremiejczuk Marja, Arsenalska 6.
Werlyho Serafino Snarska, Piłsudskiego 13.
Wieliczko Marja, Kalwaryjska 17.
Wielisiej Helena, Tomasza Zana 3.
Wileńska J., Mickiewicza 22.
Wisłocka Aleks., Zarzecze 7.
Wojnicka-Iwanicka St., Chocimska 31.
Wolańska Anna, Zamkowa 17.
Wołejko Janina, Zygmuntowska 12
Wołejko S., Zarzeczna 17.
Wołożyńska Ch., Jasna 6.
Wysocka Marja, Św. Anny 7.
Zabłocka Eugenja, Mostowa 15.
Zagun Franciszka.
Zalcman Zofja, zauł. Dobroczynny 2.
Zalewska Helena, Mickiewicza 15.

## Antykwarnie.

*Antiquaires.*

Bołtupska Hinda, Wileńska 3.
Giedrojć Konstanty, Łukiszki.
×Kac Abram, Wileńska 7.
Kopenhagoff Mikołaj, Dominikańska 16.
×Rapoport Szmerko, Wileńska 24.

## Apteczne materjały.

*Produits pharmaceutiques.*

Hurt — en gros.

×Charytonowicz W i Ska, Wielka 58.
×„Pharmacie", Sp. z o. o., Rudnicka 6.
×Segał J. B., Sp. Ak., Trocka 7.
Trocki Samuel, Węglowa 10.

## Apteczne składy.

*Drogueries.*

Abelowicz Mina, Dominikańska 17.
Andrzejkowicz Michał, Wielka 46.
Barstinmacher S., II Jatkowa 1.
Berwin i Zac, Trocka 20.
×Bielic Izaak, Zamkowa 15.
Boratyński Władysław, Subocz 49.
×Borer Fejga, Rudnicka 3.
×Brawin Borys, Zawalna 36.
×Brozowski Benj., W. Stefańska 21.
×Bruchański Szaja, Nowogródzka 67.
Brulenko Andrzej, Gedyminowska 41.
Butkiewicz Michał, Sosnowa 7.
×Chodosz Józef, W. Pohulanka 111.
Chowiczewski Andrzej, Mickiewicza 47.
×Dąbrowska Helena, Wileńska 18.
×Dhugin Sara, Zawalna 47.
„Drogeżysta", Niemiecka 35.
×Droznes Dawid, W. Pohulanka 28.
×Druskin Liba, Ostrobramska 18.
×Elpern Mozes, W. Świętych 17.
Fridman, Nowy Świat 1.
Frydberg I., Kijowska 24.
Frydland Judel, Wileńska 30.
×Gamarski Dawid, Kalwaryjska 100.
Gdański Łazarz, Ostrobramska 27.
×Gedymin Konstanty, Wiłkomierska 1.
×Geffen Hirsz, Kalwaryjska 56.
×Geldszańska Chana, W. Pohulanka 1.
×Gicelter Abram, Bazyljańska 13.
×Gieryng Kazimierz, Kalwaryjska 29.
×Gieskies Benjamin, Kalwaryjska 55.
Glezer Chonel, 3 Maja 13.
×Grużewski Kazimierz, Wielka 25.
×H łaj Idel, Zarzecze 17.
Iwaszkiewicz Jan, Ostrobramska 115.
×Jochelson Ch. i Joselson, Niemiecka 13.
×Joniłowicz Bencel, Zawalna 38.
×Kagan Izrael, Zarzecze 19.
×Kałdobscy Bcia, Niemiecka 21.
Kamin Ber i Marja, Kalwaryjska 21.
×Kulbis Codyk, Ostrobramska 17.
×Kudrewicz Eugenjusz i Ska, Mickiewicza 26.
×Kusicki Judel, Wielka 41.
×Kuzne Simon, Szopena 1.
×„Labor", wł. Kuszak i Żmudza, Rudnicka 2.
×Lacka Chana, Raduńska 11.
Lejmenran Liba, Mickiewicza 35.
×Lejmenzon Chasia, Ponarska 24.
Lewin R., Kalwaryjska 69.
×Lewin Salomon, Kalwaryjska 37 i Wiłkomierska 64.
×Lewin O. i Sznejerson M., Niemiecka 28.
Magun Fajwusz, Kalwaryjska 21.
×Margolis Leja, Mostowa 2.
×Menakier Mozes, Sawicz 11.
Merliński Gerszon, Ostrobramska 29.
Mimkes Zelman, Kijowska 11.
×Narbutt Wład., Św. Jańska 1.
×Nemzer Marja, Wileńska 16.
×Nemzer Owsiej, W. Stefańska 18.
Pac Szymon, Wiłkomierska 14.
Pieczul Stanisław, Gedymińska 39.
Pietr. nis Wincenty, Bazyljańska 1.
×Potruch Berko, Rudnicka 7.
×Prużan Efroim, Wielka 14.
Prużanow Liba, Mickiewicza 15.
×Pumpjański Mejer, Rudnicka 11.
Rajbman Sora, Ludwisarska 1.
Rogal Wulf, Nowogródzka 26.
×Segał J. B., Sp. A., Zawalna 50, Mickiewicza 5 i Zamkowa 26.
Sielecznik Aron, Rudnicka 3.
×Słowes Izrael, Ostrobramska 8.
×Sokoliski Salomon, Portowa 5.
×Sołomiański Adolf, Zawalna 34.
×Somach Mejer, Zawalna 42.
×Sosnowski Michał, Antokolska 33.
Spiess Ludwik i Syn, Wiwulskiego 29.
Sunowik, Wielka 53.
Swerlin Josiel, Rudnicka 13.
×Szambedał Jakób, W. Pohulanka 14.
×Szczuka L. i Melczys, Ostrobramska 25.
Szewach, Rudnicka 4.
×Sznejer Zelman, W. Stefańska 24.
×Szulkin Lejba, Nowogrodzka 62.
×Szulkin Marjasza, Nowogródzka 67.
×Szymański Jakób, Witoldowa 26.
×Taub Jakób, Bazyljańska 6.
Terk Natan, Sadowa 7.
×Trubiłło Aleks., Ludwisarska 12.
×Turbowicz Gitel, Zawalna 21.
×Uszyłło Bronisław, Antokolska 69.
Widuczański Owsiej, Niemiecka 3.
×Wileński Abram, Kalwaryjska 13.
×Wilszubski Idel, Niemiecka 22.
Władysław Aleksander, Ludwisarska 12.
×Załb Salomon, Mickiewicza 42.
×Zarecka Sara, Nowogródzka 64.

## Apteki.

*Pharmacies.*

×Ajzensztadt Girsz i Sapozników H., Zawalna 41.
Apteka Miejska, Wileńska 23.
×Augustowska Julja, Kijowska 2.
×Augustowski Witold, Mickiewicza 10.
×Chomiczewska Marja, W. Pohulanka 19.
×Chróścicki Józef, Ostrobramska 25.
×Domański Zygm., Dominikańska 14.
×Frumkin Bejla, Niemiecka 23.
×Gołowski Florjan, Jagiellońska 6.
×Jankowski Józef, Wileńska 8.
Jundziłł Witold, Mickiewicza 33.
×Mankowicz Chana, Piłsudskiego 30.
×Niementowska Marja, Dominikańska 7.
×Ottowicz Walenty, dzierż. Romecki B., Wielka 29.
×Pak Anatol, Antokolska 54.
Rodowicz Jan, Ostrobramska 4.
×Rostkowski Antoni, Kalwaryjska 4.
×Segał J. B., S. A., Nowogródzka 97.
×Sokołowski Władysław, Tyzenhauzowska 1.
Szantyr Bolesław, Jerozolimska.
×Szantyr Władysław, Legjonowa 10.
Szynwindt G. i Turgiel B., Niemiecka 15.
×Trocka Kejla, Wiłkomierska 24.
×Welento Michał, Zarzecze 20.
×Wysocki Aleks., Wielka 3.
×Zajączkowski Witold, Witoldowa 22.
×Zasławski Pejsach, Nowogródzka 97.

## Asenizacyjne przedsiębiorstwa.

*Assainissement.*

×„Autoasenizacja", Sp. z o. o., Jagiellońska 3.
Chwales Josel, Literacka 7.
Drożdż Franciszek, Grochowa 3.
×Grużewski Michał, Szeptyckiego 16.
Joszpe Szloma, Werbowska 15.
Łondon Nison, Archanielska 20.
Piotrowski Władysław, Chrowa 1.
Rozental Mejer, Werkowska 6.

## Atrament.

*Encres.*

Wyrób — fabriques.

Fridberg Izrael, R. Śmigłego 32.
Holcberg S., Bosaczkowa 3.

## Bandaże.

*Bandagistes.*

×Epsztejn Naum, Wileńska 12.
Gelmer Sz., Zawalna 38.
Gordon M., Zauł. Oszmiański 6.
Jankowski Tadeusz, J. Jasińskiego 7.
Klaczko Hirsz, Wileńska 8.
×Mirkin Mowsza, Zawalna 33.
Szmułowicz J., Rudnicka 10.

## Banki.

*Banques.*

×Bank dla Handlu i Przemysłu w Warszawie, oddz., Wielka 25.
×Bank Gospodarstwa Krajowego, oddz., Śniadeckich 8.
×Bank Handlowy w Warszawie, oddz., Mickiewicza 17.
×Bank Polski, oddz., Mickiewicza 3.
×Bank Spółdzielczy Rzeźników Chrześcijan, Sp. z o. o., Wielka 64.
×Bank Towarzystw Spółdzielczych, oddz., Mickiewicza 29.
×**Bank Zw. Spół. Zarobk. w Poznaniu, oddz.,** Mickiewicza 1.
×Białoruski Kooperacyjny Bank Spółdzielczy, Sp. z o. o., Wileńska 8.
×Centralny Bank Ludowy Spółdz. Żyd., W. Pohulanka 3.
×Chrześcijański Bank Spółdz. na Antokolu, Sp. z o. o., Antokolska.
×Państwowy Bank Rolny, oddz., Wielka Pohulanka 24.
×Spółdz. Bank dla Handlu i Rzemiosł, Sp. z o. o., Mickiewicza 7.
Wileński Bank Ziemski, Mickiewicza 8.
×Wileński Prywatny Bank Handlowy, Mickiewicza 8.
×Wileński Spółdzielczy Bank Ludowy, Sp. z o. o., Gdańska 6.
×Wileńsko-Trocki Pow. Bank Spółdzielczy, Wileńska 12.
×Żydowski Bank Spółdz., Sp. z o. o., Niemiecka 27.

## Bankowe domy.

*Maisons de banque.*

(p. r. Kantory wymiany).

×Bunimowicz T., Wielka 44.
×Kleck N. i Lewin J., Wielka 11.
×Winiski F., Wielka 47.

## Bawełniane wyroby.

*Tissus de coton.*

(p. r. Bławaty, Manufaktura).

Blic Zelman, Nowogrodzka 68.
„Energja", wł. Bernhard H. i Okuniew P., Rudnicka 6.
Gurwicz H., Rudnicka 27.
Ladwin Izrael, Łukiszki.
×Szapiro Sz., Rudnicka 13.
Zylberblat Ch., Niemiecka 24.

## Bednarskie wyroby.

*Tonnellerie.*

Fabryki — fabriques.

Jabłonski Szaja, R. Śmigłego 24.
Kropow Franc., Sawicz 10.
Łuchtan Jojne, R. Śmigłego 24.
Mackin Abram, Żydowska 13.
Pieślak Franc., Szeptyckiego 18.
Retcher Teodor, Piłsudskiego 11.
Wąsowicz Józef, Kijowska 4.
Zejger Iszer, M. Stefańska 15.

Sprzedaż — marchands.

Pinskier Lejba, Jatkowa 15.

## Betonowe wyroby.

*Produits en béton.*

(p. r. Cementowe wyroby).

Fabryki — fabriques.

Filipowicz Leon, Krakowska 54.

## Białoskórnicy.

*Mégissiers.*

Drajszpil Jakób, Podgórna 5a.
Ryczko T., Wierzbowa 5.
Wajsbord L., Podgórna 7b.

## Bielizna.

*Lingerie.*

(p. r. Konfekcja).

Pracownie — confection.

Abramowicz P., Zarzecze 3.
Basman J., Zawalna 55.
Bejrot Szloma, Hala Miejska 435.
×„Belgot", wł. Kucew H., Lewin E. i Ska, Straszuna 13.
Bengis Chaja, Szpitalna 11.
Blinder R., Szawelska 8.
Cukier J., Nowogródzka 6.
Cypa, Garbarska 17.
Dach M., Szklana 7.
Gurwicz S., Straszuna 2.
Kantor E., Straszuna 1.
Kapłan H., Teatralna 5.
Karczmer M., Niemiecka 20.
Lewin M., Nowogródzka 6.
Pupko R., Straszuna 8.
Rozensztejn Maja, Piłsudskiego 28.
Święcidner Ch., Tyzenhauzowska 7.
Wajnberg Asna, Skopówka 6.
Wołożyński P., Szpitalna 7.
Zylberman G., Niemiecka 29.

Sprzedaż — marchands.

Kan Rywa, Łukiszki.
Kanicz A., Zamkowa 8.
Kitojewicz L., Łukiszki.
Kołdobska Liba, Oszmiańska 6.
Kuroczkies Ginendel, I Szklana 6.
Lewin Alte, Łukiszki.
×Liwszyc L., Hala Miejska 207.
×Nogaler E., Dominikańska 18.
Worokowskiego Arona Sukc., I Szklana 8.
×Zubicka Chaja, I Szklana 4.

## Biura podróży.

*Bureaux de voyages.*

×„Orbis", Polskie Biuro Podróży, Mickiewicza 11.



## Blacharskie wyroby.

*Ferblanterie.*

Frączak F., Św. Jańska 1.
×Gurwicz Ruwin i E., Szpitalna 11.
Kazimirowski Aron, Rudnicka 12.
Lewin Hirsz, Trocka 18.
Lewin Mejer, Ostrobramska 16.
×Malwarski Josel, Mickiewicza 56.
Segałowicz Lejba, W. Świętych 17.
×Turec Dawid, Rudnicka 23.

## Blacharze.

*Ferblantiers.*

Bolber J., Jagiellońska 5 — Chazanowicz I., Szawelska 8 — Dajches L., Jagiellońska 6 — Distelirer O., Portowa 13 — Etkin F., Dziśnieńska 2 — Fiałkow P., Ciasna 8 — Galpern I., W. Pohulanka 18 — Gierasimi Jakalson M., W. Pohulanka 5 — Gurwicz Sz., Zawalna 25 — Joffe Ch., Kalwaryjska 30 — Kac J., Subocz 5 — LewinSz., Kijowska 4 — Łazniki F., Niemiecka 11 — Machtenberg N., Mickiewicza 25 — Nechamkes J., Zawalna 28 — Pinar P., Sierakowskiego 21 — Polak E., Szwarcowy 5 — Szabsels Ch., Wileńska 48. — Szofer Bcia, I Jatkowa 15 — Wirguszyn Ch., Wileńska 20.

## Bławaty.

*Tissus.*

(p. r. Manufaktura).

Abramowicz Ch., Niemiecka 37.
Ajzensztadt, Szawelska 13.
Ajzensztadt Fiszel, Szawelska 6.
Ajzensztadt Szloma, Szawelska 2.
Alperowicz Chaim, Trocka 9.
Antuszewicz H., Zamkowa 2.
Apsztejn Mendel, Bazyljańska 6.
Arizowicz Nuta, Kalwaryjska 49.
×Arndt G. i Jezierski St., Wielka 6.
Aron i Szapiro, Rudnicka 13.
×Bastomski Sz. W. Stefańska 12.
Bersztel R., Wielka 29.
Bines, Czernuski i Rajtbord, Szawelska 12.
Blejchman Mejer, Wiłkomierska 43.
Blumberg Gierszon, Zauł. Oszmiański 3.
Bluszyńska Ester, Łukiszki.
×„Bławat Wileński", Wileńska 31.
Bloch, Rudnicka 6.
Bloch Chaja, Straszuna 6.
×Bloch I. i Poświański I., W. Stefańska 10.
Boguś Stanisław, Tyzenhauzowska 8.
×Brancowska Dina, Końska 24.
×Brancowski Chaim, Zawalna 48.
Buchbinder Elka, I Jatkowa 11.
Budgar Pudes, Wiłkomierska 79.
Budownicz Mendel, Kropnicza 5.
×Bukatman Barora, zauł. Oszmiański 3.
×Butrymowicz Lejba, Końska 26.
Butrymowicz Sora, Łukiszki.
Bużański Rubin, Straszuna 15.
Bylerska Berta, Niemiecka 22.
×Cesla A., Hala Miejska 181.
×Chabas Judel, I Jatkowa 2.
Chanezon Etel, Straszuna 10.
Chwales Leja i Świrska, Niemiecka 4.
×Cukierman Ita, Zawalna 40.
×Dowiniszek J., Hala Miejska 148a.
×Draźnin Aron, Niemiecka 13.

×Dubicka J. i Ska, Wileńska 33.
×Dusznar Oszer, W. Świętych 21.
Dyskont Jakób, Straszuna 7.
Ejdelberg Feiga, Beliny 13.
Ejges Wulf, W. Świętych 17.
Elmer Mendel, Szawelska 10.
×Epsztejn Ber, Nikodemska 2.
Epsztejn M., Bazyljańska 6.
×Fajnsztejn Morduch, I Jatkowa 2.
×Farszys F., Hala Miejska 189.
×Frenkiel Szloma, Wiłkomierska 45.
Frenkiel Jankiel, Oszmiańska 6.
Frydman Szmuel, Niemiecka 24.
Gerszenowicz S., Trocka 16.
×Giecyls D., Raduńska 22.
Gierszater D. i Sarabski B., Szawelska 4.
×Gerszgorn D. i Chejkin M., Dominikańska 12.
Gierszuni Jankiel, Szawelska 6.
Gilman Bejla, Wiłkomierska 46.
Ginzburg Girsz i Mirska, Rudnicka 2.
Gojechman Mina, Kalwaryjska 82.
Gold Berta, Łukiszki.
×Goldberg Lejba, Oszmiańska 6.
×Goldberg Nusin, Szawelska 2.
×Goldsztejn Abram, Szawelska 4.
×Golomb Rachil, W. Świętych 21.
Gordon Ch., Hala 123.
Gordon Cyla, Bazyljańska 6.
Gordon Tajba, I Jatkowa 5.
×Gorklan N., Szawelska 5.
Gotler E., Zawalna 60.
×Gradis F. i Gordon G., Dziśnieńska 4.
×Grajzel Salomon, Zawalna 25.
Grindde Romanow i Kacowicz, Szawelska 1.
×Grosman Jakób, Wielka 58.
×Gruska Sima, Szklana 18.
×Grynholc i Rumanow, Szawelska 1.
Gurewicz Aron Szawelska 4.
Gurwicz Abram i Kowner K., Rudnicka 17.
×Gurewicz Szaja, Makowa 16.
×Hurwicz Wolf, Zawalna 58.
Hurwicz i Felman, Wielka 13.
×Idelson Simon, Niemiecka 20.
Introligator Dawid, Końska 20.
×Jankielewicz Szmul i Swie, Rudnicka 13.
Joachim Fajwusz, Hetmańska 1.
Jodko Rywa, Łukiszki.
Junowicz Walerja, Śniegowa 8.
Kacowicz J., Szawelska 1.
Kaczergiszka, Menuche, Rynek, Łukiszki.
×Kagan A., Zawalna 21.
×Kaganowicz Isser, Szawelska 5.
×Kaliska N., Kalwaryjska 34.
×Kalfa E., Rudnicka 6.
Karelec Barbara, Zarzecze 1.
×Kassel Dawid, Ostrobramska 16.
Kejdın Chaim, I Jatkowa 1.
×Kimmel Jankiel, Szawelska 5.
Kłodecki J., Zamkowa 17.
×Kobryński Józef, Ostrobramska 3.
×Kopański Rubin, Szawelska 5.
Kowner J., Zawalna 32.
Krejcer Abram, Łukiszki.
×Kremer Ita, Rudnicka 13.
×Kremer Szloma, Niemiecka 27.
×Kremerman Chana, I Jatkowa 13.
×Kugel Rafał, Niemiecka 22.
×Kurjan M., Niemiecka 14.
Langnas Noech, Subocz 6.
Lewin Jochel, Zawalna 14.
Lewin Bcia Aron, Izaak i Mord., Niemiecka 29.
×Lewin I. i Kleck L., Zawalna 41.
Lipnicka Necha, Końska 24.
×Lubczańska C. i Ska, Wielka 29.
Łancman Basia, Szawelska 1.
Łapidus Józef, II Jatkowa 7.
×Łocow Mozes, Sodowa 5.
×Łomas Sora, Zarzecze 7.
Łukiańska, Wielka 20.
×Łurje Barbara, Miłosierna 3.
×Margolis Judel, Ponarska 31.
×Markon Pesia, Szpitalna 17.
×Markon M. i Kopil Ch., Niemiecka 29.
Markowicz Jochel, Rudnicka 7.
Mejerowicz i Lipman, Straszuna 15.
×Mejerson L., Szawelska 10.
Michalińska Rywa, Kalwaryjska 98.
Milchiker Michał, Niemiecka 12.
×Milejkowski Icko, Rudnicka 10.
Milenikier Michał, Wileńska 3.
×Minkier Mojżesz, Wielka 22.
×„Müller", Sp. z o. o. Szawelska 6.
×Nachamkes Jankiel, Zawalna 28.
Nachmans Chaim, Niemiecka 13.
×Neft L., Niemiecka 18.
Niemenczyński Sam., Bazyljańska 2.
Niewiarskiego Chaima sukc., Łukiszki.
Nilberg Jankiel, Szawelska 6.
Nitkin M., Końska 26.
Nogaler Elchonon, Św. Jańska 6.
Nudel I., Straszuna 10.
×Okuniew B., Haskel B. i Ska, Rudnicka 6.
Olejski Judel, Nowogrodzka 66.
×Olkin Samuel, I Jatkowa 1.
Pajewski, Wielka 29.
Palestyn Benj., Straszuna 15.
Pasińska Fania, Zawalna 45.
×Pekalok Fiszel, I Jatkowa 12.
×Pekler E. i P., Końska 26.
×Perelman M., Końska 24.
Pikiel Leonard i Syn, Wielka 28.
Piłowska P., Zawalna 60.
Pines S., Niemiecka 11.
×„Polski Bławat", wł. Jankowska L., Kalwaryjska 2.
×Pomeranc Mowsza, Trocka 9.
×Puńscy Bcia, Szawelska 5.
×Pupko D. i Pogorzelski Sz., Szawelska 5.
Raduńska Zenia, Zawalna 60.
Rapoport Benj., Szawelska 8.
×Roffe Rafał, Antokolska 63.
Rogoler Chana, Straszuna 3.
Rolnik, Zawalna 60.
Rontal Rubin, W. Pohulanka 9.
×Rubaszow Grzegorz, Bazyljańska 6.
×Rubinowicz Ch., Hala Miejska.
Rubinsztejn A., Kalwaryjska 49.
×Rudsztein Musia, W. Świętych 17.
Sawsienowicz A., Antokolska 52.
Segal Hirsz, Oszmiańska 2.
×Segal Mendel i Dzierżawiec, Niemiecka 19.
×Siniuk Boruch, Wielka 39.
×Spokojno Bcia C. i E., Straszuna 10.
×Strzelecki Jankiel, Szawelska 3.
×Szabad Sora, Wiłkomierska 18.
×Szakow Mejer, W. Świętych 21.
×Szapiro Jonas, Straszuna 13.
×Szapiro Lejba, Antokolska 65.
×Szapiro S., Hala Miejska 184.
Szebszels A., Straszuna 5.
Szelubska E., Zawalna 60.
Szenkman Szejna, Zawalna 58.
×Szer L. i Werses M., Szawelska 5.
×Szerman Zelda, Łukiszki.
×Szeskin B., Hala Miejska.
×Sznejder Józef, Kalwaryjska 54.
Sznejder, Zawalna 60.
Szymson Chaim, Św. Mikołaja 13.
Śliwkin Pesia, II Jatkowa 10.
Taraszyńscy Bcia, Szawelska 1.
Tatarski Dawid, Szawelska 12.
×„Textil", Szawelska 2.
×Trumf Helena, Kalwaryjska 16.
×Wajn Abram, Rudnicka 16.
Wajn Jankiel, I Jatkowa 2.
×Weksler Samuel, Rudnicka 25.
×Werszes Jos. i Motel, Szawelska 6.
×Werwołownik Abram, I Jatkowa 2.
×Wewjera Hirsza Sukc., Rudnicka 29.
×Wolejszo Witold, Kalwaryjska 30.
×Wolk Mowsza, Rudnicka 30.
×Wołoszyn Aron, Końska 26.
Zadwin I., Wileńska 17.
Zadwin S., I Szklana 2.
Zajdelson Jankiel, Bazyljańska 6.
×Żak Sora, Św. Mikołaja 2.
Zalcman Z. i Milchikier S., Niemiecka 4.
Załkind Bcia, Końska 22.
Załkind Lejba, Wielka 47.
Załtak L., Wielka 21.
Zitler M., Niemiecka 16.
×Złatin Mendel, Straszuna 15.
×Zubiska Cywja, Nowogrodzka 84.
Zytler Oszer, Rudnicka 17.
×Żółtak Lejba, Rudnicka 5.
Żuraw Joanna Kalwaryjska 2.

## *Bronzy.*
*Bronzes.*

Pracownie — fabriques.

Gomarski W., Niemiecka 15.
Grac Simon, zauł. Dziśnieński.
Hajdukiewicz M., Metropolitalna 3.
Nochamow L., Miłosierna 4.
Szmerkowicz Sz., Straszuna 9.

## *Broń.*
*Armes.*

Bonczewski Aleks., Wileńska 9.
×„Spółka Łowiecka", Mickiewicza nr. 11a.
Stefanowski Edw., Św. Jańska 8.
Warszawska Spółka Myśliwska, oddział, Wileńska 10.
×Zienkiewicz Franc., Św. Jańska 27.

## *Browary.*
*Brasseries.*

×„Czerwony Dwór", S. A., Jagiellońska 3.
×„Kresowy Browar", wł. Szejnik H. i Szeskin J., Wiłkomierska 10.
×Lipski E. i Ska, Popławska 29.
Margolis Jodel, Kalwaryjska 6.
×„Okocim", Sp. z o. o., Bonifraterska 6.
×„Szopen", Tow. Akc., Sierakowskiego 18.

## *Buchalteryjne biura.*
*Comptabilité.*

Bernal Wiktor, Dąbrowskiego 3.
×Gąsiorowska, Mickiewicza 8.
×„Rachuba" Silbersztejn Seweryn, W. Pohulanka 1.

## *Budowlane materjały.*
*Matériaux de construction.*

Gordon Chaim, Zawalna 38.
×Gurwicz Mendel, Zawalna 25.
×Ihnatowicz Józef i Ska, Zawalna 7.
×Lew Chaim, Zawalna 32.
Lew Chones, Nowogrodzka 48.
Lew Morduch, Zawalna 32.
×Lewin Josiel, Zawalna 37.
Lewin Sora, I Jatkowa 7.
Piotrowski G., Trocka 11.
Ryman I. i Szafer L., Zawalna 25.
×Szkolnicki Kałman, Szpitalna 4.
„Wapienna", wł. Lichtuwasser M., Nowogródzka 2.
×„Wilejka", Sp. z o. o., Subocz 6a.
Wołotkowicz Jan i Wójszwiłło, Nowoświecka 5.

## *Budowlane przedsiębiorstwa.*
*Enreprises de constructions.*

Balberzyski Calel, Maksowa 11.
×Butarewicz L., Mickiewicza 4.
×Cholewa Jan, Zawalna 22.
×Dedewicz W., Mickiewicza 44.
Fiedorowicz Wł. i Kowalski A., Mostowa 27.
×Godlewski Piotr, Popławska 27a.
×„Granit", wł. Rawski S., i Wojszwiłło B., 3 Maja 3.
×Gumowski J., Mickiewicza 7.
×Gotfryd L., Gdańska 6.
Jacewicz Władysław inż., i Ska, Gimnazjalna 8.
Kowalski Wiktor, Bankowa 1.
×Maksymowicz W. i Ska, Piekiełko 3.
×Niewodziczański Wiktor inż., Jagiellońska 8.
×„Osada", Spółdz. z o. o., Słowackiego 15.
×Pietrow Michał, Piłsudskiego 13.
Piotrowicz Józef, Gimnazjalna 6.
×„Polska Sp. Budowlana", wł. Trojana M., Rawa E. i Olędzki J., Mickiewicza 46.
×„Praca", Sp. z o. o., Piekiełko 3.
Raczkowski Władysław, Bobrujska 12.
Romanow Teodor, W. Pohulanka 14.
×Rozwadowski K., Tomasza Zana 5.
×Sawkiewicz Sergjusz i Syn, Benedyktyńska 8.
×Stąbrowski P. inż. i Ska, Sp. z o. o., Tomasza Zana.
×„Ston" S. A., Ostrobramska 29.
Szatroski i Moroz, Filarecka 41.
×Szopa T. i Ymmerman K., Wileńska 44.
×Śliwiński Stan., Nasza 8.
×Świtelski Ant., Święciańska 22.
×„Topor", Sp. z o. o., Zawalna 7.
Wątorski i Zagórski, Objazdowa 8.
×„Wilpri", Sp. z o. o., Żeligowskiego 5.
Wodkowicz Jan, Nowoświeska 5.
Zwolanowski St. i Trachniewicz B., Zawalna 7.

## *Butelki.*
*Bouteilles.*

×Gołowczyn Lejba, Rudnicka 27.
Szapiro Josel, Żydowska 8.
×Wajnerman L., Jatkowa 11.
Wileńczyk B., I Jatkowa 11.

## *Bydło - handel.*
*Marchands de bestiaux.*

Abramowicz Jankiel, Lwowska 27.
×Abramowicz Nosel, Ostrobramska 56.
Antokolec Josel, Rynek Ponarski.
Ass Nison, Rynek 3.
×Benoszer Dawid, Rynek Stefański.
×Benoszer Josel, Piłsudskiego 14.
×Benoszer Lejzer, Lipowska 19.
Benoszer Mowsza, Lipówka 2.
Berlin Gabr., Kalwaryjska 128.
×Bohdanow Grzegorz, Majowa 78.
Burman Lejwa, Rynek.
×Burman Mowsza, Beliny 46.
Dowgjało Jan, Bazyljańska 6.
Dziergacz Walerjan, Raduńska 13.
Elczyk Menakier, Nowogródzka 39.
Fiszkin Icek, Rydza Śmigłego 36.
Frydzon Zelman, Wiłkomierska 89.
×Garnuże D., Piłsudskiego 21.
Germajze Szymon, Szopena 6.
Glezer Szewel, Wiłkomierska 100.
Gurwicz Nison, W. Stefańska 13.
Gurwicz Tobjasz, Sadowa 9.
Hryniewicz Bazyl, Zakrętowa 32.
Jutaniec Hilary, Grodzka 2.
×Kac Chaim, Popławska 1.
Kacenenberg Chaim, Lwowska 38.
Kajcer Josel, Wiłkomierska 45.
Kotłowski Szepsel, Zawalna 31.
×Kozłowski Jan, Nikodemska 6.
Krawiec Szmul, Rynek.
×Krupowies Ksaw., Legjonowa 77.
Liberman Berel, Wiłkomierska 128.
Limiszewicz Witold, Świetlana 11.
Lipelis Dawid, Wiłkomierska 44.
Łachecki Fryderyk, Ponarska 17.
×Łarjonow Wasyl, Pokój 21.
Łupacz Stan., Jagiellońska 7.
×Michajło Michał, Ponarska 51.
Milchikier Abram, Sołtańska 3.
Mosiewicz Piotr, Mickiewicza 48.
Nestorowicz Kazimierz, Pańska 17.
Rudeński, W. Stefańska 28.
×Sabatow Józef, Kalwaryjska 12.
Segał Fiszel, Subocz 15.
×Szachmundes Szmul, W. Stefańska 27.
×Szyf-Szelkin Zelman, W. Stefańska 25.
×Werses Szmul, zauł. Węgierski 25.
Włodarek Izydor, Ponarska 23.
Wormian Wulf, Lipówka 23.
Zot Lejba, Nowogródzka 47.

## *Cegielnie.*
*Briqueteries.*

Chajkiel Tobjasz, Strycharska 34.
×Gurwicz Ch., Rymarska 9.
Liltmacher Mowsza, Wapienna 3.
Milejkowscy, Ponary 5.
×Piekier Fajwuś, Zwierzyniecka 10.
Purto Szymon, Strycharska 3.
×Uciechowski Miron, Strycharska 28.

## *Cementowe wyroby.*
*Produits en ciment.*

(p. r. Betonowe wyroby).

Fabryki — fabriques.

×Michiewicz Ignacy, Nowogródzka 21.

## *Cerata.*
*Toiles cirées.*

×Wildsztejn Jankiel, Rudnicka 2.

## *Chałwa.*
*Halva.*

Wyrób — fabriques.

×„Grekopol", wł. Poz, Trocka 19.

## *Chemiczne produkty.*
*Produits chimiques.*

Fabryki — fabriques.

„Ars", wł. Segał J. B., Węgierska 1.
„Hajota", wł. Gapanowicz Bazyli, Połocka 4.
Korengold Fejga, Subocz 73.
Miller Anna, Wileńska 19.
Reznik Teodor, Piłsudskiego 18.
„Spółchem", wł. Winer M., Trocka 16.
×Sternberg Michał, M. Magdaleny 4. *Hurtownia apteczna.*

Sprzedaż — marchands.

×„Ergos", Sp. z o.o., M. Magdaleny 4.
„Estron", wł. Butkiewicz M., Sosnowa 7.
×Meszel Józef, W. Stefańska 2.

## *Chirurgiczne instrumenty.*
*Instruments de chirurgie.*

Wyrób — fabriques.

×Bancewicz Dyon., Dominikańska 7.

Sprzedaż — marchands.

×Jakubowski Tadeusz, Jasińskiego 7.

## *Cholewki.*
*Tiges pour chaussures.*

Pasemanik Michał, Subocz 9.
Sawicki Wład., Bernardyńska 7.
×Wilkiński Mojżesz, Zamkowa 22.

## *Chustki.*
*Châles et fichus.*

(p. r. Bławaty).

×Gorklan Nachemia, Szawelska 5.
×Judelewicz Benj. i Dawid, Szawelska 5.
Kac Szewel, Szawelska 5.
×Kotkes L., Szawelska 2.
Lewin i Kassel, Szawelska 5.
×Marjasz Josell, Rudnicka 27.
×Morduch Josel, Szawelska 2.
×Noar Lejzer, II Jatkowa 12.
×Stempelman Eljasz, Szawelska 2.

## *Chustki do modlitwy.*
*Objets de religion.*

Wyrób — fabriques.

Kaufman Srul, W. Stefańska 32.

## *Ciesielskie zakłady.*
*Charpentiers.*

Cukierman L., Węglowa 8.

## *Cukier.*
*Sucre.*

×Bank Cukrownictwa, Sp. Akc. w Poznaniu. *Skład cukru w Wilnie*, Słowackiego 27.
×Błoch i Izraelit, Rudnicka 10.
Genzel Całel, M. Stefańska 3.
×Jospe Rachmil, Zawalna 37.
×Kosarski Piotr, Sp. z o. o., Królewska 5.
×Lurje I., Kaufman J. i Ska, Szpitalna 11.
×Szkolnicki Grzegorz, Zawalna 33.
Szwec Jankiel, Tatarska 14.

### Cukiernicze wyroby.
*Confiserie.*
(p. r. Cukry).
Fabryki — fabriques.
Alpern B., Subocz 28.
Frejdin L., Wielka 25.
Kirszensztejn E., Wielka 34.
Majzels A., Rudnicka 4.
×„Mignon", wł. Markus M., W. Stefańska 7.
Niedek Franciszek, Piłsudskiego 24.
Pieczul Stanisław, Wileńska 48.
×Rudnicki Sebastjan, Trocka 1 i Mickiewicza 1.
Rusiecka A., Wielka 32.
„Strall K.", wł. Kusojć, Piperowa i Krasowski, Wielka 2.
×Sztral A. i Ska, Mickiewicza 12.
×Sztral K., Mickiewicza 22.
Szyller F., Kalwaryjska 6.
×Woronowicz St., Wielka 16.
Ziawnedowski Antoni, Jezuicka 8.
Sprzedaż — marchands.
×**„Franboli", Oddział Warszawskiej Fabryki Cukrów i Czekolady,** Mickiewicza 4.
×Jankowski Ignacy, Mickiewicza 6.
×Rudnicki S., Trocka 1 i Mickiewicza 1.
×Słowikowski Antoni, Witoldowa 26

### Cukiernie.
*Confiseurs.*
(p. r. Kawiarnie).
Abramowicz Liba, Zarzeczna 1.
**Alber M. Kalwaryjska 37.**
**Ali Juont Ogli, Ostrobramska 18.**
×Alperowicz M., Wileńska 20.
×Alpersztejn Ida, Zawalna 41.
„Artystyczna", Mickiewicza 11.
Baniecka Wacława, Zamkowa 19.
**Boruchson A., Wielka 42.**
Brawman Szejna, Rudnicka 25.
Bron Sora i Majzel Joel, Rudnicka 4.
×Bukowski Stanisław, Wielka 12.
×Buksztelski El., Żydowska 11.
×Buksztelski Icek, Sadowa 5.
×Buksztelski Josel, W. Stefańska 6.
Buksztelski Oszer, W. Stefańska 6.
Charmac Judel, Rudnicka 14.
**Chones Ejga, Ostrobramska 18.**
×Cukierman Sara, Mickiewicza 35.
**×Cwik Kalman, Trocka 8.**
Cwiling A., Dominikańska 13.
Czebi-Ogly Husejn, Trocka 16.
Dinersztejn Józ., Niemiecka 22.
**Fejgelman Sara, W. Stefańska 7.**
Frejdin Lejba, Wielka 25.
×Frydman Judel, Dominikańska 15.
**Germajze L., Wielka 39.**
×Ginzburg Jankiel, Zarzecze 19.
Gotfung Tuwia, Subocz 6.
×Grynsztein Hesel, Mickiewicza 4.
×Joffe Icek, Zawalna 47.
×Jurcewicz Witold, Dominikańska 8.
×Kac Pejsach, 3 Maja 15.
×Kacer Mera, Kalwaryjska 16.
**Kaczergiński A., Kalwaryjska 69.**
**Kirszensztejn Karol, Wielka 34.**
**×Kolejski L., Stara 21.**
**Kondratowicz Michał, Wileńska 28.**
Kowal Ita, Zawalna 50.
Kowarska Hana, Ostrobramska 20.
Kreska F., Popławska 9.
„Kronin", wł. Judelson **Izaak,** Niemiecka 24.
×Kronik Lejba, Św. Mikołaja 11 i Zawalna 34.
**Ławiński Michał, Dominikańska 8.**
Lewin Chaim, Zawalna 40.
**Lewin Lejba, W. Stefańska 25.**
Lewin Rachela, Niemiecka 20.
Lurie Izrael, Mickiewicza 50.
**Łam Wul., W. Stefańska 19.**
**Majzels A., Rudnicka 4.**
**Margolin Masza, W. Stefańska 7.**
**Markiewicz N., Wielka 22.**
Melcer Abram, Zawalna 29.
**Niedek Fran., Piłsudskiego 24.**
**×Probe I., Niemiecka 6.**
Rozenblum Abram, Żydowska 3.
**×Rubinsztejn Hana, Rudnicka 21.**
Sławin Lejzor, Wileńska 25.
**×Starkiewicz Julja, Wileńska 34.**
×Szabad Dawid, Sadowa 11.
×Szczarański S., Wiłkomierska 58.
×Sznajder Izaak, Zarzecze 17.
Sznajder Lejba, W. Stefańska 28.
**Śznejder Zysla, Jagiellońska 1.**
×Sztajnberg Izrael, Ostrobramska 27.
×Sztrall K., Wielka 2.
Szyller Doba, Nowogródzka 28.
Szyller Fajwuś, Kalwaryjska 6.
Świrski Hirsz, Sawicz 6.
**×Taraszkiewicz, Mickiewicza 27.**
**×Torwirt Wilh., Kalwaryjska 24.**
×Trocki-Tauber Judel, W. Pohulanka 16.
×Urwanow Stefan, Mickiewicza 30 i Wileńska 14.
**Urwanowska S., Mickiewicza 10.**
**Waldek A., Antokolska 33.**
**Warszawczyk S., Wielka 39 i Zawalna 41.**
Wirszub Sam., Zawalna 33.
×WiszniewerMojżesz,Nowogrodzka7.
×Wołpian Mord., W. Stefańska 24.
×Woronowicz Stan., Wielka 16.
×„Zdrowie", wł. Rożnowski K., Bakszta 1.
×Zylber N., Kalwaryjska 94.
Żuk Chaja, Zawalna 32.

### Cukry.
*Bonbons.*
(p. r. Cukiernicze wyroby).
Fabryki — fabriques.
Arluk E., Straszuna 11.
Białowicki O., Chełmska 5.
×Blum Wigdor, M. Stefańska 21.
Bus Izaak i Cimer Z., Krupnicza 5.
×Charmac Judel, Zawalna 28.
Ejtmanowicz Stanisław, Bernardyńska 4.
Etman J. i Gołąb J., Krupnieży 5.
×„Fortuna", wł. Farberów J., Wielka 18.
Grejzdort Hirsz, Makowa 1.
Kangiser Owsiej, Bazyljańska 6.
Kejlin Josel, Zawalna 43.
×Kissin Daniel, Kijowska 23.
×Kissin Gecel, M. Stefańska 9.
„Klaus", zauł. Węgierski 25.
„Korona", wł. Gordon M., Efraim i Szolom, Ostrobramska 29.
Lewin Chaim, Zawalna 40.
Markus Ciba, W. Stefańska 7.
×Markowicz Ch., Dugowski M., Liberman O. i Ska, Miłosierna 6.
×Mirkin Szymon, Rudnicka 23.
Połoński Alfons, Piòromont 4.
Rabinowicz Hirsz, Św. Ignacego 5.
„Rekord", Zawalna 40.
Rucański Sz., W. Świętych 21.
Sajet Szymon, Piwna 3.
Stacewicz Wincenty, Sołtaniska 36.
Szczucyński G., Nowogródzka 18.
Szochor Zundel, Rydza Śmigłego 34.
Szwarc Bcia, Jagiellońska 3.
×„Tryumf", wł. Minkin Michał, Archanielska 9.
Wirszup Samuel, Zawalna 33.
„Wulkan", R. Śmigłego 34.
Sprzedaż — marchands.
Chomików Izydor, Jelenia 10.
Cieślikowska Anna, Wileńska 7.
×„Franboli", Sp. z o. o., Mickiewicza 4.

### Cykorja.
*Chicorée.*
Fabryki — fabriques.
Ajnsztejn Zelman, Trocka 11.
Olkin Abram, W. Pohulanka 9.

### Cynkograficzne zakłady.
*Zincographie.*
Zaniewski F., Wielka 3.

### Czapnicy.
*Fabricants de casquettes.*
(p. r. Kapelusze).
Aronowicz Benjamin, Żydowska 9 — ×Azerlański Chaskiel, Ostrobramska 20 — Bąk I., Straszuna 1 — Bekkier J. Rudnicka 25 — Berkowicz Abram, Jatkowa 7 — Blosberg Dawid, Niemiecka 16 — Brojdo Michel, W. Stefańska 5 — Celfes Jan, Ostrobramska 10 — Chojches A., Hala Miejska 412 — Czepielewicz A., Hala Miejska — ×Derczański Rubin, Rudnicka 2 — Ejfe Abram, Wielka 37 — Farel O., I Jatkowa 8 — Fin Samuel, Niemiecka 20 — Frankrajch Mejer, Wileńska 48 — Gitlin Izrael, W. Stefańska 5 — Gold E., Wielka 29 — Gurwicz M., Trocka 16 — Hejman Zalmen, Niemiecka 15 — Izgur J., Hala Miejska 410 — ×Joc Zelig, Niemiecka 24 — Kac Szmul, I Szkolna 7 — ×Kacenelson Nison, Wileńska 32 — Kaczelnik Pejsach, W. Stefańska 9 — Katkin Chaim, Ostrobramska 22 — Klinicer Ajzyk, Wileńska 21 — Koński Kopel, Niemiecka 18 — Kroszkin H., Hala Miejska 262 — KroszkinM.,Kalwaryjska 5 — ×Kulkin S., Niemiecka 19 — Kulkin Samuel, Jatkowa 1 — Lides Herc, Ostrobramska 5 — Lides Nooch, Wielka 39 — Michałowski Szlama, Św. Mikołaja 3 — MichelJosel,Ostrobramska 16 — ×Mincer Ajzyk, Wileńska 21 — ×Miron J., Niemiecka 3 — ×Niecuński Szewel, W. Stefańska 8 — Okoń Lejzor, Wielka 50 — Pak R., Zawalna 32 — Polak Jochil, Kalwaryjska 10 — Rabinowicz Mozes, Sadowa 1 — Rutkin Samuel, Niemiecka 17 — Strakun L., Niemiecka 22 — Szagur Izaak, Ostrobramska 20 — Szapiro Jakób, Św. Mikołaja 13 — Szlosberg Owsiej, Niemiecka 17 — Szlosberg Szmul, Niemiecka 17 — Szulman Chaskiel, I Nowomiejska 2 — Tolerant Abram, Straszuna 11 — ×Truboczyst Borys, Wielka 41 — ×Szajew Boruch, Wileńska 17 — Wajner Gutman, Niemiecka 26 — Widuczański Abram, W. Stefańska 10 — Wiljan Samuel, Kalwaryjska 53 — Zetler H., Zawalna 62 — Zar A., Wileńska 34 — Zojdman Ch., Sawicz 8.

### Czapnicze dodatki.
*Fournitures pour casquettes.*
Bejrak R., Niemiecka 37.

### Czasopisma.
*Publications périodiques.*
(p. r. Gazety).
×„Archiwum Higjeny", Uniwersytet.
×Das Wort, Benedyktyńska 4.
×„Dwutygodnik Katolicki", Św. Jańska 12.
×Dzwonnik, Mickiewicza 4.
×Folksgezunt, W. Pohulanka 15.
×„Kelisa", Św. Jańska 8.
×„Krynica", Zawalna 7.
×Kwartalnik Teolog. Wileński, Uniwersytet.
×Nasza Prawda, Wileńska 12.
×Pamiętnik Wileńskiego Twa Lekarskiego, Mostowa 7.
×Przegląd Artystyczny, Żeligowskiego 1.
×Tygodnik Rolniczy, Pohulanka 7.
„Wilmans Aidos", Św. Jańska 8.
„Wilnianka", Portowa 28.
×Ziemia Wileńska, Dominikańska13.
×Życie Oszmiańskie, Dominikańska 13.
×Życie Parafjalne, Św. Jańska 12.

### Czcionki.
*Caractères d'imprimerie.*
Odlewnie — fondeurs.
Arciszewski Mikołaj, Tatarska 6.
Stocki K., Tatarska 20.

### Czekolada.
Chocolat.
(p. r. Cukry).
Fabryki — fabriques.
„Suchard Erdel", wł. Reisaptel Adolf, Sierakowskiego 24.
„Żannette", Kijewska 23.

### Czyszczenie mieszkań.
*Nettoyage de logements.*
„Hygiena", wł. Beuermann Czesław, Dąbrowskiego 7.

### Dentystyczne maszyny i przybory.
*Appareils et fournitures pour dentistes.*
×Dentexim, wł. Awidon J., Zamkowa 26.
Lipkowicz Szloma, Zawalna 15.
×Słowes Mozes, Wielka 30.
Sundelman Zelik, Popławska 21.

### Dewocjonalja.
*Articles de piété.*
×Dyakowski Stanisław, Zamkowa 18.
×Jurkiewicz Józef i Szałkiewicz Ksawery, Ostrobramska 23.
×Korszyk Teresa, Ostrobramska 8.
Kuszniew Andrzej, Ostrobramska 16.
×Mikszo Helena, Ostrobramska 15.
×Narkiewicz Malwina, Ostrobramska 17.
×Niewiadomski Marjan, Zamkowa 5.
Sakowicz Wilhelmina, Ostrobramska 21.
Sp. Duchow. Prawosławnego, Ostrobramska 7.
Stejgwiłło Michał, Ostrobramska 15.
×Wysocka Małgorzata, Ostrobramska 8.

### Domy handlowe.
*Maisons de commerce.*
(p. r. Agentury).
×Busz W., Jankowski A. Ska, Sp. z o. o., Wileńska 23.
×„Fenix", wł. Ferdman M., Końska 1.
×„Jutros", Gdańska 6.
×„Konkordja", Sp. z o. o., Piłsudskiego 40.
×Kosarski Piotr, Sp. z o. o., Królewska 5.
Milner J., Nadel A. i Ska, Kwiatowa 7.
×„Ostafarina", Sp. z o. o., 3 Maja 13.
×Pabjanickie Tow. Akc., Żeligowskiego 1.
×Pirocki Gierszon, Rudnicka 5.
Rabinowicz Izaak, Gdańsk, Melcergasse, oddz., Wielka 32.
×Szymańscy Bcia, Sp. z o. o., Wileńska 23.
×**Trocki Samuel,** Węglowa 10.
×„Unitas", wł. Szmidt i Sztern, Podgórna 5.
×„Witmos", Sp. z o. o., Portowa 6.
×Wojewódzcy Bcia, Wielka 70.
Zondowicz N. i Ska, Gdańska 6.

### Domy towarowe.
*Grands magasins.*
×Jabłkowscy Bcia, S. A., Mickiewicza 18.

### Drożdże.
*Levure.*
×Epsztejn Wolf, Wielka 37.
×Etingin Barbara, Straszuna 1.
Geller Lejba, Bazyljańska 6.
×Himelfarb Izaak, Zawalna 35.
×Solman Aron, Szpitalna 20.
×Szamaj Barbara, Jatkowa 1.

### Drób.
*Volaille.*
Goldsztejn Z., II Jatkowa 6.
Kaganowicz Abram, Połocka 82.
Lewin Sara, Jatkowa 7.
Marmut Ch., II Jatkowa 12.
Nelkin Wulf, Jatkowa 12.
Szklar Gierszon, Jatkowa 11.
Trachtenberg L., II Jatkowa 10.

### Drukarnie.
*Imprimeries.*
Aronowicz Izrael, Niemiecka 29.
×Arkuski Gendel, Niemiecka 7.
×Bekkier Salomon, Subocz 2.
Cionzon Berko, Trocka 13.
×Dworzec A., Zawalna 32.
Efron L., Hetmańska 1.
Garber Fajtusz, Zawalna 25.
×Jałowcer Bcia, Trocka 4.
×Kleckin Borys, M. Stefańska 23.
×Krejnes D. i Kowalski Sz., Wielka 39.
×Latour Marek, Mickiewicza 11a.
Lew Efrom, Hetmańska 1.
Lewin Jankiel, Niemiecka 22.
Lichtmacher Szymon, Niemiecka 31.
×„Lux", wł. Chomiński Ludw., Wojtkiewicz Al. i Ska, Portowa 7.
Łaskow Chanon, Subocz 9.
„Mac", wł. Lewin I., Zawalna 30.
×Notes J. i Szwajlich S., Wileńska 16.
×„Pogoń", Ignacego 5.
×„Rom", S. A., Cerkiewna 2.
Rozenkranc i Szryftzecer, zauł.Lidzki 7.
Rozental Nochum, Rudnicka 7.
×„Ruch", Tatarska 6.
„Skaryny", Ludwisarska 1.
Sładkin O., Bosaczkowa 1.
×Spółdzielnia Wytwórcza w Wilnie, Sp. z o. o., Gdańska 3.
Szlozberg Rebeka, Końska 24.
Szymonowicz Morduch, Zawalna 15.
Wajnsztejn Fajwel, Niemiecka 15.
Weller Aron, Mickiewicza 17.
×Zawadzki Józef, Św. Anny 3.
×„Znicz", Świętojańska 1.
×„Zorza", Sp. z o. o., Wileńska 15.

### Drut i gwoździe.
*Fils de fer et clous.*
Fabryki — fabriques.
×Wileńska Fabryka Drutu i Gwoździ, Ponarska 39.

### Drzewne tkaniny.
*Tissus de tontisse ligneuse.*
×„Arbor", Sp. z o. o., Mickiewicza 24.
Michałowski J., Końska 10.
Pierwsze Polskie Zakłady Tkaniny Drzewnej, Jagiellońska 10.
Sobecki I. i Ska, Jagiellońska 10.
Szeskin H. i Kentler E., Końska 10.
„Trojkont", wł. Żelazowski Jan, Sołtaniska 4.

### Drzewne wyroby.
*Boissellerie.*
×Nochimson Efroim, Jasińskiego 15.
×Wileńska Fabryka Wyrobów Drzewnych, Sp. z o. o., Strycharska 2.

### Drzewo.
*Bois.*
(p. r. Opał, Tartaki).
**Abramow i Kopelowicz, Mickiewicza 35.**
**×Abramowicz Chaim, Ciasna 3.**
×Abramowicz Eweł, Łukiszki 3.
Abramowicz Ferd., M. Pohulanka 16.
Abramowicz Sol., Żeligowskiego 10.
×Alperowicz Abram, Zawalna 15.
Alperowicz Zelman, St. Sz'achturna 7.
Anolik Józ., Wiłkomierska 28.
Apfel K., Kolejowa 5.
Ass Nison, Piłsudskiego 28.
Bajkowicz Leja, Mickiewicza 27.
×Bajkowicz Szaja, Słowackiego 11.

×Baran Icko, Makowa 20.
Baran Owsiej, Pijarska 2.
Baranowski Abr., Mickiewicza 55.
Baranowski F., Kijowska 4.
Basman Chaim, Zawalna 10.
×Bas y'iski i Sołowiejczyk,Subocz 8.
Bibersztejn E., Portowa 6.
Bohdanowicz Mieczysław, Łukiska 3 i Mickiewicza 12.
Bunes Mowsza, Lwowska 15.
×Coch Eljasz, Węglowa 8.
×Coch Gerszon, Piłsudskiego 12.
Cukierman Icko, W. Pohulanka 8.
Cwejgoren Tema, Piwna 9.
Cyderowicz Ber, Meczetowa 8.
Cykiński Icek, Subocz 10.
×Cyryński Godel, Makowa 16.
Czarnomordzik Leon, Makowa 16.
×Czuk Gerszon, Piłsudskiego 12.
×Dach Motel, Sierakowskiego 33.
Ebin Izaak, Tartaki 30.
×Elpern Jankiel, Słowackiego 1.
×Epsztejn Morduch, Słowackiego 8.
Epsztejn Zelik, Sadowa 7.
Fajn Salomon, Łukiszki 3.
Finkielsztejn, Słowackiego 1.
Flaks Szejna, Ponarska 44.
×Furman Szymon, Kalwaryjska 63.
×Galperi L. i Gerszon, Piłsudskiego 12.
Garon Izaak, Wileńska 46.
Gefen Henach, Ponarska 40.
Gerle Paweł, Portowa 23.
×Gersztejn Gerszon, Zawalna 19a.
Giermajze Abram, Mickiewicza 55.
Giliński Izaak, Mickiewicza 55.
×Ginsburg Mojżesz, M. Stefańska 15.
×Ginzburg Jakób, Teatralna 5.
Glezer M., Pohulanka 19.
×Gordon Abram, I Baterji 9.
Gordon Dawid, W. Pohulanka 20.
×Gordon Genien a, Wileńska 46.
×Gorman Azja, Zawalna 19.
×Gorman Icek, M. Stefańska 23.
Grożnik Orel, W. Pohulanka 1.
Gurwicz Abram, Łukiszki 8.
×Gurwicz Abram, Mahometańska 2.
×Gurwicz Zelman, Garbarska 2.
×Gutkin P., Piwna 5.
Gutman Benj., Mickiewicza 55.
Isselin Wulf, R. Śmigłego 23.
×Jochelson Mozes, Mickiewicza 62a.
×Kac Mowsza, Mickiewicza 55.
Kagan Dawid, Tartaki 7.
Kamber Borys, Tartaki 30.
Kamraz Stalewicz i Sarberowicz, Kijowska 8.
Kapłan Lejba, Łukiszki 15.
Karan Gabrjel, Antokolska 54.
×Klaczko Menachem, Fabryczna 7.
Korzon Stefan, Mickiewicza 28.
×Kremer Eljasz, Łukiszki 9.
Krol Abram, Wiłkomierska 24.
Krom Szew el, Makowa 22.
Kronik Bencel, Węglowa 8.
Kronik Samuel, W. Pohulanka 20.
Lejbowicz Chackiel, Skopówka 6.
Lew Anna, Meczetowa 8.
×Lew Judel, Kijowska 2.
×Lewin Julj. i Józ., Kolejowa 15.
Lipkowicz Samuel, Wiłkomierska 28.
Lipman Roman i Lewin, Szopena 1.
×Liwszyc Morduch, Mickiewicza 54.
Magun Samuel, I Baterji 7.
×Margolis Daniel, Pijarska 2.
Minc Calel, Kijowska 6.
×Minc Chaim, Nowogródzka 2.
Mowsz Motel, Łukiska 3.
Mowszowicz Elja, Zawalna 21.
Ozik Jankiel, Ponarska 23.
×Ozik Sara, Kijowska 44a.
×Perewoski Jakób, W. Pohulanka 7.
Pliskin Jochel, Teatralna 4.
Puczkarnik Mowsza, Piłsudskiego 49.
×Puński Izaak, Nowogródzka 3.
Rachmilewicz, Piłsudskiego 10.
×Romn L. i Lewin L., Szopena 1.
×Rudniccy Bcia E. i I., W. Pohulanka 14.
Ryman Towja, Szopena 1.
×Sałucki Chonon, Zawalna 19.
Sienkiewicz Stan., Mostowa 3.
×Słucki Izrael, Słowackiego 19.
×Sołonojć Chaim, Jeziorna 3.
×Sołowiejczyk Berko, Nowogródzka 16.
Sołowiejczyk Izrael, Subocz 8.
×„Spław", Tartaki 26.
×Stercz H. i Buturlin A., Słowackiego 14.
×Suchowski A. i Zawadzki J., Zawalna 32.
×Sufjan Izrael, Kijowska 3.
Sufjan Samuel, Bankowa 15.
Szapiro, Kwi towa 4.
Szejniuk Lejzer, Zwierzyniecka 16.
×Szejniuk Samuel, Tartaki 18.
Szelubski Abram, Portowa 5.
Szindelman Zelik, Wiłkomierska 3.
Szlezinger Nachman, Bankowa 1.
Szmuter Oszer, Tatarska 2.
Sznejder Lejba, M. Pohulanka 16.
Szufjan Chaim, Kijowska 7.
Szumeliski Z., Mickiewicza 55.
Świrscy Bcia, Fabryczna 14.
Trojecki Nachman, Słowackiego 12.
×Tyszkiewicz Jan i Michał, Tartaki 28.

×Wagenhejm Samuel, Beliny 3.
Wajner Leon, 3 Maja 13.
×Wajnsztejn Hirsz, Zawalna 1.
Wajnsztejn Mejer, Tatarska 16.
×„Wilja", wł. Kac Mowsza, Tartaki 20.
Wiłkomierski Szabsio, Zwierzyniecka 16.
Wojczyk Abram, Tartaki 20.
Wulfin Mendel i Gawendo J., Zawalna 66 i Kijowska 2.
×Zalcberg I., W. Stefańska 15.
Zalcberg I. i Wajnsztejn L., Słowackiego 26.
×Zeff Bcia, W. Stefańska 10.

### Dzienników biura.
*Marchands de journaux.*

Berger L., Zawalna 17.
×Pawłowski Wacław, Wielka 50.
×„Ruch", S. A., Ludwisarska 5.

### Dzwony.
*Cloches.*

Odlewnie — fonderies.
„Metalowiec", wł. Przygodzki Józef, Kijowska 17-20.

### Ekspedycyjne biura.
*Expéditeurs.*

Arluk, Kwiatowa 7.
Birz A. Comp., Niemiecka 23.
×„Central", Sadowa 3.
Daniewicz N., Szawelska 8.
×„Eksport Wschodni", S. A., M. Pohulanka 14.
×**Europejskie Tow. Transportowe**, Sp. z o. o., Niemiecka 22.
×Fiszer O. i I., Rudnicka 6.
Gorodzieński Noach, W. Stefańska 17.
Gusakow A. J., Jagiellońska 3.
×**Hartwig C., S. A.**, W. Stefańska 29.
Kantorowicz, Sadowa 19.
Kopelowicz, Kwiatowa 4.
×Kewes Bendet, Sadowa 13.
Lloyd Podlaski, Sadowa 4.
Majer Hubert, Kwiatowa 7.
×„Mercand", Sp. z o. o., Zawalna 20.
×„Nadzieja", wł. Krapiwnik Abram, Sadowa 1.
Pirecki, Rudnicka 5.
×„Polski Lloyd", S. A., oddz., Wielka 30.
Rabinowicz Gabryel, Sadowa 3.
×Rachman, Rudnicka 27.
Ratner Wład., Straszuna 12.
Snipiliski Abram, Zawalna 37.
Stołowicki, Rudnicka 2.
×Strakun Bcia i Ska, Sp. z o. o., Niemiecka 22.
×Schlezynger N., Bankowa.
×„Transport", Sp. z o. o., Zawalna 58.
Treger, Rudnicka 5.
Utjan A., Gurwicz E. i Krajngel J., Szeroka 1.
Werbliński, Makowa 14.
×Wileńczyk Jeruchim, W. Stefańska 3.
Wojanicki R., Piwna 9.
×Wojewódzki Rudolf, Wielka 46.
Woron A i Zew J., W. Stefańska 5.
×„Wschód", wł. Rymkiewicz F., Chocimska 44.
Zajdelson Jank., W. Stefańska 4.
×Zak Szymon, Sadowa 5.
×Zusman A., W. Stefańska 2.

### Elektrotechnicy.
*Electriciens - mécaniciens.*

Deweltow Gabr., M. Stefańska 21 — Deweltow Szołom, Trocka 9 — Emes Mendel, Św. Mikołaja 1 — Jadłowkier Dawid, Niemiecka 5 — Kremer Ajzyk, W. Pohulanka 14 — Magat Jakób, Bosaczkowa 17 — Makowiecki Stefan, Jagiellońska 11 — Romer Judel, Niemiecka 21 — Rumbak Mord., Szklana 7 — Turgiel Izrael, Sawicz 6 — Wiguszyn Nochum, Żeligowska 5.

### Elektrotechniczne artykuły.
*Appareillage électrique.*

(p. r. Techniczne art.).

Aronson S., Zawalna 24.
×Arluk Dawid, Trocka 2.
×„Dźwignia", S. A., Wielka 17.
„Elektrokan", Wielka 17.
×„**Elektromotor**", wł. Deweltow Sz. i Szmidt K., Trocka 9.
Emes Mord., Niemiecka 12.
×Estryn E., Trocka 15.
Gordon Michal, Filipa 15/14.
Kacew Zelman, Stefańska 8.
Kagan J., Trocka 16.
Klok i Deweltow, Trocka 9.
×Magat Jakób, Bosaczkowa 5.
Matkies Abram, W. Pohulanka 1a
Melcer Jakób, Mickiewicza 27.
×**Nieciengiewicz Wł. i Ska**, inż., Mickiewicza 4. Tel. 7-63.

Szur H., Niemiecka 3.
×Uciechowski M. i Wejncyger H. Sp. z o. o. Szopena 1.
×Wajman Dawid, Trocka 17.
**Wajman Łazarz, Wileńska 21.**
Welczer, Mickiewicza 2.
×Wileński Ber, Sadowa 7.
Wiłkomirski O., Św. Jańska 5.
Zejmo Mieczysław, Mickiewicza 24.
×„Zjedoczenie Towarzystw Elektrycznych", Sp. z o. o., Trocka 9.

### Elektrotechniczne biura.
*Entreprises électrotechniques.*

Kacew Z. i Małkes A., W. Pohulanka 1 a.
Połaczek Miron, Trocka 4.
×Szawedanc Szymon, Wileńska 16.
Wigurzyn N., Trocka 9.

### Elektrownie.
*Usines d'électricité.*

×„Elgor", Sp. z o. o.,Podgórna 7.
Gordon Grzegorz, Tartaki 10.
×Szejniuk K., Pijarska 8.
„Światło", wł. Zeff Abr., W. Stefańska 10.
×Tyszkiewicz Antoni, W. Stefańska 29.

### Emaljowane naczynia.
*Articles émaillés.*

×Gotlib A., W. Pohulanka 14.
Jabłkowscy Bcia, Mickiewicza 18.
Kac Izrael, Safijana 4.
Krakowski S., Wielka 9.
×Wajsblat Karol, Sadowa 13.
Wender M., Sadowa 11.
×Zalcberg Mojżesz, Bazyljańska 6.

### Farbiarnie.
*Teinturiers.*

„Centrala", wł. Rzepecki Józef, Sierakowskiego 24.
Chazan Leja, Zawalna 43 i Wielka 37.
Krasnosielski Kuszel, Nowogródzka 18.
Janowska M. i R., Zamkowa 24.
Poturski Icko, Miłosierna 4.
Rabinowicz Józef, Lwowska 18.
Rybak J., Wielka 37.
Ryt B., I Jatkowa 5.
Straszun P., Sawicz 8.
Tanel A., Tatarska 22.
Zander A., Subocz 10.

### Farby.
*Couleurs.*

Abramowicz Abr., Kalwaryjska 36.
×Aronowicz i Lubocki, Rudnicka 11.
Awerbuch M., W. Stefańska 1.
×Bagrańska Dwojra, Rudnicka 14.
×Bastacki Wolf, Wileńska 39.
Brojdo Jakób i Matys, Wielka 39.
×Brojdo Nochim, Rudnicka 6.
Dondo E., Niemiecka 20.
×Epsztejn Chaim, Rudnicka 27.
×Fajnsztejnowicz Sonia, II Szklana 8.
Fejgelson S., zauł. Oszmiański 2.
Ginsburg, Wielka 64.
Goldwasser Stan., Mickiewicza 44.
×Gotlib Aron, Zarzecze 6.
×Gurwicz Abram, Szklana 18.
Jajmuszewicz Soma, Szklana 8.
Kastrowicz Jochel, Rudnicka 7.
Klementynowski Motel, W. Stefańska 5.
×Kłoc Tauba, Zawalna 52.
×Kolejski Pejs., Kalwaryjska 44.
Komraz Roza, Mickiewicza 56.
×Kon Josel, Rudnicka 27.
Lewin Isaak, Rudnicka 13.
×Mazurkiewicz J., Dominikańska 11.
×Meszel Józef, W. Stefańska 2.
×Misłobodzki I., Wielka 39.
Opeskin S., Niemiecka 14.
Płotnik-Smorgoński, Straszuna 2.
Pupko Jakób, II Jatkowa 2.
×Ratner Noach, Rudnicka 6.
×Reszańscy Bcia i Ska, Rudnicka 7.
×Rubinsztejn Benjamin,Zawalna 60.
×Rymaszewski Franciszek, Mickiewicza 35.
Sirot, II Jatkowa 1.
×Sołowiejczyk Zelman, Kalwaryjska 28.
×Stanięcki Szmul, Rudnicka 16.
×Szabad Benjamin, Mickiewicza 14.
×Szterc Isaak, Zawalna 64.
×Szur H. i C. Mikołaja 1.
Tajmuszewicz Sonia, Szklana 10.
×Tomaszewicz Józ., Ludwisarska 5.
×Truboczyst Hinda, I Szklana 7.
Truboczyst Jenta, Końska 26.
Wajner Szachna, Wielka 34.
×Wołosow Chana, Kalwaryjska 68.
Wołosow E., Zarzecze 10.
Wołosow Jacha, I Jatkowa 23.

### Felczerzy.
*Barbiers-chirurgiens.*

Bejlin Szloma, Mickiewicza 35.
Beźmiertnowa Elżb., Witoldowa 55.
Blum R.
Blondes Dawid, Św. Jańska 37.

Bruk Chaim, Rudnicka 4.
Brytański Szmul, Kalwaryjska 38.
Chowzer Mejer, W. Pohulanka 16.
Filińska Stef., Horodelska 31.
Gawryłow Kat., Garbarska 10.
Giesgies Elj., Zarzecze 30.
Gurwicz Abram, Wiłkomierska 42.
Jankowski Bol., Anotkolska 62.
Joffe Abram, Zawalna 4.
Kac Dawid, Zarzecze 3.
Kac Mowsza, Szpitalna 4.
Kapłan Mojżesz, Nowogródzka 57.
Klaczko D., Nowogródzk 70.
Kłyszejko Józef,Carycyński zauł. 16.
Kunaszyk Szymon, Kalwaryjska 79.
Lewinson Ber, Stefańska 18.
Loebecki Jan, Zawalna 60.
Margolisz Mozes, Rudnicka 4.
Martyni Stan., Grodzka 10.
Prużan Całko, Zawalna 34.
Radziuk Wład., Bołtupska 4.
Rozenberg Ch., Mickiewicza 11.
Sadowska Jadwiga, Portowa 2.
Staniul Mich., Sadowa 17.
S rik B Zawalna .8.
Szer Aron, Ponarska 3.
Szer Dawid, Wielka 46.
Szer Mowsza, Ostrobramska 29.
Szusjan Pinchus, W. Pohulanka 14.
Szymańska Adela, Klinika dra Bujalskiego.
Uszczewski Stan., Zawalna 28-30.
Wołkowicz Jan, Tartaki 29.

### Filmy.
*Films.*

Laboratorja — éditions.
×„Światłofilm", Zawalna 16.

Wypożyczalnie — location.
×„Zniczfilm", wł. Iłłakowicz St., Tatarska 10.

### Forniery.
*Placages.*

Loderman Mendel, Pohulanka 7.
Nemzer M., Św. Mikołaja 9.

### Fortepiany i pianina.
*Pianos.*

Reparacja — réparation.
Estko Zofja, Mickiewicza 24.
Kowiecki T., Wielka 54.

Wynajem — location.
Abelow Hilel, Pohulanka 9.
×Dąbrowska K., Niemiecka 3.
×Gierwiatowskiego WalerjanaSukc., Zamkowa 3.
×„Glorja", wł. Bak Pejsach, Zamkowa 15.
×Kremer Noson i Chaima S., Biskupia 14.
×Seldin Hirsz, Szpitalna 7.
Szwarcman Debora, Portowa 19.
×Wajnbrenn Jakób, 3 Maja 7.
×Wajnbrenn Ksaw., Portowa 13.

### Fotograficzne aparaty i przybory.
*Fournitures pour la photographie.*

×Kołysz Chaim, Mickiewicza 4.
„Optyk Rubin", wł. Abelowicz M., Dominikańska 17.
„Polfot", Mickiewicza 23.
Rabinowicz Mord., Wielka 12.

### Fotograficzne zakłady.
*Photographes.*

Aliber Sara, Kijowska 18.
„Apollo", wł. Kuncewicz Józefa, Ostrobramska 17.
„Ars", wł. Michelewicz Jan, Tatarska 1.
Bernsztejn E. i Najszul J., Szpitalna 7.
Brechs Samuel, Niemiecka 8.
Brudner Boruch, W. Pohulanka 6.
Bucko Władysław, Lewy zaułek Żołnierski 2.
Bulber Hirsz, Wielka 52.
Bułhak Jan, Jagiellońska 5.
Butkowscy M. i L., Bazyljańska 5.
Cejtlin Elia, Wielka 30.
Chonowicz Ida, Sadowa 8.
Chonowicz Wulf, Wielka49.
Cynowiec Ajzyk, Mickiewicza 11.
Demkus Jan, Tatarska 1.
Engelsztern Dawid, Subocz 81.
„Esbe", Wielka 21.
Etingof Josel, Wileńska 25.
Fajnberg Ruwin, Dominikańska 1.
„Fortuna", Zamkowa 12.
GabanowAleksy, Legjonowa 8.
Grosman Moryc, Wielka 47.
Hober M., Wielka 21.
Ignatowicz Stanisław, W. Pohulanka 32.
Jachokin Pesia, Kalwaryjska 8.
Kałabin Juljan, Śniegowa 1.
Konik Josif, Kalwaryjska 22.
Łoban Jerzy, Starogrodzieńska 5.
Łuksza D., Zamkowa 12.
×Mac N. i Syn, Dąbrowskiego 3.

Maskin Mendel, Wileńska 36.
Medzionis Bronisław, Wielka 52.
Mizerer Lejzor, Ś. Jańska 3.
Najszul J., Szpitalna 7.
Nowakowski Władysław, Tatarska 1.
×„Olimpja", Dominikańska 17.
Piński Noach, Wielka 46.
Plaskow Eljasz, Zamkowa 10.
Prokop Fran., Kalwaryjska 38.
Pużyński Jan, Śniadeckich 4.
Redański A., Zamkowa 18.
Rutkowscy Bcia, Bazyljańska 5.
×Siemaszko Leonard, Wielka 44.
Sinajski Izaak, Zawalna 46.
Szer Chaim, Kalwaryjska 54.
×Szteinberg Judel, M. Pohulanka 19.
Sztumachin Benj., W. Pohulanka 5.
Wajsbord Szoilm, W. Pohulanka 5.
×„Wilja", wł. Kozakowski Feliks, Legjonowa 69.
Zalt Wigdor, Szopena 5.
Zilbersztejn Abram, Kalwaryjska 29.
Żukowski Józef, Pionierska 5

## Fryzjerzy.

*Coiffeurs.*

Ajatow D., Jagiellońska 5 — Ajatow N., Sierakowska 20 — Aronowicz Sz., Kalwaryjska 69 — Ass B., Rudnicka 15 — Baksin N., Witoldowa 28 — Barawik A., Wielka 46 — Barysznik L., Wileńska 48 — Bejgel J., Dominikańska 15 — Beker A., Niemiecka 1 — Bendel A., Niemiecka 9 — Bendel O., W. Pohulanka 16 — Bendel Sz., Wielka 34 — Bernar J., Rudnicka 27 — Bernatowicz I., Św. Ignacego 12 — Bezprozwanni M., Wileńska 10 — Big J., Szopena 1 — Blacher N., II Jatkowa 1 — Blachman J., Ostrobramska 25 — B'on'ns D., Mickiewicza 37 — Błażewicz W., Mostowa 9 — Borowik A., Wielka 46 — Brytański M., Kalwaryjska 19 — Busław R., Zarzecze 4 — Chirurg B., Nowogródzka 6 — Choson J., Zawalna 7 — Chrul Fr., Tyzenhauzowska 2 — Churgin R., Wiłkomierska 68 — Cimer Z., Ostrobramska 5 — Cykiński M., Tatarska 20 — Dogin L., II Raduńska 37 — Dołgonizg J., Portowa 14 — Duksztulska L., Zawalna 60 — Dunowski J., Wielka 16 — Fager M., Mickiewicza 38 — Farel M., Kijowska 2 — Fikier J., Witoldowa 30a — Fiszkin O., Miłosierna 2 — Garszko A., W. Pohulanka 6 — Geller J., Zarzecze 9 — Gelfond D., Kalwaryjska 74 — Gesker D., Wiłkomierska 48 — Gigusz H., Końska 10 — Ginzlurg J., Kijowska 17 — Gold Ch., Rudnicka 6 — Gostomski J., Antokol 44 — Gordon M., Wileńska 47 — Grablewska B., Stara 1 — Gringroz Sz., Kijowska 43 — Grinsztejn B., Wileńska 34 — Gurwicz A., Szopena 3 — Haftan A., Nowogródzka 30 — Herman M., Ponarska 20 — Jakobson M., Zarzeczna 7 — Joszuner B., Mickiewicza 33 — Joffe H., Zawalna 52 — Kac O., Wielka 39 — Kac Sz., Zawalna 27 — Kagan A., Portowa 5 — Kamm I., Szopena 2 — Kapłan A., Nowogródzka 30 — Kapłan M., Tatarska 20 — Kapłan R., Św. Ignacego 12 — Kapłan Z., W. Pohulanka 3 — Kasperowicz M., Dworzec Wileński — Kisiel J. i Wojnicki, Dominikańska 1 — Klimuk W., Bakszta 1 — Konrad A., Mickiewicza 20 — Krasilszczykow J., Kalwaryjska 6 — Kruk A., Zawalna 21 — Kruk O., Trocka 11 — Kulewicz A., Kalwaryjska 20 — Kupiński S., Subocz 2 — Kurjan A., Kalwaryjska 39 — Lewin R., Bazyljańska 11 — Lewinberg I., Mickiewicza 22 — Lewo Sz., Niemiecka 1 — Lichtson M., Szpitalna 8 — Majmin M., Piwna 2 — Manc S., Tatarska 1 — Marszewicz M., Kolejowa 7a — Mejer Z., Tysenhauzowska — Milanowski K., Królewska 5 — Minc J., Wielka 52 — Mitman J., Antokol 102 — Monber I., W. Stefańska 24 — Mowszowicz M., Kolejowa 7a — Mowszowicz, Ostrobramska 22 — ×Mural K. i Ska, Mickiewicza 1 — Mural P., Wielka 51 — Najer Z., Tysenhauzowska 3 — Nuszas R., Ostrobramska 20 — Obry, Zamkowa 25 — Olszewski W., Wielka 20 — Okoń, Niemiecka 1 — Pagier M., Mickiewicza 35 — Pajer M., Kijowska 2 — Paszmyński D., Ponarska 14 — Pedkow Jakób, Kijowska 19 — Pikelmnos J., Kolejowa 15 — Pines J., Ostrobramska 18 — Plotnik L., Nowogródzka 24 — Podkow J. Kijowska 16 — Podnajski Wł., Kalwaryjska 12 — Poszumleński D., Ponarska 14 — Probe L., Wileńska 15 — Prużan C. Zawalna 34 — Puszas, Ostrobramska 20 — Rabinowicz Ch., Św. Jańska 2 — Rachkowicz H., Zawalna 32 — Rachkowicz J., Nowogródzka 7 — Radin M., Uniwersytecka 4 — Rajchel M., Subocz 35 i Subocz 68 — Raksin N., Witoldowa 28 — Razmow A., Antokolska 36 — Razmow E., Kalwaryjska 79 — Razmuk J., W. Pohulanka 21 — Rejber I., Miłosierna 3 — Rikler L., Kijowska 2 — Rydlewski R. i Szopczyński E., Mickiewicza 11 — Senderowicz R., Kijowska 17 — Siedlecki M., Słowackiego 2 — Skorek A., Połocka 18 i Zarzecze 26 — Subacz F., Trocka 20 — Szawels D., Kolejowa 11 — Szajton B., Wileńska 18 — Szerel M., Gaona 16 — Szmuniewska A., Mickiewicza 20 — Szpicik B., Sadowa 1 — Sztur Sz., Mickiewicza 47 — Szuksztulski H., Zawalna 14 — Szulman J., Dominikańska 13 — Szuster S., Nowogródzka 73 — Tarbuczin J., II Raduńska 18 — Tarszys S., Sawicz 11 — „Teodor", wł. Lalko A., Mickiewicza 5 — Tkacz H., Sawicz 5 — Tregim Z., Biskupia 11 — Trinolpski J., Nowogródzka 52 — Trocka R., W. Stefańska 25 — Trocki E., W. Pohulanka 9 — Trocki S., W. Stefańska 13 — Trynopolska L., Nowogródzka 116 — Trynobolski M., Kalwaryjska 11 — Turgiel F., Trocka 20 — Urbanowicz A., Mickiewicza 22 — Uszajew Sz., Sadowa 6 — ×„Waldemar", wł. Szumniewska A., Mickiewicza 20 — Waranc Z., W. Pohulanka 18 — Wajner A., Miłosierna 2 — Werbowski D., Niemiecka 19 — Windz M., Wileńska 25 — Winiski M., Zarzecze 6 — Wiszinares M., za·d. Oszmiański 4 — Witolin B., Jagiellońska 3 — Wojczula J., Skopówka 6 — Wojnicki, Dominikańska 1 — Zarcyn M., 3 Maja — Zawels A., Kolejowa 11 i Gościnna 1 — Zylber Z., Kalwaryjska 84 — Żółtak L., Wielka 47.

## Futra.

*Fourrures.*

Anglenik Szl., Sawicz 14.
Arkowicz Lea, Niemiecka 24.
Berensztejn A., Wileńska 8.
×Berman Berta, Jatkowa 13.
Braż B., Subocz 8.
Byteński i Porudomiński, Wielka 39.
Gemachowicz, Niemiecka 25.
Chilisberg J. Niemiecka 24.
×Dik Leon, Niemiecka 5.
Eiler L. Niemiecka 23.
Gelpej Ch. i Krasner H., Niemiecka 27.
Gittel Morduchi O., Niemiecka 31.
Gryner A., Szawelska 3.
Izgur Jer., Szpitalna 8.
Joć M., Niemiecka 24.
×„Kacew i Swie", wł. Kacew L., Niemiecka 31.
Kulkes L. i Aronowicz M., Niemiecka 3.
×Lewin M., I Jatkowa 5.
×Lides Mowsza, Niemiecka 19.
Malat Józef, Wiłkomierska 105.
Malat L., Wiłkomierska 105.
×Mowszowicz Aron, Niemiecka 26.
×Orkowicz Leja i Szaja, Niemiecka 24.
Porudomiński M., Niemiecka 3.
×Porudomiński Sz., Wielka 39.
×Rejcher Bencjon, I Jatkowa 4.
×Rejcher Wulf, I Jatkowa 2.
Rudnicki A., Niemiecka 24.
Szach Bek, Flijow i Szames, Niemiecka 23.
Szafirstein J., Lubocz 8.
Szames Icko, Niemiecka 29.
×Szeskin Bcia, Niemiecka 13.
Szlozberg Oszer, Żydowska 9.
Świrskiego H., Sukc., Niemiecka 37.
Wajn Judel, Niemiecka 5.
Winawer H., Płocka 35.
×Zakowicz Hirsz, Niemiecka 29.
Zlatkowicz Mowsza, Niemiecka 33.
Złatkowicz i Kuszkin, Niemiecka 19.

## Galanterja.

*Mercerie et articles de fantaisie.*

×Abramowicz Leja, I Jatkowa 1.
×Ajnsztejn Chana, Trocka 15.
×Ajzenberg Marja, Wielka 50.
Altersztejn Ida, Zawalna 41.
Alfus Maks, Straszuna 9.
Alszwang, Wielka 48.
Ansztejn Zelman, Trocka 11.
Arkin Ch., Rudnicka 16.
×Armanowscy Bcia, Rudnicka 6.
Aronowicz Cyrla, Szpitalna 1.
Arons, Niemiecka 11.
Arynowicz Fatma, Kalwaryjska 82.
×Ass Berl, Jatkowa 1.
×Balińska Teresa, Mickiewicza 15.
×Bande M., Wielka 52.
Biran Chaim, Żydowska 6.
×Barysznik Mejer, Niemiecka 16.
×Basok Zelman, Sadowa 6.
Bass Chaim, Żmudzka 10.
×Bass Zelda, Straszuna 10.
Bejlin Samuel i Kagan Abram, Dziśnieńska 2.
Bejnaszewicz Bluma, Straszuna 5.
Bejrak Rywka, Ostrobramska 16.
×Benkel Izaak, Zawalna 28.
Berenson Sora, I Jatkowa 5.
Bernsztejn Roza, Kalwaryjska 70.
Berkman Girsz, Wiłkomierska 28.
Berman, Słowackiego 19.
Berynson Saar, I Jatkowa 5.
Bichwid Sora, Zarzeczna 3.
×Bielinowicz Zofja, W. Pohulanka 7.
×Bik Genia, Wileńska 7.
×Bines Rachel, Rudnicka 31.
×Birzowicz Sora, Szawelska 6.
Blumberg, Wiercowska 13.
×Bluszyński Hirsz, Wielka 50.
×Błoch Naum, Wileńska 13.
×Błoch Rywa, Wiłkomierska 18.
×Bobrowicz Samuel, W. Stefańska 5.
Borkun Izaak, Szawelska 8.
Borkuski Chaim, Ludwisarska 2.
×Bornsztejn Hanna, Zamkowa 13.
×Borodow Owsiej, Ostrobramska 8.
×Brem Zelman, Por owa 10.
„Brezgan", wł. Nowogródzka E., Mickiewicza 22.
Brudno Gita, Wielka.
Buchański Ch., Kalwaryjska 68.
Buckowska Franc., Witoldowa 24.
×Budgor J., Wiłkomierska 79.
Bułkin Beja, Andrzejewska 6.
×Bułkin Icek, Niemiecka 17.
×Bułkin Mendel, Sawicz 8.
×Bułkin R., Wileńska 3.
×Bułkin R., i G. Wileńska 5.
Busław Chaja, Sofjaniki 6.
Chait Rosa, Wiłkomierska 39.
Chaitowicz Ruwin, Zawalna 60.
×Chanin Jankiel i Kinigier Lejba, Zawalna 43.
×Cholem Liza, W. Pohulanka 1.
Chones Nechame, Szpitalna 17.
×Cukierman Dawid, Wiłkomierska 13.
Cukierman Mina, W. Pohulanka 17.
×Cwik Szejna, Wileńska 18.
Czarna R., Zawalna 32.
Czernobrodko Dwejra, Rudnicka 29.
Czernucki Lejba, Chocimska 24.
×Czernuski Abram, Kalwaryjska 38.
Czernuski Mendel, Bazyljańska 11.
Czertok Jakób, Finna 3.
×Dawidowska Leja, Rudnicka 2.
Demidecka, Antokol 44.
×Deweltow Rocha, Dominikańska 9.
×Dinces Chonnon, Wielka 15.
Dogim Sz. i Ska, Trocka 3.
×Dowiakowska Marja, Św. Jacka 5.
Doysin Sz., Trocka 3.
Drejszpul Marjasz, Szawelska 10.
×Drujan Mejer, Kalwaryjska 86.
Dykman Abel, Rudnicka 29.
Egnatowicz Ruwim, Bazyljańska 9.
Ejfe Szlama, Połocka 49.
×Ejngorn Icek, Garbarska 17.
×Ejngorn Marjasz, Kalwaryjska 47.
Ekman G., II Jatkowa 12.
Ekman Henoch, Piłsudskiego 23.
×Elkin Hinda, W. Świętych 21.
×Elpern Morduch, W. Stefańska 24.
×Elmer Abram, Trocka 16.
Epsztejn Anna, Wileńska 7.
Epsztejn Benj., Gdańska 6.
Epsztejn Izaak, Zawalna 24.
Ezrosz Eljasz, W. Świętych 22.
×Fajnhaus Fiszel, Subocz 7.
Fejngenberg Jakób, Rudnicka 6.
FeldmanHelenaiTeresa, Wileńska 29.
Feliczka Franc., Św. Jańska 6.
Fenster M., Szawelska 2.
×Ferdynand Dawid, Rudnicka 2.
Ferdman Zelman, Wielka 28.
Fin Salomon, Wileńska 17.
Fiszer Rywa, Kalwaryjska 82.
×Flaks Chana, Kalwaryjska 23.
×Flankin Zygm., Trocka 3.
Fondibrider Elja, Rudnicka 3.
Frank Leja, Hala Miejska 212.
×Frejdson Bejla, II Jatkowa 12.
Frejdson Nosel, Szpitalna 18.
Frydman Salem, Tyzenhauzowska 2.
Fundibrider Jakób, Kalwaryjska 42.
Galpern A., Wielka 64.
Gawenda Mina, W. Pohulanka 17.
Geller Sora, Kalwaryjska 36.
Gelwarg, Trocka 9.
Germalin, W. Stefańska 3.
×„Germes", wł. Zall W., Szopena 5.
Gersztejn Chaim, Końska 22.
Gersztejn Estera, Zauł. Bernardyński 10.
Gierszonowicz Misza, Młynowa 23.
×Gieskies Chana, Wileńska 47.
Giler Jakób, Straszuna 4.
Ginzburg, Zarzecze 19.
Glezer Barbara, Sądowa 7.
Gobik, Disneńska 2.
Goldkoszer Jankiel, pl. Łukiszki.
×Goldsztejn Leja, Witoldowa 43.
Gołąb L. i Turgiel Ch., Wileńska 15.
×Gordon Chaim, Wielka 21.
×Gorklan Rachela, Zawalna 53.
Grodziński Wulf, Rudnicka 6.
×Grosbejn Marjasz, Sadowa 3.
×Grynszpan Girsz, Niemiecka 19.
Gubyn S., Straszuna 12.
×Gurwicz Bejla, Mickiewicza 20.
×Gurwicz Gita, Trocka 16.
Gurwicz Jakób, Wileńska 39.
×Gurwicz Szaja, Kalwaryjska 96.
×Gutin Samuel, Straszuna 12.
×Halpern Zofja, Sawicz 3.
×Hegent Emil, Wielka 10.
×Heller Judes, Szawelska 1.
×Hermelin Benj., W. Stefańska 3.
Hochman I., Rudnicka 8.
×Hurwicz Abram, Szawelska 4.
Ilutowicz Rocha, Wielka 41.
Iwanter Sonia, Kalwaryjska 56.
×Izgur Iz., Ostrobramska 20.
Izrelicw Ber., W. Pohulanka 16.
×Izraelski Lejba, Straszuna 1.
×Jagod Chaja, Szpitalna 20.
×Jaswiń Rocha, W. Stefańska 21.
Joffe Izaak, Zawalna 47.
×Joffe Rachela, Bazyljańska 6.
×Judelewicz Mow., Rudnicka 23.
Kac Alta, Wileńska 24.
×Kac Hirsz, Mikołajewska 13.
×Kacowicz Chaja, W. Pohulanka 31.
Kadon Chaim, W. Pohulanka 11.
Kagan Anna, Wiłkomierska 44.
Kagan Bejle, Nowogródzka 4.
Kagan Józef, Mickiewicza 48.
Kagan Leja, Bosaczkowa 7.
×Kagan Lejzer, W. Stefańska 10.
×Kagan Mojżesz, Trocka 2.
Kagan Pera, Subocz 61.
Kaganowicz-Bruk Chaja, Niemiecka 15.
Kaliska Necha, Kalwaryjska 34.
×Kamieniecka Etel, Wileńska 22.
×Kamieniecka Sara, Ostrobramska 25.
×Kanicz Oskar, Zamkowa 8.
×Kapiłow N., Zauł. Oszmiański 1.
×Kapłan Szaja, W. Pohulanka 8.
Karańska Liza, Nowogródzka 26.
Kawalski Wacław i Syn, Mickiewicza 5.
Kawer Bcia, Niemiecka 8.
Kinkulkin R., Witoldowa 30.
×Kirzner Izaak, Trocka 15.
×Kiszner Abram, Wielka 31.
×Klaczkin Ch. i Teitelbaum J., W. Stefańska 2.
Klaczko Benj., Subocz 10.
×Klejn Sara, W. Stefańska 13.
×Konska Sora, Wileńska 11.
×Kowalska Rach., W. Stefańska 17.
×Kowalski Wacław, Mickiewicza 5.
Kowarska Chasia, Węgierska 25.
×Kowarska Rejza, W. Pohulanka 11.
Kowarska i Gulkowicz, Straszuna 13.
Kowarski Abram, Niemiecka 24.
×Kowarski Izaak, Rudnicka 7.
×Kowner Rejza, Wielka 33.
Kozłowski Borys, Oszmiańska 3.
Kreczmer Mina, Kalwaryjska 68.
×Kremer Mina, I Szklana 2.
Kroik Berko, Nowogródzka 33.
×Kronik Izrael, Niemiecka 8.
Kruszańska H., II Jatkowa 12.
Kurzer Rochel, Wiłkomierska 42.
Lacki Sora, Z. Oszmiański 5.
×Lande Mord., Wileńska 5.
Lip Nochama, Kalwaryjska 52.
Lew Benjamin, Makowa 16.
Lewi Bcia, Szawelska 8.
×Lewicz Leja, Ostrobramska 16.
×Lewin Abram, II Jatkowa 12.
×Lewin Chaim, Mickiewicza 52.
Lewin Luba, Straszuna 12.
×Lewin Markel, Niemiecka 31.
Lewin Nison i Berta, Trocka 5.
Lewin Rywa, Zawalna 47.
Lewin Sara, Trocka 16.
Lewin Sora, Straszuna 7.
Liber Chaim, Kalwaryjska 8.
Liber Mowsza, Kalwaryjska 60.
Liner Fruma, Końska 10.
Lip Mania, Trocka 11.
Lipkowicz J., Rudnicka 13.
Lomas S., Zarzecze 7.
×Lubczyk Ch., Mickiewicza 28.
Lubowska Ester, Piłsudskiego 32.
Luft Mira, Trocka 19.
×Lurje Samuel, W. Stefańska 12.
×Łap Nach., Kalwaryjska 52.
Łapido Szymon, Wielka 29.
×Ławaryszek Ester, Niemiecka 14.
×Łaznik Paulina, Nowogródzka 10.
Macewicz Elżbieta, Wileńska 22.
Majzel Cyrel, Rudnicka 61.
×Majzel Jakób, Kalwaryjska 58.
×Majzel Morduch, Wielka 50.
×Meller Chaim, Rudnicka 27.
×Menaker Leja, Niemiecka 22.
Menches Zel., W. Świętych 17.
×Meres Mowsza, Straszuna 14.
Mikulska Wanda, Zarzecze 32.
Miller Chana, Rudnicka 27.
Minkier Pesia, Zarzecze.
×Minkier Reweka, Zawalna 60.
Mirska Luba, Nowogródzka 45.
Mizerek Fejga, Portowa 5.
×Mogilnik Nachama, Zarzecze 9.
×Musnik Bar., Mickiewicza 37.
×„Nadzieja", Straszuna 6.
×Natanson Fejga, Wielka 45.
×Natanson Jakób, Mickiewicza 50.
Nemzen Ch., Oszmiańska 1.
Norman Rachel, Antokolska 71.
Ojnog Judes, Wielka 41.
×Orzech Chaim, Trocka 4.
Oszer Szmul, Finna 6.

×Oszmian Rywka, Dziśnieńska 8.
Pagirski Nochim, Wileńska 4.
Paryska Nochama, Wileńska 24.
×Pawłowicz Eleonora, Uniwersytecka 2.
Pawłowska Gitel, Lipówka 2.
Pilnik Izaak, Zawalna 36.
×Pilnik Mera, Zarzecze 1.
Pilskin Elka, Kalwaryjska 26.
×Piński Efroim, Straszuna 9.
×Płocki Abram, Nowogródzka 73.
„Podróż", Wielka 32.
×Podzelwer Adolf, Mickiewicza 7.
Pufko W., Stefańska 17.
Racha Berko, Kalwaryjska 84.
Raches Ida, Niemiecka 31.
Rachmilewicz Morduch, M. Stefańska 5.
Rajcher Chaja, I Szklana 6.
Rajz Chasia, Rudnicka 6.
×Rogalin Szejna, Wiłkomierska 36.
×Romankiewicz Stanisław, I Portowa 6.
Rubinowicz Nochim, Trocka 16.
×Rubinsztejn M., Zarzecze 15.
Rutkowska Franc., Witołdowa 22.
×Segal Bcia, A. i Sz., Oszmiańska 2.
×Segal Josel, Kalwaryjska 42.
Segal Szejna, Nowogródzka 72.
×Segał Leja, Antokolska 115.
Segałowicz Sara, Mickiewicza 35.
Sidorowicz Józef, Mickiewicza 35.
Sikorski i Elpern, Zamkowa 24.
×Sirot Abram, W. Stefańska 1.
×Skórkowicz R., Niemiecka 12.
Śliwkin G., Rudnicka 3.
Słomiańska Szejna, Szopena 3.
×Słowiesna Rachela, II Jatkowa 15.
Sobol Eljasz, Wileńska 22.
×Sobol Mejer, Niemiecka 17.
Stojak Helena, Ostrobramska 8.
Strakun L., Niemiecka 22.
Straszun Rachel, Subocz 7.
Subczyk Chaja, Mickiewicza 28.
×Szabad Sora, Wiłkomierska 18.
Szalkin Lejba, Nowogródzka 62.
Szapirsztejn Jentel, Nowogródzka 86.
×Szczarański Judel, Niemiecka 3.
Szczarański Samuel, Wileńska 10.
×Szejman Rejza, Straszuna 12.
×Szer Girsz, Rudnicka 6.
Szeraszow Genia, Wileńska 7.
Szeskin Ch. i Fejgenberg G., Rudnicka 6.
Szewach Leon, Wileńska 6.
Szklaryńska Chana, Rudnicka 16.
Sznejder J., Szpitalna 18.
×Sznejder J. i Cegielnicki E., Szawelska 4.
Szochet G., zaul. Oszmiański 4.
×Szochet L., Szawelska 10.
×Szolom Mejlach, Szawelska 1.
×Sztempelman S., Wiłkomierska 28.
×Szterenszus Ch.,Wiłkomierska 104.
Szumlacher R., Zarzecze 17.
×Szustero Chaima Sukc., W. Stefańska 22.
×Szyf R. i Pinchawicz B., Wileńska 14.
×Szymel Chackiel, Bazyljańska 11.
Taboryski B., Niemiecka 24.
Tapnach Rachil, Kalwaryjska 84.
×Tarszys Judes, Szpitalna 2.
×Trakieniski Lejba, Oszmiańska 6.
Trapuńska Dora, Zarzecze 1.
×Trapuńska Pesia, Kalwaryjska 26.
„Tryumf", Niemiecka 35.
×Trocki I. i Blondes G., Szawelska 4.
Turgel Chana, Wileńska 15.
Umancew Izrael, Kwaszelna 3.
Wajnerman Chana, Wiłkomierska 107a.
Weksler Jenta, Łukiszki.
Wassertreger Ch., Bosaczkowa 21.
Watkin Chaim, Ostrobramska 22.
×Werses Chasia, Trocka 9.
Widry Borys, Rudnicka 3.
Widucka Henia, Wiłkomierska 100.
Wikier Hodes, Trocka 20.
„Wimex", wł. Alpter i Sidielnik, Kwiatowa 4.
Winiski Dawid, Straszuna 3.
×Winiska Leja, Gdańska 2.
Winnik Wulf, Wileńska 39.
Wittenberg Rywa, Kalwaryjska 24.
×Wojciechowska Katarzyna, Witołdowa 47.
×Wojciechowska Marja, Legjonów 37.
Wołożyńska Pola, Piłsudskiego 25.
Woromin Julja, Mickiewicza 22.
×Zajczyk Anna, Wileńska 16.
×Zajdsznur Mojżesz i Zelman, Niemiecka 21.
×Zajdsznur Wolf i Frejdman I., Rudnicka 27.
×Zajgier Chana, Kalwaryjska 39.
Zalcberg Liza, zaul. Oszmiański 1.
Zalkind L., Wielka 47.
Zelmanowicz Elka, Kalwaryjska 84.
×Zusman Liba, Wileńska 20.
×Zylberblat Chana, Niemiecka 24.
Zylgier Chana, Kalwaryjska 30.
×Ziw Rejza, Ostrobramska 27.
×Zywelczyńska Rywa, Dominikańska 17.
×Żuk Doba, Rudnicka 14.

## *Galanterja wojskowa.*

*Ornements militaires.*

Arakun A., Wielka 8.
Bułkin L. i Munichos L., Rudnicka 11.
Fejnsznejder Mendel, Wielka 56.
Mejta Aron, Niemiecka 11.
×Miron Jankiel, Niemiecka 3.
×Mostowicz Noach., Ostrobramska 59.
×Nowicki Juljan, Wielka 24.
×Szejniuk Izaak, Ostrobramska 18.

## *Galwanizacyjne zakł.*

*Galvanisateurs.*

„Metalowiec", wł. Przygodzki Józef, Kijowska 17.

## *Garbarnie.*

*Tanneries.*

(p. r. Skóry).

Bajkowska Szaja, Tartaki 2.
Bunimowicz Anna, Dolna 45.
×„Delta", wł. Holodziec S., Dolna 43.
×„Derma", wł. Szabad P., Magazynowa (Tartaki) 2.
Gerszater Kiwel, St. Szlachturna 6.
Giecow J. N., St. Szlachturna 9.
×Holsztejn i Mozer, Popławska 30.
×Jakobson Szmul, Nowogródzka 100.
Kac I., Wiłkomierska 105a.
Malat Lejzer, Wiłkomierska 105.
Melcer Simcha i Boruchowicz M., Dolna 35.
Milchikier Morduch, II Szklana 14.
Mintz Leon i Berglikstzejn, St. Szlachturna 6.
×Nelkin Ch., Podgórna 5.
×Nelkin M., St. Szlachturna 9.
Owsiejewicz Rachmil, Dolna 23.
Rudy Nison, St. Szlachturna 6.
Rywkin Mord., Meczetowa 9.
×Rzewuski Henryk, Podgórna 7 a.
Salman Salomon i Syn, Meczetowa 9.
Skwarczyński Stanisław, Krakowska 40.
Surowicz J. i Estrych I., St. Szlachturna 6.
×Sztrauch Ignacy, St. Szlachturna 6.
Szwarc Zelda, Dolna 23.
×„Union", Białoskórnicza 6.
×„Wilja", Tartaki 4.
Wolfanowska Leja, St. Szlachturna 6.
Zylber Josiej, Szawelska 8.

## *Gazety.*

*Journaux.*

(p. r. Czasopisma).

×Cajt, W. Pohulanka 3.
×Dziennik Wileński, Dominikańska nr. 4.
×Express Wileński, Mickiewicza 11 a.
×Kurjer Wileński, Jagiellońska 3.
×Słowo, Mickiewicza 4.
Owentkurjer, Rudnicka 7.
×Utro, Gdańska 1.
×Wilner Tog, Trocka 13.

## *Gazowe urządzenia.*

*Installations pour le gaz.*

×Mozer Arnold, Cicha 5.

## *Geometrzy.*

*Géomètres.*

Błażejewicz Kaz., Wileńska 28.
Bułhak Zygm., Mickiewicza 36.
Chorużek Aleks., Słomianka 33c.
Cywiński Justyn, Letnia 9.
Dorożyński Jan, Antokolska 12.
Dowgiałło Jerzy, Św. Jakóba 12.
Jankowski Czesł., Kalwaryjska 84.
Januszewicz Stanisław, Popowska 2a.
Mikołajun Aleks., Stara 30.
Popie Ludwik, Zawalna 7.
Raszke Rejn., Filarecka 43.
Stulgiński Tad., Dobroczynna 2a.
Walicki Franc., Montwiłłowska 18.
Witko Jerzy, Dominikańska 16.

## *Gilzy do papierosów.*

*Tubes à cigarettes.*

Fabryki — fabriques.

Bakaturski Chaim, Subocz 9.
×„Ottoman", wł. Gurwicz, Rydza Śmigłego 36 a.
×Rozensztejn Nochim, Piłsudskiego 28.
×„Ślad", Sp. z o. o., Miłosierna 6.
„Solo", wł. Sołowiejczyk A., Niemiecka 21.
„Solomian", wł. Sołowiejczyk Rowel, Sosnowa 1.
Szejnkier Abram, Dąbrowskiego 3.
„Świat", wł. Fiszkin Bejla, Zawalna 33.

## *Gliniane naczynia.*

*Poterie de terre.*

Bibik Izydor, Wiłkomierska 117.
Juchniewicz Konstanty, Krakowska 51.
Kaziec Bron., Zarzecze 30.
×Segal N., Zarzecze 11.
×Tunkiel T., Hala Miejska.

## *Gorsety.*

*Corsets.*

Pracownie — fabriques.

Dajches Rachela, Wileńska 25.
Glasman A., Trocka 16.
Lew D., Nowogródzka 12.
„Marja", wł. Rubanienko M., Wielka 27.
Michelewicz Stefanja, Mickiewicza 22.
×Nogaler S., Św. Jańska 6.
Pawłowicz E., Uniwersytecka 2.
×Renkaciszek G., Dominikańska 12.
Tymonowicz Janina, Św. Jańska 2.

## *Gorzelnie.*

*Distilleries.*

×„Czerwony Dwór", S. A., Jagiellońska 3.
„Garwod", St. Szlachturna.
„Wiktorja", Zarzecze 2.

## *Graficzne zakłady.*

*Etablissements graphiques.*

Mac Mina, Wingry 13.

## *Gramofony.*

*Gramophones.*

Fabryki — fabriques.

×Mański Borys, W. Stefańska 18.

Sprzedaż — marchands.

Kurwiec Anna, Wileńska 25.

## *Grawerzy.*

*Graveurs.*

Madej B., Zamkowa 4 — Mączyński O. i Węcewicz W., Królewska 7.

## *Gremplarnie.*

*Carderies.*

Braz Benjamin, Niemiecka 31.
Świrski E., Niemiecka 22.

## *Gumowe wyroby.*

*Articles en caoutchouc.*

Dmuchowski Wac., Trębacka 8.
×Glezer N., Gdańska 6., Tel. 491.
×„Guma Wileńska", Sp. z o. o., Wielka 12.
×„Pepege", Polski Przemysł Gumowy, T. A., Niemiecka 28.
×Włodawski Judel, Wielka 29.
Woźnicki A., Młynowa 19.
×Szlozberg Rubin, Skopówka 11.
×Zondowicz N., Sp. z o. o., Gdańska 6.

## *Hafciarnie.*

*Broderies à la main.*

Hober J., Szpitalna 9.
Kac Dawid, zaul. Dominikański 15.
Kagan A., Sawicz 6.

## *Hafty.*

*Broderies.*

Gurwicz Chaim, Straszuna 13.

## *Herbaciarnie.*

*Débits de thé.*

(p. r. Cukiernie, Kawiarnie).

Ajzenkop Chanon, Zawalna 66.
Aronson Liza, Kolejowa 11.
×Ass Ester, Wiłkomierska 49.
×Awstrych Faj., Jagiellońska 5.
Benski Jankiel, Kijowska 9.
Berkon Abram, Ostrobramska 18.
Biblewicz Michał, Bosaczkowa 5.
×Biblia Hirsz, Szopena 3.
×Bloch Hirsz, Tatarska 13.
×Bolberg B., Kijowska 18.
Bostomska Eugenja, Zarzeczna 13.
Breslau Icko, I Szklana 9.
Buchowicka Eleonora, Garbarska 1.
Cegielnicka Estera, Sadowa 6.
×Cejkiński Izrael, Wileńska 35.
Chodosz Dawid, Zawalna 57.
Chojnicki Ignacy, Beliny 11.
Cwiling Rachil, Nowogródzka 96.
×Czepułkowski A., Antokol 149.
Dajnowski G., Zarzeczna 38.
×Dobukiewicz Kat., Kalwaryjska 82.
Dojches Jakób, Kolejowa 7.
×Drujak L., Kalwaryjska 94.
Duheżański Borys, Miłosierna 2.
×Duszyc Michel, Nowogródzka 10.
×Dylon Bejla, Kolejowa 9.
Epsztejn Ruchla, Ostrobramska 8.
×Fiszerman Eljasz, Mickiewicza 58.
Gajduk Jan, Kalwaryjska 38.
×Galperowicz Chawa, Szpitalna 5.
Gedymińska Bejla, Kijowska 18.
×Germajze Mera, Ponarska 3.
Giegużyńska Reb., Wiłkomierska 27.
×Gilińska Fruma, Nowogródzka 106.
×Giteles Eljasz, Sadowa 17.
×Gleza Chaja, Węgierska 21.
Goldsztejn Eljasz, Kolejowa 11.
Goldzing Złata, Werkowska 22.
Gottakowska Jadw., Tyzenhauzowska 2.
Groblewska Bron., Stara 1.
×Grodzieńska Elja, Nowogródzka 104.
×Grojdanc Hinda, Szopena 3.
Guralnik Rocha, Wiłkomierska 117.
×Gurewicz Rejza, Kalwaryjska 52.
Hołownia Sal., Zarzeczna 8.
Hryszkiewicz Em., Św. Jańska 1.
×Jackiewicz P. Kalwaryjska 29.
Jagiełło Helena, Połocka 9.
×Jagiełłowicz Fr., Kalwaryjska 42.
×Jawniszkis O., Połocka 1.
×Joffe Dawid, Zawalna 53.
Juchniewicz Stanisława, Lipówka 2.
Kac Marja, Mickiewicza 33.
Kac Chasia, Wiłkomierska 28.
×Kac Frejda, Nowogródzka 2.
×Kac Lejba, Straszuna 8.
Kac Mendel, Tatarska 3.
Kagan Chjena, Końska 4.
×Kapłan Gitla, W. Stefańska 24.
Kapłan Słowe, Sadowa 7.
×Kieraszewicz Bol., W. Pohulanka 6.
×Kierkuć Prokofja, W. Pohulanka 14.
×Kiernowicz Felicja, Dominikańska 1.
Kohantek A., Trębacka 12.
Kotkowski Kazimierz, Sułtańska 2.
Kozłowska P., Kalwaryjska 38.
Krecz Stefanja, Piwna 4.
Krelin Chaja, Św. Mikołaja 5.
Kronik Rubin, zauł. Lidzki 13.
Kubicki Ant., Szkaplerna 26.
×Kulesza Marja, Tatarska 7.
×Kuperszmit Cypa, Zarzecze 9.
×Lachowicz Marja, Kalwaryjska 6.
×Lecka Chana, Oszmiańska 5.
Lewin Dasza, Żydowska 6.
Lewin Ester, Kalwaryjska 24.
Lewin Etel, Safjana 4.
Lewin Leja, Zawalna 59.
Lewin Rejza, Antokol 12.
Lipelis Mera, Wiłkomierska 44.
×Lipman F., I Portowa 2.
Ludkiewicz Franciszka, Kalwaryjska 16.
×Łomas Izrael, Beliny 4.
×Łukiszkier Hirsz, Dominikańska 11.
Margolis Fruma, Kalwaryjska 28.
×Margolis Josel, Kalwaryjska 96.
Matulewicz Marja, Bołtupie 8.
Medkowska Jadw., Sołtaniska 27.
×Mejerowicz Ruwin, Kijowska 18.
Michańczyk Marja, Bołtupie 12.
×Mickiewicz Winc., W. Stefańska 34.
Mieczkowska Adela, W. Stefańska 34.
Mikszturowicz Aleks., Mickiewicza 27.
×Miłosz Anna, W. Stefańska 42.
Minc Hinda, Lipówka 18.
Miranowski Kaz., Zawalna 64.
Monkiewicz Anna, W. Pohulanka 19.
Morawski Stan., Witołdowa 32.
Musiał Marja, Antokolska 46.
Myślińska Józ., Połocka 14.
Najfeld Ajzik, Archanielska 47.
Niedźwiecka J., Sierakowskiego 27.
×Niemenczyński L., Kalwaryjska 69.
Nidzon Eugenja, Mickiewicza 47.
Nowicka Zofja, Legjonowa 97.
×Nowicka Wikt., Witołdowa 59.
Offan K., Antokol 74.
Olszewska Helena, Zarzecze 8.
×Osija Szymon, Nowogródzka 6.
×Ostrowska Wiktorja, R. Śmigłego 43.
×Pantelejew Włodz., Tyzenhauzowska 12.
Piesecka Jadwiga, Kalwaryjska 32.
×Pilnik Sora, Szpitalna 8.
×Płaskow Rocha, W. Pohulanka 3.
Popow Jan, Subocz 68.
Portnoj Chana, Żydowska 6.
×Pozniak Józ., Tyzenhauzowska 3.
Praszczycka Sora, W. Pohulanka 14.
×Rabinowicz Mera, Beliny 4.
Raczycki Wiktor, Lipówka 5.
Rajchel Rocha, Miłosierna 6.
Rodkiewicz Mikołaj, W. Stefańska 28.
Rudomin Antoni, Bołtupie 9.
Rymkiewicz M., Antokol 130a.
×Sadowska Fil., Ignacowska 9.
×Sidoryszek Sława, Ludwisarska 3.
Sienkiewicz Ludw., Kalwaryjska 131.
Sliwkin Józef, Kalwaryjska 36.
Sobol Judel, Mikołaja 2.
Stolarska F., Wiłkomierska 52.
Strugalski Stanisław, Ostrobramska 4.
Surewicz Cypa, Szopena 3.
Szabrown Antonina, Nowogródzka 63.
×Szapiro Eugenja, Nowogródzka 56.
×Szapiro Jankiel, Wiłkomierska 41.
Szapszels Ester, Kalwaryjska 30.
×Szenderowicz Rywa, Zawalna 52.
Szeres T., Kalwaryjska 85.
×Sztern Cyla, Nowogródzka 76.
Szufjan Chana, Nowogródzka 64.
Szumikowski Filip, Kalwaryjska 11
Szycher Michał, Ponarska 1.
Taje Golda, Subocz 14.
×Tkacz Leja, Wiłkomierska 66.
×Trakiner Mowsza, Bakszta 3 a.
×Tryzno G., Antokol 33.
Walewska Zofja, Kolejowa 3

×Wejner Chana, Ostrobramska 20.
×Winicka Petronela, Bazyljańska 8.
×Winograd Gołda, Popławska 16.
×Wirpszo Michał, W. Pohulanka 17.
×Wojciel Marja, Tatarska 5.
Wróbel Rozalja, Kalwaryjska 56.
Wronina Zofja, Wiłkomierska 1.
Zabłocka Dora, Mickiewicza 2.
Za cow Stanisława, W. Pohulanka 7.
Żukowska Zofja, Jerozolimka.
Żydowicz Zygmunt, Nadleśna 1.

## *Hotele.*

*Hôtels.*
(p. r. Zajazdy).

×Hotel Anglja, wł. Świajdoszcz L., Kwiatowa 7.
×Hotel Belgja, wł. Munickes R., Szopena 5.
×Hotel Bristol, wł. Kowarski Z., Mickiewicza 22.
×Hotel Centralny, wł. Jutan W., Mostowa 9.
Hotel Dagmara, wł. Hryniewicz M., Kolejowa 1.
×Hotel Ermitaż, wł. Goldberg C., Biskupia 12.
Hotel Europejski, wł. Bohdanowicz M., Dominikańska 1.



×Hotel Georges, wł. Balińska M., Mickiewicza 20.
×Hotel Hana, wł. Wołożyński M., Wielka 18.
×Hotel Italja, wł. Lewin Z., Wielka 49.
Hotel Krakowski, wł. Rafalski T., Wielka 40.
×Hotel Kupiecki, wł. Rajches Ch., Sadowa 4.
×Hotel Litewski, wł. Boryszańska R., Wielka 44.
×Hotel Lwów, wł. Bank Ch., Ostrobramska 18.
×Hotel Łódź, wł. Aleksandrowicz M., Sadowa 17.
×Hotel Miszkowski, wł. Kurkowski J., Bakszta 2.
×Hotel New-Jork, wł. Radziewicz P., W. Pohulanka 7.
×Hotel Palace, wł. Załkind L., Wielka 47.
×Hotel Petrograd, wł. WajnsztejnF., Ostrobramska 27.
×Hotel Polski, wł. Majzel M., Bazyljańska 9.
×Hotel Południowy, wł. Berkus S., Sadowa 11.
×Hotel Popow, wł. Zielańska Ch., Zawalna 37.
Hotel Sokołowski, wł. Darska-Siwcowa A., Niemiecka 1.
×Hotel Szlachecki, wł. Rekść C., Ostrobramska 4.
×Hotel Wenecja, wł. Sapożnikow N., Kolejowa 7a.
×Hotel Wersal, wł. Małyszkiewicz R., Zamkowa 26.
Lebiediew Uljana, Mickiewicza 22.
×Lewin Mojżesz, Sadowa 7.
×Rabinowicz Lejzer, Zawalna 57.

## *Instalacje elektryczne.*

*Installations électriques.*

Czerny M., Mickiewicza 27.
Don K., Bosaczkowa 5.

## *Introligatornie.*

*Relieurs.*

Abucewicz B., Zamkowa 12 — Aleksandrowicz A., Tatarska 11 — ×Butkow M., zauł. Dziśnieński 4 — Derczański J., Subocz 4 i M. Stefańska 23 — GolburskiC., Tatarska 13 — Goldstejn i Chmielnicki, Dziśnieńska 4 — Goldsztejn Ch., Dziśnieńska 7 — Goldsztejn I., Ś-ta Anna 9 — Kamiński K., zauł. Bernardyński 6 — Kochański K., zauł. Michalski 4 — Kowalewska K., Wielka 42 — Kowarski E., Literacka 12—Lewik H., Szpitalna 11—Lewin M., Szpitalna 1 — Lewin Z., Dominikańska 17 — Łukaszok C., Św. Jańska 1 — Narkiewicz A., Młynowa 21 — Mielnik O., Niemiecka 5 — Meller K., W. Stefańska 8 — ×„Papier", S. A., Zawalna 13 — Papp Bcia i Ska, Św. Mikołaja 7 — Piechowska M., Tatarska 19 — Purski J., Tatarska 6 — Rogów E., Zawalna 21 — Rubin M., Niemiecka 4 — Zameczyk S., Zawalna 35 — Zarębek Z., Zawalna 37.

## *Inżynieryjne biura.*

*Travaux de génie.*

Kukliński Jarosław, Wileńska 35.

## *Jadłodajnie.*

*Restaurants.*
(p. r. Restauracje).

×Astroniański Lejzer, Rudnicka 17.
Awenów Wanda, Mickiewicza 41.
Baniewicz Luiza, Hala Miejska 152.
×„Bar Wileński", wł. Dworecki D., Sawicz 2.
×Bengen Jakób, Subocz 28.
Bohdanowicz M., Antokol 86.
×Bołądź St., Sierakowskiego 24.
Bomsztejn Lejba, I Jatkowa 3.
×Bramowicz Wer., Ostrobramska 25.
Brumberg Z., Żydowska 12.
×Bryling M., Wielka 3.
×Chejfec Tauba, zauł. Dziśnieński 1.
Cywińska Aleksandra, 3 Maja 1.
Czernikiewicz Stefanja, Słowackiego 2.
×Derewicz Marja, Ludwisarska 14.
Galperin Frejda, Sadowa 7.
Girelewka Pelagja, Sierakowskiego 20.
Górecka Wiktorja, Uniwersytecka 4.
Gradzewicz I., Królewska 9.
Grzybowska Marja, Mickiewicza 11.
×Gutman W., Wielka 37.
Herzberg Musia, Niemiecka 29.
Holpman Ela, Końska 6.
Iwanów Paweł, Mostowa 21.
Jadłodajnia Ziemiańska, Tatarska 2.
Jakowłow Weronka, Garbarska 8.
Jawojsz Franc., Dominikańska 12.
Juryłowicz Izabela, Rynek Łukiszki.
Kaczyński Jan, Uniwersytecka 2.
Kałowska Bejla, Końska 6.
Kapkowicz Aleks., Kalwaryjska 11.
Karczmer Nach., Rudnicka 16.
×Klecka Kat., Zawalna 1.
Kłujszo Winc., Ostrobramska 29.
Kołydź Stefan, Sierakowskiego 24.
Korkuć Leon, Tatarska 7.
Koryska Mera, Ostrobramska 5.
×Kowalunas Mich., Słowiańska 4.
Krupowicz A., W. Stefańska 33.
Krywtiazew Hel., Tatarska 24.
Kuczewska St., Gimnazjalna 6.
Lipińska Urszula, Kalwaryjska 36.
×London Rew., Ponarska 71.
×Łakis J., Nowogródzka 28.
Maciejewski Ant., Wileńska 37.
×Mackiewicz Ant., Wileńska 9 i Tatarska 2.
×Malkes Szloma, Sadowa 6.
×Markman Szewel, Rudnicka 13.
Medeksza Konstancja, Ponarska 14.
Mickiewicz A., Tatarska 2.
Niewierkiewicz D., Zamkowa 16.
Olechnowicz Józef, Nieświeska 5.
×Pieślak Anna, Dominikańska 1.
×„Podolski", wł. Gerszenkron C., Sadowa 7.
Ptaszewicz E., Werkowska 26.
Rewkiewicz Justyn, Wileńska 37.
×Rodziewicz Józef, Poznańska 3.
×Rubanowicz Berta, Wielka 39.
Rudzko B., Saona 1.
Skrzędniewska Stef., Wileńska 12.
×Skudro Leok., Ponarska 49.
×Sołłogub Eugenjusz, Witoldowa 47.
×Sorenson Jenta, Zawalna 29.
×Stankiewicz Józef, Kolejowa 3.
Steckiewicz Konst., Zamkowa 14.
Stefanowicz Waw., Zawalna 55.
Szarkowska Jadwiga, Zawalna 57.
Szawrokoński Tad., Końska 12.
×Szymański Stefan, Wileńska 25.
Towkin Konstancja, Targowa 13.
Tubelewicz Lucjan, Ostrobramska 5.
×Tuczyński Kazimierz, Żeligowskiego 8.
Tugiski K., Kalwaryjska 25.
Wajnik G., Wielka 37.
×Wasilewska T., Uniwersytecka 2.
Weryk W., Kalwaryjska 71.
Wojcieszek M., Wielka 18.
×Wysocki R., Kolejowa 3.
Zakrzewska Marja, Bonifraterska 14.
Żakiewicz Ludw., Wielka 56.

## *Jaja.*

*Oeufs.*

×Derewiański Chackiel, Bazyljańska 6.
×Lajchter Józef, Wielka 39.
Puzyryski M. i S., Zawalna 66.
Trejwis Chaim, Mickiewicza 35.

## *Jedwabie.*

*Soieries.*
(p. r. Bławaty).

×Baksztt Szaja, Niemiecka 35.
×Chazan Józef, Niemiecka 17.

## *Jubilerskie wyroby.*

*Bijouterie.*

Azgud Izaak, Wileńska 4.
×Chowtin P., Mickiewicza 11a.
×„Diamand", wł. Brancowski i Blachman, Wileńska 14.
×Dyk Salomon, Niemiecka 27.
×Filipski Teodor, Zamkowa 6.
×Gistling Szloma i Polzelwer, Niemiecka 37.
×Glezer Chaim, Wielka 26.
×Glezer Eljasz, Rudnicka 6.
×Gurwicz Lejba, Trocka 5.
×Kremer Sam., Ostrobramska 13.
Krzywoszejew M., Zygmuntowska 28.
Kuszner Nison, Nikodemska 2.
Lifszyc Zelman, Wielka 44.
Milner Aron, Wielka 39.
×Pak Johan, Mickiewicza 24.
Perkowski L. i Malinowski K., Zamkowa 26.
Rabinowicz Roza, Ostrobramska 4.
×Rotsztejn Izaak, Trocka 6.
×Tojbin Rubin, Zamkowa 24.
×Żak Bcia, Niemiecka 28.

## *Jubilerzy.*

*Bijoutiers.*

Ass Tewe, Niemiecka 10 — Bańkowski Zenon, Zamkowa 4 — Behak Sz., Mikołajewska 4 — Bernsztejn Szmul, Litewska 5 — Blondes Chac., Niemiecka 26 — Dubowski Mendel, W. Stefańska 15 — Glezer Abram, Zarzecze 4 — Goldberg Michel, Sawicz 6 — Gordon Abram, Wielka 44 — Gordon Zelman, Straszuna 12 — Gurwicz Szewel, Sawicz 11 — Kantor Chaim, Zawalna 38 — Kulkes Lejzer, Niemiecka 22 — Lewin Zelman, Mikołaja 2 — Maliszewska Marc., Skopówka 1 — Pager Eljasz, Wielka 50 — Pejsachow H., WStefańska 3 — Porubański Oszer, Rudnicka 3 — Rutenberg Lejba, Niemiecka 19 — Sraszun Kalmel, Trocka 17 — Szub Iser, Niemiecka 29 — Wirszup Oszer, Straszuna 11 — Zall Szymel, Sawicz 4.

## *Kafle.*

*Carreaux.*

Kacnelson Zyda, Trocka 6.
×Nesza Libo, Archanielska 9 i Zawalna 26.

## *Kalka.*

*Papier à calquer.*

W y r ó b — f a b r i q u e s.
Chanenzon I., Wiłkomierska 28.

## *Kalosze.*

*Socques en caoutchouc.*

R e p a r a c j a — r é p a r a t i o n.
Pataszyński Hirsz, Wileńska 8.

## *Kamasznicy.*

*Fabricants de tiges p. chaussures.*

Berger Ch., Wiłkomierska 52 — Borys N., Kalwaryjska 56 — Brojdo B. i Jezierski A., Szklana 4 — Bursztejn W., zauł. Dominikański 18 — Chelcmer I., W. Pohulanka 14 — Fajn L. i Rosin N., Nowogródzka 39 — Fejgielson A., Św. Mikołaja 1 — Fejgielson J. i Kudzin A., Jatkowa 11 — Geller A., Bakszta 4 — Ginzburg M., Niemiecka 19 — Gopsztejn A., Żydowska 15 — Grabin Sz., Niemiecka 5 — Gurewicz M., Wiłkomierska 42 — Gurwicz G., II Szklana 7 — Hejfen S., zauł. Dominikański 15 — Kac M., Dominikańska 15 — Kac Sz., I Szklana 3 — Kac Z., Szpitalna 4 — Kaplan L., Ejszyszok E. i Łuner J., Niemiecka 15 — Kizber Sz., Bakszta 4 — Klis K., II Szklana 16 — Krecemer Lewin i Menachimowicz, Wielka 31 — Kryzowski T., W. Stefańska 6 — Kuc P., zauł. Dominikański 20 — Kuszelewski N., Sadowa 9 — Lesz P. i Mackin L., I Szkolna 10 — Łam S., Szawelska 2 — Magun C., zauł. Dominikański 21 — Magun N., zauł. Dominikański 20 — Majzel J., Szpitalna 9 — Milejkowski i Wajner, Żydowska 13 — Nowik F., Węglowa 8 — Piotrowski P., Żeligowskiego 6 — Podećwiański, Jatkowa 15 — Racheles I., Bosaczkowa 7 — Rozenblum N. i Mezores J., św. Ignacego 13 — Sapir B., zauł. Krupniczy 1 — Sawicka H., św. Jańska 11 — Straż J., Wileńska 7 — Szapowałów M., Kalwaryjska 60 — Szelis W., zauł. Dominikański 19 — Szklawer J., I Szklana 6 — Szmukler F., Niemiecka 5 — Sztern R., I Szkolna 6 — Szyfryn M., I Szklana 7 — Tabiszok M., Dominikańska 20 — Trojce D., I Szklana 10 — Trojce Sz., zauł. Węgierski 15 — Zajdenberg D., Zawalna 23 — Zelmanowicz M., Jatkowa 21 — Zieliański L., I Jatkowa 23 — Zilbersztejn M., Dominikańska 19 — Żukowski D., II Szklana 14 — Żukowski N., Szklana 10.

## *Kamieniarsko-rzeźbiarskie zakłady.*

*Sculpteurs-statuaires.*

Baranowski Aleks., Rossa 14.
Bikszer Rudolf, Rossa 11.
Błocki K. i Subocz P., Rossa 14.
Kalmanowicz Mowsza, W. Stefańska 8.
Pawłowski D., Połocka 26.
Smolski Józef, Trembacka 11.
Sharon Mowsza, Popowska 41.
Szematowicz J., Antokolska 12.
Trydul J. i Kłoskowski P., Żwirowa Góra 2.
Wirszub Szmul, Zarzeczna 26.

## *Kantory wymiany.*

*Agents de change.*
(p. r. Bankowe domy).

Buninowicz, Wielka 18.
Ryndziuński Mojżesz i Kaufman, Niemiecka 37.
×Szeskin Bcia, Wielka 40.
×Trocki Noach, Wielka 55.
Winiski, Wielka 47.

## *Kapelusze.*

*Chapellerie.*
(p. r. Czapki).

Akselrod Marja, Rudnicka 11.
Arkowicz, Niemiecka 26.
×Bunimowicz Josel, Niemiecka 22.
Chwosel-Gerszater, Niemiecka 28.
Elpern M., W. Stefańska 24.
Furs, Rudnicka 5.
Gelfer, I Jatkowa 11.
Gelfer, Porudomiński i Wileński, Wielka 31.
Gitel M., Niemiecka 29.
Gurland i Szeskin, Niemiecka 3.
×Gut Hirsz, Niemiecka 21.
Kac I., Niemiecka 1.
Kacew i Swie Niemiecka 31.
×Kapeluszník Jeruchim, Niemiecka 23.
×Kassar Benj., Niemiecka 22.
Kuszner Chawa, Rynek Łukiszki.
Lewin L., Wielka 52.
Małk Boruch, Niemiecka 6.
×Mieszkowski Stefan, Mickiewicza 22.
Mowszowicz, Niemiecka 26.
Niczunski A., Niemiecka 20.
Paicner, II Jatkowa 4.
×Saże F., Niemiecka 2.
×Szeskin Hersz, Końska 10.
×Szlosberg D., Niemiecka 16.
×Świrska Fejga, Niemiecka 37.
Zelański Ch., Ostrobramska 20.
Złatkowicz Abram i Koszkin, Niemiecka 19.

## *Kapelusze damskie.*

*Modes.*

×Abramowicz Sonia, Ludwisarska 4.
Barysznik Sara, Sawicz 5.
Bezkind Rachela, Niemiecka 10.
×Boniszko Stef., Uniwersytecka 2.
×Bunimowicz Urjasz, Rudnicka 3.
Chraszczeniszek Barb., Niemiecka 5.
Dmochowska Stan., Dąbrowskiego 7.
Draznin P. i Miflańska, Jazwicka 6.
Dubińska Anna, Św. Jańska 1.
Engielsztern Rywa, Trocka 16.
Epsztejn Sonia, Wileńska 8.
Fajn Mowsza, Niemiecka 6.
×Fejgel Mendel, Św. Jańska 2.
Ginienewicz Ester, Rudnicka 2.
Goldberg Helena, Wileńska 4.
×Kac M., Niemiecka 1.
×Kaczergińska Tania, Zamkowa 26.
×Kaczor Fruma, Dominikańska 8.
Kaszgel Sara, Niemiecka 2.
Kawarska F., Tatarska 29.
×Kazimierowska Ida, Niemiecka 1.
Lipkier-Dubińska A., Św. Jańska 1.
Liwszyc Liza, Trocka 13.
Marciniak Marja, Ostrobramska 11.
Mural Marja, Mickiewicza 21.
Mural Paweł, Wielka 51.
Oguz Tajba, Wileńska 25.
Szafer Bejla, Piłsudskiego 23.
×Sznejder Liwsza, Wileńska 5.
Sznejder Mozes, Ostrobramska 13.
Walk Rywa, Rudnicka 1.
Wiszniewska Jad., Mickiewicza 17.
Wiśniewska Stan., Wielka 64.
×Witko Winc., Dominikańska 16.
Zamet Olimpja, Zamkowa 18.

## *Kapelusznicy.*

*Chapeliers.*

Blumberg Reweka, Trocka 1 — Lam S., Wielka 52 — Rogow M., Szpitalna 20 — Szeskin R., Rudnicka 7.

## *Kapsułki parafinowe.*

*Capsules de paraffine.*

Guranc A., Jatkowa 7.

## *Kasy pożyczk.-oszczędn.*

Patrz: Kooperatywy kredytowe.

## *Kaszarnie.*

*Fabrication de gruaux.*

Chones L. i Zaks G., Nowogródzka 71a.

### Kawa.
*Café.*
(p. r. Kolonjalne art.).

Palenie — torréfaction.
×Exelsior", wł. Sawicz K.,Wielka 9
×„Jawa", Sp. z o. o., Zawalna 28.

Sprzedaż — marchands
Staszkiewicz Julja, Wileńska 34.

### Kawa - surogaty.
*Succédanés du café.*
×Rudnik A., Oszmiańska 6.

### Kawiarnie.
*Cafés.*
(p. r. Cukiernie).

Bejnarowicz Józef, Subocz 2.
Bełzowski Paweł, Beliny 1.
×Błachman Gołda,Ostrobramska 27.
Chodzia Muchomed, Ostrobramska 2 i Zawalna 7.
Cwiling A., Dominikańska 6.
Dimensztejn Gitel, Raduńska 49.
×Dmochowska Jad., Mickiewicza 4.
×„Dwudziestka", Sierakowska 20.
Dyl Marja, Kalwaryjska 7.
Dziureska Stefanja, W.Pohulanka 45.
Gałowacz Ignacy, Tatarska 24.
Gelbord Abram, Beliny 52.
Giedrojć M., Popławska 3.
×Gordon Abram, Wileńska 17.
Grygorowicz Piotr, W. Pohulanka 31.
Grynsztejn H., Antokol 128.
Gudalewicz A., Kalwaryjska 7.
Hejber Józef, Mickiewicza 9 i Ludwisarska 1.
×Hempel Antoni, Wileńska 16.
×Hempel Marja, Św. Jańska 8.
Hochejm Katarzyna, W. Pohulanka 1.
×Iskolski Chaim, Zawalna 24.
Izaok L., Wileńska 25.
Jankowska Helena, Królewska 9a.
Jocheles Leja, Ostrobramska 18.
×Kamiński Eljasz, Wielka 20.
Karn Feliks, Witoldowa 26.
Koło Polek, Niemiecka 1.
Korolkiewicz Jan, Gdańska 6.
×Korulskiego Michała Sukc., Bazyljańska 1.
Kulaszyńska Aleksandra, Mickiewicza 39.
×Leonowicz Jan, Ludwisarska 11.
Lewin Rachil, Tad. Kościuszki 12.
Lipman i Bastomski, Szopena 5.
Łaris Johann, Nowogródzka 28.
×Małkies Gierc, Oszmiańska 8.
Michniewicz Alfons, 3 Maja 2.
Monastyrska Zofja, Witołdowa 26.
Murnikowa Wiera, Słowackiego 24.
Oflizade Achmet, Kalwaryjska 62.
Paszkiewicz L., Kalwaryjska 105.
Pilnik L., Ostrobramska 20.
Piotrowska Apolonja, Mostowa 15.
Pozelis J., Kalwaryjska 5.
Rokicka Anna, Portowa 6.
×Roszczewska Nadzieja,Ostrobramska 2.
Ryndziun I., Kalwaryjska 65.
×Sieniuć Józefa, Skopówka 7.
Sienkiewicz Feliks, Antokolska 10.
×Skierstow Marja, Zamkowa 14.
Sławin Lejzer, Wileńska 25.
Spijczys Bolesław, Tartaki 18.
Stalewski J., Antokolska 34.
Staszewska Weronika, Mostowa 21.
×Szałowski Rysz., Mickiewicza 4.
Szmunewska Anna, W. Pohulanka 9.
×Szyller D., Nowogródzka 28.
Treger Etel, W. Pohulanka 27.
×Wajsow Ch., Mickiewicza 42, Ostrobramska 2, Zamkowa 18 i Zawalna 7.
Welecka T., Tatarska 12.
×Wirpszo Zofja, Skopówka 5.
×Witkowski Józef, Ostrobramska 29.
×Wołożyński Dawid, Ludwisarska 1.
Zajko Stan., W. Pohulanka 7.
×Żebrowski Fel., Antokolska 22.
„Ziemiańska", wł. Kosiarowski N. i Założniewa J., W. Pohulanka 8

### Kąpielowe zakłady.
*Établissements de bains.*

Agrest Abram, Mostowa 13.
Cukierman J. i Perska J., Niemiecka 6.
Dworzec Sora, Zawalna 21.
×Kantorowicz Chaja, Trocka 20.
Kuzensztal Abram, Popławska 3.
×Sokołowski Antoni, Tatarska 1.
×Solonoje Chaim, Joziorna 3.
Tyszkiewicz, W. Stefańska 29.

### Kefir.
*Kéfir.*
Brodzki Froim, Trocka 10.

### Kinematografy.
*Cinématographes.*

×„Eden", wł. Fejgenberg H., Wielka 36.
„Heljos", wł. „Sfinks", Sp. z o. o., ×Wileńska 36.
„Jutrzenka", wł. Subortowicz S., Wielka 64.
Kino Kolejowe, Kolejowa.
×„Lux", wł. Krubicz Z., Mickiewicza 11.
„Miejski", Ostrobramska 1.
„Pikadilli", wł. Kęstewicz W., Wielka 42.
×„Polonja", wł. Slepian G., Mickiewicza 22.
„Stella", wł. Slepian G., Wielka 30.

### Kiszki zwierzęce.
*Boyaudiers.*
×Sznejdman Lejba, Pomarska 73 i Zawalna 33.

### Klej.
*Colle-forte.*

Fabryki — fabriques.
×Olkienicki Z., Dolna 35.

### Kliniki i zakłady położnicze.
*Cliniques et maisons d'accouchement.*
(p. r. Lecznice).

×Bloch Sara, Teatralna 3.
×Bujalski W., Tatarska 5.
Lewin Liba, Żeligowskiego 5.

### Kolejowe podkłady.
*Traverses pour chemins de fer.*
Rubinowicz Abel i Magiel Izaak, W. Pohulanka 12.

### Kolektury loterji.
*Bureaux de loterie.*
(p. r. Kantory wymiany).

Gorzuchowski Ksaw., Zamkowa 9.
Minkowski H., Niemiecka 35.
„Zachęta", Gdańska 6.

### Kolonjalne artykuły.
*Épiciers.*
(p. r. Spożywcze art.).

×„Agrumarja", Sp. z o. o.,zaul. Oszmiański 1, Straszuna 17, W. Świętych 17 i Zawalna 34.
×Ajzenstadt Marja, Zawalna 45.
×Akselrod Sz. Niemiecka 22.
Alprowicz Fajwel, Wileńska 2.
×Aronowicz B., Rudnicka 9.
×Azbel Lejba, Zawalna 36.
×Bamel S. i M., Mickiewicza 23.
Bejrak Hirsz, W. Świętych 22.
×Bengin Chaim, Beliny 6.
×Bengis Abel, W. Stefańska 5.
×Benski Calel, Zawalna 40.
Benski Lejba, II Jatkowa 2.
Berlin Ides, Ponarska 67.
Berlin M., Węgierska 13.
Berman Józef, Zawalna 48.
×Bielawska Rocha, Zawalna 48.
Bielkiewicz Piotr, Kalwaryjska 14.
Binuński M., Mickiewicza 22.
×Blacher Rywa, W. Stefańska 4.
Bragiński A., Subocz 29.
×„Bragor", Sp. z o. o., Zawalna 60.
×Brojdo Chana, Straszuna 2.
×Bukowski J. i Dagis Z., Wielka 8.
Burgin Judel, Rudnicka 8.
Chajkin Idel, Rudnicka 6.
Chonowicz i Rappoport, Straszuna 2.
Deul Jakób, i M., Dziśnieńska 2.
×Drewiacki Icek, Zawalna 60.
Dubowik T., Zarzecze 7.
Dudak Szymon, Węgierska 13.
×Dzwill Edward, W. Pohulanka 31.
×Ejdelman Josel, Zawalna 55.
Elpern Lejba, Szpitalna 9.
×Elsztejn Chaim, W. Stefańska 5.
Epsztejn A. i S., Bazyljańska 6.
×Fajnberg Samuel, Kolejowa 15.
×Frumkin Mat., Wielka 55.
×Galpern Roch, Nowogródzka 15.
Galpern i Draźnik, Kalwaryjska 5.
Ganiarski Ch., Werkowska 2.
Geller Abram, W. Świętych 17.
Gendelberg J., Rudnicka 20.
Genzel B., Dziśnieńska 8.
Gerszman Icek, Zawalna 46.
×Gerszman Zel., Zawalna 50.
Giwszonowicz M., Młynowa 23.
Gitelzon O., Mickiewicza 44.
×Głowiński Antoni, Wileńska 27.
×Goldsztejn M. i Zeldowicz D., Rudnicka 2.
Gołębiowscy Bcia, Trocka 3.
×Gordon Bakszt, Straszuna 9.
×Gordon D. Zawalna 46.
Gordon Sz. i Ilutowicz M., W. Stefańska 16.
Gorfung I., Rudnicka 3.
Gorłaczin Izrael, Bazyljańska 11.
Grodzieński, Woron, Mostkow i Goskind, Rudnicka 29.
Gubkin i Kuznecow, Węgierska 13.
×Gurwicz H. i Goldberg A., Wielka 45.
Halpern Sora, Kalwaryjska 6.
Herszman I., Zawalna 46.
Herszman Z., Zawalna 50.
Himelfarb I., Zawalna 35.
„Import",wł. Joselson B.i Lurje I., Rudnicka 25.
Ityngen, Żeligowskiego 10.
×Izraelit Jakób i MońkoJ.,Sadowa4.
×Januszewicz A., Zamkowa 20.
×Jasieńska St., Wielka 25.
×Jenielow Bcia, Rudnicka 27.
Joselson B., Szpitalna 20.
×Kabacznik Elja, Zawalna 46.
×Kac M., W. Stefańska 1.
×Kalita P. i Zabłocki L., Wielka 19.
Kamenmacher Nesel, Straszuna 1.
×Kantorowicz Chaim, W. Stefańska 5.
×Kiszin Abe, Końska 8.
×Kissin Samuel, Rudnicka 5.
×Knop Szejna, Gedyminowska 67.
„Kolonial" Straszuna 17.
Kowański i Syn, Kwiatowa 7.
×Kowarski Jakób, W. Stefańska 2.
Koźlitic Rubin, W. Stefańska 1.
Krakinowski Szymon, W. Stefańska 3.
Kremer Chaja, Szpitalna 18.
×Kryński Wulf, Szopena 1.
×Kulbis Abram, Zawalna 35.
×„Leliwa", Sp. z o. o., Mickiewicza 29.
×Lemanowicz Anszel, W. Stefańska 18.
×Lewin Chaim, Zawalna 41.
Lewin Lejba, Zawalna 50.
Lewinson F., Srtaszuna 15.
×Lubecki Jankiel, Zawalna 47.
Łapido Abram, W. Stefańska 13.
Łapidus Samuel, Rudnicka 21.
×Łapuk Sara, Kalwaryjska 47.
Łurje I., Szpitalna 20.
×Majzel Rajna, II Jatkowa 2.
Merecki Mowsza, W. Pohulanka 2.
Mil Frejdel, II Jatkowa 12.
×Mirkin Lejba, Straszuna 6.
×Mirkin T., Rudnicka 12.
Nadel S., W. Stefańska 1.
Niececka K., Kalwaryjska 68.
Nowik D., Rudnicka 9.
×Olkienicka E., Straszuna 13.
×„Palatin", Sp. z o. o., Wileńska 28.
Pietrowski-Szczurik i Jabłoński M., Bazyljańska 6.
Pitkowski Gerc, Sierakowskiego 14.
×„Postęp", Sp. z o. o., Wielka 27.
„Progres", wł. Awerbuch Mojżesz, W. Stefańska 1.
ProściewiczAndrzej,W.Stefańska 34.
Puzyryjski Mejer i Ska, Kwiatowa 4.
×Radowski Szmuel,W. Stefańska 13.
Rubin Z., W. Stefańska 1.
×Rudnik Abram, Oszmiańska 6.
Rudomin M. i Sz., Bazyljańska 11.
×Rybak W., Zawalna 40.
Ryman Icek, M. Stefańska 1.
Sawicz Karol, Wielka 9.
Segał Henach, W. Stefańska 13.
Słoccy Bcia, Rudnicka 17.
Sobolewska Wal., Kalwaryjska 24.
×Starodworska F., Szawelska 1.
×Straszun Michel, W. Świętych 21.
Szantyr Emilja, Jerozolimska.
×Szapiro Samson, Kwiatowa 7.
×Szlosberg J., Kalwaryjska 21.
×Szochor Mowsza, Zawalna 45.
Sztern Abram, Zawalna 53.
×Szwec Michla, Tatarska 14.
×Szwejcer Izrael, II Jatkowa 2.
×Szybowski Abel, Rudnicka 16.
Śliwkin Sora, Zawalna 21.
×Taub M., Straszuna 6.
×Tobolski S., Zawalna 66.
×Wajnsztejn N., Zawalna 24.
Walerjan Ant., Zamkowa 20.
Wałk N. i Pos A., Straszuna 17.
×Władorczyk, Szpitalna 11.
×Wileńska Spółka Handlowa, Zawalna 27.
„Winex", Kwiatowa 4.
Wiszniacki A. i Raport E., Straszuna 6.
×Witkowski F., Kalwaryjska 55.
×Wolfson M., Rudnicka 13.
Woron, Rudnicka 29.
Wrocławski Sal., W. Stefańska 12
Zawadzina R., Trocka 20.
Zawadzka Helena, Konarskiego 52.
Zelmans Noach, Niemiecka 33.
×Żarnowski Jan, Połocka 17.

### Kołdry.
*Couvertures.*

×Chaautin Mejer, Niemiecka 23.
Kagan Aleksander, Bazyljańska 4.
Klibański Bernar, Słowackiego 14.
Liwszyc Nochum, Nowogródzka 18.

### Kołodziejskie zakłady.
*Charrons.*
×Weltman Berko, Zawalna 37.

### Kominiarskie przedsiębiorstwa.
*Entreprises de ramonage.*

Łupiński H., Zawalna 58.
Nagat A., Kalwaryjska 21.

### Komisowe domy.
*Agences commerciales.*
(p. r. Agentury).

Bazyljan Janki ei Arluk L., Kwiatowa 7.
Chajkin Mowsza, M. Pohulanka 15.
×Cukierman Ajzyk, Kolejowa 9.
×Gerszenowicz M., Rudnicka 6.
Halpern S., Szopena 8.
Halpern, Idelczyk i Błok, Trocka 11.
×Kryński Wulf, Szopena 1.
×Kulkin Morduch, Rudnicka 14.
×Maksymowicz i Ska, Piekiełko 3.
Purenyski Simcha, Zawalna 66.
×„Reprezentant", W. Stefańska 2.
×Rudeński Izaak, W. Stefańska 33.
×Rzewuski Stanisław i Syn, Mickiewicza 21.
×„Sajer", Wielka 36.
Słotyński Karol, Sierakowskiego 21.
×**Trocki Samuel**, Węglowa 10.
×„Zacheta", Sp. z. o. o., Gdańska 6.



Zakiewicz Hirsz, Niemiecka 29.
Zelmans N. inż., Niemiecka 33.
***Skład konsygnacyjny w zakresie spożywczo chemicznym.***

### Konfekcja.
*Confections en tous genres.*
(p. r. Bielizna).

×Mieszkowski Stefan,Mickiewicza 22.
„Modern", wł. Golwerk D., Trocka 9.
×Nowicki Wacław, Wielka 30.
×Szapiro Bencel, Wielka 48.
×Wokulski Jan i Ska, Wielka 9.

### Konfekcja damska.
*Confections p. dames.*

Antusiewicz Halina, Królewska 1.
×Dutkiewicz Edm., Mickiewicza 7.
Emes Michel, Trocka 4.
×Jankowska W., Wielka 42.

### Konfekcja dziecięca.
*Confections p. enfants.*

Akselrad Sonia, W. Pohulanka 2.
×Kac Szejna, Niemiecka 14.
×„Konkurencja" Wiedeńska", wł. Sztern Sz., Niemiecka 26.
Mieszczański Icek, Niemiecka 21.
Szyft R., Wileńska 14.

### Konie - handel.
*Marchands de chevaux.*
Szachmudes Szmull,W. Stefańska27.

### Konserwy.
*Conserves alimentaires.*

Fabryki — fabriques.
×„Atlantic", Sp. z o. o., M. Stefańska 21.
×„Bałtyk", Beliny 7.
Szuksztulski i Ginzburg, Nowogrodzka 8.
×„Silfida", Sp. z o. o., Kwaszelnia 21.

### Kooperatywy.
*Coopératives.*

×Centrala Spółdz. Roln. Handl., Mickiewicza 19 i Kalwaryjska 2.
×„Drużba", Sp. z o. o.,Witoldowa26.
×„Jedność", Sp. z o. o., Wileńska 8.
×„Kolonjal", Sp. z o. o., Zawalna 25.
×„Nowe Zabudowanie", Sp. z o. o., Legjonowa 32.
×Spółdzielnia Rolna Kresowego Związku Ziemian, Sp. z o. o., Mickiewicza 19 i Kalwaryjska 2.
×Spółdzielnia I p. a. p. Leg., Antokol,Koszary.
×Spółdzielnia Cechu Rzeźników i Wędliniarzy Welka 64.

×Spółdzielnia dla Handlu i Przemysłu, Kwiatowa 3.
×Spółdzielnia Drobnych Handlarzy Manufaktury, Niemiecka 35.
×Spółdzielnia Handlowa Hali Miejskiej i Rynku z o. o., Zawalna 60.
×Spółdzielnia Rolników Osadników, Mickiewicza 6.
×Spółdzielnia Spożywcza, Dobroczynna 6.
×Spółdzielnia Spożywcza 3 P. A. C., Pióromont-Koszary.
×Spółdzielnia Spożywcza 23 p. Ułanów Gr., Koszary.
×Spółdzielnia Wojskowa 1 p. p. Leg. Koszary Szeptyckiego.
×Spółdzielnia Wojskowa 5 p. p. Leg., Koszary Szeptyckiego.
×Spółdzielnia Wojsk. R. Z. Z., „Wilno", Legjonowa 2.
×Spółdzielnia Wytwórczo Handlowa, Sp. z o. o., Gdańska 3.
×Spółdzielnia Zjednoczonych Stolarzy, Trocka 6.
Spół dz. Sprzedawców Gazet, Żeligowskiego 1.
×Spółdz. Stowarzyszeń Spożywców, M. Pohulanka 12 i Ostrobramska 1.
×Spółdz.3 pułku SaperówWileńskich, Arsenalska 5.
×Spółdz. Wojskowa Obozu Warownego, Antokolska 8.
×„Wiara", Stowarzyszenie Spółdz. Kalwaryjska 27.
×Wojskowe Zjednoczenie Spożywcze, Sp. z o. o., oddz., Mickiewicza 13.
×„Współpraca", oddz., Wiwulskiego 8a.
×Zrzeszenie Oficerów Rezerwy, Sp. z o. o., Zawalna 46.
×Związek Spółdzielni Spożywców, Sp. z o. o., oddz., Pohulanka 12.

## Kooperatywy budowlane.
*Sociétés coopératives de construction.*

×Spółdzielcza Wileńska Kolonja Kolejowa, Słowackiego 2.
×SpółdzielniaBudowlana Nowy Dom w Wilnie, Niemiecka 35.
×Spółdzielnia Budowlana „Własny Domek", Marji Magdaleny 4.

## Kooperatywy kredytowe.
*Sociétés de crédit.*

×Centralna Kasa Spółek Rolniczych, Jagiellońska 3.
×Kasa Pożyczk. Oszczędn. Pracowników Skarbowych, W. Pohulanka 10.
×Kasa Pożyczk. Pracowników Dyrekcji dróg wodnych, Bernardyńska 8.
×Kasa Rolnicza w Wilnie, Dominikańska 14.
×Kasa Stefczyka w Wilnie, Mickiewicza 4.

## Koperty.
*Enveloppes.*

Pracownie — fabriques.
×Papp Bcia i Ska, Sp. z o. o., Słowackiego 21.

## Korki.
*Bouchons de liège.*

Wyrób — fabriques.
Szpilewski Borys, Węglowa 12.
Sprzedaż — marchands.
×Arkin Hinda i Kołtun, Zawalna 43.

## Kosmetyczne artykuły.
*Produits de beauté.*

(p. r. Apteczne składy, Perfumerje).
Deblessem M., Trocka 20.
×„Elaborator", Sp. z o. o., Portowa 66.
×Kruk Sora, Trocka 11.
Lerenman Jakób, Rudnicka 2.
Lifszyc Wulf, Zawalna 24.
Segalson L., Wielka 48.

## Koszykarskie wyroby.
*Vannerie.*

Fabryki — fabriques.
×Busz, Jankowski i Ska, Wileńska 23.
×Derczański Mozes, Rudnicka 3.
Iwanowski Franciszek, Kijowska 4.
×Kacenelenbogen Michel,Rudnicka2.
Kontorowicz S., Rudnicka 2.
×Majzel Icek, Rudnicka 9.
Szuleńska Elka, Kalwaryjska 69.
×Trubaczyst Jenta, Końska 26.

## Kości.
*Os.*

×„Apem", Sp. z o. o., Legjonowa 5.
Ass Morduch, Ponarska 62.

## Kotlarnie.
*Chaudronneries*

Fajn W., Rudnicka 8.
Germajze A., Niemiecka 5.
Kotlar L., Szpitalna 6.
Łukaszewicz Fr., Św. Ignacego 14.
Mackiewicz W., Szpitalna 16.
Mowszowicz A., Rudnicka 21.
Nelkin W., II Jatkowa 6.

## Kowale.
*Forgerons.*

Abramowicz A., Kalwaryjska 85 — Ajsenhamer J., Ponarska 14 — Baran B., Wiłkomierska 17 — Gieczys J., Werkowska 13 — Giejcher S., Góry 5 — Goldszmidt D., Wiłkomierska 30 — Jarmołowicz II Raduńska 84 — Kagan H., R. Śmigłego 1 — Karazmiwicz Fr., Subocz 68d — Kruszański L., Węgierska 23 — Lejbman I., Kalwaryjska 83 — Martynielis K., Kalwaryjska 116 — Milejkowski A., Subocz 70 — Mikulski J., Św. Anny 7 — Miner L., Piłsudskiego 41 — Paszkiewicz Br., Piłsudskiego 9a — Pieszkowski A., Wiłkomierska 40 — Poczter L., Lipówka 4 — Rawin M., I Jatkowa 5 — Rodziewicz J., Zawalna 5 — Rudaszewski L., Archanielska 58 — Smyk P., Jasińskiego 27 — Spirydowski D., Werkowska 22 — Tojko J., Kalwaryjska 28 — Trapuński J., Kalwaryjska 82 — ×Tymfowicz Zach., Zarzecze 26 — Weksler B. zauł, Kazimierzowski 5 — Wileński Jos., Wiłkomierska 12 — Zujewski A., Antokol 119 — Żylaniec Ant., Beliny 1.

## Krawcy.
*Tailleurs.*

Adelson H., Subocz 10 — Alszow Sz., Piwna 2 — Amadowicz St., Portowa 8 — Ankudowicz S., Portowa 6b — Arbeter J., Żydowska 5 — Aronowicz A., Zygmuntowska 26 — Aronowicz J., Nowogródzka 30 — Bak D., I Szklana 75 — Bak I., św. Ignacego 12 — Bancewicz J., Wielka 21 — Bejlinzow I., Nowogródzka 17 — Belkowicz I., Niemiecka 29 — Berlin J., Sofjaniki 12 — ×Berkman N., Niemiecka 22 — Berman A., I Jatkowa 4 — Berman L., Sawicz 5 — Bersztejn Sz., Skopówka 6 — Bierniukiewicz W., Zarzeczna 8 — Bilewicz J., Kalwaryjska 10 — Bolber C., Tatarska 15 — Borer Sz., Ostrobramska 25 — Breger D., Subocz 4 — Brudno W., Trocka 8 — Budzin L., Wielka 9 — Chejfec Sz., Bakszta 4 — Chikles W., W. Stefańska 14 — Chorad L., Węgierska 17 — Chorat M., Popławska 23 — Cinman A., Bakszta 11 — Cirys L., Antokol 36 — ×Dejcz L., Ostrobramska 3 — Dubiński J., Ostrobramska 5 — Duszynar O., Trocka 5 — Elowicz M., Zawalna 8 — Epsztejn N., W. Pohulanka 2 — Fejnsznejder M., Wielka 56 — Feldbin D., Straszuna 3 — Frost Ch., Bakszta 1 — Furman A., Literacka 5 — Furman L., Gazowa 18 — Furman Sz., Niemiecka 17 — Gelbord I., Niemiecka 6 — Gelfeld A., Zawalna 29 — Gerszenowicz A., Młynowa 21 — Gleb A., Zamkowa 14 — Głębocki N., Mickiewicza 28 — Glezer M., Wileńska 20 — Goldin H., Sawicz 1 — Golmont J., Królewska 3 — Gołub Ch., Wielka 12 — Gołub M., Bosaczkowa 3 — Gordon Sz., Trocka 17 — Gordon T., W. Stefańska 28 — Gorodnik L., Piwna 3 — Grudzewicz J., Ostrobramska 8 — Gruntwage H., Szpitalna 8 — Grunwald W., W. Pohulanka 21 — Gurwicz A., I Szklana 4 — Gurwicz S., Bakszta 1 — Grynsztejn E., W. Stefańska 38 — Hait J., M. Pohulanka 15 — Hołownia W., Zarzecze 8 — Iljaszewicz M., św. Ignacego 8 — „Impreza", Św. Jańska 3 — Jabłoń L., Sawicz 14 — Jabłon K., Żydowska 1 — Jaroszewski I., Zawalna 66 — Kac G., Św. Jańska 1 — Kac J., zauł. Lidzki 13 — Kac M., Kijowska 17 — Kacew P., Wielka 5 — Kagan I., Jezuicka 6 — Kamaj O., Wileńska 6 — Kantor B., zauł. Lidzki 3 — Kaufman N., Straszuna 12 — Kawalski S., W. Stefańska 4 — Kawiecki J., Mickiewicza 1 — Kerman Sz., Subocz 21 — Kloner B., Wileńska 22 — Koceneleson N., Wileńska 32 — Kom A., zauł. Lidzki 9 — Kopelman M., Zarzecze 9 — Korabelnik A., Portowa 3 — Kowner Sz., Żydowska 8 — Krauze S., Wileńska 32 — Kremer I., Niemiecka 6 — Kryszkiewicz L., Tatarska 12 — Kubelnik J., Św. Mikołaja 9 — Kucharzewicz F., Zamkowa 12 — Kucer A., Rudnicka 17 — Kukszes B., Żydowska 5 — Kuler M., Garbarska 17 — ×Kulikowski, Mickiewicza 33a — Kumin S., W. Stefańska 6 — Kucer L., Piłsudskiego 9 — Kurland F., Straszuna 12 — Kuszelewski A., Św. Jańska 7 — Laban D., I Jatkowa 7 — Lebic M., Witoldowa 24 — Lejbowicz A., Sawicz 6 — Lewicz M., Wielka 52 — Lewin A., Końska 10 — Lewin D., Łotoczek 6 — Lewin J., Kalwaryjska 49 — Lewin, Subocz 7 — Lewin J., Dominikańska 13 — Lewin M., W. Pohulanka 11a — Lewin M., Jatkowa 4 — ×Lewonicz M., Pohulanka 11a — Lipkuński I., Wielka 3 — Lipnicki Sz., Subocz 9 — Lipowykwiat M., Zawalna 40 — Liwszyc R., Wielka 22 — Luft J., Św. Mikołaja 3 — Luk Ant. i Syn, Biskupia 10 — Lurje W., Subocz 14 — Łafer A., Szopena 3 — Łapszyc J., W. Pohulanka 23 — Magun M., Zawalna 14 — Małyszkiewicz N., Bazyljańska 13 — Markeles I., Dominikańska 21 — Markman Sz., Wielka 68 — Maruches D., Niemiecka 20 — Mendelewicz E., Arsenalska 4 — Miklin M., Archanielska 40 — Minakier P., Zamkowa 15 — Mizanski P., Subocz 5 — Minkor R., Niemiecka 17 — ×Mostowicz N., Ostrobramska 29 — Mowszowicz E., Bakszta 5 — Nachamkes M., Wileńska 3 — Nagrodzki W., Wileńska 23 — Narbut B., Św. Jańska 9 — Nemzer Ch., Popławska 9 — Nossowicz, Zamkowa 12 — Nowicki J., Wielka 24 — Okuń A., Stefańska 27 — Orzuchowski J., Niemiecka 12 — Orzuch H., 3 Maja 9 — Ouzer L., Beliny 1 — Ozur N., Wielka 2 — Ozur W., W. Pohulanka 18 — Pagir M., Wielka 48 — Pankulis S., Św. Jańska 11 — Pariski W., Węgierska 17 — Parysko Z., Wileńska 24 — Piech M., Zamkowa 10 — Pietuchowski H., Straszuna 13 — Pitek A., Tatarska 15 — Połones Ch., Sawicz 6 — Portnoj H., Mickiewicza 22 — Portnoj N., Wielka 39 — Porudomiński H., Nowogródzka 24 — Pres W., Niemiecka 27 — Probe E., Piwna 2 — Rabinowicz S., Niemiecka 8 — Rachman M., Nowogródzka 6 — ×Rajchman M., Niemiecka 12 — Rachman W., Kalwaryjska 1 — Radziwiłowski P., Subocz 7 — Ratner R., Skopówka 6 — Rental R., W. Pohulanka 9 — Rit S., Subocz 29 — Runecki St., Tatarska 9 — Rutsztejn B., Wielka 25 — Rymkiewicz J., Wileńska 34 — Sarachan R., Niemiecka 31 — Sawicz W., Wielka 9 — Segal B., Końska 5 — Selecznik G., zauł Literacki 5 — Sidorowicz A., Wielka 5 — Sinazon Sz., Św. Mikołaja 5 — ×Sławecki M., Tatarska 1 — Sołomiański M., Sawicz 12 — Srebrnik E., Nowogródzka 7 — Stołow A., Wileńska 19 — Stołow C., Wileńska 17 — Subryn Sz., Zawalna 25 — Synazon Ch., Niemiecka 15 — Szalman M., Popławska 21 — Szapiro Ch., Niemiecka 21 — Szapiro O., Zawalna 31 — Szapiro S., Niemiecka 5 — Szechmajster Sz., Ostrobramska 20 — Szejner Z., I Jatkowa 23 — Szejniuk I., Ostrobramska 18 — Szeskin R., II Jatkowa 11 — Szolkor E., Zawalna 15 — Szpak A., Ostrobramska 25 — Szrejter Ch., Sawicz 16 — Szlakman M., Św. Ignacego 8 — Szkin I., Nowogródzka 52 — Szulman L., Rudnicka 12 — Szuster A., Zarzeczna 1 — Szuster J., Subocz 6 — ×Szuster N., Wielka 41 — Szuster S., Św. Mikołaja 3 — Szyster Ch., Niemiecka 4 — Tanchowicz I., Niemiecka 21 — Tontak A., II Szklana 16 — Trakiner Ch., Wielka 22 — Twerdyn M., Niemiecka 14 — Wajnel O., Niemiecka 14 — Wajner B., Trocka 8 — Wajner J. i Rejsenson, Niemiecka 14 — Wajnsztejn J., Sawicz 6 — Wajnsztejn J., Makowa 12 — Wajskopf L., II Szklana 6 — Walter F., Dominikańska 8 — Wasilewski J., 3 Maja 1 — Widecki D., Rudnicka 14 — Wiljon H., M. Stefańska 19 — Wilk J., Mickiewicza 48 — Winiski I., Wileńska 20 — Wiszejski R., zauł. Lidzki 11 — Woronin D., Młynowa 23 — Zagoryn D., Niemiecka 23 — Zawadzki J., Subocz 15 — Ziliński D., Wiłkomierska 14 — Złotnik M., Ostrobramska 3 — Zurek D., Jasińskiego 5 — Zyskind O., Wielka 14 — Żmujdzin A., Garbarska 1 — Żyliński P., zauł. Literacki 8.

## Krawieckie dodatki.
*Fournitures pour tailleurs.*

Ass Berel, I Jatkowa 8.
Babskulewicz, Żydowska 1.
Bates Abram, Zarzecze 11.
Bejgel N., Żydowska 1.
×Gens Kiwel, Żydowska 11.
Giens Sznejer, Żydowska 7.
Girszowicz M., Niemiecka 10.
Gordon M., Niemiecka 17.
×Gordon O. i Remigolski H., Niemiecka 21.
Kowarski Chaim, II Jatkowa 2.
Lerman K., I Szklana 8.
×Mindes Cypa, I Jatkowa 1.
Oksingorn A., Żydowska 2.
Pilnik I., Zawalna 36.
×Rudnicka Sora, I Jatkowa 1.
×Telerant Cemach, Niemiecka 33.
×Trocki Wulf, II Jatkowa 1.
Wilenkier M., II Jatkowa 15.
Zalkind Szymel, Żydowska 2.
Zyskowicz Srul i Sora, Niemiecka 23.

## Krawiectwo damskie.
*Tailleurs pour dames et couturières*

Abramowicz S., Ponarska 27 — Anszes M., Zawalna 6. Antuszewicz H., Zamkowa 2 — Bagień L., W. Stefańska 15 — Baszyst F., Niemiecka 29 — Behak P., Piłsudskiego 24 — Bernat F., Dąbrowskiego 3 — Bluś T., Mostowa 25 — ×Błoch I., Niemiecka 35 — Budgajer A., Hala Miejska 221 — Bułkin S., Subocz 6 — Cajkin L., Oszmiańska 2 — Chodacka J., Wileńska 34 — Czyżewska W., Tatarska 17 — Dąbrowska J., Mickiewicza 15 — Drozdowska A., Wileńska 18 — Filipowicz J., Wielka 33 — ×Gapińska A., Mickiewicza 24 — Giedurzyńska M., zauł. Dziśnieński 1 — ×Ginzburg R., Dominikańska 7 — Gurwicz J., Beliny 1 — Ignatowicz S., W. Pohulanka 19 — Jałowicz P., W. Pohulanka 1 — Jeleńska J., Ludwisarska 10 — Judkowicz G., zauł. Dobroczynny 8 — Jurkowska H., Kasztanowa 2 — Jutor R., W. Pohulanka 11 — Juźwiuk F. i Kozar J., zauł. Bernardyński 4 — Kaleczyc A., Tatarska 3 — Kantor R., Straszuna 11 — Kiczko J., W. Pohulanka 7 — Kieżun St., Portowa 19 — Kochańska H., Trocka 11 — Kowalska Sz., W. Stefańska 9 — Kubylurska A., Mickiewicza 15 — Lachowicz H., Potok 15 — Laszkiewicz A., Jagiellońska 5 — Lawkowicz St., Mickiewicza 19 — Lejtan F., Tatarska 10 — Lewin J., Niemiecka 23 — Lewin N., Subocz 7 — ×Lint G., Trocka 4 — Ławińska P., Bakszta 1 — Maciejewska M., zauł Dobroczynny 1 — Mejer H., Skopówka 6 — Miller D., Jagiellońska 3 — Moroz B., Podgórna 2 — Niderman B., Zawalna 33 — Nodel Ch., Niemiecka 5 — Nowik J., Ofiarna 2 — Olechnowicz F., Piwna 11 — Pines G., Ostrobramska 18 — Romosławska H., R. Śmigłego 43 — Rudaszewska R., Bazyljańska 4 — Rudnicka J., Raduńska 13 — Sakowicz A., Zamkowa 18 — Skinder J., Wielka 3 — Sorokińska S., Niemiecka 8 — Strzałkowska W., Połocka 24 — Swarowicz J., Dąbrowskiego 7 — Szapiro Z., Kwiatowa 7 — Szmulewicz B., Wileńska 21 — Sznejder S., Zarzecze 23 — Szuksztulska Ch., Niemiecka 8 — ×Szumańscy D. i H., Mickiewicza 1 — Szwedzki R., Niemiecka 24 — Świetlikowska A., Zamkowa 17 — Trokielis W., Ludwisarska 9 — Trokner D., Trocka 15 — Truszkowska M., Wołana 19 — Winik B., Wielka 26 — Wiszniewski A., zauł. Św. Michalski 1 — Wodzyńska H., Wileńska 10 — Wojcieszek M., Wielka 18 — Wołodko B., Ponarska 37 — Zak L., W. Stefańska 13 — Zaleska J., Mostowa 25 — Zlatkin B., Trocka 13.

## Kreda.
*Craie.*

×Chones L., Nowogrodzka 48.
Stiekolszczyk D., Bosaczkowa 3.
Tanchowicz Ch., I Szklana 6.
×Zajdelson M., Wingry 27.

## Książki - wypożyczalnie.
*Cabinets de lecture.*

Bejnarowicz Karol, Wileńska 31.
Krupowicz Michał, Dobra 6.
×Markowska Helena, Tatarska 22.
Odlanicki Stan., Tatarska 22.
×Szczerbicki Mik., Wileńska 8.
×Żukowska A. i E., Wileńska

### *Księgarnie.*
*Libraires.*

Baruchin Marek, Wileńska 15.
Bastomski Szloma, M. Stefańska 24.
Białogórskie Tow. Wydawnicze, Ostrobramska 1.
Dorżynkiewicz S., Dominikańska 14.
×Dugowski Ch. i Wakier D., Wielka 13.
Funk Chana, Niemiecka 14.
×Funk Salomon, Rudnicka 10.
×Funk Szymon, Szpitalna 13.
×Funk Tobjasz, Niemiecka 12.
×Gaies Szloma, W. Pohulanka 7.
×Gebethner i Wolff, Sp. z o. o., oddz.. Mickiewicza 7.



Girszowski Jakób, Zamkowa 13.
Goldberg Abram, Wielka 40.
×Ickowicz A., zaul. Literacki 2.
×„Ikopo", Sp. z o. o., W. Pohulanka 18.
×Kacenelenbogen Morduch, Żydowska 1.
×Kiewlicz Ant., Wielka 68.
Kopelowicz Chaim, Kwiatowa 4.
×Księgarnia Stow. Naucz. Polskiego, S. A., Królewska 1.
×Księgarnia Św. Kazimierza, wł. Łastowski J. i Rastenis Aniela, Ostrobramska 12.
×**Księgarnia Św. Wojciecha,** Dominikańska 4. ***Sortym. Dział Komis. hurt.***
„Lektor" Mickiewicza 4.
×„**Lot", Księgarnia Pocztowa,** Ostrobramska 5.
×Łupe Izaak, Literacka 3.
×Makowski Wacław, Św. Jańska 11.
Mazje Nachman, Rudnicka 23.
×Merlis Owsiej, Ostrobramska 4.
×Mikulski W., Wileńska 25.
„Pachonia", Zawalna 7.
×„Polska Macierz Szkolna", Benedyktyńska 2.
×Rastenis Aniela, Ostrobramska 12.
×Ruch", S. A., oddz., Ludwisarska 5 i Łukiszki.
×Kutski Kazimierz, Mickiewicza 36.
×Rutski Kazimierz, Wileńska 38.
×„Skopo", Sp. z o. o., W. Pohulanka 18.
×Stankiewicz Stanisław, Ostrobramska 2.
×Stejgwiłło M., Ostrobramska 15.
×Strakun Jakób, Wielka 8.
Straż Chana, Zawalna 40.
×Sz'apelis Marjan, Dominikańska 13.
„Uniwers", Wielka 40.



×**Zawadzki Józef,** Wielka 7. ***Księgarnia, Nakład i Sortyment.***

### *Kuchenne naczynia.*
*Articles de cuisine.*

×Ajzensztadt Lejba, Niemiecka 8.
Alejżka Rocha, Szopena 3.
Alpersztejn Rejza, Wielka 43.
„Aluminit", wł. Sujt R., Gdańska 6.
×Antoszwińska Michla, Hala.
Azarewicz Aleks., Sołtańska 16.
Barer Wulf, W. Stefańska 7.
Bartoszewicz Br., Kalwaryjska 40.
×Bek M., Wielka 33.
×Blecher Gitla, Tatarska 26.
Berensztejn Z., Rudnicka 6.
Bregman Złata, Kalwaryjska 16.
Brumberg Chaj., Kalwaryjska 56.
Chajkin E., Bosaczkowa 7.
×Chejfec Ida, W. Świętych 22.
Chelem, Końska 16.
×Cymeryńska Chasia, Końska 26.
×Czajkin Eljasz, Bosaczkowa 7.
Czerniak i Ska, Bazyljańska 6.
Dawidowski, Zawalna 43.
×Dworcan B., Subocz 30.
×Fiszer Mina, II Jatkowa 2.
Gamburska J., Zarzecze 19.
Gelbard Sora, I Jatkowa 14.
×Goldberg Bogdana, Końska 26.
Grynszpan Bencel, Niemiecka 2.
Grynszpejn Bejla, I Jatkowa 3.
Gurland Chasia, Wilkomierska 71.
×Joffe Chaim, W. Stefańska 8.
Joffe Roza, Zawalna 36.
×Kac Mendel, Kalwaryjska 66.
Kagan Etel, Hala Miejska 220.
Kimmel Marja, Końska 26.
Kowarski G., Zawalna 48.
Kurgan Jankiel, II Jatkowa 6.
Landau D. i Szlagier E., W. Świętych 19.
×Lewin Rachela, Zawalna 21.
×Mackiewicz Z., II Jatkowa 7.
Mazjec Genowefa, Z rzecze 30.
×Mirański W., Szkolna 6.
×Munwer B., Zawalna 36.
„Mursat", wł. Kryczyński J., Wileńska 26.
×Muszkat Chana, Bazyljańska 6.
Nardewska Józefa, Hetmańska 3.
×Olejska Rocha, Szopena 3.
×Olejski Chaim, Hala Miejska 218.
Pac Estera, II Jatkowa 1.
×Płocki Abram, Nowogrodzka 73.
Podaszyński Henr., Wileńska 8.
×Polaczek Szymon, Wileńska 12.
×Pupko Tauba, Końska 26.
×Rappoport Chaim, Wielka 31.
Rozin M., Stefańska 23.
Rubin Rywka, Ciasna 8.
×Ryjer Jankiel, Bazyljańska 6.
×Sachar Chaja, Kalwaryjska 14.
Segałowicz S., W. Świętych 17.
Smuszkin Juda, Zawalna 33.
×Sonkin, W. Stefańska 5.
Sopsztejn Iser, Łukiszki.
×Szapiro Owsiej, W. Pohulanka 3.
×Szczarańska Nechama, Kalwaryjska 44.
×Sznejder Lejzer, II Jatkowa 12.
Szulkin Judasz, II Jatkowa 10.
×„Świt", Sp. z o. o. Wileńska 23.
×Taub Lew, Mickiewicza 33a.
Waldman S., II Jatkowa 12.
×Wender M. i Ska, Sadowa 13.
Wewjer Ch., Zawalna 32.
Wołyński L. i Mejtes A., Bazyljańska 9 i I Jatkowa 8.
Zak Icko, I Jatkowa 9.
×Zalcberg M., Bazyljańska 6.
Zelikowicz Szmul, W. Stefańska 13.
Żeligowska Jadwiga, Sołtańska 14.

### *Kufry.*
*Malles.*

Cyrul Jak., Zawalna 46.
×Goldberg Sima, Niemiecka 5.
×Kacenelenbogen Leon, Portowa 5.

### *Kuśnierze.*
*Pelletiers.*

Aronowicz H. i B., Niemiecka 28 — Aronowicz H. i Szames Z., Niemiecka 27 — Aronowicz M., Wileńska 8 — Baweł Sz. i Gryner H., Niemiecka 14 — Bek Sz. i Szak E., Niemiecka 23 — Dragucki L., Niemiecka 29 — Kapłan i Nidermut, Żydowska 1 — Kłosowski M., Zawalna 28 — Koński K., I Jatkowa 6 — Mastowicz L., Wielka 25 — Puszner H., Pożarowa 17 — Rabinowicz J., Sawicz 4 — Rubin M., zauł. Oszmiański 4 — Rudnicki A., Niemiecka 24 — Szeskin M., Niemiecka 22.

### *Kwiaty.*
*Fleurs naturelles.*

×Barcikowski Tomasz, Mickiewicza 5.
Gintowt-Dziewiatkowski Paweł, Zamkowa 11.
×Moczulak Jan, Wileńska 36.
Plebańczyk Walenty, Targowa 25.
×Rodziewicz Jad., W. Pohulanka 4.
×Szwirklis August, Mickiewicza 20.
×Weler Szarlotta, Zawalna 18.

### *Kwiaty sztuczne.*
*Fleurs artificielles.*

Pracownie — fabriques.
Bertanowski S., Rudnicka 9.
×Goldin S., Rudnicka 2.
Jochelczyk Leja, Rudnicka 13.
×Rafalkies B. zauł. Oszmiański 1.

### *Laboratorja.*
*Laboratoires.*

×„Ars", Węgierska 1.
Cypin B., Straszuna 13.
„Dewina-Splender", wł. Segal Szloma, Zawalna 6.
„Dźwina", wł. Fromberg F., Turgielska 12 i Nowogródzka 6.
×Walento M., Zarzecze 20.
×„Weritas", R. Śmigłego 22.

### *Lakiery.*
*Vernis.*

Wyrób — fabriques.
Famuszewicz Zofja, Subocz 14.
Fajmuszewicz i Dimentman, Gaona 8.
Grodenczyk Szmuel, W. Pohulanka 21.
Herodniczyn Julja, Św. Anny 7.
×Lew Mendel, Nikodemska 6.
Plaugo Stanisław, Zygmuntowska 20.

### *Lampy.*
*Lampes.*

Fabryki — fabriques.
×Krejngiel Tewel i Ska, Ludwisarska 4
Sprzedaż — marchands.
×Odyniec T. i Ska, Wielka 19.

### *Laski i parasole.*
*Cannes et parapluies.*

Antowicz Hirsz, Mickiewicza 33.
Gelerman M., Zawalna 40.
×Kruk Lejzer, Niemiecka 23.
Marcinkowski H., Straszuna 2.
Pataszyńska L., Rudnicka 1.
Sołowiejczyk A., II Szklana 14.

### *Lasy - eksploatacja.*
*Exploitations forestières.*
(p. r. Tartaki).

Abramowicz i Raduński, W. Pohulanka 29.
×Aramowicz Ferdynand, M. Pohulanka 16.
×Baran M. i O., W. Stefańska 23.
Baranowski Sz., Kalwaryjska.
×Basman Ch., Zawalna 10.
×Bieniakowski J., Pruski M. i Ska, W. Stefańska 32.
×„Drzewo Kresowe", Sp. z o.o., Mickiewicza 60.
×Gawenda L. i Alperowicz M., Ostrobramska 2 i Tartaki 26.
Gersztater Kasojel, Szopena 8.
×Gierzon D., Ofiarna 2.
×Gurwicz M., Beliny 44.
×„Las Kresowy", Sp. z o. o., Mickiewicza 31.
Magun Samuel, Św. Jakóba 8.
Mirski Josel, Ostrobramska 16.
×Stuczyński i Ska, Pocztowa 28.
×Timber Tranding Nowik Bros et Blumberg Teatralna 3.
×Załman F., Teatralna 5.

### *Lecznice.*
*Maison de santé.*
(p. r. Kliniki).

Bujalski Wład., W. Pohulanka 31.
Lecznica Stow. Pomocy Lekarskiej, Wileńska 28.
Przychodnia Żydowska Związku Lekarzy, Trocka 2.
×„Sanitas", Sp. z o. o., Piwna 3.

### *Len i konopie.*
*Lin et chanvre.*

Berensztejn Maks, Bankowa 24.
Don Rubin, W. Pohulanka 9.
Gelcowski Nochim, W. Pohulanka 33.
×Jedwabnik Fajbisz, Sadowa 7.
Kurycki Rubin, Sadowa 13.
×„Len Kresowy", Sp. z o. o., Mickiewicza 28.
×„Len Wileński", Sp. z o. o., Dobroczynna 4.
×Słucki Berisz i Ska, Zawalna 30.
×„Whirschau A. H. i Ska", Zawalna 60.

### *Leśne produkty.*
*Produits forestiers.*

×Alperowicz Z., Sosieński J. i Ska, Kwiatowa 7.
Aramowicz Kleofas, Szopena 1.
Danzig Rüchforter Sägewerkesbetriebs und Hilz, Styczniowa 8.
×Frankil-Polaczek Abram, Piwna 7.
×Hille Edmund, Sadowa 17.
Himelsztejn N., Zakrętowa 5a.
×Kloker M., Kalwaryjska 21.
Kremer Eljasz, 3 Maja 1.
×Lewkowicz Tobjasz, Kolejowa 9.
Morgensztein H., Tartaki 34.

### *Litograficzne zakłady.*
*Lithographes.*
(p. r. Drukarnie).

Ajzensztat Hirsz, Subocz 10.
Klembocki Józef i Ska, M. Stefańska 21.
Łaskow Chonon i Ska, Subocz 9.

### *Lombardy.*
*Monts de piété.*

×Gordon Sz., Hetmańska 1.

### *Lód.*
*Glace.*

Pietkiewicz Witold, Strycharska 30.

### *Ludowe ubrania.*
*Costumes villageois.*

Ozirańska F., Łukiszki.
„Polska Sztuka Ludowa", Mickiewicza 22.
Two Popierania Przem. Ludowego, W. Pohulanka 31a.

### *Ludowy przemysł.*
*Art rustique.*

×Bazar Przemysłu Ludowego, Spółdzielnia z o. o., Kasztanowa 3.

### *Lustra.*
*Miroitiers.*

Majzel M., Zawalna 32.
Ponarska Rocha, Szpitalna 14.
×Rejzenberg Szmul, Wielka 35.

### *Łóżka.*
*Lits.*

Bastacki Judel, Trocka 15.
×Rabinowicz Noj., Końska 5.
×Zakowicz Mojżesz, Wileńska 7.

### *Magle.*
*Calandres.*

Bartoszewicz Janina, Mickiewicza 23.
Dudzis Józefa, zauł. Dobroczynny 20,
Jakuczyn Felicja, 3 Maja 3.
Maczkowska Eleonora, Podgórna 3.
Rudak K., Jagiellońska 3.
Wołoszyn Justyna, Kalwaryjska 30.

### *Makaron.*
*Macarons.*

Fabryki — fabriques.
„Wenecja", wł. Krygier Z.. R. Śmigłego 34.

### *Makulatura.*
*Vieux papiers.*

×Szanbedał Złata, II Jatkowa 5.

### *Malarskie zakłady.*
*Peintres.*

Krauze Abram, Zygmuntowska 26.
Nelkin Izrael, Niemiecka 3.
Woźnicki Walery, Wileńska 17.

### *Malarstwo na porcelanie.*
*Peinture sur porcelaine.*

Zalk D., Sawicz 11.

### *Manufaktura.*
*Tissus.*

(p. r. Bawełniane wyroby, Bławaty).
×Abramowicz Eljasz, Rudnicka 14.
×Alperowicz K., Straszuna 12.
×Bieniakońska H., Zawalna 28.
Birszowicz M. i Nowogrodzki N., zauł. Oszmiański 6.
Bren Z., II Portowa 10.
Brojt Sara, Łukiszki.
Bruk Szewel, Straszuna 3.
×Bużańska Chaja, Straszuna 6.
×Gienkin Wulf, Straszuna 14.
Gitelzon, Końska 21.
×Goldezon Chaja, Nowogródzka 4.
×Gołub Chaim, W. Stefańska 2.
×Gryngolc M., Szawelska 5.
×Grynsztejn Abram, zauł. Oszmiański 4.
×Grynsztejn Tobias, Św. Mikołaja 13.
Gurwicz I., Kalwaryjska 96.
Gurwicz W., Zawalna 58.
Kac L., II Jatkowa 12.
Kaczergiński M., Św. Mikołaja 9.
×„Krajbławat", Sp. z o. o., Oszmiańska 6.
×Klauzner Chaim, Szawelska 1.
Kowner, Łukiszki.
×Kozacki Fajwel i Szlagman, zauł. Oszmiański 6.
Krasnosielski, Szop na 3.
Lebedow-Markman, Szpitalna 17.
Lewiński, Węgierska 25.
Matuszkiewicz, Bazyljańska 13.
×Mikliszańska i Nudel, Wielka 33.
×Minor D. i Nirke A., Szawelska 3.
×Mohl Wacław, Zamkowa 8.
Naar Bcia i Mill, II Jatkowa 12.
Noz G., Uniwersytecka 1.
Pacowski Izaak, Rynek Łukiszki.
Paryzer I., Jasińskiego 17.
×Perlow Girsz, Niemiecka 23.
Rafman, Beliny 11.
×Rejnes Salomon, Zawalna 60.
×Rutkowski Kazimierz i Domagała J., Sp. z o. o., Wielka 47.
Segal, Antokolska 115.
×Słucka Mewa, W. Stefańska 10.
Szabad, Wilkomirska 18.
Szapiro Chaja, Niemiecka 23.
×Szczybuk Izaak, Niemiecka 28.
Szeftel Izaak, Straszuna 1.
Szejnkier Hinda, Nowogródzka 92.
Sznejderowicz, W. Stefańska 5.
Szryro, Oszmiańska 6.
Taboryski, Bazyljańska 11.
Wajner, Zawalna 40.
Weinblatt Jodka, Szpitalna 18.
×Wiliżański M. L., zauł. Oszmiański 4.

### *Margaryna.*
*Margarine.*

Bödicker Carl et Co, reprez., Rudnicka 2 i Wielka 47.

### *Marmelada.*
*Marmelade.*

Wyrób — fabriques.
Bastacki Mendel i Kuszigiński Judel, Zawalna 29.
Gusiacki M., Zarzecze 3.
Margolis Lejba, Piłsudskiego 18.
„Osipol", wł. Chejfec Izaak, Stefańska 16.

## Maszyny.
*Machines.*

Fejnsznajder L., Wielka 21.
×Kac Izaak, Wileńska 26.
×Lacka Pesia, Wielka 5.
×Nagrodzki Zygmunt, Zawalna 11a.
×Pa'ra'ski N., Zawalna 37.
×Wileński Syndykat Rolniczy, S. A., Zawalna 9.

## Maszyny do pisania.
*Machines à écrire.*

×„Block-Brun, S. A., Mickiewicza 31.

## Maszyny do szycia.
*Machines à coudre.*

Jochelson Owsiej, Zawalna 41.
×Kuzniec Jakób, Wileńska 25.
×Singer Sewing Machine Company, S. A., oddz., Zawalna 15.
×Szawedanc Szymon, Wileńska 16.
Szmach Ber, Wielka 26.
Tensznejder Leja, Wielka 21.
×Wollner Edward, Trocka 20.

## Maszyny rolnicze.
*Machines agricoles.*

×Gordon Józef, Zawalna 51.
×Paulański Nossel, Zawalna 37.
×„Tryumf", wł. Melcer Roza, Mickiewicza 27.

## Mąka.
*Farines.*

Alperowicz Brajna, Zawalna 21.
×Archimowicz Zipa, M. Stefańska 2.
Baryt Abel, Tartaki 9.
×„Bechesed", Sp. z o. o., Tartaki 10.
Belicki, I Jatkowa 2.
×Berezin Mejlach, M. Stefańska 9.
×Chajet Abel, Szpitalna 18.
×Chejkier Mejer, Żydowska 8.
×Chones Rachela, II Jatkowa 5.
Diner, Nowogrodzka 124.
Frank Iser, W. Stefańska 4.
Galerkin Fajwusz, Szpitalna 11.
×Germaniska Sora, Szpitalna 13.
×Gitel Abram, W. Stefańska 3.
Gordon Nison, M. Stefańska 2.
×Gorenburg Maj., Zawalna 37.
×Gorodyszcz Dawid, Zawalna 27.
×Grenadjer L., Hala Miejska.
×„Iszkimcki", Sp. z o. o., Mickiewicza 44.
Jaszuner S., Żydowska 8.
Jurdutowicz Sora, W. Świętych 17.
Kabczewska , II Jatkowa 5.
×Kagan Henia, Żydowska 12.
×Kantor Cypa, Żydowska 6.
×Kinkulkinowie Bcia S. i I., Leoniszki 9.
Kirbis Aron i Szeres Nachman, Sadowa 6.
„Korsakow", wł. Sapir, Kosowski i Karanpans, Sadowa 6.
Kowal Josel, W. Stefańska 1.
Kowarski, Szpitalna 17.
Kowarski Mejer, W. Świętych 23.
×Lewkow-Liwszyc Dina, M. Stefańska 2.
×Lom Izak, W. Stefańska 4.
×Milchiker Izrael, II Jatkowa 2.
×Miron Malka, II Jatkowa 5.
Mostwiliszkier Morduch, Zawalna41.
×Nemzer A., II Jatkowa 7.
Płotnik Calel, Kwiatowa 3.
×Pulik Lejba, W. Stefańska 6.
Rabin Szewel, Rudnicka 6.
×Rappoport Roza, W. Stefańska 5.
Sałucki Ch., Straszuna 13.
×Stamler Rebeka, W. Stefańska 7.
Super Abram, Zawalna 48.
Surdutowicz M., Szpitalna 17.
Swerdlin Chaim, W. Stefańska 12.
Szapirsztejn Chana, II Jatkowa 5.
×Szternsus Izrael, W. Świętych 24.
Szulheifer Icek, Szpitalna 9.
×Trewis Jejna i Felman Judel, Szpitalna 11.
×Trocka Gitel, Żydowska 3.
Wolpjan Cyla i Samuel, W. Stefańska 11.
×Zyskind Abel, M. Kwaszelna 2.

## Meble.
*Meubles.*
(p. r. Stolarnie).

×Ancelewicz S., Niemiecka 15.
Bastacki, Trocka 15.
×Brantwajn Zelman, II Szklana 2.
×Bruk Josif, Niemiecka 23.
Cesla Mowsza, Niemiecka 22.
×Epsztejn Chana, Bosaczkowa 5.
×Fliderman M., Końska 1.
×Goldin Zelman, Końska 7.
×Goldin Złata, Końska 16.
Gordzieński L., Rynek Kijowski 93.
GurwiczMowsza, Rynek Kijowski89.
×Horodiszew Judel, II Szklana 5.
Jankielewicz, Rynek Kijowski 116.
×Judelewicz Abel, II Szklana 18.
Kac M., Wielka 13.
×Kagan Judel, Trocka 16.
Kucharczyk Aleksy, Zawalna 15.
Lejfer M., Końska 1.
×Łokuciewski B., Mickiewicza 44.
×Makowski Stanisław, Zawalna 15.
×Mieszkowski F., Mickiewicza 23.
Milsztejn Rachmil, II Szklana 16.
×Molodecki Wacław, Wileńska 8.
Mon Szołom, RynekTyszkiewicza 98.
Nemzer Josel, Końska 4.
Ogórkiewicz S. i Ska, Zawalna 28.
×Olkin Bcia S. i Sz., Niemiecka 3.
×Rabinowicz Aron, Kozia 4.
Rabinowicz Mowsza, Końska 1.
Sikorski i Ska, Zawalna 28.
×Spółdz. Stow. Rzemieślników Żyd., Wileńska 8.
Stołowicz M. i Cwik D., Niemiecka23.
Straż Chaim, Piłsudskiego 53.
Sznejder M., Końska 1.
×Sztejnhauer Josel, Wielka 44.
Turgiel Jankiel, Trocka 5.
Wajsbord Izaak i Syn, Trocka 9.
×Wileński M. i Ska, Sp. z o. o., Tatarska 20.
Zyskind W., Szeptyckiego 9.

## Meblowe dodatki.
*Articles pour meubles.*

Koter M., Szpitalna 6.
×Szapiro Chaja, Niemiecka 23.

## Mechaniczne warsztaty.
*Mécaniciens.*

×Boron Mendel, Św. Jańska 8.
Borowski Konstanty, W. Stefańska 25.
Bursztejn Josel, Wileńska 7.
„Ekspress", wł. Gukierman Abram, Węglowa 8.
×„Feniks", Sp. z o. o., Wileńska 8.
Gurwicz Izaak, Wileńska 12.
Jadłowkier M., Niemiecka 27.
Jankowski W., Saska Kępa 6.
Kapelusznik Wulf, Wileńska 37.
Koblinc Hirsz, Trocka 18.
Mendel J., Niemiecka 19.
„Metalowiec", wł. Przygodzki Józef, Kijowska 17-20.
Obrępolski Zygm., W. Stefańska 29.
×„Pammisza", wł. Berman D., Tartaki 10.
Penensor Sam., Jagiellońska 16.
×Piotrowski Wład., Trocka 13.
„Radjo", wł. Smorgoński Ch., Trocka 4.
×„Samwil", Sp. z o. o., Zawalna 1.
Sienkiewicz B., Kalwaryjska 57.
Smejlis Aleks., Mickiewicza 2.
Tinnajtis Bolesław, Gazowa 2.
Tomaszewski Józef, Mostowa 8 i Tatarska 6.

## Meljoracyjne przedsiębiorstwa.
*Améliorations.*

Iwaszkiewicz Józef, inż., oddz., Zawalna 8.

## Metalowe wyroby.
*Articles métalliques.*

Fabryki — fabriques.
Dyakowski S., Zamkowa 18.

Odlewnie — fonderies.
Beker Bcia.
×Jankowskiego Wiktora Sukc., Saska Kępa 6.

Sprzedaż — marchands.
×Krakowski Stan., Wielka 49.
Kressin Izaak, Piwna 2.

## Miód sztuczny.
*Miel artificiel.*

Fabryki — fabriques.
Daniszewski Judel, Portowa 15.
Załmanson B., Zawalna 30.

## Mleczarnie.
*Crémeries.*
(p. r. Cukiernie, Kawiarnie).

×Bastomski L., Szopena 5.
Biedunska Emilja, Wilkomierska 3.
Bohdanowicz Norberta, Raduńska33.
Borys Jan i Jacznikowski, Ostrobramska 13.
Bukowecka Eleon., Garbarska 1.
Burling Marja, Trocka 1.
Czaplijewska Zofja, 3 Maja 13.
Gordon Szymel, Werki.
Iwanow Z., Antokolska 44.
Jelec Stefanja, Mickiewicza 39.
Kagesz Chana, Jagiellońska 1.
Kapłan J., Wielka 3.
Korwin-Piotrowski, Wileńska 12.
Krzywiec Dominika,Kalwaryjska 74.
Lewando Fania, Zawalna 21.
Lojko Szymon, Wileńska 10.
Miltej Marja, Legjonowa 61.
×„Mleczarnia Kresowa", wł. Dawidowicz W., Żeligowskiego 8.
×„Mleczarnia Polska", Mickiewicza 27.
Okuń B., Zawalna 32.
×Olszewska Aniela, Antokolska 62.
Piedrys Wanda, Kalwaryjska 72.
SobolewskaWalerja, Kalwaryjska 19.
×Szymańska A., Uniwersytecka 1.
Tamm J., Gaona 2.
×Wieliczko Aleksander, Jagiellońska 2a.
×„Wieś", wł. Janikowski K. i Borys J., Ostrobramska 5.
„Wilnianka", wł. Burhardt S., Uniwersytecka 1.
Wodzyński Eug., Kalwaryjska 55.
Wysocki Wład., Garbarska 1.
Zalewska Stef., zauł. Dominikański 16.
Żukowska Marja. W. Pohulanka 6.
Żukowski Wiktor, Mickiewicza 31.

## Mleko.
*Lait.*

Bogatko Leokadja, Sapieżyńska 3.
×Bukowiecka Z., Garbarska 1.
Pawłowicz Jadwiga, Sapieżyńska 3.

## Młyny.
*Moulins.*

Abramowicz Abram, Kalwaryjska 68.
Albert M. i Rudnik, Legjonów 111.
Bengis Jocha, Zarzecze 32.
Bernsztejn E., (elektr), Beliny 5.
×Bursztejn Izaak i Wolf, M. Stefańska 19.
×Chwales Bcia F. i Ch., Pióromont 6.
×Dajches Abram, Głucha 3.
Dawidson Rachmiel (elektr), Raduńska 67.
×Dokalska Natalja (motor), Ponarska 36.
Gamarski Cadyk (elektr), II Raduńska 36.
×Gordon Adolf, Tartaki 10.
Herman A. (par), Antokol 62.
×Jaroszewicz A., Malinowski M., i Ska, Sp. z o. o., Ponarska 56.
Junowicz Abram, Kejdańska 2.
×„Kaukaski Młyn Parowy", wł. Średnicki Mejer, Słowackiego 22.
Kowalski A., (elektr), zauł. Szwarcowy 5.
Krawc Michel (elektr), M. Stefańska 21.
Kuzicki Jones (elektr), Piłsudskiego 53.
Łaski Kazimierz, Wileńska 35.
Łumiński Mendel (elektr), Wiłkomierska 103.
Morawski Stanisław (elektr), Wiłkomierska 111.
Niewiażski Lejba, Szpitalna 9.
×Płotnik-Smorgoński C., Kwiatowa 3.
Reffes Salomon, Szkaplerna 4.
Rubinowicz Abram (wod), Dolna 48.
Sawicka Jadwiga (mot), Sułtańska 4.
Słucki B. i Szpunt R., Legjonów 111.
Spektor Jankiel (elektr), zauł. Krupnicy 6.
Srebrowski Jankiel (elektr), Mickiewicza 48.
Szfango K. i Jeleniewski J. (walc), Wiłkomierska 5.
Szykulski Sz. (elektr), Dynaburska 34.
Tajc Z. (elektr), Subocz 14.
Tyszkiewicz, W. Stefańska 29.
Widgorczyk A. i Zak M., Piłsudskiego 33.
×„Wileński Młyn Walcowy", Sp. o. o., Tartaki 10.
Zaks G. i Chones L. (elektr.), Nowogródzka 71.

Budowa — construction.
×**Nieciengiewicz W. i Ska inż.**, Mickiewicza 4. Tel. 7-63.

## Mosiądz.
*Laiton.*

Odlewnie — fondeurs.
„Metalowiec", wł. Przygodzki Józef, Kijowska 17.

## Mosiężnicy.
*Dinandiers.*

Brod E., Niemiecka 27 — Lewin M., Szawelska 8 — Nowogródzki D., Św. Mikołaj 6 — Pik Ch., Bazyljańska 9 — Pupko S. i Z., Straszuna 8 — Szkowski L., Zawalna38 — Szrajer I., I Jatkowa 14 — Sztejnberg Ch., Szpitalna 10.

## Musztarda.
*Moutarde.*

Fabryki — fabriques.
×„Bragor", Zawalna 60.
Ketczer Aleks., Portowa 28.

## Muzyczne instrumenty.
*Instruments de musique.*

×Bursztejn Josel, Wileńska 7.
×Cukierman, Wielka 18.
×Engielson Sora, Wielka 32.
Gryszkiewicz A., Miłosierna 4.
Marskiego Borysa Sukc., W. Stefańska 18.
×Rywkes Marjan, Trocka 8.
Stachowski Stanisław, Mostowa 29.
×Szejnerman Izaak, Niemiecka 13.
Szepszelewicz Leon, Wielka 44.
Szperling N., Zarzecze 17.
Zamsztejgman Mojżesz, Wielka 22.

## Mydlarnie.
*Marchands de savons.*

Astryńska Roza, Piłsudskiego 23.
×Fejgielson Szmul, zauł. Oszmiański 2.
×Girszowski Izaak, Zawalna 48.
×Goldberg Mojżesz, Zawalna 41.
×Hajdukiewicz P., Zarzecze 13.
×Lew Chaim, Zawalna 45.
Międzybłocki Sam., Dominikańska8.
×Szoag Azriel, W. Stefańska 9.
×Truboczyst Ezro, Zawalna 21.
×Wirszyłło Gustaw, Wróbla 5b.

## Mydło.
*Savons.*

Fabryki — fabriques.
Alperowicz Oszer, Słowackiego 19.
Aronczyk Anna, zauł. Węgierski 25.
Ass Mowsza, Nowogródzka 126.
Bruk Mejer, Portowa 3.
Charmac i Suczkiewicz, Bakszta 17.
Droździewski Antoni, Marcowa 44.
Fejgielson Szmuel, Kozia 4 i W. Stefańska 32.
×„Fornarina", S. A., oddz., Wielka 54.
×Girszowski Izaak, Wiłkomierska 60
Goldberg Mojżesz, Wiłkomierska 84.
Grenadjer Mendel, W. Stefańska 32.
Isselin T. i Ikedas M., R. Śmigłego 22.
Jeziericki Berko, Żydowska 8.
Krengel Chaim, Żydowska 8.
Lew B., W. Stefańska 33.
**Mlnk Szymon, Fabryka Mydła w Żywcu.**
„Nadzieja", wł. Rudomin M. i Głasko J., Nowoświecka 9.
×„Nesser", Sp. z o.o., Rydza Śmigłego 22.
Pac Szołom, Wiłkomierska 59.
×„Siroll", wł. Aronczyk, Wingry 25.
Stercz Josel, Nowogródzka 118.
Szechter Saul, Nowogródzka 18.
×Żuk I. D., Ponarska 33.

## Nabiał.
*Crémiers.*
(p. r. Mleczarnie).

Deul Malka, Dziśnieńska 2.
×Diker Lejzer, II Jatkowa 12.
Długacz Dawid, Piłsudskiego 9.
Hejber Józef, Ostrobramska 5.
Jakobczyk Emilja, Ciasna 18.
Kantensztejn Sara, Hala miejska227.
Kościuskiewicz J., Kalwaryjska 19.
Majdanowicz Ludwik, Zamkowa 20.
×Mindel Joel, Rudnicka 18.
×„Mleczarnia Zatrociańska", wł. Szcissnowicz Stanisława, Mickiewicza 31.
×Związek Spółdzielni Mleczarskich i Jajczarskich, Końska 18.

## Nafta.
*Pétrole.*

Ajnsztejn M., Stefańska 11.
×Bebak Miron, Rudnicka 8.
×Blumenthal Eljasz, Finna 7.
Blumenthal Hirsz, Ponarska 45.
Brojdo Estera, M. Stefańska 5.
Chabas I. i Lewin Izr., II Jatkowa 3.
Chazanowicz M., Stefańska 3.
×Dimensztejn Liba, Zawalna 23.
Dobnes, Zawalna 27.
Fein Ilja, Kwiatowa 3.
Fryd Gdalje, Kolejowa 9.
Kriwiski Judel, Zawalna 39.
Lefrin Chaim, Zawalna 41.
Lewin Izaak, Rudnicka 13.
Luskin Josif, Stefańska 5.
×Mackiewicz J., II Szklana 1.
Matlin Jakób, Zawalna 38.
×Maziec Genowefa, Zarzecze 30.
Meler Bencjon, Garbarska 4.
×Mindel Abram, Żydowska 10.
Mogid Mojżesz, Tatarska 8.
Nochimowski Abram, W. Stefańska 3.
Nochumowski Chaim, Stefańska 15.
Swerdern Chaim, Bazyljańska 6.
Swerdlina Chaima Sukc., M. Stefańska 3.
Szenkier Mowsza, Nowogródzka 92.
×Szoag Azrjel, W. Stefańska 9.
×Szterc Izaak, Bazyljańska 6.
Załudska S. i Lewin I., II Jatkowa 3.

## Naftowe produkty.
*Produits pétrolifères.*

Berlin Idel, Zawalna 33.
Gordon Abram, Ponarska 66.
×Krywiski Judel, Zawalna 39.
„Mazut", Kwiatowa 7.
×„Naftolej", Sp. z o. o., oddz., Szosa 2.
×„Oleum", Sp. z o. o., oddz., Węglowa 8.

×„Polmin", Sp. z o. o., Połocka 5 i Jagiellońska 8.
×„Prodnaft", Sp. z o. o., Biskupia 14.
×„Standard-Nobel", S. A., oddz., Sadowa 21.

### Napoje bezalkoholowe.
*Boissons sans alcool.*

Fabryki — fabriques.
Broid Owsiej, Jagiellońska 98.
Krywicka S., Potocka 4.
Patusznik Lejba, Jagiellońska 9.

Sprzedaż — marchands.
×Abramowicz Rocha, Wielka 43.
Altszuler Tauba, Ponarska 45.
×Ars Szejna, Trocka 1.
Berger Roza, Ostrobramska 20.
Berkowicz Nachama, Subocz 68.
Berman Sz., Zawalna 36.
Buss Izaak, Zawalna 32.
Cydorowicz S., W. Świętych 17.
Dubicki Stanisław, Szopena 8.
Fajnberg Liba, Kalwaryjska 71.
Fejgel Lejzer, Mickiewicza 41.
Fridman R., W. Pohulanka 1.
Frydman Gienia, Nowogródzka 24.
×Gleizer Reiza, Wileńska 20.
×Goldberg Barb., Bazyljańska 6.
Gołąb Abram, Wileńska 25.
Griner Dawid, Wileńska 35.
Jochelson Jenta, Zawalna 41.
Jotes Lejba, Konarskiego 11.
Jownowicz Mowsza, Zawalna 41.
Kac Luba, Straszuna 8.
×Klor Chaim, Nowogródzka 39.
Kremer Rochel, Sadowa 6.
Lewin Aron, Jasińskiego 1.
Lewin Chasia, Nowogródzka 38.
×Lewin F., Zawalna 50.
Limanowicz Liza, Ostrobramska 20.
Magun Chana, Tatarska 24.
Marszałek Mowsza, W. Pohulanka 12.
Matwejew A., Mickiewicza 28.
Norman Salomon, Szlachturna 3.
Ozik C., Ignacowska 14.
Perkin Perla, Kalwaryjska 28.
Rajchel B., Miłosierna 2.
Rajchel Mira, Zawalna 24.
Reźnicki Abram, W. Pohulanka 16.
Rubin Zelda, Fabryczna 7.
Ryżewska S., Rudnicka 6.
Słucka C., Rudnicka 25.
Srebrowski Jan, Mickiewicza 48.
Stokliska Rocha, Piłsudskiego 53.
×Stołow Szejna, Wileńska 15.
×Strugalska Eugenja, Ostrobramska 20.
Surfin, Szpitalna 10.
Szapiro Leja, Bazyljańska 6.
Szapiro Mera, W. Pohulanka 18.
Szer Bejla, W. Stefańska 26.
Szufman Bejla, Popławska 13.
×SzulańskiegoBorysa Sukc.,Trocka9.
Tejtelbaum, Mostowa 29.
Trewis Jehudo, Trocka 16.
Wandrow Chaja, Archangielska 10.
Załkin Szejna, Gedyminowska 65.
Zameczk Mojżesz, Mickiewicza 31.

### Nasiona.
*Graines.*

**Hozakowski B.,** ***nasiona i zakłady ogrodnicze,*** Mickiewicza 49, ***Centrala Toruń, Mostowa 28.***
×Gamburg Mendel, Sadowa 7.
Glebańczyk Walenty, Wileńska 10.
**Mühsam H., Sp. Akc., Włocławek.**
Nagrodzki, Zawalna 11.
×Szabad G., Rudnicka 20.
×Weller Ernest, Sadowa 8.
Widgorczyk Abram, Szpitalna 11.
Wilpiszewski St., Wielka 15. ***Nasiona firmy C. Ulrich.***

### Nici.
*Fils à coudre.*
(p. r. Galanterja).

Nawijalnie — bobinage.
Bamdas Chasia, Piłsudskiego 2.
Kanengiser Alta, W. Stefańska 13.

Sprzedaż — marchands.
Ferdman Z., Wielka 28.
Melamed Motel, Podgórna 3.
Zylberblat Ch., Niemiecka 24.

### Nierogacizna - handel.
*Marchands de porcs.*

×Juraniec Hilary, Grodzka 2.
Masewicz Piotr i Marja,Legjonów 67.
Murników Jan, Słowackiego 24.
×Okinczyk Jan, Mostowa 11.
Skujster Aleks., Zarzeczna 13.
ołłoczko Ryszard, Bazyljańska 1.

### Obuwie.
*Chaussures.*
(p. r. Szewcy).

×Abramson Chaim, Szpitalna 13.
×Andruszkiewicz Bol., Wileńska 14.
×Aronowski Lew, Wielka 15.
×Azgud P., Żydowska 1.
×Baran Ida, Rudnicka 13.
×Baran Izrael, Rudnicka 4.
Bejzenberg Małka, Wielka 35.
×Berent Mowzsa, W. Stefańska 4.
×Białer Gabrjel, Niemiecka 33.
×Białomiejski Paweł, Zamkowa 7.
×Borowski Jan, Wileńska 30.
×Borski Eljasz, Wileńska 24.
Borski Lejba, Rudnicka 10.
×Pursztejn J. i Sawicki, Wileńska 13.
Chait G., Wielka 38.
Ciborski E.
×Cyrelson Rachela, Piłsudskiego 9.
×Czapliński Wład., Dominikańska 8 i Zamkowa 4.
Dimensztejn S., Rudnicka 14.
×Dryświacki Mendel, Rudnicka 2.
×Dugowska Bejla, Rudnicka 7.
Dysler D., Wielka 41.
Fejgelson Abel, Rudnicka 2.
Fejnberg M., Rudnicka 17.
×Fiałkow Sz., Rudnicka 2.
Frejtag Stan., Ostrobramska 29.
Fryd Jochel, Zawalna 36.
Gandek Leon, Mickiewicza 7.
×Gawroński Franc., Mickiewicza 5.
Gelfer J. i Zajdsznur M., Wielka 33.
Gitel Wulf, Wiłkomierska 83.
×Gitlic Chaim, Zawalna 43.
×Gryn Salomon, Św. Mikołaja 3.
Gryner Sara, Zawalna 40.
×Jarmowski Abram i Chelimer, Wielka 45.
×Juszko Piotr, Zarzecze 13.
×Kabacznik Raszel, Wileńska 30.
×Kac Hirsz, Rudnicka 5.
Kacew, Hala.
×Kagan Lejba, Straszuna 7.
×Kaźmierski Stanisław, Mickiewicza 4.
Klawir Barbara, Rudnicka 9.
Kolesnik Mateusz, Kalwaryjska 6.
Kolpenicki Eljasz, Rudnicka 8.
×Kossowski Władysław, Zamkowa 4.
×Kowner Srul, Szawelska 6.
Kronik Rywa, Wileńska 25 i Niemiecka 6.
Kuźmo Konst., W. Stefańska 22.
Lendorowicz Konst., Kalwaryjska 4.
Lewin Chaim, Subocz 6.
Liberman R., Niemiecka 17.
×Linik Chaim, Rudnicka 3.
×Linik Abe, Końska 20.
×Linik Izaak, Rudnicka 2 i Rudnicka 16.
×Lipiński Józef, Ostrobramska 8.
×Litwinowicz Wal., Zamkowa 24.
Łachiński Karpel, Zamkowa 20.
×Maciążek Wład., Nowogródzka 20.
Markus Bolesław, Dominikańska 14.
Matlin Judel, Rudnicka 6.
Mickiewicz Wit., Bonifraterska 10.
×Moroz Ant., Wileńska 18.
×Muśnik Tauba, Końska 26.
Napoleon Borys, Kalwaryjska 56.
Nelkin Ester, Wileńska 15.
×Niemenczyński I., W. Świętych 21.
×Niemenczyńskiego Mow. Sukc., Rudnicka 6.
Nowogródzki B., Rudnicka 3.
Ofengarc Chaja, W. Stefańska 7.
Ofingarc E., Rudnicka 14.
×Ofman Saul, W. Stefańska 2.
Ozgud, Niemiecka 16.
Ozik Bejla, Niemiecka 22.
Panarer A., Hala.
Panarski G. Z., Stefańska 22.
×Pietuchowski Lej., Rudnicka 6.
×Płotnik Mera, Rudnicka 1.
×Pupiałło Ludw., Ostrobramska 13.
×Pupiałło Winc., Ostrobramska 25.
Rabinowicz, Kalwaryjska 36.
×Rabinowicz Liba, Wileńska 21.
×Rajz Leja, I Jatkowa 2.
×Rantbord Jocha, Niemiecka 15.
×Rejzenberg Liza, Wielka 35.
Rimini B., Rudnicka 6.
Sawien Bol., Ludwisarska 3.
×„Szabut", wł. Szapiro A., Rudnicka 12.
Szachar Róża, Niemiecka 27.
×Szames Hirsz, Wileńska 17.
Szejnkman J., Rudnicka 23.
×Szostak Ant., Św. Jańska 11.
Szterenszus, Rynek Kijowski 135.
Szuksztulska Hodes, Niemiecka 37.
×Szulman Izaak, Niemiecka 18.
Szulman Zofja, Niemiecka 18.
Śmiałowski Ant., Mickiewicza 37.
×Tarasewicz Bol., Dominikańska 13.
Taubenhaus R., Rudnicka 31.
×Tejtelbaum, Abram, Rudnicka 19.
×Teper Boruch, Wileńska 7.
Tiktin Liba, Wielka 36.
Tiles M., Niemiecka 27.
Tunkiel Ester, Niemiecka 19.
Waćkowicz Jan, Ludwisarska 2.
Wa'ek Benjamin, Końska 22.
×Weles Eljasz, Rudnicka 10.
Wildsztejn, Rudnicka 2.
×Wilkiński Mojz., Zamkowa 22.
Wojciechowicz Jadwiga, Chocimska 12.
Wołodkowicz Jan, Skopówka 11.
×Zajdsznur M., Rudnicka 21.
Zetel Chaskiel, Niemiecka 31.

### Obuwie drewniane.
*Sabots.*

Sinkiewicz Władysław, Ponarska 4.

### Ocet.
*Vinaigres.*

Aronczyk Ch., Straszuna 9.
Borowski Dawid, Kwaszelna 21.
Mazik Izaak, Kalwaryjska 24.
Śnieżewski Bolesław, Krakowska 45.
×Warszawska Fabryka Octu", oddz., Sp. z o. o., Zwierzyniecka 16.

### Odkurzacze elektr.
*Aspirateurs de poussières.*

×„Elektrolux", Sp. z o. o., oddz., Mickiewicza 5.

### Odżywcze środki.
*Produits alimentaires.*

„Ramogen", wł. Stołowicki Aleksander i Ska, Zakretowa 2.

### Ogłoszeniowe biura.
*licité.*

×Grabowski Stefan, Garbarska 1.
×Jutan Sam., Niemiecka 4.
×Karlin Judel, Niemiecka 22.
Sobol Eljasz, Wileńska 22.
×Towarzystwo Reklamy Międzynarodowej, Sp. z o. o. w Warszawie.



### Ogrodnicze zakłady.
*Horticulteurs.*

×Bańkowska Stef., Węglowa 11.
Bujwid Jan, Sołtaniszki 22.
Hofman Herman, Nowogródzka 122.
×Kac Sam., Komendancka 5.
Kapłan M., Kalwaryjska 51.
Lewin Nochem, Nowogródzka 23.
Micheles Lej., Archaniełska 70.
×Moczulak Jan, Słowackiego 7.
×Palewicz Julljan, Chocimska 54.
Plebańczyk Walenty, Targowa 25.
Szmidt W., Sadowa 8.
Szo: Jan, Subocz 20.
×Weller Ernest Sadowa 8.
Weller Szarlotta, Słowackiego 6.
×Wiłłowicz Józef, Chocimska 54.

### Okrętowe biura.
*Agences maritimes.*

×„Chargeurs Réunis", Sadowa 12.
„Cosulich Line Società",Kolejowa 15
„Cunard Line", Wielka 50.
Holendersko-Amerykańska Linja, Wielka 31.
×Królewsko-Holenderski Lloyd, S A., Kolejowa 11.
×„Red Star Line", Wielka 50.
„Royal Mail", Mickiewicza 4.
„White Star Line", Wielka 50.

### Olejarnie.
*Huileries.*

×**Akc. Tow. Kurlandzki'j Olejarni** Słowackiego 14. ***Olej lniany, rzepakowy, pokost, makuchy. Telefon 602, 603.***
Chwoles Bcia F. i Ch., Pióromont 6.
×Kurlandzka Olejarnia, S. A., Kurlandzka 7.
×„Prowans", Sp. z o. o., Nowogrodzka 9.
Ryndink Kastiel, Nowogrodzka 7.
×Trocki J. i Jaszyński Ch., Ponarska 5.
Wajnik Szymon, Wielka 39.

Budowa — construction.
×**N ecieng ewicz Wł. i Ska inż.,** Mickiewicza 4. Tel. 7-63

### Opakowania.
*Emballages.*

„Standard", Żeligowskiego 5.

### Opał.
*Combustibles.*
(p. r. Drzewo, Węgiel).

×Brancowski D., Makowa 16.
Chwoles Samuel, Kalwaryjska 37.

### Optyczne artykuły.
*Opticiens.*

Margun Lejzer, Mickiewicza 4.
×„Optyfot", wł. Olkienicki A., Wielka 66.
×„**Optyk Rubin**", Dominikańska 17. ***Patrz dział branż.***
Snarski M., Niemiecka 22.

### Organy.
*Orgues.*

Fabryki — constructeurs.
×Przytulski Edward, Końska 20.

### Ortopedyczne zakłady.
*Orthopédistes.*

Cukierman Chaim, Nikodemska 1a

### Owoce.
*Fruits.*

×Abramowicz Necheum, Wielka 68.
Bezdańska Grunia, Jatkowa 15.
Binumski Maks, Mickiewicza 22.
×Blumental Zelda, Hala Miejska.
Buzgan, Rynek Drzewny.
Chajkin Ejdel, Wielka 43.
Cyderowicz M., Wileńska 39.
Cypkin E., Wielka 37.
Fajnberg Chana, Kalwaryjska 52.
×Galpern Szyfra, W. Pohulanka 18.
×Gens Chaim, W. Pohulanka 17.
Gliński Mere, Zarzecze 9.
Goldsztejn Chaja, Sawicz 6.
Gołąb Josel, Zawalna 21.
Gołomb C., Wileńska 24.
×Grawiec Fajba, Zarzecze 5.
Grudjanc Hinde, Szopena 3.
×Gryner Sora, Zawalna 40.
Grynstejn Gerszon., Szpitalna 18.
Gudziniacka F., Niemiecka 8.
Gurwicz Ester, Wielka 43.
Gurwicz Chana, Zawalna 38.
Janikasara Teofila, Gdańska 4.
×Kimels Hirsz, Mickiewicza 10 i Rudnicka 20.
Klot Ita, W. Pohulanka 11.
Kulakowski Wacław, Mickiewicza.
×Lafer Nison, Zawalna 34.
Lew Gitl, Niemiecka 27.
×Lewin L., Sadowa 13.
Lipniska Reweta, Zawalna 24.
Mac Nechama, Trocka 10.
×Mackiewicz P. r., Hala Miejska 226.
Mar. jo R., II Szklana 17.
Michelo: Izak i Jakob Bcia, W. Święych 17.
×Nadel R., Sadowa 12.
Nowogródzka Szyfra, W. Pohulanka 18.
P rkowska Helena, Radu ska 76.
×Pupko Mina, Wileńska 20 i Ostrobramska 13.
Rabinowicz Pesa, Raduńska 20.
Rajchel Pesia, Zawalna 14.
Reznicki A. r., W. Pohulanka 16.
Rubin Gitel, II Jatkowa 12.
×Rubinsztein Ch. j., Zarzecze 19.
Rusznicki Jan, Kalwaryjska 16.
S gin w Al r m, zaul. Węgierski 19
S k r S., Wielka 45.
Sienkiewicz Feliks, Antokolska 10
×Szaginer L., Mickiewicza 30.
×Szer C., Rudnicka 9.
×Szer Markus, Mickiewicza 7.
×Szer Mozes, Zamkowa 22.
×Szrebowski J., Mickiewicza 48.
Szrejder, Zawalna 6.
Szwarca Judela Sukc., Kalwaryjska 24.
Tozenberg Fiszel, Wileńska 11.
Wejler Sz., Kasztanowa 2.
Winer Isaak, Wielka 39.

### Papier.
*Papiers.*

×Ass Sara, Słowackiege 8.
×Bakaturscy Bcia, Końska 20.
×Bakszański I., Szpitalna 18.
Bakszczański A., II Jatkowa 2.
×Bakszański Michel, Zawalna 52.
Basson Abram, Żmudzka 15.
×Borkowski Wład., Św. Jańska 1 i Mickiewicza 5.
Borowski, Zawalna 48.
×Brewdo Dawid, Mickiewicza 30.
×Chaimowicz Hirsz, Rudnicka 11.
Chazanowicz, Straszna 6.
×Chidekel Josel, Rudnicka 15.
×Dawidson Abram, Szawelska 10.
×Dubiński Nesanel, II Jatkowa 1.
×Epsztejn Aron, Wileńska 10.
Epsztejn Wulf, Wielka 57.
×Fejgielman Wulf, Szawelska 1.
Ferdman Z., Wielka 28.
Flaks Josif, Zawalna 55.
Geller, Mickiewicza 17.
×Gieskes L., W. Stefańska 3.
Gordon Kasrjel, Szopena 10.
Hoffung Bejnes, Zamkowa 21.
Josiel Chac., Rudnicka 15.
×Joselewicz Azrid, Św. Mikołaja 10.
Judelzon, Rudnicka 9.
Kac A., Szpitalna 13.
×Kalmanowicz Jakób, Sadowa 23.
×Karkliński Sam., I Jatkowa 2.
×Kinkulkin Benj., Ostrobramska 16.
×Kopelowska Mat., Straszuna 10
Kremer Chaja, Rudnicka 29.
Lerman Zelik, Rudnicka 2.
Lewin Mejer, I Jatkowa 5.
Lipszyc Wulf, Bosaczkowa 7.

Łazben Ajzik, Zawalna 44.
Mażo Benjamin, Ludwisarska 1.
Merlis, Ostrobramska 4.
Miekun Hirsz, Wielka 76.
×Munwez Mozes, Wielka 47.
„Papeterie", Wileńska 38.
×„Papier", S. A., Zawalna 13.
×Papp Izaak i Swie, Św. Mikołaja 7.
Peskes Rebeka, I Szklana 7.
Połońska T., Zawalna 48.
Rio, Zamkowa 7.
Rodziewicz M., Wielka 9.
×Rogow Michla, Szpitalna 20.
Rudeński J. i Rykles I., Rudnicka 7.
Szeskin J., Teatralna 4.
Szpak, Ostrobramska 25.
×Sztejngold Zelman, W. Stefańska 6.
×Szub Josel, W. Stefańska 12.
×Tajtelbaum Wulf, Zauł. Dziśnieński 8.
Tud, Sadowa 23.
×„Uniwers", Wielka 40.
Zak Z., Zawalna 60.
×Zaka Załnena Sukc., Kalwaryjska 4.
Zał Wigdor, Szopena 5.
Zełmanowicz Elka, Kalwaryjska 84.

## *Papier krepowy.*

*Papier crêpé.*

Wyrób — fabriques.

Dawidson A. i Guranc A., Jatkowa 7.

## *Papiernie.*

*Fabriques de papiers.*

×Nowowierkoska Fabryka Masy Drzewnej i Papieru, S. A., zarz Słowackiego 4.

Budowa. — construction.

×**Niecięgiewicz Wł. i Ska**, inż., Mickiewicza 4. Tel. 7-63.

## *Papierowe wyroby.*

*Papeterie.*

Pracownie — fabriques

Ancelewicz Z., Straszuna 3.
„Charta", wł. Bak Notel, Nowogródzka 18.
Gejman S., Szpitalna 7.
Guranc Abram Zawalna 30.
Gurwicz Izrael, W. Pohulanka 25.
Kac Chana, W. Stefańska 4.
Łaskow Izrael, Subocz 9.
Stolarski Mejer, Słowackiego 14.
„Universal", Wielka 30.

Sprzedaż — marchands.

×Pirocki G., Rudnicka 5.

## *Parcelacyjne biura.*

*Entreprises de parcellement.*

Łastowski J. i Świętarzecki B., Mickiewicza 42.
×„Parcelacja", S. A., Mickiewicza 8.
×Pierwsza Wileńska Spółka Parcelacyjna, Sp. z o. o., dawn. Biuro, Taksac.-Miernicze, Ostrobramska 7.
×Zjednoczenie Tow. Parcelacyjnych, Mickiewicza 8.

## *Pasta do obuwia.*

*Pâtes pour chaussures.*

Fabryki — fabriques.

×Mrozowicz M. i Ska, Sp. z o. o., Wiłkomierska 28.

## *Pasza.*

*Fourrages.*

Ajzen, Zawalna 25.
Ass Nochum, Smoleńska 44.
×Balcewinik Bluma, Zawalna 29.
Benjanowski S., Nowogrodzka 23.
×Blichowski Wład., Chocimska 17.
Botewnik Bluma, Zawalna 29.
Chaime Lej., W. Stefańska 13.
Efroimski Aron, W. Stefańska 11.
Egelsztejn Mera, Zawalna 23.
Fluk Abram, Piwna 2.
Frydensztejn Chana, Kijowska 10.
Germański Abram, W. Stefańska 6.
Giedeniański Abram, Kijowska 18.
Gleczer Szl., Kalwaryjska 13.
Gordon Elj., Zawalna 15.
×Gordon Mow., Zarzecze 19.
Jeżerski, Radyńska 52.
Jotte Ita, M. Stefańska 9.
Kaczorowski Zygm., Arsenalska 4.
×Kiejdon Zelda, Dinaburska 34.
×Klauzner Izr., W. Stefańska 10 i Nowowilejka.
×Kodesz Rebeka, Kijowska 20.
Krywiński Abram, W. Stefańska 2.
×Lewin Abram, Nowogródzka 23.
Lewin Cemach, Kalwaryjska 5.
Lipszyc Fejga, Kwaszelna 4.
×Londsztejn Lejb, Wiłkomierska 100.
Łango M., W. Świętych 17.
Mańkowski Mikołaj, Piwna 9.
Mendelewicz Nochim, Archanielska 60.
×Nezow, Sadowa 6.
×Nowoszyński Efroim, Ciasna 20.
Pinsker Lejb, Szpitalna.
×Rakowski Józef, Piwna 16.
Rudnik Lejba, Subocz 60.
Rudnik Mejer, Subocz 83.
Rutman Zelman, Ponarska 32.
×Sznejder Men., Zawalna 19.
Szterc Czerna, Kijowska 10.
Szwedzki Michał, Kijowska 6.
Szufjan E., Zarzecze 9.
×Tontak Icek, Zawalna 17.
×Wajsbord Wulf, Kalwaryjska 56.
Zawadzki-Żukowski, Zawalna 32.
Zawelewicz F., Tartaki 34.
Zilbek Lejba, Wiłkomierska 117.

## *Perfumerje.*

*Parfumeurs.*

(p. r. Apteczne składy, Kosmetyczne artykuły).

×Osin Jonas, Trocka 11.

## *Perfumy.*

*Parfumerie.*

Fabryki — fabriques.

×„Parfumerie Costa", Sp. z o. o., R. Śmigłego 22.

## *Pieczęcie.*

*Timbres en caoutchouc.*

Klejnman N., Niemiecka 3.
Pali Jonas, Wileńska 32.
„Praca", Niemiecka 3.
Weksel Samuel i Syn, Gdańska 1.
Wanter Józef, Wileńska 6.
Żabiński Mojż., Niemiecka 6.

## *Pieczywo.*

*Boulangeries.*

(p. r. Piekarnie.)

Albert Manus, Kalwaryjska 37.
×Ankudowicz Jan, Nowoświecka 9.
×Aronowicz Cynel, W. Świętych 17.
Awstrych Jank., Tatarska 12.
Berkon Abram, Ostrobramska 18.
Binkiewicz Aleksander, Szklapler-na 28.
×Botwinik Hirsz, Nowogrodzka 25.
Breslin Sam., II Raduńska 24.
Buksztelski Izr., Rudnicka 7.
Burgin Chaim, Wiłkomierska 45.
×Chones Lejba, Żydowska 10.
Cwik Kałman, Trocka 8.
Cwiling Abram, Szpitalna 9.
×Daniluk Michał, Antokolska 57.
×Duszyc Michał, Nowogrodzka 10.
×Dykier Berko, Kowelska 1.
Drzewnik Jan, Kalwaryjska 100.
×Elsztejn Gdała, Kalwaryjska 106.
Epsztejn i Burko, zauł. Lidzki 13.
Falk Chone, Szpitalna 15.
Ganc Ita, zauł. Węgierski 25.
Gilun Józef, Witoldowa 30a.
×Ginzburg Mendel, Wileńska 47.
×Gliński Michał, Kalwaryjska 70.
×Gofung T., Subocz 6.
Goldschmit Rocha, Nowogródzka 4.
×Gosztowt Bol., Witoldowa 36.
Gromada Józef, Ponarska 43.
Gryszkiewicz Józ., Beliny 4.
Janulewicz Wac., Kalwaryjska 18.
×Jodalis Piotr, Raduńska 46.
×Kac Małka, Witoldowa 43.
×Kaczergiński A., Kalwaryjska 69.
Kadradowicz Michał, Wileńska 28.
×Kapłan Michel, Antokolska 89.
×Karpiejczyk Mikołaj, Tatarska 9.
Kaswan Olga, Łukiszki.
×Kowalczuk Marja, Sierakowskiego 31a.
×Kozłowski Jan, Wiłkomierska 89.
Kreskin Marj., II Raduńska 86.
Kronik Ch. Z., Zawalna 34.
×Lejbedkin M., Kalwaryjska 38.
Lewin Dawid, Nowogródzka 30.
Lewin Małka, Ostrobramska 16.
Liksza Józef, Słomiańska 20
×Liksza Józefa, II Raduńska 26.
Łajewski Wacław, Sawicz 16.
Łenkaszewicz Jadwiga, Śniegowa 22.
Łukaszewicz Jad., Wiłkomierska 13.
Łytwisow Zofja, Wiłkomierska 49.
×Makowski Eljasz, Chocimska 9.
Makowski Tomasz, Mostowa 8.
×Manus A., Kalwaryjska 37.
Markiewicz P. i K., Sołtańska 34.
Meczik Hirsz, Żydowska 1.
Mickun Izrael, Zawalna 36.
Minko Piotr, Subocz 12.
Mojsiewicz Adolf, Ciesielska 6.
×Montygier Marja, Zawalna 60.
Musiał Jan, Raduńska 18.
Mylner Pesia, Zarzecze 14.
×Nemzer Moz., Nowogródzka 114.
×Niderman Wulf, Ponarska 9.
×Nowicki Adam, Kalwaryjska 10.
Papliński H., Kalwaryjska 7.
Paszkowski Mich., Konduktorska 11.
Peas Antoni, Połocka 4.
Pilecka Julja, Tyzenhauzowska 2.
Pimpicka Mich., Ponarska 30.
×Piotrowski Józef, Ponarska 13.
×Pożniak Konst., Kalwaryjska 31.
Prościewicz Bronisław, Wiłkomierska 13, W. Stefańska 29 i Śniegowa 22a.
Rodzeli Mowsza, M. Stefańska 9.
Rygiel Josel, Sofjaniki 5.
Ryndziun Iser, Kalwaryjska 65.
Segiet Piotr, Beliny 1.
Sieniuc Zofja, Bazyljańska 3.
Silin Chaim, Chełmska 3.
Silin Chaja, Dziśnieńska 2.
Sipiel Hipolit, Zawalna 59.
×Solecznik Icko, Nowogródzka 33.
Szafer Lejba, Sawicz 7.
×Szklar Ch., Subocz 8.
×Sznejder L., W. Stefańska 28.
Szusterowicz Abram, Makarowska 16.
×Szymonowski Paweł, W. Pohulanka 36.
×Urbanowicz Bron., Lwowska 15.
×Ussowicz Stan., 3 Maja 7.
×Wajner M., Dziśnieńska 2.
×Wilkowski Ant., Wileńska 37.
×Wirbilis Konst., Popowska 8.
×Witkowski Józef, Ostrobramska 29.
Wojner Josiel, Zarzecze 20.
Wojniusz Stanisław, Szkaplerna 18.
×Wołożyński Rubin, Subocz 11.
×Woronko Aleks., Nieświeska 15 i Szkaplerna 42.
Wróblewska Anna, Raduńska 18.
Zienkiewicz Stan., Wiłkomierska 100 b.
Zitenberg Frejda, Kalwaryjska 37.
Żukowski Franc., Sołtaniszki 23.

## *Piekarnie.*

*Boulangers.*

(p. r. Pieczywo).

×Abramowicz L., Zarzecze 1 — Ajan Jankiel, W. Stefańska 12 — Alpern Mojżesz, Subocz 28 — Alperowicz B., Św. Mikołaja 3 — ×Awstrych Fajwel, Jagiellońska 5 — Bajder Icko, Kijowska 43 — Baran Ch., Żydowska 6 — Barszczewska D., Sawicz 16 — Bastocki Mendel, Węgierska 19 — Bastocki Owsiej, R. Śmigłego 36a — Bengis Jankiel, Stefańska 4 — Berkon Sara, Zarzeczna 20 — ×Bielska Etel., Ponarska 17 — Binkiewicz Aleksandra, Szkaplerna 28 — ×Blachman Gołda, Ostrobramska 27 — Bohdanowicz Marja, Legjonowa 65 — ×Borowski Dawid, Żydowska 10 — Buder Helena, Jerozolimska — ×Botwinik Jeruchem, Antokolska 77 — Bujniewicz D., Subocz 68 — ×Buksztelski Icek, Sadowa 5 — ×Buksztelski Oszer, W. Stefańska 6 — Bukowski J., Wielka 12 — Buziel B., Straszuna 15 — Chanes Falk, Szpitalna 13 — Chylińska Aniela, Węgry 25 — Cukiernik Samuel, Połocka 1 — Cwiling A., Dominikańska 13 — Cwiling Berel, Kijowska 47 — Cwiling Rocha, W. Pohulanka 16 — Deganis Wiktroja, Tyzenhauzowska 2 — Dimensztejn Gitel, II Raduńska 42 — Dimensztejn Lejba, Straszuna 12 — Dinersztejn J., Niemiecka 22 — ×Domicewicz Ant., Popławska 4 — Don Josif, II Szklana 14 — Drewnik Bronisława, Krakowska 23 — Drujak Lipman, Kalwaryjska 90 — ×Dubiński Hirsz, W. Pohulanka 21 — ×Dykier M., Szawelska 1 — Epsztejn Mojżesz, Kijowska 24 — Felman R., Dziśnieńska 4 — Fregier Etel, W. Pohulanka 27 — Gielbord A. i Z., Beliny 52 — Ginzburg Jankiel, Zarzecze 19 — Głasko Józef, Tyzenhauzowska 2 — Gnadzieński Abram, Tatarska 12 — ×Goldin Mojżesz, Szpitalna 7 — Goldman Jochnon, Cicha 3 — Gordon Abram, Wileńska 14 — Gordon Chaim, Rudnicka 15 — ×Gorzon Henoch, Ponarska 9 — Gotkin N., Antokol 80 — Grodzieński Jankiel, Zawalna 47 — Grodel M., Pionierska 14 — Gryner H., Żydowska 1 — Grzybowski Bolesław, Tatarska 26 — Gudanis A., zauł. Lidzki 13 — Hermanowicz A., Subocz, 30a — Horodyszcz G., Straszuna 11 — Ingielewicz M., Słowiańska 7 — ×Iskolski Chaim, Zawalna 24 — Jedziewicz M., Świerkowa 29 — ×Joffe Dawid, Zawalna 53 — Juchniewicz Józef, Bukowa 19 — Juszczyński Mikołaj, Ludwisarska 14 — Kac Jankiel, W. Stefańska 25 — ×Kac Pejsach, 3 Maja 15 — Kac Szepsel, Popławska 13 — Kacer Mera, Kalwaryjska 16 — Kagan E., Żydowska 8 — Kamin N., Wiłkomierska 29 — Kamińska Antonina, Sołtaniska 30 — Kapłan Eljasz, Subocz, 85 — Kaswan Olga, Lelewela 3 — Kazdon B., Żydowska 11 — Kereskin M., Raduńska 86 — ×Klok Sora, W. Stefańska 4 — Knopp O., Wiłkomierska 57 — Kolejski L., Stara 21 — Kondratowicz W., Archanielska 18 — ×„Kongresówka", wł. Prościewicz Bronisław, W. Stefańska 31 — Korkuć Ignacy, Majowa 3 — ×Koton Izrael, W. Stefańska 13 — Koton Zalman, Zawalna 1 — Kowal Gitel, Zawalna 50 — Kowański J., Żydowska 9 — Kremer Matus, Żmudzka 5 — ×Kreskin Fajwa, Popławska 9 — ×Kronik L., Św. Mikołaja 11 — Kuniawski M., Kijowska 45 — ×Lejfer Abel, W. Pohulanka 11 — Lencher, Piłsudskiego 32 — Lewin Józef, Zawalna 60 — ×Lewin Marja, Ostrobramska 16 — Lewin N., zauł. Kowalski 7 — ×Lewin R., Subocz 12 — Libetkin Chaim, Kalwaryjska 38 — Lipiński J., Połocka 24 — Łam Mandel, Nowogródzka 39 — Łam Wulf, W. Stefańska 19 — Łojbo-Moittygier, Antokol 67 — Łupkiewic Bronisław, Zawalna 59 — ×Łurje Izrael Mickiewicza 50 — Łutwisow Zofja, Wiłkomierska 49 — Maciejewski Antoni, Rossa 11 — Mackiewicz Mozes, Śniegowa 6 — Mackin M., I Szklana 7 — Malinowski Stanisław, Wileńska 30 — Malkies Herc, Oszmiańska 8 — Margolis Fruma, Kalwaryjska 28 — Masiewicz A., Ciesielska 6 — ×Matracka St., Nowogródzka 79 — Matus Oszer, Popławska 2 — Menarkowicz Antoni, Wiłkomierska 3 — Miednicki Idel, Kalwaryjska 59 — Miedwiedziewa Nina, Nowogródzka 87 — Mikulski Aleksander, Gedyminowska 67 — Milewska M., zauł. Dziśnieński 5 — ×Milewski Icek, Jatkowa 8 — Mińko J., Lwowska 7 — Mokowski Elj., III Słomianka 20 — Muraszko Stanisław, Kurlandzka 32 — Nowik Adam, Kalwaryjska 10 — Ogły Stefanja, Zygmuntowska 22 — Orańska Sz., Nadleśna 31 — ×Papliński H., Kalwaryjska 7 — Peregal Sender, Mickiewicza 58 — Pilecki Wincenty, Wiłkomierska 100 d — ×Pilnik Lejzer, Ostrobramska 20 — Płanet Frejda, Kijowska 2 — Płotnik Abram, Gęsia 9 — Podućwiański Mojżesz, Literacka 7 — Polonis Aleksander, Giedyminowska 69 — ×Probe Izaak, Niemiecka 6 — Przeździecka Marja, Św. Jańska 2 — Rafcan Dawid, Stefańska 9 — Radzieli Mowsza, M. Stefańska 9 i Żydowska 1 — Reutt Leonard, Wiłkomierska 62 — ×Reznik Hirsz, Trocka 22 — Różnowski K., Bakszta 1 — Rubin R., I Jatkowa 11 — ×Rubinsztajn Ch., Rudnicka 21 — Rudnik Mejer, Subocz 83 — Rudź Michał, Nowogródzka 63 — ×Rutkowska Jadwiga, Szopena 3 — Ryliszkin A., Pióromont 11 — Sienkiewicz F., Antokolska 50 — ×Silin Chana, Subocz 34 — ×Słowikowski Antoni, Witoldowa 26 — Sobolewski Aleksander, Legjonowa 40 — Solecznik A., Połocka 16 — ×Solecznik Icek, Nowogródzka 33 — Sosnulewicz E., Kalwaryjska 18. — Stankiewicz Julja, Wileńska 34 — „Staropolska", wł. Kiełdonowicz P., Kalwaryjska 105 — Sterc Mendel, Nowogródzka 118 — Stercz K., Sierakowskiego 23 — Strugalski Stan., sław, Ostrobramska 4 — Suchowska J., W. Pohulanka 14 — Suckiewer N., zauł. Dominikański 19 — Szabad Dawid, Sadowa 11 — Szałkowski B., Antokol 95 — Szałowski Ryszard, Mickiewicza 4 — ×Szapiro Jankiel, Wiłkomierska 41 — Szapirson Rywa, Nowogródzka 43 — Szczarański Simon, Wiłkomierska 58 — Szejman, Tatarska 20 — Szewczyk Pinchus, II Szklana 16 — Sziler Doba, Nowogródzka 28 — Szklar M., Subocz 8 — Szmuniewska Anna, W. Pohulanka 9 — ×Sznajder Icek, Zarzecze, 17 — Sznejder Lejba, W. Stefańska 28 — Sztrafiel Jerzy, Tunelowa 21 — ×Szulman Mordułch, zauł. Kozi 2 — Szusterowicz Abram, Makowa 16 — Szwec I., Subocz 2 — Szymanowski Piotr, Żelazna Chatka 15 — ×Taraszkiewicz Leon, 3 Maja 3 — Teper Lejba, Kwaszelna 19 — ×Trock-Jehuda, W. Pohulanka 16 — ×Uriwanow Stefan, Wileńska 14 — Wajner Berko, II Raduńska 24 — Wajner J., Połocka 39 — Wajner M., zauł. Dziśnieński 2 — Wajnsztejn Mejer, Tatarska 16. — ×Wajsow Chudzid, Mickiewicza 42 i Ostrobramska 2 — Wasielwska Weronika, Ponarska 43 — ×Werses Icek, W. Pohulanka 2 — ×Wieliczko Bol., Niemiecka 1 — Wileńska Rysia, Szkolna 1 — Winiski Szmuel, Straszuna 3 — Wirpszo Fabjan, Skopówka 5 — Witenberg Frida, Kalwaryjska 37 — Wojciechowski Stanisław, Sołtaniska 23 — Wojniusz Stanisław, Szkaplerna 18 — ×Wołejszo Władysław, Bazyljańska 9 — Wołożyński Dawid, Ludwisarska 1 — Wołożyński H., Wielka 18 — Załkind E., Antokol 35 — Zilber N., Kalwaryjska 94 — Żebrowski F., Antokol 22.

### *Pierze.*
*Plumes et duvets.*

Gurewicz Rocha, I Jatkowa 1.
×Kwas Brocha, I Szklana 9.
×Ucian Jocha, I Jatkowa 5.

### *Pióra.*
*Plumassiers.*

×Kopelowicz Sz., 7 Jatkowa 11.

### *Piśmienne materjały.*
*Fournitures de bureaux.*

×Arkin Judel, Wileńska 32.
×Arkuski Gendel, Niemiecka 7.
×Bezprozwanny Hirsz, Kalwaryjska 9.
×Bielicka Fejga, Ostrobramska 29.
Bloch Abram, Zawalna 21.
×Bokszański Abram, II Jatkowa 2.
Bredo Marjan, Mickiewicza 30a.
Bujanor Helena, Mickiewicza 31.
Bulkin Abram, Niemiecka 2.
×Chodesa Arona Sukc., Niemiecka 12.
Curlanis Marta, Zamkowa 7.
×Epsztejn Aron, Wileńska 10.
×Fialko Abram, Niemiecka 35.
×Flaks Eljasz i Trubocz, Wielka 39.
Geskes Lipman, W. Stefańska 3.
×Germanizka Marja, Mickiewicza 1.
×„Germes", wł. Zall W., Szopena 6
×Gerszuni Abram, W. Stefańska 3.
×Girszowski Lejba, Wileńska 8.
×Gofung Bejla, Zamkowa 22.
×Goldberg A., Wielka 40.
×Gordon Dawid, Zawalna 60.
×Gordon K., W. Stefańska 26.
×Hajel Jadwiga, Hetmańska 3.
×Heller Aron i Szepsela S., Mickiewicza 17.
Holatowicz Stan., Legjonowa 30.
Jabłoń Gesia, Sawicz 14.
×Jakobson Mendel, Wielka 46.
×Jankowska T. i Lisowska R., Wielka 26 i Zamkowa 4.
Klejnman Naum, Niemiecka 3.
Kolatowicz Stan., Legjonowa 30.
×Komras Sonia, Kalwaryjska 29.
×Kopelowicz Szymon, Szopena 1.
Krupienia Simcha, Końska 1.
Kutasz Hersz, Wileńska 25.
×Lewin Chaim, Wileńska 39.
Lewin Mejta, Zawalna 58.
×Lewinson Boruch, Sadowa 7.
×Łastowska U., Zamkowa 12.
Łukaszok Mojżesz, Trocka 18.
Mackiewicz Elżbieta, Wileńska 22.
×Muler Leja, Piłsudskiego 24.
Musko Fajwusz, Zawalna 28.
Oszmian Izrael, Hetmańska 2.
„Praca", Niemiecka 3.
×Rabuchin Fejga, Zarzecze 5.
Razo Ajzik, Zawalna 21.
×Rosel Fejga, Kalwaryjska 69.
×Rozaler Berta, Portowa 5.
×Rozin Szaja, Św. Jańska 6.
Rudnik Gita, Zawalna 40.
×Sagałowicz Sara, Mickiewicza 35.
×Segałow Joche, Mickiewicza 39.
Siemaszko T., Antokol 36.
×Sobol Zelda, Mickiewicza 37.
Szapiro E., Ludwisarska 2.
×Szkolnicki Wulf, Zawalna 24.
×Szlapocznik Szejna, Ludwisarska 2.
×Szulkin Rejza, Zawalna 41.
×Szyller Abram, W. Stefańska 1.
Szymchowicz Szymon, Zawalna 32.
×Trakniski Morduch, Sadowa 7.
×Widuczańska Rocha, Kalwaryjska 89.
Windz Liza, Wileńska 34.
Zak Chaja, Kalwaryjska 4.
×Zakład D., zauł. Oszmiański 3.
×Żabiński Mojżesz, Niemiecka 1.

### *Piwiarnie.*
*Brasseries.*

×Abramowicz Roza, Beliny 50.
×Alenczynowicz W., Biskupia 10.
×Andrzejewska Marja, Ponarska 20.
×Awgun F., Zawalna 5.
×Awrach Frejda, 3 Maja 13.
×Bak Azna, J. Jasińskiego 27.
×„Bar Angielski", wł. Cimmer M., Niemiecka 21.
×Bak Paja, II Portowa 8.
×„Bar Polski", wł. Łokczyńska Helena i Rodzewicz Józefa, Ponarska 7.
Bastocka E., Sołtaniska 38.
Bastomski Mendel, Wiłkomierska 28.
×Bengis Szloma, Jasińskiego 10.
Benska Kejla, W. Stefańska 38.
Berensztejn, Zarzecze 19.
×Bezdańska Fruma, Sadowa 17.
×Bigonis Emilja, Arsenalska 2.
Bitowicz Eug., Mostowa 15.
×Bloch Mowsza, Raduńska 11.
×Bobkiewicz Stef., Wiłkomierska 11.
Bobrowicz Marja, Ponarska 58.
×Bohdanowicz Józef, Obozowa 3.
Bojko Jana Sukc., Zawalna 23.
Borowski Wład., Wileńska 48.
Budżko Stefanja, Garbarska 8.
Bujel Helena, Raduńska 13.
×Byliński Bolesław, Tatarska 9.
×Bułaj Genowefa, Bazyljańska 3.
×Buniewicz L., Hala Miejska.
Chajet Morduch, Jerozolimska 10.
×Chinylska Wiktorja, Zygmuntowska 28.
×Chren Wanda, Mickiewicza 41.
Cukanonow A., Połocka 10.
Cukierman Aron, Bazyljańska 11.
Cukierman Elke, Końska 26.
×Cukierman Jechon, Kolejowa 15.
Demensztejn Jankiel, Zawalna 38.
×Dogim Ejdla, Subocz 53.
×Dorman Izaak, Wielka 55.
Drozdowski Heronim, Bagatela 7.
Drujak Lejba, Kalwaryjska 90.
Drzewicki B., Antokol 84.
Dworecki Dawid, Sawicz 2.
Dzingo Franc., Pióromont 30.
Dznisinko Bronisława, Ostrobramska 20.
Filipow Anna, Ludwisarska 11.
Filipowicz Franc., Wileńska 35.
×Fogt H., Biskupia 14.
Galimska Anna, Kolejowa 3.
Gedrojc Jan, Garbarska 11.
Gens Roza, W. Pohulanka 17.
Giedrys Kaz., Jagiellońska 3.
×Gerszenowicz Berko, Zarzeczna 10.
×Gerszonowicz Josel, Zarzecze 23.
Ginzburg Sora, Dynaburska 31.
Girulska Stan., Kalwaryjska 79.
Goldszynd Mord., Kolejowa 15.
Goldowska Berta, Portowa 11.
×Gordon Szimel, Raduńska 52.
Grynblat I., Zawalna 64.
Grynis A., Popławska 5.
Gudzyniacki Jank., Kolejowa 7 a.
Gurwicz Bejl., Kijowska 4.
Gurwicz Dwojra, Zawalna 47.
Herc Chaja, Lipówka 27.
Ickowicz M., II Jatkowa 3.
×Iwanow Michał, W. Pohulanka 6.
Iwanowski Ant., Kolejowa 3.
Jakierson Rebeka Ponarska 75.
Jakobson Abram, Nowogródzka 100.
Jamantowicz Antonina, Zakretowa 26.
Kagan Baszewa, Zawalna 34.
×Kanis-Kaniewicz K., Ludwisarska 1.
Kapłan Nochim, Jasińskiego 8.
×Kapusta Benj., Nowogródzka 52.
Kaselnik, Straszuna 14.
Kilec Chaja, Lipówka 28.
Klot, W. Pohulanka 9.
×Kodes Mowsza, Kijowska 22.
Koleśnikow Marja, Subocz 5.
Kop Mozes, M. Stefańska 5.
Kordowicz Karolina, Ponarska 9.
Korejwo Bronisław, Biskupia 14.
×Kosiew Hirsz, Zawalna 49.
×Kowal Eug., Hetmańska 3.
Kozłowska Wiktorja Bazyljańska 6
×Krapiwnik Bencel, Kalwaryjska 16.
Krasowska Anna, Ponarska 58.
×Krawiec Rachela, Baksztа 3.
Kremer Jankiel, Św. Mikołaja 4.
×Kresko Chaja, Młynowa 17.
×Kronik Rachmiel, Zawalna 19.
Kulesza Bronisława, Szkaplerna 25.
Kumpiańska P., Sawicz 14.
Kurpisz Stanisław, Legjonowa 48.
Laginor, Mickiewicza 30.
Lancenowski Szmul, Bazyljańska 9.
Lars Rocha, Antokolska 130 a.
Lerman Chasia, Sofjaniki 4.
Lewin Eljasz, Połocka 49.
Lewinson Chaim, Zawalna 21.
Lifman Izaak, Portowa 2.
Lifman Leja, Bosaczkowa 4.
×Lipenholc Josiel, Żydowska 3.
Lomas, Beliny 1.
Lubin Wilh., Ostrobramska 5.
Lukjanowska Anna, 3 Maja 7.
Malecki Sz., Królewska 2.
×Markiewicz Aleks., Uniwersytecka 4.
×Markowicz Benedykta, Poleska 15.
Merejno Dwojra, W. Stefańska 24.
×Miedkowska Jadwiga, Sołtaniska 27.
×Mikliszański Morduch, II Jatkowa 15.
×Milchiker Ita, Sofjana 6.
Nadel A., Straszuna 8.
Newar Konstanty, Wiłkomierska 11.
Niczuński Izrael, Ponarska 17.
×Nienartowicz Bol., Wielka 41.
Nowicki Józef, Mickiewicza 22.
Nowszyński Antoni, Połocka 96.
×Nurko Izaak, Zygmuntowska 26.
Osipowicz Wiktorja, Szkaplerna 21.
Paszkudzki Aleksander, Witoldowa 32.
Pąśko Józef, Subocz 72.
Perelsztejn Zalman, Składowa 18.
Pieńkowska Anna, Bołtupie 5.
Pietkiewicz Michalina, Bołtupie 15.
Pilnik Sara, Szpitalna 8.
×Piłowska Bejla, Lipówka 16.
×Podlipska Natalja, Śniegowa 22.
Podskocz Winc., Ponarska 54.
Prygożyn Roza, W. Stefańska 26.
×Raczycki W., Beliny 44.
×Reches Mirjam, Zawalna 41.
Rogowski Jerzy, Kalwaryjska 87.
×Roksinowicz J., Subocz 72.
Romaszewski Paweł, Mickiewicza 33.
Rozenblum Bluma, M. Stefańska 9.
Rudner Hinda, Jagiellońska 8.
Rudomino Ant., Bołtupie 9.
Ruszkiewicz Tekla, Subocz 5.
Rychlak Anna, Mostowa 6.
×Rymaszewska Marja, Mickiewicza 33.
×Rymkiewicz K., Antokolska 149.
Rypsztejn Małka, Literacka 8.
Salimson Chawa, Sołtańska 38.
×Sarapiej Mera, Ostrobramska 29.
Sawicki Edw., Bołtupie 15.
Siemiawicz Ginda, Zawalna 25.
Silecznik Mina, Szpitalna 4.
×Sitkiewicz Marja, Ponarska 11.
×Smołgowski Filip, Wileńska 47.
Sobolewski Antoni, Kalwaryjska 94.
Sokoliszki, Mickiewicza 56.
×Stankiewicz Anast., Antokolska 48.
Stankiewicz Kazimiera, Dynaburska 32.
×Stańczyk Leon, Ostrobramska 5.
Staszewska Weron., Mostowa 21.
Straks Dobora, II Raduńska 11.
×Sudenis St., Kalwaryjska 32.
×Szachmundes Szmul, Literacka 4.
Szakowiecka Rachela, Mickiewicza 56
Szapiro Dawid, Szeptyckiego 8.
Szapiro Rocha, Dolna 18.
×Szełudko Jan, zauł. Św. Michalski 2.
Szemjawicz Owsiej, Zawalna 25.
Szirwint Pinja, W. Stefańska 18.
Szmerkowicz Szejna, Szopena 1.
Sznejder Szejna, Zawalna 36.
Szosnia S., Nowogródzka 90.
Sztok Eljasz, Lipówka 27.
×Szypowska Marja, Mostowa 6.
Taraszyński Abram, Zarzecze 1.
×Tatarzycki Stan., Końska 5.
×Tomaszewski J., Tatarska 6.
Trofimow Helena, Jasińskiego 10.
Trojanowski L., Antokol 48.
Turłaj Stan., Wiłkomierska 111.
×Twerdin Szmul, Nowogródzka 114.
×Urbanowicz Bolesław, Piwna 4.
Uryniewski Zenon, Legjonowa 104.
×Walentynowicz Paweł, Mostowa 1.
×Wapnik Bejla, Kijowska 39.
Waranc C., Żydowska 3.
×Wasilewska Bronisława, Lipówka 18.
×Waskiałło Aleks., Kalwaryjska 69.
Wasylewska B., Lipówka 18.
×Welecki O., Wiłkomierska 111.
×Wensław, Br., Beliny 6.
Wiłkomir Zysla, Chocimska 20.
×Wisiejskiego Noecha Sukc., Miłosierna 6.
Wolszczak Józef, Kalwaryjska 129.
Wołczecki M., Piwna 4.
×Wrocławska Sz., Stefańska 14.
Zabłocki Bernard, Konarskiego 45.
Zacharzewski Ant., W. Stefańska 42.
×Zadwin Asna, Ciasna 4.
Zak Mojż., I Jatkowa 4.
×Zaleszańska Cyw., Metropolitalna 3.
Zalewski Józef, zauł. Dominikański 16.
Zamsztejman Karlota, Zarzeczna 1.
Zancenowski Szmul, Bazyljańska 9.
Zaporoszczenko Aleks., Mostowa 9.
×Zimiman Bar., Nowogródzka 63.
×Zwirblańska Szejna, Raduńska 88.
×Zylber Chana, Kalwaryjska 79.
Żejmo Marja, Beliny 52.

### *Piwo.*
*Bière.*

Hurt — en gros.

Fejgiel Lejzer, Mickiewicza 41.
Götz Jan bar., Antokol 21.
Lewin Morduch, M. Stefańska 17.
×„Szopen", Tow. Akc., Jagiellońska 9.

Detal — en détail.

Baskind Ch., Wielka 13.
×Bergier Mejer, Rudnicka 18.
Cejkiński Lejba, Subocz 80.
×Chojnicki Wład., Popławska 22.
×Cyryński I., Wielka 50.
Dorman Symcha, Tatarska 1.
Ginzburg Jewel, Sawicza 11.
Licht Sewel, Kalwaryjska 6.
×„Nektar", wł. Goldberg T., Lelewela 1.
×Nieczuńska Rywa, Nowogródzka 15.
Rom Dwejra, Subocz 2.
Rom Lejba, Sadowa 9.
Starbin Liba, Nowogródzka 45.
×Szak Tatjana, Jasińskiego 10.
Szrebowski Jankiel, Mickiewicza 48.
Tatelbaum Abram, Mostowa 29.
×Trakińska Dwejra, 3 Maja 15.
Urjaszon Ruwin i Weksler I., Piwna 6.
Weksler Icek, Piwna 6.
×Zameczek Mojżesz, Mickiewicza 31.
×Zineman Zawel, Nowogródzka 63.

### *Platery.*
*Orfèvrerie en métal argenté.*

Brod Abel, II Jatkowa 2.

### *Płócienne wyroby.*
*Toiles.*

(p. r. Bławaty, Manufaktura).
×Brudno Morduch, Rudnicka 4.
×Lipnik Jakób, Jatkowa 12.
×Szapiro Boruch, Rudnicka 11.
Szryro Rebeka, Oszmiańska 6.

### *Pogrzebowe zakłady.*
*Pompes funèbres.*

Bojko Janina, Królewska 5.
×Dowbór Marja, Wielka 5.
Kaczyńska M. i S-ka, Arsenalska 4.
×„Pierwszy Wileński Zakład Pogrzebowy", Arsenalska 4.

### *Pokoje umeblowane.*
*Chambres meublées.*

×Bas Jankiel, Bonifraterska 12.
×Cywińska Jadwiga, Benedyktyńska 2.
Gelperowicz Chana, Szpitalna 9.
×Gimbutt Anna, Dąbrowskiego 1.
×Jutan Zacharjasz, Skop wka 14.
Kagan Fejga, Zawalna 57.
Kawner Barbara, Subocz 2.

### *Pokost.*
*Vernis à l'alcool.*

Wyrób — fabriques.

Dimentman Lejzer, Nowogródzka 10.

### *Pomoc szkolna.*
*Articles d'écoliers.*

×Wileńska Pomoc Szkolna, Sp. z o. o., Wielka 66.

### *Pończochy.*
*Bonneterie.*

Pracownie — fabriques.

Abramowicz Szloma, Szopena 2.
Alfes Mina, Piłsudskiego 24.
×Błoch Lejba, Szawelska 1.
Gersztater Chana, Szawelska 4.
Izrailska J., Straszuna 1.
×Janow Józef, R. Śmigłego 15.
Koc Mina, Św. Mikołaja 13.
Klaczko B., Subocz 10.
Mokil Judel, Wingry 19.
×„New-Imperial", Sp. z o. o., R. Śmigłego 15.
Papirmacher Mejer, Rudnicka 13.
×Piotrowski Bronisław, Zarzecze 13.
×Pobieński Gutman, Zawalna 6.
Rabin Nison, Kijowska 4.
Reznik Aron, W. Stefańska 25.
Stycki J., Straszuna 7.

Sprzedaż — marchands

Ferdman Z., Wielka 28.
×Gordon Chackiel, Zawalna 27.
Gorszys Abram, Straszuna 11.
Kac Mina, Straszuna 8.
×Pobeński Szmuel, Straszuna 10.

### *Pośrednictwo pracy.*
*Bureaux de placement.*

×Bagińska Malwina, Jagiellońska 7.

### *Powozy.*
*Voitures.*

Fabryki — fabriques.

Gimbut Adolf, Mickiewicza 25.
Rabinowicz Salomon, Szkaplerna 36.
Segal Lejba, Kalwaryjska 66.
Stefanowicz Walerjan, Wileńska 8.

### *Powroźnicze wyroby.*
*Corderie.*

Pracownie — fabricants.

×Minikes Salomon, W. Świętych 17.
Szauzdargo W., Połocka 55.
Zahorski Michał, Kijowska 29.

Sprzedaż — marchands.

Felman C., I Jatkowa 16.
×Rabinowicz Salomon, W. Stefańska 3.

### *Pralnie.*
*Blanchisseries.*

„Belgot", wł. Kucer H. i Lewin E., Straszuna 13.
×Bielmas Antonina, Łukiszka 11.
Byczkowska F., Połocka 1.
Giedrojc B., Franciszkańska 7.
„Karitas", Wielka 69.
Kocharcewicz Izabela, W. Pohulanka 31.
Macjas Helena, Wileńska 27.
Maulecka Anna, M. Pohulanka 15.
Markiewicz Franciszka, Witoldowa 12.
Mickiewicz Anna, Ludwisarska 5.
Nemzer Golda, W. Stefańska 18.
Nowojczyk L., Zawalna 16.
Opejko A., Sawicz 8.
Osolińska K., Popławska 2.
Piechocka Marja, Mickiewicza 50.
Piotrowska Helena, Kalwaryjska 18.
Piworowicz Jadwiga, Wileńska 48.
Rozbicka M., Subocz 10.
Sobotkowska Julja, Jagiellońska 5.
Ślepika Adama, Sukc., Tatarska 1.
×Świrska Barbara, zauł. Nikodemski 1 a.

### Pralnie chemiczne i farbiarnie.
*Teinturiers-dégraisseurs.*

Farber Mowsza, Trocka 13.
Kublis N., Jeziorna 3.
Lebanow K., Wielka 55.
Soroko Tekla, M. Pohulanka 15.

### Próśb i tłumaczeń biura.
*Pétitions et traductions.*

Aleksandrowicz Wiktorja, Jasińskiego 5.
Berzak Mejer, Wileńska 22.
×Dzięcielski Lew, Niemiecka 6.
×Fajnsztejn Abram, Zawalna 15.
Genfansztejn Morduch, Niemiecka 19.
Grabowski Stefan, Garbarska 1.
Kołosowska Marja, Mickiewicza 27.
Kopeć Kamilla, Poznańska 1.
Krewer Juljan, Trocka 5.
Krowicz Marja, Mickiewicza 27.
×Lewin I., Niemiecka 12.
Michalczyk Józef, W. Pohulanka 7.
×Orzechowska Janina, Orzeszkowej 3.
Owczyński J., Niemiecka 35.
Przeorski Stanisław, Mickiewicza 21.
×Rawicki Józef, Jezuicka 8.
Roffal Konstancja, Mickiewicza 33.
Rubinsztejn Melanja, Niemiecka 10.
Sawoniewski Wład., Kasztanowa 4.
Wojcicki Kazimierz, Jasińskiego 7.
×Zdarzyńska A., zauł. Dobroczynny 2 a.

### Przędza.
*Fils.*

Bamdas S. i J., Niemiecka 37.
×Zylberbłat Ch., Niemiecka 22.
×Żuk G. A. Niemiecka 26.

### Przędzalnie.
*Filatures.*

Budowa — construction.
×**Nieciengiewicz Wł. i Ska, i Ż.**, Mickiewicza 4. Tel. 763.

### Pudełka.
*Boîtes.*

Fabryki — fabriques.
Badasz Kiwa, Słowackiego 14.
Lipszyc Szloma, Węgierska 17.
×Liwszyc Wulf, W. Świętych 17.
×Pińsk Kejla, Bosaczkowa 1.
Siemiatycki Mowsza, Niemiecka 12.
Sokołowski Adam, Piłsudskiego 21.
Szapiro Dwera, Straszuna 15.
Tatarski H., Szawelska 2.
×Tod Calel, Sadowa 23.
×Turow Josif, Szawelska 2.
Wajnsztejn Icek, Węglowa 8.

### Radjonadawcze przedsiębiorstwa.
*Broadcastings.*

×Polskie Radjo, S. A. Witoldowa 21.

### Radjotechniczne biura.
*Appareils et accessoires pour la T.S.F.*

×„Elektrit", Sp. z o. o., Wileńska 24.
×Wajman Dawid, Trocka 17.
×**Wileńskie Biuro Radjotechniczne**, Mickiewicza 23. Tel. 405 **Przedst. Polskiego Tow. Radjotechnicznego (P. T. R.) w Warszawie.**

### Ramy.
*Cadres.*

Bigonis Jadwiga, Piłsudskiego 63.
Sor J., Niemiecka 13.
×Sor Mowsza, Trocka 15.
×Tiger M., Niemiecka 1.
Zalc, Szpitalna 20.

### Restauracje.
*Restaurants.*
(p. r. Jadłodajnie).

„Bar Kaukaski" wł. Tuguszi Konst., Kalwaryjska 25.
Bar Kresowy, Ostrobramska 5.
×Bendler Stanisława, Ponarska 25.
×Benski Abram, W. Stefańska 38.
Bułhanowska Julja, Królewska 7.
Chejfec, II Jatkowa 1.
×Chejfec Lazarz, Mickiewicza 4.
×Co janjanc Jerzy, Końska 12.
×Daniszewski Chaim, W. Stefańska 9.
×Dubin Alter, Niemiecka 6.
Dworecki, Sawicz 3.
„Europa". Ska Kuchm. Wil., Dominikańska 1.
×„Fantazja", wł. Rynkun Franc., Połocka 9.
×Fiszer Jan, Antokolska 147.
Goldszynd, Kolejowa 15.
×Gudzeniacki J., Kolejowa 7a.
Gudzinarski Jan, Kolejowa 7.
Gurwicz Dwejra, Zawalna 47.
Huk Wincenty, Królewska 7.
×Ilgiewicz Jakób, Wiłkomierska 42.
×Kac Daniel, Sadowa 11.
×Kasadaj Marja, Piłsudskiego 23.
×Kieliszczyk Władysław, Antokolska 37.
Klidzia Konstanty, Jagiellońska 5.
×Klimaszewska Magdalena, Bakszta 2.
×Klub Szlachecki, Mickiewicza 19.
×Kołyszko Stanisław, Kalwaryjska 76.
Kopertowicz Bolesław, Mickiewicza 19.
Kowalski Edmund, Mickiewicza 20.
×Krewickiego Mejera, sukc., Zarzecze 25.
Kutołowicz Adam, Nowogródzka 107
Lancinowski, Bazyljańska 9.
×Lewin Bar., W. Stefańska 40.
Łagamowska Helena, Mickiewicza 19.
Łodziński Leon, Mickiewicza 9.
Malkus, Sadowa 6.
×Margolis Samuel, Niemiecka 20.
Michalczuk Katarzyna, Łukiszki.
×„Oaza", Sp. z o. o., Bakszta 2.
×Olejnik Zudok ja, Legjonowa 25.
Olszewski Ignacy, Mickiewicza 22.
Ostrowiański, Rudnicka 17.
Padolski, Sadowa 7.
Pawłowicz Franciszek, Sawicz 12.
Piotrowska Helena, Łukiszki.
×Piotrowski Piotr, Ponarska 9.
×Płotnikow Mendel, Niemiecka 35.
Pruszyński Franciszek, Nowogródzka 107.
Rabinowicz, Wielka 59.
×Rozczewski Ferdynand, W. Świętych 21.
×Rudner Berko, Tatarska 6.
×Rudz Michał, Zawalna 28.
×Sierko Bronisław, Zawalna 19.
×Sitkiewicz Karol, Wielka 8.
×Spółka Kuchmistrzów Wileńskich Sp. z o. o., Dominikańska 1.
×Spółka Wileńska Pracowników Restauracyjnych, Dworzec Kolejowy.
Suworow Katarzyna, Witoldowa 47 a.
×Świecznik J., Niemiecka 25.
×Topolski Antoni, W. Pohulanka 5.
×Usjan Wulf, Żydowska 2.
Wasilewski Józef, Wiłkomierska 42.
×Wieliczko Bolesław, Niemiecka 1.
Wojciechowski Jan, Wiłkomierska 28
×Wróblewski Michał, Mickiewicza 11.
×„Zacisze", wł. Kiełmuć M., J. Mickiewicza 25.
×„Złoty Róg", wł. Pietrow Aleks., Ostrobramska 20.

### Ręczne roboty.
*Ouvrages de dames.*

Pracownie — ateliers.
Kresberg Ch., zauł. Lidzki 13.
Marszak Ida, Trocka 11.
×„Praca", wł. Wolner Emma, Dominikańska 17.

Sprzedaż — marchands.
×„L'art Moderne", wł. Jegorow R. i Wejsman Anna, Mickiewicza 22.
„Elita", wł. Holsztejnowska Hilda Wileńska 22.
„Lern", wł. Rumiancow H. i Lewin M., Św. Jańska 2.

### Rękawiczki.
*Gants.*

Pracownie — fabriques.
Abekon Josel, Wiłkomierska 44.
×Apatow Josel, Niemiecka 22.
Bastoński M., Wileńska 35.
Bengen Mejer, Wielka 27.
Benoszer Jankiel, zauł. Dominikański 19.
Bloch Chaja, Tatarska 13.
×Blumental Fajwel, Niemiecka 31.
Gadykow Abel, Niemiecka 27.
Ghraszczeniszok B., Niemiecka 21.
Cipel Szymon, Piwna 2.
Duszyc Abram, W. Stefańska 14.
Epsztejn Nochum, Wileńska 12.
Fajgielson A., Szawelska 4.
Fejgielson Ł., Wielka 2.
„Gant", wł. Cyrelson R. i Turec N., Rudnicka 13.
Gelfarb M., Ludwisarska 8.
Gielfarb Pejsach, Zawalna 15.
Gordon Boruch, Mickiewicza 60.
Jerozolimski Hirsz, Trocka 5.
×Kapłana Mowszy Sukc., Szopena 2.
Kinkulkin Tadeusz, Niemiecka 29.
Klar, Milchikier i Widucki, Rudnicka 5.
Klibański C. i Epsztejn E., Jasna 35.
Lewin Wigdor, Niemiecka 19.
×Lidski Michel, Dominikańska 7.
Nober Izaak.
Osopska Alta, Trocka 4.
Perski S., Niemiecka 23.
Pik Sz., Straszuna 10.
Redański Oszer, W. Stefańska 4.
Rengen Mejer, Wielka 27.
Segal Zelik, Beliny 1.
Silin Josel, Trocka 13.
Stokliski, Wielka 3.
×Szosej Wulf, Św. Mikołaja 2.
×Sztur Dawid, Niemiecka 20.
Szuster L., Wielka 44.
Szwarcbrem Szloma, Beliny 13.
×Trocki Jankiel, W. Stefańska 2.
Wajnsztajn Mowsza, Zawalna 29.
Załkind Szołom, Zawalna 43.

Sprzedaż — marchands.
×Chilisberg Izaak, Niemiecka 4.
Jndurski Szmerel, Zamkowa 26.
×Kawgowski Mowsza, Zawalna 60
Melnik Mojżesz, Św. Jańska 1.
×Stokliska Chaja, Wileńska 2.

### Rolnicze artykuły.
*Articles agricoles.*

×Centrala Spółdzielni Rolniczo-Handlowych, Kalwaryjska 68.
×Kowalski P. i Trylski A. S. A., Mickiewicza 32.

### Rolnicze narzędzia.
*Instruments agricoles.*

Fabryki — fabriques.
×Ślusarz Apolinary, Jagiellońska 11.

### Rowery.
*Bicyclettes.*

Wynajem — location.
×Gurwicz Izaak, Wileńska 12.
Introligator Dawid, Królewska 2.
Matuszewicz Józef, Jagiellońska 8.
×Szawedanc Szymon, Wileńska 16.
Wiłkomierski Osip, Św. Jańska 5.

### Ryby.
*Poissons.*

Aron S., Rynek Rybny.
Gawendo Izaak, Ostrobramska 2.
Glot Dwejra, Kalwaryjska 62.
Jadzberg R., Kalwaryjska 34.
×Lejbowicz Chaskiel, **Rynek Rybny.**
Mazur Lejba, Rynek Rybny 6.
×Nemzer Całke, Rynek Drewniany.
Rywkind Lejzer, Rynek Rybny.

### Rymarskie wyroby.
*Bourrellerie.*

×Cegielnicki Pejsach, Zawalna 48.
Gorfinkiel M. i J. Zawalna 52.
Jankiewicz Jan, Wileńska 30.
×Krusiewicz Józef, Wileńska 23.
Segał Lejba, Kalwaryjska 18.
Stercz Chaim, Zawalna 64.
Sterer Chaim, Łukiszki.

### Rymarze.
*Bourreliers.*

Don M., Kalwaryjska 42 — Ejszyszek W., Kwiatowa 1 — Iwaszkiewicz I., Wiłkomierska 52 — Joniak H., Wiłkomierska 12 — Jankiewicz J., Wileńska 30 — Kac M., Zawalna 68 — Kaczyńska W., Młynowa 12 — Krusiewicz J., Wileńska 23 — Lebiednik M., Kalwaryjska 38 — Lewin M. i Waker G., Kijowska 31 — Orbach D., Połocka 23 — Rymer B., Wiłkomierska 50 — Rzewuski H., Podgórna 7 — Sawicki S., Wiłkomierska 92 — Skupiński J., Kalwaryjska 52 — Snipeliska G., W. Stefańska 5.

### Rzeźnicy.
*Bouchers.*
(p. r. Wędliny).

Abel B., Subocz 43 — ×Abel N., Ponarska 3 — ×Abel M., Piwna 6 — Abel N., Szopena 6 — Abramowicz Ch., Zawalna 21 — Abramowicz E., Młynowa 23 — ×Adamowicz Jan, Kalwaryjska 8 — Ajzen L., 3 Maja 15 — Alman G., Nowogródzka 39 — ×Antokolec D., Nowogródzka 41 — Ass G., II Jatkowa 4 — Baron L., II Jatkowa 6 — ×Bartoszewicz F., Borowa 2 — Bartoszewicz M., Łukiszki — Batajło R., Jatka Żydowska 16 — Beker Ch., II Jatkowa 4 — ×Bengis F., Zarzecze 32 — Benoszer D., Wszystkich Świętych 21 — Benzel I., Kwaszelna 13 — Berensztejn C., II Jatkowa 4 — ×Berzak R., Kalwaryjska 31 — Biedunkiewicz H., Łukiszki — ×Błoch Ch., Nowogródzka 114 — ×Brateniski I., II Jatkowa 4 — Brenajzen J., Stefańska 19 — ×Brudner L., Witoldowa 49 — ×Brudno B., II Jatkowa 4 — ×Bukatman C., II Jatkowa 14 — ×Bukatman Sz., II Jatkowa 4 — ×Buraczewski R., Wielka 63 — Burakiński D., Ponarska 15 — ×Bursztejn H., Kucharska 14 — Bynowska J., Łukiszki — Ceplowicz B., Śniegowa 1 — Chajkier J., II Jatkowa 4 — ×Chazan K., II Jatkowa 4 — ×Chirög G., Wiłkomierska 45 — Chones Sz., Końska 26 — Chrystowski Ant., Chocimska 8 — Chwojewski I., Bazyljańska 6 — Cypelowicz M., Święciańska 3 — Czewuski M., Subocz 2 — ×Czyż P., Mickiewicza 49 — ×Dajnowska E., 3 Maja 9 — Damowski M., Nowogródzka 39 — ×Dintol M., Wielka 63 — Dintol M., Stara 4 — ×Drugal M., Stara 4 — Dusiacki A., II Jatkowa 2 — Epsztejn, II Szklana 6 — ×Fajtelewicz F. i Kozłowska S., W. Stefańska 24 — Farber R., II Jatkowa 8 — Fejgelson G., zauł. Dziśnieński 4 — Figurski A., Łukiszki — Frejdzion Z., Kalwaryjska 31 — Garbaszewski T., Rakowa 1 — Garmize Sz., Szopena 6 — Gecelter G., II Jatkowa 15 — Geller B., Subocz 48 — Germańska G., Zawalna 47 — ×Gilińska S., II Jatkowa 4 — ×Giliński M., Piłsudskiego 20 — ×Gincberg R., Żydowskie Jatki 36 — Gintowt Al., Mostowa 3 — Głazman G., II Jatkowa 4 — Golbersztadt B., Nowogródzka 64 — Golszynd M., Kolejowa 15 — Golomb Ch., II Jatkowa 17 — Gordon M., Bazyljańska 6 — Gorfajn L., II Jatkowa 4 — Gryszkialis J., Wileńska 48 — ×Gurwicz M., Rynek Kalwaryjski 3 — ×Halpern R., Nowogródzka 41 — ×Hermanowicz A., Tatarska 9 — ×Hir Aniela, Witoldowa 47 — Idac F., Kalwaryjska 56 — ×Ilcewicz J., Antokol 25 — ×Jabłońska M., Kalwaryjska 10 — Jaczun E., Ponarska 23 — Janiskiego G. Sukc., Rynek Łukiski 56 — Joselson Ch., W. Stefańska 14 — ×Juchniewicz Ant., Wiłkomierska 15 — Juchniewicz J., Kalwaryjska 11 — Kac B., I Szklana 4 — ×Kac P., Chiwińska 29 — ×Kacenberg B., Wiłkomierska 45 — Kacew S., II Jatkowa 4 — Kaczan B., II Jatkowa 4 — ×Kadan E., Łukiszki 57 — ×Kagan Ch., Raduńska 46 — Kagan J., Szkaplerna 15 — Kagan S., Kalwaryjska 27 — Kalimowska A., Łukiszki — Kancenberg B., Wiłkomierska 45 — KaszelsonA., Kwaszelna 21 — Kaszkoto A., Łukiszki — Kielbak, II Jatkowa 4 — Kieraniewicz St., Gedymińska 50 — Kinkulkin N., Raduńska 13 — ×Kiraszewicz W., Zarzecze 14 — Kiwel N., II Jatkowa 4 — ×Koblinc M., Sierakowskiego 4 — Kochanowski J., Ponarska 25 — Kochman S., II Jatkowa 17 — Kondratowicz M., Tartaki 19 — Koprocki J., Witoldowa 24 — Korelska R., II Raduńska 66 — Korkuć J., Łukiszki — ×Korwel J., Zarzeczna 15 — Kosińska Z., Zarzecze 5 — Kotłowski S., Jatkowa 4 — ×Kotłowski T., II-ga Jatkowa 27 — Kowalewski L., Antokolska 23 — Kowarska E., II Jatkowa 4 — ×Kozioł S., Przeskok 9 — ×Krawczuńska A., 3 Maja 15 — ×Krejcer J., Wiłkomierska 45 — Krupowieś Wł., Legjonowa 56 — ×Kulesza J., Tatarska 7 — ×Kulkes K., Jatkowa 11 — Kulkes M., II Jatkowa 4 — ×Lejbowicz B., Nowogródzka 45 — ×Lejbowicz Ch., Zawalna 21 — Leszczewska M., Witoldowa 41 — Lewin Ar., Subocz 28 — Lewin M., Kalwaryjska 56 — ×Liminowicza W. Sukc., Wiłkomierska 40 — Łam B., II Jatkowa 14 — Lot L., Nowogródzka 41 — ×Łoś L., Wielka 63 — Łoś M., Sierakowskiego 25 — ×Łukaszewicz E., Kalwaryjska 21 — Mackiewicz J., Chlebna 8 — ×Magun Ch., Antokolska 64 — ×Malewska Z., Legjonowa 35 — Malewski A., Wielka 43 — Malinowska A., Antokolska 109 — ×Małaszkiewicz P., Wielka 63 — Małuszkiewicz P., Wileńska 73 — Manhejm J., Tartaki 17 — Margola P., II Jatkowa 4 — Markiel W., Zawalna 21 — Markilewicz J., Gedyminowska 40 — ×Marmut S., II Jatkowa 4 — Marnik S., W. Pohulanka 14 — Marszak J., Tatarska 3 — Maskier B., II Jatkowa 11 — ×Matulaniec A., Antokolska 74 — Melamed G., II Jatkowa 4 — Menaker E., Nowogródzka 39 — ×Menaker Ch., II Jatkowa 4 — Mickiewicz J., Łukiszki — ×Michałowska W., Zakretowa 13 — Milejkowski E., Zarzecze 40 — Mirwis A., Gdańska 4 — Mongierd P. i Sankielman W., Legjonów 86 — ×Muraszko J., Żeligowskiego 5 — Murnik S., W. Pohulanka 14 — Nagorna A., Miodowa 3 — Nemzer M., II Jatkowa 4 — ×Nosel J., Mickiewicza 43 — Nosonelewicz B., Rzeźnia Miejska — ×Nowicki F., Wielka 63 — Nowik J., Zarzecze 14 — Nowiszański S., Wiłkomierska 45 — Orel H., II Jatkowa 4 — ×Pac J., Ludwisarska 4 — Padzieluszna A., Łukiszki — Pałyska L., Antokol 72 — ×Panasiuka M. Sukc., Kalwaryjska 8 — Pilnik M., Łotoczek 4 — Podzieliński Ant., Giedyminowska 72 — Porubańska C., Raduńska 11 — ×Porubańska L., II Raduńska 22 — Predmiejski M., Nowogródzka 68 — Prużan L., Nowogródzka 24 — ×Przyjemski H., Jatki Polskie 32 — Ptak Wł., Łukiszki — Puppen S., Bernardyńska

7 — Rabinowicz B., Połocka 61 — ×Rabinowicz P., II Jatkowa 4 — Rabuniewicz S., I Jatkowa 1 — Rozwadowski J., Majowa 5 — ×Rubin Ch., II Jatkowa 4 — Rudomin J., Rzeźnia Miejska — ×Rudsztejn S., Nowogródzka 41 — Rusznicka J., Lwowska 13 — Sadowski R., Szopenowska 3 — ×Segal F., Rzeźnia Miejska — Sienkiewicz B., Subocz 30 — ×Sinilk Z., Zarzecze 38 — ×Siwicki W., Wielka 63 — Solc J., II Jatkowa 4 — Stenhaner L., Kwaszelna 17 — ×Streleckiego K. Sukc., Witoldowa 43 — Strypuńska Sz., Antokolska 33 — Strzałko Z., Tatarska 10 — Subocz J., Beliny 3 — Suchecki J., Chełmska 48 — ×Superfajn F., Ciasna 2 — Swirski H., Bazyljańska 6 — Swirski S., Beliny 6 — Swirski Z., Kalwaryjska 22 — Szach H., Szkaplerna 52 — ×Szak Z., Mickiewicza 33a — Szapiro F., II Jatkowa 4 — Szelkin Z., Rzeźnia Miejska — ×Szeplerski W., Zarzecze 32 — Szeplewski C., Zarzecze 40 — Sznejdeman Ch., II Jatkowa 3 — ×Sznejder Ch. Kalwaryjska 58 — Sznejder M., II Jatkowa 4 — ×Sznejer Ch., II Jatkowa 4 — Szofet M., Dziśnieńska 2 — ×Sztejnberg S., II Jatkowa 6 — Sztejnhauer L., W. Stefańska 14 — Szukszta P., Kalwaryjska 23 — Szur Z., Mickiewicza 33 — ×Szuster J., Nowogródzka 41 — ×Szwarc J., Zarzecze 19 — Szyf S., Rzeźnia Miejska — ×Szynkiewicz P., Legjonowa 37 — Szyrka G. i I., Subocz 14 — ×Świrski A., Zarzecze 42 — Tapuch F., II Jatkowa 4 — Tapuch J., Kalwaryjska 27 — ×Tiktin L., II Jatkowa 1 — ×Tietianiec L., Wiłkomierska 21 — Tomaszewska K., Zarzecze 21 — Treger S., W. Pohulanka 43 — Trylint M., Konarskiego 9 — Turczyk J., Wileńska — Tyktyn R., II Jatkowa 7 — ×Udiałło M., Portowa 28 — Wapnik P., II Jatkowa 8 — Weiner R., Zarzeczna 10 — Weksler B., Bazyljańska 9 — Werses J., Bazyljańska 6 — Werses L. i Sz., Antokolska 83 — ×Werses S., Antokolska 89 — Wilczak W., Antokolska 80 — Witkiewicz U., Mickiewicza 41 — Witowicz H., Portowa 28 — ×Witowicz W., Mostowa 29 — Wizgirg F., zauł. Bernardyński 7 — Wydżun J., Jagiellońska 11 — Zakowicz Ch., Nowogródzka 41 — Zaktreger O. i Burman L., Rzeźnia Miejska — Załkind A., Antokolska 84 — Załkind A., Antokolska 59 — ×Załkind B., I Portowa 2 — ×Załkind P., Kalwaryjska 36 — Zarcen T., Rynek Stefański — ×Zarecki M., Antokolska 33 — ×Zarecki Wulf, W. Pohulanka 17 — Zmysłowski J., Trocka 11 — ×Zurer F., Nowogródzka 144 — ×Zybul Ch., 3 Maja 9 — Zybul F., Kalwaryjska 85.

## Sacharyna.

*Saccharine.*

Fabryki — fabriques.

×„Ślad", Sp. z o. o., Miłosierna 6.

Sprzedaż — marchands.

×Baron Wilhelmina, Trocka 17.

## Samochodowa komunikacja.

*Transports automobiles.*

„Autobus", wł. Hryniewski A., Orański Z. i Hoffman B., Podgórna 13
Czerwin Stefan i Olszewski Witold Chocimska 17.
Dubrów Paweł, Mickiewicza 17.
Frejman Eugeniusz i Wsewolod, Lubelska 5.
Goffman i Ska, Potocka 11.
×„Goniometr", wł. Gołubowicz H., Św. Anny 9.
Haller Marja, Orzeszkowej 11.
Iwanowski Romuald, Orzeszkowej 11.
Iwrowicz Kazimierz, Bazyljańska 4.
Kawalerczyk A.
Konarzewski Nikodem, Pańska 15.
Kotowski, Królewska 5.
Krukowski, Połocka 11.
×Ławrynowicz, Wileńska 8.
Okuniewicz, Połocka 11.
×„Omnibus", Kaltkugel Izrael, Wileńska 8.
Pakielus M., Antokol 61.
×„Ruch Samochodowy", Sp. z o. o., Bernardyńska 7.
×„Ruch Wileński", wł. Lewin Benjamin, Sofjaniki 11.
„Samochód", Wileńska 28.
Szorkin, Połocka 11.
Zaręba J., zauł. Bernardyński 10.
Zawisza J., Kalwaryjska 6.

## Samochody.

*Automobiles.*

Reparacja — réparations.

Zawisza J., Kalwaryjska 6.

Sprzedaż — négociants.

„Fiat", Kalwaryjska 6.
×Malinowski Wład. inż., Sp. z o. o., Wileńska 23.

## Sanitarne urządzenia.

*Installations sanitaires.*

×Drzewiecki i Jeziorański, Tow Akc. w Warszawie, oddz., Wiłkomierska 3.

## Sitarze.

*Tamisiers.*

Mucha J., Rudnicka 29.

## Sieci.

*Filets de pêche.*

×Aron Jankiel, Zarzecze 20.
Rywkind i Lipnowicz, Zarzecze 16.

## Skóry.

*Cuirs.*

(p. r. Garbarnie).

Farbiarnie — teinture.

Gurwicz M., Żydowska 11.
Kantor Morduch, Tartaki 2.
Kiszner Bcia i Mickun D., Zwierzyniecka 18.
Pietryk Szymon, Tartaki 28.
×Zac Abram, Podgórna 5 a.

Wałkarnie — glaçage.

Kremer Ch., Szklana 7.

Sprzedaż — marchands

Abel Wulf, Ponarska 3.
Abelowicz I., I Szklana 4.
Abramowicz, Kalwaryjska 85.
Ajzew Chaim, Szklana 7.
×Altaron Miron, Wileńska 25.
Archipow Teodor, zauł. Lidzki 3.
×Aronowicz Szymel, I Szklana 3.
Ass Chana, Ostrobramska 25.
Barańczyk E., I Szklana 3.
Bergier Chone, Wiłkomierska 52.
Berkman P., I Szklana 10 i I Szklana 18.
×Berzak Chonen, II Szklana 16.
Bołtubski Zelman i Ryt, I Szklana 9.
×Brenner Bcia, Rudnicka 9.
Brojdo Aron, Węglowa 12.
×Bułkin Mowsza, I Jatkowa 14.
Chejfes I., Antokolska 101.
Cunzer Rocha, I Jatkowa 17.
Czernuski Z., Zawalna 57.
Czesla Szloma, Zauł. Dominikański 19.
Dajches i Dejcz L., Zawalna 41.
×Daniuszewski M. i Ska, Jasna 5.
Daniszewski M., II Szklana 7.
Disler R., Łukiszki.
×Dorski Zorach, Rudnicka 14.
Druskenik Lejba, I Szklana 10.
×Ebicz Ch., Żydowska 12.
×Ebicz Szejna, I Szklana 5.
Epsztejn Mikołaj, Tartaki 2.
Fajn i Galperin, Szklana 1.
×Fajnrech i Ignacowska, Zawalna 41.
Felman Calel, I Jatkowa 16.
×Felman Izaak, II Szklana 16.
×Fin Mina, Zawalna 43.
Gabaj Ester, I Jatkowa 12.
×„Gemza", wł. Perelsztejn, Dominikańska 20.
×Gielwan Mowsza, Dominikańska 20
×Ginzburg Icek, Kwiatowa 1.
Ginzburg Mates, zauł. Dominikański 19.
×Gitel Lejzer, I Szklana 11.
×Goldberg Ela, Końska 26.
Goldsztejn, zauł. Dominikański 19.
×Gordon Fajwusz, I Szklana 1.
Gordon Józef, Bazyljańska 6.
×Gordon Lejzer, II Szklana 7.
Gordon Mina, II Szklana 18.
×Gordon Szmul, II Szklana 2.
Gurewicz M., Wiłkomierska 42.
Gurwicz F., I Szklana 7.
×Gurwicz R., I Szklana 6.
Hajfen Izaak, zauł. Dominikański 13.
Hurwicz A., Rudnicka 27.
Janowska L., Łukiszki.
Jurewicz Motel, Wiłkomierska 42.
Kac Abram, Żydowska 13.
×Kac Cemach, zauł. Dominikański 20.
×Kac Ch., Hala Miejska 358.
×Kac Liza, zauł. Dominikański 18
×Klot Dora, zauł. Dominikański 20.
Kremer Lejba, Szklana 6.
×Kremer Szmuel, I Szklana 8.
×Krupnik i Markman, M. Stefańska 13.
Kulkies i Magit, I Szklana 8.
×Lemze Berko, Kalwaryjska 82.
Lewin Icko, Zawalna 47.
×Lewin Samuel, Nowogródzka 67.
×Lipman Chone, Bazyljańska 11.
×Lubeckiego Abrama Sukc., II. Szklana 18.
Łurje S., I Jatkowa 15.
Majster M., II Szklana 16.
Majzel Mozes, Bazyljańska 9.
Maszyn Leja i Szaporsztejn, Nowogródzka 86.
Maza Masza, Kalwaryjska 82.
Micheles H., zauł. Dominikański 18.
×Minikies Ch., Dominikańska 21.
Minikes Rachel, I Jatkowa 16.
Minikes Salomon, Szklana 6.
×Mirski Ruwin, Zawalna 58.
Monko Izaak, Zawalna 45.
×Mowszowicz Girsz, zauł. Dominikański 18.
×Musiał Jan, Potocka 16.
Niemenczyński Samuel, I Szklana 3.
Noz Chaja, I Jatkowa 14.
×Perelsztejn Eljasz, I Szklana 1.
×Perski Judel, I Jatkowa 16.
×Pewzner Jakób, I Szklana 6.
Pietruchowski J., I Szklana 10.
×Pietuchowska B., II Jatkowa 15.
×Polska Składnica Skór, Sp. z o. o., Św. Jańska 9.
Popower Samuel, I Szklana 9.
Pupko Józef, I Szklana 6.
Rabinowicz R., I Jatkowa 12.
Rudnicki Szmul, Jatkowa 10.
Rumbak Ch., I Jatkowa 8.
×Stejnberg Nochama, Szklana 4.
×Straż Rach., zauł. Dominikański 18.
Suchowolski Ajzyk, Nowogródzka 7.
×Sudeński Efroim, Kalwaryjska 76.
×Szantyr Felicjan, Św. Jańska 6.
Szapiro G., I Szklana 4.
×Szapiro Mejer, Zawalna 45.
×Szapirsztejn Dawid, Zawalna 60.
Szepsenwol Dawid, Zawalna 55.
×Szofer Benjamin, I Szklana 6.
×Szwarc Alter, Zawalna 53.
×Szwarc Zelda, Bazyljańska 6.
Tabachowicz Fajwusz, Szklana 6.
Tejnowicz i Bakszt, Zawalna 41.
×Tomaszewicz Cz., Św. Jańska 9.
Trocki A., Niemiecka 26.
Trocki Morduch, I Szklana 6.
×Wajnerman Jakób, Wiłkomierska nr. 104.
Wizgirdowicz Bolesław, Dąbrowskiego 3.
×Wolfowski M., Stefańska 21.
×Wołocki Izrael, W. Świętych 21.
×Wołocki i Kaufman, Bazyljańska 6.
Wołyński Leon, Bazyljańska 9.
Zabłudowska M., Wiłkomierska 112.
×Zandberga Samsona Sukc., Zawalna 51.
×Zubalski Icek, Kalwaryjska 94.

## Skóry surowe.

*Peaux brutes.*

„Surowiec", Meczetowa 9.

## Skórzane wyroby.

*Maroquinerie.*

Cyrulnik J., Zawalna 46.
Elpern E. i Waksenbaum I., Zamkowa 24.
Monkiewicz Antoni, Tatarska 9.
Płotkin A., Wielka 32.
Rytwo G., Niemiecka 29.
×Zając M., Zawalna 52.

## Skrzynie.

*Caisses d'emballage.*

Fabryki — fabriques.

Lederman Berko, W. Pohulanka 7.
Lipszyc Szloma, Węgierska 17.
„Młot", Nowogródzka 24.
Sienicki K., W. Stefańska 25.
Zagorin Sender, Zawalna 23.
Zakhejm Aron, R. Śmigłego 24.

## Smary.

*Graisses pour machines.*

Ajnsztejn Roza, M. Stefańska 11.
×Dobkies Szejna, Wiłkomierska 61.
×Drujak Izrael, Kalwaryjska 86.
×Matlin Jankiel, Zawalna 38.
Rudnik Gitel, Wiłkomierska 59.
Szejner Szmuel, R. Śmigłego 24.
Szynder Chaim, Bazyljańska 6.

## Soda.

*Soude.*

Fabryki — fabriques.

Gordon Dawid, Strycharska 16.
×Świrski Izaak, zauł. Nikodemski 1a.

Sprzedaż — marchands.

×Zakłady Solway w Polsce, Sp. z o. o., M. Magdaleny 4.

## Sól.

*Sel.*

Hurt — en gros.

×Cwejgren L. Bazyljańska 6.
„Koło Polek", Węgry 25.
×Kowieński W. i Syn, Kwiatowa 3.
×Smolski Władysław, Bazyljańska 6.
Sulewski Mikołaj, Kwiatowa 7.
×Zakłady Solvay w Polsce, Sp. z o.o., M. Magdaleny 4.

## Spirytualja.

*Spiritueux.*

(p. r. Wódki i likiery).

×Antokolski Saul, Zawalna 17.
×Arkin Berko, Kalwaryjska 4.
×Bejnarowicz Marja, Rudnicka 9.
×Bielawski Bolesław, Ostrobramska 1.
Bieliński Stanisław, Zarzeczna 7.
×Czerniawska Kazimiera, Kalwaryjska 62.
×Dubowik Jan, Bazyljańska 47.
×Dyla Józef, Bazyljańska 9.
Fałk Cimmer, Niemiecka 21.
Kac C., Niemiecka 18.
Kalczyńska Wanda, Kolejowa 15.
×Kalita Jan, Mickiewicza 4.
×„Kresowa", Hurtownia, Sp. z o. o., Wileńska 16.
×Lewin Hirsz, Wielka 31.
Ławrynowicz Felicja, Zawalna 31.
×Mackiewicz Ryszard, Gedyminowska 41.
Markiewicz Witold, Mickiewicza 29.
×Melentowicz Irena, Subocz 49.
„Monopol", plen. Stankiewicz Michał Dynaburska 32.
×„Obrót", wł. Olszewski I. i Bcia, Godim D. i M., Sadowa 6.
×„Organizacja Wschodnia", Sp. z o. o., Węglowa 16.
×Pierwsza Wileńska S-ka Win, Wileńska 36 i Piłsudskiego 2.
×Podlijeski Jan, Wiłkomierska 48.
Rusiłowicz W., Zarzecze 7.
Słomski Józef, Mickiewicza 20.
Studniarczyk Stanisław, Zawalna 64.
Suworow Katarzyna, Szopena 1.
Wasilewski Józef, Gedyminowska 67.
Witkowski F., Kalwaryjska 55.
Zak Chaja i Szerman Ch., Ostrobramska 3.
×Zanussi Z., Kalwaryjska 25.
×Zniszczyński Władysław, W. Stefańska 40.

## Spirytus skażony.

*Alcools dénaturés.*

Rozlewnie — embouteillage.

×Polskie Zakłady Spirytusowe, Sp. z o. o., Zwierzyniecka 16.

## Sportowe artykuły.

*Articles de sport.*

Dinces Ch., Wielka r. Szwarcowej.
Sennewaldt J. E., Końska 14.

## Spożywcze artykuły.

*Comestibles.*

(p. r. Kolonjalne art.).

Hurt — en gros.

Giletowicz Lejzer, Kolejowa 11.
Ginzburg Ajzik, W. Stefańska 32.
×Kagan Morduch, Tartaki 20.
×Mańkowski Mikołaj, Piwna 2.
Mełamed Mozes, Jezuicka 6.
Polska Hurtownia Udziałowa, Sp. z o. o., Rudnicka 27.

Detal — au détail.

Abedzyński Ezro, Zarzecze 8.
×Abelewski Szejna, Mickiewicza 52.
Abram Chana, Mostowa 29.
×Abramowicza Chaima Sukc., Zawalna 53.
Abramowicz Chana, Kalwaryjska 68.
×Abramowicz Eljasz, Bazyljańska 6.
×Abramowicz Frida, Nowogródzka 67.
Abramowicz Leja, Wiłkomierska 42.
×Abramowicz Michalina, Rossa 27.
×Abramowicz Nosen, Beliny 50.
×Abramowicz Sora, Mickiewicza 58.
Abucewicz Józef, Dolna 41.
×Adamowicz Hipolit i Julja, Słowiańska 2a.
×Adamowicz Ignacy, Tatarska 17.
×Afroimowicz Szymon, Lwowska 15.
×Ajzen B., Rynek Łukiszki 55.
×Ajzengamer Hinda, Ponarska 14.
Akieszyn Aniela, Wiłkomierska 64.
×Alpern Rozalja, Subocz 28.
Amenkowicz Weronika, Wiłkomierska 22.
Amulewicz Michalina, Bakowa 15 a.
×Ankudowicz Helena, zauł. Śniegowy 4.
×Antonowicz Wincenty, Zawalna 53.
×Antowil Zenia, Wileńska 47.
×Apanowicz Gabryel, Wileńska 48.
Apatow Morduch, II Jatkowa 15.
×Appel Chaja, Kolejowa 7 a.
×Apt Leja, Szkaplerna 13.
×Arksztukais Tekla, Witoldowa 36.
×Arluk Chana, Mostowa 29.
×Aronowicz Benjamin, Niemiecka 17
×Aronowicz Chaja, W. Świętych 17.
Aronowicz Juda, Kalwaryjska 85.
×Aronowicz Hirsz, Dominikańska 17.
×Aronowicz Mowsza, Ponarska 47.
Aronowicz Rasza, Zarzecze 18.
Aronowicz Senda, W. Stefańska 17.
Aronowicz Sora, Straszuna 5.
Aronowicz Szymel, I Szklana 3.
Ars Nochum, Pokój 44.
×Asinowski Berel, Dominikańska 7.
×Ass Rywa, Nowogródzka 35.
×Ass Szloma, Wileńska 13.
×Aszeherg Edward, Legjonowa 36
Azur Golda, Zarzeczna 10.

×Bachur Jochne, III Słomianka 25.
×Badasz Nacham, Subocz 68.
×Bajder Sora, II Raduńska 54.
Bak Fejga, Filarecka 10.
×Balcewicz Kazim., Pióromont 13.
Bałosz Szaja, W. Stefańska 21.
Baracewicz Piotr, Mickiewicza 19.
Barakiska Złata, II Jatkowa 1.
×Baran Frejda, Wiłkomierska 17.
Baran Gołda, Dominikańska 11.
Baran Rachila, Kalwaryjska 126.
×Baran Zełda, Gdańska 2.
Baranowski Adam, Subocz 81.
×Barenbaum Izr., Gedyminowska40.
Barysznik E., Raduńska 94.
×Barysznik Hinda, Zawalna 22.
×Barysznik Leja, II Raduńska 43.
×Bastocki Josel, Portowa 28.
Batkow Michel, Jasińskiego 10.
Bazyljan Złata, II Jatkowa 1.
Bednarska E., Młynowa 19.
×Bejlin Ester, Miłosierna 6.
×Bejlisleges Jenta, Sawicz 8.
Beker Chana, Ostrobramska 18.
×Beker N., Hala Miejska 250.
×Bekerzak Dwejra, Kalwaryjska 35.
Bengen Mejer, Wiłkomierska 62.
×Bengis Ch., Szpitalna 10.
Beński Szloma, Zawalna 21.
×Berdel Alfons, Wiłkomierska 87.
Berensztejn Motel, Końska 24.
×Berlin Ester, Kalwaryjska 138.
×Berlin Szejna, Kalwaryjska 128.
×Bernsztejn Ch., Miłosierna 4.
×Bersztejn Motel, Bazyljańska 4.
Bilbinder Szejna, Dynaburska 36.
×Bielawska Zofja, Połocka 12.
×Bielski Dawid, Szkolna 2.
Bildziuk Dominika, Mostowa 5.
Biluński Walenty, Krakowska 65.
×Binkiewicz Bolesław, Szkaplerna 75.
×Binoszer Musia, Zawalna 24.
Birzowska Ita, Zawalna 44.
×Birżańska Mera, II Raduńska 68.
Blacher Mendel, Subocz 43.
Blacher Mina, Nowogródzka 57.
Blaines Jadwiga, Śniegowa 14.
Blinstung Malwina, Kolonja Kolejowa.
×Błoch Aron, Witoldowa 26.
Błoch Ch., W. Świętych 17.
×Błoch Chana, Wiłkomierska 48.
Błoch Judel, Sadowa 7.
×Błoch Gdala, Wiłkomierska 47.
×Błoch Tauba, Witoldowa 26.
Bobowicz Florjanna, Jasińskiego 17.
×Bobowicz Kazimierz, Gedyminowska 64.
Bobryk Jadwiga, Subocz 67.
×Bóchur Gitla, Witoldowa 45.
×Bogusławska Urszula, Zarzecze 21.
×Bohdziewicz Kunegunda, zaul. Ignacowski 14.
Borejko Emilja, Sołtaniszki 20.
×Borowik Donat, Skopówka 3.
Borowska Ester, Zawalna 45.
×Bortkiewicz Kazimierz, Konduktorska 20.
Botwinik Jeruchim, Antokolska 77.
×Brejro Marceli, Jagiellońska 9.
Bresło Lifsza, Popławska 23.
×Brestowicki Sz., Antokolska 101.
×Britaniska Leja, Kalwaryjska 31.
×Brod Nachana, Zawalna 29.
×Brudner Luba, Witoldowa 49.
×Brumberg Eljasz, Sawicz 6.
Brumberg Lejba, Beliny 18.
Brumberg Rywa, Kalwaryjska 56.
Brylewskiego Wacława Sukc., Obozowa 24.
Budman Aron, Ludwisarska 12.
Budnieńska Mina, I Jatkowa 3.
Bujniewicz M., Karlsbadzka 9.
Bujnowski Józef, Łukiska 13.
×Bujwodziszek Nachana, II Raduńska 18.
×Buraczewska Z., Lwowska 13.
×Burgin Eugen., Popławska 16.
×Burgin S., zaul. Dziśnieński 6.
×Buss Abram, Trocka 10.
Bustowicki Szewel, Antokolska 101.
×Butkow Michał, Sierakowskiego 20.
Butman Michel, Antokolska 25.
×Gejtlin Matus, Wiłkomierska 52.
×Geplewicz Chone, Targowa 13.
Chabros J., Antokol 56.
×Chajet Fruma, Dąbrowskiego 5.
×Chajet Lejzer, Nowogródzka 49.
×Charyztel H. i Nochum, zaul. Św. Mikołaja 13.
Charmac Marjasz, Kalwaryjska 62 a.
×Charmoz Szmul, Zawalna 57.
×Chejfec Owsiej, Kalwaryjska 30.
×Chejfec Szewel, II Jatkowa 11.
Chibińska Emilja, Mickiewicza 4.
×Chidekiel Jakób, Subocz 9.
Chludniewicz Sz., Nowogródzka 54.
Chmielewski Adam, Sołtaniszki.
×Chodakowski Miecz., Zarzecze 7.
Chodonionek Leonard, Bobrójska 9.
×Choze Pesja, Wiłkomierska 53.
Chrzezanowska Edwarda, Giedyminowska 41.
×Cichocki Dyonizy, Antokolska 62 a.
×Cukier Chaja, W. Stefańska 5.
×Cukierman Etel, Kijowska 56.
×Cukierman Gita, Nowogródzka 100.
Cwiling Marjanna, Podgórna 14.
×Cwiling Motel, Nowogródzka 107.
Cybulin Michał, Mickiewicza 45.
×Cynman Mera, Ludwisarska 4.
×Cypin Chana, Kijowska 13.
Cypkin Mojżesz, Wielka 37.
×Cyr Karol, Tuskulańska 12.
Cyrl Lif, Mickiewicza 33.
×Czaplejewska Antonina, Żelazna Chatka 16 a.
×Czapliński Władysław, W. Pohulanka 29.
Czerniawska Domicela, Bazyljańska 5.
Dach B., Werkowska 28.
×Dalińska R., Lipówka 30.
Daszkiewicz Julja, Strycharska 4.
Dawidowicz Cyrja, Werkowska 15.
Dawidowicz Władysława, Żeligowskiego 8.
×Dawidson Rachil, II Raduńska 67.
Dąbrowska J., Przyjaźń 16.
×Degli Michalina, Zarzecze 16.
Dejc Rochel, Zawalna 29.
×Dekański Mikołaj, Mickiewicza 33a.
×Delatycki Hirsz, Wiłkomierska 125.
Dens Wilhelm, Mostowa 29.
×Derkies A., Św. Jańska 5.
Derlico Katarzyna, Rydza Śmigłego 40.
×Dikier Pera, Piłsudskiego 37.
×Dmitrjew Paweł, Bracka 8.
×Dobrowolski Florjan, zaul. Warszawski 7.
Dogim Gołda, II Raduńska 52.
Domański Albin, Nowoświecka 5.
×Dordzik Wincenty, Lwowska 7.
×Dorniak Jan, Zarzecze 30.
×Dowgwiło Stefanja, zaul. Ignacowski 3.
×Downarowicz B., Beliny 10.
×Dragucki J., Sierakowskiego 5.
Drejzin Samuel, Zawalna 10.
×Drujak Lipman, Kalwaryjska 90.
×Drujak Mowsza, Kalwaryjska 96.
×Drujan Elka, Kalwaryjska 86.
Dryszkin Liba, Legjonowa 40.
×Drzewiecki Piotr, Tyzenhauzowska 6.
×Dubczańska Barbara, Chełmska 41.
Dubin Barbara, II Szklana 1.
×Dudak Izrael, Tatarska 16.
Duńska Zelda, Wiłkomierska 100d.
Dursza Szosel, Nowogródzka 88.
Dusiewicz Marja, Wiłkomierska 66.
Duszański Judes, Wiłkomierska 86.
×Dwilewicz Marjanna, Lipowa 27.
Dziewiatnik Ch., Chełmska 84.
×Ejdelberg Rajcha, Kalwaryjska 102.
×Ejdelman Abram, II Jatkowa 2.
Ejneg Fejga, Tyzenhauzowska 14.
×Ejngelsztern Izaak, Subocz 42.
„Ekonomja", wł. Widuczański Zelik, Mickiewicza 43.
×Elezorowicz Szmul, Sierakowskiego 4.
×Eljaszewicz Chana, II Raduńska 37.
Emes Rasie-Etel, Wiłkomierska 104b.
Engel Zelik, Bazyljańska 6.
Epsztejn Boruch, Syberyjska 24.
×Epsztejn Chaja, Zawalna 55.
×Epsztejn Szloma, Werkowska 3.
Epsztejn Szolom, Zawalna 24.
Fajmesser Z., Werkowska 22.
Fajn Fajwa, II Raduńska 26.
Fajn Rocha, Nowogródzka 59.
Fajnberg Roza, Kalwaryjska 70.
×Fajnberg Szachna, Kijowska 11.
×Falejkiński Morduch, Kalwaryjska 66.
Falewicz Józef, Legjonowa 97.
Faraszyński Abram, Zawalna 49.
×Farber Josel, Kalwaryjska 34.
Fejgel Dawid, Żydowska 4.
Fejgiel Szyfra, Mickiewicza 41.
×Fejgelson Berko, Wiłkomierska 24.
×Fejszow N., Piłsudskiego 28.
Feldman Jenta, Ponarska 77.
×Feldman Rachmiel, W. Pohulanka 16.
Feldman Z., Żydowska 6.
×Felman Calel, Ostrobramska 25.
×Fijałkow Bunia, Ciasna 8.
×Fin Hinda, Antokolska 86.
×Fin Izrael, II Jatkowa 12.
×Finkiel Rocha, Bazyljańska 6.
×Fiszerman Eljasz, Mickiewicza 58.
×Flonder Nochum, Wileńska 44.
×Franckiewicz Elżbieta, Senatorska 11.
Frank Cyla, Połocka 10.
Fregier Elta, W. Pohulanka 27.
×Frenkiel Anna, W. Stefańska 13.
Fryc Sora, Kalwaryjska 34.
×Furszt Jankiel, W. Stefańska 19.
×Galpern Elka, Nowogródzka 108.
×Galpern F., II Szklana 2.
×Gamarska Rywa, II Raduńska 36.
×Gamarski Chaim, Werkowska 2.
×Gamarski Jankiel, Kalwaryjska 100.
Gamburo Kopel, Mickiewicza 52.
×Gar Fryda, II Jatkowa 10.
×Garb Nechama, 3 Maja 13.
×Garbacki Rach., Antokolska 121.
Gardyn Izaak, Nowogródzka 62.
×Garekol Barbara, Rudnicka 16.
Garzon L., Zarzecze 38.
×Garzon Roza, I Szklana 11.
Gawel Rozalja, Rydza-Śmigłego 43.
×Gawryłkowicz Tomasz, Plutonowa 10.
×Gebelman Liba, Kijowska 6.
×Gejzerykies Estera, Żydowska 3.
×Gelbord Chana, Beliny 52.
Gelbord Fejga, Nowy-Świat 12.
×Gelfer Pesia, Sawicz 11.
×Geller Chaim, Rudnicka 27.
×Geller Mordchel, Bazyljańska 6.
Gelman M., W. Świętych 24.
Genikow B., Rudnicka 2.
×Genzel C., Stefańska 3.
Gercman D., Antokolska 25.
×Gerszman M., Zawalna 46.
Geskies B., Kalwaryjska 55.
Giecyls Daniel, II Raduńska 22.
×Giejer Fajwel, Kalwaryjska 39.
×Gielbord Szepszel, Rudnicka 9.
×Gielfeld Chana, Kijowska 41.
×Gilman Wulf, Wiłkomierska 46.
×Gientszyl Herman, W. Pohulanka 20.
Gieńczyk-Romanczyk Malwina, Ponarska 19.
×Gierszuni Judes, Bakszta 4.
Giersz nowicz Notel, Zakretowa 5.
Gierwicka Stefanja, Trębacka 12.
Gigus Rywa, II Szklana 14.
Gilde Roza, Nowogródzka 54.
×Giliński Bejzes, W. Stefańska 24.
×Giniewicz Elżb., Św. Ignacego 1.
Ginzburg Berta, Zarzeczna 38.
Ginzburg Chonon, Kalwaryjska 78.
×Ginzburg Mojsza, Bakszta 2.
×Ginzburg Nochana, zaul. Bernardyński 5.
Ginzburg Pejsach, Bazyljańska 6.
Gitel Chana, Wiłkomierska 67.
GitelmanaNaumaSukc., Ponarska 61.
Glezer Etel, Żmudzka 11.
Gleser Josel, zaul. Oszmiański 8.
×Glezer G., Wiłkomierska 14.
×Glezera Morducha, Sukc., Gedyminowska 70.
Glezer Złata, Wiłkomierska 100.
Glinciszek Rejza, Antokolska 91.
Glińska Ewa Wierzbowa 2.
×Gliot Leiba, Szpitalna 13.
×Głuszenko Kat., Mickiewicza 2?.
Gniżyńska Agn., Święciańska 33.
Gobanowicz Alf., Uniwersytecka 2.
×Godela Girsza Sukc., Połocka 98.
×Godwoda Rafała Sukc., Ludwisarska 7.
Gold Sara, Archangielska 64.
×Goldberg Ch., Zarzecze 25.
×Goldeman Sora, Kalwaryjska 78.
×Goldin Cyla, Rudnicka 6.
Goldsztejn Hirsz, Bazyljańska 6.
Goldsztejn Lejba, W. Świętych 21.
Goldszyn Rachela, Zawalna 51.
Goldzing Chales, Werkowska 22.
Golenciszek Roza, Piłsudskiego 38.
Golenciszek Rywa, Szopena 8.
Golpern Frejda, II Szklana 2.
×Gołąb Brujna, Werkowska 18.
Gołąb Chana, Wiłkomierska 74.
Gonczarczik Roman, Giedyminowska 37.
×Gontownik Rocha, Kwaszelna 21.
Gorbacki K., Antokolska 121.
×Gordon C., Cedrowa 4.
Gordon Gołda, II Raduńska 30.
×Gordon Judes, Szkaplerna 63.
×Gordon Mendel, Sołtaniszki 25.
×Gordon Michał, Kalwaryjska 72.
Gordon Roza, Połocka 61.
×Gordon Szloma, W. Stefańska 12.
×Gorfinkiel Leja, Kalwaryjska 82.
×Gordiszcz Chaja, Zawalna 51.
Gorodiszcz Samuel, Wiłkomirska 57.
Górski Czesław, Ostrobramska 18.
Górwicz Josel, Końska 26.
×Grandajc Mowsza, Mostowa 9.
Griliches Leja, Wiłkomierska 69.
Grodzin Szejna, Portowa 22.
Grodzieńskiego Fewela Sukc., Safjaniki 11.
Grojdan Mowsza, Mostowa 9.
×Griner Berta, Tatarska 2.
×Gruziner Chaja, Nowogródzka 68.
×Gryliches L., Wiłkomierska 69.
Grynis Andrzej, II Raduńska 18.
Gryszeżyńska Cipa, Bazyljańska 4.
Gryszkiewicz Zofja, Święciańska 1.
Grzegorzewski Witold, Bobrójska 18.
×Grzybowski Józef, Szkaplerna 21 a.
×Grzybowski Wincenty, Święciańska 33.
Gubler Marja, Majowa 28.
Gulbinowicz Anna, Szkaplerna 44.
Guranc Pejsach, Szpitalna 13.
Gurewicz Julja, Moniuszki 6.
×Gurwicz Bejla, Mostowa 6.
Gurwicz Cywia, Bazyljańska 11.
×Gurwicz Kain, Wiłkomierska 100.
Gurwicz Mejer, Zawalna 57.
Gurwicz Sora, Kacza 6.
Gusajlis Franciszek, Mickiewicza 37.
×Gwiazdo Melanja, Nadleśna 49.
×Hajdamowicz Leop., Zamkowa 6.
Hentszel Herman, W. Pohulanka 20.
×Hendelberg Elka, Rudnicka 20.
×Herman Adam, Święciańska 5.
×Hermanowicz Feliks, Żubrowa 6.
Himelfarb Cz., zaul. Lidzki 15.
Hołownia Leonora, Senatorska 21.
×Hołozubiec Julja, Wielka 16.
×HryniewiczStanisław, Legjonowa 33
Ibedes Badana, Majowa 21.
×Icikson Cypa, Straszuna 8.
Ignatowicz Antoni, Wiłkomierska 1.
×Ilkiewicza Macieja Sukc., Słomianka 20.
×Ingielewicz Jan, Słowiańska 7.
×Ingielewicz Michał, W. Pohulanka 36.
Iwanko Katarzyna, Antokolska 17.
×Iwaszko K., Kościuszki 17.
Iwanowska Stanisława, Wiłkomierska 25.
Iwieniecki B., Ostrobramska 29.
Izdebska T., Trębacka 8.
Izraelew Berel, W. Pohulanka 16.
×Izraelit Chana, II Jatkowa 15.
Jachowicz Franciszek, Dolna 16.
×Jagiełło Piotr, Legjonowa 99.
JakułowskaMonika, Kalwaryjska5
×Jakutowicz A., Marcowa 30.
×Jankowicz Bolesław, Kalwaryjska 15.
×Jankowska Antonina, Lwowska 44.
Jankowska Helena, Słowackiego 8.
Jankowska M., Królewska 3.
×Janowicza Kazimierza Sukc., Królewska 5.
×Januszewski Antoni, Śniegowa 24
Jasiewicz A., Trębacka 12.
×Jasiewicza Aleksandra Sukc., Subocz 57.
×JasinlisKazimierz, Wiłkomierska33.
×Jelin Izaak, Tartaki 19.
×Jezierska Zenda, Werkowska 1.
×Jezierski Nochem, Wielka 47.
×Jeżerys Stanisław, Beliny 10.
×Jochwilewicz Fejga, Zarzecze 9.
×Joffe Frejda, W. Stefańska 32.
Joffe Gen., M. Stefańska 15.
×Joffe Menucha, Piłsudskiego 51.
×Joffe Rocha, Straszuna 9.
Joffe Rywa, Podgórna 14.
×Jokieson Izrael, Wiłkomierska 107.
Jozenas Orszula i Jurewicz F., Młynowa 19.
Józefowicz M., Sawicz 11.
Juchodolska Marcela, Nieświeska 8.
Jungielson Michla, Kalwaryjska 105.
×Juzelewski Szloma, Końska 14.
Jurewicz Julja, Moniuszki 6.
×Jutkiewicz Kamilja, Stara 4.
×Kac Berta, Szkaplerna 13.
Kac Boruch, Rozbrat 38.
Kac Chaja, Mostowa 17.
×Kac Jocha, Beliny 3.
×Kac Josel, I zaul. Nikodemski 2.
×Kac Mendel, Rudnicka 6.
Kac Mera, Witoldowa 26.
Kac Mowsza, Tartaki 9.
×Kac Szmul, Wiłkomierska 76 i Raduńska 39.
×Kac Z., Sawicz 3.
×Kacenelen Rywa, zaul. Ignacowski 10.
×Kacenelenbogen L., Rudnicka 20.
×Kacew Abram, Nowogródzka 4.
×Kacew Bela, Antokolska 71.
Kacnelson Izrael, Sadowa 5.
Kaczergińska Chana, Subocz 31.
×Kaczkan Paulina, Ponarska 3.
Kaczyn Frejda, Nowogródzka 50.
Kagan Asna, Ostrobramska 16.
Kagan Barbara, Antokolska 75.
Kagan Dawid, Wiłkomierska 108.
Kagan Chasza, II Raduńska 46.
×Kagan Henoch, Szkaplerna 21.
×Kagan Józef, Mickiewicza 44.
Kagan Wulf, Straszuna 3.
Kagiel Jadwiga, Moniuszki 3.
×Kalańska Mina, Nowogródzka 124.
×Kaleczyc Aleks., Bonifraterska 14.
×Kaliccy Bcia i Sawicki Jan, Ostrobramska 25.
Kalinowski Stanisław, W. Pohulanka 21.
Kamieniecka Barbara, Biskupia 10.
Kamińska Antonina, Sołtaniska 30.
Kantor Chasia, Popławska 11.
×Kantor Sora, Zawalna 27.
×Kantor Szejna, Popławska 11.
Kantorowicz E., Kalwaryjska 123.
×Kantorowicz Lonia, Zawalna 32.
Kapliński H., Straszuna 9.
×Kapłan Lejzer, II Jatkowa 5 i Subocz 5.
×Kapłan Rocha, Ignacowska 12.
Kapłan Szołom, Antokolska 88.
×Kapłan Szyfra, Subocz 13.
×Kapłan Zelman, Wiłkomierska 101.
Kapons Sonia, Kalwaryjska 30.
Karczanin Marja, Subocz 67.
×Karklin Tekla, Oboźna 28.
Karpowicz Aleksander, Chełmska 48.
×Kasperowicz Józef, Legjonowa 26.
×Kastrol Ejzer, Ponarska 20.
×KataczyńskiChaim, Kalwaryjska39.
Kawgowska Pesia, Żydowska 11.
Kazakiewicz Kazimierz, Horodelska 16.
×Kenigsberg Berko, Subocz 51.
×Kejfes Jakób, Straszuna 6.
×Kenski Dawid, Zawalna 43.
Kędzierski M., Gofman W. i Szekszyn M., Gedyminowska 41.
×Kestowicz Jan, Połocka 42.
Kierus Teresa, Popowska 3.
×Kimche Szloma, II Jatkowa 5.
Kiemelhor Alta, Kacza 6.
×Kiniłowska Rywa, Subocz 37.
Kinkulkin G., Niemiecka 12.
×Kinkulin Jocha, Witoldowa 3

×Kinkulkin Tadeusz, Targowa 11.
Kinkulska Cypa, Zarzecze 4.
Kit Ita, Słowackiego 27.
×Klaczko Abram, Bazyljańska 13.
Klimaszewski A., Baksztа 10.
×Klisionok Amelja, Szkaplerna 26 b.
×Klor Mowsza, Straszuna 8.
Klot Jenta, R. Śmigłego 18.
×Kluk Ewa, Ofiarna 2.
×Klukowski Wład., Obożna 14.
Kłupt Sz., Struszuna 1.
Kochanowska Anna, Konduktorska 26.
Kojacki T., W. Świętych 24.
×Kołodzian Emilja, Szkaplerna 53.
×Kołtun Szloma, Kalwaryjska 98.
×Komraz D., Kalwaryjska 7.
×Konik Nachama, Sadowa 1.
Konowicz Necha, Mickiewicza 50.
„Kooperacja", wł. Flonder, Wileńska 44.
×Kopelman Nochim, Antokolska 47.
Kopelowicz Gen., Nowogródzka 29.
Korberg Liba, Tatarska 3.
×Korbutowicz J., Połocka 80.
Korcz Jan, Majowa 30 a.
Korecki Jan, Zakretowa 5.
Korelska Chawa, II Raduńska 66.
Koren R., Kopanica 12 a.
×Korisk W ld, II Raduńska 71.
Korkuć, Popowska 34.
×Korolenko Eljasz, Miodowa 3.
×Korsak Helena, Zauł. Rossa 15.
×Korybut-Daszkiewicz Stan., Nowogródzka 28.
×Korzeniowska Serafina, Mickiewicza 35.
Kosbutowicz Józef, Połocka 80.
×Kotler Szejna, Rudnicka 14.
Koton Zelman, Zawalna 1.
Kowalska Józefa, Konarskiego 9.
Kowarska Michla, W. Pohulanka 11.
Koza A., Antokol 149.
Kozakiewicz Kazimiera, Horodelska 16.
Kozioł G., Wileńska 25.
×Kozłowska Janina, Ludwisarska 2.
×Kozłowska Stanisława, Olimpja 11.
Krajowa Spółdzielnia, Kolejowa nr. 21a.
×Krapiwnik Chaja, Kalwaryjska 16.
×Krasner Sora, Zawalna 66.
×Krasnowska Zofja, Jasna 32.
Krasowski Jan, Krakowska 42.
×Krejcer Abram, Kalwaryjska 69.
Krejcer Tauba, Straszuna 12.
Krejczman S., Antokol 47.
×Kremer Ch., Mostowa 17.
×Kremer Lejba, R. Śmigłego 36.
×Kremer Liba, Zawalna 43.
Krengiel Chana, Żydowska 9.
×Kresin Barbara, W. Pohulanka 11.
×Kresin Izaak, Piwna 2.
×Kresin Izrael, Piwna 3.
„Kresy", wł. Daum Alfred, Kalwaryjska 60.
Krewel Lejba, R. Śmigłego 36.
×Kropiwnik Mendel, Wiłkomierska 110.
×Krupowies Zofja, Legjonowa 77.
Krupowicz M. i Pióromont 12.
×Kruszyński I., Wielka 29.
Krzywobłocki Aleksander, Królewska 3.
×Kuchalski Kazimierz, Ponarska 27.
×Kuczer Hirsz, Kalwaryjska 12.
Kukowski T., Antokol 62 a.
×Kulikowska Stanisława, Krakowska 21.
Kulikowska Weronika, Cedrowa 4.
×Kulkin Sosia, Literacka 5.
Kunigińska Chawa, Raduńska 66.
×Kunigiński Judel, Kijowska 18.
Kupejko F. i Konstantynowicz W., Mickiewicza 21.
×Kupersztoch Ew., Nowogródzka 30.
Kurek Salomea, W. Pohulanka 40.
×Kurjan Chana, Tatarska 14.
Kurnik L., Kalwaryjska 31.
×Kuszelewska Zofja, Św. Jańska 21.
×Kwartac F. Trocka 9.
×Kwiecień Antoni, Śniegowa 12.
×Lachowska S., Gimnazjalna 6.
Lapiński Ig. i Lipowicz W., Witoldowa 41.
Lass Lejbo, Antokolska 130 a.
Latyszewicz Piotr, Piłsudskiego 51.
×Lejbiszka Gita, Wiłkomierska 104a.
×Lejbowicz Izrael, Składowa 2.
Lejzerowicz Morduch, Zawalna 38.
Lemanowicz Ch., Rudnicka 10.
×Lenart L., II Raduńska 40.
×Lerman Abel, Zarzecze 12.
×Leszczewska Ewa, Montwiłowska 26.
Lewandowska Wiktorja, R. Śmigłego 42.
Lew Fryda, II Jatkowa 4.
×Lewi Jankiel, Nowogródzka 6.
Lewidow Eljasz, Połocka 49.
×Lewin Blume, zauł. Literacki 9 i Subocz 46.
Lewin Chaim, W. Stefańska 1.
Lewin Elka, Szwarcowa 5.
×Lewin Fejga, Werkowska 30.
×Lewin Izaak, W. Pohulanka 16.
Lewin Lejba, Jasińskiego 13.
×Lewin Jankiel, Szkaplerna 61.
×Lewin M., Kijowska 4.
×Lewin Morduch, Ponarska 39.
×Lewin Rajzla, Zawalna 19.
Lewin Roda, Połocka 16.
Lewin Szejna, Antokol 72.
×Lewinson Ester, Wiłkomierska 8.
Lewitowicz Bluma, W. Stefańska 21
Lewitowicz Sonia, Wileńska 22.
Lewkowicz Weronika, II Raduńska 41.
×Liberman R., Wiłkomierska 123a
Lichtfeld Julja, Sapieżyńska 3.
×Licht Izrael, Ponarska 16.
Lifman Ajzik, Portowa 2.
Lifman Gita, Rozbrat 6.
Lifman Pesia, Legjonowa 18.
×Lipenholc Chaim, Kijowska 2.
×Lipiński Jan, Połocka 24.
Lipiński Stanisław, II Raduńska 33.
×Lipkowicz Musia, Kalwaryjska 19.
×Lipszes Jankiel, W. Stefańska 12.
×Listowska Małka, Zauł. Węgry 13.
Liszczewska Ewa, Montwiłowska 18.
Liszczucka Stanisława, Portowa 6.
×Lit Izaak, Mickiewicza 33.
Liwszyc K., Zarzecze 17.
Ludarski Oszer, Rozbrat 36.
Luszkiewicz Antonina, Lipowa 12.
×Łaban Chaja, Sawicz 7.
Łapszewicz A., Zarzecze 17.
Łapuk Perec, zauł. Dziśnieński 1.
×Łapuszyńska Helena, Stalowa 3.
Łarionow Bazyl, Pokój 21.
Łaski Jechel, Legjonowa 4.
×Ławiński Piotr, Zamkowa 18.
Ławrynkiewicz P., Sapieżyńska 3.
Łazarow Sora, Dinaburska 35.
Łozesztejn Sara, Wiłkomierska 100.
Łukmin Zofja, Świronek 12.
Łukowski Antoni, Szkaplerna 21.
×Łumińska Basia, Wiłkomierska 103.
Łutowicz Stanisław, Zawalna 58 i Hala Miejska 144.
Łużyn A., Chełmska 63.
×Mackiewicz Owsiej, Szopena 8.
×Mackiewicz Sora, Tyzenhauzowska 3.
×Magat Ida, Wielka 41.
×Magat Rachela, Kijowska 17.
×Magun Josiel, Zawalna 36.
×Majzel Fejga, II Jatkowa 6.
×Majzel Gen., Wiłkomierska 30.
Majzel M., Antokol 137.
×Majzel Rejza, Beliny 23.
×Majzel Szmul, Antokolska 101.
Makarska Antonina, Zygmuntowska 16.
Makarski Wincenty, Piaskowa 7.
×Maksimowicz Józefa, Dolna 38.
Malicki Maciej, W. Pohulanka 33.
Malinowska Helena, Tatarska 13.
Małunowicz A., Lwowska 11.
×Manilewicz Abram, Trocka 15.
Mankiewicz Bronisław, Zarzecze 28.
Manusewicz D., Straszuna 4.
×Margolis Mowsza, II Jatkowa 9.
×Margolis Jakób, Kalwaryjska 70.
×Markan Fejga, Wielka 68.
Markieci Marja i Łostowski Józef, Sołtaniska 36.
Markiewicz Kazimierz, Gedyminowska 69.
Markiewicz Zofja i Aleks., R. Śmigłego 48.
×Markowicz Bronisław, Zygmuntowska 26.
Markman F., Wielka 68.
×Maro Liba, Łukiszki 54.
Martinelis Aleksander, Filarecka 2.
Martyniuk Tekla, Nowo Świecka 19.
Masiejko A., Pióromont 17.
Masiewicz A., Połocka 78.
×Masinlaniec Jan, Legjonowa 42.
×Masłowska T., Wiwulskiego 16.
Masowa A., Antokol 64.
×Matelson Szejna, Kijowska 11.
×Matusewicz Elżbieta, Beliny 15.
×Matylaniec Andrzej, Antokolska 14.
Mąkowski Józef, Lipowa 6.
×Mejsztaniec P., Mickiewicza 35.
×Melcer Jankiel, Wiłkomierska 28.
×Mełamed Chaim, Nowogródzka 59.
×Mełamed Mina, I Portowa 13.
×Mełamed Mozes, Wielka 35.
Menakier D., Sawicz 11.
Mendelewicz Liba, Wiwulskiego 1.
Mendelewicz Szajna, Piłsudskiego 26.
Mendkowicz Fajwel, I Jatkowa 6.
Menrasskow Teodor, Chełmska 58.
×Menżyński Henryk, Wiwulskiego nr. 14.
×Merejne Wulf, Bazyljańska 6.
Metelson Szejna, Kijowska 11.
×Meżyński Leonard, Sadowa 12.
Miakinko Praskowja, Prosta 12.
Michalewicz Marja, Mostowa 15.
×Michałowska Wer., Zakretowa 13.
Michniewicz Wal., Kalwaryjska 34.
Mierzyńska J., Holenderska 2.
×Mieszczański Boruch, Mostowa 8.
×Mieszkowski Ignacy, 3 Maja 9.
×Mikliszańska Hodes, II Jatkowa 15.
Miksztunowicz A., Św. Jańska 11.
×Milcheler Benjamin, Mickiewica 52.
×Milchikier Chaja, II Jatkowa 1.
Milchikier Gołda, Kalwaryjska 81.
Milchikier Judes, Sołtaniszki 38.
Milchikier Sr., Sołtaniszki 42.
Milchikiera Szmula Sukc., Sołtaniszki 33.
×Milchman Chana, II Raduńska 49.
×Milikowska Chaja, W. Stefańska 44.
×Milejkowski Hirsz, Wiłkomierska 110.
×Milsztejn Sonia, Kalwaryjska 68.
Milsztejn Tojba, Kalwaryjska 82.
Miłaszewska Janina, W. Stefańska 36.
×Mindel Abram, Żydowska 10.
Minikies Salomon, Sadowa 7.
×Minkiewicz Augustyna, Nowy Świat 28.
Mirman A., Popławska 25.
×Miron Chaja, R. Śmigłego 36 a.
×Miron Fejga, zauł. Oszmiański 5.
×Miron Szaja, Św. Mikołaja 11.
×Mirynowski Jan, R. Śmigłego 46.
Mizański Jojne, Beliny 34.
Miatko Anna, Tunelowa 33.
×Moczyński Ludomir, Biskupia 12.
Morejko Marjanna, Sołtaniska 22.
Moroz Juljan, Ostrobramska 8.
×Moroz Olga, Wileńska 39.
×Mosiewicz Marja, Mostowa 2.
×Mowszowicz Fejga, Majowa 60.
Moza Liba, Łukiszki.
×„Mrówka", Stowarzyszenie Spożywców, Sp. z o. o., Antokolska 31.
×Mularski Oszer, Rozbrat 36.
×Munin Berko, Lipowska 17.
×Muraszko Helena, Piłsudskiego 20.
Muraszko Paulina, Pionerska 9.
×Murawski J., Sawicz 16.
×Mut Chaja, Nowogródzka 52.
Münz Julja, Prosta 3.
Myśliwska J., Połocka 14.
Myzykiewicz Leon, Ludwisarska 9.
×Narbut Władysław, W. Pohulanka 5.
Narkiewicz Wacław, Smieniska 2.
Neczuiskiego Josiela Sukc., Ludwisarska 1.
×Nicuiska Leja, Trębacka 40.
Nidermut Ch., Żydowska 1.
Niemenczyński, Bazyljańska 6.
NiemiryczSt. i Ska, Mickiewicza 20.
Nietupska Władysława, Święciańska 23.
×Nieżniński J., Ludwisarska 1.
×Noachowicz Grunia, Połocka 22.
Nobecka Anna, Kalwaryjska 6.
Nochimowska Br., Kurlandzka 34.
Norman Berta, Mostowa 29.
×Norman R., Antokolska 7.
×Nowicki Franc., W. Pohulanka 23.
Nowik Pesia, Antokolska 38.
Nowik Rachela, Szopena 3.
×Nowik Wiera, Legjonowa 46.
Nowogródzka Emilja, Nieświeska 7.
Obiedziński E., Zarzecze 8.
×Odenec Lejba, Nowogródzka 124.
Okuń Brel, Straszuna 10.
×Olechnowicz Jan, Zakretowa 40.
Olędzki Józef, Jasna 45.
×Orańska Liba, Skopówka 6.
×Osik Roza, Ponarska 23.
Oskierczanka Eleonora, Beliny 4.
Ostanin Michał, Nowogródzka 77.
Ostoja Bębnowska, Dobroczynny 6.
Ostoja Bębnowski, Szawelska 5.
×Ostrowska Ewa, Piwna 6.
Ostrowska Walentyna, Mostowa 10
Ozłowska Wiktorja, Popławska 54.
×Pac Ch., Kopanica 10.
Paczkowski Kazimierz, Targowa 11.
×Pajus Jakób, Zarzecze 23.
Pałta Rubin, Giedyminowska 38.
Pankiewicz Paulina, Zielona 9.
Pasikowska M., Artyleryjska 1.
Pawlikiewicz Feliks, Raduńska 25.
Pawlunowicz Jadwiga, Raduńska45.
×Pawłowska Marja, Witoldowa 41.
Pawłowska Stanisława, Kalwaryjska 84.
Pawłowski Józef, Lipówka 2.
Pekaliszker Grunia, Raduńska 11.
×Pekieliszkier Aron, Raduńska 20.
×Perelsztejn Aron, Kalwaryjska 84.
Perelsztejn Jankiel, Kozia 8.
×Perepeczo Franciszka, Kalwaryjska 47.
×Perkin Efroim, Sapieżyńska 5.
×Perski Symcha, Raduńska 10.
Perycki Izydor, Jagiellońska 6.
Peskies Liba, Subocz 10.
Piatak N., Kalwaryjska 119.
×Picko Ludmiła, Chocimska 23.
×Pielecki Karol, Pokój 2.
×Pierzcholowska P., Lwowska 30.
Pieślak Wiktor, Zarzecze 24.
Pietkiewicz Kryst., Koszykowa 63.
×Pietkiewicz Witold, Mickiewicza 15.
×Pietro Antonina, Szkaplerna 38.
×Pilecki Owadjan, Mała Pohulanka 15.
×Pilnik Lejba, Kalwaryjska 21.
×Pilnik Sora, Kalwaryjska 17.
Piotrowski Bronisław, Jasna 18.
×Piotrowski Korwin Henryk, Słomianka 10.
Pisarewski Zelman, Straszuna 11.
Pliszkin G., Krakowska 21.
×Podbres Natan, Popowska 1.
×Podgór Ajzyk, Ponarska 24.
×Podlipska Stefanja, W. Stefańska 41.
Poletacki A. i D., Sadowa 4.
Polikańska F., Nowogródzka 51.
×Poliksza Grzegorz, Piłsudskiego19.
×Portnoj Lejzer, Wiłkomierska 10.
Portnoj Szmuel, Kalwaryjska
Porubański Szloma, II Raduńska 65.
Posłuchin Mejer, Piłsudskiego 43.
×„Postęp", Sp. z o. o., Wielka 27.
×Pożarski Józef, Kalwaryjska 2.
Prenczyk Nachama, Wileńska 48.
×„Produkt", wł. Esterkinowa E., W. Świętych 22.
Prot Dmitrjow, Bracka 8.
×Prużan Józef, Piłsudskiego 14.
Prużan Mejer, Mickiewicza 58.
Przastek Marja, Legjonowa 29.
Przegalińska Janina, W. Pohulanka nr. 21.
×Przewdziecka Marja, Św. Jańska 2.
Przygódzka H., Słoneczna 9.
×Przytulska Kazimiera, Nieświeska 18.
Publer Jakób, Majowa 28.
Puczkarnik Rubin, Zarzecze 19.
Pugowska Fr., Filarecka 24.
Punski G., Połocka 50.
×Pupko Abram, II Jatkowa 8.
×Pupko Izaak, Rynek Łukiski 53.
×Pupko Jankiel, Wiłkomierska 89.
Pupko Szloma, Szpitalna 11.
×Pupko Wulf, Wielka 37.
×Puterman Rubin, Zawalna 28.
×Rabinowicz Hinda, Mickiewicza 35.
×Rabinowicz Minucha, Antokolska 113.
Rabinowicz N., Popławska 30.
×Rabinowicz Sal., W. Stefańska 3.
Rabinowicz Zula, Piłsudskiego 9.
×Raczkowska Emilja, Tatarska 17.
Raczkowski Jan, Wiłkomierska96.
×Radkiewicz Jan, Kalwaryjska 99.
Radzyn F., Nowogródzka 50.
Raff B. i Z., Zawalna 56.
Rajcer Chaja, Połocka 1.
×Rajchel Gabryel, Jeziorna 3.
Rajz I., II Jatkowa 5.
Rajzerykier E., Żydowska 3.
Rak Fejga, Filarecka 10.
Rakowska Marja, Krakowska 50.
Ralkowska Prakseda, Beliny 16.
×„Ramogen", wł. Pollak, Stołowiecki i Ska, Teatralna 4.
Rantejsztejn Sora, Hala Miejska.
Ratman Aron, Ludwisarska 12.
×Rawińska Fejga, Żydowska 4.
Rawko Martyna, Senatorska 13.
Raznoszczyk Chawa, Kijowska 2.
Reches Roza, Nadleśna 31.
Rejcherson Ita, Straszuna 4.
Rejzer Małka, Zawalna 21.
Reutt Józef, Ludwisarska 12.
Reznik Lejba, Szopena 6.
×Ringe Jakób, Nowogródzka 10.
Ritenband J., Wielka 45.
Rodziewicz Władysław, Letnia 3.
×Rogow Simon, W. Pohulanka 11 a.
Rolenko Jadwiga, Szkaplerna 22.
Romanowicz Juljan, J. Jasińskiego 11.
×Romerowska Leja, Kwaszelna 15.
×Rozowa Zusiela Sukc., Świerkowa 6.
Rożański Dawid, Subocz 68 b.
×Różycka B., Filarecka 23.
Rubc A., Lwowska 13.
×Rubin Pelta, Gedyminowska 38.
Rubin Zelda, Fabryczna 7.
×Rubinowicz S., Sofjaniki 2.
×Rubinsztejn i Ska, Zawalna 35.
Rubinsztejn Roza, Połocka 7.
Ruchowicz Rachil, Raduńska 52.
×Rudnicka F., W. Stefańska 33.
Rudnik Abram, Legjonowa 105.
Rudnik C., Nowogródzka 118.
×Rudnik Estera, Sułtańska 17.
×Rudnik G., Wiłkomierska 59.
Rudnik Mejer, Subocz 83.
×Rudnicki Benjamin i T., Zarzecze 5.
×Rudominer Jankiel, Lipówka 1.
Rukszan Jadwiga, Garbarska 5.
×Rutman A., Ludwisarska 12.
Rutman Elka, Kalwaryjska 88.
×Rybak Frejda, Nowogródzka 114.
Rybak Małko, Dolna 42.
Rybak Szymon, Straszuna 10.
Ryman Szymel, Targowa 9.
×Rymkiewicz Izydor, Zarzecze 5.
×Ryndziun Gołda, Kalwaryjska 65.
×Rynkiewicz Jan, W. Pohulanka 31.
Rynkiewicz Stanisława, Filarecka 41.
×Sadowska Zofja, II Raduńska 51.
Safjan E., II Jatkowa 15.
Safro Musia, Ostrobramska 27.
Saginor Mina, Śniegowa 10.
×Sajet Judel, W. Stefańska 14.
Sakowicz Władysław, Filarecka 49.
×Salit Chana, Bosaczkowa 3.
×Salin Mejer, Słomianka 8.
×Sałonoje Musia, W. Stefańska 10.
×Samorewicz Ksawery, Zauł. Dobroczynny 8.
×Samtur Dawid, Subocz 41.
Sangfajn Rumel, Niemiecka 6.
Samosiewicz Ant., Horodelska 10.
Sawicki J. i Kleczkowska M., Lwowska 13.
Segal Roda, Kalwaryjska 84.
Segałow Ch., II Jatkowa 2.
×Selc Benjamin, Wiłkomierska 78.
×Seliber Chana, Garbarska 1.
×Setow W., Filarecka 34.
×Sielecki Szmul, Wileńska 6.
×Sielska Marja, Wileńska 29.

Siemak Tekla, Konarskiego 9.
×Sienkiewicz Józef, Fabryczna 41.
Sienkiewicz Mieczysław, Witoldowa 41.
×Sienkiewicza Pawła Sukc., Bazyljańska 6.
×Sinkiewicz St., Bazyljańska 6.
Sierebrowska Bejra Ester, Antokolska 85.
Sierebsianikow M., Antokolska 51.
×Siesicka Zelda, Subocz 66.
Silina Chana, Subocz 34.
Simenowicz Saul, Nowogródzka 81.
Siniuk Bejla, Połocka 82.
Skarwiński Józef, Gedyminowska 48.
Skesko Estera, Sadowa 11.
×Skir Sora, Piłsudskiego 14.
×„Sklep Spożywczy", Sp. z o. o., Rzeczna 11.
Skoczyk Jadwiga, Zauł. Środkowy 4.
×Skrypton Józef, Tatarska 8.
Skrzypek W., Obozowa 20.
×Skwarzyński St., Kalwaryjska 27.
Slepikas Jan, Garbarska 11.
Sliwkin M., Hala.
Sliżewska Wiktorja, Subocz 69.
Słaczewski Izrael, II Raduńska 32.
×Słodki Maciej, Jerozolimska 7 a.
Smigielska M., W. Obozowa 6.
Snipiska M., Niemiecka 10.
×Sobol Izrael, Zawalna 34.
×Sobolewska Aleks., Witoldowa 22.
Sodowski Józef, Legjonowa 82.
Sokołow Anna, Szkaplerna 31.
Sokołowski Antoni, Słowackiego 8.
Solczanska Riszel, W. Stefańska 13.
×Solecki J., II Jatkowa 5.
Sołoduch Dwejra, Subocz 5.
×Sołomiak Michał, II Raduńska 88.
Sołomiańska Cyrla, Piłsudskiego 15.
×Sołowiejczyk R. i Zozulewicz M. Lwowska 13.
×Somach Rocha, Werkowska 25.
Soroko K., Senatorska 21.
Soryżon Cypa, W. Stefańska 40.
×Sosna Stanisław, Sierakowskiego 25.
Stalewicz L., W. Świętych 17.
×Stankiewicz Józef, W. Stefańska 38.
×Stankowski Jan i Kołyszko J., zauł. Dobroczynny 3.
Staszkiewicz Franciszek, Subocz 26.
Stawer Chonon, Rudnicka 27.
Stkientjew K., Słowackiego 24.
×Stojak Stanisław, Ostrobramska 11.
Stołow Szloma, Mickiewicza 47.
Stoma A., Antokolska 118 a.
×Straż Tauba, W. Pohulanka 7.
Stroynowska M., Miłosierna 1.
×Strypuńska Chana, Sofjaniki 5.
Strypuńskiego Mojżesza Sukc., Kopanica 10.
Subocz Feliks, Olimpja 6.
×Subotowicz Feliks, Szkaplerna 45.
×Sucharzewska Joanna, Krakowska 23.
Suchodolska Marcela, Nieświeska 8.
Suchot Abram, Sołtaniska 10.
Suchotowicz Gitel, Zacisze 11.
×Suchowska Jenta, W. Pohulanka 14.
×Suckiewer Szymon, Zarzecze 11.
Sugielewicz Jan, Słowiańska 7.
×Suzan Judel, Jasińskiego 27.
×Swag D., Wiłkomierska 51.
Swec Jankiel i Gelwan J., W. Stefańska 10.
Swerachowicz Szosa, Nowogródzka nr. 88.
Swiardo Melanja, Nadleśna 49.
Swikont Antoni, Legjonowa 105.
×Swirska Rywa, I Portowa 5.
×Symonowicz Antoni, Legjonowa 57.
×Szabad Mates, Niemiecka 21.
×Szaj Judel, Wiłkomierska 82.
×Szafer Sender, zauł. Węgierski 17.
Szakowicki Mowsza, zauł. Krupniczy 5.
×Szakowiecki Ajzik, Mickiewicza 56.
Szambedal, Miłosierna 3.
×Szantyr Stanisław, Słowiańska 2.
Szapiro Boruch, Jagiellońska 3.
Szapiro Estera, Dolna 18.
×Szapiro Fejga, Subocz 72 i 74.
Szapiro Hirsz, Dolna 21.
×Szapiro Leja, II Raduńska 24.
×Szapiro Liba, Nowogródzka 93.
Szapiro Nechama, Kalwaryjska 59.
×Szapiro Rocha, Tyzenhauzowska 3.
×Szapiro Zusman, Rysia 5.
×Szapirsztejn Pesia, Zarzecze 21.
×Szapowałow Bar., Kalwaryjska 60.
×Szawko Józef, Chocimska 37.
×Szczucka St., Ostrobramska 21.
×Szczuczyński Zelik, Nowogródzka 62.
×Szejner Ita, Żydowska 11.
×Szer Bunia, Antokolska 86.
×Szer Eljokim, Kalwaryjska 69.
Szer Hilel, Straszuna 1.
×Szer Menucha, Piłsudskiego 39.
Szer Szolom, Piłsudskiego 51.
×Szereszniewski Mojsiej, II Raduńska 17.
×Szewach Judes, Połocka 7.
Szlachcic Marja, Obozowa 34.
×Szlosberg Samuel, Beliny 1.
×Szlosberg Jakób, Kalwaryjska 21.
×Szlozberg Lejba, Tatarska 3.
×Szlozberg Rubin, Skopówka 11.
×Szmerkowicz Simcha, Nowogródzka 24.
×Szmerling Simon, Wileńska 22.
×Szmidt Dawid, Połocka 12.
×Szmidt Tajba, Wileńska 13.
Sznurkowicz N., II Połowa 6.
Sznarkiewicz Katarzyna, W. Pohulanka 20.
Sznejder Estera, Ponarska 46.
Sznejder Izrael, Żydowska 13.
Sznimer Rebeka, Tatarska 18.
Sznurman, Szopena 3.
Szoag Dwojre, Wiłkomierska 51.
Szoag Mejer, Wiłkomierska 37.
×Szogan Sora, Jatkowa 9.
×Szpał Basia, zauł. Lidzki 3.
×Szpakowska Anna, Gedyminowska 34.
×Szpilewska Eugenja, Witoldowa 37.
×Szprejregin Zalmen, Ponarska 12.
Sztaszkiewicz Marja, Piłsudskiego 21.
×Sztejman Szyfra, Niedźwiedzia 3.
×Sztejn Rubin, Lipówka 14.
Sztejngold Pinkus, W. Stefańska 10.
×Sztern Gitel, Nowogródzka 78.
×Sztern Rywa, Nowogródzka 30.
×Szubo-Szubocka Marja, Kalwaryjska 36.
×Szudłowska Ginda, Archanielska 32.
Szulc Andrzej, Rysia 6.
×Szulman Hinda, Mickiewicza 42.
×Szumacher Izrael, Węglowa 14.
×Szwarc Anna, Portowa 10.
Szwarc Mowsza, Nowogródzka 2.
×Szwarcberg Pesia, Antokolska 88.
Szwieców Rubin, W. Pohulanka 1.
Szwiner H., Tatarska 18.
Szybakowska Stefanja, II Raduńska 34.
×Szydłowska Stefanja, Kalwaryjska 18.
×Szyk F., Zawalna 58.
×Szykulski Lipman, Antokolska 149.
Szymaniak Zofja, Mostowa 25.
Szymanowicz Dora, Nowogródzka nr. 118.
Szymańska A., Połocka 32.
Szymański W., Filarecka 41.
Szymielewicz Bejla, Archanielska 34.
Śnipiszkier Mowsza, Bazyljańska 8.
×Świeca R., W. Pohulanka 1 a.
×Świrski Mowsza, Rudnicka 20.
×„Świt", Wileńska 23.
×Taboryska G., Wileńska 30.
Taboryski Dawid, Antokolska 72.
×Taje Mowsza, W. Stefańska 6.
Talejkiński Morduch, Kalwaryjska 66.
Tapiach Eljokim, Kalwaryjska 86.
Tarasewicz Ignacy, Betlejewska 27.
Taraszkiewicz Jan, Szkaplerna 54.
Taraszyński Abram Zawalna 49.
×Tatarska Rebeka, Zarzecze 1.
Tejszow Notel, Piłsudskiego 28.
×Teitelbaum Stysia, Sadowa 13.
×Terk Sara, Bakszta 1.
Terk Szloma, Antokolska 102.
Tojw M., II Jatkowa 10.
Tokarz Anna, Legjonowa 60.
×Tokarz Daniel, Legjonowa 8.
Tomkiewicz H., Połocka 56.
Tomkiewicz Tomasz, Poleska 36.
×Torenberg F., Wileńska 11.
×Tregier Etla, W. Pohulanka 27.
Tregier Rocha, Zawalna 40.
×Trojanowska Helena, Antokolska 50.
×Trojanowski Ludwik, Antokolska 45.
×Trzeciak Kazimierz, Krzywe Koło 19.
×Tuczyńskiego J. Sukc., Zamkowa 24.
Tuktman Fejga, Nowogródzka 37.
×Tunkiel Fajwel, Kwiatowa 2.
×Turgiel Hirsz, W. Pohulanka 13.
Turgiel Sonia, M. Stefańska 7.
Urbanowicz Alfons Uniwersytecka 2.
×Urbanowicz Antoni, Lipowa 7.
×Urbanowicz Józef, Popowska 14.
×Urniaż Władysława, Tadeusza Kościuszki 14.
Wajman Mendel, Węglowa 14.
Waja Chaim, W. Pohulanka 9.
Wajn Lejzer, Nowogródzka 75.
×Wajner R., Werkowska 24.
×Wajner Sora, W. Pohulanka 23.
×Wajnerman Sz., Wiłkomierska 102.
Wajnsztejn Meer, Subocz 68a.
Wajsbord Josiel, M. Stefańska 13.
×Waldberg Abram, Zawalna 18.
×Wałkowska Zofja, Legjonowa 76.
„Wanda" wł. Szumski Władysław, Kalwaryjska 8.
×Wapner Chaja, Nowogródzka 77.
×Waranc Chasia, Raduńska 28.
Waranc I., Chełmska 48.
×Waranc Luba, Witoldowa 24.
×Wecht Hinda, Arsenalska 2.
×Weltman Rywa, Witoldowa 28.
Werbełownik Chasia, Węglowa 17.
Werek H., Świronek 4.
Wersocki Musia, Ponarska 16.
×Węcewicz Klemens, Mickiewicza 7.
Wieliczko Janina, R. Śmigłego 40.
Wieliczko Józef, Wiłkomierska 26.
Wierciński Feliks, Kalwaryjska 71 a.
Wierzbicki A., zauł. Michalski 2.
×Wilkaniec Helena, Witoldowa 30.
×Wilkoryska Zelda, W. Stefańska 18.
×Wilenczyk Rocha, Antokolska 64.
Winiawski Lucjan, Witoldowa 12.
×Winik W., Wileńska 39.
Winiski Oszer, W. Pohulanka 18.
Wirszub Elka, Żydowska 6.
Wirszub R., Zarzecze 19.
×Wiskin Fryda, Subocz 6.
×Wiszniewska Helena, Słowackiego 1.
Wiszniewska Ludwika, Sosnowa 14.
Wiszynares Majer, Zawalna 64.
Wodziński E., Kalwaryjska 55.
×Wojciechowska T., Plutoonowa 2.
×Wojciechowski Ludwik, Cedrowa 18.
Wojciul Jan, Zakretowa 22.
Wojczyk Fejga, Popowska 5.
×Wojczyk Zelda, Sawicz 3.
Wojsiatow Jadw., Jerozolimska 68.
Wojszwiłło Michał, Sołtaniska 36.
Wojtkiewicz E., Kalwaryjska 20.
×Wolfron Chaim, Szeptyckiego 2.
×Wolk Maciej, Nowo Święcka 15.
Wołk Władysław, Śniegowa 22a.
×Wołodkiewicz Róża, Kalwaryjska nr. 14.
×Wołotkowicz S., Zygmuntowska 16.
Wołowelski Aron, Rudnicka 18.
×Woronkier Bar..., Lipówka 6.
Woronko Bcia, Krzywa 34.
Wójcik S., Rynek Antokolski 1.
Wrezbreni Antoni, Michalska 2.
×„Wygoda", wł. Żeligowska Jadwiga, W. Pohulanka 5.
×Zabłocka Ita, Szopena 3.
×Zabłudowski, Wiłkomierska 112.
×Zacharewicz Malwina, Połocka 11.
×„Zakret", wł. Kreknin Włodzimierz, Konarskiego 53.
Zakrzewski J., Antokol 19.
×Zakrzewska Stefanja, Jasna 3.
×Zalmanson Bernard, Zawalna 4.
Zaks Sara, Żydowska 6.
Załkind Benjamin, Antokolska 35.
×Załkind Henia, II Raduńska 84.
×Załkind Ester, Św. Mikołaja 6.
×Załkind Michla, Giedyminowska 68.
Zał Owsiej, Szopena 1.
Zapaśnik J., Nadleśna 27.
×Zarecki Icko, Lipówka 2.
×Zarecki Mojżesz, Antokolska 33.
×Zarecki Sawel, Ostrobramska 20.
Zarembo E., zauł. Św. Michalski 10.
×Zarembo Jan, Pionierska 1.
Zarembo Z., Niemiecka 5.
Zarski Szloma, Kalwaryjska 32.
×Zass Lejba, Antokolska 36.
×Zawadzki R., Zawalna 44.
Zawels Sara, Nowogródzka 43.
Zbiczek Ludwika, Wąwozy 2.
×„Zbyt", wł. Markun Hieronim, Zawalna 16.
Zeger Liza, W. Stefańska 17.
×Zelbsztejn Frida, Nowogródzka 98.
Zeldyn Fryda, Hala.
×„Ziemianin", wł. Komogorow P. W. Pohuanka 6.
×Zimnicki Józef, W. Pohulanka 19.
×Złacowska Fejga, II Jatkowa 13.
×Złaczowski Sz., Trocka 13.
×Złoczowski Izrael, II Raduńska 32.
Znajdkowski Antoni, Wodociągowa 17.
×Zrełow M., zauł. Bernardyński 8.
Zwiedryński I., Wileńska 28.
×Zuchowicka Leja, Tuskulańska 20.
Zylber Nechama, Kalwaryjska 94.
×Zylberman Marjasz, W. Stefańska 27.
Żak Irma, W. Stefańska 40.
Żebrowski Feliks, Zamkowa 3.
Żebrowski Jan, Wiłkomierska 94.
×Żuk Anna, Oszmianska 12.
Żukowski Antoni, Wiwulskiego 12.
×Żukowski Bonifacy, Szeptyckiego 4.
Żumińska B., Wiłkomierska 103.
×Żupraner Berko, Wiłkomierska 117.
×Żupraner Kiwel, Wiłkomierska 123.
×Żur..r Sara, Nowogródzka 124.
Żyrmuńska Anna, Ponarska 13.

## Stalowe wyroby.
*Taillanderie et coutellerie.*

Fabryki — fabriques.
Mieczkowscy Bcia, Uniwersytecka 4.

Sprzedaż — marchands.
×„Świt", Mickiewicza 7.

## Starzyzna - handel.
*Fripiers.*

Bichbinder E., I Jatkowa 11.
Grynszpan Rachmil, Aleja Róż 9.
Lej Mera, Końska 26.
Zak I., I Jatkowa 13.

## Stolarskie zakłady.
*Entrepreneurs de menuiserie.*
(p. r. Meble).

Aleksandrowicz Ignacy, Bernardyńska 3.
Badanos Szmuel, Trocka 13.
Bastomski Benjamin, Niemiecka 3.
Bejgel Mowsza, Subocz 10.
Berman Dawid, Tartaki 10.
Biernacki Wacław, Oranżeryjna 3.
Bulko I., Niemiecka 15.
Burakiski Josel, Niemiecka 29.
Cwej Jankiel, Wielka 52.
Cześla Girsz, Cechowy 11.
×Dworcan Tewel, Dominikańska 21.
Dziewałkowski Aleksander, Trocka 8.
Fadejew Władysław, Słoneczna 7.
Golfer Izaak, Szpitalna 10.
Giesajtis Kazimierz, Nowogródzka 18.
Grygiel Adam, Antokolska 84.
Gulbinowicz, W. Garbarska 4.
×Hryniewski Bronisław, W. Pohulanka 14.
Iwaszkiewicz Onufry, Ostrobramska 25.
Izielski Adam, Subocz 57.
Januszkiewicz B., W. Pohulanka 21.
Juchniewicz Mateusz, Rossa 14 a.
Kataczyński Jankiel, Ponarska 9.
Łapko Stanisław, Połocka 1.
Łukaszewicz Juljan, Śniadeckich 4.
Łukman Mejer, Nowogr. 47.
Marcinkiewicz Antoni, Subocz 88.
Nowicki Aleksander, Tatarska 22.
Okuniewicz Józef, Połocka 4.
Olicki Józef, Mostowa 2.
Oszurka Michał, Ludwisarska 8.
Pac Icek, II Szklana 12.
Putrym Jan, Połocka 62.
Renie Krzysztof, Borowa 3.
Ruszczyc Józef, Sawicz 13.
Sapis Ejzer, Zawalna 53.
×Sienkiewicz W., Św. Jańska 11.
Sinkiewicz Mieczysław, Chocimska nr. 27.
Sołowejczyk Izrael, Subocz 8.
×Spółdz. Wytwórcza, Gdańska 3.
Staszyński Michał, Połocka 74.
Stolow Dawid, Zawalna 26.
Straż Chaim, Piłsudskiego 53.
Szemis Ignacy, Nadleśna 55.
Świetlikowski H., Metropolitarna 4.
Wagner Karol, Krzywe Koło 9 a.
Wiernow Abram i Zabłocki P., Makowa 5.
Wir..n Chonon, Sawicz 11.
Wołosewicz Wilhelm, Stroma 2.
Zephiewicz A., Stefańska 29.
Żołkiewicz Roman Wielka 94.

## Stolarze.
*Menuisiers.*

Bejlin L., Zawalna 43 — Cieszko A., Jerozolimska 60 — Daniłowicz Bcia, Niedźwiedzia 13 — Dworcan D., M. Stefańska 21 — Elkin S., Straszuna 13 — Gapanowicz J., R. Śmigłego 22 — Grodzieński E., Subocz 11 — Gryszkiewicz Z., Betlejemska 31 — Hryniewicz W., Portowa 5 — Jachiewicz St., III Słomianka 55 — Jankowski Ant., Świetlana 10 — Jewerowicz M., Franciszkańska 3 — Jodwalkis T., Kalwaryjska 7 — Juchniewicz B., Słowiańska 11 — Lewinson P., Zawalna 28 — Lifman L., Bosaczkowa 4 — Karmazo Wł., Kalwaryjska 111 — Kozyrski M., Żydowska 3 — Krejnes I., II Szklana 14 — Małachowski K., Mętna 21 — Milewski J. i Sawicki A., Kalwaryjska 5 — Muranowski K., Łukiszki — Parus A., Wiłkomierska 89 — Pilnik R., Sawicz 16 — Pumpiański A., Karlsbadzka 2 — Segal J., Nowogródzka 6 — Staszyński J., Połocka 70 a — Tomaszewicz K., Majowa 43 b — Wawerys J., Wileńska 28 — Wawszecki Wł., Wiłkomierska 15 — Woletis Anton, W. Pohulanka 14.

## Stroiciele fortepianów.
*Accordeurs de pianos.*

Pacewski Antoni, Portowa 14.

## Sukno.
*Draperies.*
(p. r. Manufaktura).

×Baniewicz Józef, Wielka 27.
×Bergier J. M., Rudnicka 6.
×Bernsztejn K., Niemiecka 11.
×Brojdo Dawid, Niemiecka 10.
Frenkiel Izrael, Niemiecka 31.
Gelfer J. i Lides, Rudnicka 4.
×Golber A., Niemiecka 25.
×Gordon M., Niemiecka 26.
×Molenda G. i Syn, Wielka 36.
×Noz Calel, Niemiecka 19.
×Radin Cz., Wielka 52.
×Teselkrant W., Niemiecka 23.
×Widecki Wul, Niemiecka 22.
Zitler M., Niemiecka 16.
×Żuk Abram, Niemiecka 20.

## Surowce.
*Matières premières.*

×Czesko i Mandelsztam, Kwiatowa 14.
Nadel Rywa, Sadowa 12
Mechanik Alter, Zawalna 21.

## Szczecina.

*Soies de porcs.*

Czyszczenie-préparation.
Derewański D., W. Stefańska 1.
×„Lancwol", wł. Lancman Pejsach, Sadowa 6.
×Masłowski K., Zawalna 37.
×Milner G., Kwiatowa 7.
Reszman S., M. Stefańska 13.
Szulkin, Sadowa 6.
Szulman Ch., Sadowa 9.

## Szczotkarze.

*Brossiers.*

Bersztej Izrael, zauł. Krupniczy 7.
Chackielewicz Sz., Nowogródzka 4.
Kronik L., Rudnicka 7.
×„Lignopil", Wiłkomierska 105.
Orłowski Justyn, Piromont 11.
Prusker J., Rudnicka 12.
Segał Hirsz, zauł. Krupniczy 3 i Rudnicka 18.

## Szczotki.

*Brosses.*

×Kacowicz M., Zawalna 28.
Kronik L., Rudnicka 7.
Kwas Icko, Rudnicka 6.
×Lewinson Rywa, Zawalna 28.
×Olejski Nuchim, Trocka 16.
×Pinskier Bejla, Rudnicka 12.
×Segał M., Rudnicka 18.
Terwant I., Trocka 20.

## Szewckie przybory.

*Fournitures p. chaussures.*

Berman Kaz., Jatkowa 14.
×Bernsztejn Szmul, I Jatkowa 19.
×Brudno Liba, Jatkowa 10.
×Czapla Tadeusz, I Szklana 2.
Duszyc i Lam, I Szklana 13.
Epsztejn Elka, Subocz 30.
Fejgiel Ch., Kalwaryjska 36.
×Fogel F., Kalwaryjska 69.
×Fordonson Ita, zauł. Dominikański 18.
Gordon Estera, Nowogródzka 59.
Kac Załman, Zawalna 38.
Kapłan Mojżesz, Nowogródzka 86.
×Kurgan Dawid, Szklana 3.
Łogwińska i Szattensztejn Wielka 29.
Markman Leja, Kalwaryjska 69.
Melcer Josiel, zauł. Dominikański 17.
Milsztejn Adassa, I Szklana 11.
Miron Sara, Kalwaryjska 17.
Rajchsztejn Sonia, I Szklana 11.
Rozenfeld Rocha, Bazyljańska 6.
Rybak Icko, W. Stefańska 4.
×Tokier Tewel, I Jatkowa 10.
Wilenkier Morduch, Szawelska 6.
Zelikman Chaim, I Jatkowa 7.

## Szewcy.

*Cordonniers.*
(p. r. Obuwie).

Abel H., Nowogródzka 38 — Abgang Sz., Końska 7 — Abramowicz A., W. Stefańska 17 — Abramowicz S., Niemiecka 19 — Ajzik N., Wiłkomierska 43 — Alperowicz M. Żydowska 11 — Andruzowski D., Literacka 5 — Babtejst W., II Raduńska 26 — Bak J., Wileńska 8 — Banel A., Zarzecze 8 — Baranowska Z. i Łukomski J., Żeligowskiego 2 — Bartoszko I., Trocka 17 — Barmaułow J., Straszuna 8 — Bas M. i Leszczewicz S., Nowogródzka 26 — Bastomski I., Straszuna 8 — Baszkin Ch., Nowogródzka 6 — Band I., W. Stefańska 5 — Bazeljan T., Beliny 12 — Beński N., Kalwaryjska — Birger Ch., Antokolska 63 — Bohdanowicz A., Subocz 6 — Bursztejn J., W. Pohulanka 9 — Chait G., Wielka 38 — Chajkin L., Zawalna 16 — Charmac I., Kalwaryjska 81 — Chodosz Ch., Nowogródzka 82 — Cypkin J., Żydowska 15 — Cypkin M., Kalwaryjska 42 — ×Czapliński Wł., Zamkowa 4 i Dominikańska 8 — Czerno M., Niemiecka 3 — Dabolin K., II Słomianka 20 — Daniszewski W., Szopena 8 — Darejn N., Niemiecka 3 — Dubin M., II Szklana 17 — Ejdelman Ch., Ostrobramska 5 — Fajnberg D., Wiłkomierska 76 — Feder Ch., Subocz 2 — Fejgel A., Piłsudskiego 24 — Fejgelson R., Nowogródzka 53 — Fijałkow Sz., Zamkowa 17 — Fiszman J., Piłsudskiego 17 a. — Furman Sz., Miłosierna 2 — ×Gawroński Fr., Mickiewicza 5 — Gerszenowicz L., Szawelska 5 — Gilde M., Ludwisarska 12 — Gitel W., Wiłkomierska 83 — Glezer D., Piłsudskiego 37 — Glik A., II Raduńska 15 Glikunar L., Nowogródzka 17 — Glocer Sz., Miłosierna 6 — Goldcman Sz., Kalwaryjska 78 — Gołub Sz., Szpitalna 7 — Gordon C., Piłsudskiego 43 — Gordon Ch., Żydowska 9 — Grin B., Makowa 14 — Griner T., Subocz 14 — Gurewicz E., Nowogrodzka 43 — Gurwicz A., Kozia 6 — Gwozdowski A., Lwowska 17 — Heber G., Ostrobramska 27 — Ickowicz A., Żydowska 5 — Izolewicz I., Ponarska 17 Izrailewicz M., I Szklana 3 — Jakowicki M., Kozia 5 — Jankowski S., Styczniowa 7 — Jaryst P., Zarzecze 4 — Jezierski Sz., Niemiecka 31 — Jofe J., Końska 6 — Kac M., W. Stefańska 6 — Kac W., Straszuna 11 — Ka..Z., M. Stefańska 21 — Kacew M., Sawicz 8 — Kapłan M., Zarzecze 5 — Kałataches M., Szpitalna 18 — Karabak I., Wiłkomierska 36 — Kariski A., Targowa 9 — Kazimierski, Ludwisarska 4 — Kiedo R., II Raduńska 47 — Kijowicz J., W. Stefańska 18 — Kinkulkin L., Zwierzyniecka 8 — Kopel I., Wiłkomierska 94 — Jorolkiewicz J., Sierakowskiego 20 — Koryski A., Targowa 9 — Kotler A., Zawalna 59 — Kotler Sz., Szpitalna 5 — Kozłowski P., W. Stefańska 39 — Kreński O., Wielka 44 — Król A., Piłsudskiego 51 — Krym S., Bakszta 5 — Krzyżanowski T., Ludwisarska 8 — Kucz I., Archanielska 21 — Lachiński K., Wielka 14 — Lardański J., Straszuna 1 — Lewin A., Popławska 6 — Lewin C., Nowogródzka 59 — Lewin Ch., Subocz 6 — Lewin H., W. Stefańska 15 — Lewin M., Zawalna 5 — Lewin N. Szpitalna 14 — Lidzon A., dr. Kominy 3 — Lijunski J., Ostrobramska 8 — Litwinowicz W., Zamkowa 24 — Łap M., Piórmont 28 — Łazowski H. W. Stefańska 24 — Mackiewicz Fr., Połocka 18 — Mackiewicz Kaz., Ostrobramska 16 — Mackin A., Żydowska 13 — Mackin Sz., Niemiecka 6 — Mackus B., Dominikańska 14 — Małat P., Bosaczkowa 7 — Markowski A., W. Pohulanka 1 — Matłowski Sz., Garbarska 7 — Matykański D., Beliny 1 — Matykański I., Św. Mikołaja 11 — Matykański Rach., Zawalna 43 — Matykański Rubin., Kijowska 4 — Metekańska I., Mickiewicza 47 — Michałowski E., Oszmiańska 3 — Micko A., Kalwaryjska 16 — Mikołajewicz J., Mostowa 11 a — Milewski F., Sołtańska 26 — Milewski K., Sołtańska 20 — Mocięzek Wł., Nowogródzka 12 — ×Moczulski L., Trocka 6 — Nachamkes I., Zawalna 31 — Nowentsztern D., Bazyljańska 9 — Nowogrodzki B., Grodzka 17 — Nowieszański M., Ponarska 23 — Oguz A., Kijowska 11 — Oguz H., I Portowa 2 — Okuń F., Sawicz 14 — Onabord M., Żydowska 7 — Oszniadowicz E., Zarzecze 1 — Panarski G., W. Stefańska 22 — Parad J., Archanielska 17 — Paryskow S., Zawalna 155 — Paszkiewicz B., Tatarska 1 — Pietuchowski L., Rudnicka 6 — Piktuszański Z., Tartaki 23 — Pinczuk F., W. Pohulanka 16 — Piotrowski M., Antokol 30 — Pizon Z., Rudnicka 15 Platt St., Sierakowskiego 4 — Plis Bcla, Dominikańska 15 — Płotkin Ch., Wingry 12 — Prusak Ch., Niemiecka 21 — Pufko J., Wileńska 20 — ×Pupiałło W., Ostrobramska 25 — Rachman E., Targowa 15 — Rachman Sz., Antokolska 64 — Raniński D., Ponarska 18 — Rejtbord B., Orenburska 36 — Rezkin J., Końska 8 — Roguz M., Zawalna 32 — Rubinson J., Makowa 1 — Rudaszewski J., Wł Pohulanka 5 — Ruman N., Kalwaryjska 87 — Rutkiewicz T., Subocz 2 — Sawicki B., Ludwarska 3 — Sawicki J., Zarzecze 8 — Segałowicz H., Zawalna 57 — Segałowicz J., Nowogródzka 73 — Sinicki J., Wielka 39 — Skoczyk K., Zarzecze 7 — Snitko St., Zawalna 64 — Sobotkiewicz M., Garbarska 5 — Sokołowski A., Zarzecze 16 — Stolper W., Subocz 4 — Suzan A., Tatarska 5 — Synazon Sz., Św. Mikołaja 5 — Szapiro Ben., Wiłkomierska 79 — Szapiro Bor., Zawalna 29 — Szapiro M., Kalwaryjska 11 — Szczereb N., Archanielska 15 — Szer L., Kijowska 15 — Szer M., Antokolska 90 — Szeskin J., Wileńska 35 — Szpajzman I Bakszta 3 — Szkil O., Dominikańska 17 — Szkolnik M., Wszystkich Świętych 17 — Szkubski Ch., Nowogródzka 71 — Szmerkowicz I. Zawalna 29 — Sznejder J., Zarzecze 30 — Szrajber B., Węgierska 15 — Sztamfater Sz., Połocka 30 — Sztejnberg R., Wielka 39 — Szterenszus A., Piłsudskiego 43 — Szuster A., Subocz 7 — Szuster N., Werkowska 26 — Szybel Sz., Zawalna 45 — Szymielewicz C., W. Świętych 21 — Świder J., W. Stefańska 6 — Świrsko I., Mostowa 6 — Tejkan A., Kalwaryjska 46 — Tojkin F., Wiłkomierska 39 — Tomaszewicz P., Kalwaryjska 29 — Tulej I., Antokol 69 — Tunkin M., Kalwaryjska 42 — Urban M., Św. Jańska 9 — Urbanowicz P., W. Pohulanka 28 — Wajnsztejn E., II Jatkowa 13 — Weber G., Ostrobramska 27a — Widzicki M., Gedyminowska 37 — Wileńczyk Ch., Nowogródzka 25 — Winiko D., Włodzimierska 29 — Wulfowicz J., Gaona 6 — Wysocki Fr., Nowogródzka 16 — Zabłud Ch., Antokolska 92 — Zajączek Sz., Nowogródzka 19 — Zeger E., I Raduńska 17 — Zejger G., Kalwaryjska 34 — Zelański J., W. Pohulanka 11 — Zilber L., Kijowska 13 — Zinkowski W., Bazyljańska 4 — Złotnicki R., Szawelska 4 — Zubowicz W., Wileńska 23 — Zylber L., Kijowska 13 — Żemaitis J., Wiłkomierska 28.

## Szklane huty.

*Verreries.*

×Kalwaryjska Huta Szklana, wł. Szapiro Zelman, Kalwaryjska 3.
„Witrum", Krakowska 41.

## Szklarze.

*Vitriers.*

Kopański E., Kalwaryjska 30.
Szternszus M., Wielka 39.

## Szkło.

*Verres.*

Szlifiernie—tailleries.
Chosman O., Franciszkańska 3.

## Szkło i porcelana.

*Verrerie et porcelaine.*

Błoch Efroim, I Szklana 6.
Błoch Owsiej, Piwna 3.
×Błoch W., Rudnicka 15.
×Garkawi Hirsz, Hala Miejska 221.
×Gorfinkiel Józef, Zawalna 52.
×Lejbzon Tajba, Szpitalna 17.
×Matusewicz M., Trocka 9.
Romer Elja, Nowogródzka 8.
×Rozen Morduch, Kwaszelna 23.
×Sobol Szloma, Niemiecka 3.
Szaach Chelem, Końska 16.
×Szmuszkin Salomon, Bazyljańska 6.
Woźnicki Walerjan, Wileńska 5.
Zabłocki Ludwik, Kalita i Druet, Wielka 17.
×Zall Nochim, W. Świętych 16.
Ziwelczyński Oszer, Zawalna 24.

## Szkło okienne.

*Verres à vitres.*

×„Szyba", wł. Majzel M. i Kublic A., Zawalna 32.

## Szkoły kroju.

*Ecoles de coupe.*

Gisin R., Św. Jańska 2.
Lewański K., Jagiellońska 5.
Tomkowicz G., Królewska r. Oranżeryjnej.

## Szmaty.

*Chiffons.*

×Frenkiel Izrael, Zawalna 66.
Selc W., Zawalna 32.
„Surowiec", wł. Kolnicki Ch. i Ska, Kijowska 25.

## Szmuklerze.

*Passementiers.*

Fil A., Niemiecka 29.

## Szutr.

*Gravier.*

Olędzki J. i Harbuz Wł., Ponarska 4.

## Szyldy.

*Enseignes.*

Pracownie — fabriques.
Dendo Mejer, Niemiecka 20.
Glezer A., Niemiecka 5.
Jabłonowski B., Wielka 33.
Prużan L., Niemiecka 17.
Rappe Elja, Wileńska 18.
Szumanowicz Sz., Niemiecka 15.
Wiguszyn Izaak, Niemiecka 8.

## Śledzie.

*Harengs.*

Wędzarnie — fumage.
Bartoszewicz Jarosław, Hoża 5.
Eljaszewicz Wulf, Kacza 3.
Grenadjer Hirsz, W. Stefańska 21
Jakubowicz M., II Jatkowa 9.
Żurawowicz A., Krzywe Koło 7.
Sprzedaż — marchands.
Abelewska Złata, Łukiszki.
×Antysiński B., Żydowska 15.
Berzak i Tunkiel, Kwiatowa.
×Charmac Ester, Kalwaryjska 56.
×Charmac Hirsz, Zarzecze 10.
Choson Izaak, Antokolska 82.
Cukierman A., Straszuna 15.
×Czerny Józef i Ska, W. Stefańska 20.
Frone Szejfra, Kalwaryjska 60.
×Goldberg i Stalewicz Z., Zawalna 32.
Gurwicz B., Łukiszki.
Hamburg Chana, Łukiszki.
×Jabrow Ch. W. Stefańska 21.
×Jubiler Mowsza, Straszuna 1.
Kac Ch., Kalwaryjska 47.
Kac Izrael, Wiłkomierska 39.
×Kaczergiński Aron, Kwiatowa 4.
×Kaczergiński Mendel, W. Stefańska 7.
×Kozieł Mera, II Jatkowa 5.
Lande Chana, Zarzecze 10.
Majzels J., W. Stefańska 20.
×Malewicz L., II Jatkowa 4.
Markus Mendel, M. Stefańska 9.
×Monko Izaak, Zawalna 45.
Orzech Leja, Łukiszki.
×Rudnik B., Straszuna 11.
×Rutsztejn Maks., Sadowa 4.
×Sofjan Etel, II Jatkowa 15.
Stalewicz S., Szpitalna 10.
Stalewicz Z., Zawalna 32.
×Szapiro Złata, Wiłkomierska 34.
Szternszus Sora, Mickiewicza 52 i Łukiszki.
×Sztraks Mozes, Zawalna 37.
Trabinowicz Owsiej, Nowogródzka 4.
×Waranc Zelda, Mickiewicza 52.

## Ślusarze.

*Serruriers.*

Arluk A., Mostowa 29 — Auksztolis W., Ludwisarska 2 — Berkowicz M. Dominikańska 13 — Bielaczyc E., Stefańska 16 — Biłuński M., Ostrobramska 5 — Cranski M., Lelewela 4 — Chaft A., II Szklana 16 — Eljaszewicz Ch., W. Stefańska 17 — Fum A., Bosaczkowa 3 — Gajdzis Z., Beliny 18 — Gamarne Sz., Bosaczkowa 4 — Gawta K., Mostowa 16 — Gierdowski M., Witoldowa 32 — Gordon J., Zawalna 53 — Guranc M., Zawalna 28 — Hurwicz Sz., Św. Mikołaja 1 — Jacewicz J., St., Szlachturna 5 — Jochelojc Ch., Węgry 9 — Kac Ch., Rudnicka 9 — Kac J. B., Sawicz 11 — Kagan R.. Piłsudskiego 41 — Kantorowicz G., Piłsudskiego 49 — Karczmer A., Niemiecka 26 — Kit H., Zawalna 43 — Konowicz O., W. Pohulanka 5 — Korkuc W., Zawalna 17 — Kowarski D., W. Stefańska 7 — Kriwicki J. II Kowalska 21 — Kurycki M., I Jatkowa 4 — Lawaryszek N., Straszuna 13 — Lazduński M., R., Śmigłe o 17 — Lewin L., Tatarska 18 — Lewinson M., Węgierska 25 — Lisowski A., 3 Maja 9 Maciejewski J., Szeptyckiego 10 — Mackiewicz H., Śniegowa 6 — Maler Ch., Sawicz 5 — Man M., Sawicz 14 — Markowicki L., Beliny 12 Mikszyc P., Mickiewicza 21 — Moczulski St., Kalwaryjska 5 — Narwer M., Szawelska 4 — Nowiszański L., Zawalna 33 — Nożnicki Ch., Bakszta 4 — Oleński J., Zawalna 64 — Ośmin A., I Jatkowa 6 — Pausner M., W. Stefańska 4 — Piotrowski A., Jagiellońska 11 — Piotrowski W., 3 Maja 7 — Pokrowski W., Św. Jańska 7 — Potecki J., Ponarska 46 — Przygodzki J., Kijowska 17 — Segałowicz E., Węgierska 27 — Skopko St., Tatarska 1 — Słowiesny Ch., II Jatkowa 15 — Sokołowski I., W. Stefańska 32 — Sosnowski M., Kalwaryjska 18 — ×Spółdzielnia Wytwórczo-Handlowa, Gdańska 3 — Stawiarski J., Magdaleny 4 — Sutasik A., Tatarska 16 — Szapiro Ch., Końska 10 — Szawedans S., Portowa 2 — Szaze Z., W. Stefańska 32 — Szejder I., Portowa 9 — Szufler, Portowa 3 — Szyrwindt W., W. Stefańska 18 — Ślusarz A., Portowa 1 — Szumeliski L., Trocka 16 — Tendziagolski B., Ostrobramska 29 — Tigier J., Żydowska 8 — Tiokajtis B., Gazowa 2 Tobiaszewicz J., W. Stefańska 24 — Tomaszewicz J., Tatarska 6 — Trocki J., Kolejowa 3 — Tumanis J., Antokol 19 — Turlec H., Wileńska 8 — Wajnen W., Mickiewicza 48 — Wasilewski M., Wileńska 8 — Witkun I., Mostowa 2 Wołodźko Antoni, Wileńska 10 — Zas L., W. Stefańska 15 — Zauścińskі J., Mickiewicza 39 — Zimnowodzki P., Wiłkomierska 1.

## Śrutowniki.

*Egrugeurs.*

Szwejcer I., II Jatkowa 2.

### Świece.
*Bougies.*

Wyrób — fabriques.
Brudny M., Subocz 14.
Fajgison Szm., Kwaszelna 19.
Gralewski Józef, Bazyljańska 4.
Grenadier Abram, Zaul. Lidzki 2.
Kozłowska Konstancja, Trocka 13.
Kuszniew Andrzej, Ostrobramska 16
Modlin Icek, Kwaszelna 23.
„Promień", wł. Baran Efroim, Bazyljańska 4.
Sakowicz Wilh., Ostrobramska 21.
Szterc Josiel, Kwaszelna 8.
Wołożyńska Bejla, Łottoczek 6.
×Zarchin Mendel, W. Stefańska 20.
Sprzedaż — marchands.
×Andrukowicz Aleksander, Wielka 86.
Szerrling Izaak, Bazyljańska 6.

### Tapety.
*Papiers peints.*

×Ginzburg Lejba, Wielka 34.
Kac M., Wielka 53.
Kowsz E., Kalwaryjska 73.
Reches Nochum, Niemiecka 5.
Rymkiewicz Kajetan, Mickiewicza 9.

### Tapicerzy.
*Tapissiers.*

Dercin N., Niemiecka 3 — Galin Z., Wileńska 28 — Gurwicz H. II Szklana 16 — Gurwicz Z., Trocka 16 — ×Mołodecki W., Wileńska 8 — Rekieć J., Wileńska 31 — ×Olkin Bcia, Niemiecka 3 — Smolski D., Warszawski zaułek, 2 — Wajsbord J., M. Stefańska 13 — Wajsbord R., Końska 1 — Welk S., Bosaczkowa 3.

### Tartaki.
*Scieries.*

(p. r. Drzewo).
Baranowski M. i Kitajewicz, Pióromont 5.
×Chwoles Bcia F. i Ch., Pióromont 6.
×Gordon Adolf, Tartaki 10.
Kalwaryjski Tartak, wł. Kitajewicz O., Pióromont 5.
Kurental Abram, Popławska 3.
Lew Bcia i Parnes Borys, Tartaki 32
Lewin Ch. i Szelubski, A., Pióromont 7.
Morgensztejn M. S., Tartaki 34.
×Olkienicka Tekturownia i Tartak zarząd, Ponarska 2.
×Parnes Jakób, wł. Parnes Bcia L. i B., Tartaki 31.
×Szapiro Hesel i Sara, Wysoka 1.
Szejniuk Łazarz, Pijarska 8.
Świrscy Bcia, Fabryczna 14.

### Technicy dentystyczni.
*Mécaniciens dentistes.*

Ass M., Wielka 32.
Borac Izrael, Tatarska 2.
Bujało, Mickiewicza.
Cepeusz J., Mostowa 9.
Dońskoj J., Zawalna 4.
Frydman C., Zawalna 24.
Goldsztejn, Sadowa 7.
Golenciszek, Kwiatowa 5.
Gehler Z., Jagiellońska 5.
Jasz Hirsz, Wielka 2.
Kulkes Sz., Wielka 52.
Leszański i Mackiewicz, W. Bakszta.
Lurje S., Zamkowa 18.
Minker, Wileńska 21.
Płytnik I., Mickiewicza 11.
Straż A., Dominikańska 11.

### Techniczne artykuły.
*Articles techniques.*

(p. r. Elektrotechn. art.).
Borkowskiego Mojżesza Sukc., Niemiecka 3.
Braż Salomon, Wileńska 7.
Cholem Bcia, Kwiatowa 5.
×Gilels I., Trocka 4.
×Goldman Berta, Niemiecka 3.
×Grodnicki Marek, Piwna 6.
Jabłoński L., Wileńska 24.
Kłok Nochim, Zawalna 21.
×Magat Jakób, Bosaczkowa 5.
×Malinowski W., Wileńska 23.
Melcer Jakób, Mickiewicza 27.
×Miller Izrael, i Rubinsztejn J., Wileńska 15.
Rudoniński, Zawalna 28.
×„Spójnia", Sp. z o. o., Mick. 34.
Szur H., Niemiecka 10.
×Wileński Ber, Sadowa 7.

### Techniczne biura.
*Bureaux techniques.*

×„Agrotechnik", wł. Czyż W., Wileńska 26.



Deweltow Szolom i Kadesz Sz., Trocka 9.
×Ejsurowicz Aron, Wileńska 28.
×„Etan", S. A., Ostrobramska 29.
×Francuz i Olszewscy, Zawalna 21.
Gumowski Jan inż., Mostowa 3.
×Kawenski, Kolejowa 9.
Krużotek J. i Antonowicz A., Orzeszkowej 3.
×**Malinowski W. inż., Sp. z o. o.,** Wileńska 23.
×Piotrowski Gustaw, Trocka 11.
×Popławski Stanisław inż., Lubelska 3.
Zastowski i Świętorzecki, Mick. 42.
Zejmo Mieczysław, Mickiewicza 24.

### Tektura.
*Cartons.*

Fabryki — fabriques.
Balberiski C., Węglowa 12.



Kurce Grzegorz.
×Olkienicka Tekturownia i Tartak S. A., zarz. Słowackiego 1.
×„Rajówka", wł. Bohdanowicz M., Dominikańska 1.
Sprzedaż — marchands.
×„Tektura", Sp. z o. o., Wileńska 14.

### Terpentyna.
*Térébenthine.*

Rafinerje — raffineries.
Finkelsztejn Ch., Słowackiego 1.
Romm, Machlej Anna i Berlin Grzegorz, R. Śnigłego 24.

### Tłuszczowe przetwory.
*Produits graisseux.*

„Saturnia", oddz., Niemiecka 33.

### Tokarze.
*Tourneurs sur bois.*

Ass O., II Szklana 10 — Bereszko Jan, Pióromont 6 — Cywiński Arkadjusz, Garbarska 1 — Ilgowski Aron, Ostrobramska 20 — Kaleka Benjamin, II Szklana 18 — Korobowik Owsiej, Kalwaryjska 15 — Krawiec J., Bakszta 3 — Krysowski Hirsz, Wileńska 15 — ×Pagirski Nochim, Niemiecka 4 — Pagirski Szloma, Sawicz 11. — ×Rajzman Mowsza, Wileńska 22. — Rajzman Szloma, Rudnicka 29 — Szkłowski M., Trocka 15 — Świadoszcz Lejba, Węgierski 25 — Tarle Abe, Trocka 15 — Wajner Ruwin, Kijowska 22.

### Transportowe przedsiębiorstwa.
*Transports.*

×„Bocznica Tyszkiewiczowska", Sp. z o. o, Słowackiego 27.
Gurwicz Fajwusz, Nowogródzka 30.
×Hartwig C., Sp. Akc., Stefańska 29.
Milejkowski Sz., Nowogródzka 32.
×„Pacific", S. A., Jagiellońska 10.
Skarżyński Michał, Belmont 1.
Steckiewicz Stan., Konarskiego 3.
×Szlagman Abram, Niemiecka 19.

### Trumny.
*Cercueils.*

×Lebiedzienko Jadw., 3 Maja 15.
Lusefo M., Sawicz 4.
Mlonek J., Sawicz 4.

### Trykotaże.
*Articles en tricot.*

Pracownie — fabriques.
Barkuski Chaim, Wileńska 17.
Błoch Berta, Straszuna 6.
Kac L., Rudnicka 23.
Sprzedaż — marchands.
Koło Polek, Ostrobramska 5.
×Kronik Gerszon, Straszuna 8.
Poheński Szmul, Straszuna 10.
×Poberski Gutman, Zawalna 6.

### Turbiny wodne i parowe.
*Turbines à eau et à vapeur.*

×**Niecienglewicz Wł. i Ska,** inż., Mickiewicza 4. Tel. 7-63.

### Tytoniowe wyroby.
*Tabacs.*

Fabryki — fabriques.
Fabryka Monopolu Tytoniowego, Makowa 11a.
Hurt — en gros.
×Fajertag Wilhelm, Mickiewicza 6.
Hochfeld Stanisław, Sadowa 4.

×Profic S., Niemiecka 2.
Hurtownia Inwalidów, Ostrobramska 19.
×Pierwsza Wileńska Hurtownia Tytoniowa, Wielka 44.
„Rej Tyb", Wileńska 12.
×Spółdzielnia Budowlano-Rolnicza, Wileńska 20.
Detal — au détail.
Alkowicz i Gresusis, Wileńska 36.
×Abramowicz Izaak, Straszuna 2.
Baranowski Aleksander, Wielka 43.
Basson Abram, Straszuna 15.
×Berensztejn Daw., W. Stefańska 6.
×Bernsztejn Eug., Zamkowa 13.
Beskind Tewel, Wielka 13.
Bryzman Git., W. Stefańska 10.
Chanes Józef, Wileńska 32.
×Dworecka Eugen., Straszuna 1.
Elbin Izrael, Wielka 44.
×Feldman Rywa, Wielka 47.
Gołąb I., Niemiecka 3.
Gorzuchowski Stanisław, Zamkowa 9.
Jarzuryn N. Trocka 3.
×Jaszuński Grzegorz, Rudnicka 6.
Jeszuwin Naum, Trocka 3.
×Kagan Judel, Wiłkomierska 29.
×Kagan Mowsza, Nowogródzka 10.
Kagan Sora, Nowogródzka 4.
Kiwelowicz Chaim, W. Stefańska 7.
Kosucka Sora, Szpitalna 13.
×Kozyrowicz Johan, Niemiecka 3.
×Krawiec Fajba, Zawalna 40.
×Lewin Sonia, Rudnicka 13.
×Margolis Sara, Trocka 11.
Markus Ruwin, Mickiewicza 10.
Maro Benjamin, Wielka 47.
Moszkiewicz Rebeka, Mickiewicza 22.
×Mejerowicz B., Szawelska 5.
×Najszlos Ida, Zawalna 24.
Osirowski Berel, Dominikańska 7.
×Osmołowska Marja, Zamkowa 14.
×Pietkiewicz Witold, Mickiewicza 21.
Pines Jakób, Zawalna 43.
×Rabinowicz Berta, Kalwaryjska 36.
Rapp Hirsz, Szopena 5.
Rechtdik Jeruchim, Zawalna 41.
×„Renome", wł. Grewcen Aleksander, Wileńska 36.
×Romanowska Janina, Beliny 3.
×„Salve", wł. Griewcen Wł., Mickiewicza 29.
Saszuwin Naum, Trocka 3.
Sklep detaliczny Hurt. Rej. Nr. 5, Nowogródzka 54.
Studzis Adam, Kalwaryjska 2.
Sudenski Sz., Mickiewicza 33 a.
Surudo Helena, Ludwisarska 4.
Szabad G., Rudnicka 20.
×Szer Mowsza, Zawalna 14.
Szejbowicz Tobjasz, Raduńska 37.
Tołoczko Weronika, Jerozolimska 16.
×Wahren Ant., Kalwaryjska 29.
×Wajsbrant Nochin, Rudnicka 29.
×Warszawski Jakób, Wielka 49.
×Witukiewicz Stan., Ostrobramska 5
Wurceldorf Tobjasz, Wielka 6.
Zemojdo Pelagja, Słoneczna 9.
×Zusman Józ., Wileńska 24.
×Zywelczyński Oszer, Zawalna 32.

### Ubezpieczeniowe agentury.
*Agents d'assurances.*

Elterman Owsiej, Kijowska 8.
Fischer Jan, „Krak. Tow. Ubezp.", Mickiewicza 4.
Józefowicz Wacław, „Krak. Tow. Ubezp.", Mickiewicza 4.
Kiedel Stanisław, Zakretowa 5a.
Kołtunowicz Abram, Trocka 19.
Mackiewicz Ignacy „Europa", Mickiewicza 31.
Minc Aleksander, Mostowa 29.
Minejko Wład., Ludwisarska 7.
„Port", Jener. Reprez., Niemiecka 35.
**Przybulski Grzegorz,** Trocka 11. ***Jeneralne Biuro Ubezpieczeń.***
Ramaszow Anatol, Wileńska 22.
Rozencham W., Gdańska 1.
Rywlin Michał, Mickiewicza 51.
Spir Lazar, „Przyszłość", Mickiewicza 37.
Swarcnowicz Samuel, Trocka 11.
Szmidt W., M. Magdaleny 4.
Zajdel Owsiej, Zawalna 21.
Zaks Hirsz, Filipa 15.

### Ubezpieczeniowe biura.
*Assurances.*

„Adrjatyckie Tow. Ubezpieczeń w Tryjeście", oddz., M. Magdaleny 4.
×**Krakowskie Tow. Wzajemnych Ubezpieczeń w Krakowie,** oddz., Mickiewicza 4.
„Omnium", S. A., oddz., M. Magdaleny 4.
×„Poznańsko-Warszawski Bank Ubezpieczeń", S. A., oddz., Mickiewicza 7.
„Piast", Tow. Ubezp., M. Magdaleny 4.

×„Polonia" i „Vita", Tow. Ubezp. Mickiewicza 29.
×„Przezorność", S. A., Mickiewicza 24.
„Snop", Tow. Wz. Ubezp., Garbarska 3.
×„**Vesta**" Bank Wzajemnych Ubezpieczeń, oddz., Biskupia 12-1.
×Warszawskie Tow. Ubezp.", S. A., Mickiewicza 17.
×„Wilja" S.A., Tow., M. Magdaleny 4.
„Wisła". Tow. Ubezp. Wz., Mickiewicza 9.
„Zjednoczenie", Tow. Ubezp., oddz., Mickiewicza 44.
„Związek Ubezp. Przem. Pols., Mickiewicza 9.

### Ubrania gotowe.
*Vêtements confectionnés.*

(p. r. Konfekcja).
×Alperowicz E., I Jatkowa 10.
×Anikst Tauba, I Jatkowa 5.
Cerfas Jan, Ostrobramska 10.
×Chajet Leon i Kulkes, Wielka 48.
×Chonowicz Cemach i Gilinc, Niemiecka 21.
×Cześla Mowsza, Niemiecka 15.
Duszynar Owsiej, Końska 26.
Ejfer Mejer, I Jatkowa J.
Gisin Ruwin, Św. Jańska 18.
Goland Mowsza, Bazyljańska 11.
Goland, Lewinson i Samnik, Niemiecka 19.
×Gurowicz Szula, Niemiecka 11.
Gurzartsak Sz., Niemiecka 1.
×Imbryk Lejba, Wielka 41.
Jakin Ajzyk, Niemiecka 2.
Kac Zelman, Wielka 4.
×Krauze Stanisław, Wileńska 32.
×Kuroczkies Rocha, II Jatkowa 11.
×Lewin E., Niemiecka 20.
×Lewin Mera, I Jatkowa 9.
×Lewinson Noach i Samnik, Niemiecka 19.
Lewit Dawid i Titkin, Wielka 36.
×Litowicz Nochim, Niemiecka 25.
Liwszyc I. i E., W. Świętych 21.
×Małkzon Hirsz, Niemiecka 35.
Mjakinin, Mickiewicza 11.
Mon Szoł., Rynek Tyszkiewicza 98.
Nachmans Bejla, Wielka 28.
×Nachmans Elja, Niemiecka 29.
×Nachmans Lejba, Niemiecka 28.
Nagrodzki Wincenty, Wileńska 23.
Nossowicz Alfons, Zamkowa 14.
×Noz Szołom, Niemiecka 27.
×Oziérański Jcko, Końska 26.
Potruch Ch., Niemiecka 1.
Prusak G., W. Świętych 21.
×Riton Jan, Szawelska 8.
Sakin A., Niemiecka 2.
×Sakin Gier., Wielka 49.
×Salit Mejer, Wielka 52.
×Słabodski Michał, Bazyljańska 11.
Smirnow Bazyli, Wielka 10.
Szabsels Fruma, Bazyljańska 8.
×Szames Ch., Wielka 46.
×Szapiro Michla, Wielka 55.
Szczybuk J., Niemiecka 23.
×Szczybuk M. G., Niemiecka 37.
Szlafrok Jankiel, Hala Miejska 46.
Szumańscy Wład. i Ewa, Mickiewicza 1.
Szuster Szmul, W. Świętych 21.
×Tabacznik Mozes, Rudnicka 2.
Widecki Daniel, Łukiszki.
Żaban Dina, Łukiszki.
×Zandberg Szymel, I Jatkowa 4.
×Zawadzki Noson, Wielka 52.
×Zelinkoszer B., Niemiecka 24.
×Zonszajn Sara, Rudnicka 3.

### Wapienniki.
*Fours à chaux.*

Kremel Berel Dolna 29.
×Turkuft Witold, S. A., pl. Katedralny 4.

### Wapno.
*Chaux.*

×Milejkowscy i Ska, Piwna 7.

### Warzywa.
*Légumes.*

×Gierszun Lejba, Hala Miejska 260.
×Hopenko Marja, Wielka 55.
Hurwicz E., Wielka 43.
×Krutkowicz Hirsz, Zawalna 21.

### Wata.
*uate.*

Wyrób — fabriques.
×Nimec Rywa, Dolna 40.
Sprzedaż — marchands.
Cofnas Chana, I Jatkowa 7.
Milner Jenta, Jatkowa 7.
Tabryski Rafał, Bazyljańska 11.
Utjan Sz., I., Jatkowa 5.

### Wełna.
*Laines.*

Czesalnie — peignage.
Świrski Aleksander, Mickiewicza 35.

### Wędliny.
*Charcutiers.*
(p. r. Rzeźnictwo).
×Bartoszewicz Kaz., Ostrobramska 20.
×Bartoszewicz Marja, Mickiewicza 4.
Bass Gitel, Zawalna 21.
×Bass Gitel, Sadowa 1.
Bizunowicz Wincenty, Pożarowa 25.
Blikiewicz Jadw., Ponarska 7.
×Bobrowska Konstan., 3 Maja 13.
×Borówka A., Antokolska 52.
Budziński Jan, Konarskiego 4 i W. Pohulanka 18.
×Bułhak Piotr, Nowogródzka 85.
×Cydzika Gabryela Sukc., II Raduńska 13.
×Czerek Winc. II Raduńska 18.
Damułowicz Władysław,Zarzecze 12.
×Fil Benjamin, Zawalna 38.
×Glezer Jankiel, Rudnicka 16.
×Gurwicz Hirsz, Trocka 17.
Kapitan Aleks., Zarzecze 21.
×Karłowicz Ant., Słowackiego 1.
×Kietz Juljan,Tyzenhauzowska 15.
Knapek Ludwik, Wileńska 27.
×Lewi Szmul, Niemiecka 22.
Lewin Jankiel, Zawalna 43.
Lewin Pesia, Kijowska 1.
Łapkowski Michał, Zamkowa 7.
Łos Maciej, Sierakowskiego 25.
Łukaszewicz St., Kalwaryjska 21.
Mackiewicz Anna, Mickiewicza 22 i Jasna 19.
×Martyn Józef, W. Pohulanka 23.
×Menke Karol, Wielka 7 i Ostrobramska 8.
Meromiej Ant., Zamkowa 16.
Milwic Adolf., J. Jasińskiego 1.
Monkiewicz G., Mickiewicza 22.
Morozowski Wład., Niemiecka 9 i Wielka 51.
Nosel Jan, Gedyminowska 40.
Nun Bejla, Niemiecka 14.
×Paprocki Juljan, Witoldowa 24.
×Pietkiewicz Jan, Wielka 2.
×Pietrow Grzegorz, Wiwulskiego 18 i Mickiewicza 10.
„Postęp", wł. Kruszyński J., Wielka 46.
Przeciek Władysław, Wileńska 20.
×Przyjemski Hipolit, Mickiewicza 31.
Romanowski Jan, I-szy Kijowski 5.
Romanowski Józ., Wileńska 25.
Rudziński Jan, Konarskiego 4.
×Segal S., Szpitalna 9.
Siemaszko I., Kalwaryjska 39.
Sienkiewicz J., I Jatkowa 7.
Silińska M., Wielka 2.
Staszewski Stanisław, Wiłkomierska 5.
Staszkiewicz Józefa, Subocz 26.
×Szefler Adolf, Zawalna 57.
Szworonowicz Antoni,Kalwaryjska4.
×Tajc Mozes, W. Stefańska 6.
×Talejkiński Dawid, W. Stefańska 7 i Niemiecka 28.
×Tomaszewski J., Zarzecze 21.
×Trocki Lejba, W. Stefańska 24.
×Trzeciak Wład., Wileńska 20.
Uziałło M., Kalwaryjska 24.
×Uziałło Marjanna, Portowa 28.
Uziałło Józef, W. Pohulanka 16.
×Wieromiej Antoni, Zamkowa 16.
×„Wiktorja", wł. Grekowicz i Moczulski, Wileńska 20.
Wincza Franciszek, Portowa 6a.
Wisłocki W., Zarzecze 21.
Wojtkiewicz F., Św. Jańska 7.
×Zytkiewicz Mich., Pióromont 13. i Mickiewicza 22.

### Węgiel.
*Charbons.*
(p. r. Opał).
×„Centroopał", wł. Kowalew Piotr, Gicha 5.
×„Dehape" wł. Bejnarowicz A., Wileńska 31.
×Deul Markus, Jagiellońska 3.
Duchowski J. i Ska, pas Bunimowicza.
×Fidler Leon, W. Pohulanka 27.
Grinberg I., Mickiewicza 42.
Komisar Fajwel, Kijowska.
×„Mekant", Sp. z o. o., Zawalna 20.
„Murol", Mickiewicza 34.
×„Tres", Sp. z o. o., Gdańska 1.

### Wianki metalowe.
*Couronnes métalliques.*
Wyrób — fabrications.
×Łunc B., Wielka 3.

### Wina owocowe.
*Vins de fruits.*
Fabryki — fabriques.
×Brantwajn Rywa, Zawalna 46.
„Extrans", Zawalna 43.
×Kac W., Niemiecka 18.
Olkienicki Z., Straszuna 13.
Osmołowski W., zaul. Kazimierzowski 9.
×**„Pierwsza Wileńska Ska Win i Przetworów Owocowych,** Wileńska 36.

### Włókiennicze wyroby.
*Produits textiles.*
×Gliwiński Antoni, Wileńska 27.
„Polhandel", Zamkowa 17.
×„Ruciński Roman, Wielka 30.
×Scheibler K. i Grochman L., S. A., Wielka 13.

### Wodociągowe przedsiębiorstwa.
*Installation de conduites d'eau.*
Klejnberg Josel, W. Pohulanka 5.
Kublic H., Trocka 6.
Malinowski W. inż., Wileńska, 23.
Unikowski J., Lwowska 5.

### Wody gazowe.
*Eaux gazeuses.*
Fabryki — fabriques.
×Berger Mejer, W. Stefańska 17.
Berkowicz Rywa, W. Pohulanka 27.
Bernsztejn Borys, Zarzecze 19.
×Kosiew Hirsz, Zawalna 49.
Lewin Benjamin, Sofjaniki 11.
Lewinson Chaim, Ostrobramska 3.
Mazek Izaak, Kalwaryjska 24.
×„Nektar", wł. Goldberg T., Lelewela 13.
Słomski Bron., Werkowska 9.
Szejniuk Abram, Zwierzyniecka 14.
×„Szopen", Tow. Akc., Sierakowskiego 18.
Trewis Judes, Trocka 16.
Wajner B., Trocka 13.
×Waskiełło Aleks., Kalwaryjska 69.
Zineman Zawel, Legjonowa 104.
Sprzedaż — marchands.
Akselrad Sora, Kijowska 5.
×Berger P., W. Świętych 17.
×Berger R., Ostrobramska 20.
Cejderowicz Ester, Trocka 2.
Dobruczkiers Małka, Szpitalna 17.
×Germańska Ida, Sadowa 1.
×Gisin L., Sto Jańska 2.
×Gołąb P., Wileńska 25.
Korba Massa, Trocka 13.
Królikowskiego Stan., Sukc., Legjonowa 26.
Lewin Lejzer, Sadowa 13.
×Ozik Bejla, zaul. Ignacowski 14.
×Prowalski Berel, II Jatkowa 7.
×Rawicz Michal., W. Pohulanka 31.
Saginel Lejba, Mickiewicza 30.
Segalson Sora, Zarzecze 17.
×Stamler Rocha, Nowogródzka 18.
×Szapiro Sora, Zawalna 40.
×Szmit Sara, W. Pohulanka 9.
×Sznejder Sz., Zawalna 36.
×Szulman B., Popławska 13.
Szwarc Fama, Kalwaryjska 24.
×Trewis Mira, Wielka 18.
×Zakłocka D., Mickiewicza 16.

### Wody mineralne.
*Eaux minérales.*
Fabryki — fabriques.
OsmołowskiWład.,Św. Kazimierza 9.
Wrześniowski Wład., Piwna 7.
Sprzedaż — marchands
Wrześniowski Władysław,Wielka 50.

### Wojłoki
*Feutre végétal.*
×Drabkin L., Wielka 33.

### Worki.
*Sacs.*
Awerbuch i Szuster, Rudnicka 14.
×BelkindChonon, i Charyzatel, Szpitalna 11.
×Cejtlin M., W. Stefańska 3.
Korol Mowsza, W. Stefańska 5.
×Lewin L., i Szuchotowicz D., Rudnicka 7.
Olejski L., Kwaszelna 3.
×Prużan Abram, W. Stefańska 8.

### Wódki i likiery.
*Eaux de vie et liqueurs.*
(p. r. Spirytualja).
Fabryki — fabriques.
×**Hartwig Kantorowicz Nast.,Tow. Akc., Poznań, Grochowa Łąki 6.**
×Kantowicz A. i Ska, Trocka 20.
Lemke Stanisław, Popławska 30.
Lewin i Ptasznik, Zarzecze 2.
Szejniuk Hirsz, Wiłkomierska 10.
×Szustow N. L. i Swie, Sp. z o. o., Sierakowskiego 4.
×Winkelhausen, Tow. Akc., oddz., Dąbrowskiego 1.
„Wita", Zwierzyniecka 16.
Rozlewnie — embouteillage.
×Centrala Spirytus.Tow. Akc., oddz.
×Chanes R., Wileńska 32.
Sprzedaż — marchands.
×Ajensztadt M., Zawalna 55.
×Hawryłkiewicz Józef, Mickiewicza 33a.
Jonasz Józ., Nowogrodzka 98.
×Kłodnicki R., Antokolska 50.
×Mokrzecki Stefan, M. Stefańska 2.
×Olszewska Jadwiga, Zawalna 47.
×Tomczyk Ludwik, Legjonowa 41.

### Wulkanizacyjne warsztaty.
*Vulcanisation.*
Balcieżak Maksymiljan, Wileńska 30.
Szapiro K. i Kagan Abram, Mickiewicza 21.

### Wydawnictwa.
*Éditeurs.*
×Bernikier Gierszon,M. Pohulanka12.
×„Express Wileński", wł. de Latour Marek, Mickiewicza 11.
×„Świtfilm", Tow. Filmowe, Sp. z o. o., Zawalna 16.
×„Uniwers", Wielka 40.

### Wypożyczalnie książek.
Patrz: Książki — wypożyczalnie.

### Zabawki.
*Bimbeloterie.*
×Dusiacki Chaim, Wielka 44.
× Dusiacki Mozes, Wileńska 21.
×Guzarska Etel, Wileńska 24.
×Ilgowskiego Arona Sukc., W. Stefańska 14.
Kasar Goda, Wielka 15.
×Majzel Morduch, Wielka 50.
×Markowicz Cywja i Płungiańska, Niemiecka 4.
Rotenberg Jenta, Trocka 9.
×Tok Morduch, Trocka 10.

### Zajazdy.
*Auberges.*
(p. r. Hotele).
Abramson, Szopena 4.
Bak, Zawalna 29.
Bałanow, Sadowa 19.
×Bazyljak Bejla, W. Stefańska 8.
×Bencjanowski Hirsz, Sadowa 5.
Berczowski, Szopena 1.
×Berdowski K., Szopena 1.
×Brojdo Efroim, Zawalna 54.
×Dach B., Werkowska 28.
Dajches, Kolejowa 7.
×Fejgelson Berel, W. Stefańska 40.
Frydland S., Zarzecze 23.
Frydman D., zaul. Oranżeryjny 4.
×Frydman Gita, Mostowa 1.
Gamarski Liba, Werkowska 2.
Gelfeld Chana, Kijowska 41.
×Gelgor Eljasz, Końska 22.
Geller Jankiel, Zawalna 31.
Gerszenowicz, Zarzecze 23.
Goldberg Chaim, Zarzecze 25.
Gurdus, W. Stefańska 5.
Gurwicz, Kwiatowa 3.
×Gurwicz Abram, W. Stefańska 8.
×Gurwicz Josel, Końska 26.
Jambra, Zawalna 66.
Joselewicz, Zawalna 31.
Kackońska, W. Stefańska 14.
×Kaczenowska Fejga, Zawalna 53.
×Kaganowicz, W. Stefańska 12.
×Kapłan Dawid, Szopena 2.
×Kelmi Abram, Sadowa 6.
×Klaczko Mowsza, Zawalna 51.
Kozłowska Róża, Zawalna 37.
Krawiec Rubin, Trocka 19.
Krezberg, Szopena 2.
×Kuricki, Kolejowa 9.
×Kuric i Samuel, M. Stefańska 13.
×Kwartec Ajzik, Sadowa 6.
Liberman, W. Stefańska 20.
×Libin Chaja, Zaul. Szeroki 1.
×LichtensztejnMejer Kalwaryjska106.
London, Subocz 2.
×Machtej Berd., W. Stefańska 19.
Mendelewicz, Kalwaryjska 106.
Milikowski Lejzer, Nowogródzka 98.
×Miron Izrael, Zawalna 43.
Mirski, Kwiatowa 3.
×Mostwiliszker Fejga, Sadowa 13.
×Nemzer Fejga, Popławska 16.
Odynec Lejba, Nowogródzka 124.
×Puzyrkiewicz Antoni, Werkowska 30.
×Rabinowicz Mowsza, M. Stefańska 12.
×Rabinowicz R., Bazyljańska 11-2.
Rogowski J., Kalwaryjska 87.
Sak Ester, Werkowska 5.
×Sołowiejczyk Abram, Zawalna 55.
×Szmukler Chiena, Zawalna 55.
×Sztejn M., Sadowa 15.
×Szyrwo Bejla, Sadowa 17.
Tolocki, Kolejowa 7.
×Tylkowicz Ch., Kwiatowa 3.
Wismunski, Szopena 2.
×Zalcberg Abram, Piwna 7.
×Zalcberg Szloma, M. Stefańska 15.
Zejgermajster, Bazyljańska 4.
×Żelański, Sadowa 15.
×Złatkowicz Icek, M. Stefańska 3.

### Zapałki.
*Allumettes.*
Kaufman Judeli, Szpitalna 11.
Lurje I., Zawalna 48.

### Zboże.
*Grains.*
Bałoszer Matus i Swie, Sadowa 4.
Brojdo Abram i Ska, Kolejowa 11.
×„Brotok", Sp. z o. o., Słowackiego 22.
×Bursztejn Elja, Bazyljańska 6.
Dewbor Bol., Hala Miejska.
Galpej Zelman, Nikodemska 2.
Gilerowicz Lejzer, Kolejowa 11.
Gordon P. i Szochot Abel, Ponarska nr. 32.
×Jeśman St., Sp. z o. o., Stefańska 29.
×Kagan Morduch, Tartaki 20.
×Kinkulkin Jankiel, Zawalna 66.
Kolniński Włod., Śniegowa 20.
Liwszyc Borys, Kolejowa 11.
Mełamed Mozes, Jezuicka 6.
„Żniwo", Sp. z o. o., Mickiewicza 49.

### Zduni.
*Fumistes.*
×Cholem Szlama, Zawalna 10.
Gintowtt, Krakowska 23.

### Zegarmistrze.
*Horlogers.*
Abramson Wulf, Kalwaryjska 58.
Adelson Aron, Wielka 44.
Andrukowicz Wacław, Zamkowa 10.
×Aronowicz Icko, Końska 22.
Azgnol I., Wileńska 4.
Bakaturski i Lewin, W. Świętych 21.
Baron Efroim, Końska 22.
×Bursztejn Zelman, W. Stefańska 1.
Buzyn Eljasz, Wileńska 30.
×Chaim O., Św. Jańska 1.
Choffin P., Mickiewicza 11.
Dajches L., Rudnicka 26.
×Dajches Szloma, Wielka 4.
Doktorowicz R., Kalwaryjska 30.
Dubowski Z., Ostrobramska 16.
×Efroimson Mowsza, Trocka 4.
×Epsztejn Abram, Wileńska 8.
×Ettinger Samuel, Orzeszkowej 11.
×Finn Chonon, Mickiewicza 22.
×Gandzin Bejnes, Wielka 38.
×Gendon Owsiej, Trocka 1.
×Giliński Chaim Kalwaryjska 84.
×Giliński Salomon, Wileńska 39.
Gingold Benjamin, Wileńska 22.
×Glezer, Wielka 27.
Goldezon Samuel, W. Pohulanka 2.
Groliński Salomon, Wileńska 39.
×Grac Hanna, Mickiewicza 41.
Grynguz W., Wielka 55.
×Hendler Aron, Wileńska 34.
Hochman Izrael, Bosaczkowa 3.
×Iser Mowsza, Zamkowa 18.
×Jurewicz Witold, Mickiewicza 4.
×Kac Szewel, Tatarska 8.
Kac W., Zarzecze 23.
Kupsik Morduch, Trocka 13.
×Kuryckiego Hirsza Sukc., Wileńska 48.
×Lass Mojżesz, Bazyljańska 13.
Lewin Benjamin, Wielka 50.
Lipnicki Abel, Końska 24.
Nemzer Berel, W. Stefańska 24.
Pieczysto Ch., Szopenowska 4.
Pieskin M., Niemiecka 25.
×Podzelwer Mojżesz, Niemiecka 37
Rejtbord Izrael, W. Stefańska 10.
Rejtbord Nison, Niemiecka 4.
×Rydlewski Antoni, Wileńska 10.
Rymszeniot A., Subocz 10.
×Rywkind Josel, Niemiecka 11.
×Segal Aron, Wileńska 21.
×Szejnker P. i S., Niemiecka 33.
×Szejnkier Izaak, Niemiecka 23
Szymanowicz I., Nowogródzka 33.
T jbin, Wielka 10.
Tomaszewski Witold, Wielka 20.
×Wajnberg Benjamin,Zamkowa 17.
Wewer Mowsza, Ostrobramska20.
×Załkind Josel, Wielka 47.
Załkind Lejba, Sad wa 11.
Zwięcianier Samuel, Wileńska 27.

### Zeszyty.
*Cahiers.*
Pracownie — fabriques.
×Kremer Zundel, Wielka 44.
×„Papier", S. A., Zawalna 13.
×Rudeński Juchon, Rudnicka 7.
Zak M., Rudnicka 14.

### Ziemniaczane przetwory.
*Produits de pommes de terre.*
Brojdo Jakób, Skopówka 6.

### Żarówki.
*Lampes à incandescence.*
×„Philips", Polsko-Holenderska Fabryka Lampek Elektrycznych, S. A., oddz., Portowa 10.

### Żelazne wyroby.
*Quincailliers.*
×Abugow Mowsza, Hala Miejska 219.
Bujnowska Marja, Bazyljańska 6.
×Burgin Efroim, Zawalna 52.
Calel Bcia, I Jatkowa 4.

×Cholem Bcia, Kwiatowa 5.
×Czerniak Bcia, Bazyljańska 6.
×Dabkus Heronim, Mickiewicza 31.
×Fejgiel Chawa, Kalwaryjska 40.
×Felman R. I Szklana 18.
Ferdman Z., Wielka 28.
Frytrze Waldemar, Końska 16.
Glazman Mera, Jatkowa 14.
Iser Szloma, W. Stefańska 1.
×Jerenburg Mendel, Niemiecka 7.
×Judelson i Waserman, I Jatkowa 4.
×Kac Dawid, Zawalna 64.
×Kaban Wulf, Rudnicka 29.
×Klumel Szymon, W. Stefańska 5.
×Koriski Z. i Syn, Niemiecka 21.
×Krejndel Izr. i Noach Rudnicka 13.
×Kubłanow Berel, Szpitalna 20.
×Kulesza Stanisław i Helena, Zamkowa 3.
Kuricki Mowsza, I Jatkowa 5.
×Lewin Załman, I Jatkowa 12.
×Sienkiewicz Stanisław, Bazyljańska 6.
×Słucki Abram, Rudnicka 25.
×Spokojny Oszer, Św. Mikołaja 13.
Stugow Mows,za, Bazyljańska 6.
×Szer Szloma, W. Stefańska 6.
×WasermanBcia, I Jatkowa 4.
×Waserman Szmerel, Zawalna 50.
Weksler Calel, Rudnicka 19.

## Żelazo.

*Fers.*

Odlewnie — fondeurs.

**Beker** Szymon, Węglowa 9.
×**Niecienglewicz Wł. i Ska int.,** Mickiewicza 4. Tel. 7-63.

Sprzedaż — marchands.

×Abramowicz R., Kalwaryjska 85.
×Arkuska Mina, Kalwaryjska 81.
×Bekier Jonasz, Zawalna 45.
×Bekier Morduch, Zawalna 53.
×Binjanowski Eljasz, Zawalna 43.
Blacher Zelik, Kalwaryjska 58.
Bugman Mowsza, Szpitalna 17.
Charmac Hirsz, I Jatkowa 6.
Chewlin Chaim, Jatkowa 1.
Cholem Bcia, Kwiatowa 5.
×Desler Feliks, Sadowa 9.
Elwesoner Jankiel, I Jatkowa 7.
×Fiszkin Mejer, Nowogródzka 96.
Galper Elga, I Jatkowa 12.
×Godzin Ajzik, W. Stefańska 10.
×Helpern Notel, Niemiecka 18.
×Kac Noach, Kalwaryjska 82.
Kagan Etel, Hala Miejska 4.
Kagan Jankiel, Werngowska 5.
Korysk, Rudnicka 27.
×Langbort Aron, Kwiatowa 2.
Lewin Morduch, W. Świętych 17.
Lewin Mowsza, I Jatkowa 11.
×Lides Abram, Straszuna 3.
La owski St., Hala Miejska.
×Madejskier Abram, I Jatkowa 2.
×Margowicki Girsz, I Jatkowa 15.
×MejtesJóz., Ostrobramska 27 i Kijowska 28.
×Melamed Rywa, I Jatkowa 7.
Morgolis Rywa, I Jatkowa 14.
×Natanzon Chaja, I Jatkowa 1.
×Rubin Benjamin, I Jatkowa 5.
×Radomin Szloma, Antokolska 78.
Rudomin Sz., Zawalna 28.
×Segałowicz Sz., Szpitalna 17.
×Selc Wulf, I Jatkowa 5.
Szaak Ch., Antokolska 101.
×Szehtmejster Sz., Nowogródzka 104.
×Sznajer Liba, I Jatkowa 17.
×Tynjanow Nochim, Rudnicka 14.
Wasserman Bcia, Jatkowa 4.
×Zilberg Abram, I Jatkowa 2.

## Żelazo stare.

*Vieux fers.*

Arluk Sora, Kalwaryjska 82.
Bersztel Mowsza, I Jatkowa 12.
Dyszko Oszer, Wielka 46.
×Frydman Salomon, Kijowska 25.
×Klin Ruwin, Wilkomierska 54.
Lewina Abla, Sukc., Kalwaryjska 92.
Markeles Etel, I Jatkowa 3.
×Meszower M., Wilkomierska 85.
Oleński Jan, Bazyljańska 8.
Panarrer S., I Jatkowa 11.
×Rudaszewski Hirsz, Wilkomierska 35.
×Rymer Ester, Wilkomierska 50.
×Szeres Efroim, Kwiatowa 1.
Szlosberg Gitel i Rabinowicz, Piłsudskiego 33.
Szosna Sosa, Nowogródzka 90.

## Żurnale mód.

*Journaux de modes.*

Pawłowicz El., Uniwersytecka 2.
×„Ruch", Ludwisowska 5.

## WISZNIEWO.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Łycewicze, Niestaniszki, Rolicze, Szlapy, Tarasewicze, Wolkowszczyzna), pow. Wilejka, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 250 mieszk. (25 km) Smorgonie Wiszniew k. Świra. Urząd gminny. 1 kat.

Petite ville et commune (y compris: Łycewicze, Niestaniszki, Rolicze, Szlapy, Tarasewicze, Wolkowszczyzna), distr. de Wilejka, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 250 habit. (25 km) Smorgonie Wiszniew k. Świra. Office communal. 1 cath.

***Apteczne składy*** (*drogueries*): ×Łukjanowicz T. (N.).
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Kurczewski M. (N.).
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Pożyczk. Oszczędn. (N.).
***Kowale*** (*forgerons*): Cynka A. — Korniak F. (Sz.). — Łobacz J.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Koleśnik W. (N.).
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska, oddz. (N.).
***Młyny*** (*moulins*): „Kotwan", (mot) (Czurlony).
***Murarze*** (*maçons*): Korniak M.
***Różne towary*** (*articles divers*): ×Bazar J. — ×Muraszko A.
***Rybołówstwo*** (*pêche*): Lewin A. — Miler A.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Michnowicz A.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): ×Aleksiejczyk M. (R.)—×Blizik M. (T.) — Chodes I. (N.) — ×Różko W. (N.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Urbanowicz F.

## WISZNIÓWKA.

Wieś i gromada, gmina Krewo (do gromady Wiszniówka należą: Cuchny, Korendy), pow Oszmiana, sąd pok. Smorgonie, sąd okr. Wilno, 538 mieszkańc. (12 km) Horodźki Krewo Bohdanów.

Groupe de villages, commune de Krewo (le groupe de Wiszniówka comprend: Cuchny, Korendy), distr. d'Oszmiana, justice de paix Smorgonie, trib. d'arr-t Wilno, 538 habit. (12 km) Horodźki Krewo Bohdanów.

***Krawcy*** (*tailleurs*): Ignatowicz Jan (C.) — Korendo A. (K.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Jankowski J. (C.).

## WOJDATY.

Wieś, gmina Rudomino, powiat Wilno-Troki, sąd pok. Jaszuny, sąd okr. Wilno, 540 mieszk. × (7 km) Czarny Bór Rudomino Jaszuny.

V-ge, commune de Rudomino, distr. de Wilno-Troki, just. de paix Jaszuny, trib. d'arr-t Wilno, 540 habit. × (7 km) Czarny Bór Rudomino Jaszuny.

***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): ×Bastomski G.
***Tytoniowe wyroby*** (*tabacs*): ×Stefanowicz J.

## WOJNICZE.

Wieś i gromada, gmina Krewo (do gromady Wojnicze należą Popielewicze), pow. Oszmiana, sąd pok. Zalesie, sąd okr. Wilno, 380 mieszk. (16 km) Smorgonie Krewo.

Groupe de villages, commune de Krewo (le groupe de Wojnicze comprend Popielewicze), distr. d'Oszmiana, just. de paix Zalesie, trib. d'arr-t Wilno, 380 habit. (16 km) Smorgonie Krewo.

***Kowale*** (*forgerons*): Średziński J. (P.).

## WOJNIEWICZE.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze, powiat Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 268 mieszk. (17 km) Oszmiana Kucewicze.

Groupe de villages, commune de Kucewicze, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 268 habit. (17 km) Oszmiana Kucewicze.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Szafnagiel Ant. (Olany 138).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Woronowicz H.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Woronowicz.

## WOJSTOM.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynal.: Dziewiętne, Hanuta), pow. Wilejka, sąd pok. Świr, sąd okr. Wilno, 240 mieszk. (23 km) Smorgonie Wojstom. Urząd gminny. 1 kat. Przychodnia felczerska. Targi: co poniedziałek na bydło, konie i produkty spożywcze. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Dziewiętne, Hanuta), distr. de Wilejka, just. de paix Świr, trib. d'arr-t Wilno, 240 habit. (23 km) Smorgonie Wojstom. Off. communal. 1 cath. Ambulance. Marchés: lundi, bestiaux, chevaux et produits alimentaires. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Wołłowicz Leonard (H. 1000).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Możejko.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Usajewicz J.
***Kasy pożyczk. - oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Jambro Ch. — Maculko I. (H.)—×Możejko J.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Kagan Ch.
***Młyny*** (*moulins*): Jambro Ch. — Kabak B. (wod.) (D.) — Wołłowicz T. (par.) (H.).
***Murarze*** (*maçons*): Tryzno W.
***Piekarze*** (*boulangers*): Rysinkiewicz J.
***Tartaki*** (*scieries*): Wołłowicz T. (H.).

## WOŁKOŁATA.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Budzicze, Glińskie, Horodyszcze, Jabłońce, Stanisławce, Szylki, Wirże), pow. Postawy, sąd pok. Miadzioł, sąd okr. Wilno, 469 mieszk. (18 km) Budsław Wołkołata. Urząd gminny. 1 kat., 1 synag. Młyny.

Petite ville et commune (y compris: Budzicze, Glińskie, Horodyszcze, Jabłońce, Stanisławce, Szylki, Wirże), distr. de Postawy, just. de paix Miadzioł, trib. d'arr-t Wilno, 469 habit. (18 km) Budsław Wołkołata. Office communal. 1 cath., 1 synag. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Lewicki K. dr.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Wasilewski Bron. (301).
***Apteki*** (*pharmacies*): Pleszkun Sz.
***Bławaty*** (*tissus*): ×Jarmakowicz Jan.
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Chodes Chaskiel (G.).
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Szwakiel Stef.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Josielson G. — Łozowicz D.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×Spółdzielnia Roln Handlowa, Sp. z o. o. — ×„Zgoda".
***Koszykarze*** (*vanniers*): Bołkow A. (J.).
***Kowale*** (*forgerons*): Głuchowski A. — Lewin Ch. — Litwin K. (B.) — Nieścieranosz St. — Sosonka A. — Szylno W. (Sz.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Bobrowicz M.— Budzicz M. (B.) — Budzicz W. (H.) — Jankowicz Wł. — Rusakowicz M. — Szturo M. (W.) — Szylno M. (Sz.).
***Młyny*** (*moulins*): „Płoteczno" — Rajdanow E. — Wasilewski Br. (par).
***Piekarze*** (*boulangers*): Chodos S. — Chodos Z.
***Różne towary*** (*articles divers*): Gitlic B. — Jarmakowicz Jul. — Josielson G. — Josielson M. — Lewin E. — Lewin M. — Łosowik P. — Pleszkun W. — Zalcman Z.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Rajchel Sz.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Rudnicki E.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Czykun A. (W.) — Florjan K. — Litwin M. (H.) — Szyłko A. (Sz.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Budzicz Fr. (B.) — Rusanowicz J. (H.) — Rusanowicz M. (H.) — Rusanowicz P. (H.).
***Tartaki*** (*scieries*): Tyszkiewicz hr.
***Wiatraki*** (*moulins à vent*): Jastreb Ign. (S.) — Jastreb Józ. (St.) — Litwin Mich. (H.) — Litwin Wład. (B.) — Matecki Mich. (W.).
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Szturo Sz.

## WORNIANY.

Miasteczko i gmina wiejska (z przynależn.: Bystrzyca, Czerwiszki, Dubniki, Kamionka, Kotłówka, Łunkiety, Małe, Małe Nowe Marciniszki, Nowa Wieś, Ostrowiec, Trokieniki, Worona), pow. Wileńsko-Trocki, siedziba sądu pok., sąd okr. Wilno, 278 mieszk. (18 km) Gudogaj, linja kol. Wilno-Mołodeczno Worniany Michaliszki, 1 kat. 1 synag. Ambulatorjum sejmikowe, ambulatorjum ginekologiczne. Targi: 10 i 25-go każdego miesiąca. Młyny, cegielnie.

Petite ville et commune (y compris: Bystrzyca, Czerwiszki, Dubniki, Kamionka Kotłówka, Łunkiety, Małe, Małe Nowe, Marciniszki, Nowa Wieś, Ostrowiec, Trokieniki, Worona) distr. de Wilno-Troki, siège de la just. de paix, trib. d'arr-t Wilno, 278 habit. (18 km) Gudogaj, ligne de Wilno-Mołodeczno Worniany Michaliszki, 1 cath., 1 synag. Ambulance de la diétine, ambulance gynécologique. Marchés: le 10 et le 25 de chaque mois. Moulins, briqueteries.

***Lekarze*** (*médecins*): Aramowicz Stan. dr. (wewn.).
***Adwokaci*** (*avocats*): Śnieżyński Mich.
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Błażejewicz Jul. (Dewieniki 150) — Borowski Ign. (Cz. 700)— Chomiński Zygm. (500) — Mineyko Józef (Osinówka 1500) — Sycianko Cz. dr. (O. 420).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Kardzis M.—Lewicka J.—Szwakiel St.
***Apteczne składy*** (*drogueries*): Wajner M. (O.).
***Apteki*** (*pharmacies*): Czerniawski M. (O.) — Uszkiewicz J.
***Banki*** (*banques*): ×Chrześcijański Spółdzielczy Bank, Sp z o. o.
***Bławaty*** (*tissus*): Grogier M. — ×Lewin I. — Maget F.
***Bydło — handel*** (*march. de bestiaux*): Borkowski A. (B.).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Baran O. (O.) — Sycianko Cz. (O.).
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Kardzis R. — Lewicki I. — Paszkiewicz L. (O.)
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): ×Moszkiewicz L. (O.).
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Rudner M.
***Kooperatywy*** (*coopérat.*): ×„Świt", Spółdz. Stowarz. Spoż. (O. i Wor.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): ×Bersztelman M. (Kotł.). — Marecka L.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): ×Ajzenstadt Ch. (Mar.) — Gerszater K. (B.) — Milejkowski Sz. (M. N.) — Reźnik A. (Cz.).
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska (W.).
***Młyny*** (*moulins*): Bronicki W. (wod) (B.) — Domejko A. (wod) (T.) — ×Dowejko S. (wod) (Ł.) — Grejzel L. (wod) (B.) — Kardzis I. (wod) (W.) — Mineyko J. (wod) (D.) — Rubin A. (wod) (O.) — Sablińska L. (wod) (Kam.) — Sycianko K. (wod) (O.) — Szwarc I. (wod).
***Olejarnie*** (*huileries*): Dąb Biernacki S. (Male).
***Piekarze*** (*boulangers*): Abramowicz F. (O.) — Gordon Ch. (O.) — Szarycka F. — Szejniuk R.
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Gordon M. (N. W.).
***Próśb i tłumaczeń biura*** (*pétitions et traductions*): ×Witkiewicz S.
***Restauracje*** (*restaurants*): Borowski W. — Bublewicz J. (O.) — ×„Jutrzenka", wł. Jasiński E (B).
***Różne towary*** (*art. divers*): ×Basinkiewicz Sz. (B.) — Batuźnik N. (O.) — ×Chazan I. — ×Dogin L. (B.) — Gerszonowicz Sz. (O.) — Gordon R. — Gordonowicz B. (O.) — ×Grogier G. — ×Gusiecka Ch. — ×Kaczelnik B. (O.) — Lewin E. — Lewin Sima — Lewin Sora — Perewoska L. — Santocki A. (B.) — Sołonojć Z. — Wajner Ch. (O.) — ×Wysocka I. (B.) — ×Złotejabłko Sz. (B.).
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Dawidson Z.
***Skóry*** (*cuirs*): Bezdawski A. (B.).
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Kocurowski G. (O.). — Kowalski Cz.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Frejderzon I. (O.) — Gordon A. (O.) — Gordon Ch. (O.) — Gorz E. (O.) — Jurkajć A. — ×Kremer E. (O.) — Lewin L. — ×Łobaczewski S. (O.) — Reznik B. — ×Wajner C. (O.) — ×Witenberg N. (O.) — Złotejabłko T. (B.).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Makiewicz S. — Suchanowicz Sz.
***Zajazdy*** (*auberges*): ×Rubinowicz Ch. (Kotł.).
***Żelazo*** (*fers*): ×Pomeranz Ch.

## WOROPAJEWO.

Wieś i gmina (z przynależn.: Ałaszki Małe, Borówki Woropajewskie, Gołbeje-Huta, Połowo, Siemionowicze), powiat Postawy, sąd pok. Postawy, sąd okr. Wilno, 341 mieszk. linja kol. Podbrodzie - Królewszczyzna

V-ge et commune (y compris: Ałaszki Małe, Borówki Woropajewskie, Gołbeje-Huta, Połowo, Siemionowicze), distr. de Postawy, just. de paix Postawy, trib. d'arr-t Wilno, 341 habit. ligne de Podbrodzie - Królewszczyzna

Woropajewo Postawy. Szklana huta.

Woropajewo Postawy. Verrerie.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Przeździecki hr. Konst. (14875, P. 360, Staniszcze 100).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Przeździecki hr. Konst.
***Kowale*** (*forgerons*): Norenberg F.
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Zinger L.
***Młyny*** (*moulins*): Zinger L. (wod) (Wor.) i (par.) (P.).
***Nafta*** (*pétrole*): ×„Galicja", S. A. we Lwowie, oddz.
***Ogrodnicze zakłady*** (*horticulteurs*): Sikora J. (A. M.).
***Różne towary*** (*art. divers*): Morawski J.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): Aniskowicz C. (B. W.).
***Szklane huty*** (*verreries*): Zinger L. (G. H.).
***Tartaki*** (*scieries*): Zinger L. (Wor. i P.).
***Zajazdy*** (*auberges*): Kolago D. — Maciejewski St.

## ZAHORZE.

Wieś i gromada, gmina Bienica (do gromady Zahorce należy Kaśniewicze), pow. Mołodeczno sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 1 431 mieszk. (9 km) (Zalesie k. Wilna Bienica.

Groupe de villages (y compris Kaśniewicze), commune de Bienica, distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 1 431 habit. (9 km) Zalesie k. Wilna Bienica.

***Młyny*** (*moulins*): Kościnkiewicz Z. (wod) (K.).

## ZAJEZIORCE.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 882 mieszkańc. (10 km) Soły.

Groupe de villages, commune de Soły, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 882 habit. (10 km) Soły.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bazarewski Stefan (Bonifacowo 2000).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Abramowicz i Raduński.

## ZALESIE.

Wieś i gmina (z przynależn.: Dwór Nowy, Piotrowszczyzna, Połowica, Soroki), powiat Dzisna, sąd pok. Głębokie, sąd okręg. Wilno, 291 mieszk. (15 km) Głębokie, 1 gr. wsch. Młyny.

V-ge et commune (y compris: Dwór Nowy, Piotrowszczyzna, Połowica, Soroki), distr. de Dzisna, just. de paix Głębokie, trib. d'arr-t Wilno, 291 habit. (15 km) Głębokie, 1 orthod. Moulins.

***Lekarze*** (*médecins*): Olechno Huszcza Michał dr. (Dw. N.).
***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bojarski Józef (Amberg 75) — Czerniewski Włodz. (Kisarewszczyzna 136) — Gintowt Bolesław (Wańkowszczyzna 90) — Korsak Adam (Marcjanowo 482, Piotrow. 446, Wańkowszczyzna 51) — Korsak Konstanty (Ignapol 51, Urzecze 300) — Korsak Weronika (Dw. N. 295) — Krzywionok Władysław (Dwór Stary 53) — Mohl Marja (582) — Mohl Stan. (676) — Oskierka Jan (Czeronka 3980) — Prońko Piotr (Hołośnie 198) — Waszkiel Konstanty (Antopole 349).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): „Uglany", wł. Mohl S.
***Drzewo*** (*bois*): Lipman R. i Grozowski M.
***Kasy pożyczk.-oszczędn.*** (*caisses d'emprunt et d'épargne*): ×Kasa Stefczyka (Czeronka).
***Młyny*** (*moulins*): Korsak A. (wod.) (Piotr.) — Prońko J. i P. (wod) (Poł.).
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Michniewicz A.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Korsak G. i W. (Dw. N.) — Krywionek B. — Sajkowski A. — Trofimow G. — Żadziejko M.
***Tartaki*** (*scieries*): Korsak A.

## ZARUDZIE.

Wieś i gromada, gmina Bienica (do gromady Zarudzie należy Zalesie), powiat Mołodeczno, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 1578 mieszk. (7 km) Zalesie k. Wilna Bienica.

Groupe de villages, (y compris Zalesie), commune de Bienica, distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno, 1578 habit. (7 km) Zalesie k. Wilna Bienica.

***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Miłaszewski Wł. (Z.).
***Różne towary*** (*art. divers*): Akselrod B. (Z.) — Nowik Sz. (Z.).
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): ×Lipman i Grozowski Z.).

## ZAŚKIEWICZE.

Wieś i gromada, gmina Bienica (do gromady Zaśkiewicze należy Antopol), pow. Mołodeczno, sąd pok. Wilejka, sąd okr. Wilno, 2 014 mieszk. (12 km) Zalesie k. Wilna Bienica. Młyny.

Groupe de villages (y compris Antopol), commune de Bienica, distr. de Mołodeczno, just. de paix Wilejka, trib. d'arr-t Wilno 2 014 habit. (12 km) Zalesie k. Wilna Bienica. Moulins.

***Kafle — wyrób*** (*fabr. de carreaux*): Chajkin J.
***Konie — handel*** (*march. de chevaux*): Zarecki F. i Z.
***Len*** (*lin*): Lewin M.
***Młyny*** (*moulins*): Krapowicz F. (wod) (A.) — Szerłot, Bejneson i Nejfeld.
***Nabiał*** (*crémiers*): Gołób L. Kac J.
***Skórzane wyroby*** (*maroquinerie*): Lewin Z.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Płotnica B. — Rudnik G. — Rudomin D.
***Tartaki*** (*scieries*): Szerłot, Bejneson i Nejfeld.

## ZAWAŃ.

Kolonja, gmina Mołodeczno, pow. Mołodeczno, sąd pok. Krasne n. Uszą, sąd okr. Wilno, 583 mieszkańców (0,5 km) Mołodeczno.

Colonie, commune de Mołodeczno, distr. de Mołodeczno, just de paix Krasne n. Uszą, trib. d'arr-t Wilno, 583 habit. (0,5 km) Mołodeczno.

***Blacharze*** (*ferblantiers*): Panasiuk.
***Bławaty*** (*tissus*): Eljaszkiewicz A.
***Kowale*** (*forgerons*): Niekrasow W.
***Różne towary*** (*articles divers*): Eljaszkiewicz A. — Lewin L.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Świacka H.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Bruk M.
***Tytoniowe wyr.*** (*tabacs*): Świacki F.

## ZIABKI.

Miasteczko, gmina Prozoroki, pow. Dzisna, sąd pok. Dzisna, sąd okr. Wilno, 220 mieszk. linja kol. Mołodeczno-Zahacie Ziabki Dzisna.

Petite ville, commune de Prozoroki, distr. de Dzisna, just. de paix Dzisna, trib. d'arr-t Wilno, 220 habit. ligne de Mołodeczno-Zahacie Ziabki Dzisna.

***Cegielnie*** (*briqueteries*): Wasilewsk Ant. i Wojtkiewicz A.
***Cieśle*** (*charpentiers*): Kawrecki A.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Sapocz-Sapoczyński W.
***Galanterja*** (*merceries*): Dysman.
***Garbarnie*** (*tanneries*): Chodos Sz.
***Kołodzieje*** (*charrons*): Maciuszonok W. — Tomaszewski J.
***Kowale*** (*forgerons*): Kawrecki J.
***Krawcy*** (*tailleurs*): Gerszon L.
***Młyny*** (*moulins*): ×Szatybełko i Itman.
***Murarze*** (*maçons*): Kowarzonek F.
***Ogrodnicze zakłady*** (*horticulteurs*): Rudomino-Dusiocki A.
***Różne towary*** (*articles divers*): Bućko F.
***Spirytualja*** (*spiritueux*): ×Hurtownia Komisowa Państw. Monopolu Spirytusowego.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Ginzburg M. — Joffe Ch. — Joffe J.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Karandziej.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Malinowski J. — Psuja.
***Ślusarze*** (*serruriers*): Subocz J.
***Tytoniowe wyr.*** (*tabacs*): Itman F.
***Zajazdy*** (*auberges*): Ciemianowski.

## ZIENOWSZCZYZNA.

Wieś i gromada, gmina Kucewicze (do gromady Zienowszczyzna należą: Dębrowo, Mielowszczyzna, Ponara), pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 166 mieszk. (14 km) Smorgonie Kucewicze. Młyny.

Groupe de villages, commune de Kucewicze (le groupe de Zienowszczyzna comprend: Dębrowo, Mielowszczyzna, Ponara), distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 166 habit. (14 km) Smorgonie Kucewicze. Moulins.

***Kowale*** (*forgerons*): Mirski B. (P.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Bumbul I. (M.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Szelnbski A.
***Młyny*** (*moulins*): Rutkowski K. (P.) — Zamojta I. (D.).

## ŻODZISZKI.

Miasteczko, pow. Wilejka, sąd pok. Świr, sąd okr. Wilno, 1 800 mieszk. (17 km) Smorgonie Żodziszki, 1 kat.

Petite ville, distr. de Wilejka, just. de paix Świr, trib. d'arr-t Wilno, 1 800 habit. (17 km) Smorgonie Żodziszki, 1 cath.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Bokszański Anatol (760).
***Akuszerki*** (*sages-femmes*): Kwiatkowska — Jaśkiewicz T.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Jackiewicz K. — Usajewicz J.
***Kolonjalne artyk.*** (*épiciers*): ×Daniszewski A. — Daniszewski S.
***Kowale*** (*forgerons*): Gryckiewicz J. i P.
***Młyny*** (*moulins*): Bokszańscy Bcia (wod.) — Kabak J. (wod.).
***Piwiarnie*** (*brasseries-débit*): Dudzińska C.
***Szewcy*** (*cordonniers*): Kamecki A.
***Wyszynk trunków*** (*spiritueux*): Abramowicz A.

## ŻODZISZKI.

Gmina wiejska (siedziba urzędu gminnego w miasteczku Żodziszki) z przynależn.: Andrzejewce, Daniuszewo, Jermoliszki, Koziarniki, Nowa Rudnia, Poniżany, Rasło, Soczenięta, Syrowatki, Tupalszczyzna. Młyny.

Commune (siège de l'office communal dans la petite ville de Żodziszki) y compris: Andrzejewce, Daniuszewo, Jermoliszki, Koziarniki, Nowa Rudnia, Poniżany, Rasło, Soczenięta, Syrowatki Tupalszczyzna. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Kiersnowska M. (D.2000).
***Kowale*** (*forgerons*): Bohdanowicz S. (Syr.) — Gryszkiewicz S. (P.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Muraszko J. (A.) — Rogacz J. (K.) — Szuścicki I. (R.).
***Mleczarskie zakłady*** (*laiteries*): ×Spółdzielnia Mleczarska (D. i T.).
***Młyny*** (*moulins*): Kabak W. (wod.) (N. R.) — Kiersnowska M. (wod.) (N. R.) — Stalczyński W. (wod.) (Socz.) — Witkiewicz A. (wod.) (P.).
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Rozefel A. (D.).

## ŻUKOJNIE-STRACKIE.

Wieś, siedziba urzędu gminy Żukojnie (do gminy Żukojnie należą: Biała Woda, Bondziszcze, Bujki, Dobrzyń, Felino, Horszewicze, Jasień, Marcjanowo, Pietraszyszki, Sorocze, Stołpienięta, Stracza, Sucharyszki, Świranki, Świranki Małe, Szajkuny, Tadoliszki, Turowje, Wierebje, Żeladź), powiat Święciany, sąd pok. Świr, sąd okręg. Wilno, 650 mieszk. (17 km) Geladnia 1 kat. Młyny.

V-ge, siège de l'office communal de Żukojnie (dont font partie: Biała Woda, Bondziszcze, Bujki, Dobrzyń, Felino, Horszewicze, Jasień, Marcjanowo, Pietraszyszki, Sorocze, Stołpienięta, Stracza, Sucharyszki, Świranki, Świranki Małe, Szajkuny, Tadoliszki, Turowje, Wierebje, Żeladź), distr. de Święciany, just. de paix Świr, trib. d'arr-t Wilno, 650 habit. (17 km) Geladnia 1 cath. Moulins.

***Właściciele ziemscy*** (*propriétaires fonciers*): Ananicz Winc. (Aleksandrja 300) — Hurwicz Abram, dzierż. (Str. 990).
***Cegielnie*** (*briqueteries*): Romasz F. (W.) — Swolkień K. (Sz.) — Szuszko I. (W.).
***Cieśle*** (*charpentiers*): Klukowski P. — Wojciechowicz I.
***Felczerzy*** (*barbiers-chirurgiens*): Kołosowski R.
***Kolonjalne artykuły*** (*épiciers*): Biernatowicz A. (Ż.) — Łoś P. (Św.) — Mackiewicz W. (D.) — Salit M. (Św.)
***Kołodzieje*** (*charrons*): Wojciechowicz.
***Kowale*** (*forgerons*): Hutowicz R. (W.) — Michnowicz J. (Stoł.) — Moroz A. (Bon.) — Rabowicz T. (F.) — Stepowicz J. (B. W.) — Szatrowski E. (Św.).
***Krawcy*** (*tailleurs*): Roman Alb. (Tur.) — Roman Aleks. (Tur.) — Wałujewicz A. (Św. M.).
***Lasy — eksploatacja*** (*exploitations forestières*): Baran I. i Wieśnik M. — Baranowski Sz. — Gurwicz A. (Str.) — Magun S. i Bajkowicz (J.) — Szapiro W. (Sr).
***Młyny*** (*moulins*): Chomiński Z. — (wod.) (Sor. i Stracza) — Ganiser A. (Sor.) — Gurwicz T. (wod) (Stracza) — Starzyński J. i Spejczyś A. (wod) (M.) — Szukiewicz J. (wod) (Bujki).
***Murarze*** (*maçons*): Rabowicz F. (F.) — Rodziewicz P. (H.) — Siemanko H. (Św. M.).
***Piekarze*** (*boulangers*): Głowacki M. (Tad.).
***Różne towary*** (*articles divers*): Maślenik B. (Ż.).
***Smolarnie*** (*fabr. de poix*): Janiski Sz. i M. (Sz.),.
***Stolarze*** (*menuisiers*): Wałujewicz W. (P.).
***Sukno — wyrób*** (*drapiers*): Starzyński J. i Spejczyś A. (M.) — Szukiewicz J. (Bujki).
***Szewcy*** (*cordonniers*): Martoń W. (J.) — Wałujewicz K. (Such.).
***Szklarze*** (*vitriers*): Sienianko J. (Św.)

## ŻUPRANY.

Wieś i gromada, gmina Soły, pow. Oszmiana, sąd pok. Oszmiana, sąd okr. Wilno, 1051 mieszkańców (8 km) Oszmiana Żuprany.

Groupe de villages, commune de Soły, distr. d'Oszmiana, just. de paix Oszmiana, trib. d'arr-t Wilno, 1051 habit (8 km) Oszmiana Żuprany.

***Bławaty*** (*tissus*): Kuszlańska L.
***Felczerzy*** (*barbiers - chirurgiens*): Giedroyć J. — Ostrowski J.
***Herbaciarnie*** (*débits de thé*): Goldberg L. — Owsiejczyk A.
***Kamasznicy*** (*tiges pour chaussures*): Zarzecki J.
***Kooperatywy*** (*coopératives*): ×„Rolnik".
***Młyny*** (*moulins*): Łaskow M. (wod.).
***Restauracje*** (*restaurants*): Chojecki.
***Różne towary*** (*articles divers*): Świrski D. — Świrski F.
***Rzeźnicy*** (*bouchers*): Perec A.
***Spożywcze artykuły*** (*comestibles*): Grzyb J. — Gudzieniacki M. — Malewicz J. — Malewicz R. — Owsiejczyk L. — Potasznik M. — Szablińska J. — Zysmanowicz A. — Zysmanowicz L.
***Starzyzna — handel*** (*fripiers*): Szejman B.